РЕЗОЛЮЦИИ
И
РЕШЕНИЯ

ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Том I

Резолюции
14 сентября - 23 декабря 1999 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты: пятьдесят четвертая сессия
Дополнение № 49 (A/54/49)

Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 2000

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 14 сентября по 23 декабря 1999 года, а также информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей в пункте 3 раздела C ее резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, будут опубликованы в томе II. Резолюции и решения, принятые позднее в ходе пятьдесят четвертой сессии, будут опубликованы в томе III.

ISSN 0252 - 6972

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел		*Стр.*
I.	Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
II.	Резолюции, принятые по докладам Первого комитета	102
III.	Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	154
IV.	Резолюции, принятые по докладам Второго комитета	195
V.	Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета	261
VI.	Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	391
VII.	Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета	450

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Распределение пунктов повестки дня	477
II.	Результаты заносимого в отчет о заседании голосования по резолюциям	489
III.	Порядковый указатель резолюций	521

I. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/1	Прием Республики Кирибати в члены Организации Объединенных Наций ...	5
54/2	Прием Республики Науру в члены Организации Объединенных Наций	5
54/3	Прием Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций	5
54/4	Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	5
54/5	Предоставление Организации Черноморского экономического сотрудничества статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	9
54/6	Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи	9
	Резолюция A	9
	Резолюция B	9
54/7	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	9
54/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	11
54/9	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	11
54/10	Предоставление Сообществу португалоговорящих стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	13
54/11	Тридцатая годовщина деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения	13
54/12	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	14
54/21	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	14
54/22	Вифлеем 2000	15
54/23	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	16
54/24	Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: общество для людей всех возрастов	18
54/25	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран	20
54/26	Доклад Международного агентства по атомной энергии	21
54/29	Университет мира	24
54/30	Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий	25
54/31	Мировой океан и морское право	26

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/32	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими	29
54/33	Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря": международная координация и сотрудничество	31
54/34	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов	33
54/35	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	34
54/36	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	36
54/37	Иерусалим	37
54/38	Сирийские Голаны	38
54/39	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	38
54/40	Отдел по правам палестинцев Секретариата	39
54/41	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	40
54/42	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	41
54/64	Многоязычие	42
54/65	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	42
54/91	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	43
54/92	Распространение информации о деколонизации	45
54/93	Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей	46
54/94	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	47
54/95	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	50
54/96	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	50
	A. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	51
	B. Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго	52
	C. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	54

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
	D. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	55
	E. Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	56
	F. Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии	58
	G. Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах	59
	H. Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора	60
	I. Чрезвычайная помощь странам, пострадавшим от ураганов "Хосе" и "Ленни"	61
	J. Чрезвычайная помощь Судану	62
	K. Помощь Венесуэле в связи с опустошительными наводнениями и оползнями	64
54/97	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	64
54/98	Участие добровольцев, “белых касок”, в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	66
54/99	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	67
54/100	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	68
54/113	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	70
54/114	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	71
54/115	Международное признание дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях	72
54/116	Помощь палестинскому народу	72
54/117	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	73
54/118	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	76
54/119	Ситуация в Боснии и Герцеговине	78
54/189	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	82
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	82

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	86
54/190	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	88
54/191	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	89
54/192	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	92
54/193	Международная гражданская миссия поддержки в Гаити	95
54/194	Вопрос о Восточном Тиморе	97
54/195	Предоставление Международному союзу охраны природы и природных ресурсов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	97
54/233	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий - от оказания чрезвычайной помощи до развития	97
54/234	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	100

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/1

Принята без голосования на 1-м пленарном заседании 14 сентября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка и Япония

54/1. Прием Республики Кирибати в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 25 июня 1999 года о приеме Республики Кирибати в члены Организации Объединенных Наций[1],

рассмотрев заявление Республики Кирибати о приеме в члены Организации[2],

постановляет принять Республику Кирибати в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/2

Принята без голосования на 1-м пленарном заседании 14 сентября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.2 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка и Япония

54/2. Прием Республики Науру в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 25 июня 1999 года о приеме Республики Науру в члены Организации Объединенных Наций[3],

рассмотрев заявление Республики Науру о приеме в члены Организации[4],

постановляет принять Республику Науру в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/3

Принята без голосования на 1-м пленарном заседании 14 сентября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.3 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия и Ямайка, Чад, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Япония

54/3. Прием Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 28 июля 1999 года о приеме Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций[5],

рассмотрев заявление Королевства Тонга о приеме в члены Организации[6],

постановляет принять Королевство Тонга в члены Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/4

Принята без голосования на 28-м пленарном заседании 6 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.4, рекомендованному Экономическим и Социальным Советом

---

[1] A/53/1004.

[2] A/53/926-S/1999/477; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года*, документ S/1999/477.

[3] A/53/1005.

[4] A/53/927-S/1999/478; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года*, документ S/1999/478.

[5] A/53/1029.

[6] A/53/1022-S/1999/793; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/793.

54/4. Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий[7] и Пекинскую декларацию[8] и Платформу действий[9],

напоминая, что в Пекинской платформе действий в соответствии с Венской декларацией и Программой действий предусматривалась поддержка процесса, начатого Комиссией по положению женщин, в целях разработки проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[10], который мог бы в ближайшее время вступить в силу в отношении права на подачу петиции,

отмечая, что в Пекинской платформе действий содержится также призыв ко всем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы можно было обеспечить всеобщую ратификацию Конвенции к 2000 году,

1. *принимает и открывает для подписания, ратификации и присоединения* Факультативный протокол к Конвенции, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. *призывает* все государства, которые подписали Конвенцию, ратифицировали ее или присоединились к ней, как можно скорее подписать и ратифицировать Протокол или присоединиться к нему;

3. *подчеркивает*, что государствам - участникам Протокола следует взять на себя обязательство уважать права и процедуры, предусмотренные Протоколом, и сотрудничать с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на всех этапах его работы в соответствии с Протоколом;

4. *подчеркивает также*, что при выполнении своего мандата, а также своих функций в соответствии с Протоколом Комитету следует и впредь руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности;

5. *просит* Комитет проводить заседания во исполнение своих функций по Протоколу после его вступления в силу дополнительно к своим заседаниям, проводимым согласно статье 20 Конвенции; продолжительность таких заседаний определяется и, при необходимости, пересматривается совещанием государств - участников Протокола и подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с Протоколом после его вступления в силу;

7. *просит также* Генерального секретаря включать информацию о состоянии Протокола в свои очередные доклады, представляемые Генеральной Ассамблее по вопросу о состоянии Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Государства - участники настоящего Протокола,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая также, что Всеобщая декларация прав человека[11] провозгласила, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, в том числе различия в отношении пола,

ссылаясь на международные пакты о правах человека[12] и другие международно-правовые документы по правам человека, которые запрещают дискриминацию по признаку пола,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[10] ("Конвенцию"), в которой ее Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах и соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подтверждая свою решимость обеспечить полное и равное предоставление женщинам всех прав человека и основных свобод и принимать эффективные меры по предотвращению нарушений этих прав и свобод,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государство - участник настоящего Протокола ("Государство-участник") признает компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ("Комитета") принимать и рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьей 2.

Статья 2

Сообщения могут направляться подпадающими под юрисдикцию Государства-участника лицами или группами лиц или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим Государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Если сообщение направляется от имени отдельных лиц или групп лиц, это делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои действия от их имени без такого согласия.

---

[7] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[8] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[9] Там же, приложение II.

[10] Резолюция 34/180, приложение.

[11] Резолюция 217 A (III).

[12] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

Статья 3

Сообщения подаются в письменном в виде и не должны быть анонимными. Комитет не принимает сообщение, если оно касается Государства - участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 4

1. Комитет не рассматривает сообщение, пока он не удостоверится в том, что все доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпанны, за исключением случаев, когда применение таких средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет искомый результат.

2. Комитет объявляет сообщение неприемлемым, если:

a) тот же вопрос уже был рассмотрен Комитетом или рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

b) оно несовместимо с положениями Конвенции;

c) оно явно беспочвенно или недостаточно обоснованно;

d) оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения;

e) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до того, как настоящий Протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только эти факты не имели место и после упомянутой даты.

Статья 5

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему Государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о том, чтобы это Государство-участник приняло такие временные меры, какие могут оказаться необходимыми во избежание причинения возможного непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Если Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

Статья 6

1. За исключением тех случаев, когда Комитет считает сообщение неприемлемым для передачи соответствующему Государству-участнику, и при условии, что лицо или лица согласны раскрыть свое имя или имена этому Государству-участнику, Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое сообщение, направленное ему согласно настоящему Протоколу, до сведения соответствующего Государства-участника.

2. Получившее уведомление Государство-участник представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим Государством-участником.

Статья 7

1. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всей информации, представленной ему отдельными лицами или группами лиц или от их имени и соответствующим Государством-участником, если такая информация препровождена соответствующим сторонам.

2. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.

3. После изучения сообщения Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.

4. Государство-участник надлежащим образом рассматривает мнения Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.

5. Комитет может предложить Государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации, если таковые имеются, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах Государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции.

Статья 8

1. Если Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции, Комитет предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в этой связи представить замечания в отношении соответствующей информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным Государством-участником, а также любой другой достоверной информации, имеющейся у него, Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада Комитету. В тех случаях, когда это оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.

3. После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему Государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.

4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, препровожденных Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.

5. Такое расследование проводится конфиденциально, и на всех этапах этой работы принимаются меры по обеспечению сотрудничества со стороны этого Государства-участника.

Статья 9

1. Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, о котором идет речь в статье 8.4, Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику информировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

Статья 10

1. Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящего Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 8 и 9.

2. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

Статья 11

Государство-участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались плохому обращению или запугиванию вследствие направления в Комитет сообщения в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 12

Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусматриваемый статьей 21 Конвенции, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 13

Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник.

Статья 14

Комитет разрабатывает свои собственные правила процедуры, которые должны соблюдаться при выполнении функций, возлагаемых на него настоящим Протоколом.

Статья 15

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию, ратифицировавшим ее или присоединившимся к ней.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся к ней. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней.

4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 16

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 17

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 18

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой сообщить ей или ему, высказываются ли они за созыв конференции Государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции выскажется не менее одной трети Государств-участников, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после их утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети Государств- участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 19

1. Любое Государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не наносит ущерба дальнейшему применению положений настоящего Протокола в отношении любого сообщения, представленного в соответствии со статьей 2, или любому расследованию, начатому в соответствии со статьей 8, до даты вступления денонсации в силу.

Статья 20

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам:

a) о подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно настоящему Протоколу;

b) о дате вступления в силу настоящего Протокола и любых поправок согласно статье 18;

c) о любой денонсации согласно статье 19.

Статья 21

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 25 Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/5

Принята без голосования на 31-м пленарном заседании 8 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.8 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Казахстан, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Мальта, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Эстония

54/5. Предоставление Организации Черноморского экономического сотрудничества статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

учитывая важное значение Организации Черноморского экономического сотрудничества, межправительственной организации, призванной укреплять взаимное уважение и доверие, диалог и взаимодействие, а также экономическое сотрудничество между своими государствами-членами,

учитывая также часто отмечаемую Организацией Объединенных Наций необходимость поощрять и поддерживать все усилия по развитию двустороннего и многостороннего сотрудничества на основе международного права,

принимая во внимание, что в Уставе Организации Черноморского экономического сотрудничества подчеркивается, что региональное сотрудничество является частью интеграционного процесса в Европе на основе прав человека и основных свобод и содействия социальной справедливости и стабильности,

стремясь содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества,

1. *постановляет* предложить Организации Черноморского экономического сотрудничества участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИИ 54/6 A и B

A

Принята без голосования на 38-м пленарном заседании 25 октября 1999 года по первому докладу Комитета по проверке полномочий (A/54/475)

B

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по второму докладу Комитета по проверке полномочий (A/54/475/Add.1)

54/6. Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[13],

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий.

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[14],

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/7

Принята без голосования на 38-м пленарном заседании 25 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.12; его автором является Буркина-Фасо

54/7. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984

[13] A/54/475.

[14] A/54/475/Add.1.

года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года, 49/15 от 15 ноября 1994 года, 50/17 от 20 ноября 1995 года, 51/18 от 14 ноября 1996 года, 52/4 от 22 октября 1997 года и 53/16 от 29 октября 1998 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой она постановила пригласить Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция[15],

учитывая желание обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях и в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее фондами и программами и специализированными учреждениями и Организацией Исламская конференция, ее вспомогательными органами и ее специализированными и ассоциированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в десяти первоочередных областях сотрудничества между двумя организациями, а также в определении других областей сотрудничества между ними,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее органами и учреждениями способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[15];

2. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством;

4. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция по продолжению укрепления сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих общий интерес, и проведению обзора путей и средств совершенствования действующих механизмов такого сотрудничества;

5. *с удовлетворением приветствует* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в области миротворчества и превентивной дипломатии и принимает к сведению тесное сотрудничество между этими двумя организациями в поисках мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане;

6. *приветствует* усилия секретариатов этих двух организаций по развитию обмена информацией, координации и сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и их нынешних консультаций в целях разработки механизмов такого сотрудничества;

7. *приветствует также* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций и поощряет их участие в важных совещаниях этих двух организаций;

8. *рекомендует*, чтобы в соответствии с резолюцией 50/17 и в целях укрепления сотрудничества и проведения обзора и оценки достигнутого прогресса общее совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция состоялось в 2000 году;

9. *рекомендует также*, чтобы в соответствии с резолюцией 50/17 координационные совещания координационных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений были проведены одновременно с общим совещанием в 2000 году;

10. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять их сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

11. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие организации системы Орга-

[15] A/54/308.

низации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, в целях укрепления сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям;

12. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/8

Принята без голосования на 38-м пленарном заседании 25 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.13 и Add.1; его авторы: Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Суринам, Уругвай и Эквадор

54/8. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/3 от 22 октября 1997 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой[16],

принимая во внимание Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой[17], в котором стороны договорились укреплять и расширять сотрудничество между ними в областях, представляющих общий интерес в их соответствующих сферах компетенции согласно их учредительным документам,

учитывая, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна укрепила отношения сотрудничества с Латиноамериканской экономической системой,

принимая во внимание, что Постоянный секретариат Латиноамериканской экономической системы выполнял программы при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций в областях, считающихся приоритетными для экономического и социального развития региона,

учитывая, что Латиноамериканская экономическая система развивает совместную деятельность со специализированными учреждениями и другими организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная организация интеллектуальной собственности,

приветствуя процесс постоянного наблюдения за ходом рассмотрения вопросов, связанных с системой Организации Объединенных Наций, в тесном контакте с делегациями государств-членов, участвующих в таких обсуждениях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[16];

2. *настоятельно призывает* Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать углублять свою деятельность по координации и взаимной поддержке с Латиноамериканской экономической системой;

3. *настоятельно призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций с учетом ее новых общих рамок и высокоприоритетных задач в области развития в поддержку устойчивого развития человеческого потенциала продолжать ее финансовое и техническое сотрудничество с программами, осуществляемыми Постоянным секретариатом Латиноамериканской экономической системы в областях, представляющих взаимный интерес и вызывающих озабоченность, в целях дополнения мероприятий по оказанию технической помощи, которые осуществляет Латиноамериканская экономическая система;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать свою поддержку деятельности Латиноамериканской экономической системы и свое сотрудничество с ней;

5. *просит* как Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, так и Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы провести в надлежащее время оценку хода осуществления Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/9

Принята без голосования на 39-м пленарном заседании 26 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.14 и Add.1; его авторы: Алжир, Бахрейн, Джибути, Иордания, Ирак, Йемен,

[16] A/53/420.

[17] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1651, No. 1061.

Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис и Палестина

54/9. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств[18],

ссылаясь на статью III Устава Лиги арабских государств, в соответствии с которой на Совет Лиги возлагается задача определения методов сотрудничества Лиги с международными организациями, которые могут быть созданы в будущем в целях обеспечения мира и безопасности и регулирования экономических и социальных отношений,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, технической и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[19], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и "Дополнение к Повестке дня для мира"[20],

будучи убеждена в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении целей и задач обеих организаций,

приветствуя третье совещание по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, состоявшееся 28 и 29 июля 1998 года, и совещание в рамках последующей деятельности по его итогам, состоявшееся 10 и 11 декабря 1998 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[18];

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ей свою поддержку;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в частности на их последнем общем совещании, состоявшемся в Вене в 1999 году;

4. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств еще более тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции во имя реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности и обеспечения экономического и социального развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы они еще лучше служили взаимным интересам и целям обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

6. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с партнерами из числа соответствующих программ, организаций и учреждений в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

c) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

d) не позднее 14 июля 2000 года информировать Генерального секретаря о развитии своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в следующих приоритетных секторах: энергетика, развитие сельских районов, борьба с опустыниванием и создание зеленых

---

[18] A/54/180.

[19] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[20] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

поясов, подготовка кадров и профессиональное обучение, технология, окружающая среда и информация и документация;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поощрять, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, проведение регулярных консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления механизмов координации в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций использовать, насколько это возможно, арабские учреждения и технический опыт в проектах, осуществляемых в арабском регионе;

10. *подтверждает*, что в целях укрепления сотрудничества и осуществления обзора и оценки прогресса следует проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и также раз в два года созывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашений между программами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими программами Лиги арабских государств и ее специализированных организаций;

11. *подчеркивает* важность проведения следующего общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 2001 году;

12. *рекомендует* провести совместное секторальное совещание представителей Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и их специализированных организаций по теме "Молодежь и занятость" в штаб-квартире Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в Бейруте 22-26 мая 2000 года;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществления настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/10

Принята без голосования на 39-м пленарном заседании 26 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.15 и Add.1; его авторы: Ангола, Бразилия, Гвинея-Бисау, Кабо-Верде, Мозамбик, Португалия и Сан-Томе и Принсипи

54/10. Предоставление Сообществу португалоговорящих стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что цели Сообщества португалоговорящих стран, провозглашенные в его учредительной декларации, соответствуют целям Организации Объединенных Наций,

считая, что поэтому взаимовыгодно установить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоговорящих стран,

принимая к сведению желание Сообщества португалоговорящих стран наладить такое сотрудничество,

1. *постановляет* пригласить Сообщество португалоговорящих стран участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/11

Принята без голосования на 40-м пленарном заседании 27 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.18 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Гаити, Гайана, Германия, Греция, Дания, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Куба, Люксембург, Малайзия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка и Япония

54/11. Тридцатая годовщина деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2211 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в ответ на которую Генеральным секретарем в 1967 году был учрежден целевой фонд, впоследствии названный Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения,

отмечая, что Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, переименованный в 1987 году в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, начал свою деятельность в 1969 году,

ссылаясь на свои резолюции 3019 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 31/170 от 21 декабря 1976 года и 34/104 от 14 декабря 1979 года, в которых она, в частности, признала ведущую роль Фонда в деятельности системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и его эффективность и подтвердила, что Фонд является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая резолюции Экономического и Социального Совета 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года, определяющие цели и задачи Фонда,

1. *поздравляет* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения по случаю тридцатой годовщины его деятельности;

2. *с удовлетворением отмечает* позитивный вклад, который Фонд и его преданные своему делу сотрудники вносили на протяжении тридцати лет в со-

действие более глубокому пониманию и знанию проблем народонаселения и развития, в улучшение качества жизни людей и систематическое и непрерывное оказание помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой, по их просьбе, в проведении соответствующих национальных программ для решения стоящих перед ними задач в области народонаселения и развития.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/12

Принята без голосования на 41-м пленарном заседании 27 октября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.9 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония

54/12. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/13 от 28 октября 1998 года, в которой она выразила надежду на продолжение тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[21], посвященный активному сотрудничеству, которое осуществляется в последнее время между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом в соответствии с заключенным в 1996 году Соглашением о сотрудничестве[22] между двумя этими организациями,

с признательностью принимая к сведению принятые Межпарламентским союзом за прошедший год резолюции и осуществленные им за этот период мероприятия по поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности, экономического и социального развития, международного права и прав человека, демократии, благого управления и гендерных вопросов,

1. *приветствует* поддержку, которую оказывают Организации Объединенных Наций национальные парламенты через свою международную организацию - Межпарламентский союз, - и выражает надежду на дальнейшее укрепление и активизацию сотрудничества между двумя этими организациями в третьем тысячелетии;

2. *приветствует также* содержащуюся в докладе Генерального секретаря[21] информацию о работе, проделанной при его поддержке Межпарламентским союзом в целях проведения в зале Генеральной Ассамблеи с 30 августа по 1 сентября 2000 года конференции председателей национальных парламентов в связи с пятьдесят пятой сессией Генеральной Ассамблеи, названной Ассамблеей тысячелетия;

3. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Межпарламентскому союзу представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии (Ассамблее тысячелетия) доклад об итогах конференции председателей национальных парламентов, и дать информацию по этому вопросу до окончания пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о различных аспектах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/21

Принята на 50-м пленарном заседании 9 ноября 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 2 при 8 воздержавшихся[23] по проекту резолюции A/54/L.11; его автором является Куба

54/21. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения против другого государства экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и

[21] A/54/379.

[22] A/51/402, приложение.

[23] Подробную информацию см. в приложении II.

положений, таких, как принятый 12 марта 1996 года закон, известный как "закон Хелмса-Бэртона", экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению положений подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года, 50/10 от 2 ноября 1995 года, 51/17 от 12 ноября 1996 года, 52/10 от 5 ноября 1997 года и 53/4 от 14 октября 1998 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10 и 53/4 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/4[24];

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии с их обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии с их юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/22

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 10 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.20 и Add.1; его авторы: Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гайана, Гвинея, Гренада, Греция, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Катар, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Малайзия, Мальта, Марокко, Намибия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Перу, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Украина, Филиппины, Франция Чили и Палестина

54/22. Вифлеем 2000

Генеральная Ассамблея,

учитывая тот факт, что палестинский город Вифлеем является местом рождения Иисуса Христа и одним из наиболее исторически значимых мест на нашей планете,

принимая во внимание, что мировое сообщество будет отмечать в Вифлееме, городе мира, начало нового тысячелетия, надеясь на лучшее будущее для всех народов,

подчеркивая огромное значение этого события для палестинского народа, для народов, населяющих этот регион, и для международного сообщества в целом, поскольку это событие имеет важные религиозные, исторические и культурные аспекты,

сознавая, что проект "Вифлеем 2000" является многогранным мероприятием, связанным с празднованием этого события, которое начнется в Рождество 1999 года и завершится в Пасху 2001 года,

сознавая также необходимость оказания помощи в осуществлении этого проекта и выражая признательность за шаги, предпринятые в целях обеспечения более широкого содействия и участия международного сообщества, в том числе стран-доноров и организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, а также Европейской комиссии, религиозных и других учреждений,

приветствуя созыв в Риме 18 и 19 февраля 1999 года Международной конференции "Вифлеем 2000" и участие в этой важной конференции многих представителей и учреждений высокого уровня из правительственного, религиозного, межправительственного, академического, культурного, неправительственного и частного секторов,

заявляя о необходимости немедленного изменения ситуации в районе вокруг Вифлеема, особенно в отношении обеспечения свободы передвижения,

подчеркивая необходимость обеспечения свободного и беспрепятственного доступа к святым местам в Вифлееме верующим всех конфессий и гражданам всех стран,

выражая надежду на быстрый прогресс ближневосточного мирного процесса и достижение окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами к сентябрю 2000 года, как это было согласовано сторонами, с тем чтобы начало нового тысячелетия можно было отпраздновать соответствующим образом в атмосфере мира и примирения,

1. *приветствует* это предстоящее всемирное, историческое празднование в Вифлееме рождения

[24] A/54/259.

Иисуса Христа и начала третьего тысячелетия как символ всеобщей надежды на установление мира между всеми народами планеты;

2. *заявляет о поддержке* проекта "Вифлеем 2000" и высоко оценивает усилия, предпринятые в этой связи Палестинским органом;

3. *с признательностью отмечает* помощь, оказываемую международным сообществом в целях поддержки проекта "Вифлеем 2000", и призывает ускорить оказание помощи и содействия со стороны международного сообщества в целом, включая участие частного сектора, чтобы обеспечить успех проекта "Вифлеем 2000" и проведения этих эпохальных торжеств;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизацию соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, чтобы активизировать их усилия по обеспечению успеха проекта "Вифлеем 2000";

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Вифлеем 2000", с тем чтобы Генеральная Ассамблея имела еще одну возможность вновь заявить о своей неизменной поддержке проекта до завершения празднования в Пасху 2001 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/23

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 10 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.16 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония

54/23. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года, 48/100 от 20 декабря 1993 года, 50/161 от 22 декабря 1995 года, 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/202 от 17 декабря 1996 года, 52/25 от 26 ноября 1997 года и 53/28 от 19 ноября 1998 года,

ссылаясь также на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года, 1995/60 от 28 июля 1995 года, 1996/7 от 22 июля 1996 года, 1996/36 от 26 июля 1996 года, 1997/56 от 23 июля 1997 года, 1998/44 и 1998/46 от 31 июля 1998 года и 1999/55 от 30 июля 1999 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года, 1996/1 от 26 июля 1996 года и 1997/1 от 25 июля 1997 года,

1. *подтверждает* утвержденные главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[25] и Программе действий[26], и данное ими обещание придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, социальной справедливости, улучшению условий жизни и социальной интеграции, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

2. *подчеркивает*, что настоятельно необходимо ставить цели социального развития, содержащиеся в Копенгагенской декларации и Программе действий, в центр экономической политики, в том числе политики, оказывающей влияние на внутренние и мировые рыночные силы и мировую экономику;

3. *подчеркивает также* необходимость повсеместной активизации экономического и социального развития в рамках, ставящих людей в центр развития и направленных на быстрое и более эффективное удовлетворение потребностей человека, посредством, в частности, усиления позитивной взаимосвязи между экономической и социальной политикой, и подчеркивает необходимость наличия сильной, постоянной политической воли на национальном, региональном и международном уровнях к направлению ресурсов на развитие человеческого потенциала и повышение благосостояния человека для достижения целей социального развития;

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи и процесс ее подготовки

4. *ссылается* на свою резолюцию 50/161, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах;

5. *подтверждает* свое предложение государствам-членам принять участие в специальной сессии на как можно более высоком политическом уровне и тем временем продолжать поддерживать процесс подготовки;

6. *подтверждает также* свое предложение региональным комиссиям, чтобы они, действуя в соответствии со своими мандатами и сотрудничая с региональными межправительственными организациями и банками, продолжали участвовать в достижении и поддержке целей Встречи на высшем уровне, и приветствует в этой связи проведение региональных совещаний для подготовки специальной сессии;

---

[25] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[26] Там же, приложение II.

7. *подтверждает вновь*, что цели специальной сессии будут заключаться в том, чтобы подтвердить Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне, а не пересмотреть их, проанализировать прогресс, достигнутый в осуществлении Декларации и Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, препятствия на его пути, а также усвоенные уроки и рекомендовать конкретные меры и инициативы, направленные на активизацию усилий в целях полного и эффективного осуществления Декларации и Программы действий;

8. *вновь подтверждает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами, международными организациями, соответствующими субъектами гражданского общества, включая частный сектор, социальными партнерами и неправительственными организациями в осуществлении решений и продолжении работы в рамках Декларации и Программы действий, а также в процессе подготовки специальной сессии;

9. *принимает к сведению* доклад о работе первой сессии Подготовительного комитета специальной сессии[27], учрежденного Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 52/25;

10. *подтверждает* свое предложение всем соответствующим органам, фондам и программам, а также специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения и Всемирную торговую организацию, продолжать вносить вклад и активно участвовать в подготовительном процессе и в специальной сессии и в этой связи принимает к сведению, в частности, решение Подготовительного комитета относительно роли системы Организации Объединенных Наций[28], в котором он предложил всем соответствующим органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным организациям разработать и представить, в рамках своих мандатов, обзорные доклады и предложения для принятия дальнейших мер и инициатив, а также его решение о дальнейшей подготовке к специальной сессии[29];

11. *принимает к сведению* решение, принятое Подготовительным комитетом на его возобновленной первой сессии, относительно аккредитации и механизма участия неправительственных организаций в специальной сессии[30] и ссылается на решение 54/407 Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1999 года о порядке участия неправительственных организаций в специальной сессии;

12. *ссылается* на предварительную повестку дня второй сессии Подготовительного комитета, принятую Генеральной Ассамблеей в ее решении 54/406 от 8 октября 1999 года;

13. *ссылается также* на порядок проведения специальной сессии, рекомендованный Подготовительным комитетом и принятый Генеральной Ассамблеей в ее решении 54/404 от 8 октября 1999 года;

14. *ссылается далее* на решение 54/405 Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1999 года, в соответствии с которым специальная сессия будет называться "Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире";

15. *ссылается* на рекомендацию Подготовительного комитета, сделанную на его организационной сессии, о том, чтобы поручить Комиссии социального развития выступать в качестве форума для рассмотрения национальных докладов, что позволит обмениваться накопленным опытом и благодаря этому выявлять области, в которых необходимы дальнейшие инициативы, подлежащие рассмотрению Подготовительным комитетом;

16. *принимает к сведению* резолюцию 37/1 Комиссии социального развития, озаглавленную "Социальные услуги для всех", и содержащиеся в ней согласованные выводы, а также ее резолюцию 37/3, озаглавленную "Начало проведения всестороннего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития"[31];

17. *ссылается* на то, что в соответствии с многолетней программой работы Комиссии, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1996/7, приоритетной темой ее тридцать восьмой сессии в феврале 2000 года будет "Вклад Комиссии в общий обзор осуществления решений Встречи на высшем уровне", и в этой связи ссылается также на предложение Подготовительного комитета, сделанное на его первой сессии, о том, чтобы Комиссия провела общий обзор осуществления решений Встречи на высшем уровне и направила результаты своих обсуждений Подготовительному комитету на его второй сессии;

18. *принимает к сведению* коммюнике министров, принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 1999 года и озаглавленное "Роль занятости и работы в искоренении нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин";

19. *вновь подтверждает* в этой связи решение Подготовительного комитета, принятое на его организационной сессии, о том, что в его основной деятельности должны учитываться результаты других крупных конференций Организации Объединенных Наций и вклад других соответствующих органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций;

20. *ссылается* на свое решение, содержащееся в ее резолюции 53/28, провести специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 26 по 30 июня 2000 года;

21. *выражает свою признательность* правительству Швейцарии за начало и проведение подготовки к специальной сессии;

22. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[32];

---

[27] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №45* и исправление и добавление (A/54/45 и Corr.1 и Add.1).

[28] Там же, глава VI, раздел B, пункт 72, решение 1.

[29] Там же, решение 2.

[30] Там же, решение 3.

[31] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №6* (E/1999/26), глава I, раздел D, пункт 4.

[32] A/54/220.

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об этой специальной сессии;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/24

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 10 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.6/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка и Япония

54/24. Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: общество для людей всех возрастов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на проведенную в Вене в 1982 году Всемирную ассамблею по проблемам старения, которая приняла Международный план действий по проблемам старения[33],

ссылаясь также на Международную конференцию по проблемам старения, которую она провела 15-16 октября 1992 года в связи с десятой годовщиной со дня принятия Международного плана действий по проблемам старения и которая, в частности, рекомендовала провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/109 от 9 декабря 1998 года и предыдущие резолюции по проблемам старения и о Международном годе пожилых людей,

вновь подтверждая значение Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятых в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

принимая к сведению результаты состоявшегося в 1998 году пересмотра официальных демографических оценок и прогнозов Организации Объединенных Наций, которые показывают, что вследствие дальнейшего падения рождаемости и увеличения продолжительности жизни население мира будет стареть в течение следующего полувека гораздо быстрее, чем раньше,

принимая также к сведению, что эти демографические оценки и прогнозы впервые включают в себя подробную информацию о самых пожилых людях, которая свидетельствует о том, что доля людей в возрасте 80 лет и старше будет увеличиваться во всех странах мира, а также указывает на два явления: чем старше возрастная группа, тем быстрее она растет и тем более значительную долю в ней составляют пожилые женщины,

вновь подтверждая необходимость учета гендерной проблематики в политике по проблемам старения,

сознавая, что старение населения мира ставит перед правительствами, а также другими соответствующими секторами общества, включая неправительственные организации и частный сектор, серьезную задачу по обеспечению признания и надлежащего удовлетворения потребностей пожилых людей, включая использование потенциала этих людских ресурсов в интересах общества,

учитывая, что революционное изменение в демографической структуре общества, а также скорость старения населения в развивающихся странах требуют фундаментального изменения того, как общество решает эти проблемы,

сознавая, что дискриминация и стереотипизация пожилых людей являются грубыми нарушениями их прав человека и приводят к таким нарушениям,

принимая к сведению замечание общего порядка № 6 (1995) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, касающееся экономических, социальных и культурных прав пожилых людей[34],

принимая к сведению также инициативы и усилия, которые были предприняты на всех уровнях в целях решения проблем старения и учета чаяний и вклада пожилых людей благодаря проведению Международного года пожилых людей,

будучи убеждена в необходимости обеспечить ориентированную на практические действия последующую деятельность по итогам Международного года пожилых людей в целях продолжения этих усилий,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[35] и отмечая с удовлетворением, что в приложении к докладу акцент делается на разработке основы политики для проведения долгосрочной перспективной стратегии по проблемам старения, включая программу исследований на XXI век, в контексте общества для людей всех возрастов,

ссылаясь на резолюцию 37/2, принятую Комиссией социального развития на ее тридцать седьмой сессии[36], в которой Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой запросить мнения государств, неправительственных организаций и частного сектора в отношении обновления Международного плана действий по проблемам старения, а также в отношении желательности и целесообразности проведения в 2002 году обзора результатов Всемирной ассамблеи по

---

[33] См. *Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI, раздел A.

[34] E/C.12/1995/16/Rev.1.

[35] A/54/268.

[36] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №6* (E/1999/26), глава I, раздел D, пункт 4.

проблемам старения, включая рассмотрение вопроса взаимосвязи между старением и развитием,

1. *отмечает с удовлетворением* успешное проведение Международного года пожилых людей на тему "Общество для людей всех возрастов" и постановляет поддерживать импульс, обеспеченный Годом;

2. *подчеркивает* необходимость рассмотрения аспектов старения, связанных с процессом развития, при уделении особого внимания положению развивающихся стран;

3. *подчеркивает также* важность сбора информации и демографических статистических данных с разбивкой по полу и возрастным группам о всех аспектах старения населения для разработки политики всеми странами и призывает соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций оказывать поддержку усилиям по укреплению потенциала, предпринимаемым на национальном уровне, особенно развивающимися странами, и в связи с этим принимает к сведению создание Организацией Объединенных Наций в сети Интернет доступной базы данных по проблемам старения и предлагает государствам представлять, когда это возможно, информацию для включения в эту базу данных;

4. *рекомендует* прессе и средствам массовой информации играть центральную роль в освещении старения населения и связанных с ним проблем, в ликвидации стереотипов и дискриминации пожилых людей в средствах массовой информации и в развитии солидарности между поколениями;

5. *настоятельно призывает* разработать на национальном, региональном и международном уровнях политику и программы, которые соответствовали бы правам, потребностям и возможностям пожилых женщин;

6. *настоятельно призывает также* правительства принимать надлежащие меры для борьбы с дискриминацией по возрастному признаку;

7. *просит* Экономический и Социальный Совет и все его соответствующие вспомогательные органы, в частности Комиссию социального развития, а также Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций и руководящие и директивные органы соответствующих специализированных учреждений и межправительственных организаций уделять большое внимание проблеме старения;

8. *настоятельно призывает* государства-участники включать в свои доклады, представляемые Комитету по правам человека, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, информацию о пожилых людях;

9. *приветствует* деятельность по проблемам старения, проводимую фондами и программами Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также специализированными учреждениями, в том числе Всемирной организацией здравоохранения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и бреттон-вудскими учреждениями, и призывает поддерживать деятельность по проблемам старения;

10. *подчеркивает* важность проведения на национальном уровне последующей деятельности в связи с Международным годом пожилых людей посредством привлечения к ней пожилых людей и оказания им консультативной помощи по вопросам, касающимся их потребностей;

11. *рекомендует* предпринимать региональные инициативы в рамках последующей деятельности по итогам Международного года пожилых людей и вносить свой вклад в процесс пересмотра Международного плана действий по проблемам старения, учитывая тот факт, что различные регионы и страны находятся на различных этапах старения населения и должны выработать конкретную политику, чтобы построить "общество для людей всех возрастов";

12. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Германии принять у себя в 2002 году под эгидой Европейской экономической комиссии региональную конференцию на уровне министров по проблемам старения;

13. *отмечает* необходимость разработки руководящих принципов и рекомендаций, отражающих нынешнее положение обществ и пожилых людей в целях разработки и оказания содействия осуществлению надлежащей политики, касающейся пожилых людей;

14. *постановляет* поручить Комиссии социального развития осуществить пересмотр Международного плана действий по проблемам старения и разработку долгосрочной стратегии по проблемам старения, взяв за основу новые явления, которые имели место после 1982 года, и опыт проведения Международного года пожилых людей в 1999 году, в целях принятия пересмотренного плана действий и долгосрочной стратегии по проблемам старения в 2002 году;

15. *просит* Генерального секретаря провести консультации с правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями при подготовке проекта пересмотренного плана действий, включая предложения относительно механизма обзора, который должен быть представлен Комиссии социального развития в 2001 году;

16. *одобряет* просьбу Комиссии социального развития к Секретариату, содержащуюся в резолюции 37/2 Комиссии, учесть, насколько это целесообразно, опыт, политику и практические достижения, о которых будет сообщено государствами, в долгосрочной стратегии в области старения, предусматривающей проведение периодических обзоров, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии в 2001 году;

17. *просит* Комиссию социального развития принять на ее тридцать восьмой сессии рекомендацию относительно желательности и целесообразности проведения в 2002 году второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, посвященной обзору результатов первой Всемирной ассамблеи, а также рассмотрению долгосрочной стратегии по проблемам старения в контексте строительства общества для людей всех возрастов, и представить через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

18. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Испании принять у себя вторую Всемирную ассамблею по проблемам старения в 2002 году;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/25

Принята без голосования на 53-м пленарном заседании 15 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.25; его авторы: Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гаити, Гвинея, Гвинея-Бисау, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Монако, Нигер, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Словения, Того, Франция, Чад, Чешская Республика и Экваториальная Гвинея

54/25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года и 52/2 от 17 октября 1997 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран[37],

отмечая стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

с удовлетворением отмечая существенный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в Международную организацию франкоязычных стран входит значительное число государств - членов Организации Объединенных Наций, между которыми она развивает многостороннее сотрудничество в областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая выраженное главами государств и правительств стран, пользующихся французским как общим языком, в ходе их восьмой встречи на высшем уровне, состоявшейся в Монктоне, Канада, 3-5 сентября 1999 года, желание активно участвовать в решении основных политических и экономических проблем современного мира и укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций с этой целью,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран[37];

2. *с удовлетворением отмечает* позитивную эволюцию и развитие сотрудничества между двумя организациями;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран, что служит взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Международная организация франкоязычных стран расширяет участие в работе Организации Объединенных Наций, внося в нее ценный вклад;

5. *с удовлетворением отмечает также* участие стран, пользующихся французским как общим языком, особенно в рамках Международной организации франкоязычных стран, в деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

6. *высоко оценивает* усилия Международной организации франкоязычных стран, предпринимаемые ею в области предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов, поощрения прав человека и укрепления демократии и господства права, а также ее действия в поддержку развития многостороннего сотрудничества между странами, пользующимися французским как общим языком, особенно в областях экономического, социального и культурного развития, и содействие распространению новых информационных технологий и просит органы Организации Объединенных Наций оказывать ей свою поддержку;

7. *высоко оценивает также* периодическое проведение совещаний на высоком уровне между секретариатами Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран и поддерживает участие этих секретариатов в важных совещаниях этих двух организаций;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* результаты состоявшегося 29 и 30 апреля 1999 года в Нью-Йорке совещания высокопоставленных должностных лиц этих двух организаций в целях обмена информацией и координации действий в отдельных странах - членах этих двух организаций, переживающих кризисные ситуации;

9. *выражает признательность* Генеральному секретарю за приглашение Международной организации франкоязычных стран на периодически проводимые им совещания с руководителями региональных органи-

[37] A/54/397.

заций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и поддержке демократии и господства права;

10. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран продолжать и активизировать свои консультации в целях обеспечения более тесной координации в вопросах предотвращения конфликтов, укрепления мира, поддержки господства права и демократии и поощрения прав человека;

11. *с удовлетворением отмечает* активизацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в наблюдении за выборами и содействии их проведению и поощряет укрепление сотрудничества между двумя организациями в этой области;

12. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять проведение периодических встреч между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и представителями секретариата Международной организации франкоязычных стран в целях содействия обмену информацией, координации действий и определению новых областей сотрудничества;

13. *предлагает* Генеральному секретарю принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между двумя организациями;

14. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать в этом плане с Международной организацией франкоязычных стран, предпринимая новые совместные усилия в интересах развития, в частности в таких областях, как ликвидация нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/26

Принята на 53-м пленарном заседании 15 ноября 1999 года регистрируемым голосованием 122 голосами против 1 при 6 воздержавшихся[38] *по проекту резолюции A/54/L.21/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка и Япония; с устной поправкой Франции*

54/26. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии за 1998 год[39],

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии[40], в котором он представил дополнительную информацию об основных новых моментах в деятельности Агентства в 1999 году,

признавая важность работы Агентства по содействию дальнейшему использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в уставе Агентства и с учетом неотъемлемого права государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия[41] и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательный характер, которые заключили с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II и другими соответствующими статьями Договора и его задачами и целями,

сознавая важность работы Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, как это изложено в статье II его устава,

подтверждая, что Агентство является компетентным учреждением, отвечающим в соответствии с уставом Агентства и системой гарантий Агентства за проверку и обеспечение соблюдения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками, заключенных в порядке выполнения их обязательств по пункту 1 статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и подтверждая также, что действия, подрывающие полномочия Агентства в этом отношении, являются недопустимыми и что государствам-участникам, которые имеют претензии по поводу несоблюдения государствами - участниками соглашения о гарантиях, заключенного в рамках Договора, следует направлять такие претензии, вместе с доказательствами и информацией, в Агентство для рассмотрения, расследования, вынесения заключений и определения необходимых мер в соответствии с его мандатом,

---

[38] Подробную информацию см. в приложении II.

[39] Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1998 год* (Австрия, июль 1999 года) [GC(43)/4]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/54/215).

[40] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания*, 46-е заседание (A/54/PV.46).

[41] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

подчеркивая необходимость соблюдения максимальных норм безопасности при проектировании и эксплуатации ядерных установок и осуществлении ядерной деятельности в мирных целях для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды и признавая, что основу хорошей истории состояния безопасности составляют хорошая технология, хорошая практика регламентирования, высококвалифицированный и хорошо обученный персонал, а также международное сотрудничество,

считая, что расширение деятельности в области технического сотрудничества в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях будет содействовать обеспечению благосостояния народов мира, признавая особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства и важность финансирования для эффективного использования результатов передачи и применения ядерной технологии в мирных целях, а также результатов применения ядерной энергии в их экономическом развитии и стремясь обеспечить наличие у Агентства гарантированного, предсказуемого и достаточного объема ресурсов для осуществления деятельности в области технического сотрудничества ради достижения целей, установленных в статье II его устава,

признавая важность работы Агентства в области ядерной энергии, применения ядерных методов и технологий, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его работу, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

принимая к сведению доклад Генерального директора Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии[42] об осуществлении резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака, его доклады Совету Безопасности от 15 января[43], 9 апреля[44], 27 июля[45], 7 октября[46] и 14 декабря 1998 года[47], от 7 апреля 1999 года[48], резолюцию GC(43)/RES/22 Генеральной конференции от 1 октября 1999 года[49] и его письмо от 6 октября 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности[50],

приветствуя созыв второго научного форума "Устойчивое развитие: какова роль ядерной энергии?" в ходе сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства,

принимая к сведению резолюции Совета управляющих GOV/2711 от 21 марта 1994 года и GOV/2742 от 10 июня 1994 года и резолюцию GC(43)/RES/3 Генеральной конференции Агентства от 1 октября 1999 года в отношении осуществления соглашения между правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия[51], заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта[52], 30 мая[53] и 4 ноября 1994 года[54] и выданные Советом управляющих 11 ноября 1994 года Генеральному директору полномочия на выполнение всех просьб, с которыми обратился к Агентству Председатель Совета Безопасности в заявлении от 4 ноября 1994 года,

принимая также к сведению резолюции GC(43)/RES/8 об изменении статьи XIV.A устава Агентства, GC(43)/RES/10 о безопасности радиационных источников и обеспечении сохранности радиоактивных материалов, GC(43)/RES/11 о безопасности перевозки радиоактивных материалов, GC(43)/RES/12 о радиологической защите пациентов, GC(43)/RES/13 о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности и безопасности отходов, GC(43)/RES/14 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(43)/RES/15 о плане рентабельного производства питьевой воды, GC(43)/RES/16 о широком использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами, GC(43)/RES/17 о повышении действенности и эффективности системы гарантий и применении типового протокола, GC(43)/RES/18 о мерах против незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников и GC(43)/RES/23 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, принятые 1 октября 1999 года Генеральной конференцией Агентства на ее сорок третьей очередной сессии,

принимая далее к сведению резолюцию GC(43)/RES/20 от 1 октября 1999 года об укомплектовании персоналом секретариата Агентства, в которой Генеральная конференция призвала развивающиеся и недопредставленные государства-члены поощрять высококвалифицированных кандидатов подавать заявления для занятия вакантных должностей в Агентстве, и учитывая связанную с ней резолюцию GC(43)/RES/21 от 1 октября 1999 года о женщинах в секретариате, в которой Генеральная конференция призвала Генерального директора и далее включать Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[55] в соответствующую политику и программы Агентства, а также приняла к сведению намерение секретариата Агентства участ-

---

[42] GC(43)/16.

[43] S/1998/38; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года.*

[44] S/1998/312; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года.*

[45] S/1998/694; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года.*

[46] S/1998/927; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года.*

[47] S/1998/1172; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года.*

[48] S/1999/393; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

[49] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок третья очередная сессия, 27 сентября-1 октября 1999 года* [GC(43)/RES/DEC(1999)].

[50] S/1999/1035; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

[51] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

[52] S/PRST/1994/13; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[53] S/PRST/1994/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[54] S/PRST/1994/64; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[55] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

вовать в предстоящем рассмотрении на пятой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в 2000 году,

ссылаясь на резолюцию GC(43)/RES/19 о поправке к статье VI устава и заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства в отношении статьи VI, принятые Генеральной конференцией 1 октября 1999 года,

отмечая заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства по пункту, касающемуся израильского ядерного потенциала и связанной с ним угрозы, которое было одобрено Генеральной конференцией на ее десятом пленарном заседании и которое гласит:

> "Генеральная конференция ссылается на заявление Председателя тридцать шестой сессии Генеральной конференции в 1992 году по пункту повестки дня "Израильский ядерный потенциал и связанная с ним угроза". В этом заявлении говорилось о нецелесообразности рассмотрения этого пункта на тридцать седьмой сессии. Генеральная конференция также ссылается на заявление Председателя сорок второй сессии в 1998 году по тому же пункту повестки дня. На сорок третьей сессии этот пункт по просьбе некоторых государств-членов был снова включен в повестку дня. Пункт был обсужден. Председатель отмечает, что некоторые государства-члены намерены включить этот пункт в предварительную повестку дня сорок четвертой очередной сессии Генеральной конференции",

1. *принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии[39];

2. *подтверждает свою убежденность* в том, что Агентство играет важную роль в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. *принимает к сведению*, что Генеральная конференция Агентства приняла резолюцию GC(43)/RES/19 о поправке к статье VI устава и сопроводительное заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства, касающееся расширения членского состава Совета управляющих Агентства с 35 до 43 после причисления каждого государства-члена к одной из областей, указанных в статье VI, и отмечает, что доклад Совета управляющих, содержащийся в документе GC(43)/12, включает критерии и показатели, которые должны использоваться в качестве руководящих принципов при назначении членов в Совет управляющих после вступления в силу статьи VI с внесенной в нее поправкой, при том понимании, что они будут служить в качестве эталона;

4. *приветствует* принятие Генеральной конференцией Агентства резолюции GC(43)/RES/8 об изменении статьи XIV.A устава, которая предусматривает составление бюджета Агентства на двухгодичный период;

5. *приветствует также* меры и решения, принятые Агентством для поддержания и повышения действенности и экономической эффективности его интегрированной системы гарантий в соответствии с уставом Агентства, в частности, подчеркивая важное значение типового дополнительного протокола, одобренного 15 мая 1997 года, заявляет, что повышение действенности и эффективности системы гарантий в целях обнаружения незаявленной ядерной деятельности должно осуществляться оперативно и повсеместно всеми заинтересованными государствами и другими участниками во исполнение их соответствующих международных обязательств, и просит все заинтересованные государства и других участников соглашений о гарантиях незамедлительно подписать дополнительные протоколы;

6. *настоятельно призывает* все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении работы Агентства в соответствии с его уставом, в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды, в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран и в обеспечении действенности и эффективности системы гарантий Агентства;

7. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для укрепления и финансирования своей деятельности в области технического сотрудничества, которая должна содействовать достижению устойчивого развития в развивающихся странах, и призывает государства к сотрудничеству в содействии осуществлению и в реализации направленных на это мер и решений;

8. *выражает признательность* Генеральному директору и секретариату Агентства за их непрекращающиеся беспристрастные усилия по осуществлению по-прежнему действующего соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой, признает важную роль Агентства в наблюдении за остановкой ядерных установок в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с просьбой Совета Безопасности, выражает глубокую озабоченность по поводу продолжающегося несоблюдения Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества к его соблюдению, призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме соблюдать это соглашение о гарантиях и с этой целью настоятельно призывает ее в полном объеме сотрудничать с Агентством в осуществлении соглашения о гарантиях и предпринимать все шаги, которые Агентство может счесть необходимыми для обеспечения сохранности всей информации, имеющей отношение к проверке точности и полноты первоначального отчета Корейской Народно-Демократической Республики об инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям, до тех пор, пока Корейская Народно-Демократическая Республика не обеспечит полное соблюдение своего соглашения о гарантиях;

9. *выражает также признательность* Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 707 (1991) от 15 августа 1991 года, 715 (1991) от 11 октября 1991 года, 1051 (1996) от 27 марта 1996 года, 1060 (1996) от 12 июня 1996 года, 1115 (1997) от 21 июня 1997 года, 1154 (1998) от 2 марта 1998 года, 1194 (1998) от 9 сентября 1998 года и 1205 (1998) от 5 ноября 1998 года, подчеркивает необходимость полного осуществления Ираком всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, подчеркивает также, что деятельность Агентства по постоянному наблюдению и контролю должна быть возобновлена безотлагательно, и подчеркивает далее, что - хотя Агентство и убеждено в том, что остающиеся

вопросы, на которые по состоянию на середину декабря 1998 года не было получено ответов, не препятствуют полному осуществлению плана постоянного наблюдения и контроля, - необходимо, чтобы основа этого возобновления предусматривала сохранение прав Агентства, указанных в его плане постоянного наблюдения и контроля, включая полное осуществление закрепленных в нем прав доступа и необходимое сотрудничество Ирака, и что повышение Ираком транспарентности своих отношений с Агентством в значительной степени содействовало бы решению немногих остающихся вопросов и проблем в рамках этого плана;

10. *приветствует* вступление в силу 24 октября 1996 года Конвенции о ядерной безопасности[56], обращается ко всем государствам с призывом стать ее участниками, с тем чтобы у нее был как можно более широкий круг участников, выражает свое удовлетворение результатами первого совещания договаривающихся сторон по рассмотрению действия Конвенции, состоявшегося в апреле 1999 года, и с интересом ожидает доклада второго совещания по рассмотрению действия Конвенции, рассчитывая на меры по повышению безопасности, особенно во всех областях, где первое совещание обнаружило возможности для принятия таких мер;

11. *приветствует также* меры, принятые Агентством в поддержку усилий по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников, и в этой связи постановляет, разрабатывая международную конвенцию о пресечении актов ядерного терроризма, учитывать мероприятия Агентства по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных материалов и борьбе с ним;

12. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/29

Принята без голосования на 56-м пленарном заседании 18 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.30 и Add.1; его авторы: Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Ямайка

54/29. Университет мира

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 34/111 от 14 декабря 1979 года она одобрила идею создания Университета мира в качестве специализированного международного института в рамках системы Организации Объединенных Наций для аспирантской подготовки, исследований и распространения знаний, конкретно направленных на подготовку и воспитание в духе мира и его всеобщей пропаганды,

напоминая также, что в своей резолюции 35/55 от 4 декабря 1980 года она одобрила создание Университета мира в соответствии с Международным соглашением о создании Университета мира[57],

ссылаясь на свои резолюции 45/8 от 24 октября 1990 года, 46/11 от 24 октября 1991 года и 48/9 от 25 октября 1993 года,

напоминая, что в своей резолюции 46/11 она постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Университет мира", и впоследствии рассматривать его на двухгодичной основе,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/41 от 8 декабря 1995 года, в которой она постановила просить Генерального секретаря изучить пути укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии,

напоминая также о принятии ею 13 сентября 1999 года Декларации и Программы действий в области культуры мира[58],

отмечая, что в 1991 году Генеральный секретарь при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций учредил Целевой фонд мира, состоящий из добровольных взносов, с тем чтобы предоставить Университету средства, необходимые для распространения сферы его деятельности на весь мир при всестороннем использовании его потенциальных возможностей в области обучения, исследований и поддержки Организации Объединенных Наций и осуществления его мандата по укреплению международного мира,

отмечая с признательностью, что правительство Уругвая на основе соглашения с Университетом мира создало в 1997 году Всемирный центр исследований и информации по проблемам мира в качестве субрегионального отделения Университета мира в Южной Америке,

отмечая также с признательностью решительные меры, принятые Генеральным секретарем в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и при содействии и поддержке правительства Коста-Рики в целях активизации работы Университета[59],

отмечая, что Университет делает особый упор на сфере предотвращения конфликтов, поддержания и укрепления мира и мирного разрешения споров и что он начал программы в сфере демократического создания консенсуса и подготовки кадров научных экспертов в области методологии мирного урегулирования конфликтов,

---

[56] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/449.

[57] См. резолюцию 35/55, приложение.

[58] Резолюция 53/243.

[59] A/54/312, пункт 2.

отмечая также, что Университет начал широкую программу формирования культуры мира в Центральной Америке и Карибском бассейне в контексте усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях развития и пропаганды культуры мира,

отмечая с признательностью, что Университет организует симпозиум по празднованию Международного года пожилых людей в 1999 году, на котором основное внимание он уделит ценному вкладу, который пожилые люди могут внести в поощрение мира, солидарности, терпимости и культуры мира,

признавая различные важные мероприятия, которые провел Университет в период 1997-1999 годов, несмотря на финансовые трудности и благодаря ценной помощи и взносам правительств, фондов и неправительственных организаций,

учитывая важное значение пропаганды воспитания в духе мира в целях укрепления уважения ценностей, на которых зиждется мир и всеобщее сосуществование людей, включая уважение жизни, достоинства и неприкосновенности личности, а также дружбу и солидарность между народами, независимо от гражданства, расы, пола, религии и культуры,

учитывая тот факт, что в своей резолюции 52/15 от 20 ноября 1997 года Генеральная Ассамблея провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира и что его начало должно быть ознаменовано одним Днем мира, 1 января 2000 года,

1. *с признательностью принимает* доклад Генерального секретаря[60], подготовленный во исполнение резолюции 52/9 от 4 ноября 1997 года, в отношении путей укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира;

2. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об использовании услуг Университета в его усилиях по урегулированию конфликтов и миростроительству;

3. *предлагает* государствам-членам, межправительственным органам, неправительственным организациям и заинтересованным частным лицам вносить взносы непосредственно в Целевой фонд мира или в бюджет Университета;

4. *предлагает* государствам-членам присоединиться к Международному соглашению о создании Университета мира, продемонстрировав тем самым свою поддержку учебного заведения, призванного пропагандировать всеобщую культуру мира;

5. *предлагает* государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и всем народам мира отпраздновать один День мира, 1 января 2000 года;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Университет мира".

[60] A/54/312.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/30

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 22 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.17/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Израиль, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Ямайка и Япония

54/30. Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/236 от 22 декабря 1989 года о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий и на согласованные выводы 1991/1 Экономического и Социального Совета, сделанные на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1999 года[61],

выражая глубокое сожаление в связи с большим числом жертв и беспрецедентными разрушениями, которые были вызваны одним из самых сильных землетрясений этого века, поразившим северо-западный регион Турции 17 августа 1999 года,

выражая свою глубокую скорбь в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными землетрясением, которое произошло 7 сентября 1999 года на севере Афин,

с признательностью отмечая быстрые действия правительств, международных учреждений и организаций, неправительственных организаций и частных лиц во всем мире по оказанию чрезвычайной помощи жертвам землетрясения в Турции,

выражая свое удовлетворение в связи с тем, что правительства, международные учреждения и организации, неправительственные организации и частные лица во всем мире своевременно оказали содействие усилиям Греции по поиску, спасению и оказанию помощи, которые предпринимались после землетрясения, произошедшего 7 сентября,

приветствуя усилия Генерального секретаря, связанные с неотложными мерами, которые он принял для мобилизации гуманитарной помощи и для координации деятельности учреждений системы Организации

[61] A/53/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/Rev.1).

Объединенных Наций на местах, чтобы обеспечить целенаправленную и скоординированную помощь со стороны международного сообщества,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что стихийные бедствия во всех частях мира по-прежнему вызывают большое число жертв и наносят огромный материальный ущерб, а также тем, что вследствие частотности и масштабов этих катастроф постоянно увеличивается материальное и психологическое бремя для государств,

подтверждая значение быстрой и эффективной организации спасательных операций в будущем после таких смертоносных катастроф, свидетельством чему является блестящая реакция международного сообщества на землетрясения в Турции и Греции,

1. *выражает свою солидарность* с правительствами и народами Греции и Турции, которые ликвидируют последствия этих стихийных бедствий;

2. *выражает свою признательность* всем государствам международного сообщества, международным учреждениям и организациям и неправительственным организациям и частным лицам, которые оказывают чрезвычайную помощь пострадавшим районам;

3. *с удовлетворением отмечает* решение правительств Греции и Турции о создании совместной резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, включающей контингенты, взятые из правительственных и неправительственных организаций и учреждений обеих стран, в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений системы Организации Объединенных Наций без финансовых последствий для бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря, привлекая Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, сформулировать методы использования резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/31

Принята на 62-м пленарном заседании 24 ноября 1999 года регистрируемым голосованием 129 голосами против 1 при 4 воздержавшихся[62] *по проекту резолюции A/54/L.31 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Ямайка*

[62] Подробную информацию см. в приложении II.

54/31. Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года, 52/26 от 26 ноября 1997 года и 53/32 от 24 ноября 1998 года и другие соответствующие резолюции, принятые после того, как 16 ноября 1994 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву[63] ("Конвенция"),

ссылаясь также на свою резолюцию 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года и учитывая, что Конвенция в совокупности с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[64] ("Соглашение") устанавливает режим, который должен применяться к Району и его ресурсам, как они определяются в Конвенции,

подчеркивая универсальный характер Конвенции и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого использования и освоения мирового океана и его ресурсов,

сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и их необходимо рассматривать как единое целое,

с удовлетворением отмечая увеличение числа государств - участников Конвенции и Соглашения,

признавая последствия, которые имеют для государств вступление в силу Конвенции и Соглашения, и растущую потребность, в частности у развивающихся государств, в консультативной и иной помощи в деле осуществления Конвенции и Соглашения для использования открываемых ими благ,

отмечая, что развивающимся странам, в частности малым островным развивающимся государствам, может потребоваться помощь в подготовке и издании карт согласно статьям 16, 22, 47, 75 и 84 и приложению II Конвенции,

с беспокойством отмечая финансовое положение Международного органа по морскому дну ("Орган") и Международного трибунала по морскому праву ("Трибунал"),

сознавая необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях в целях обеспечения упорядоченного и устойчивого развития морепользования и освоения ресурсов мирового океана,

сознавая также важность обучения и подготовки кадров по вопросам океана и морскому праву,

подтверждая стратегическое значение Конвенции как основы для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе, которое было признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век[65],

[63] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[64] Резолюция 48/263, приложение.

[65] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

приветствуя проведенный Комиссией по устойчивому развитию обзор вопросов Мирового океана и принятие рекомендаций, внесенных Комиссией через Экономический и Социальный Совет[66],

отмечая основные проблемы, а также области, вызывающие особую озабоченность международного сообщества, сформулированные в рекомендациях в отношении Мирового океана, которые представила Комиссия по устойчивому развитию через Экономический и Социальный Совет[67],

выражая свою обеспокоенность в этом контексте в связи с постоянной угрозой, которую создает для Мирового океана захоронение ядерных отходов и других токсичных веществ,

признавая позитивное воздействие на морскую среду, которое может быть достигнуто благодаря совместной работе в рамках программы по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

выражая обеспокоенность растущей угрозой, которую создают для судоходства пиратство и вооруженный разбой на море, и выражая признательность и поддержку Международной морской организации за текущую работу в этой области,

вновь подтверждая важность повышения безопасности судоходства, а также необходимость в сотрудничестве в этой области,

подчеркивая важность защиты подводного культурного наследия и напоминая в этой связи о положениях статьи 303 Конвенции,

вновь выражая признательность Генеральному секретарю за его усилия в деле поддержки Конвенции и ее эффективного осуществления, в том числе в деле содействия функционированию институтов, созданных по Конвенции,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28 и 52/26, и подчеркивая важность выполнения таких обязанностей для эффективного и последовательного осуществления Конвенции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[68] и вновь подтверждая важность ежегодного рассмотрения и обзора Генеральной Ассамблеей общих событий, относящихся к осуществлению Конвенции, а также других событий, касающихся морского права и вопросов океана,

1. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и Соглашения в интересах достижения цели всеобщего участия;

2. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

3. *призывает* государства в первоочередном порядке согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное применение этих положений и обеспечить также, чтобы все декларации и заявления, с которыми они выступили и выступают при подписании, ратификации или присоединении, соответствовали Конвенции, и отозвать те свои декларации или заявления, которые ей не соответствуют;

4. *рекомендует* государствам - участникам Конвенции сдать на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь, по мере необходимости, развивающимся странам, в том числе малым островным развивающимся государствам, в подготовке и опубликовании карт согласно статьям 16, 22, 47, 75 и 84 и приложению II Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря созвать десятое совещание государств - участников Конвенции 22-26 мая 2000 года в Нью-Йорке;

7. *с удовлетворением отмечает* неизменный вклад Трибунала в мирное урегулирование споров в соответствии с Частью XV Конвенции и подчеркивает его важную роль и авторитет в вопросах толкования или применения Конвенции и Соглашения;

8. *призывает* государства - участники Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, и предлагает государствам обратить внимание на положения приложений V, VI, VII и VIII Конвенции, посвященных, соответственно, согласительной процедуре, Трибуналу, арбитражу и специальному арбитражу;

9. *просит* Генерального секретаря распространить списки посредников и арбитров, которые составляются и ведутся в соответствии с приложениями V и VII Конвенции, и надлежащим образом обновлять эти списки;

10. *отмечает* текущую работу Органа и подчеркивает важность приверженности его членов оперативной работе с целью принятия в течение 2000 года правил поиска и разведки полиметаллических конкреций;

11. *с признательностью отмечает* принятие Соглашения о штаб-квартире между правительством Ямайки и Органом[69];

12. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала[70] и присоединении к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа[71];

13. *призывает* все государства - участники Конвенции выплачивать установленные им взносы в бюджеты соответственно Органа и Трибунала полностью и своевременно, чтобы обеспечить им возможность выполнять свои функции так, как это предусмотрено в Конвенции, и призывает также государства, которые

---

[66] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9* (E/1999/29), глава I.C, решение 7/1.

[67] Там же, пункты 3-36.

[68] A/54/429.

[69] ISBA/3/A/L.3, приложение.

[70] SPLOS/25.

[71] ISBA/4/A/8, приложение.

были временными членами Органа, выплатить невыплаченные взносы;

14. *отмечает* прогресс, достигнутый в работе Комиссии по границам континентального шельфа ("Комиссия"), включая принятие научно-технического руководства и приложений к нему[72], призванных содействовать государствам в подготовке их представлений относительно внешних границ континентального шельфа в соответствии со статьей 76 и приложением II Конвенции, а также принятие плана действий по профессиональной подготовке[73], с учетом, в частности, потребностей развивающихся государств;

15. *приветствует* решение Комиссии провести в ходе своей седьмой сессии открытое заседание, с тем чтобы донести до государств необходимость осуществления положений статьи 76 и приложения II Конвенции относительно установления внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль, и рекомендует государствам принять участие в этом заседании;

16. *одобряет* созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке 1-5 мая 2000 года седьмой сессии Комиссии и, если потребуется, 28 августа-1 сентября 2000 года восьмой сессии;

17. *настоятельно призывает* государства принять все практически осуществимые меры для предотвращения загрязнения моря в результате захоронения радиоактивных материалов и промышленных отходов согласно соответствующим положениям Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года[74] и поправкам к ней;

18. *призывает* государства стать участниками Протокола 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов[75] и осуществлять его;

19. *предлагает* государствам продолжать оказывать поддержку Программе по региональным морям, которая добилась успехов в ряде географических районов, и работать вместе с Программой по окружающей среде Организации Объединенных Наций в целях расширения сотрудничества в области защиты морской среды;

20. *призывает* государства всесторонне сотрудничать с Международной морской организацией в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов, в том числе путем представления этой организации сообщений об инцидентах;

21. *призывает также* государства осуществлять руководящие указания Международной морской организации по предотвращению пиратских нападений и вооруженного разбоя и сотрудничать с группой по корреспонденции Международной морской организации, учрежденной для разработки стандартных руководящих указаний для правительств по расследованию нападений на суда и привлечению к ответственности правонарушителей, а также в рамках других инициатив организации в этой области;

22. *настоятельно призывает* все государства, в частности прибрежные государства в затрагиваемых регионах, принимать все необходимые и надлежащие меры для предупреждения актов пиратства и вооруженного разбоя на море и борьбы с ними, в том числе посредством регионального сотрудничества, и проводить расследование и сотрудничать в расследовании таких актов, где бы они ни происходили, и предавать совершающих такие акты правосудию в соответствии с международным правом;

23. *настоятельно призывает* государства стать участниками Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и ее Протокола[76] и обеспечить ее эффективное осуществление;

24. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за годовой всеобъемлющий доклад по Мировому океану и морскому праву[68], подготовленный Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, а также за другую деятельность Отдела, которая соответствует положениям Конвенции и мандату, сформулированному в резолюциях 49/28 и 52/26;

25. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы институциональный потенциал Организации позволял адекватно реагировать на потребности государств, институтов, учрежденных недавно по Конвенции, и других компетентных международных организаций путем своевременного предоставления консультаций, информации, в том числе информации в его докладе, и помощи, учитывая при этом особые потребности развивающихся стран;

26. *просит также* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в том числе перечисленные в пункте 11 резолюции 52/26, и обеспечить, чтобы осуществление предполагаемых этим мероприятий не подвергалось негативному воздействию при принятии возможных мер по экономии средств утвержденного бюджета Организации;

27. *вновь подтверждает* важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее общему осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели, вновь подчеркивает неизменно важное значение соответствующих усилий Генерального секретаря и вновь призывает компетентные международные организации и другие международные органы поддержать работу по реализации этих задач;

28. *предлагает* государствам-членам и другим, кто в состоянии это сделать, способствовать дальнейшему развитию программы "Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права", учрежденной Генеральной Ассамблеей в резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года;

29. *предлагает также* государствам-членам поддерживать учебные мероприятия программы "Трейн-сикоуст" Отдела по вопросам океана и морскому праву;

30. *отмечает* продолжающуюся работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования,

---

[72] CLCS/11 и Add.1.

[73] См. CLCS/19.

[74] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1046, No. 15749.

[75] IMO/LC.2/Circ.380.

[76] International Maritime Organization publication, Sales No. 462.88.12E.

науки и культуры над конвенцией по осуществлению положений Конвенции, касающихся защиты подводного культурного наследия, и вновь подчеркивает важность обеспечения разработки этого документа в полном согласии с соответствующими положениями Конвенции;

31. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

32. *подтверждает* свое решение проводить ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других событий, касающихся вопросов океана и морского права, с учетом резолюции 54/33 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1999 года;

33. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии об осуществлении настоящей резолюции, включая другие события и проблемы, относящиеся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его годовым всеобъемлющим докладом по Мировому океану и морскому праву и распространить этот доклад в порядке, предусмотренном в резолюции 54/33;

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/32

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 24 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.28 и Add.1; его авторы: Аргентина, Исландия, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Фиджи и Филиппины

54/32. Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[77], включая раздел 2 Части VII,

признавая, что в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими[78] ("Соглашение"), излагаются права и обязанности государств в том, что касается выдачи судам, плавающим под их флагами, разрешений на промысел в открытом море,

отмечая, что, хотя 24 государства ратифицировали Соглашение или присоединились к нему, оно еще не вступило в силу,

сознавая необходимость налаживать и развивать международное сотрудничество, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, чтобы обеспечить устойчивое освоение и использование живых морских ресурсов Мирового океана в соответствии с настоящей резолюцией,

отмечая, что состояние некоторых трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб вызывает глубокое беспокойство, поскольку в отношении них не принято адекватных мер регулирования,

признавая важное значение действий, которые государствам и другим субъектам следует предпринимать для ответственного общего пользования рыбными ресурсами открытого моря, включая трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, как предусмотрено в частях III и IV Соглашения,

признавая также предусмотренную в Соглашении и принципиально подтвержденную в Кодексе ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций[79] обязанность государств флага осуществлять эффективный контроль над плавающими под их флагом рыболовными судами и судами, оказывающими им поддержку, и обеспечивать, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, принимаемых в соответствии с международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном и мировом уровнях,

признавая далее, что ряд региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, компетентных устанавливать меры по сохранению и управлению в отношении трансграничных рыбных запасов и/или запасов далеко мигрирующих рыб, уже принимают существенные меры по сохранению, призванные содействовать восстановлению и долгосрочному устойчивому использованию рыбных запасов во всем мире, и что для успеха этих усилий важно, чтобы все государства и субъекты, в том числе не являющиеся членами этих организаций или участниками этих договоренностей, сотрудничали и выполняли эти меры по сохранению и управлению,

принимая к сведению обязательство государств и других субъектов, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей принимать меры к предотвращению или искоренению чрезмерного рыбного промысла и призывая все государства участвовать в работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на данном направлении,

отмечая, что некоторыми региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями, в том числе упомянутыми в докладе Генерального секретаря[80,81], приняты за последнее время меры к

---

[77] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[78] *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

[79] Ibid., sect. III.

[80] A/54/461.

[81] Упоминаются следующие организации и договоренности: Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов, Комиссия по индоокеанскому тунцу, Комиссия по водным биоресурсам Каспийского моря, Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море, Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Комиссия по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана, Рыболовное агентство Южнотихоокеанского форума, Многосторонняя конференция высокого уровня по сохранению запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими в центрально-восточной части Тихого океана, Комиссия по

обеспечению того, чтобы рыболовные суда, плавающие под флагами стран, не являющихся членами этих организаций или участниками этих договоренностей, не подрывали принятых на региональной основе мер по сохранению и управлению,

признавая, что в Соглашении по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению[82] получила дальнейшее развитие правовая основа, установленная Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также признавая важное значение этого Соглашения и отмечая, что оно тоже еще не вступило в силу,

с беспокойством отмечая, что в некоторых районах мира трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб являются объектом интенсивного и слабо регулируемого промыслового усилия и что некоторые запасы по-прежнему перелавливаются, особенно в результате несанкционированного промысла,

будучи обеспокоена тем, что в результате незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, в том числе упоминаемого в докладе Генерального секретаря[83], возникает угроза серьезного истощения популяций некоторых видов рыб, и настоятельно призывая в этой связи государства и субъекты сотрудничать в усилиях по преодолению таких форм рыбопромысловой деятельности,

отмечая важность того, чтобы в соответствии с Соглашением широко применялся осторожный подход к сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управлению ими и их эксплуатации,

вновь подтверждая важное значение, которое она придает соблюдению ее резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, в частности тех ее положений, которые призывают к полному соблюдению глобального моратория на весь масштабный пелагический дрифтерный промысел в открытых водах Мирового океана, включая замкнутые и полузамкнутые моря,

вновь подтверждая также свою резолюцию 49/116 от 19 декабря 1994 года о несанкционированном лове рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана, а также свою резолюцию 52/28 от 26 ноября 1997 года и другие соответствующие резолюции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о последних событиях в связи с Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и нынешнем состоянии Соглашения[80];

2. *призывает* все государства и другие упоминаемые в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъекты, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

3. *подчеркивает* важное значение скорейшего вступления Соглашения в силу и его эффективного осуществления;

4. *вновь подтверждает* важное значение, которое она придает соблюдению ее резолюций 46/215, 49/116, 49/118 от 19 декабря 1994 года и 52/28, и настоятельно призывает государства и другие субъекты обеспечивать полное выполнение таких мер;

5. *призывает* все упоминаемые в пункте 1 статьи X Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению[82] государства и другие субъекты, которые еще не сделали этого, принять этот документ;

6. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы в соответствии с этим Соглашением их суда выполняли меры по сохранению и управлению, которые приняты субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями;

7. *призывает* государства воспрещать судам, плавающим под их флагом, промысел в открытом море без осуществления эффективного контроля за их деятельностью и принимать конкретные меры по контролю за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагом;

8. *призывает* Международную морскую организацию в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями и другими соответствующими международными организациями, а также в консультации с государствами и субъектами определить понятие реальной связи между рыболовным судном и государством, чтобы содействовать осуществлению Соглашения;

9. *настоятельно призывает* все государства принять участие в работе Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций над составлением международного плана действий по преодолению незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, в частности в совещании экспертов и технических консультациях, запланированных на 2000 год в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и во всех усилиях по координации всей работы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с другими международными организациями, включая Международную морскую организацию;

10. *рекомендует* всем заинтересованным государствам и субъектам сотрудничать с государствами флага и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в разработке и осуществлении мер по борьбе с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом и его сдерживанию;

11. *призывает* государства оказывать развивающимся государствам предусмотренное Соглашением содействие и отмечает важность участия представителей развивающихся государств в форумах, на которых обсуждаются вопросы рыболовства;

рыболовству в Центрально-Западной Атлантике, Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Азиатско-тихоокеанская комиссия по рыболовству, Комитет по рыболовству в Центрально-Восточной Атлантике и Организация по рыболовству в Юго-Восточной Атлантике.

[82] *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. II.

[83] Особенно в конвенционном районе Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики; см. A/54/429, пункты 249-257 и 300-304.

12. *рекомендует* государствам и другим субъектам при управлении трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб надлежащим образом учитывать требования охраны окружающей среды, особенно вытекающие из многосторонних природоохранных соглашений;

13. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей и соответствующих неправительственных организаций и предлагает им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о дальнейших событиях, касающихся осуществления настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Мировой океан и морское право", подпункт, озаглавленный "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/33

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 24 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.32 и Add.1; его авторы: Австралия, Аргентина, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гватемала, Израиль, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Лесото, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Нигерия, Новая Зеландия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Самоа, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Чили, Южная Африка и Япония

54/33. Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря": международная координация и сотрудничество

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года о морском праве и 53/32 от 24 ноября 1998 года о Мировом океане и морском праве,

учитывая важное значение, которое Мировой океан имеет для экосистемы Земли, а также как источник жизненно важных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности и поддержания устойчивого экономического процветания и благополучия нынешнего и будущих поколений,

будучи убеждена в том, что все аспекты Мирового океана тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое,

напоминая о том, что в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[84] устанавливается правовая основа, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане и которой она должна соответствовать, как это было признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век[85],

признавая важность поддержания целостности Конвенции,

будучи убеждена в важном значении ежегодного рассмотрения и обзора вопросов океана и морского права Генеральной Ассамблеей, являющейся глобальным институтом, который компетентен проводить такой обзор,

будучи убеждена также в необходимости строящегося на существующих договоренностях комплексного подхода ко всем правовым, экономическим, социальным, экологическим и другим соответствующим аспектам Мирового океана, а также необходимости совершенствовать координацию и сотрудничество на межправительственном и межучрежденческом уровнях,

учитывая необходимость укреплять структуры и мандаты, существующие в системе Организации Объединенных Наций, и необходимость избегать дублирования или параллелизма с обсуждениями, имеющими место на других форумах,

признавая важную роль, которую международные организации играют в вопросах океана и в содействии устойчивому освоению Мирового океана и его ресурсов,

признавая также значительный вклад, который могут внести в достижение этой цели основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век,

приветствуя обсуждение Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря", особенно тех аспектов, которые касаются международной координации и сотрудничества,

1. *одобряет* рекомендации в отношении международной координации и сотрудничества, внесенные Комиссией по устойчивому развитию через Экономический и Социальный Совет по секторальной теме "Океаны и моря"[86];

2. *постановляет*, сообразуясь с правовой основой, установленной Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[84], и целями главы 17 Повестки дня на XXI век[85], наладить открытый неофициальный консультативный процесс, призванный содействовать эффективному и конструктивному проведению Генеральной Ассамблеей ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана, путем

---

[84] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[85] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[86] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9* (E/1999/29), глава I, раздел C, решение 7/1, пункты 37-45.

рассмотрения доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве и вынесения ей на рассмотрение конкретных проблем с уделением повышенного внимания выявлению областей, требующих усиления координации и сотрудничества на межправительственном и межучрежденческом уровнях;

3. *постановляет также*, что совещания в рамках консультативного процесса будут организовываться следующим образом:

a) совещания будут открыты для всех государств - членов Организации Объединенных Наций, государств - членов специализированных учреждений, всех участников Конвенции, субъектов, получивших согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи[87] постоянное приглашение участвовать в ее работе в качестве наблюдателей, и межправительственных организаций, компетентных в вопросах океана;

b) совещания будут проводиться ежегодно в течение одной недели, причем в 2000 году они состоятся с 30 мая по 2 июня;

c) на совещаниях будет обсуждаться доклад Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве с уделением должного внимания тем или иным актуальным резолюциям или решениям Генеральной Ассамблеи, специальным докладам Генерального секретаря и рекомендациям Комиссии по устойчивому развитию;

d) при выявлении областей, требующих усиления координации и сотрудничества, на совещаниях следует учитывать особенности и потребности разных регионов мира и не заниматься нормативно-юридической координацией различных правовых актов;

e) совещания будут координироваться двумя сопредседателями, которые будут назначаться Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами и с учетом необходимости представленности развитых и развивающихся стран;

f) сопредседатели в консультации с делегациями определят форму проведения обсуждений, которая в наибольшей степени способствует ходу консультативного процесса в соответствии с правилами процедуры и практикой Генеральной Ассамблеи;

g) в соответствии с правилами процедуры и практикой Генеральной Ассамблеи форма этого неофициального консультативного процесса должна обеспечивать представителям основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, возможность внести свой вклад, в частности посредством организации дискуссионных форумов;

h) на совещаниях могут предлагаться элементы для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, в том числе, когда это уместно, в связи с резолюциями Ассамблеи по пункту повестки дня, озаглавленному "Мировой океан и морское право";

4. *постановляет далее* проанализировать эффективность и полезность консультативного процесса на своей пятьдесят седьмой сессии;

5. *указывает* на важность участия развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в консультативном процессе и просит государства и международные организации поддерживать усилия, предпринимаемые в этой связи;

6. *просит* Генерального секретаря создать необходимые условия для функционирования консультативного процесса и предусмотреть его поддержку со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, действующего в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая в надлежащих случаях Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам;

7. *просит также*, чтобы Генеральный секретарь, работая в сотрудничестве с руководителями соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, включал в свой ежегодный всеобъемлющий доклад Генеральной Ассамблее о Мировом океане и морском праве предложения в отношении возможных инициатив, которые позволяли бы усилить координацию и сотрудничество и обеспечить более тесную интеграцию в вопросах океана, и просит Генерального секретаря представлять этот доклад не позднее чем за шесть недель до совещания в рамках консультативного процесса;

8. *просит далее*, чтобы Генеральный секретарь, действуя через соответствующие органы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с руководителями соответствующих организаций, фондов и программ Организации Объединенных Наций, принял меры, направленные на:

a) обеспечение более эффективного сотрудничества и координации между соответствующими компонентами Секретариата и системы Организации Объединенных Наций в целом в том, что касается вопросов океана и морского права;

b) повышение эффективности, гласности и оперативности Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации;

и включил в свой следующий доклад о Мировом океане и морском праве информацию о достигнутом в этой связи прогрессе;

9. *отмечает*, что важно добиваться координации и сотрудничества на национальном уровне, чтобы содействовать комплексному подходу к вопросам к вопросам океана, в частности для облегчения эффективного участия государств в консультативном процессе и других международных форумах;

10. *просит* Генерального секретаря довести нынешнюю резолюцию до сведения руководителей межправительственных организаций, специализированных учреждений и фондов и программ Организации Объединенных Наций, занимающихся деятельностью, которая имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, и Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации и подчеркивает важность их участия в консультативном процессе и их вклада в подготовку доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве;

---

[87] Резолюции 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 54/5 и 54/10.

11. *призывает* государства-члены, участвуя в работе соответствующих компетентных органов межправительственных организаций, занимающихся деятельностью, которая имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, побуждать их к участию в консультативном процессе и внесению своего вклада в подготовку доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/34

Принята без голосования на 63-м пленарном заседании 24 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.26 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония

54/34. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/21 от 25 ноября 1997 года, в которой она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", и рассматривать этот пункт каждые два года заблаговременно до проведения каждых летних и зимних Олимпийских игр,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года, в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию "экечеирии", или "олимпийского перемирия", предполагающую прекращение всех военных действий во время Игр, тем самым мобилизуя молодежь планеты на защиту дела мира,

принимая во внимание резолюцию CM/Res. 1608 (LXII), принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21-23 июня 1995 года[88], и одобренную Ассамблеей глав государств и правительств этой организации, в которой поддерживается призыв к "олимпийскому перемирию",

признавая ценный вклад в дело претворения в жизнь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, который мог бы внести Международный олимпийский комитет, связанный с национальными олимпийскими комитетами государств-членов, своим призывом к "олимпийскому перемирию",

вновь подтверждая, что олимпийские идеалы содействуют международному взаимопониманию, особенно среди молодежи планеты, посредством спорта и культуры в интересах содействия гармоничному развитию человечества,

с удовлетворением отмечая, что флаг Организации Объединенных Наций поднимают во всех местах проведения соревнований в рамках Олимпийских игр и что увеличивается число совместных мероприятий, проводимых Международным олимпийским комитетом и системой Организации Объединенных Наций, например, в области развития, гуманитарной помощи, охраны окружающей среды, здравоохранения, образования, искоренения нищеты, борьбы со СПИДом, злоупотреблением наркотиками, насилием и правонарушениями среди несовершеннолетних,

с удовлетворением отмечая также совместное проведение Международным олимпийским комитетом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Конференции по вопросам образования и спорта в интересах культуры мира в Париже 5-7 июля 1999 года в соответствии с резолюцией 52/13 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года, а также начало осуществления ими программы действий во исполнение резолюции 53/243 Ассамблеи от 13 сентября 1999 года,

1. *настоятельно призывает* государства-члены соблюдать "олимпийское перемирие" во время Игр XXVII Олимпиады, которые будут проходить в Сиднее, Австралия, с 15 сентября по 1 октября 2000 года и которые на заре нового тысячелетия представляются как Олимпийские игры, характеризующиеся высокой гармонией, а также уважением интересов спортсменов и охраны окружающей среды;

2. *настоятельно призывает также* государства-члены выступить инициаторами самостоятельного и коллективного соблюдения "олимпийского перемирия" и добиваться мирного урегулирования всех международных конфликтов с помощью дипломатии в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* все государства-члены сотрудничать с Международным олимпийским комитетом в его усилиях по использованию "олимпийского перемирия" в качестве средства содействия миру, диалогу и

[88] A/50/647, приложение I.

примирению в районах конфликтов и после окончания Олимпийских игр;

4. *вновь подтверждает* Декларацию и Программу действий в области культуры мира, принятые в ее резолюции 53/243, и в этой связи приветствует решение Международного олимпийского комитета мобилизовать все международные спортивные организации и национальные олимпийские комитеты государств-членов на принятие конкретных мер на местном, национальном, региональном и мировом уровнях в целях продвижения и укрепления культуры мира, основанной на духе "олимпийского перемирия";

5. *приветствует* создание Международным олимпийским комитетом Международного олимпийского форума в целях развития - платформы для консультаций между межправительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами развития физической культуры и спорта для всех, а также Международного центра по "олимпийскому перемирию" для поддержки мира и человеческих ценностей посредством спорта и олимпийских идеалов;

6. *просит* Генерального секретаря содействовать соблюдению "олимпийского перемирия" государствами-членами, обращая внимание мировой общественности на тот вклад, который такое перемирие могло бы внести в поощрение международного взаимопонимания и сохранение мира и доброй воли, и сотрудничать с Международным олимпийским комитетом в достижении этой цели;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", и рассмотреть этот пункт до Зимних игр XIX Олимпиады, которые должны состояться в Солт-Лейк-Сити, Соединенные Штаты Америки, в 2002 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/35

Принята на 63-м пленарном заседании 24 ноября 1999 года регистрируемым голосованием 97 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против[89]*, по проекту резолюции A/54/L.35 и Add.1; его авторы: Ангола, Аргентина, Бенин, Бразилия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Кабо-Верде, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Намибия, Нигерия, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Уругвай, Экваториальная Гвинея и Южная Африка*

54/35. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

вновь подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в интересах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают окружающей среде региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

1. *вновь подтверждает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в содействии достижению целей, поставленных в декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, в особенности от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[90], представленный в соответствии с ее резолюцией 53/34 от 25 ноября 1998 года;

4. *напоминает* о достигнутой на третьем совещании государств - членов зоны, состоявшемся в Бразилиа в 1994 году, договоренности укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[91], поощрять и защищать все права человека и основные свободы, а также сотрудничать в достижении этих целей;

5. *приветствует с удовлетворением* проведение в Буэнос-Айресе 21 и 22 октября 1998 года пятого совещания государств - членов зоны и принимает к сведению Заключительную декларацию и План действий, принятые на этом совещании[92];

6. *приветствует* прогресс в деле обеспечения полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[93] и Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[94];

7. *приветствует также* вступление в силу Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов[95], принятой в ноябре 1997 года, и принятие Генеральной ассамблеей Организации американских государств в июне 1999 года Межамериканской

---

[89] Подробную информацию см. в приложении II.

[90] A/54/447.

[91] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[92] A/53/650, приложение.

[93] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[94] См. A/50/426, приложение.

[95] A/53/78, приложение.

конвенции о транспарентности приобретений обычных вооружений;

8. *приветствует далее* решение по вопросу о незаконном распространении, хождении и обороте стрелкового оружия и легких вооружений[96], принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в Алжире в июле 1999 года, а также решения по вопросу о предупреждении и пресечении незаконного оборота стрелкового оружия и связанных с ним преступлений[97], принятое Советом Сообщества по вопросам развития стран юга Африки на девятнадцатой встрече глав государств и правительств Сообщества, состоявшейся в Мапуту в августе 1999 года, а также инициативы, с которыми государства - члены Экономического сообщества западноафриканских государств выступили в целях заключения между ними соглашения о моратории на импорт, экспорт и производство легких вооружений;

9. *приветствует* восстановление демократии в Нигерии и взятый нынешним нигерийским правительством курс на гласность и благое правление;

10. *приветствует также* подписание в Ломе 7 июля 1999 года Соглашения о мире между правительством Сьерра-Леоне и Объединенным революционным фронтом[98] и призывает соответствующие стороны полностью осуществить это соглашение, высоко оценивает в этой связи вклад в достигнутое, внесенный президентом Того и Экономическим сообществом западноафриканских государств вместе со специальным представителем Генерального секретаря по Сьерра-Леоне и всеми, кто был причастен к содействию переговорам в Ломе, и приветствует далее принятие Советом Безопасности резолюции 1270 (1999) от 22 октября 1999 года об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне;

11. *приветствует далее* принятое правительством Либерии решение уничтожить оружие и боеприпасы, собранные в ходе мероприятий по разоружению, и завершение в октябре 1999 года в Либерии программы уничтожения оружия - важный шаг в борьбе с распространением оружия, который будет способствовать миру, доверию и сотрудничеству в регионе;

12. *приветствует* подписание в Лусаке 10 июля 1999 года Соглашения о прекращении огня в конфликте в Демократической Республике Конго[99] и принятие Советом Безопасности резолюции 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и дает в этой связи высокую оценку Организации африканского единства и Сообществу по вопросам развития стран юга Африки, в частности президенту Замбии, за их усилия по поиску мирного урегулирования конфликта, а также Генеральному секретарю, Специальному посланнику Генерального секретаря по мирному процессу в Демократической Республике Конго, Представителю Генерального секретаря в районе Великих озер и всем, кто способствовал мирному процессу;

13. *призывает* к полному осуществлению лусакского Соглашения о прекращении огня, настоятельно предлагает всем сторонам в Демократической Республике Конго безотлагательно включиться в процесс политического диалога и переговоров и призывает международное сообщество оказать Организации африканского единства, Организации Объединенных Наций и Совместной военной комиссии необходимую поддержку, чтобы дать им возможность без дальнейших задержек выполнить свой мандат;

14. *подтверждает* важность того, чтобы государства-члены всеми имеющимися у них средствами способствовали эффективному и прочному миру в Анголе, и вновь заявляет в этой связи, что главной причиной нынешней ситуации в Анголе является невыполнение Национальным союзом за полную независимость Анголы под руководством Жонаса Савимби своих обязанностей, вытекающих из Соглашения об установлении мира[100], Лусакского протокола[101] и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

15. *отмечает с озабоченностью* то, как нынешняя ситуация в Анголе сказывается в гуманитарном отношении на гражданском населении, высоко оценивает в этой связи усилия государств-членов, в том числе правительства Анголы, и гуманитарных организаций по предоставлению гуманитарной помощи Анголе и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

16. *отмечает* решимость временного правительства Гвинеи-Бисау провести 28 ноября 1999 года парламентские и президентские выборы и призывает международное сообщество и правительство Гвинеи-Бисау поддержать восстановление экономики и содействовать укреплению демократии в Гвинее-Бисау;

17. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех мирных целей и видов деятельности, охраняемых международным правом, в частности Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[102];

18. *призывает* государства-члены продолжать свои усилия по разработке соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов, с учетом интересов прибрежных государств и в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии;

19. *с озабоченностью воспринимает* рост наркобизнеса и связанных с ним преступлений, включая наркоманию, и призывает международное сообщество и государства - члены зоны развивать региональное и международное сотрудничество в целях борьбы со всеми проявлениями проблемы наркотиков и связанной с ней преступностью;

---

[96] A/54/424, annex II, decision AHG/Dec.137 (XXXV).

[97] A/54/488-S/1999/1082, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1082.

[98] S/1999/777, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[99] S/1999/815, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[100] S/22609; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года.*

[101] S/1994/1441, см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года.*

[102] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

20. *признает*, учитывая число, масштабы и многогранность стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость укрепления координации гуманитарной помощи государствами - членами зоны в целях обеспечения своевременного и эффективного реагирования;

21. *приветствует* предложение Бенина, вызвавшегося принять у себя шестое совещание государств - членов зоны;

22. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства - члены зоны, предпринимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

23. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад, учитывая, в частности, мнения, выраженные государствами-членами;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/36

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 29 ноября 1999 года по проекту резолюции A/54/L.33 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония

54/36. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека[103], и основами любого демократического общества,

ссылаясь на Манильскую декларацию[104], принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии[105] в июне 1988 года,

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь на свою резолюцию 49/30 от 7 декабря 1994 года, в которой она признала важное значение Декларации Манагуа[106] и Плана действий[107], принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года, а также на свои резолюции 50/133 от 20 декабря 1995 года, 51/31 от 6 декабря 1996 года, 52/18 от 21 ноября 1997 года и 53/31 от 23 ноября 1998 года,

ссылаясь также на документ, озаглавленный "Обзор достигнутого прогресса и рекомендации", который был принят третьей Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития, состоявшейся 2-4 сентября 1997 года в Бухаресте[108], и в котором изложены основные критерии, принципы и рекомендации для правительств, гражданского общества, частного сектора, стран-доноров и международного сообщества,

отмечая, в частности, содержащиеся в этом документе рекомендации для системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых организаций[109],

принимая к сведению с удовлетворением семинары, практикумы и конференции по вопросам демократизации и благого управления, организованные в 1999 году, а также планируемые в настоящее время под эгидой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого вопроса на ее сорок девятой, пятидесятой, пятьдесят первой, пятьдесят второй, пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по поощрению и укреплению демократии осуществляется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

учитывая также, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что большое число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению

---

[103] Резолюция 217 A (III).

[104] A/43/538, приложение.

[105] В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

[106] A/49/713, приложение I.

[107] Там же, приложение II.

[108] A/52/334, добавление.

[109] Там же, раздел IV.

своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики, и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

отмечая с удовлетворением, что четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии будет проведена в Котону, Бенин, 4-6 декабря 2000 года,

подчеркивая важное значение поддержки четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[110],

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[110];

2. *высоко оценивает* деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, и одобряет содержащиеся в докладе рекомендации;

3. *призывает* Генерального секретаря, государства-члены, соответствующие специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные и неправительственные организации продолжать активно участвовать в деятельности по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития[111];

4. *благодарит* Генерального секретаря, и через него систему Организации Объединенных Наций, за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии;

5. *приветствует* работу механизма по выполнению решений третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;

6. *призывает* Генерального секретаря, государства-члены, соответствующие специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные организации сотрудничать в деле проведения четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии;

7. *признает*, что Организация призвана играть важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;

8. *подчеркивает*, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации;

10. *призывает* государства-члены содействовать демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер в целях поддержки усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/37

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 139 голосами против 1 при 3 воздержавшихся[112] *по проекту резолюции A/54/L.40 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Того, Тунис и Палестина*

54/37. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года, 48/59 A от 14 декабря 1993 года, 49/87 A от 16 декабря 1994 года, 50/22 A от 4 декабря 1995 года, 51/27 от 4 декабря 1996 года, 52/53 от 9 декабря 1997 года и 53/37 от 2 декабря 1998 года, в которых она, в частности, определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый "основной закон" об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать "основной закон" и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[113],

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических мис-

---

[110] A/54/492.

[111] Там же, глава II.

[112] Подробную информацию см. в приложении II.

[113] A/54/495.

сий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/38

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 92 голосами против 2 при 53 воздержавшихся[114] *по проекту резолюции A/54/L.41 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис и Палестина*

54/38. Сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Положение на Ближнем Востоке",

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[115],

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[116] к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая незаконность строительства Израилем поселений и его деятельности на оккупированных сирийских Голанах с 1967 года,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа "земля в обмен на мир",

выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском и ливанском направлениях и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет никакой юридической силы, как подтверждается Советом Безопасности в его резолюции 497 (1981), и призывает Израиль отменить его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года[117], и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[116] по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *призывает* Израиль возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе ранее проведенных переговоров;

6. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии от 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. *призывает* все соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и все международное сообщество предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успеха;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/39

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 105 голосами против 3 при 48 воздержавшихся[118] *по проекту резолюции A/54/L.42 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Того, Тунис и Палестина*

54/39. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 A от 2

---

[114] Подробную информацию см. в приложении II.

[115] A/54/495.

[116] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[117] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

[118] Подробную информацию см. в приложении II.

декабря 1977 года, 33/28 A и B от 7 декабря 1978 года, 34/65 A от 29 ноября 1979 года, 34/65 C от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 A и C от 15 декабря 1980 года, 36/120 A и C от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 A от 10 декабря 1982 года, 38/58 A от 13 декабря 1983 года, 39/49 A от 11 декабря 1984 года, 40/96 A от 12 декабря 1985 года, 41/43 A от 2 декабря 1986 года, 42/66 A от 2 декабря 1987 года, 43/175 A от 15 декабря 1988 года, 44/41 A от 6 декабря 1989 года, 45/67 A от 6 декабря 1990 года, 46/74 A от 11 декабря 1991 года, 47/64 A от 11 декабря 1992 года, 48/158 A от 20 декабря 1993 года, 49/62 A от 14 декабря 1994 года, 50/84 A от 15 декабря 1995 года, 51/23 от 4 декабря 1996 года, 52/49 от 9 декабря 1997 года и 53/39 от 2 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[119],

напоминая о подписании правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, являющейся представителем палестинского народа, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[120], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[121], и меморандум, подписанный в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 4 сентября 1999 года,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *выражает свою признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *считает*, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия с целью содействовать ближневосточному мирному процессу и полному осуществлению достигнутых соглашений, а также мобилизовать международную поддержку и помощь палестинскому народу в переходный период;

3. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета, содержащиеся в главе VII его доклада[119];

4. *предлагает* Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и в надлежащем порядке представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности;

5. *уполномочивает* Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и в дальнейшем;

6. *предлагает* Комитету продолжать сотрудничать с палестинскими и другими неправительственными организациями и оказывать им помощь с целью обеспечения международной солидарности с палестинским народом и его поддержки для достижения неотъемлемых прав и мирного урегулирования вопроса о Палестине и привлекать новые неправительственные организации к своей работе;

7. *предлагает* Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и предоставлять ему, по его просьбе, соответствующую информацию и документацию, которыми они располагают;

8. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринимать необходимые действия в надлежащем порядке;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/40

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 107 голосами против 3 при 47 воздержавшихся[122] по проекту резолюции A/54/L.43 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Того, Тунис и Палестина

54/40. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[123],

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в главе V.B этого доклада,

ссылаясь на свои резолюции 32/40 B от 2 декабря 1977 года, 33/28 C от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 B от 10 декабря 1981 года, 37/86 B от 10 декабря 1982 года, 38/58 B от 13 декабря 1983 года, 39/49 B от 11 декабря 1984 года, 40/96 B от 12 декабря 1985 года, 41/43 B от 2 декабря 1986 года, 42/66 B от 2 декабря 1987 года, 43/175 B от 15 декабря 1988 года, 44/41 B от 6 декабря 1989 года, 45/67 B от 6 декабря 1990 года, 46/74 B от 11 декабря 1991 года, 47/64 B от 11 декабря 1992 года, 48/158 B от 20 декабря 1993

---

[119] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №35* (A/54/35).

[120] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[121] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[122] Подробную информацию см. в приложении II.

[123] A/54/457-S/1999/1050; См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1050.

47/64 В от 11 декабря 1992 года, 48/158 В от 20 декабря 1993 года, 49/62 В от 14 декабря 1994 года, 50/84 В от 15 декабря 1995 года, 51/24 от 4 декабря 1996 года, 52/50 от 9 декабря 1997 года и 53/40 от 2 декабря 1998 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 53/40;

2. *считает*, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение программы работы, подробно изложенной в соответствующих предыдущих резолюциях, включая, в частности, организацию совещаний в различных регионах с участием всех секторов международного сообщества, дальнейшую разработку и расширение коллекции документов Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, подготовку и максимально широкое распространение публикаций и информационных материалов по различным аспектам вопроса о Палестине, оказание помощи в завершении проекта модернизации архива Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины и осуществление ежегодной программы обучения сотрудников Палестинского органа;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету и Отделу в выполнении их задач;

6. *с признательностью принимает к сведению* решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом, просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, и просит Комитет и Отдел по-прежнему проводить, в рамках мероприятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме "Права палестинцев".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/41

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 151 голосом против 3 при 2 воздержавшихся[124] *по проекту резолюции A/54/L.44 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Того, Тунис и Палестина*

[124] Подробную информацию см. в приложении II.

54/41. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[125],

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 53/41 от 2 декабря 1998 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[126], а также последующие имплементационные соглашения, в частности израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[127], и Шарм-эш-Шейхский меморандум от 4 сентября 1999 года, и их позитивный эффект,

1. *отмечает с признательностью* решение, принятое Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 53/41;

2. *считает*, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. *предлагает* Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации на двухгодичный период 2000-2001 годов, в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех

[125] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №35* (A/54/35).

[126] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[127] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом, в частности перспектив установления мира;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине и продолжать подготовку таких материалов, включая обновление выставки в Секретариате;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территории, находящиеся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные семинары или встречи для журналистов, в частности, в целях привлечения внимания общественности к вопросу о Палестине;

f) продолжать оказывать помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации, в частности усилить программу подготовки палестинских работников теле-радиовещания и журналистов, начатую в 1995 году;

4. *просит* Департамент общественной информации содействовать осуществлению проекта "Вифлеем 2000" - в пределах имеющихся ресурсов и до завершения празднеств в рамках проекта "Вифлеем 2000", - включая подготовку и распространение публикаций и аудиовизуальных материалов и создание сайта "Вифлеем 2000" на информационной странице Организации Объединенных Наций в Интернете.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/42

Принята на 68-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 149 голосами против 3 при 2 воздержавшихся[128] по проекту резолюции A/54/L.45 и Add.1; его авторы: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Того, Тунис и Палестина

54/42. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции, принятые на десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

учитывая, что прошло более пятидесяти лет с даты принятия резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и тридцать два года после оккупации в 1967 году палестинской территории, включая Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[129], представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 53/42 от 2 декабря 1998 года,

подтверждая постоянную ответственность Организации Объединенных Наций по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и о подписании этими двумя сторонами в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[130], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[131],

напоминая также о выводе израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в 1995 году в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начале функционирования Палестинского органа в этих районах, а также о последующей передислокации израильской армии в остальной части Западного берега,

отмечая с удовлетворением успешное проведение первых палестинских всеобщих выборов,

отмечая также с удовлетворением подписание меморандума в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 4 сентября 1999 года,

отмечая назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе и внесенный тем самым позитивный вклад,

приветствуя созыв в Вашингтоне 1 октября 1993 года Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, а также все последующие встречи и международные механизмы, учрежденные для оказания помощи палестинскому народу, включая совещание доноров, со-

---

[128] Подробную информацию см. в приложении II.

[129] A/54/457-S/1999/1050; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1050.

[130] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[131] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

палестинскому народу, включая совещание доноров, состоявшееся в Токио 14 октября 1999 года,

выражая надежду на то, что Шарм-эш-Шейхский меморандум будет выполнен в полном объеме в целях обеспечения полного соблюдения существующих договоренностей и достижения соглашения об окончательном урегулировании к согласованному сроку - к сентябрю 2000 года,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. *заявляет о своей полной поддержке* текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и подписанной в 1993 году Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[130], а также последующих имплементационных соглашений, включая израильско-палестинское Временное соглашение 1995 года по Западному берегу и сектору Газа[131], и Шарм-эш-Шейхского меморандума 1999 года и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *подчеркивает* необходимость приверженности принципу "земля в обмен на мир" и осуществлению резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые образуют основу ближневосточного мирного процесса, и необходимость безотлагательного и скрупулезного осуществления соглашений, достигнутых сторонами, включая передислокацию израильских войск с Западного берега, и с удовлетворением принимает к сведению начало переговоров об окончательном урегулировании;

4. *призывает* соответствующие стороны, коспонсоров мирного процесса и другие заинтересованные стороны, а также все международное сообщество приложить все необходимые усилия и инициативы, с тем чтобы обеспечить непрерывность и успех мирного процесса и его завершение в согласованные сроки;

5. *подчеркивает* необходимость:

a) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

b) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

6. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

7. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о развитии событий в данном вопросе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/64

Принята без голосования на 70-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.37 и Add.1; его авторы: Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Индия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Нигер, Никарагуа, Норвегия, Оман, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Того, Украина, Уругвай, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Эквадор и Экваториальная Гвинея

54/64. Многоязычие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года и 52/23 от 25 ноября 1997 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[132];

2. *просит* Генерального секретаря назначить из числа старших сотрудников Секретариата координатора по вопросам, касающимся многоязычия в рамках всего Секретариата;

3. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении резолюции 50/11 и настоящей резолюции;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Многоязычие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/65

Принята без голосования на 70-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.48 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика и Швеция

54/65. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что 10 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/245 приняла Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[133],

---

[132] A/54/478.

[133] A/50/1027.

отмечая также, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний был открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 24 сентября 1996 года,

отмечая далее, что 19 ноября 1996 года на совещании государств, подписавших Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, была учреждена Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которая имеет статус международной организации, для целей проведения необходимой подготовки к эффективному осуществлению Договора,

подтверждая решение относительно соглашения о регулировании взаимоотношений между Подготовительной комиссией и Организацией Объединенных Наций, принятое Подготовительной комиссией 22 апреля 1999 года,

предлагает Генеральному секретарю предпринять надлежащие шаги для заключения с Исполнительным секретарем Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний соглашения о регулировании взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией, которое будет представлено на утверждение Генеральной Ассамблее.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/91

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 141 голосом против 2 при 14 воздержавшихся[134] *по проекту резолюции A/54/L.50 и Add.1; его авторы: Антигуа и Барбуда, Боливия, Вануату, Гренада, Кот-д'Ивуар, Куба, Мали, Маршалловы Острова, Мьянма, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго и Фиджи*

54/91. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[135],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 53/68 от 3 декабря 1998 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

признавая, что искоренение колониализма является одной из первоочередных задач Организации на десятилетие, начавшееся в 1990 году,

вновь подтверждая необходимость принятия мер для ликвидации колониализма к 2000 году, как это предусмотрено в ее резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости искоренения колониализма, а также расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

отмечая с озабоченностью, что неучастие определенных управляющих держав оказывает негативное воздействие на осуществление мандата и работу Специального комитета,

отмечая с удовлетворением сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета, а также их постоянную готовность принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением,

отмечая, что другие управляющие державы теперь согласились работать неофициально с Специальным комитетом,

принимая во внимание, что Международное десятилетие за искоренение колониализма закончится в 2000 году и что необходимо изучить пути выяснения пожеланий народов несамоуправляющихся территорий на основе резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации,

принимая к сведению консультации и соглашения между заинтересованными сторонами в некоторых несамоуправляющихся территориях и меры, принимаемые Генеральным секретарем в отношении некоторых несамоуправляющихся территорий,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и формирующихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность многих оставшихся несамоуправляющихся территорий, включая прежде всего малые островные территории, в экономической, социальной и другой помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций,

особо отмечая тот факт, что Специальный комитет провел в Кастри, Сент-Люсия, 25-27 мая 1999 года Карибский региональный семинар для рассмотрения положения в малых островных несамоуправляющихся территориях, особенно их политической эволюции в направлении достижения самоопределения к 2000 году и в последующий период[136],

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции о деколонизации, включая свою резолюцию 43/47, в которой она объявила десятилетие, начавшееся в 1990 году, Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соот-

[134] Подробную информацию см. в приложении II.

[135] A/54/23 (Parts I-III). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23*.

[136] A/54/23 (Part I), глава II, приложение. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23*.

ветствии с этими резолюциями все необходимые меры для предоставления народам соответствующих несамоуправляющихся территорий возможности полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии за искоренение колониализма[137];

3. *вновь заявляет*, что существование колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека[138];

4. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

5. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

6. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1999 году, в том числе намеченную на 2000 год программу работы[139];

7. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом в разработке до конца 2000 года конструктивной программы работы, касающейся несамоуправляющихся территорий, в целях осуществления резолюций о деколонизации, включая резолюции о конкретных территориях;

8. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций о деколонизации;

c) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в том числе путем направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

d) разработать до конца 2000 года на конкретной основе конструктивную программу работы в связи с несамоуправляющимися территориями для содействия осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, включая резолюции по конкретным территориям;

e) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

f) проводить в соответствующих случаях семинары в целях получения и распространения информации о работе Специального комитета и содействовать участию народов несамоуправляющихся территорий в этих семинарах;

g) ежегодно отмечать Неделю солидарности с народами несамоуправляющихся территорий, начинающуюся 25 мая[140];

9. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы вся экономическая деятельность в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не противоречила интересам народов этих территорий, а содействовала развитию, а также оказывать им помощь в осуществлении их права на самоопределение;

11. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемых прав народов несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы, включая землю, и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты имущественных прав народов этих территорий;

12. *вновь заявляет*, что деятельность и меры управляющих держав в военной области в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не должны противоречить правам и интересам народов соответствующих территорий, особенно их праву на самоопределение, включая независимость, и призывает соответствующие управляющие державы прекратить такую деятельность и ликвидировать остающиеся военные базы согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

13. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специа-

---

[137] A/54/219.

[138] Резолюция 217 A (III).

[139] A/54/23 (Part I), глава I, раздел J. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

[140] Резолюция 2911 (XXVII).

моральную и материальную помощь народам несамоуправляющихся территорий и просит управляющие державы принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики этих территорий;

14. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории являются эффективным средством оценки положения в территориях, а также пожеланий и чаяний их жителей, и призывает управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его мандата и оказывать содействие выездным миссиям в территориях;

15. *призывает* те управляющие державы, которые не принимали официального участия в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 2000 году;

16. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и другую помощь несамоуправляющимся территориям и продолжать делать это соответствующим образом после осуществления ими своего права на самоопределение, включая независимость;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/92

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 149 голосами против 2 при 3 воздержавшихся[141] *по докладу Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/54/23)*

54/92. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации[142],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности на резолюцию 53/69 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1998 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов несамоуправляющихся территорий с целью достичь полной деколонизации к 2000 году,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам несамоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в деле передачи Генеральному секретарю информации в соответствии с положениями статьи 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *одобряет* деятельность в области распространения информации о деколонизации, осуществляемую Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата;

2. *считает важным* продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов несамоуправляющихся территорий;

3. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации принять во внимание предложения Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) продолжать собирать, подготавливать и распространять, прежде всего в территориях, основные материалы по вопросам самоопределения народов несамоуправляющихся территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, упомянутой в пункте 2, вы-

---

[141] Подробную информацию см. в приложении II.

[142] A/54/23 (Part II), глава III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23*.

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, упомянутой в пункте 2, выше;

5. *просит* Специальный комитет следить за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/93

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 7 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.51 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Ямайка

54/93. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/186 от 16 декабря 1996 года, в которой она постановила созвать в 2001 году специальную сессию для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и свою резолюцию 53/193 от 15 декабря 1998 года,

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Всемирной декларации и Плана действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей[143],

признавая важное значение обеспечения ратификации Конвенции о правах ребенка[144] всеми странами,

1. *постановляет* созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения на как можно более высоком уровне хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

2. *предлагает* главам государств и правительств принять участие в этой специальной сессии;

3. *постановляет* провести специальную сессию в сентябре 2001 года;

4. *постановляет также*, что на этой специальной сессии наряду с рассмотрением достижений в осуществлении Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[145] и их результатов будут приняты новые обязательства и рассмотрены будущие меры в интересах детей на следующее десятилетие;

5. *признает* важное значение процесса участия на национальном, региональном и международном уровнях для установления, в частности, партнерских отношений между широким кругом субъектов, включая детей и молодежь, в целях активизации усилий в интересах обеспечения прав и потребностей детей;

6. *постановляет* учредить подготовительный комитет открытого состава, в который могут также входить государства - члены специализированных учреждений, для решения организационных вопросов, включая форму, участие широкого круга соответствующих субъектов и повестку дня, а также для подготовки к реализации решений специальной сессии;

7. *настоятельно призывает* к полному и эффективному участию государств-членов и предлагает главам государств и правительств рассмотреть возможность назначения личных представителей в подготовительном комитете;

8. *просит* подготовительный комитет провести одну организационную сессию 7 и 8 февраля 2000 года и одну основную сессию с 30 мая по 2 июня 2000 года и представить Генеральной Ассамблее свои потребности в отношении последующих заседаний в 2001 году;

9. *просит* Генерального секретаря при поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций оказывать помощь подготовительному комитету, чтобы он мог внести свой вклад в решение вопросов существа в ходе подготовительного процесса и специальной сессии, в том числе в подготовку доклада о возникающих вопросах, который будет рассмотрен на основной сессии подготовительного комитета в 2000 году;

10. *предлагает* всем другим соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, специализированные учреждения и международные финансовые учреждения, принимать активное участие в подготовке к специальной сессии;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективные и согласованные общесистемные меры по подготовке к специальной сессии;

12. *предлагает* Комитету по правам ребенка внести свой вклад в подготовительный процесс и на специальной сессии;

13. *предлагает* всем соответствующим экспертам, включая Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

---

[143] A/53/186.

[144] Резолюция 44/25, приложение.

[145] A/45/625, приложение.

принять участие в подготовительном процессе и в специальной сессии в соответствии с установленной практикой;

14. *признает* важную роль всех соответствующих субъектов, включая неправительственные организации, в осуществлении Плана действий и подчеркивает необходимость их активного участия в подготовительном процессе, в том числе в работе подготовительного комитета, и на специальной сессии, детали которого будут рассмотрены подготовительным комитетом;

15. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям, особенно Детскому фонду Организации Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным организациям провести обзор прогресса, достигнутого после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и призывает осуществлять на национальном, региональном и международном уровнях соответствующую подготовительную деятельность в целях содействия подготовке к специальной сессии и укрепления партнерских отношений в интересах детей и совместно с ними;

16. *вновь подтверждает* свои просьбы к Генеральному секретарю представить на специальной сессии через подготовительный комитет обзор хода осуществления Всемирной декларации и Плана действий и их результатов, включая соответствующие рекомендации в отношении последующей деятельности, в котором указывались бы также наилучшая практика и возникающие препятствия в ходе осуществления, а также меры по преодолению этих препятствий;

17. *постановляет* предложить государствам - членам специализированных учреждений, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей;

18. *подчеркивает* важное значение всестороннего участия наименее развитых стран в специальной сессии и в процессе подготовки к этой сессии и предлагает правительствам внести соответствующие взносы в целевой фонд, который будет создан Генеральным секретарем с этой целью;

19. *просит* Генерального секретаря оказывать правительствам стран по их просьбе помощь в оценке осуществления Плана действий и представлении докладов по этому вопросу;

20. *просит также* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций начать программу общественной информации для повышения осведомленности о потребностях и правах детей и о специальной сессии, ее задачах и значении и призывает правительства осуществлять такую деятельность на национальном уровне;

21. *просит далее* Генерального секретаря представить в ходе основной части пятьдесят пятой сессии доклад о ходе подготовки к специальной сессии;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/94

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.38 и Add.1; его авторы: Алжир, Габон, Гвинея и Замбия

54/94. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[146],

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о региональных соглашениях или органах, где излагаются основные принципы, регулирующие их деятельность и закладывающие правовую основу для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, а также на резолюцию 49/57 от 9 декабря 1994 года, в приложении к которой содержится Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

ссылаясь также на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года[147], обновленное и подписанное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации африканского единства 9 октября 1990 года[148],

ссылаясь далее на все свои резолюции об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, включая резолюцию 53/91 от 7 декабря 1998 года,

напоминая, что в своих резолюциях 46/20 от 26 ноября 1991 года, 47/148 от 18 декабря 1992 года и 48/25 от 29 ноября 1993 года она, в частности, настоятельно призвала Генерального секретаря и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку для создания Африканского экономического сообщества,

ссылаясь на свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[149],

принимая к сведению Алжирскую декларацию и заявления и решения, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в городе Алжире 12-14 июля 1999 года[150],

принимая к сведению также решения, содержащиеся в Сиртской декларации, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее четвертой чрезвычайной сессии,

---

[146] A/54/484.

[147] United Nations, *Treaty Series*, vol. 548, No. 614 (Part II).

[148] Ibid., vol. 1580, No. 1044 (Part II).

[149] Резолюция 46/151, приложение.

[150] A/54/424, приложение II.

состоявшейся в Сирте, Ливийская Арабская Джамахирия, 8 и 9 сентября 1999 года[151],

памятуя о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и Организацией африканского единства в области мира и безопасности, а также в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[152],

отмечая, что Механизм Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке наращивает свой потенциал в области предотвращения и разрешения конфликтов,

отмечая также усилия Организации африканского единства и помощь Организации Объединенных Наций, направленные на поощрение мирного урегулирования споров и конфликтов и развития процесса демократизации в Африке,

приветствуя принятое в 1999 году Советом министров Организации африканского единства решение CM/Dec.482 (LXX) о создании специального комитета по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, учитывая тяжелое положение детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами[153],

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на политику реформ, проводимую африканскими странами, их экономическое положение остается критическим и что, в частности, сохранение цен на сырьевые товары на низком уровне и тяжелое бремя задолженности продолжают создавать серьезные препятствия на пути подъема и развития в Африке, на которых также сильно сказываются уровни официальной помощи в целях развития и прямых иностранных инвестиций, а также продолжающиеся конфликты в ряде районов континента,

памятуя о предпринимаемых Организацией африканского единства и ее государствами-членами усилиях в области экономической интеграции и о необходимости ускорить процесс осуществления Договора о создании Африканского экономического сообщества[154],

напоминая о проведении Организацией африканского единства 13 и 14 декабря 1998 года в Хартуме Конференции министров по вопросам беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке,

отмечая помощь, уже предоставленную международным сообществом беженцам, вынужденным переселенцам и принимающим странам в Африке,

подчеркивая, что тяжелое положение беженцев, вынужденных переселенцев и принимающих стран в Африке требует безотлагательной и более масштабной международной помощи,

напоминая о проведении Организацией африканского единства 12-16 апреля 1999 года в Гранд-Бее, Маврикий, первой Конференции министров по правам человека в Африке,

признавая важность формирования и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений, основанной на экономическом развитии, демократических принципах, благом управлении, социальной справедливости и международном сотрудничестве,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[146], а также его усилия по укреплению такого сотрудничества и осуществлению соответствующих резолюций;

2. *отмечает* вклад, внесенный Отделением связи Организации Объединенных Наций с Организацией африканского единства со времени его создания в апреле 1998 года;

3. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся и расширяющееся участие Организации африканского единства в работе Организации Объединенных Наций, ее органов и специализированных учреждений и ее конструктивный вклад в эту работу;

4. *призывает* органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, шире привлекать Организацию африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

5. *высоко оценивает* доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[152] и призывает к скорейшему осуществлению содержащихся в нем рекомендаций Организацией Объединенных Наций, ее органами и специализированными учреждениями, в их соответствующих сферах компетенции, а также государствами-членами;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций расширить сотрудничество, координацию и обмен информацией с Организацией африканского единства в следующих областях:

a) предотвращение конфликтов путем содействия формированию культуры мира, терпимости и гармоничных отношений в Африке;

b) мирное урегулирование споров и поддержание международного мира и безопасности в Африке, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций;

7. *предлагает* Организации Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства более активную помощь в укреплении организационного и оперативного потенциала ее Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, в частности в следующих областях:

a) развитие своей системы раннего предупреждения;

---

[151] A/54/621, приложение.

[152] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[153] См. A/54/424, приложение I.

[154] A/46/651.

b) техническая помощь и подготовка гражданских и военных кадров, включая программу обмена персоналом;

c) обмен информацией и ее координация, в том числе между системами раннего предупреждения этих двух организаций;

d) материально-техническое обеспечение, в том числе в области разминирования;

e) мобилизация финансовой поддержки, в том числе через целевые фонды Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства;

8. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций поощрять страны-доноры, в консультации с Организацией африканского единства, к выделению адекватных финансовых средств и к подготовке кадров для африканских стран в рамках их усилий по укреплению своего миротворческого потенциала, чтобы дать возможность этим странам активно участвовать в миротворческих операциях в рамках Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* все государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказывать надлежащую помощь беженцам и вынужденным переселенцам, а также африканским принимающим странам и обеспечивать обстановку безопасности и нейтралитета в лагерях и поселениях беженцев;

10. *призывает* Организацию Объединенных Наций, действуя через Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, оказывать Организации африканского единства и ее специальному комитету по вопросу о детях и вооруженных конфликтах помощь в их усилиях по обеспечению защиты и благосостояния детей, затрагиваемых конфликтами, в Африке;

11. *с признательностью отмечает* помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями африканским странам в рамках укрепления процесса демократизации, и призывает продолжать оказывать эту поддержку в том, что касается воспитания в духе демократии, наблюдения за проведением выборов, прав человека, свободы и верховенства права, включая оказание технической поддержки Африканской комиссии по правам человека и народов;

12. *приветствует* приоритетное внимание, уделяемое системой Организации Объединенных Наций развитию в Африке, и в этой связи подчеркивает необходимость продолжения и расширения масштабов экономической и технической помощи африканским странам;

13. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, поддерживать укрепление Африканского экономического сообщества;

14. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы, осуществляемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, мероприятия, которые будут укреплять региональное экономическое сотрудничество и интеграцию в Африке;

15. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью обеспечить их более тесную увязку и эффективное согласование их программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций и создать благоприятные условия для инвестиций;

16. *подчеркивает* настоятельную необходимость эффективного осуществления рекомендаций, вытекающих из среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[155];

17. *предлагает* Генеральному секретарю поощрять более активное участие Организации африканского единства в осуществлении, последующей деятельности и оценке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и в последующий период, включая проведение заключительного обзора осуществления Новой программы в 2002 году;

18. *призывает* международное сообщество поддерживать и укреплять потенциал африканских стран по использованию возможностей, открывающихся благодаря глобализации, и по преодолению порождаемых ею трудностей как средство обеспечения стабильного экономического роста и устойчивого развития;

19. *призывает* Генерального секретаря разработать новые эффективные стратегии для осуществления рекомендаций, вынесенных на ежегодном совещании секретариатов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, которое состоялось 6-8 мая 1998 года, в соответствии с договоренностью, достигнутой этими двумя организациями на их последующем совещании, состоявшемся 21 сентября 1999 года;

20. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное и равноправное представительство африканских мужчин и женщин на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и в отделениях на местах в регионе;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

[155] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №48* (A/51/48).

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/95

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.54 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Южная Африка и Япония

54/95. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и содержащиеся в приложении к ней руководящие принципы, другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы 1998/1 этапа заседаний основной сессии Совета 1998 года, посвященного гуманитарным вопросам[156],

отмечая решение Экономического и Социального Совета провести дальнейшие консультации о путях и средствах укрепления роли Совета на основе активизации его работы в гуманитарной области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[157],

приветствуя прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности в укреплении координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

отмечая усилия Координатора чрезвычайной помощи и членов Межучрежденческого постоянного комитета, направленные на полное осуществление рекомендаций, изложенных в согласованных выводах 1998/1,

1. *приветствует* проведение Экономическим и Социальным Советом второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам, в ходе своей основной сессии 1999 года и принятие на этой сессии согласованных выводов 1999/1[158];

2. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации, правительства и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и Координатором чрезвычайной помощи в целях обеспечения своевременного осуществления согласованных выводов 1999/1 и последующей деятельности;

3. *подчеркивает* важность обсуждения гуманитарной политики и деятельности в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету продолжать рассматривать способы дальнейшей активизации деятельности на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его будущих сессий;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в начале 2000 года конкретные предложения о путях улучшения функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда, в том числе, если необходимо, поправки к его полномочиям;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, через основную сессию Экономического и Социального Совета 2000 года, доклад об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая осуществление согласованных выводов 1999/1 и последующей деятельности.

РЕЗОЛЮЦИИ 54/96 A-K

A

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.49 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Болгария, Бразилия, Греция, Грузия, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Казахстан, Канада, Китай, Колумбия, Кыргызстан, Марокко, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Хорватия и Япония

B

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.53 и Add.1; его авторы: Габон, Индия и Камерун

C

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.56 и Add.1; его авторы: Алжир, Ангола, Габон, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Намибия, Оман, Судан и Франция

D

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.57 и Add.1; его авторы: Алжир, Бахрейн, Джибути, Индия, Иордания, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Китай, Кувейт, Ливан, Мавритания, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам и Эфиопия

---

[156] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* и исправление и добавление (A/53/3 и Corr.1 и Add.1), глава VII, пункт 5.

[157] A/54/154-E/1999/94 и Add.1.

[158] A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/3/Rev.1).

E

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.29/Rev.1 и Add.1; его авторы: Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сальвадор, Чили и Эквадор

F

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.66 и Add.1; его авторы: Беларусь, Греция и Российская Федерация

G

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.67 и Add.1; его авторы: Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Кипр, Румыния и Украина

H

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.68 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Бельгия, Бразилия, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка и Япония

I

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.69 и Add.1; его авторы: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украина, Фиджи, Франция, Эквадор, Эритрея и Ямайка

J

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.72/Rev.1; его авторы: Алжир и Камерун

K

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.76 и Add.1; его авторы: Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Мадагаскар, Мексика, Намибия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Чили и Эквадор

54/96. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

A

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/30 J от 25 апреля 1997 года, 52/169 I от 16 декабря 1997 года и 53/1 K от 7 декабря 1998 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1113 (1997) от 12 июня 1997 года, 1128 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1138 (1997) от 14 ноября 1997 года, 1167 (1998) от 14 мая 1998 года, 1206 (1998) от 12 ноября 1998 года, 1240 (1999) от 15 мая 1999 года и 1274 (1999) от 12 ноября 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[159],

приветствуя значительный прогресс, достигнутый сторонами в осуществлении Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[160],

высоко оценивая усилия Организации Объединенных Наций, в частности Специального представителя Генерального секретаря по Таджикистану и персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, по оказанию сторонам помощи в осуществлении Общего соглашения,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и достижением национального примирения в Таджикистане и способностью страны удовлетворять гуманитарные потребности ее населения и предпринимать эффективные шаги в целях быстрого оживления ее экономики, а также вновь подтверждая настоятельную необходимость оказания Таджикистану помощи в его усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

отмечая, что, несмотря на продвижение как мирного процесса, так и экономической реформы, и несмотря на улучшение положения в области безопасности, на всей территории Таджикистана сохраняется потребность в значительной гуманитарной помощи,

признавая, что до тех пор, пока экономика не сможет удовлетворять потребности населения Таджикистана, а мирный процесс не станет прочно устоявшимся, гуманитарная деятельность будет оставаться одним из решающих факторов обеспечения стабильности в Таджикистане,

---

[159] A/54/294.

[160] A/52/219-S/1997/510, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года*, документ S/1997/510.

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на важное значение гуманитарной деятельности для мира и стабильности, реакция доноров на совместные межучрежденческие призывы как 1998 года, так и 1999 года была разочаровывающей,

подчеркивая, что международное финансирование гуманитарной деятельности имеет особое значение, поскольку такая деятельность остается главным средством удовлетворения основных потребностей сотен тысяч таджиков,

отмечая с озабоченностью недостаточную поддержку программ оказания продовольственной и медицинской помощи, которые направлены на спасение жизни людей и должны немедленно получить финансирование, с тем чтобы можно было избежать социальной катастрофы в Таджикистане,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[159] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *приветствует усилия*, направленные на достижение мира и национального примирения в Таджикистане, призывает стороны обеспечить полное осуществление Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане[160] и призывает Комиссию по национальному примирению продолжать свои усилия, в частности усилия, направленные на налаживание широкого диалога между различными политическими силами в стране в интересах восстановления и укрепления гражданского согласия в Таджикистане;

3. *признает*, что всеобъемлющая международная поддержка по-прежнему имеет огромное значение для обеспечения того, чтобы Таджикистан мог продолжать продвигаться по пути мира и национального примирения;

4. *с одобрением приветствует* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем для привлечения внимания международного сообщества к острым гуманитарным проблемам Таджикистана и для мобилизации помощи на цели осуществления Общего соглашения и восстановления и реконструкции страны;

5. *выражает свою признательность* государствам, Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и другим межправительственным организациям и всем соответствующим гуманитарным организациям, учреждениям и неправительственным организациям, включая Международный комитет Красного Креста, которые отреагировали и продолжают позитивно реагировать на гуманитарные потребности Таджикистана;

6. *призывает* государства-члены и других, кого это касается, продолжать оказывать помощь для удовлетворения неотложных гуманитарных потребностей Таджикистана и предоставлять поддержку этой стране в целях восстановления и реконструкции ее экономики;

7. *тепло приветствует* намерение Генерального секретаря продолжать гуманитарную программу Организации Объединенных Наций в Таджикистане, выразившееся в опубликовании сводного межучрежденческого призыва об оказании гуманитарной помощи Таджикистану в 2000 году в качестве стратегического документа, который будет направлять процесс постепенного перехода к деятельности, в большей мере ориентированной на развитие, и предлагает государствам-членам финансировать программы, включенные в этот призыв;

8. *призывает* Генерального секретаря провести в 2000 году новый обзор всей деятельности по оказанию гуманитарной помощи с целью решения более долгосрочных вопросов развития;

9. *настоятельно призывает* стороны обеспечить безопасность и свободу передвижения гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также безопасность их помещений, оборудования и имущества;

10. *просит* Генерального секретаря в ходе диалога с многосторонними кредитными учреждениями продолжать уделять особое внимание гуманитарным последствиям их программ структурной перестройки в Таджикистане;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать следить за гуманитарной ситуацией в Таджикистане и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии вопрос о положении в Таджикистане по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь".

B

Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/169 A от 16 декабря 1997 года и 53/1 L от 7 декабря 1998 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1234 (1999) от 9 апреля 1999 года, 1258 (1999) от 6 августа 1999 года, 1273 (1999) от 5 ноября 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года о положении в Демократической Республике Конго,

приветствуя подписание в Лусаке Соглашения о прекращении огня[161] по вопросу о конфликте в Демократической Республике Конго всеми вовлеченными сторонами, которое представляет собой реальную основу для урегулирования конфликта в этой стране,

выражая свою озабоченность по поводу предполагаемых нарушений Соглашения о прекращении огня и настоятельно призывая все стороны воздерживаться от любых заявлений и действий, которые могли бы поставить под угрозу мирный процесс,

---

[161] S/1999/815, приложение: см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/815, приложение.

будучи встревожена тяжелым положением гражданского населения на территории всей страны и призывая обеспечить его защиту,

будучи серьезно озабочена ухудшением социально-экономического положения в Демократической Республике Конго, в частности в восточной части Конго, и последствиями продолжающихся боевых действий для населения страны,

вновь подтверждая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго и всех государств региона,

настоятельно призывая все стороны уважать и защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности Женевские конвенции 1949 года[162] и дополнительные протоколы 1977 года[163],

будучи глубоко озабочена продолжающимися большими людскими и материальными потерями, а также огромным ущербом, причиненным инфраструктуре и окружающей среде Демократической Республики Конго,

учитывая, что Демократическая Республика Конго страдает также от проблем, характерных для страны, которая приняла тысячи беженцев из соседних стран,

напоминая, что Демократическая Республика Конго является одной из наименее развитых стран с острыми экономическими и социальными проблемами, обусловленными слабостью ее экономической инфраструктуры и усугубляемыми продолжающимся конфликтом,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и безопасности и способностью страны удовлетворять гуманитарные нужды ее народа и принимать эффективные меры в целях быстрого оживления экономики и вновь подтверждая настоятельную необходимость оказания Демократической Республике Конго помощи в восстановлении и реконструкции ее пострадавшей экономики и в ее усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[164];

2. *призывает* к полному осуществлению Соглашения о прекращении огня[161] по вопросу о конфликте в Демократической Республике Конго всеми подписавшими его сторонами;

3. *призывает* все заинтересованные стороны в регионе создать условия, необходимые для скорейшего и мирного урегулирования кризиса, и настоятельно призывает все стороны безотлагательно принять участие в процессе политического диалога и переговоров;

4. *призывает* правительство Демократической Республики Конго проводить правильную макроэкономическую политику и поощрять благое управление и верховенство закона и настоятельно призывает правительство и народ Демократической Республики Конго прилагать все усилия для обеспечения экономического подъема и реконструкции, несмотря на продолжающийся вооруженный конфликт;

5. *повторяет свое предложение* правительству Демократической Республики Конго сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими организациями в удовлетворении нужд в области восстановления и реконструкции, подчеркивает необходимость того, чтобы правительство предоставляло помощь и защиту гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев на территории этой страны, независимо от их происхождения, и подтверждает необходимость уважения норм международного гуманитарного права, в частности обеспечения безопасности гуманитарного персонала и безопасного и беспрепятственного доступа ко всем группам пострадавшего населения;

6. *вновь настоятельно призывает* исполнительные органы фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжать принимать во внимание особые нужды Демократической Республики Конго и в этой связи приветствует, в частности, решение Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения наделить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций полномочиями продолжать утверждать предоставление помощи Демократической Республике Конго на основе конкретных проектов;

7. *предлагает* правительствам продолжать оказывать поддержку Демократической Республике Конго и своевременно откликнуться на совместный призыв Организации Объединенных Наций в отношении района Великих озер на 2000 год;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать срочные консультации с региональными лидерами - в координации с Генеральным секретарем Организации африканского единства - относительно путей обеспечения мирного и прочного урегулирования конфликта;

b) продолжать консультации с региональными лидерами в координации с Генеральным секретарем Организации африканского единства для созыва в соответствующее время международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства в целях комплексного решения проблем региона;

c) держать в поле зрения экономическое положение в Демократической Республике Конго с целью поощрять участие в осуществлении и поддержку программы финансовой и материальной помощи этой стране, чтобы она могла удовлетворить свои неотложные потребности для обеспечения экономического подъема и реконструкции;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

---

[162] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[163] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[164] A/54/278.

C

ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ ДЖИБУТИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 J от 7 декабря 1998 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы, принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года[165], а также учитывая принятые в этой связи взаимные обязательства и важное значение, придаваемое последующим мерам в связи с этой Конференцией,

ссылаясь далее на согласованные выводы 1999/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе по рассмотрению гуманитарных вопросов в рамках его основной сессии 1999 года[166],

учитывая, что Джибути включена в перечень наименее развитых стран и занимает 157-е место среди 174 стран, рассмотренных в Докладе о развитии человеческого фактора за 1999 год[167],

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути осложняются экстремальностями местного климата, в частности цикличностью засухи, ливневых дождей и наводнений, подобных тем, которые имели место в октябре и ноябре 1997 года, и что осуществление программ реконструкции и развития требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает возможности страны,

подчеркивая безотлагательную необходимость оказания финансовой помощи в проведении демобилизации, реконструкции и восстановления районов, пострадавших в результате гражданских беспорядков, в целях укрепления мира и стабильности в стране,

отмечая, что на положение в Джибути негативно повлияло ухудшение ситуации на Африканском Роге, особенно в Сомали, и отмечая также присутствие десятков тысяч беженцев и переселенцев из других стран, что серьезно обременило хрупкую экономическую, социальную и административную инфраструктуру Джибути и создало проблемы в области безопасности в этой стране, особенно в городе Джибути,

с удовлетворением отмечая, что правительство Джибути продолжает осуществлять программу структурной перестройки, и будучи убеждена в необходимости поддерживать эту программу финансового оздоровления и принять эффективные меры с целью смягчить последствия, в частности социальные, этой политики перестройки, с тем чтобы страна добилась долговременных экономических результатов,

с благодарностью отмечая поддержку в осуществлении операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, предоставляемую различными странами и межправительственными и неправительственными организациями,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[168];

2. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Джибути, которые по-прежнему сталкиваются с острыми проблемами, обусловленными, в частности, нехваткой природных ресурсов, тяжелыми климатическими условиями и сохраняющейся критической ситуацией на Африканском Роге;

3. *с озабоченностью отмечает* цикличность засух в Джибути, включая нынешнюю сильнейшую засуху, которая приводит к крупномасштабной гуманитарной катастрофе для десятков тысяч людей, особенно для уязвимых слоев, и просит международное сообщество срочно отреагировать на призыв правительства страны;

4. *призывает* правительство Джибути, несмотря на сложное положение в экономике и в регионе, продолжать его серьезные усилия по укреплению демократии;

5. *с удовлетворением отмечает* осуществление Джибути программы структурной перестройки и в этой связи обращается ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям с призывом адекватно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны;

6. *считает*, что процесс демобилизации, реинтеграции и трудоустройства демобилизованных солдат имеет огромное значение не только для восстановления страны, но и для успешного выполнения договоренностей с международными финансовыми учреждениями и для укрепления мира, и что для его осуществления требуются значительные ресурсы, объем которых превышает возможности страны;

7. *выражает благодарность* государствам и межправительственным организациям, которые уже внесли взносы, объявленные ими во время проведения "круглого стола" по Джибути в Женеве 29 и 30 мая 1997 года;

8. *выражает также благодарность* межправительственным организациям, и особенно Программе развития Организации Объединенных Наций, а также другим фондам и программам системы Организации Объединенных Наций за их вклад в восстановление страны и просит их продолжать свои усилия;

9. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям, с которыми сталкивается Джибути;

---

[165] A/CONF.147/18, часть первая.

[166] A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1).

[167] Опубликован по заказу Программы развития Организации Объединенных Наций издательством "Оксфорд юниверсити пресс", Нью-Йорк, 1999 год.

[168] A/54/153-E/1999/93.

10. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Джибути продолжать свои усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи Джибути, и об осуществлении настоящей резолюции.

D

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года, 49/21 L от 20 декабря 1994 года, 50/58 G от 20 декабря 1995 года, 51/30 G от 13 декабря 1996 года, 52/169 L от 16 декабря 1997 года и 53/1 M от 8 декабря 1998 года, а также резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и группировки в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению полной свободы его передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других районах Сомали,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, странами - членами Межправительственного органа по вопросам развития, Движением неприсоединившихся стран и другими в их усилиях по урегулированию гуманитарного кризиса, кризиса в области безопасности и политического кризиса в Сомали,

с признательностью отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с озабоченностью отмечая, что характерное для Сомали отсутствие центральной власти и эффективных гражданских институтов по-прежнему препятствует устойчивому всестороннему развитию и что, хотя в отдельных районах страны сложились условия, благоприятствующие проведению определенной работы по восстановлению и развитию, в других районах сохраняется нестабильная обстановка в гуманитарной области и в плане безопасности,

приветствуя совместную стратегию целенаправленной помощи системы Организации Объединенных Наций с упором на восстановление и реконструкцию инфраструктуры и на долговременную деятельность на уровне общин и вновь подтверждая важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[169],

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения Сомали,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация в некоторых районах остается нестабильной, необходимо продолжать нынешний процесс восстановления и реконструкции в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность, наряду с процессом национального примирения без ущерба для оказания чрезвычайной помощи везде и всегда, когда она требуется, если это позволяют условия безопасности,

с признательностью отмечая, что в некоторых районах страны перспективы в области гуманитарной деятельности, восстановления и развития стали более благоприятными благодаря формированию более сильных местных административных структур, которые в состоянии взять на себя ответственность за удовлетворение гуманитарных потребностей, пользуясь присутствием и поддержкой системы Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая также усилия системы Организации Объединенных Наций, которые сосредоточены на непосредственном взаимодействии, когда это возможно, с сомалийскими общинами в условиях отсутствия признанного национального правительства, и приветствуя то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций в партнерстве с сомалийскими старейшинами, другими местными лидерами и квалифицированными сомалийскими партнерами на низовом уровне, а также неправительственными организациями продолжает уделять пристальное внимание программе помощи, сочетающей гуманитарный подход с подходом, ориентированным на развитие, с учетом неодинаковых условий в различных областях,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления основных социальных и экономических служб на местном и региональном уровнях на всей территории страны,

1. *выражает свою благодарность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

---

[169] A/54/296.

3. *приветствует* продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Европейского союза, Организации Исламская конференция, стран - членов Межправительственного органа по вопросам развития, Движения неприсоединившихся стран и других в целях урегулирования положения в Сомали;

4. *приветствует также* стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и продолжающиеся усилия, прилагаемые учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программ помощи, восстановления и реконструкции;

5. *с удовлетворением отмечает* комплексный и приоритезированный подход системы Организации Объединенных Наций к урегулированию сохраняющегося кризиса в некоторых районах Сомали с одновременным взятием на себя долгосрочных обязательств, связанных с деятельностью по восстановлению, подъему и развитию в более стабильных районах;

6. *подчеркивает* принцип, согласно которому сомалийский народ, в частности на местном уровне, несет главную ответственность за свое собственное развитие и за устойчивое осуществление программ по оказанию помощи в целях восстановления и реконструкции, и вновь подтверждает важное значение, которое она придает созданию работоспособных механизмов взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и сотрудничающими с ней организациями и их сомалийскими партнерами в целях эффективного осуществления мероприятий в области восстановления и развития в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление ее резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

8. *призывает* все соответствующие сомалийские стороны искать мирные средства урегулирования разногласий и удвоить свои усилия по достижению национального примирения, которое позволит осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

9. *призывает* все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и гарантировать ему полную свободу передвижения по всей территории этой страны;

10. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

11. *призывает* международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции, охватывающий период с октября 1999 года по декабрь 2000 года;

12. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

E

Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюции, в которых она подчеркивает и признает важное значение международной, двусторонней и многосторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи для поддержания и укрепления мира в Центральной Америке после вооруженных конфликтов в этом регионе, в частности свои резолюции 49/21 I от 20 декабря 1994 года, 50/58 B от 12 декабря 1995 года, 50/132 от 20 декабря 1995 года и 52/169 G от 16 декабря 1997 года, которые представляют собой рамки для международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки[170] в поддержку национальных усилий, направленных на то, чтобы этот регион стал зоной мира, свободы, демократии и развития,

отмечая, что к концу нынешнего века страны Центральной Америки добились значительного прогресса в упрочении демократии и благого управления, укреплении гражданских правительств, соблюдении прав человека и верховенства права и проведении государственных и экономических реформ, а также устойчивого развития и региональной интеграции, что свидетельствует о стремлении народов Центральной Америки жить в условиях процветания, мира и солидарности,

подчеркивая важное значение и эффективность обязательств, принятых президентами стран Центральной Америки на различных региональных встречах на высшем уровне, в частности встречах, которые представляют собой глобальные рамки для поощрения и укрепления мира, демократии и устойчивого развития человеческого потенциала в Центральной Америке,

признавая, что ураган "Митч", самое ужасное стихийное бедствие, которое обрушилось на регион Центральной Америки в течение нынешнего века, наглядно продемонстрировал исключительную уязвимость самых бедных слоев населения, в особенности женщин и детей, которые пострадали больше всего, а также неспособность существующих местных и национальных учреждений противостоять стихийным бедствиям,

---

[170] См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

отмечая, что различные природные явления, затронувшие регион, являются одним из факторов, поставивших под угрозу биологическое разнообразие в Центральной Америке,

принимая к сведению, что на втором совещании Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке, которое было организовано совместно Межамериканским банком развития и правительством Швеции и состоялось в Стокгольме 25-28 мая 1999 года, правительства стран региона, основные доноры и представители гражданского общества вновь подтвердили свою приверженность демократическим переменам и устойчивому развитию человеческого потенциала в качестве наилучшего средства уменьшения экономической, социальной и экологической уязвимости перед лицом таких бедствий, и с нетерпением ожидая следующего раунда совещаний Консультативной группы, которые должны состояться в Никарагуа и Гондурасе в феврале 2000 года,

учитывая, что правительства стран региона провозгласили период 2000-2004 годов Пятилетием уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке и приняли Рамочную стратегию уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, которые содержат руководящие принципы разработки, обновления, совершенствования и развития региональных планов уменьшения своей уязвимости и последствий стихийных бедствий, комплексного использования и сохранения водных ресурсов, предотвращения лесных пожаров и борьбы с ними,

подчеркивая, что выполнение национальных первоочередных задач в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях, а также в области общественной безопасности и региональной интеграции, которые поставлены в программе Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, имеет огромное значение для уменьшения уязвимости региона перед лицом стихийных бедствий и содействия устойчивому развитию человеческого потенциала,

учитывая необходимость обеспечения ликвидации противопехотных мин на территории Центральной Америки, а также реабилитации и реинтеграции лиц, пострадавших от взрывов мин, в их общинах в целях восстановления нормальных условий для комплексного развития региона,

признавая ценный и эффективный вклад органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций, различных правительственных и неправительственных механизмов, сообщества доноров и Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке в прогресс, достигнутый в деле укрепления мира, демократии и деятельности Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также важное значение политического диалога и сотрудничества между Европейским союзом и странами Центральной Америки и совместной инициативы промышленно развитых стран - членов Группы двадцати четырех и Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика),

вновь подтверждая, что необходимо продолжать уделять внимание положению в Центральной Америке, с тем чтобы устранить коренные причины вооруженных конфликтов, которые мешали развитию региона, и не допустить регресса,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки[171] и о совместных усилиях по оказанию помощи Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору и прогрессе, достигнутом в контексте деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах[172], в частности его рекомендации и выводы;

2. *подчеркивает* важное значение поддержки и наращивания усилий стран Центральной Америки в деле выполнения Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, принятой президентами этих стран в Гватемальской декларации II от 19 октября 1999 года[173], а также проектов и программ в рамках Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке с учетом процесса преобразований и устойчивого развития региона в следующем тысячелетии, которые содержат основные руководящие принципы предотвращения и уменьшения ущерба и уделяют особое внимание наиболее уязвимым группам и секторам, определяемым на основе показателей нищеты и маргинализации с учетом гендерных аспектов;

3. *отмечает* усилия и прогресс, достигнутый, несмотря на негативные последствия урагана "Митч", в деле разминирования в Центральной Америке, и обращается к органам системы Организации Объединенных Наций, в частности к Службе по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата и Организации американских государств, а также международному сообществу с призывом продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию, предупреждению о минной опасности и оказанию помощи пострадавшим в регионе, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и положениям о международном сотрудничестве и помощи Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[174];

4. *подчеркивает* необходимость оказания международным сообществом содействия и помощи странам Центральной Америки, включая предоставление финансовых ресурсов, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, для поддержки усилий в области устойчивого развития и укрепления мира, свободы и демократии в регионе;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Программой развития Организации Объединенных Наций в осуществлении начатой в 1996 году

---

[171] A/54/350.

[172] A/54/130-E/1999/72 и Rev.1.

[173] A/54/630, приложение.

[174] См. CD/1478.

программы субрегионального сотрудничества в Центральной Америке, касающейся главным образом мира и демократического управления, укрепления верховенства права, социально-экономического и устойчивого развития;

6. *признает* важное значение, которое имеют для субрегиона исследования, осуществляемые в настоящее время Программой развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ее национальными и региональными партнерами и донорами, в частности при подготовке следующего совещания Консультативной группы Межамериканского банка развития по региональным аспектам восстановления и преобразований в Центральной Америке, которое состоится под эгидой правительства Испании в Мадриде в 2000 году и будет иметь своей целью установить новые отношения сотрудничества для решения задач Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки;

7. *с удовлетворением отмечает* инициативу по разработке нового, новаторского подхода к созданию трансамериканского биологического коридора при содействии фондов самой Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Межамериканского банка развития, Немецкого общества технического сотрудничества и Агентства международного развития Соединенных Штатов Америки - инициативу, в рамках которой благодаря применению новаторского подхода будет достигнуто сохранение биологического разнообразия, смягчение последствий изменения климата и содействие устойчивому развитию сельских общин, что будет способствовать созданию сети охраняемых зон на всей территории Центральной Америки и позволит уменьшить степень уязвимости перед лицом стихийных бедствий;

8. *поддерживает* решение правительств стран Центральной Америки сосредоточить свои усилия на осуществлении актуальных программ, направленных на обеспечение устойчивого развития человеческого потенциала в уже определенных приоритетных областях, что будет содействовать укреплению мира, устранению социального неравенства, ликвидации крайней нищеты и предотвращению социального взрыва;

9. *просит* Генерального секретаря, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все государства, международные финансовые учреждения и региональные и субрегиональные организации продолжать предоставлять необходимую помощь для достижения целей программы устойчивого развития в Центральной Америке, в частности целей Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии вопрос о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

F

Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и подтверждая, что гуманитарная помощь должна предоставляться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции, и при их должном соблюдении,

ссылаясь также на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета[166], принятые на этапе заседаний его основной сессии 1999 года, посвященном гуманитарным вопросам, в частности на их соответствующие пункты,

подчеркивая важность адекватного присутствия Организации Объединенных Наций в Союзной Республике Югославии,

отмечая усилия системы Организации Объединенных Наций по оценке положения в Союзной Республике Югославии, начиная с Межучрежденческой миссии по оценке потребностей, направленной Генеральным секретарем в Союзную Республику Югославию в период с 16 по 27 мая 1999 года,

принимая к сведению доклад, подготовленный Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, озаглавленный "Обеспечение электроэнергией и теплом в Союзной Республике Югославии: зима 1999-2000 годов"[175],

принимая также к сведению доклад, озаглавленный "Конфликт в Косово: последствия для окружающей среды и населенных пунктов"[176], подготовленный Совместной целевой группой по вопросам окружающей среды и населенных пунктов на Балканах, образованной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

принимая далее к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)[177],

подчеркивая в этом контексте необходимость предотвращения нападений на этнические меньшинства, которые могут привести к возникновению дополнительных гуманитарных потребностей,

сознавая гуманитарные потребности Союзной Республики Югославии,

памятуя о том, что Союзная Республика Югославия оказалась затронутой проблемами, вызванными

---

[175] См. www.reliefweb.int.

[176] UNEP/UNCH/(02)/K6.

[177] A/54/396-S/1999/1000 и A/54/396/Add.1-S/1999/1000/Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/1000; и там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1000/Add.1.

потоками беженцев из соседних стран, и что в ней имеется большое число вынужденных переселенцев,

высоко оценивая гуманитарную помощь и отмечая помощь в деле восстановления, оказанную рядом государств, международных учреждений и организаций и неправительственных организаций с целью удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения Союзной Республики Югославии,

1. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации предоставлять гуманитарную помощь для удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения в Союзной Республике Югославии, особенно в зимние месяцы, учитывая, в частности, особое положение женщин, детей и других уязвимых групп;

2. *настоятельно призывает* соответствующие власти и международное сообщество оказать поддержку программам для обеспечения удовлетворения гуманитарных потребностей беженцев и вынужденных переселенцев в Союзной Республике Югославии и содействия долгосрочным решениям по улучшению их тяжелого положения, в частности добровольной репатриации и реинтеграции, и подчеркивает необходимость создания условий, благоприятствующих их безопасному возвращению;

3. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи для Союзной Республики Югославии;

4. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад об осуществлении настоящей резолюции.

G

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИМ ГОСУДАРСТВАМ, ПОСТРАДАВШИМ В РЕЗУЛЬТАТЕ СОБЫТИЙ НА БАЛКАНАХ

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/169 Н от 16 декабря 1997 года и содержащиеся в нем выводы[178],

ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 этапа заседаний Экономического и Социального Совета[166], посвященного гуманитарным вопросам, в частности на их соответствующие пункты,

подчеркивая важность инициатив в области регионального сотрудничества и механизмов помощи, таких, как Процесс обеспечения стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе (Руайомонская инициатива), Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Центральноевропейская инициатива и Черноморское экономическое сотрудничество,

приветствуя Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, принятый в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года,

принимая к сведению второй выпуск "Economic Survey of Europe, 1999"[179], в частности его соответствующие главы,

ссылаясь на свою резолюцию 54/62 от 1 декабря 1999 года,

1. *выражает озабоченность* в связи со специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются восточноевропейские государства, пострадавшие в результате событий на Балканах, в частности в связи с их воздействием на региональные торговые и экономические отношения и на судоходство по Дунаю и Адриатическому морю;

2. *приветствует* поддержку, уже оказываемую международным сообществом, в частности Европейским союзом и другими донорами, пострадавшим государствам для оказания им содействия в решении их специальных экономических проблем в течение переходного периода после отмены санкций во исполнение резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности от 1 октября 1996 года, а также в процессе экономической перестройки после событий на Балканах;

3. *подчеркивает* важность эффективного осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, цель которого заключается в оказании содействия странам Юго-Восточной Европы в их усилиях по обеспечению мира, демократии, уважения прав человека и экономического процветания для достижения стабильности во всем регионе, и последующей деятельности, направленной, в частности, на восстановление экономики, развитие и сотрудничество, включая экономическое сотрудничество в регионе и между регионом и остальной частью Европы;

4. *предлагает* всем государствам и соответствующим международным организациям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, в частности международным финансовым учреждениям, продолжать учитывать особые потребности и положение пострадавших государств, оказывая поддержку и помощь в их усилиях по обеспечению экономического подъема, структурной перестройки и развития;

5. *призывает* пострадавшие государства региона продолжать процесс многостороннего регионального сотрудничества в таких областях, как развитие транспорта и инфраструктуры, включая возобновление судоходства по Дунаю, а также создавать благоприятные условия для торговли и инвестиций во всех странах региона;

6. *предлагает* соответствующим международным организациям предпринять надлежащие шаги в соответствии с принципом эффективности закупок и резолюцией 54/14 от 29 октября 1999 года о реформе процесса закупок с целью расширения доступа для заинтересованных местных и региональных поставщиков и облегчения их участия в усилиях по реконструкции, восстановлению и развитию региона;

---

[178] A/54/534.

[179] United Nations publication, Sales No. E.99.II.E.3.

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

H

ПОМОЩЬ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ВОСТОЧНОГО ТИМОРА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции о положении в Восточном Тиморе,

ссылаясь также на соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности о положении в Восточном Тиморе, в частности резолюцию 1272 (1999) от 25 октября 1999 года,

ссылаясь далее на согласованные выводы 1998/1[180] и 1999/1[166] этапа заседаний основной сессии Экономического и Социального Совета, посвященного гуманитарным вопросам,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и содержащиеся в приложении к этой резолюции руководящие принципы,

ссылаясь также на соглашения от 5 мая 1999 года между Индонезией и Португалией и между Организацией Объединенных Наций, Индонезией и Португалией о процедурах и мерах безопасности при проведении всенародного опроса, приветствуя успешное проведение всенародного опроса восточнотиморцев 30 августа 1999 года, принимая к сведению его результаты, которые положили начало процессу перехода под эгидой Организации Объединенных Наций к независимости, и приветствуя решение Народного консультативного конгресса Индонезии от 19 октября 1999 года в отношении Восточного Тимора,

подчеркивая настоятельную необходимость гуманитарной помощи для преодоления тяжелой гуманитарной ситуации, сложившейся в результате насилия, нанесения ущерба имуществу в Восточном Тиморе и массового перемещения восточнотиморского гражданского населения, включая большое число женщин и детей,

1. *приветствует* вклад государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций в дело удовлетворения потребностей народа Восточного Тимора в гуманитарной помощи;

2. *приветствует также* создание на основании резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, мандат которой включает координацию и предоставление гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития, а также назначение заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, Координатора чрезвычайной помощи Специальным представителем Генерального секретаря в Восточном Тиморе и временным администратором Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе;

3. *подчеркивает* важность тесных консультаций и сотрудничества с народом и организациями Восточного Тимора при планировании и предоставлении гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития Восточного Тимора;

4. *просит* все государства-члены безотлагательно откликнуться на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций от 27 октября 1999 года в связи с кризисом в Восточном Тиморе в целях полного удовлетворения потребностей;

5. *настоятельно призывает* государства-члены сделать все для удовлетворения установленных потребностей Временной администрации, в том числе в таких областях, как создание гражданских и социальных служб, учреждений и структур;

6. *приветствует* направление совместной миссии по оценке Всемирного банка, учреждений Организации Объединенных Наций, сообщества доноров, Азиатского банка развития и восточнотиморцев для оценки ближайших и долгосрочных потребностей в области восстановления, реконструкции и развития Восточного Тимора в рамках механизма Организации Объединенных Наций для Восточного Тимора и в тесной координации с усилиями по оказанию немедленной помощи и помощи в области восстановления и просит все государства-члены принять меры для полного удовлетворения установленных потребностей;

7. *приветствует также* в этой связи созыв в Токио 16 и 17 декабря 1999 года совещания доноров для Восточного Тимора;

8. *призывает* государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные и неправительственные организации продолжать сотрудничать в деле обеспечения безопасного и беспрепятственного доступа и оказания гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития всем нуждающимся в Восточном Тиморе, включая вынужденных переселенцев;

9. *призывает* государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации продолжать сотрудничать при полном взаимодействии с правительством Индонезии, чтобы в соответствии с внутригосударственным и международным правом обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи в Западном Тиморе и других частях Индонезии для восточнотиморцев, включая тех, кто не желает возвращаться в Восточный Тимор;

10. *приветствует* гарантии, данные индонезийскими властями в отношении деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных организаций, в том числе в отношении безопасности персонала Управления Верховного комиссара, и гарантии свободного доступа ко всем восточнотиморцам в Западном Тиморе;

11. *призывает* государства-члены обеспечить добровольное, безопасное и беспрепятственное возвращение беженцев и перемещенных лиц в Восточный Тимор, подчеркивает ответственность госу-

---

[180] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава VII, пункт 5.

дарств за обеспечение гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев и перемещенных лиц и в этой связи приветствует политику правительства Индонезии, направленную на обеспечение восточнотиморцам свободы осуществления их права на добровольное возвращение, дальнейшее пребывание в Западном Тиморе или переселение в другие части Индонезии или в другие страны;

12. *приветствует* в этой связи меморандум о взаимопонимании по техническим вопросам от 22 ноября 1999 года, предусматривающий создание совместной группы наблюдения за границей в целях обеспечения безопасных условий в приграничном районе и содействия эффективному и безопасному возвращению восточнотиморских беженцев;

13. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать заниматься удовлетворением гуманитарных потребностей и потребностей в области восстановления и развития Восточного Тимора;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

I

Чрезвычайная помощь странам, пострадавшим от ураганов "Хосе" и "Ленни"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 В от 5 октября 1998 года и другие соответствующие резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций",

выражая глубокую скорбь в связи с ущербом, нанесенным ураганами "Хосе" и "Ленни", и их тяжкими последствиями для населения, инфраструктуры и производственных отраслей экономики Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона,

будучи глубоко озабочена частотой и непредсказуемостью повторения этих стихийных бедствий, серьезно подрывающих способность этих стран достигать устойчивого развития,

будучи озабочена также тем, что ураганы и другие стихийные бедствия усугубляют последствия подъема уровня моря, утраты биологического разнообразия и разрушения земельных ресурсов и морских и прибрежных зон,

сознавая уязвимость природной среды и инфраструктуры этих стран от последствий таких бедствий и те новые проблемы, которые они создают для усилий пострадавших стран и территорий по сохранению своей экономической жизнеспособности и возможностей страхования,

будучи осведомлена об усилиях, предпринимаемых правительствами и народами Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона в целях восстановления инфраструктуры и возрождения производственных отраслей, прежде всего сельского хозяйства и туризма,

будучи осведомлена также об усилиях, предпринимаемых правительствами и народами пострадавших стран и территорий региона в целях спасения жизней и облегчения страданий жертв ураганов,

отмечая, что для восстановления пострадавших районов и улучшения тяжелого положения, вызванного этими стихийными бедствиями, потребуются колоссальные усилия,

признавая, что масштабы этих стихийных бедствий и их среднесрочные и долгосрочные последствия потребуют, чтобы усилия, прилагаемые народами и правительствами пострадавших стран, подкреплялись демонстрацией международной солидарности и гуманитарной заботы для обеспечения широкого многостороннего сотрудничества, направленного на преодоление нынешней чрезвычайной ситуации в пострадавших районах и развертывание процесса реконструкции и восстановления,

1. *отмечает* усилия правительств Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона;

2. *выражает признательность* всем государствам международного сообщества, международным учреждениям и неправительственным организациям, предоставляющим чрезвычайную помощь пострадавшим странам;

3. *настоятельно призывает* все государства международного сообщества в неотложном порядке внести щедрые взносы для поддержки усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах и предоставить финансовые средства для поддержки национальных и региональных усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых пострадавшими странами;

4. *настоятельно призывает* органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения оказать правительствам помощь в их усилиях по восстановлению и возвращению на путь развития, учитывая их уязвимость от стихийных бедствий;

5. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации оказать содействие в деле укрепления национального и регионального потенциала, обеспечивающего готовность к стихийным бедствиям, планирование, смягчение последствий и реконструкцию, включая системы раннего оповещения;

6. *призывает* соответствующие учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные органы оказать государствам и территориям Карибского бассейна содействие в созыве, когда это будет возможно, научно-практической конференции, посвященной созданию национального и регионального потенциала, обеспечивающего

готовность к стихийным бедствиям и ликвидацию их последствий;

7. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад о совместных усилиях, упоминаемых в настоящей резолюции, и о прогрессе, достигнутом пострадавшими странами в их усилиях по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции;

8. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее информацию о том, как осуществление настоящей резолюции соотносится с осуществлением Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[181] и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий[182].

J

Чрезвычайная помощь Судану

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 О от 17 декабря 1998 года и свои предыдущие резолюции о чрезвычайной помощи Судану,

учитывая свою резолюцию 54/192 от 17 декабря 1999 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций,

приветствуя согласованные выводы 1998/1 Экономического и Социального Совета[180], принятые Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1998 года, в которых Совет, среди прочего, подтвердил, что международное сотрудничество в чрезвычайных ситуациях должно осуществляться в соответствии с международным правом и внутригосударственными законами и что пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

приветствуя также согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета[166], в которых Совет рассмотрел тему "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию" в рамках второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[183],

приветствуя решение правительства Судана предоставить доступ в Нубийские горы, отмечая в этой связи результаты межучрежденческой миссии по оценке потребностей, выполненной Организацией Объединенных Наций, и призывая все стороны и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в удовлетворении потребностей, выявленных в ходе этой оценки,

отмечая чинимые иногда препятствия на пути доставки гуманитарной помощи, приветствуя достигнутые участниками операции "Мост жизни для Судана" соглашения, в частности Римский протокол, призванные облегчить оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению, а также прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата в усилении координации этой операции,

настоятельно призывая учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и страны-доноры и далее направлять свою гуманитарную помощь всему пострадавшему населению в Судане по каналам операции "Мост жизни для Судана",

выражая озабоченность по поводу продолжения конфликта в Судане и его негативного воздействия на гуманитарную ситуацию,

принимая к сведению нынешние усилия по установлению мира, предпринимаемые под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, и инициативу Египта и Ливийской Арабской Джамахирии по достижению прочного мира в Судане путем переговоров,

с признательностью отмечая поступление взносов в ответ на межучрежденческий призыв в интересах операции "Мост жизни для Судана" и прогресс, достигнутый в рамках операции, и отмечая также, что значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, включая помощь в борьбе с такими заболеваниями, как малярия, и помощь в решении задачи материально-технического обеспечения, экстренной реконструкции, восстановления и развития,

выражая озабоченность по поводу пагубных последствий наводнений, имевших место в различных частях Судана в последнее время,

призывая к скорейшему урегулированию конфликта и выражая озабоченность по поводу того, что его продолжение еще больше усугубляет страдания гражданского населения и подрывает эффективность международной, региональной и национальной гуманитарной помощи,

подтверждая, что всем сторонам необходимо продолжать содействовать работе гуманитарных организаций по предоставлению чрезвычайной помощи, в частности по снабжению продовольствием, медикаментами, жильем и медицинской помощью, и обеспе-

---

[181] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

[182] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая специальная сессия, Дополнение №3* (A/S-22/9/Rev.1).

[183] A/54/295.

чивать их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению,

признавая, что в чрезвычайных ситуациях необходимо обеспечивать планомерный переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других видов чрезвычайной помощи,

1. *выражает признательность* сообществу доноров, учреждениям Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям за сделанные до настоящего времени взносы на удовлетворение гуманитарных потребностей Судана и призывает их продолжать оказывать свою помощь, в частности в рамках сводного призыва, и поддержать осуществление программ в Нубийских горах;

2. *с признательностью отмечает* сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи в целях более эффективного предоставления Организацией Объединенных Наций помощи пострадавшим районам, рекомендует продолжать это сотрудничество и призывает все стороны в конфликте соблюдать условия действующего соглашения о прекращении огня по гуманитарным причинам, с тем чтобы обеспечить доставку чрезвычайной помощи;

3. *подчеркивает*, что при проведении операции "Мост жизни для Судана" и руководстве ею необходимо обеспечивать ее действенность, транспарентность и эффективность при всестороннем участии правительства Судана и сотрудничестве с ним, согласно соответствующим договоренностям в отношении операции "Мост жизни для Судана", достигнутым сторонами, а также проведение консультаций при подготовке ежегодного сводного межучрежденческого призыва в интересах этой операции;

4. *признает*, что операцию "Мост жизни для Судана" необходимо проводить при строгом соблюдении принципов нейтралитета и беспристрастности и в рамках принципов национального суверенитета и территориальной целостности Судана, а также в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права;

5. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития Судана;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь в восстановлении транспортной системы и инфраструктуры, жизненно необходимых для доставки чрезвычайной помощи в Судане и обеспечения ее экономической эффективности, и подчеркивает в этой связи важное значение продолжения сотрудничества всех вовлеченных сторон в целях облегчения и улучшения доставки помощи;

7. *призывает* сообщество доноров и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с такими заболеваниями, как малярия, и другими эпидемическими заболеваниями в Судане, руководствуясь при этом мерами, предусмотренными Генеральной Ассамблеей в ее соответствующих резолюциях;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать поддерживать национальные программы реабилитации, добровольного переселения и реинтеграции возвращающихся лиц и вынужденных переселенцев, а также помощи беженцам;

9. *подчеркивает* настоятельную необходимость обеспечения защиты и безопасности гуманитарного персонала, а также безопасного и беспрепятственного доступа для оказания чрезвычайной помощи всему пострадавшему населению и важное значение строгого соблюдения принципов и руководящих положений операции "Мост жизни для Судана" и международного гуманитарного права, подтверждающих необходимость уважения гуманитарным персоналом внутригосударственных законов Судана;

10. *приветствует* решение правительства Судана о продлении еще на три месяца прекращения огня во всех районах страны, где велись военные действия, и заявление Народно-освободительного движения и армии Судана о продлении на такой же срок соглашения о прекращении огня по гуманитарным причинам в Бахр-эль-Газале и отдельных районах Верхнего Нила, решительно призывает к установлению всеобъемлющего прекращения огня и призывает стороны и активизировавшийся посреднический механизм работать в этом направлении в рамках урегулирования конфликта путем переговоров;

11. *настоятельно призывает* все вовлеченные стороны продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать успех операции "Мост жизни для Судана" во всех пострадавших частях страны, уделяя особое внимание созданию национального потенциала в гуманитарной области на уровне правительственных и неправительственных организаций, а также удовлетворению потребностей в чрезвычайной помощи;

12. *призывает* все стороны уважать нормы международного гуманитарного права, касающиеся защиты гражданского населения во время войны, осуждает в этой связи нападения на гражданских лиц и гуманитарный персонал, в том числе на четырех суданских граждан, которые были похищены 18 февраля 1999 года, когда они сопровождали группу Международного комитета Красного Креста, выполнявшую гуманитарную миссию, а позднее, когда они были в руках Народно-освободительного движения и армии Судана, были убиты, и настоятельно призывает Народно-освободительное движение и армию Судана вернуть тела убитых их семьям;

13. *осуждает* задержание гуманитарного персонала и призывает провести надлежащее расследование всех заявлений о подобных инцидентах, в том числе выяснить местонахождение одиннадцати сотрудников международных организаций, занимающихся вопросами развития стран Африки к югу от Сахары, которых видели последний раз в захваченных повстанцами районах;

14. *приветствует* подписание правительством Судана Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин

и об их уничтожении[174], настоятельно призывает все стороны в конфликте отказаться от их использования, призывает международное сообщество воздерживаться от поставок мин в этот регион и настоятельно призывает международное сообщество и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать необходимую помощь, связанную с деятельностью по разминированию в Судане;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и поддержку для операции "Мост жизни для Судана" и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о чрезвычайном положении в пострадавших районах, а также по вопросу о восстановлении, реконструкции и развитии Судана.

К

Помощь Венесуэле в связи с опустошительными наводнениями и оползнями

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко озабочена людскими потерями и беспрецедентным разрушением собственности и инфраструктуры, вызванными в последние дни самыми сильными в истории Венесуэлы наводнениями и оползнями,

признавая, что стихийные бедствия представляют собой крупную проблему для развития, решение которой требует значительных ресурсов, в связи с чем необходимо, чтобы национальные усилия дополнялись международной финансовой и технической помощью,

признавая также, что правительство и народ Венесуэлы предпринимают широкомасштабные усилия по оказанию чрезвычайной помощи в целях облегчения страданий жертв бедствия,

сознавая, что для уменьшения и ликвидации последствий этого бедствия нужна чрезвычайная международная помощь,

принимая к сведению призыв, с которым Генеральный секретарь обратился к международному сообществу относительно оказания помощи и содействия Венесуэле в целях ликвидации последствий наводнений и оползней,

принимая к сведению также призыв, с которым правительство Венесуэлы обратилось к международному сообществу относительно оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, а также необходимость оказания помощи в целях восстановления и реконструкции районов, пострадавших от катастрофических наводнений и оползней,

1. *заявляет о своей солидарности* в это трудное время с правительством и народом Венесуэлы в их усилиях по ликвидации тяжелых гуманитарных и материальных последствий этого бедствия;

2. *призывает* все государства-члены, специализированные учреждения и другие органы и подразделения системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и неправительственные организации немедленно откликнуться и оказать щедрую помощь Венесуэле в ее усилиях и программах в области чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции в связи с этим беспрецедентным бедствием;

3. *выражает свою признательность* государствам-членам, международным и неправительственным организациям, а также частным лицам и группам, которые оказывают столь щедрую помощь правительству Венесуэлы в его первоочередных усилиях по немедленному предоставлению чрезвычайной помощи;

4. *выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за безотлагательные шаги, предпринятые им для мобилизации чрезвычайной гуманитарной помощи;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях продолжения мобилизации и координации гуманитарной помощи, предоставляемой специализированными учреждениями и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций для поддержки усилий правительства Венесуэлы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/97

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.22/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Италия, Казахстан, Канада, Китай, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Япония, Кипр, Мальта, Турция и Эстония

54/97. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

с признательностью отмечая вклад государств и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в целях смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы и деятельность региональных и других организаций, в частности Комиссии Европейских сообществ, а также двустороннюю деятельность и деятельность неправительственных организаций,

приветствуя взятые государствами-членами в рамках Программы действий по дальнейшему осу-

ществлению Повестки дня на XXI век[184] обязательства развивать сотрудничество, в частности, в деле предупреждения и уменьшения опасности крупных техногенных и других катастроф, имеющих негативные последствия для окружающей среды, и в деле оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий и помощи в последующий период восстановления в целях укрепления возможностей пострадавших стран принимать адекватные меры в связи с такими ситуациями, а также приветствуя обязательства, взятые в ответ на призыв Генерального секретаря по случаю десятой годовщины аварии на Чернобыльской атомной электростанции,

учитывая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

подчеркивая, что правительствам пострадавших стран надлежит играть главную роль в содействии усилиям по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, в том числе усилиям неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи,

выражая глубокую озабоченность в связи с проявившимися новыми признаками воздействия этой катастрофы на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

принимая во внимание выводы и результаты визита заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в пострадавшие районы Беларуси, Российской Федерации и Украины в октябре 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/172[185],

отмечая готовность Украины закрыть Чернобыльскую атомную электростанцию к 2000 году в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным между правительствами стран, входящих в Группу семи крупнейших промышленно развитых стран, Комиссией европейских сообществ и правительством Украины, в отношении закрытия Чернобыльской атомной электростанции и учитывая поддержку, уже оказываемую с этой целью рядом стран и международных организаций, и необходимость дальнейшей поддержки со стороны соответствующих стран и международных организаций,

1. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и через посредство существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой, продолжать поддерживать тесное сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями для содействия регулярному обмену информацией, сотрудничеству и координации многосторонних и двусторонних усилий в этих областях при осуществлении программ и конкретных проектов, в частности, в рамках соответствующих соглашений и договоренностей;

2. *предлагает* государствам, в частности государствам-донорам, соответствующим многосторонним финансовым учреждениям и другим заинтересованным членам международного сообщества, включая неправительственные организации, продолжать оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Беларусью, Российской Федерацией и Украиной с целью смягчить последствия чернобыльской катастрофы, и обратить особое внимание на распространенный в апреле 1999 года Призыв Организации Объединенных Наций о международном сотрудничестве в связи с Чернобылем;

3. *подчеркивает* важность всестороннего сотрудничества властей пострадавших стран и оказания ими содействия работе гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, отмечает меры, уже принятые в этой связи правительствами пострадавших стран, и призывает их принять дополнительные меры по упрощению их соответствующих внутренних процедур и выявлению путей повышения эффективности их систем освобождения товаров, безвозмездно предоставляемых в качестве гуманитарной помощи гуманитарными организациями, в том числе неправительственными организациями, от таможенных пошлин и иных налогов;

4. *приветствует* усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины, по содействию осуществлению межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате чернобыльской катастрофы;

5. *приветствует также* проведение Организацией Объединенных Наций ряда специальных международных совещаний по Чернобылю для дальнейшей мобилизации помощи в поддержку населения Беларуси, Российской Федерации и Украины, пострадавшего в результате аварии на Чернобыльской атомной электростанции, и настоятельно призывает международное сообщество и правительства пострадавших стран продолжать вносить вклад в осуществление проектов, предусматриваемых вышеупомянутой межучрежденческой программой;

6. *выражает свою признательность* за сделанные взносы для плана преобразования укрытия, призванного обеспечить экологическую безопасность саркофага, закрывающего останки разрушенного чернобыльского реактора, и настоятельно призывает вносить дополнительные взносы на цели осуществления плана;

7. *приветствует* решение глав государств и правительств семи крупнейших промышленно развитых государств и Европейского союза, принятое в Кёльне, Германия, в июне 1999 года, оказывать содействие обеспечению дальнейшего финансирования и про-

[184] Резолюция S-19/2, приложение.

[185] A/54/449.

движения работы в рамках плана преобразования укрытия и в этой связи приветствует созыв в мае 2000 года в Германии конференции по объявлению взносов;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* деятельность созданного на Украине Международного чернобыльского центра[186] при активном участии Беларуси и Российской Федерации в качестве важного вклада на пути к расширению возможностей международного сообщества по изучению, смягчению и минимизации последствий таких аварий и предлагает всем заинтересованным сторонам принять участие в деятельности Центра;

9. *настоятельно призывает* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой продолжать свои усилия, направленные на укрепление международного сотрудничества для преодоления медицинских, социальных, экономических и экологических последствий чернобыльской катастрофы в наиболее сильно пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, на основе межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате чернобыльской катастрофы;

10. *призывает* Генерального секретаря продолжать регулярно обмениваться информацией с заинтересованными странами, соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях подобных катастроф;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления настоящей резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества в ответ на чернобыльскую катастрофу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/98

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.34/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индия, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Ямайка и Япония

[186] Известный ранее как Международный исследовательско-технологический центр по ядерным и радиационным авариям.

54/98. Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/139 B от 20 декабря 1994 года, 50/19 от 28 ноября 1995 года и 52/171 от 16 декабря 1997 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 A и B от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и 51/194 от 17 декабря 1996 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

признавая, что последние события ясно показывают, что при решении проблем, связанных с ростом масштаба и сложности стихийных бедствий и других гуманитарных чрезвычайных ситуаций, международное сообщество должно полагаться не только на разработку хорошо скоординированных глобальных мер реагирования в рамках Организации Объединенных Наций, но и на содействие плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

напоминая о том, что предупреждение, готовность и планирование на случай чрезвычайных обстоятельств на глобальном уровне зависят большей частью от укрепления местных и национальных возможностей реагирования, а также от наличия финансовых ресурсов - как национальных, так и международных,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[187], подготовленный во исполнение ее резолюции 52/171 об участии добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития;

2. *рекомендует* принять добровольные национальные и региональные меры, направленные на предоставление в распоряжение системы Организации Объединенных Наций - через Добровольцев Организации Объединенных Наций - национальных корпусов добровольцев, таких, как "белые каски", на резервной основе в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами и практикой в целях обеспечения специализированных людских и технических ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления;

3. *выражает удовлетворение* в связи с отрадным прогрессом в деле реализации инициативы "белые каски" как уникального добровольного международного усилия по предоставлению системе Организации Объединенных Наций специалистов-добровольцев для быстрого и скоординированного реагирования на потребности в гуманитарной помощи, восстановлении, реконструкции и развитии при сохранении неполитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности;

[187] A/54/217.

4. *с удовлетворением признает*, что "белые каски" в тесном сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и в качестве оперативного партнера Добровольцев Организации Объединенных Наций представляют собой эффективный и жизнеспособный механизм предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций заранее сформированных и подготовленных однородных групп для поддержки мероприятий по оказанию экстренной помощи восстановлению, реконструкции и развитию с учетом роста числа, масштабов и сложности стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций;

5. *призывает* государства-члены содействовать сотрудничеству между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом - через национальные корпуса добровольцев - в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций по скорейшему и эффективному реагированию на гуманитарные чрезвычайные ситуации и призывает их предоставить соответствующие финансовые ресурсы через специальный финансовый механизм Специального фонда добровольных взносов для Добровольцев Организации Объединенных Наций;

6. *рекомендует* государствам-членам выявлять и поддерживать свои соответствующие национальные координационные центры "белых касок" в целях дальнейшего предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций доступной глобальной сети средств быстрого реагирования в случае гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

7. *предлагает* государствам-членам, международным финансовым учреждениям, региональным организациям и системе Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о путях и средствах обеспечения интеграции инициативы "белые каски" в свои программные мероприятия, прежде всего связанные с гуманитарной помощью и помощью в случае бедствий;

8. *предлагает* Генеральному секретарю на основе накопленного опыта продолжить рассмотрение вопроса о возможном использовании "белых касок" в качестве одного из ресурсов для предотвращения и смягчения последствий чрезвычайных ситуаций и постконфликтных гуманитарных чрезвычайных ситуаций и в этой связи обеспечить наличие адекватного механизма связи с "белыми касками" с учетом текущего процесса реформ;

9. *просит* Генерального секретаря завершить рассмотрение вопроса о возможном усилении и расширении консультационных механизмов для дальнейшей пропаганды и практической реализации этой концепции, как указано в пункте 14 его доклада, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/99

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 8 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.27 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция и Швеция

54/99. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/93 от 7 декабря 1998 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале на период с 1 января по 31 декабря 1999 года,

принимая во внимание девятый доклад по правам человека Миссии[188],

принимая также во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений[189],

подчеркивая роль, которую играет Миссия в поддержке гватемальского мирного процесса, и подчеркивая необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась поддержкой всех сторон,

принимая во внимание тот факт, что стороны выразили свою заинтересованность в дальнейшем присутствии Миссии в Гватемале,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии[190] и содержащиеся в нем рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворять потребности мирного процесса до 31 декабря 2000 года,

1. *приветствует* девятый доклад по правам человека Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале[188];

2. *приветствует также* доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений[189] и содержащиеся в нем рекомендации;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в частности завершение программы репатриации находившихся в Мексике гватемальских беженцев, соблюдение предусмотренных в соглашениях условий, касающихся расходования средств, более широкое развертывание новой Национальной гражданской полиции, утверждение конгрессом нового Земельного целевого фонда и создание Управления защиты интересов женщин коренных народов;

4. *с удовлетворением принимает также к сведению* продолжающиеся усилия по формированию консенсуса, осуществляемые в рамках комиссий, созданных в соответствии с мирными соглашениями, а также вклад Женского форума;

5. *подчеркивает* тот факт, что, как указывается Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных

---

[188] A/53/853, приложение.

[189] A/53/928, приложение.

[190] A/54/355.

соглашений, реформы в ключевых областях, включая финансовую, судебную, военную и избирательную, еще не проводились, и поэтому подчеркивает исключительно большое значение дальнейшего осуществления мирных соглашений в 2000 году;

6. *призывает* правительство выполнить свое решение о принятии новой военной доктрины и в соответствии с мирными соглашениями расформировать нынешний военный штаб при президенте;

7. *подчеркивает* тот факт, что достижение целевых показателей налоговых поступлений, установленных в Соглашении по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве[191], необходимо для неуклонного осуществления мирных соглашений;

8. *отмечает*, что, хотя в деле осуществления Всеобъемлющего соглашения о правах человека[192], были достигнуты значительные успехи, есть и серьезные недостатки, и призывает правительство удвоить свои усилия в деле поощрения прав человека, учитывая рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии, посвященных правам человека, и сделать все возможное для содействия расследованию убийства монсеньора Хуана Хосе Херарди Конедеры;

9. *призывает* правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, осуществлению права на получение достоверной информации и выплате компенсации, в соответствии с законодательством Гватемалы, жертвам нарушений прав человека и актов насилия, совершенных во время вооруженного конфликта, продолжавшегося тридцать шесть лет;

10. *приветствует* приверженность делу осуществления мирных соглашений, о которой заявили кандидаты в президенты от основных политических партий, и их поддержку продления мандата Миссии;

11. *призывает* стороны и все слои гватемальского общества продолжать усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений, в частности соблюдение прав человека, включая права коренных народов, справедливое развитие, участие и национальное примирение;

12. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать использовать осуществление мирных соглашений в качестве основы для их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними;

13. *подчеркивает* роль Миссии в качестве ключевого инструмента укрепления мира, содействия соблюдению прав человека и укрепления доверия в рамках осуществления мирных соглашений;

14. *постановляет* утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2000 года;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своей оценкой и рекомендациями в отношении мирного процесса после 31 декабря 2000 года;

16. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/100

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.55; его авторы: Азербайджан, Афганистан, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Пакистан, Таджикистан, Туркменистан, Турция и Узбекистан

54/100. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 48/2 от 13 октября 1993 года, в которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

напоминая также о своих резолюциях 50/1 от 12 октября 1995 года, 51/21 от 27 ноября 1996 года, 52/19 от 21 ноября 1997 года и 53/15 от 29 октября 1998 года, в которых она настоятельно призвала специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций и предложила соответствующим международным финансовым учреждениям оказывать помощь Организации экономического сотрудничества в достижении ее целей,

напоминая далее о том, что одной из главных целей Организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества является содействие развитию международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

учитывая роль Организации экономического сотрудничества в качестве региональной организации, которая после завершения структурной перестройки теперь в состоянии играть более активную роль в качестве региональной экономической группировки в целях всестороннего социально-экономического развития ее государств-членов,

приветствуя недавние события, касающиеся расширения сотрудничества между различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества в целях содействия экономическому и социальному развитию государств - членов этой организации,

принимая к сведению коммюнике, принятое на девятом заседании Совета министров Организации экономического сотрудничества в Баку 21 мая 1999 года, в котором подчеркивается важность социально-экономического развития и расширения торговых связей в регионе Организации экономического сотрудничества и вновь подчеркивается решимость ее государств-членов содействовать достижению этих целей,

---

[191] A/50/956, приложение.

[192] A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

признавая, что процесс глобализации и либерализации создает для экономики государств - членов Организации экономического сотрудничества риски и задачи, а также открывает определенные возможности, и подчеркивая необходимость решения проблем, вызывающих озабоченность этих государств, для смягчения отрицательных последствий глобализации и создания для них возможностей участвовать в этом процессе с пользой для себя,

выражая серьезную озабоченность по поводу многочисленных человеческих жертв, вызванных стихийными бедствиями, и их катастрофических последствий для социально-экономического положения некоторых государств - членов Организации экономического сотрудничества,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/15[193] и выражает удовлетворение в связи с расширением взаимовыгодного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества;

2. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество между Организацией экономического сотрудничества и Программой развития Организации Объединенных Наций в рамках проекта по наращиванию потенциала секретариата Организации экономического сотрудничества и предлагает обеим организациям продолжать расширять и укреплять это сотрудничество;

3. *отмечает* активное участие Организации экономического сотрудничества в различных мероприятиях в истекшем году, спонсорами которых выступали такие специализированные учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, и призывает Организацию экономического сотрудничества и эти специализированные учреждения поддерживать контакты и активно участвовать в соответствующих совещаниях и мероприятиях друг друга;

4. *приветствует* продолжающееся сотрудничество между Организацией экономического сотрудничества и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, включая программу действий по повышению эффективности торговли и развитие системы смешанных и транзитных перевозок в регионе Организации экономического сотрудничества;

5. *высоко оценивает* продолжающееся сотрудничество между Организацией экономического сотрудничества и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, включая, в частности, осуществление проекта Организации экономического сотрудничества и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками по созданию в секретариате Организации экономического сотрудничества координационной группы по контролю над наркотиками и другие мероприятия, содействующие сокращению злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота в регионе Организации экономического сотрудничества;

6. *приветствует* рекомендации Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, сделанные на ее пятьдесят пятой сессии, состоявшейся в Бангкоке 22-28 апреля 1999 года, содействовать сотрудничеству с Организацией экономического сотрудничества в выявленных областях, представляющих взаимный интерес, и предлагает Комиссии расширять взаимодействие с этой организацией, сосредоточивая внимание на осуществимых проектах в областях, приоритетных для Организации экономического сотрудничества, - в области транспорта и связи, торговли, инвестиций, энергетики, экологии, промышленности и сельского хозяйства - на благо всего региона;

7. *приветствует также* продолжение усилий по дальнейшей консолидации процесса межрегиональных консультаций и обмена мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес, в рамках таких полезных форумов, как четвертое консультативное совещание административных руководителей субрегиональных организаций и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, состоявшееся в Катманду в октябре 1998 года:

8. *приветствует далее* расширение контактов между Организацией экономического сотрудничества и Всемирным банком во исполнение резолюции 53/15 и вновь предлагает соответствующим международным финансовым учреждениям организовывать, проводить и расширять консультации для оказания помощи Организации экономического сотрудничества и ее ассоциированным учреждениям в достижении их целей;

9. *просит* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать помощь в укреплении потенциала государств - членов Организации экономического сотрудничества, а также секретариата этой организации по решению проблем и выгодному использованию возможностей, связанных с глобализацией;

10. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, ее соответствующим органам и международному сообществу оказывать техническую и другую соответствующую помощь государствам-членам и секретариату Организации экономического сотрудничества в укреплении их системы раннего предупреждения, обеспечении готовности, своевременном реагировании и восстановлении в целях уменьшения числа человеческих жертв и смягчения социально-экономических последствий стихийных бедствий;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества".

---

[193] A/54/168.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/113

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 10 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.60 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Германия, Греция, Дания, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Туркменистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Швеция, Эквадор и Япония

54/113. Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/22 от 4 ноября 1998 года, озаглавленную "Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций",

вновь подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, предусматривающие, в частности, принятие коллективных мер для укрепления дружественных отношений между нациями, устранения угроз миру и содействия развитию международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения во всем мире прав человека и основных свобод для всех,

учитывая важный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в более глубокое осознание и понимание общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

признавая разнообразные достижения человеческой цивилизации, олицетворяющие культурный плюрализм и многообразие творческих способностей человечества,

отмечая, что конструктивное и взаимовыгодное сотрудничество между цивилизациями осуществлялось на протяжении всей человеческой истории, несмотря на препятствия, возникавшие из-за раздоров и войн,

подчеркивая, что терпимость и уважение многообразия способствуют универсальному поощрению и защите прав человека и являются прочной основой гражданского общества, социальной гармонии и мира,

придавая особое значение важнейшей роли диалога как средства достижения взаимопонимания, поощрения культуры мира, устранения угроз миру и расширения взаимодействия и обменов в рамках цивилизаций и между ними,

вновь подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества, обеспечивающим источник вдохновения и прогресса для всего человечества,

приветствуя коллективные усилия международного сообщества по укреплению взаимопонимания путем конструктивного диалога между цивилизациями на пороге третьего тысячелетия,

воодушевленная положительным откликом правительств, международных организаций, институтов гражданского общества и международного общественного мнения на провозглашение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и приветствуя инициативы, предпринятые правительственными и неправительственными органами в целях содействия диалогу,

выражая свою твердую решимость поощрять и развивать диалог между цивилизациями,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[194];

2. *приветствует* решение Генерального секретаря назначить своего личного представителя по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другим соответствующим международным и неправительственным организациям продолжать и активизировать разработку и осуществление соответствующих культурных, образовательных и социальных программ с целью продвижения концепции диалога между цивилизациями, в том числе путем организации конференций и семинаров и распространения информации и учебных материалов на эту тему, и информировать Генерального секретаря о своей деятельности;

4. *призывает* правительства побуждать всех членов общества участвовать в усилиях по развитию диалога между цивилизациями и предоставлять им возможность вносить вклад в проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

5. *с интересом отмечает* осуществленные мероприятия и предложения государств-членов, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международных и региональных организаций, в том числе Организации Исламская конференция и неправительственных организаций, в рамках подготовки к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии последующий касающийся существа дела доклад о подготовке к Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций".

---

[194] A/54/546.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/114

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.61 и Add.1; его авторы: Австралия, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Болгария, Габон, Греция, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Лесото, Маврикий, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Финляндия

54/114. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/233 от 26 июня 1998 года и 53/86 от 7 декабря 1998 года, озаглавленные "Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом",

приветствуя доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Меры, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций и совместно с государствами-членами по решению проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом"[195],

признавая, что эффективное функционирование правительств, компаний и других организаций находится под угрозой из-за проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, или "ошибки тысячелетия",

подчеркивая необходимость активизации действенных мер по решению данной проблемы, поскольку неотвратимо приближается 31 декабря 1999 года - крайний срок, по истечении которого важные системы могут перестать функционировать,

признавая потенциально серьезные последствия, которые проблема 2000 года может иметь во всех странах, экономика которых становится все более взаимозависимой,

подчеркивая, что проблема 2000 года может затронуть как компьютерные системы, так и значительную часть электронной контрольной аппаратуры со встроенными микросхемами и внутренними часами, что имело бы далеко идущие последствия для таких важных областей, как энергетика, связь, финансовые системы, транспорт, здравоохранение, строительство и промышленное производство, снабжение продовольствием, аварийно-спасательные и государственные службы, включая систему социального обеспечения,

подчеркивая также, что для решения проблемы 2000 года необходимы непрерывные согласованные усилия правительств и частных, государственных и международных организаций,

отмечая, что последствия проблемы 2000 года не ограничиваются 1 января 2000 года, а могут ощущаться на протяжении всего года, поскольку системы будут продолжать использовать для ежемесячных расчетов и операций информацию, привязанную к датам,

с признательностью отмечая создание Всемирным банком целевого фонда для поддержки усилий по решению проблемы 2000 года, а также внесенные в него государствами-членами добровольные взносы,

с признательностью отмечая также усилия Специальной рабочей группы открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета по повышению уровня информированности о проблеме 2000 года,

1. *просит* все государства-члены продолжать свои усилия, направленные на решение проблемы 2000 года до переходной даты 31 декабря 1999 года, в том числе добиваясь всестороннего вовлечения частного сектора в решение этой проблемы и занимаясь ее решением в тех системах, которые находятся под их собственным контролем;

2. *настоятельно призывает* государства-члены принимать оптимальные меры, такие, как выявление вирусов, чтобы обезопасить себя от дополнительной потенциальной опасности умышленного привнесения в системы вредных программных кодов, которые могут быть замаскированы под сбой при отображении 2000 года, с намерением вызвать неполадки или облегчить незаконный доступ к информации;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены придавать особое значение планированию на случай непредвиденных обстоятельств и завершить разработку соответствующих планов для устранения возможных крупномасштабных сбоев в работе государственного и частного секторов;

4. *настоятельно призывает* государства-члены создавать национальные и региональные механизмы возобновления обслуживания в случае возникновения после 1 января 2000 года перебоев, обусловленных проблемой 2000 года, и участвовать в их работе;

5. *призывает* все государства-члены наладить глобальное сотрудничество для обеспечения своевременного и эффективного реагирования на проблему 2000 года и совместно работать над устранением тех угроз, которые эта проблема создает во всемирном масштабе, и в этой связи сотрудничать друг с другом в случае, если некоторые государства-члены окажутся не в состоянии устранить перебои в обслуживании, принимая следующие меры: обмен информацией о значительных событиях и о принятых контрмерах, а также о причинах, результатах и перспективах возобновления обслуживания; обмен ресурсами в виде знаний, навыков, продукции и решений для устранения последствий этих значительных событий; направление в соседние страны, когда это целесообразно, экспертов и/или консультантов по конкретным отраслям;

6. *призывает* правительства, организации государственного и частного секторов и гражданское общество в целом обмениваться на местном, региональном и глобальном уровнях информацией о своем опыте решения проблемы 2000 года;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить тщательный контроль со стороны системы Организации Объединенных Наций за имеющимися и потенциальными источниками финансирования для поддержки усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой по решению проблемы 2000 года и способствовать распространению соответствующей информации об этих возможностях финансирования среди государств-членов;

---

[195] A/54/525.

8. *настоятельно призывает* Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата быть готовым отреагировать на любые гуманитарные чрезвычайные ситуации, которые могут быть вызваны серьезными сбоями вследствие проблемы 2000 года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии окончательный доклад об оценке результатов осуществления мер, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций и совместно с государствами-членами по решению проблемы 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/115

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.59 и Add.1; его авторы: Бангладеш, Бутан, Гренада, Греция, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Камбоджа, Кипр, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Турция, Украина, Филиппины, Чили и Шри-Ланка

54/115. Международное признание дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению пожелание проходившей в Шри-Ланке в ноябре 1998 года Международной буддистской конференции о том, чтобы день Весак, день полнолуния в мае каждого года, был международно признан и, в частности, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях,

признавая, что день полнолуния в мае каждого года является самым священным днем для буддистов, которые отмечают в этот день рождение Будды, достижение им просветления и его уход из этого мира,

полагая, что международное признание в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях означало бы признание вклада, который буддизм - одна из старейших религий в мире - внес на протяжении двух с половиной тысячелетий и продолжает вносить в настоящее время в духовное развитие человечества,

постановляет организовать без издержек для Организации Объединенных Наций соответствующие мероприятия в целях международного празднования дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях в консультации с соответствующими отделениями Организации Объединенных Наций и постоянными представительствами, которые также хотели бы, чтобы с ними проконсультировались по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/116

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.52 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция и Япония

54/116. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/89 от 7 декабря 1998 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 1993 года[196], а также подписание последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа 1995 года[197], и недавнее подписание Шарм-эш-Шейхского меморандума 4 сентября 1999 года,

будучи крайне озабочена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

отмечая крупные социально-экономические проблемы, которые предстоит решить палестинскому народу и его руководству,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в Каире 27 и 28 апреля 1998 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи палестинскому народу "Задачи на 2000 год: содействие палестинскому национальному развитию"[198],

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному про-

---

[196] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[197] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год. Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[198] A/53/152-E/1998/71, приложение.

цессу, Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы,

приветствуя также работу Объединенного комитета связи, являющегося форумом для обсуждения с Палестинским органом вопросов экономической политики и практических вопросов, связанных с помощью доноров,

приветствуя далее результаты состоявшейся в Вашингтоне 30 ноября 1998 года Конференции в поддержку мира и развития на Ближнем Востоке и выражая признательность международному сообществу доноров за взятые обязательства,

приветствуя совещание консультативной группы во Франкфурте, Германия, 4 и 5 февраля 1999 года, в частности объявление взносов международным сообществом доноров и представление Палестинского плана развития на 1999-2003 годы,

приветствуя также совещание Специального комитета связи, состоявшееся в Токио 14 и 15 октября 1999 года, подписание обновленного Трехстороннего плана действий и предложение провести следующее совещание в Лиссабоне,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[199],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[199];

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его немедленный ответ и усилия в области оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным, региональным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность работы, которую ведет Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе, и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание национальному исполнению и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли и в полной мере осуществлять существующие соглашения о торговле и сотрудничестве;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* провести в 2000 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по палестинской экономике;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в пункт, озаглавленный "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", подпункт, озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/117

Принята на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 124 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[200], *по проекту резолюции A/54/L.64 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия,*

[199] A/54/134-E/1999/85.

[200] Подробную информацию см. в приложении II.

Чешская Республика, Швеция и Эстония; с поправкой в документе A/54/L.65; ее автором является Азербайджан

54/117. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"[201], подписанный 26 мая 1993 года, а также на свои резолюции о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкском саммите 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире[202],

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулированию кризисов и восстановлению в постконфликтные периоды, а также контролю над вооружениями и разоружению,

напоминая об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, а также между этой организацией и азиатскими партнерами по сотрудничеству, Японией и Республикой Корея, которые еще более укрепились в этом году,

подчеркивая сохраняющуюся важность углубления сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[203];

2. *с удовлетворением отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в их деятельности на местах;

3. *приветствует* в связи с этим участие Генерального секретаря и представителей Организации Объединенных Наций высокого уровня в заседаниях Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и участие Генерального секретаря в саммите Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который состоялся в Стамбуле в ноябре 1999 года;

4. *поддерживает* дальнейшие усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на укрепление безопасности и стабильности в ее регионе с помощью раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, а также посредством постоянного содействия укреплению демократии, верховенства права, прав человека и основных свобод;

5. *приветствует* принятие на Стамбульском саммите Хартии европейской безопасности, в которой подтверждается роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе как одной из основных организаций по мирному урегулированию споров в ее регионе и одного из главных инструментов в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, ставится цель укрепления безопасности и стабильности в регионе и расширения оперативных возможностей этой организации, в частности путем укрепления ее потенциала быстрого развертывания гражданских специалистов в рамках Программы создания групп оперативной экспертной поддержки и сотрудничества, и принимается Платформа безопасности, основанной на сотрудничестве, в качестве фундамента для гибкого и взаимоукрепляющего сотрудничества между организациями, заинтересованными в содействии упрочению всеобъемлющей безопасности в регионе, члены которых привержены принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и принципам и обязательствам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, изложенным в Платформе;

6. *приветствует также* все более тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

7. *приветствует далее* участие Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в обзорной конференции Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Стамбуле в ноябре 1999 года, и с удовлетворением отмечает приверженность этой организации делу защиты прав и интересов детей, особенно в условиях конфликта и в постконфликтный период, нашедшую свое отражение в Декларации, принятой главами государств и правительств на Стамбульском саммите;

8. *принимает к сведению* работу, проделанную Контрольной миссией в Косово до ее вывода 20 марта 1999 года, по проверке хода осуществления резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности от 23 сентября 1998 года в соответствии с резолюцией 1203 (1998) Совета Безопасности от 24 октября 1998 года, а также вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществление резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года, включая вклад Действующего председателя этой организации в подготовку докладов Генерального секретаря во исполнение этой резолюции;

9. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за оказанное ею Верховному комиссару Организации Объединенных

---

[201] См. A/48/185, приложение II.

[202] См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

[203] A/54/537 и Corr.1.

Наций по делам беженцев содействие в принятии мер в связи со значительным притоком беженцев из Косово, Союзная Республика Югославия, в Албанию и бывшую югославскую Республику Македонию в марте-июне 1999 года;

10. *выражает благодарность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, включая учреждение на основании этой резолюции Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово в качестве важнейшего компонента в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам в временной администрации в Косово, ответственного за организационное строительство, в том числе подготовку кадров для новой полицейской службы Косово, сотрудников судебных органов и гражданских администраторов, создание свободных средств массовой информации, демократизацию и управление, организацию выборов и наблюдение за их проведением, контроль за соблюдением прав человека и их поощрение и защиту, в сотрудничестве, в частности, с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, и подчеркивает приверженность Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе делу полного осуществления резолюции 1244 (1999);

11. *приветствует* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и далее выполнять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций ту роль, которая возложена на нее в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине[204], в частности в области прав человека и реформирования судебной системы и полиции;

12. *полностью поддерживает* дальнейшее предоставление Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в рамках ее компетенции консультативных услуг и помощи Албании, продолжающей осуществлять социальные, политические и экономические преобразования, в том числе посредством создания общих рамок деятельности Группы друзей Албании, объединяющей страны и международные учреждения, которые активно стремятся оказать Албании поддержку в ее усилиях по развитию, а также посредством сопредседательства в этой Группе на международном уровне вместе с Европейским союзом;

13. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее содействие и экспертную помощь Хорватии в области прав человека и прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, за ее роль в области наблюдения за выполнением обязательств по возвращению беженцев и перемещенных лиц в Хорватии, за ее наблюдение за демократическими институтами и средствами поощрения примирения и верховенства права и за продолжающееся предоставление ею гражданских полицейских наблюдателей в Придунайском районе Хорватии;

14. *приветствует* решение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе взять под свою эгиду Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, который был инициирован Европейским союзом, принят на Кёльнской конференции министров в июне 1999 года и одобрен на саммите в Сараево в июле 1999 года, а также разработать региональную стратегию для поддержки его целей;

15. *отмечает* принципы, воплощенные в хельсинкском Заключительном акте;

16. *полностью поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по достижению мирного урегулирования конфликта в нагорно-карабахском районе Азербайджана и вокруг него и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

17. *приветствует* оживление диалога между президентами Армении и Азербайджана, чьи регулярные контакты дали возможность активизировать процесс выработки долгосрочного и всеобъемлющего решения нагорно-карабахского конфликта, полностью поддерживает этот диалог, призывает к его продолжению в надежде на возобновление переговоров в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и приветствует тот факт, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и ее Минская группа, которая остается наиболее подходящим форумом для выработки решения, готовы продолжать продвигать вперед мирный процесс и его будущее осуществление, в том числе путем предоставления сторонам всей необходимой помощи;

18. *призывает* еще более укреплять тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций в рамках мирного процесса в Цхинвальском районе/Южной Осетии и Абхазии, Грузия, в том числе при содействии Специального представителя Генерального секретаря в Грузии и Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми, и полностью поддерживает эту организацию в ее усилиях, направленных на осуществление практических мер, согласованных на Стамбульском саммите, и решений Совета министров, заседавшего в Осло;

19. *полностью поддерживает* усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на урегулирование проблем в Приднестровском районе Республики Молдова, приветствует приверженность этой организации делу осуществления соответствующих решений саммитов в Будапеште и Лиссабоне, Совета министров в Осло и саммита в Стамбуле и отмечает в этой связи обязательство, взятое Российской Федерацией на саммите в Стамбуле, завершить в конкретные сроки вывод российских сил с территории Республики Молдова;

20. *приветствует* расширение присутствия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Центральной Азии и готовность этой организации вносить свой вклад, в частности, вместе с Организацией Объединенных Наций в укрепление сотрудничества в этом регионе, а также приверженность этой организации делу поощрения демократических институтов и оказания странам Центральной Азии помощи в решении экономических и экологических проблем;

---

[204] A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

21. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Действующим председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/118

Принята без голосования на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.24/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Ливан, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Португалия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция и Эквадор

54/118. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюцию 637 (1989) от 27 июля 1989 года, а также свои собственные резолюции, особенно резолюцию 43/24 от 15 ноября 1988 года, в которой она просила Генерального секретаря продолжать свою миссию добрых услуг и оказывать правительствам центральноамериканских стран самую широкую поддержку в их усилиях по достижению целей мира, примирения, демократии, развития и справедливости, поставленных в соглашении "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" от 7 августа 1987 года[205],

вновь подтверждая свои резолюции, в которых она признает и подчеркивает важность международного экономического, финансового и технического сотрудничества и содействия как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, предназначенного для содействия экономическому и социальному развитию региона с целью подкрепить и дополнить усилия народов и правительств центральноамериканских стран по достижению мира и демократизации, особенно резолюцию 52/169 G от 16 декабря 1997 года, касающуюся международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки[206], а также свою резолюцию 53/1 C от 2 ноября 1998 года об оказании чрезвычайной помощи странам Центральной Америки в связи с разрушениями, вызванными ураганом "Митч",

подчеркивая важность развития Системы центральноамериканской интеграции, имеющей своей главной целью содействие процессу интеграции; Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки в качестве комплексной программы национального и регионального развития, охватывающей обязательства и приоритеты стран региона в деле содействия устойчивому развитию; создания региональной подсистемы в социальной сфере и разработки соответствующей политики; модели центральноамериканской демократической безопасности и выполнения других соглашений, принятых на встречах президентов, которые в своей совокупности представляют собой глобальные рамки для укрепления мира, свободы, демократии и развития и основу для содействия взаимовыгодным отношениям между Центральной Америкой и международным сообществом,

признавая прогресс в деле выполнения обязательств, содержащихся в гватемальских мирных соглашениях, которые осуществляются под контролем со стороны Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале, в частности представление доклада Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений[207], завершение программы репатриации гватемальских беженцев в Мексике, выход на максимальный уровень расходов, предусмотренных в соглашениях, расширение развертывания новой национальной гражданской полиции, принятие конгрессом нового закона о земле и создание Управления защиты интересов женщин коренных народов,

с удовлетворением принимая к сведению успешное осуществление мирных соглашений и укрепление процесса демократизации в Сальвадоре в результате усилий народа и правительства этой страны,

признавая с удовлетворением ту роль, которую сыграли операции по поддержанию мира и миссии по контролю и наблюдению Организации Объединенных Наций, которые успешно выполнили свои мандаты в Центральной Америке во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

приветствуя осуществленные преобразования и прогресс, достигнутый народами Центральной Америки, чьи усилия привели, в частности, к укреплению гражданского общества и власти, созданию новых политических форм, проведению свободных и плюралистических выборов, созданию механизмов защиты и поощрения прав человека, свободе выражения мнений, укреплению демократических институтов и господства права, осуществлению процессов судебной реформы, а также принятию более справедливой модели развития, открывающей более широкие возможности для народов центральноамериканских стран,

---

[205] A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года*, документ S/19085.

[206] См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

[207] A/53/928, приложение.

подчеркивая значение завершения одного из критических периодов в истории Центральной Америки и начала нового этапа, свободного от вооруженных конфликтов, характеризующегося наличием в каждой стране свободно избранного правительства и политическими, экономическими, социальными и иными преобразованиями, которые могут создать благоприятные условия для содействия экономическому росту и для продвижения вперед в деле укрепления и дальнейшего развития демократического, справедливого и равноправного общества,

вновь подтверждая, что установление прочного и стабильного мира и демократии в Центральной Америке - это динамичный и постоянный процесс, сталкивающийся с серьезными структурными проблемами, а его поддержание и упрочение тесно связаны с прогрессом в развитии человеческого потенциала, особенно в том, что касается уменьшения масштабов крайней нищеты, содействия социально-экономической справедливости, судебной реформы, защиты прав человека и основных свобод, уважения к меньшинствам и удовлетворения основных потребностей наиболее уязвимых групп населения в регионе, т.е. вопросов, которые были одним из главных источников напряженности и конфликтов и заслуживают такого же срочного и неослабного внимания, которое уделялось урегулированию вооруженных конфликтов,

будучи глубоко озабочена катастрофическими последствиями урагана "Митч" и других стихийных бедствий для населения и экономики стран региона, а также возможными последствиями серьезной неудачи усилий центральноамериканских народов и международного сообщества по преодолению последствий вооруженных конфликтов и успехов, достигнутых в обеспечении политической стабильности, демократизации и устойчивого развития,

особо отмечая солидарность международного сообщества с жертвами урагана "Митч", которая выразилась в широком отклике дружественных государств на чрезвычайную ситуацию и, в частности, в проведении совещаний Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке в декабре 1998 года в Вашингтоне и в мае 1999 года в Стокгольме, где была принята Стокгольмская декларация[208], в которой были определены цели и принципы восстановления и преобразований и начать процесс выполнения положений которой приняли решение пять стран,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[209];

2. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по восстановлению мира и демократии во всем регионе и по содействию устойчивому развитию посредством выполнения обязательств, принятых на совещаниях на высшем уровне, и поддерживает решение президентов провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития;

3. *признает*, что необходимо и далее внимательно следить за положением в Центральной Америке в соответствии с целями и принципами, определенными в Стокгольмской декларации[208], чтобы поддерживать национальные и региональные усилия по устранению коренных причин, вызывавших вооруженные конфликты, недопущению их рецидивов и упрочению мира и демократии в районе, а также достижению целей Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[206], особенно в переходный период, в целях ликвидации катастрофических последствий урагана "Митч" и других стихийных явлений, для чего требуются чрезвычайные усилия по восстановлению и преобразованиям в наиболее пострадавших странах региона, в частности Гондурасе и Никарагуа;

4. *подчеркивает* важность глобальных рамок и определения национальных и региональных приоритетов развития в качестве основы для содействия эффективному, неуклонному и устойчивому прогрессу народов центральноамериканских стран, а также для налаживания международного сотрудничества в соответствии с новыми условиями в регионе и за его пределами;

5. *приветствует* успехи в осуществлении гватемальских мирных соглашений, обращается с призывом ко всем сторонам принять дополнительные меры для выполнения обязательств, предусмотренных в этих мирных соглашениях, и призывает все слои общества объединить свои усилия и предпринимать смелые и решительные действия для упрочения мира;

6. *приветствует также* усилия народа и правительства Сальвадора по выполнению обязательств, закрепленных в мирных соглашениях, что существенным образом способствовало укреплению процесса демократизации в стране;

7. *просит* Генерального секретаря, органы и программы системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать Гватемале помощь и осуществлять контроль за выполнением всех мирных соглашений, подписанных под эгидой Организации Объединенных Наций, соблюдение которых является необходимым условием установления прочного и стабильного мира в этой стране;

8. *признает* важность Системы центральноамериканской интеграции в качестве механизма, созданного для координации и согласования усилий по интеграции - процесса постепенного и поэтапного создания центральноамериканского союза, - и призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и другие международные правительственные и неправительственные организации щедро и эффективно помогать повышению компетентности и эффективности Системы центральноамериканской интеграции в выполнении ее мандата;

9. *призывает* правительства центральноамериканских стран продолжать решать свои исторические задачи, выполняя в полном объеме обязательства, зафиксированные в национальных, региональных и международных соглашениях, особенно те, которые направлены на реализацию социальной программы, нацеленной на преодоление нищеты и

[208] См. www.iadb.org.

[209] A/54/311.

безработицы, создание более справедливого общества, укрепление общественной безопасности, укрепление правопорядка, упрочение современной и транспарентной системы государственного управления, пресечение коррупции, безнаказанности, актов терроризма, незаконного оборота наркотиков и оружия, поскольку все эти меры являются неотложными и необходимыми для установления прочного и стабильного мира в регионе;

10. *вновь выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю, его специальным представителям, группам стран, выступающим в поддержку мирных процессов в Сальвадоре (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика и Соединенные Штаты Америки) и в Гватемале (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки), группе поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), Европейскому союзу, а также другим странам, внесшим значительный вклад, и международному сообществу в целом за его помощь и солидарность в деле обеспечения мира, демократии и развития в Центральной Америке;

11. *вновь подтверждает* важность международного сотрудничества, в частности с органами, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и с сообществом доноров, на новом этапе упрочения мира и демократии в Центральной Америке и настоятельно призывает их продолжать оказывать содействие усилиям центральноамериканских стран по достижению этих целей, учитывая при этом глобальные рамки новой стратегии регионального развития, соответствующей коллективным чаяниям и потребностям народов Центральной Америки;

12. *с благодарностью отмечает* проявления международной солидарности и поддержки усилий региона по реконструкции и преобразованию после серьезнейшего ущерба, нанесенного ураганом "Митч", благодаря которым страны региона имеют возможность нормализовать положение и продолжать свои усилия по укреплению демократии и достижению устойчивого развития;

13. *подтверждает* необходимость постоянного оказания помощи региону в целях создания условий, необходимых для обеспечения баланса между задачами в области реконструкции, экономическим ростом и справедливым социальным развитием, которые будут гарантировать прочный и стабильный мир в регионе, и подчеркивает необходимость улучшения разработки и компонентов, направленных на уменьшение опасности стихийных бедствий, и их интеграции в процесс планирования в целях развития;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран, особенно их усилиям по упрочению мира и демократии посредством осуществления новой комплексной программы устойчивого развития и инициативе создания центральноамериканского союза, делая упор, среди прочего, на возможных последствиях стихийных бедствий, в частности урагана "Митч", для мирных процессов и уязвимой экономики региона, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/119

Принята без голосования на 81-м пленарном заседании 16 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.63/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швеция

54/119. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года, 51/203 от 17 декабря 1996 года, 52/150 от 15 декабря 1997 года и 53/35 от 30 ноября 1998 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая свою поддержку независимости, суверенитета, правопреемства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

вновь подтверждая также свою поддержку равенства трех составляющих народов и других в Боснии и Герцеговине как единой стране с двумя многоэтническими образованиями,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые "Мирным соглашением")[210],

приветствуя также усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека и укреплению верховенства права на всей территории Боснии и Герцеговины и по развитию общих институтов, которые будут обеспечивать, чтобы Босния и Герцеговина функционировала в качестве единого современного государства, подотчетного перед своими гражданами,

---

[210] A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения, и отмечая вместе с тем недостаточный прогресс, достигнутый общими институтами Боснии и Герцеговины, о чем Высокий представитель по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине докладывал в своей оценке Совету Безопасности 1 ноября 1999 года,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои довоенные дома, в частности в районы, где они будут этническим меньшинством, подчеркивая необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали необходимые условия для содействия безопасному и достойному возвращению, особенно в городских районах, таких, как Сараево, Баня-Лука и Мостар, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Международного трибунала как одного из элементов процесса примирения и как фактора, содействующего поддержанию международного мира и безопасности в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом, требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполняли свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и 1207 (1998) от 17 ноября 1998 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Трибуналом, и приветствуя усилия по обеспечению выполнения распоряжений Трибунала в соответствии с мандатом Совета Безопасности,

рассмотрев шестой ежегодный доклад Международного трибунала[211], будучи глубоко озабочена по поводу продолжающегося обструкционизма со стороны некоторых государств и образований в регионе в отношении исполнения распоряжений Трибунала и выполнения обязательств согласно международному праву, о чем говорится в докладе, отмечая, что 35 лиц, названных в публичных обвинительных заключениях, все еще остаются на свободе, причем большинство из них - на территории бывшей Югославии, и приветствуя усилия Высокого представителя и Командующего многонациональными Силами по стабилизации, направленные на осуществление положений Мирного соглашения,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений между этими государствами - включая безоговорочное установление дипломатических отношений - в соответствии с Мирным соглашением и урегулирование всех вопросов, касающихся правопреемства бывшей Югославии, в целях содействия достижению длительного мира и стабильности в этом районе,

приветствуя также успешный саммит глав государств и правительств с целью принятия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, прошедший в Сараево 29 и 30 июля 1999 года, и подчеркивая, что Пакт стабильности создает широкие региональные рамки для дальнейшего прогресса в Боснии и Герцеговине,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения длительного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

приветствуя завершение работы над проектом постоянного закона о выборах, выражая поддержку скорейшего принятия проекта закона о выборах парламентом, отмечая, что такое принятие является одним из предварительных условий для членства в Совете Европы, и вновь подтверждая важность подлинного демократического представительства всех трех составляющих народов во всех общих институтах,

отмечая позитивное воздействие пяти предыдущих конференций по объявлению взносов, проведенных 21 декабря 1995 года, 13 и 14 апреля 1996 года, 25 июля 1997 года, 8 и 9 мая 1998 года и 30 мая 1999 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и безотлагательность предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в интересах усилий по восстановлению и подчеркивая роль оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и поддержания прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая, что оказание помощи в целях восстановления и финансовой помощи зависит от выполнения сторонами своих обязательств по Мирному соглашению,

признавая важное значение разминирования для нормализации жизни и возвращения беженцев и вынужденных переселенцев,

поощряя усилия по сокращению военных сил и средств в соответствии с Соглашением о субрегиональном контроле над вооружениями,

приветствуя важные усилия Европейского союза и двусторонних и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

1. *заявляет о своей полной поддержке* Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")[210], которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являю-

---

[211] A/54/187-S/1999/846; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/846.

щегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. *приветствует* принятие 15 ноября 1999 года Нью-Йоркской декларации[212], в которой Совместный президиум Боснии и Герцеговины согласился на важные шаги для продвижения вперед процесса полного осуществления Мирного соглашения, включая создание государственной пограничной службы, укрепление межэтнического военного сотрудничества, шаги по улучшению функционирования общих государственных институтов, включая создание постоянного секретариата Совместного президиума под одной крышей, учреждение совместной комиссии по вопросам возвращения беженцев и введение единого общегосударственного паспорта;

3. *требует*, чтобы все стороны содействовали полному и своевременному осуществлению всех аспектов Нью-Йоркской декларации, включая, в частности, принципы создания государственной пограничной службы[213];

4. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления Мирного соглашения, и вновь повторяет свои требования о его полном, всеобъемлющем и последовательном осуществлении;

5. *полностью поддерживает* усилия Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения и призывает все стороны всесторонне и добросовестно сотрудничать с ним;

6. *подчеркивает* важность прошедшего в Сараево 29 и 30 июля 1999 года саммита глав государств и правительств с целью принятия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы;

7. *одобряет* концепцию ответственности, представленную Высоким представителем[214], в соответствии с которой граждане Боснии и Герцеговины, в том числе их политические руководители, должны брать на себя больше ответственности в процессе осуществления Мирного соглашения;

8. *признает*, что международное сообщество по-прежнему играет важную роль, приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия по обеспечению устойчивого мира и напоминает, что ответственность за укрепление мира и безопасности несут главным образом власти Боснии и Герцеговины;

9. *приветствует* жизненно важный вклад многонациональных Сил по стабилизации в обеспечение безопасной обстановки для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, призывает к самому полному сотрудничеству всех сторон в этой связи, заявляет о своей полной поддержке усилий Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций по выполнению своего мандата и высоко оценивает их усилия по обеспечению верховенства права в Боснии и Герцеговине;

10. *подчеркивает*, что помощь, оказываемая международным сообществом, по-прежнему строго обусловлена выполнением Мирного соглашения и принятых впоследствии обязательств, включая, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц;

11. *настаивает* на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение преступления геноцида, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, и требует чтобы все стороны на территориях, находящихся под их контролем, выполняли свои обязательства по передаче Трибуналу всех лиц, которым было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях полностью выполняли распоряжения Трибунала и оказывали содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолюциями Совета Безопасности и согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

12. *приветствует* поддержку, уже оказанную государствами-членами, и настоятельно призывает государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

13. *вновь подтверждает* право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к нему, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны значительно повысить уровень своего сотрудничества с международным сообществом на уровне всего государства и Образований и на местном уровне, с тем чтобы немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, а соответствующие международные организации - улучшать условия для облегчения возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует продолжающиеся и новые усилия учреждений Организации Объединенных Наций, Европейского союза, двусторонних и других доноров и

---

[212] S/1999/1179, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

[213] Там же, добавление.

[214] S/1999/1115, см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

межправительственных и неправительственных организаций по разработке и осуществлению проектов, направленных на облегчение скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины, в том числе проектов, способствующих созданию безопасной обстановки в сочетании с более широкими экономическими возможностями;

14. *призывает* ускорить мирное, организованное и поэтапное возвращение беженцев и перемещенных лиц, в том числе в районы, где они будут относиться к этническому меньшинству, решительно осуждает все акты запугивания, насилия и убийства, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, и требует проводить расследование и осуществлять преследование в связи с такими актами;

15. *приветствует* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 18 резолюции 53/35[215], высоко оценивает его доскональность и искренность, осуждает описанные в докладе жестокие действия, осуждает ужасающие масштабы человеческой трагедии, которая имела место до и после падения Сребреницы и Жепы, отмечает с глубокой озабоченностью содержащиеся в докладе факты и в этой связи призывает Генерального секретаря и государства-члены рассмотреть эти вызывающие озабоченность вопросы, с тем чтобы не допустить их повторного появления в будущем, как это рекомендуется в докладе;

16. *вновь подтверждает* выводы предыдущих совещаний Совета по выполнению Мирного соглашения в отношении важности реформы средств массовой информации в Боснии и Герцеговине, одобряет решение Высокого представителя от 30 июля 1999 года о перестройке общественной системы вещания в Боснии и Герцеговине и призывает власти Боснии и Герцеговины осуществить это решение в полном объеме;

17. *подчеркивает* важность создания, укрепления и распространения на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, выражает сожаление в связи с любыми действиями, направленными на их запугивание или на ограничение свободы средств массовой информации, и осуждает насильственные акции, связанные с запугиванием журналистов;

18. *поддерживает* усилия Высокого представителя в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения по оказанию противодействия обструкционистскому поведению, направленному против Мирного соглашения и усилий по примирению, и отмечает в этой связи решение Высокого представителя от 29 ноября 1999 года об отстранении от должности двадцати двух боснийских должностных лиц;

19. *вновь подтверждает свою поддержку* принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взятые под принуждением, в частности касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и поддерживает эффективную деятельность Комиссии по реальным имущественным претензиям перемещенных лиц и беженцев в соответствии с ее мандатом;

20. *одобряет* пакет мер по реформе имущественных законов, введенный в действие Высоким представителем 27 октября 1999 года с целью согласования законов в обоих Образованиях, с тем чтобы позволить беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои довоенные дома, а также последующие действия Высокого представителя по обеспечению полного осуществления имплементационного пакета по вопросам собственности и призывает парламенты Образований официально принять эти законы и активно содействовать их быстрому осуществлению;

21. *подчеркивает* важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине, признает важный вклад международного сообщества в этой связи и призывает его продолжать свои усилия;

22. *отмечает*, что коррупция и отсутствие транспарентности серьезным образом препятствуют экономическому развитию Боснии и Герцеговины, подчеркивает важность борьбы с коррупцией, приветствует важный вклад, который вносит в этой связи Отделение по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах, и заявляет о свой полной поддержке усилий правительства Боснии и Герцеговины и его местных органов власти, а также других, кто оказывает содействие в этой связи;

23. *поддерживает* усилия Высокого представителя и Командующего многонациональными Силами по стабилизации в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения по ослаблению сохраняющегося политического и экономического влияния остающихся параллельных националистических структур, препятствующих осуществлению Мирного соглашения;

24. *подчеркивает* необходимость более всеобъемлющего подхода к экономической реформе, который должен содействовать более единообразному развитию экономики и торговли в обоих Образованиях и по обе стороны линии разграничения между Образованиями;

25. *подчеркивает* важное значение разработки экономической программы, которая должна включать создание рамок для развития частного сектора, включая приватизацию и улучшение условий для иностранных инвестиций, структурную перестройку банковского сектора и рынков капитала, реформу финансовой системы и адекватную социальную защиту;

26. *приветствует* окончательное арбитражное решение по Брчко, заявляет о своей поддержке осуществления окончательного арбитражного решения в соответствии с Мирным соглашением и подчеркивает, что обязанность сотрудничать в полном объеме с Уполномоченным по Брчко является одной из основных обязанностей этих двух Образований;

27. *приветствует также* обязательство, принятое на себя Совместным президиумом Боснии и Герцеговины в ходе саммита в связи с Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы, сократить в одностороннем порядке военные бюджеты, военную технику и численность личного состава в этих двух Образованиях на 15 процентов к 31 декабря 1999 года, а

[215] A/54/549.

после этого произвести еще одно существенное сокращение и призывает к полному осуществлению этих обязательств;

28. *подчеркивает* необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнения его распоряжений, о статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о состоянии и ходе осуществления Соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями;

29. *приветствует* усилия международных региональных организаций, государств-членов и неправительственных организаций, в том числе через Комиссию доноров, а также деятельность Словенского международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин в Боснии и Герцеговине и призывает государства-члены продолжать поддерживать деятельность, связанную с разминированием, в Боснии и Герцеговине;

30. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, многонациональные Силы по стабилизации, неправительственные организации, Организацию Исламская конференция, Исламский банк развития, Исламскую торгово-промышленную палату, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

31. *высоко оценивает; в частности*, усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Управления Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, Канцелярии Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в мирном процессе и призывает их и в дальнейшем участвовать в мирном процессе в Боснии и Герцеговине;

32. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/189 A и B

A

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.58; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Япония

B

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.58; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Япония

54/189. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/88 B от 19 декабря 1995 года, 51/195 B от 17 декабря 1996 года, 52/211 B от 19 декабря 1997 года и 53/203 A от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1193 (1998) от 28 августа 1998 года, 1214 (1998) от 8 декабря 1998 года и 1267 (1999) от 15 октября 1999 года и все заявления Председателя Совета Безопасности о положении в Афганистане,

отмечая все недавние заявления о положении в Афганистане, с которыми выступали участники региональных международных встреч и международные организации,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

будучи убеждена в том, что конфликт в Афганистане не имеет военного решения и что только политическое урегулирование, направленное на создание на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, приемлемого для

афганского народа, может привести к миру и примирению,

подчеркивая важность невмешательства во внутренние дела Афганистана и будучи глубоко озабочена всеми формами продолжающейся внешней поддержки, которая ведет к продолжению и эскалации конфликта,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что все афганские стороны, в частности "Талибан", не могут положить конец конфликту, который серьезно угрожает стабильности и миру в регионе, и приветствуя готовность Объединенного фронта провести переговоры с "Талибаном" в целях нахождения решения стоящим перед страной проблемам,

будучи глубоко озабочена тем, что конфликт приобретает все более этнический характер, сообщениями о преследованиях по признакам этнического происхождения и религиозных убеждений и той угрозой, которую это создает для единства афганского государства,

решительно осуждая резкую эскалацию конфликта, в частности после того, как "Талибан" начал новое наступление в июле 1999 года, всего лишь через одну неделю после встречи группы "шесть плюс два" в Ташкенте, несмотря на неоднократные требования Совета Безопасности и непрерывные попытки Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане предотвратить наступление "Талибана",

отмечая с озабоченностью, что это еще больше усугубило огромные страдания афганского народа, включающие массовую гибель людей, суммарные казни, преднамеренные злоупотребления и произвольные задержания гражданских лиц, потоки беженцев, использование детей-солдат, запугивание, насильственное перемещение безвинных мирных жителей и широкомасштабные разрушения,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу непрекращающихся нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, о которых свидетельствуют сообщения о массовых убийствах и зверствах, совершаемых комбатантами в отношении гражданских жителей и военнопленных, включая сделанный в докладе Группы Организации Объединенных Наций по расследованию в Афганистане, представленном Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[216], вывод о том, что в Афганистане в 1997 и 1998 годах имели место серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права,

отмечая с тревогой массовое перемещение "Талибаном" гражданского населения, в частности женщин и детей, на Шомалийской равнине, а также огульное разрушение их домов и сельскохозяйственных земель, что приводит к уничтожению их источника доходов,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу продолжающих поступать подтверждающихся сообщений о систематических нарушениях прав человека в том, что касается женщин и девочек, включая все формы дискриминации в отношении них, особенно в районах, контролируемых "Талибаном",

решительно осуждая захват боевиками "Талибана" Генерального консульства Исламской Республики Иран и убийство иранских дипломатов и журналиста в Мазари-Шарифе и подчеркивая, что эти недопустимые акты, которые представляют собой грубые нарушения существующего международного права, не должны оставаться безнаказанными,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся использованием афганской территории, особенно районов, контролируемых "Талибаном", для вербовки террористов, включая международных террористов, предоставления им убежища и их обучения и для планирования террористических акций в Афганистане и за его пределами,

будучи также глубоко обеспокоена продолжающимся использованием афганской территории, особенно районов, контролируемых "Талибаном", для все более широкомасштабного выращивания и оборота наркотиков, а также существенным увеличением незаконного производства опиума, что способствует укреплению военного потенциала афганцев и приводит к опасным последствиям для соседей Афганистана и далеко за его пределами,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций, являясь общепризнанным и беспристрастным посредником, должна продолжать играть центральную роль в международных усилиях в направлении мирного урегулирования афганского конфликта,

выражая свою признательность за усилия, предпринимаемые в этой связи Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и Специальным посланником Генерального секретаря в Афганистане, и отмечая с озабоченностью, что после нескольких лет непрерывных переговоров недостаточное сотрудничество сторон в конфликте со Специальным посланником Генерального секретаря привело к "замораживанию" его деятельности,

отмечая и приветствуя встречу группы "шесть плюс два" под эгидой Организации Объединенных Наций с участием представителей воюющих афганских сторон, которая состоялась в Ташкенте 19 и 20 июля 1999 года, и Ташкентскую декларацию об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане[217], принятую 19 июля 1999 года, а также рабочую встречу группы "шесть плюс два" на уровне министров иностранных дел, состоявшуюся в Нью-Йорке в сентябре 1999 года,

выражая сожаление по поводу недавних сообщений Генерального секретаря о том, что группа "шесть плюс два" пока не оказала желаемого воздействия на воюющие стороны в Афганистане,

приветствуя контакты между Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане и различными не участвующими в военных действиях афганскими сторонами и деятелями и поддерживая призывы этих независимых афганцев к прекращению боевых действий и любые предложения, которые могут способствовать делу мира, включая проведение 22-25 ноября 1999 года в Риме встречи группы афганских дея-

[216] A/54/626, приложение, раздел X.

[217] A/54/174-S/1999/812, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/812.

телей, направленной на созыв подлинной Лоя Джирги в целях содействия политическому урегулированию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[218] и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *подчеркивает*, что главная ответственность за достижение политического урегулирования конфликта лежит на афганских сторонах, и настоятельно призывает все афганские стороны отреагировать на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к миру;

3. *призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", немедленно прекратить все боевые действия, отказаться от применения силы и приступить, без задержек или предварительных условий, к политическому диалогу под эгидой Организации Объединенных Наций, направленному на достижение прочного политического урегулирования конфликта посредством формирования на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства, которое защищало бы права всех афганцев и соблюдало бы международные обязательства Афганистана;

4. *приветствует* внутриафганские встречи в Ашхабаде в начале 1999 года и в Ташкенте в июле 1999 года и настоятельно призывает все афганские стороны принять дальнейшие меры укрепления доверия в целях возобновления прямых внутриафганских переговоров;

5. *настоятельно призывает* "Талибан" и другие афганские стороны воздерживаться от любых актов насилия в отношении гражданских лиц, включая женщин и детей;

6. *решительно осуждает* резкую эскалацию конфликта, в частности после того, как "Талибан" начал новое наступление в июле 1999 года;

7. *отмечает с тревогой* сообщения об участии в боевых действиях в Афганистане, главным образом на стороне сил "Талибан", от двух до пяти тысяч неафганских граждан, в основном из религиозных школ, некоторые из которых еще дети;

8. *решительно осуждает* продолжавшуюся в течение 1999 года неослабевавшую военную поддержку афганских сторон из-за рубежа и призывает все государства строго воздерживаться от любого вмешательства извне и немедленно прекратить поставки оружия, боеприпасов, военной техники, обучение или военную поддержку в любой иной форме всем сторонам в конфликте в Афганистане;

9. *призывает* все государства принять решительные меры для того, чтобы запретить своим военным планировать боевые операции в Афганистане и участвовать в них, немедленно вывести свой личный состав и обеспечить прекращение поставок боеприпасов и других военных материальных средств;

10. *подтверждает свою позицию* о том, что Организация Объединенных Наций должна по-прежнему играть свою центральную и беспристрастную роль в международных усилиях по мирному урегулированию афганского конфликта;

11. *вновь заявляет о своей полной поддержке* усилий Организации Объединенных Наций по содействию политическому процессу, направленному на достижение цели национального примирения и прочного политического урегулирования с участием всех сторон в конфликте и всех слоев афганского общества, и полностью поддерживает, в частности, всеобъемлющие усилия Генерального секретаря, Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане и Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане;

12. *поддерживает* намерение Генерального секретаря укрепить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане с целью обеспечить ей главную роль в осуществлении деятельности Организации Объединенных Наций по установлению мира в Афганистане посредством, в частности, назначения нового главы Миссии, постепенного перевода ее штаба в Кабул и расширения ее присутствия в соседних странах;

13. *поддерживает также* намерение Генерального секретаря удвоить усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане по достижению прочного и справедливого политического урегулирования путем содействия немедленному и длительному прекращению огня и возобновлению диалога между афганскими сторонами, путем инициирования процесса переговоров, ведущего к формированию на широкой основе многоэтнического и полностью представительного правительства национального единства, и путем продолжения тесного сотрудничества со всеми странами, желающими помочь добиться мирного урегулирования афганского конфликта, в частности с членами группы "шесть плюс два", одновременно с этим продолжая внимательно отслеживать и поощрять различные мирные инициативы афганских сторон и деятелей, не участвующих в военных действиях;

14. *приветствует* создание Группы по гражданским делам в составе Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, одобренное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/203 A, и усилия Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по обеспечению того, чтобы нынешний процесс развертывания первой группы сотрудников по гражданским вопросам, включая координатора Группы по гражданским делам, был завершен как можно скорее;

15. *приветствует также* образование групп заинтересованных государств для координации их усилий, а также деятельность международных организаций, в частности Организации Исламская конференция, и призывает эти организации и государства, в том числе группу "шесть плюс два", использовать свое влияние конструктивным образом для поддержки Организации Объединенных Наций и в тесной координации с ней в целях содействия достижению мира в Афганистане;

16. *поддерживает* намерение Генерального секретаря продолжать сотрудничать с группой "шесть плюс два", изыскивать пути повышения инициативности и эффективности группы в целях обеспечения ее более

---

[218] A/54/536-S/1999/1145; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1145.

конструктивного и конкретного участия в мирном урегулировании конфликта в Афганистане и консультироваться с другими государствами относительно дополнительных мер, которые могут быть приняты в поисках мира;

17. *призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", и соответствующие страны повысить свой уровень сотрудничества в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению мира, с тем чтобы позволить Специальному посланнику Генерального секретаря в Афганистане как можно скорее возобновить его активное участие в этих усилиях;

18. *призывает* все стороны, подписавшие Ташкентскую декларацию об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане[217], и афганские стороны осуществить содержащиеся в Декларации принципы для поддержки усилий Организации Объединенных Наций по мирному урегулированию афганского конфликта, в частности соглашение между членами группы "шесть плюс два" не предоставлять военную помощь ни одной из афганских сторон и не допускать использования своей территории для таких целей, и ссылается на их призыв к международному сообществу принять идентичные меры в целях предотвращения доставки оружия в Афганистан;

19. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* вооруженных нападений на персонал Организации Объединенных Наций летом 1998 года и недавних нападений на персонал и имущество Организации Объединенных Наций после введения Советом Безопасности санкций против "Талибана";

20. *выражает глубокую озабоченность* по поводу отсутствия ощутимого прогресса в расследовании "Талибаном" случаев гибели, серьезных ранений или исчезновения международных или местных сотрудников и других лиц, находившихся на службе Организации Объединенных Наций, в частности убийства двух афганских сотрудников Мировой продовольственной программы и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Джелалабаде и военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане в Кабуле, и вновь настоятельно призывает "Талибан" немедленно провести тщательное расследование этих случаев и информировать Организацию Объединенных Наций о ходе расследования без дальнейших проволочек;

21. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* убийства дипломатических и консульских сотрудников Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики, выражает глубокую озабоченность по поводу отсутствия ощутимого прогресса в расследовании "Талибаном" этих убийств и вновь настоятельно призывает "Талибан" провести без дальнейших проволочек подлинное расследование в целях привлечения виновных к ответственности и информировать правительство Исламской Республики Иран и Организацию Объединенных Наций о результатах этого расследования;

22. *настоятельно призывает* все афганские стороны признать, защищать и поощрять все права человека и свободы, включая право на жизнь, свободу и личную безопасность, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания;

23. *призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", положить конец дискриминационной политике в отношении женщин и девочек, включая политику в отношении их прав на образование, работу и равное медицинское обслуживание, и признать, защищать и поощрять равные права и достоинство мужчин и женщин;

24. *осуждает* продолжающиеся широко распространенные нарушения международного гуманитарного права в Афганистане и настоятельно призывает все афганские стороны строго соблюдать все его нормы, предусматривающие необходимую защиту гражданского населения в период вооруженных конфликтов;

25. *решительно требует*, чтобы все афганские стороны, в частности "Талибан", воздерживались от предоставления убежища международным террористам и их организациям и от обучения террористов, прекратили вербовку террористов, закрыли тренировочные лагеря для террористов на территории Афганистана, приняли эффективные меры для обеспечения того, чтобы контролируемая ими территория не использовалась для террористических организаций и лагерей, и приняли необходимые меры для содействия усилиям с целью предать суду, без каких-либо задержек, лиц, обвиняемых в терроризме;

26. *осуждает* действия террористов, базирующихся в Афганистане, включая их действия в поддержку экстремистских групп, выступающих против интересов государств-членов и против их граждан, выражает сожаление по поводу того, что "Талибан" продолжает предоставлять безопасное убежище Усаму бен Ладену и позволять ему и другим его сообщникам использовать Афганистан в качестве базы для организации международных террористических операций, напоминает, что Совет Безопасности в своей резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года потребовал, чтобы движение "Талибан" без дальнейшего промедления выдало Усаму бен Ладена, и настоятельно призывает "Талибан" выполнить это требование;

27. *вновь призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", прекратить всю незаконную деятельность, связанную с наркотиками, и поддержать международные усилия в целях запрещения незаконного производства и оборота наркотиков и призывает все государства-члены и все соответствующие стороны принять согласованные меры для прекращения незаконного оборота наркотиков из Афганистана;

28. *принимает к сведению* серьезное воздействие незаконного производства и оборота наркотиков на непосредственных соседей Афганистана и призывает к дальнейшему международному сотрудничеству в поддержку усилий соседних государств по прекращению незаконного оборота наркотиков из Афганистана;

29. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками продолжать свою деятельность по мониторингу выращиваемых культур и другую работу в Афганистане, включая свои экспериментальные проекты альтернативного развития, и продолжать разработку международных мер по борьбе с оборотом наркотиков;

30. *вновь заявляет* о том, что культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана являются общим наследием человечества, призывает все афганс-

кие стороны, в частности "Талибан", охранять культурные и исторические реликвии и памятники Афганистана от актов вандализма, повреждения и хищения и просит все государства-члены принять соответствующие меры для недопущения разграбления памятников материальной культуры и обеспечивать их возвращение в Афганистан;

31. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в течение ее пятьдесят четвертой сессии каждые три месяца доклад о деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

32. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

B

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/88 A от 19 декабря 1995 года, 51/195 A от 17 декабря 1996 года, 52/211 A от 19 декабря 1997 года и 53/203 B от 18 декабря 1998 года,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжения военной конфронтации в Афганистане, угрожающей миру и безопасности в регионе и вызывающей массовую гибель людей и тяжелые человеческие страдания, дальнейшее уничтожение имущества, серьезный ущерб экономической и социальной инфраструктуре, потоки беженцев и другие насильственные перемещения большого числа людей,

отмечая с глубокой озабоченностью, что народ Афганистана продолжает страдать от серьезного ущемления его прав человека, которое в значительной мере можно объяснить последствиями десятилетий войны, продолжающей обострять порожденный ею гуманитарный кризис,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой существования миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также продолжающейся установкой в Афганистане новых противопехотных наземных мин, наличие которых по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев и вынужденных переселенцев в свои деревни и обработке ими своих полей,

будучи серьезно обеспокоена сохраняющейся угрозой для безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала, включая сотрудников, набираемых на местах, и различными препятствиями, мешающими его доступу к пострадавшему населению,

выражая глубокую озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права, в частности "Талибаном", в Афганистане и по поводу недостаточности мер, принятых воюющими группировками для изменения этого положения,

будучи глубоко озабочена продолжающими поступать подтверждающимися сообщениями о нарушениях прав человека, в частности женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, особенно в районах, контролируемых "Талибаном",

приветствуя работу, осуществляемую назначенными Организацией Объединенных Наций советниками по гендерным вопросам и вопросам прав человека, которые составляют неотъемлемую часть персонала канцелярии координатора-резидента и координатора по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций в Афганистане,

приветствуя визит в Афганистан в сентябре 1999 года Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и ожидая ее выводы и рекомендации,

выражая серьезную озабоченность по поводу положения вынужденных переселенцев, особенно в Кабуле и в провинциях Панджшер, Бамиан и Кундуз, и не имеющего жилья гражданского населения Афганистана, которым предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенными основных продуктов питания из-за недавних боев, а также из-за того, что воюющие группировки не создают надлежащие условия для доставки помощи гуманитарными организациями,

испытывая чувство глубокого сожаления по поводу гибели людей в результате землетрясений и эпидемий и выражая признательность всем государствам, международным учреждениям и неправительственным организациям, которые оказали чрезвычайную помощь,

подтверждая настоятельную необходимость продолжения оказания Афганистану международной гуманитарной помощи в целях восстановления основных служб, а также необходимость того, чтобы конфликтующие стороны гарантировали безопасность персонала всех международных организаций,

приветствуя принципиальный подход к оказанию гуманитарной помощи и восстановлению в Афганистане, изложенный в Стратегических рамках для Афганистана и в документе, озаглавленном "Последующие меры Организации Объединенных Наций в Афганистане", и общие механизмы программирования, созданные Организацией Объединенных Наций, и приветствуя также инициативу в отношении создания группы независимого стратегического мониторинга,

выражая признательность всем правительствам, которые оказали помощь афганским беженцам, и в то же время призывая все стороны продолжать выполнять свои обязательства в отношении защиты беженцев и вынужденных переселенцев и создавать условия для международного доступа в целях обеспечения их защиты и заботы о них,

признавая необходимость дальнейшего оказания международной помощи в целях обеспечения содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и вынужденных переселенцев и приветствуя добровольное возвращение беженцев в сельские районы в Афганистане, где обстановка относительно стабильная и безопасная,

выражая признательность системе Организации Объединенных Наций, всем государствам и международным и неправительственным организациям, которые конструктивно отреагировали и продолжают реагировать, где это позволяют условия, на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[219] и одобряет изложенные в нем замечания;

2. *подчеркивает*, что ответственность за гуманитарный кризис несут все воюющие стороны, в частности "Талибан";

3. *решительно осуждает* недавние бои на Шомалийской равнине и насильственное перемещение гражданского населения, поджоги жилых домов и посевов, вырубку фруктовых деревьев и преднамеренное уничтожение инфраструктуры;

4. *призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать тесно координировать свою гуманитарную помощь Афганистану на основе Стратегических рамок для Афганистана, в частности, в целях обеспечения последовательного подхода к принципиальным вопросам, вопросам прав человека и безопасности и призывает страны-доноры и другие гуманитарные организации тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, принимая во внимание межучрежденческий совместный призыв об оказании Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления на 2000 год;

5. *призывает* лидеров всех афганских сторон уделить первостепенное внимание национальному примирению, учитывая стремление афганского народа к восстановлению, реконструкции и социально-экономическому развитию;

6. *настоятельно призывает* все афганские стороны уважать международное гуманитарное право и обеспечивать безопасность и свободу передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала и охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, с тем чтобы облегчать их работу;

7. *требует*, чтобы все афганские стороны в полной мере сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с нею органами, а также с другими учреждениями и гуманитарными организациями в их усилиях по удовлетворению гуманитарных нужд народа Афганистана, и настоятельно призывает их обеспечить бесперебойную доставку гуманитарной помощи всем, кто в ней нуждается;

8. *осуждает* все случаи установления блокады или создания других помех для доставки предметов гуманитарной помощи народу Афганистана как нарушение международного гуманитарного права и отмечает недавнее снятие "Талибаном" блокады в центральной части Афганистана;

9. *решительно осуждает* направленные против помещений и персонала Организации Объединенных Наций недавние акты насилия в Кабуле, Фарахе, Кандагаре, Мазари-Шарифе, Кундузе и Джелалабаде;

10. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", обеспечивать свободный и беспрепятственный доступ для гуманитарной помощи и облегчать ее доставку, в частности поставки продовольствия и медикаментов, обеспечение жильем и оказание медицинских услуг, особенно в Панджшерской долине;

11. *принимает к сведению* Дополнительный протокол, касающийся безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане, к Меморандуму о взаимопонимании от 13 мая 1998 года, подписанному Организацией Объединенных Наций и "Талибаном", и настоятельно призывает "Талибан" предпринять необходимые шаги для его полного осуществления;

12. *осуждает* продолжающуюся дискриминацию девочек и женщин, а также этнических и религиозных групп, включая меньшинства, и другие нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Афганистане, особенно в районах, контролируемых "Талибаном", отмечает с глубокой озабоченностью их пагубные последствия для международных программ помощи и реконструкции в Афганистане и призывает все стороны в Афганистане в полной мере уважать права человека и основные свободы всех людей, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами по правам человека, в частности международными пактами о правах человека[220];

13. *самым настоятельным образом призывает* все афганские стороны положить конец дискриминационной политике и признать, защищать и поощрять равные права и достоинство женщин и мужчин, включая их права на полное и равноправное участие в жизни страны, свободу передвижения, доступ к учреждениям сферы образования и здравоохранения, занятость вне домашнего хозяйства, личную безопасность и свободу от запугиваний и притеснений, особо учитывая последствия дискриминационной политики для распределения помощи, несмотря на некоторый прогресс, достигнутый в плане предоставления девочкам и женщинам доступа к образованию и медицинской помощи;

14. *настоятельно призывает* все афганские стороны запретить призыв или прием на военную службу детей и вовлечение их в боевые действия в нарушение международного права;

15. *призывает* все государства и международное сообщество обеспечить, чтобы при оказании любой гуманитарной помощи народу Афганистана учитывались гендерные аспекты, чтобы эта помощь активно содействовала расширению участия как женщин, так и мужчин, и чтобы женщины получали такую помощь на равной основе с мужчинами;

16. *выражает признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских

[219] A/54/297.

[220] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

беженцев, призывает соответствующие правительства подтвердить свою приверженность нормам международного беженского права, касающимся прав на убежище и защиту, и призывает международное сообщество сделать то же самое и принять меры к оказанию дальнейшей помощи афганским беженцам;

17. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся установки противопехотных наземных мин и настоятельно призывает все афганские стороны полностью прекратить применение наземных мин, которое продолжает приводить к значительным жертвам среди гражданского населения и серьезным образом препятствует оказанию гуманитарной помощи;

18. *настоятельным образом призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжать оказывать, когда это позволяют условия на местах, всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для афганского населения и добровольного и безопасного возвращения беженцев, вынужденных переселенцев и насильственно перемещенных лиц;

19. *призывает* международное сообщество отреагировать на обращенный Генеральный секретарем 23 ноября 1999 года межучрежденческий совместный призыв об оказании Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления на период с 1 января по 31 декабря 2000 года, памятуя также о существовании Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, подпункт, озаглавленный "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/190

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.47/Rev.1 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Албания, Афганистан, Бангладеш, Болгария, Боливия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Монголия, Нигерия, Перу, Республика Корея, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Того, Украина, Фиджи, Чад и Чешская Республика

54/190. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Генеральная Ассамблея,

подтверждая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 A (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года и 52/24 от 25 ноября 1997 года,

ссылаясь на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта[221], принятую в Гааге 14 мая 1954 года,

ссылаясь также на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности[222], принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года,

ссылаясь далее на Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях[223], принятую Международным институтом унификации частного права в Риме 24 июня 1995 года,

ссылаясь на Мелельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости и План действий в области культурного сотрудничества, принятые на первом совещании министров культуры Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Медельине, Колумбия, 4 и 5 сентября 1997 года,

с интересом принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры[224],

сознавая важность, которую представляет для стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, представляющие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу утраты, уничтожения, повреждения, изъятия, хищения, грабежа или незаконного присвоения культурных ценностей в районах вооруженного конфликта и на оккупированных территориях, а также по поводу любых актов вандализма в их отношении,

выражая также озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

1. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае не-

---

[221] United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

[222] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия, Париж, 12 октября - 14 ноября 1970 года*, том 1, *Резолюции*, стр. 147.

[223] См. www.unidroit.org.

[224] A/54/436.

законного присвоения за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, ограничения незаконной торговли культурными ценностями и распространения информации среди общественности;

2. *подтверждает* важность положений Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта[221] и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и содействовать ее осуществлению;

3. *приветствует* принятие в Гааге 26 марта 1999 года Второго протокола к Конвенции и предлагает всем государствам - участникам Конвенции рассмотреть вопрос о присоединении ко Второму протоколу к Конвенции;

4. *подтверждает* важность положений Конвенции о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях[223] и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос об участии в этой Конвенции;

5. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации действовать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами, с тем чтобы продолжать заниматься решением вопроса о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения, и оказывать соответствующую необходимую поддержку;

6. *предлагает* государствам-членам продолжать составлять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры систематизированные описи своих культурных ценностей;

7. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее усилия по содействию установлению связи между существующими базами данных и идентификационными системами с учетом той, которая была создана Международной организацией уголовной полиции, с тем чтобы можно было осуществлять электронную передачу информации в целях сокращения незаконной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринять дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами по мере необходимости;

8. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по задействованию всех возможностей, включая любые дальнейшие инициативы, для достижения целей настоящей резолюции;

9. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/191

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.71; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония

54/191. Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и на свою резолюцию 53/26 от 17 ноября 1998 года о помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

считая деятельность, связанную с разминированием, важным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, прежде всего детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека

1995/79 от 8 марта 1995 года[225], 1996/85 от 24 апреля 1996 года[226], 1997/78 от 18 апреля 1997 года[227], 1998/76 от 22 апреля 1998 года[228] и 1999/80 от 28 апреля 1999 года[229] о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года[226] и 1998/31 от 17 апреля 1998 года[228] и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года[227] о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая решения, принятые на Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции[230], особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол с поправками[231] ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

отмечая, что 3 декабря 1998 года Протокол II к Конвенции с поправками вступил в силу,

напоминая, что государства-участники Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола II, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[232], что эта Конвенция была подписана более чем 135 государствами, что в мае 1999 года в Мапуту состоялось первое Совещание государств - участников Конвенции и что на этом Совещании были приняты меры, призванные, в частности, обеспечить содействие в разминировании, в реабилитации и социально-экономической реинтеграции пострадавших от мин и в осуществлении программ информирования о минной опасности,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, играет Организация Объединенных Наций,

приветствуя в этой связи то обстоятельство, что под эгидой Организации Объединенных Наций уже учреждены центры по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание международных целевых фондов для разминирования и оказания помощи в борьбе с минной угрозой,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием[233], в частности акцент на извлеченные уроки, и рекомендацию повысить готовности Организации к действиям в чрезвычайной обстановке;

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия Организацию Объединенных Наций - при поддержке государств и учреждений в соответствующих случаях - по содействию созданию потенциала для связанной с

---

[225] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[226] Там же, *1996 год, Дополнение №3* и исправление (E/1996/23 и Corr.1), глава II, раздел A.

[227] Там же, *1997 год, Дополнение №3* (E/1997/23), глава II.

[228] Там же, *1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[229] Там же, *1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[230] CCW/CONF.I/16 (Part I).

[231] Там же, приложение B.

[232] См. CD/1478.

[233] A/54/445.

разминированием деятельности в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, призывает к распространению этих усилий на страны, где мины препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, подчеркивает важное значение развития национального потенциала для деятельности, связанной с разминированием, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии их национального потенциала в области разминирования, информирования о минной опасности и оказания помощи потерпевшим;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с региональными организациями и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди детей;

4. *выражает признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций и программ наращивания национального потенциала;

5. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, в интересах своевременного содействия такой деятельности в чрезвычайных ситуациях;

6. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

7. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин, а также их лечению, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

8. *предлагает* правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим донорам принимать дальнейшие меры, содействующие надлежащей половозрастной ориентации программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, а также реабилитации с упором на нужды детей, тем самым сокращая число пострадавших детей и облегчая их участь;

9. *вновь подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, основывающуюся на политике в отношении такой деятельности и эффективной координации, выработанной Генеральным секретарем в приложении II к его докладу[234];

10. *подчеркивает* в этой связи роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать выработку всеобъемлющей стратегии деятельности, связанной с разминированием, принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности, связанной с разминированием, и подчеркивает в этой связи важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований;

12. *подчеркивает* в этой связи важность создания - под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию - всеобъемлющей системы информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием, которая будет содействовать расстановке приоритетов и координации деятельности на местах;

13. *приветствует* выработанные в последнее время подходы, касающиеся создания центров по координации деятельности, связанной с разминированием, рекомендует создавать такие центры и в дальнейшем, особенно в чрезвычайных ситуациях, и рекомендует также государствам поддерживать работу центров по координации деятельности, связанной с разминированием, и целевых фондов, учреждаемых для координации помощи в деятельности, связанной с разминированием, под эгидой Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием;

14. *настоятельно призывает* государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение саперов, разведка минных полей, обнаружение мин и разминирование, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования, а также предоставление информации о медицинском оборудовании и инвентаре и их распределение;

---

[234] A/53/496.

15. *подчеркивает* в этой связи важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

16. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и материально-техническую помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

17. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

18. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию и приветствует в этой связи начало пересмотра международных стандартов разминирования и разработку руководящих принципов использования минно-розыскных собак и механического оборудования для разминирования, а также разработку международной программы испытаний и оценки;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным как в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, включая прогресс, достигнутый Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Помощь в деятельности, связанной с разминированием".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/192

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.70; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония

54/192. Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций,

приветствуя согласованные выводы 1999/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1999 года[235],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов[236] и резолюцию 1265 (1999) Совета Безопасности от 17 сентября 1999 года и содержащиеся в них рекомендации, заявление Председателя Совета Безопасности от 12 февраля 1999 года[237] и весь диапазон мнений, высказанных в ходе открытых обсуждений в Совете Безопасности 12 февраля 1999 года[238] и 16 и 17 сентября 1999 года[239], по вопросу о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, и памятуя о заявлениях, сделанных Председателем Совета 19 июня 1997 года[240] и 29 сентября 1998[241] года по вопросу о защите в ходе оказания гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в конфликтных ситуациях, а также заявление, сделанное Председателем Совета 8 июля 1999 года[242] по вопросу о поддержании мира и безопасности и постконфликтном миростроительстве,

---

[235] A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/3/Rev.1).

[236] A/54/619 и S/1999/957; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/957.

[237] S/PRST/1999/6; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

[238] См. S/PV.4046, S/PV.4046 (Resumption 1) и Corr.2 и S/PV.4046 (Resumption 2). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год*, 4046-е заседание.

[239] См. S/PV.3977 и S/PV.3978. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год*, 3977 и 3978-е заседания.

[240] S/PRST/1997/34; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1997 год.*

[241] S/PRST/1998/30; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1998 год.*

[242] S/PRST/1999/21; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

напоминая об отмечавшейся 12 августа 1999 года пятидесятой годовщине принятия Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[243], которая вновь подтвердила необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

с удовлетворением принимая к сведению вступление в силу 15 января 1999 года Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 9 декабря 1994 года[244],

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, которые резко увеличили людские потери, в том числе среди гражданского населения, страдания жертв, потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

выражая глубокое сожаление по поводу увеличивающегося числа жертв среди национального и международного гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, и решительно осуждая убийства и другие формы физического насилия, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, преследования, незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также акты уничтожения и разграбления их имущества,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или ее соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны при выполнении их обязательств в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года и Дополнительными протоколами[245] к ним обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом и Уставом,

признавая фундаментальную необходимость того, чтобы соответствующие процедуры обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала предусматривались при проведении всех новых и продолжающихся полевых операций Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набранного на местах гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на который приходится большинство жертв,

приветствуя включение умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года[246], и отмечая ту роль, которую мог бы сыграть этот Суд в деле передачи в руки правосудия лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

отдавая должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций[247], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений[248], Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года[249] и Дополнительных протоколах от 8 июня 1977 года[245] и в Протоколе II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года[250],

1. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного гуманитарного права, а также связанных с правами человека соответствующих норм права, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

---

[243] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[244] Резолюция 49/59, приложение.

[245] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[246] A/CONF.183/9.

[247] Резолюция 22 A (I).

[248] Резолюция 179 (II).

[249] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[250] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

2. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

4. *решительно осуждает* любое действие или бездействие, которое мешает или не позволяет гуманитарному персоналу и персоналу Организации Объединенных Наций выполнять его гуманитарные функции или в результате которого он подвергается угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия;

5. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассматривать пути и средства усиления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения - при заключении соглашений о штабе и других соглашений о миссиях, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, - соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций[247], Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений[248] и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[244];

6. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать полное расследование любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала на их территории, и принимать все соответствующие меры, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, для обеспечения судебного преследования лиц, совершающих такие акты;

7. *настоятельно призывает также* все государства незамедлительно предоставлять адекватную информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций, предоставлять ему необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам наносить визиты и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных и настоятельно призывает далее все государства принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операций Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутым в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

8. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда[246];

9. *вновь подтверждает* обязанность для всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

10. *просит* Генерального секретаря принять в рамках своих полномочий необходимые меры для обеспечения того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования существующих или новых санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал;

11. *просит также* Генерального секретаря в консультации с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями собрать примеры наилучших методов работы, возникших препятствий и накопленного опыта в плане безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, обеспечить широкое распространение этой информации на местах и включить в свой представляемый для нее на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад по вопросу о настоящей резолюции подробную информацию в данном отношении;

12. *просит далее* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых он должен работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и того, чтобы обеспечивалась надлежащая подготовка в вопросах безопасности, прав человека и гуманитарного права, а также психологическая помощь по снятию стресса в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций, и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

13. *призывает* все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотруд-

ников системы Организации Объединенных Наций и приветствует включение вопросов безопасности в сводные призывы с целью повышения межучрежденческой координации в области безопасности;

14. *признает* необходимость укрепления Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и необходимость должности, целиком посвященной функциям координатора по вопросам безопасности, чтобы Управление могло лучше выполнять свои обязанности, в консультации с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и соответствующими учреждениями в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных документов, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать свои вытекающие из них обязательства;

16. *приветствует* добавление по вопросам безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала к докладу Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций[251], и просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад о положении в области безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций, включая отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в превентивном порядке или в ответ на все конкретные инциденты в области безопасности, включающие арест, взятие заложников или смерть персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

17. *признает* настоятельную необходимость проведения дальнейших консультаций для рассмотрения рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутом добавлении, с этой целью просит Генерального секретаря представить к маю 2000 года для рассмотрения ею в ходе ее пятьдесят четвертой сессии доклад, содержащий подробный анализ и рекомендации, касающиеся масштабов юридической защиты в соответствии с Конвенцией 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и в этой связи принимает к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов[236] и весь диапазон мнений, высказанных в ходе открытых обсуждений, состоявшихся в Совете Безопасности 12 февраля 1999 года[238] и 16 и 17 сентября 1999 года[239] по вопросу о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/193

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.36; его авторы: Австрия, Аргентина, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор и Ямайка

54/193. Международная гражданская миссия поддержки в Гаити

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на свою резолюцию 53/95 от 8 декабря 1998 года о положении в области демократии и прав человека в Гаити,

принимая к сведению резолюцию 1212 (1998) Совета Безопасности от 25 ноября 1998 года, в которой Совет постановил продлить мандат Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити до 30 ноября 1999 года, и в частности ее пункт 11, в котором Совет просил Генерального секретаря изложить рекомендации относительно надежного перехода к другим формам оказания международной помощи,

рассмотрев доклад, представленный Экономическому и Социальному Совету Специальной консультативной группой по Гаити[252], и содержащиеся в нем рекомендации и с удовлетворением отмечая вклад Экономического и Социального Совета,

приветствуя резолюцию 1999/11 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года, в которой Совет, среди прочего, подчеркнул потребность в создании необходимых механизмов для разработки на приоритетной основе долгосрочной стратегии и программы поддержки Гаити,

принимая к сведению соответствующие резолюции, принятые по этому вопросу Организацией американских государств, высоко оценивая ее вклад в Международную гражданскую миссию в Гаити и предлагая ей продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в Гаити,

принимая во внимание рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладах Совету Безопасности о Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити[253] и в его докладах Генеральной Ассамблее о Международной гражданской миссии в Гаити[254] и о миссии по оценке потребностей[255],

признавая усилия, предпринятые Генеральным секретарем, его представителями, Организацией американских государств и ее Генеральным секретарем, а также группой друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити, их неизменную поддержку продолжающегося укрепления политических, экономических и социальных институтов в Гаити и их вклад в этой свя-

[251] A/54/154/Add.1-E/1999/94/Add.1.

[252] E/1999/103.

[253] S/1999/908 и S/1999/1184; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, и там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

[254] A/54/625.

[255] A/54/629.

зи и полностью поддерживая усилия, которые уже предприняты Гражданской миссией и Гражданской полицейской миссией, а также усилия отдельных государств-членов,

будучи воодушевлена усилиями народа и правительства Гаити по упрочению демократии и повышению уважения прав человека и верховенства права,

признавая, что ответственность за восстановление страны, в частности за национальное примирение и поддержание безопасной и стабильной обстановки, несут в конечном счете народ и правительство Гаити, и принимая к сведению разработанный правительством Гаити план действий, касающийся в том числе отправления правосудия,

принимая к сведению направленную Генеральному секретарю просьбу президента Гаити от 8 ноября 1999 года[256],

1. *подтверждает* стремление Организации Объединенных Наций продолжать содействовать Гаити в демократическом, экономическом и социальном развитии страны, особенно на протяжении предстоящего критически важного периода;

2. *постановляет* учредить, по просьбе президента Гаити, Международную гражданскую миссию поддержки в Гаити, чтобы закрепить результаты, достигнутые Международной гражданской миссией в Гаити, Гражданской полицейской миссией Организации Объединенных Наций в Гаити и предыдущими миссиями Организации Объединенных Наций;

3. *постановляет также*, что действие начального мандата Международной гражданской миссии поддержки в Гаити начнется по завершении деятельности Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и будет продолжаться до 6 февраля 2001 года и что мандат Международной гражданской миссии в Гаити будет действовать до начала функционирования Международной гражданской миссии поддержки в Гаити;

4. *постановляет далее*, что персонал и имущество Международной гражданской миссии в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити будут по мере необходимости передаваться Международной гражданской миссии поддержки в Гаити;

5. *постановляет*, учитывая просьбу правительства Гаити, что Международная гражданская миссия поддержки в Гаити будет иметь, в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, следующим мандат:

a) поддержка процесса демократизации и содействие гаитянским властям в развитии демократических институтов;

b) оказание помощи гаитянским властям в реформировании и укреплении гаитянской системы правосудия, в том числе пенитенциарных учреждений, и содействие работе омбудсмена;

c) поддержка усилий правительства Гаити по повышению профессионализма Гаитянской национальной полиции путем осуществления специальной программы обучения и технической помощи, а также содействие правительству в координации двусторонней и многосторонней помощи в этой области;

d) поддержка усилий правительства Гаити, направленных на полное соблюдение прав человека и основных свобод;

e) оказание технической помощи в деле организации демократических выборов и сотрудничество с правительством Гаити в координации двусторонней и многосторонней помощи;

6. *подчеркивает* важность полной координации и транспарентности, в том числе между многосторонними и двусторонними донорами, и постановляет в этой связи, что представитель Генерального секретаря - глава Миссии будет осуществлять общее руководство всей деятельностью Организации Объединенных Наций в Гаити и будет в надлежащих случаях курировать работу по координации деятельности международного сообщества и содействию его продолжающемуся диалогу с ключевыми политическими и общественными деятелями Гаити, опираясь на помощь комитета представителей стран, выделяющих полицейский контингент, и международных доноров и тесно контактируя с правительством Гаити;

7. *одобряет* рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащиеся в резолюции 1999/11, в частности его просьбу о том, чтобы по согласованию с правительством Гаити и используя соответствующее присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити, Генеральный секретарь предпринял необходимые шаги по разработке на приоритетной основе долгосрочной стратегии и программы поддержки Гаити;

8. *рекомендует*, чтобы координатор-резидент Организации Объединенных Наций продолжал выполнять функции заместителя представителя Генерального секретаря, чтобы продолжалось использование системы координаторов-резидентов, включая завершение общей страновой оценки, и чтобы была подготовлена Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития - для содействия развертыванию эффективной программы развития с участием всех соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря координировать с правительством Гаити и заинтересованными государствами-членами действия международного сообщества по поддержке осуществляемых в Гаити процессов выборов и в этой связи просит Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать свою работу, связанную с поддержкой процессов выборов в Гаити;

10. *уполномочивает* Генерального секретаря использовать суммы, выделенные в регулярном бюджете для Международной гражданской миссии в Гаити, в соответствии с ее нынешним мандатом, на деятельность Международной гражданской миссии поддержки в Гаити;

11. *просит* Генерального секретаря учредить целевой фонд для этой Миссии и предлагает госу-

[256] Там же, добавление.

дарствам-членам вносить добровольные взносы на покрытие дополнительных расходов по осуществлению ее мандата;

12. *просит также* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее доклад о Миссии каждые четыре месяца;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/194

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.73; его авторы: Индонезия и Португалия

54/194. Вопрос о Восточном Тиморе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции по вопросу о Восточном Тиморе,

ссылаясь также на соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности по вопросу о Восточном Тиморе, в частности резолюции 1236 (1999) от 7 мая 1999 года, 1246 (1999) от 11 июня 1999 года, 1262 (1999) от 27 августа 1999 года, 1264 (1999) от 15 сентября 1999 года и 1272 (1999) от 25 октября 1999 года,

ссылаясь далее на Соглашение между Индонезией и Португалией по вопросу о Восточном Тиморе от 5 мая 1999 года и соглашения между Организацией Объединенных Наций, Индонезией и Португалией от того же числа в отношении процедур проведения всенародного опроса в Восточном Тиморе на основе прямого голосования и в отношении мер безопасности[257],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[258];

2. *приветствует* успешное проведение всенародного опроса восточнотиморцев 30 августа 1999 года, принимает к сведению его результаты, которые положили начало процессу перехода под эгидой Организации Объединенных Наций к независимости, и приветствует решение Народного консультативного конгресса Индонезии от 19 октября 1999 года в отношении Восточного Тимора, принятое в соответствии со статьей 6 Соглашения от 5 мая 1999 года[259];

3. *постановляет* завершить рассмотрение пункта, озаглавленного "Вопрос о Восточном Тиморе", и включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии новый пункт, озаглавленный "Положение в Восточном Тиморе в период его перехода к независимости".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/195

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.7/Rev.2; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Мальта, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Перу, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сенегал, Словения, Того, Уганда, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор и Ямайка

54/195. Предоставление Международному союзу охраны природы и природных ресурсов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 49/426 от 9 декабря 1994 года,

учитывая важное значение Международного союза охраны природы и природных ресурсов,

учитывая также часто отмечаемую Организацией Объединенных Наций необходимость поощрять и поддерживать все усилия по охране природы,

принимая во внимание, что главная цель Международного союза охраны природы и природных ресурсов заключается в том, чтобы поощрять международное сообщество и содействовать ему в деле сохранения целостности и разнообразия природы,

стремясь способствовать развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов,

1. *постановляет* предложить Международному союзу охраны природы и природных ресурсов участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *постановляет также*, что в будущем любая просьба от какой-либо организации о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее будет рассматриваться на пленарном заседании после ее рассмотрения Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры для доведения до сведения всех государств - членов Генерального комитета и Генеральной Ассамблеи критериев и процедур, установленных Генеральной Ассамблеей, при поступлении просьбы от какой-либо организации о предоставлении ей статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее;

4. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/233

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.74 и Add.1; его авторы: Австралия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Джибути, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика),

---

[257] A/53/951-S/1999/513, приложения I-III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года*, документ S/1999/513.

[258] A/54/654.

[259] A/53/951-S/1999/513, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года*, документ S/1999/513.

Кабо-Верде, Камбоджа, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Маршалловы Острова, Мексика, Монголия, Никарагуа, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сейшельские Острова, Соломоновы Острова, Судан, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор и Южная Африка

54/233. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий - от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и резолюции 52/12 B от 19 декабря 1997 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета[260], посвященные теме "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию", и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций[261], в частности в контексте перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

1. *выражает глубокую озабоченность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

2. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

3. *призывает* государства принять, когда это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности путем предупреждения стихийных бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае стихийных бедствий, и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на всех уровнях, в частности на национальном уровне, по совершенствованию систем распространения информации, предупреждения, обеспечения готовности и раннего предупреждения о стихийных бедствиях, а также международного сотрудничества в связи с чрезвычайными ситуациями - от оказания срочной помощи до помощи в восстановлении, реконструкции и развитии, принимая во внимание общие негативные последствия стихийных бедствий, обусловленные ими гуманитарные потребности и просьбы пострадавших стран, в зависимости от обстоятельств;

5. *призывает* заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам - Координатора чрезвычайной помощи, членов Межучрежденческого постоянного комитета и других членов системы Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие усилия по содействию обеспечению готовности на международном, региональном и национальном уровнях и улучшению процесса мобилизации и координации гуманитарной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий, в частности путем эффективного развертывания во всех регионах мира и расширения членского состава Реестра Организации Объединенных Наций по вопросам оценки стихийных бедствий и координации, с тем чтобы обеспечить соответствующее включение большего числа представителей стран Африки, Азии, Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна, учитывая, что эти представители финансируются участвующими странами;

6. *призывает также* Программу развития Организации Объединенных Наций предпринять усилия по совершенствованию оперативной деятельности и наращиванию потенциала в области смягчения последствий стихийных бедствий, их предупреждения и обеспечения готовности при должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в случае стихийных бедствий;

7. *предлагает* Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата и заинтересованным организациям при должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в случае стихийных бедствий укреплять поддержку групп Организации Объединенных Наций по управлению операциями в случае стихийных бедствий, которые направляются по просьбе принимающих правительств и действуют под руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций;

8. *напоминает* о рассмотрении вопроса о стихийных бедствиях в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных

---

[260] A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/3/Rev.1).

[261] A/54/154-E/1999/94 и Add.1.

целях[262], состоявшейся в Вене 19-30 июля 1999 года, и призывает и далее использовать космические технологии для целей предупреждения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствия, отмечая в этой связи создание глобальной сети информации о стихийных бедствиях;

9. *принимает к сведению* Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, и призывает государства, которые не подписали Конвенцию, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

10. *приветствует* новаторские усилия по увязке различных этапов оказания международной помощи - от чрезвычайной помощи до восстановления, в частности совместную миссию Управления по координации гуманитарной деятельности, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения и Панамериканской организации здравоохранения по ликвидации последствий стихийного бедствия, направленную во все страны, пострадавшие от урагана "Митч", и подчеркивает необходимость обеспечения адекватной оценки и последующих мероприятий по применению этих методов с целью их дальнейшей разработки и использования при возникновении других стихийных бедствий;

11. *призывает* правительства, в частности через их учреждения по борьбе со стихийными бедствиями, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, продолжать соответствующим образом сотрудничать с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам - Координатором чрезвычайной помощи в целях максимального повышения эффективности действий международного сообщества в случае стихийных бедствий на основе, в частности, учета гуманитарных потребностей на всех этапах - от оказания чрезвычайной помощи до помощи в целях развития;

12. *напоминает* в этой связи свою просьбу к Генеральному секретарю получить необходимую информацию для дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций по защите гражданского населения и чрезвычайным ситуациям на всех уровнях в совокупности с обновленными данными об имеющихся ресурсах в целях оказания помощи в ликвидации последствий стихийных бедствий, а также информацию, включая пособия, содержащие руководящие принципы международного сотрудничества в области борьбы со стихийными бедствиями;

13. *подчеркивает*, что следует предпринять конкретные усилия в области международного сотрудничества по дальнейшему укреплению и расширению использования национального и местного потенциала, а там, где это уместно, - регионального и субрегионального потенциала развивающихся стран в области обеспечения готовности и реагирования в случае стихийных бедствий, который можно с большей эффективностью и при меньших затратах задействовать ближе к району стихийного бедствия;

14. *отмечает*, что переходный период после стихийных бедствий часто чрезмерно долгий, что для него характерно наличие ряда простоев и что правительствам в сотрудничестве с оказывающими помощь учреждениями, в случае необходимости, при планировании мер по удовлетворению ближайших потребностей следует рассматривать эти потребности с точки зрения устойчивого развития, когда такой подход возможен;

15. *подчеркивает* необходимость дальнейшего предоставления адекватных средств и быстрого выделения ресурсов на ликвидацию последствий стихийных бедствий, с тем чтобы способствовать всестороннему восстановлению в кратчайшие возможные сроки;

16. *подчеркивает также* в этой связи, что взносы на цели оказания гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий должны вноситься таким образом, чтобы это не наносило ущерба ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития или на ликвидацию последствий комплексных чрезвычайных гуманитарных ситуаций;

17. *вновь повторяет свою просьбу* к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 54/95 от 8 декабря 1999 года, о представлении Генеральной Ассамблее в начале 2000 года конкретных предложений по повышению эффективности функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда и в этой связи предлагает Генеральному секретарю изучить возможность более активного использования Фонда для обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия;

18. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить рассмотрение новаторских методов своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия, в частности, путем мобилизации дополнительных ресурсов из частного сектора;

19. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года в контексте последующих мероприятий в связи с согласованными выводами 1991/1[260] рассмотреть пути дальнейшего повышения эффективности международного сотрудничества и координации в деле оказания своевременной и адекватной гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий;

20. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать изучать новаторские механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, в частности, путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад по этому вопросу с целью, в частности, внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который должен быть

[262] A/CONF.184/6.

представлен Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/234

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по проекту резолюции A/54/L.75 и Add.1; его авторы: Австрия, Алжир, Бельгия, Бенин, Бразилия, Габон, Гана, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Китай, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тунис, Уганда, Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка и Япония

54/234. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, и резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года, 49/142 от 23 декабря 1994 года и 51/32 от 6 декабря 1996 года о среднесрочном обзоре Новой программы, а также резолюцию 53/90 от 7 декабря 1998 года об осуществлении Новой программы,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/92 от 7 декабря 1998 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке,

учитывая согласованные выводы 1999/2, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года[263], по вопросу о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи с темой "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций", а также решение 1999/270 Совета,

принимая к сведению обсуждение, проведенное Советом Безопасности на его заседании, посвященном положению в Африке и проходившем 29 и 30 сентября 1999 года[264], по докладу Генерального секретаря о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[265], а также работу Совета Безопасности по дальнейшим мерам в связи с докладом Генерального секретаря,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету о развитии в Африке: осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее, в частности осуществление инициатив, касающихся Африки, и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций[266],

1. *приветствует* согласованные выводы 1999/2, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года[263], по вопросу о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи с темой "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций", а также решение 1999/270 Совета;

2. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации в их соответствующих областях и секторах деятельности принимать меры по осуществлению согласованных выводов 1999/2 Экономического и Социального Совета;

3. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета провести в 2001 году этап заседаний высокого уровня по Африке;

4. *подчеркивает*, что при проведении окончательного обзора и оценки Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-х годах, которые должны состояться в 2002 году, огромное значение имеет независимая оценка Новой программы, которая должна включать обстоятельное рассмотрение нынешних инициатив в отношении Африки;

5. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии процедуры проведения окончательного обзора и оценки Новой программы с учетом среднесрочного обзора Новой программы, согласованных выводов 1999/2 и решения Совета 1999/270;

6. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи создать специальную рабочую группу открытого состава для наблюдения за выполнением рекомендаций, изложенных Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[267], в целях подготовки к обсуждениям на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *просит*, чтобы в дополнение к наблюдению за выполнением рекомендаций, о котором говорится в пункте 6, выше, специальная рабочая группа осуществляла наблюдение за выполнением согласованных выводов 1999/2 и решения 1999/270 Совета, а также в отношении вопросов, касающихся искоренения нищеты, сокращения задолженности, вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммуно-

---

[263] A/54/3, глава V, пункт 6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1).

[264] См. S/PV.4049, S/PV.4049 (Resumption 1), S/PV.4049 (Resumption 2) и S/PV.4049 (Resumption 3). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год*, 4049-е заседание.

[265] S/1999/1008; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

[266] A/54/133-E/1999/79.

[267] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

дефицита (ВИЧ/СПИД) и оказания поддержки странам в постконфликтных ситуациях;

8. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи создать эту специальную рабочую группу на пятьдесят четвертой сессии Ассамблеи, выполнять функции председателя группы ex officio, назначить, в тесной консультации с государствами-членами, двух заместителей председателя и созвать организационное совещание специальной рабочей группы не позднее марта 2000 года в целях определения процедур и разработки механизмов для обеспечения эффективного функционирования специальной рабочей группы;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать специальной рабочей группе всю необходимую помощь для обеспечения выполнения ее мандата;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/43	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	105
54/44	Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия	106
54/45	Вопрос об Антарктике	106
54/46	Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля	107
54/47	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	108
54/48	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	109
54/49	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности	109
54/50	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	110
54/51	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	111
54/52	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	112
54/53	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	114
54/54	Всеобщее и полное разоружение	115
	A. Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны	116
	B. Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	117
	C. Запрещение сброса радиоактивных отходов	118
	D. Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	119
	E. Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	120
	F. Ракеты	121
	G. На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	121
	H. Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	124
	I. Транспарентность в вооружениях	124
	J. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	125
	K. Уменьшение ядерной опасности	126

Номер резолюции		*Название*	*Стр.*
	L.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	127
	M.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	128
	N.	Региональное разоружение	129
	O.	Транспарентность в вооружениях	129
	P.	Ядерное разоружение	130
	Q.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	132
	R.	Незаконный оборот стрелкового оружия	133
	S.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	135
	T.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	135
	U.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	136
	V.	Стрелковое оружие	136
54/55		Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	138
	A.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	139
	B.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	140
	C.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	141
	D.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	142
	E.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	143
	F.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	143
54/56		Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии	144
	A.	Доклад Комиссии по разоружению	144
	B.	Доклад Конференции по разоружению	145
54/57		Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	146
54/58		Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	147
54/59		Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	148

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/60	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	149
54/61	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	150
54/62	Поддержание международной безопасности - стабильность и развитие Юго-Восточной Европы	151
54/63	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	153

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/43

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/551)

54/43. Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/72 от 4 декабря 1998 года, касающуюся объективной информации по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/142 B от 12 декабря 1980 года, в соответствии с которой была введена система стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, свои резолюции 48/62 от 16 декабря 1993 года, 49/66 от 15 декабря 1994 года, 51/38 от 10 декабря 1996 года и 52/32 от 9 декабря 1997 года, в которых она призвала все государства-члены стать ее участниками, и свою резолюцию 47/54 B от 9 декабря 1992 года, в которой она одобрила руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам и призвала государства-члены представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно их осуществления,

отмечая, что с тех пор национальные отчеты о военных расходах и доклады о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам были представлены рядом государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам,

приветствуя доклад Генерального секретаря[1] о путях и средствах осуществления руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, включая, в частности, способы укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней,

выражая признательность Генеральному секретарю за подготовку для государств-членов докладов о военных расходах в стандартизированной форме, отраженных в отчетах, представленных государствами, и о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам,

приветствуя решение многих государств-членов ежегодно обмениваться информацией о своих военных бюджетах и публиковать ее и соответствующим образом осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам,

отмечая усилия ряда региональных организаций по содействию повышению транспарентности военных расходов, включая ежегодные обмены между государствами-членами соответствующей информацией в стандартизированной форме,

вновь подтверждая свою твердую убежденность в том, что расширение потока объективной информации по военным вопросам может способствовать ослаблению международной напряженности и содействовать укреплению доверия между государствами и заключению конкретных соглашений в области разоружения,

будучи убеждена в том, что улучшение международных отношений создает хорошую основу для поощрения большей открытости и транспарентности во всех военных вопросах,

напоминая, что в руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам было рекомендовано продолжить рассмотрение определенных областей, таких, как совершенствование системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах,

1. *рекомендует* всем государствам-членам осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам, всецело учитывая конкретные политические, военные и иные условия, существующие в том или ином регионе, на основе инициатив и с согласия государств соответствующего региона;

2. *приветствует* продолжение Генеральным секретарем консультаций с соответствующими международными органами с целью выявить потребности в корректировке нынешнего механизма для поощрения более широкого участия в нем;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за представление государствам-членам доклада[1] о результатах этих консультаций и за его намерение организовать в течение предстоящего двухгодичного периода международные и региональные симпозиумы и учебные семинары и отмечает его намерение рекомендовать, в частности, региональным центрам Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, в Азиатско-Тихоокеанском регионе и в Латинской Америке и Карибском бассейне содействовать государствам-членам, расположенным в их регионах, в повышении уровня осведомленности о системе стандартизированной отчетности;

4. *призывает* все государства-члены ежегодно к 30 апреля представлять Генеральному секретарю отчеты о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются данные, используя, предпочтительно и насколько это возможно, механизм отчетности, рекомендованный в ее резолюции 35/142 B, или, в зависимости от обстоятельств, любой другой формат, разработанный для целей представления аналогичных отчетов о военных расходах другим международным или региональным организациям;

5. *рекомендует* соответствующим международным органам и региональным организациям содействовать повышению транспарентности военных расходов и укреплять взаимодополняемость систем отчетности с учетом особенностей каждого региона, а также рассмотреть возможность обмена информацией с Организацией Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать практику направления государствам-членам ежегодной вербальной ноты, содержащей просьбу о представлении данных в рамках

[1] A/54/298.

системы отчетности, вместе с документом для отчетности и сопроводительными пояснениями и своевременно сообщать в соответствующих средствах массовой информации Организации Объединенных Наций об установленном сроке представления данных о военных расходах;

b) содействовать проведению международных и региональных симпозиумов и учебных семинаров в целях разъяснения предназначения системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и проведения соответствующего технического инструктажа;

c) ежегодно распространять доклады о военных расходах, полученные от государств-членов;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать консультации с соответствующими международными органами - в рамках имеющихся ресурсов - с целью выявить потребности в корректировке нынешнего механизма для поощрения более широкого участия в нем, уделяя при этом особое внимание изучению возможностей повышения уровня взаимодополняемости международных и региональных систем отчетности, и осуществлять обмен соответствующей информацией с этими органами;

8. *просит далее* Генерального секретаря, исходя из результатов этих консультаций и с учетом мнений государств-членов, подготовить рекомендации о внесении необходимых изменений в содержание и структуру системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах в целях укрепления системы и расширения участия в ней и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

9. *призывает* все государства-члены своевременно представить Генеральному секретарю свои мнения в отношении анализа и рекомендаций, содержащихся в его докладе[1] и дополнительные предложения относительно укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней, в том числе относительно внесения необходимых изменений в ее содержание и структуру, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла обсудить их на своей пятьдесят шестой сессии;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/44

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/552)

54/44. Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/37 от 10 декабря 1996 года, касающуюся запрещения разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия,

принимая к сведению пункт 77 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[2],

будучи преисполнена решимости предотвратить появление новых видов оружия массового уничтожения, которые по своей поражающей способности сопоставимы с видами оружия массового уничтожения, указанными в определении оружия массового уничтожения, принятом Организацией Объединенных Наций в 1948 году[3],

отмечая желательность продолжения рассмотрения этого вопроса сообразно обстоятельствам,

1. *вновь подтверждает* необходимость принятия эффективных мер в целях предотвращения появления новых видов оружия массового уничтожения;

2. *просит* Конференцию по разоружению, без ущерба для дальнейшего рассмотрения ее повестки дня, продолжать заниматься этим вопросом, сообразно обстоятельствам, в целях внесения, при необходимости, рекомендаций о проведении конкретных переговоров по выявленным видам такого оружия;

3. *призывает* все государства положительно рассматривать эти рекомендации Конференции по разоружению сразу же по их предоставлении;

4. *просит* Генерального секретаря препроводить Конференции по разоружению все документы, связанные с рассмотрением этого пункта Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии;

5. *предлагает* Конференции по разоружению отражать результаты рассмотрения этого вопроса в ее ежегодных докладах Генеральной Ассамблее;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/45

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/553)

54/45. Вопрос об Антарктике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/56 от 10 декабря 1996 года, в которой она просила Генерального секре-

---

[2] Резолюция S-10/2.

[3] Определение было принято Комиссией по вооружениям обычного типа (см. S/C.3/32/Rev.1).

таря представить в виде доклада поступившую от консультативных сторон Договора об Антарктике информацию об их консультативных совещаниях и об их деятельности в Антарктике, а также о событиях, имеющих отношение к Антарктике,

принимая к сведению прения по вопросу об Антарктике, проводимые начиная с ее тридцать восьмой сессии,

сознавая особое значение Антарктики для международного сообщества, в том числе с точки зрения международного мира и безопасности, глобальной и региональной окружающей среды, ее воздействия на глобальные и региональные климатические условия и научных исследований,

вновь подтверждая, что меры по управлению Антарктикой и ее использованию должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству на благо всего человечества,

признавая, что Договор об Антарктике[4], который предусматривает, в частности, демилитаризацию континента, запрещение ядерных взрывов и удаление ядерных отходов, свободу научных исследований и свободный обмен научной информацией, способствует реализации целей и принципов Устава,

приветствуя вступление в силу 14 января 1998 года Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике[5], в соответствии с которым Антарктика была объявлена природным заповедником, предназначенным для мира и науки, и содержащиеся в Протоколе положения, касающиеся охраны окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем, в том числе необходимости проведения экологической экспертизы при планировании и осуществлении всех видов деятельности в Антарктике,

приветствуя также продолжающееся сотрудничество между странами, осуществляющими научно-исследовательскую деятельность в Антарктике, которое может способствовать сведению к минимуму воздействия человека на окружающую среду Антарктики,

приветствуя далее растущее осознание интереса к Антарктике, проявляемого международным сообществом, и будучи убеждена в пользе расширения знаний об Антарктике для всего человечества,

подтверждая свою убежденность в том, что в интересах всего человечества Антарктика должна и впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу об Антарктике[6] и ту роль, которую Генеральный секретарь отвел Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в процессе подготовки своего доклада, а также доклады двадцать первого, двадцать второго и двадцать третьего консультативных совещаний по Договору об Антарктике, состоявшихся, соответственно, в Крайстчерче, Новая Зеландия, 19-30 мая 1997 года, в Тромсё, Норвегия, 25 мая - 5 июня 1998 года и в Лиме 24 мая - 4 июня 1999 года;

2. *напоминает* содержащееся в главе 17 Повестки дня на XXI век[7], принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, заявление о том, что государствам, ведущим научные исследования в Антарктике, следует и впредь, как это предусматривается в статье III Договора об Антарктике:

a) обеспечивать беспрепятственное предоставление данных и информации, получаемых по результатам подобных исследований, в распоряжение международного сообщества;

b) расширять доступ международных научных кругов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций к подобным данным и информации, включая содействие в проведении периодических семинаров и симпозиумов;

3. *приветствует* направление Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде приглашений принять участие в консультативных совещаниях сторон Договора об Антарктике с целью содействовать проводимой на этих совещаниях работе над существом проблем и настоятельно призывает стороны продолжать эту практику в отношении будущих консультативных совещаний;

4. *приветствует также* практику, согласно которой консультативные стороны Договора об Антарктике регулярно представляют Генеральному секретарю информацию о своих консультативных совещаниях и о своей деятельности в Антарктике, призывает стороны продолжать представлять Генеральному секретарю и заинтересованным государствам информацию о событиях, имеющих отношение к Антарктике, и просит Генерального секретаря представить эту информацию в виде доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный "Вопрос об Антарктике".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/46

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/555)

54/46. Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля

Генеральная Ассамблея,

отмечая чрезвычайную важность эффективных мер контроля в контексте соглашений и других аналогичных обязательств в области ограничения во-

---

[4] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

[5] *International Legal Materials*, vol. XXX, No. 6, p. 1461.

[6] A/54/339.

[7] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II, глава 17, пункт 17.105.

оружений и разоружения и жизненно важный вклад этих мер,

вновь подтверждая свою поддержку 16 принципов контроля, разработанных Комиссией по разоружению[8],

ссылаясь на свои резолюции 40/152 O от 16 декабря 1985 года, 41/86 Q от 4 декабря 1986 года, 42/42 F от 30 ноября 1987 года, 43/81 B от 7 декабря 1988 года, 45/65 от 4 декабря 1990 года, 47/45 от 9 декабря 1992 года, 48/68 от 16 декабря 1993 года, 50/61 от 12 декабря 1995 года и 52/31 от 9 декабря 1997 года,

ссылаясь также на доклады Генерального секретаря от 11 июля 1986 года, 28 августа 1990 года, 16 сентября 1992 года, 26 июля 1993 года, 22 сентября 1995 года, 6 августа 1997 года и 9 июля 1999 года и добавления к ним[9],

1. *вновь подтверждает* чрезвычайную важность эффективных мер контроля в контексте соглашений и других аналогичных обязательств в области ограничения вооружений и разоружения и жизненно важный вклад этих мер;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о мнениях, дополнительно полученных от государств-членов в соответствии с резолюциями 50/61 и 52/31;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/47

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 120 голосами против 3 при 41 воздержавшемся[10] по докладу Комитета (A/54/556)

54/47. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свою резолюцию 52/44 от 9 декабря 1997 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося в июле 1979 года[11],

ссылаясь далее на пункт 148 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[12], где, в частности, было отмечено, что Председатель Специального комитета продолжит свои неофициальные консультации относительно будущей работы Комитета,

подчеркивая необходимость поощрения согласованных подходов, в частности с учетом сложившейся международной обстановки, которая способствует осуществлению таких усилий,

отмечая инициативы, предпринятые странами региона в целях укрепления сотрудничества, в частности экономического сотрудничества, в районе Индийского океана, и возможный вклад таких инициатив в достижение общих целей создания зоны мира,

будучи убеждена в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях формирования обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

считая, что нужно больше усилий и больше времени для того, чтобы наладить целенаправленное обсуждение по вопросу о практических мерах для обеспечения обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

рассмотрев доклад Специального комитета по Индийскому океану[13],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Индийскому океану[13];

2. *вновь выражает убежденность* в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и во многом способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;

3. *просит* Председателя Специального комитета продолжить свои неофициальные консультации с членами Комитета и представить через Комитет доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету, в пределах имеющихся ресурсов, всю необходимую помощь, включая обеспечение краткими отчетами;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира".

---

[8] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 3* (A/S-15/3), пункт 60 (пункт 6, раздел I, цитируемого текста).

[9] A/41/422 и Add.1 и 2, A/45/372 и Corr.1, A/47/405 и Add.1, A/48/227 и Add.1 и 2, A/50/377 и Corr.1, A/52/269 и A/54/166.

[10] Подробную информацию см. в приложении II.

[11] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45* и исправление (A/34/45 и Corr.1).

[12] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[13] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 29* (A/54/29).

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/48

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/557)

54/48. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/46 от 9 декабря 1997 года и все свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Организации африканского единства,

напоминая об успешном проведении церемонии подписания Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[14], которая состоялась в Каире 11 апреля 1996 года,

ссылаясь также на принятую в этой связи Каирскую декларацию[15], в которой было подчеркнуто, что зоны, свободные от ядерного оружия, особенно в районах напряженности, таких, как Ближний Восток, укрепляют мир и безопасность во всем мире и в регионах,

отмечая сделанное Председателем Совета Безопасности 12 апреля 1996 года от имени членов Совета заявление[16], в котором было указано, что подписание Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке является важным вкладом африканских стран в дело поддержания международного мира и безопасности,

считая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, укрепило бы безопасность Африки и сделало бы более жизнеспособной зону, свободную от ядерного оружия, в Африке,

1. *призывает* те африканские государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)[14] как можно скорее, с тем чтобы Договор мог без промедления вступить в силу;

2. *выражает признательность* обладающим ядерным оружием государствам, которые подписали касающиеся их протоколы, и призывает государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать касающиеся их протоколы как можно скорее;

3. *призывает* те упомянутые в Протоколе III к Договору государства, которые еще не сделали этого, принять все необходимые меры для обеспечения скорейшего применения Договора к территориям, за которые они де-юре или де-факто несут международную ответственность и которые находятся в пределах географической зоны, определенной в Договоре;

4. *призывает* те африканские государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия[17], которые еще не сделали этого, заключить соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Международным агентством по атомной энергии, предусмотренные Договором, обеспечив тем самым выполнение требований статьи 9 *b* Пелиндабского договора и Приложения II к нему после вступления Договора в силу, и заключить дополнительные протоколы к их соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом, утвержденным Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года[18];

5. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Организации африканского единства и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии за их неустанные усилия по оказанию эффективной помощи сторонам, подписавшим Договор;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/49

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/558)

54/49. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/70 от 4 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свои резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, в которых, в частности, признается, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

отмечая значительный прогресс в разработке и внедрении новейших информационных технологий и средств телекоммуникации,

подтверждая, что она видит в этом процессе широчайшие позитивные возможности для дальнейшего развития цивилизации, расширения возможностей взаимодействия на общее благо всех государств, увеличения созидательного потенциала человечества и дополнительных сдвигов к лучшему в распространении информации в глобальном сообществе,

напоминая в этой связи о подходах и принципах, которые были намечены на конференции "Информационное сообщество и развитие", состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 13-15 мая 1996 года,

---

[14] См. A/50/426.

[15] A/51/113-S/1996/276, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1996 года*, документ S/1996/276.

[16] S/PRST/1996/17; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1996 год.*

[17] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[18] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/540 (corrected).

принимая к сведению итоги Совещания на уровне министров по проблеме терроризма, которое состоялось в Париже 30 июля 1996 года, а также принятые на нем рекомендации[19],

отмечая, что распространение и использование информационных технологий и средств затрагивает интересы всего международного сообщества и что широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности,

выражая озабоченность тем, что эти технологии и средства потенциально могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности, и могут негативно воздействовать на безопасность государств применительно как к гражданской, так и к военной сфере,

считая необходимым предотвратить неправомерное использование или использование информационных ресурсов или технологий в преступных или террористических целях,

отмечая вклад государств-членов, представивших Генеральному секретарю свои оценки по вопросам информационной безопасности в соответствии с пунктами 1-3 ее резолюции 53/70,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, содержащий эти оценки[20],

оценивая своевременную инициативу Секретариата и Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения по проведению международной встречи экспертов в Женеве в августе 1999 года по теме "Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности",

считая, что оценки государств-членов, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, а также международная встреча экспертов способствовали лучшему пониманию существа проблем международной информационной безопасности, связанных с ними понятий и возможных мер ограничения возникающих в этой сфере угроз,

1. *призывает* государства-члены и далее содействовать рассмотрению на многостороннем уровне существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности;

2. *просит* все государства-члены продолжать информировать Генерального секретаря о своей точке зрения и об оценках по следующим вопросам:

a) общая оценка проблем информационной безопасности;

b) определение основных понятий, относящихся к информационной безопасности, включая несанкционированное вмешательство или неправомерное использование информационных и телекоммуникационных систем и информационных ресурсов;

c) целесообразность разработки международных принципов, которые были бы направлены на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем и способствовали бы борьбе с информационным терроризмом и криминалом;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/50

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 98 голосами против 46 при 19 воздержавшихся[21] по докладу Комитета (A/54/559)

54/50. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

будучи обеспокоена тем, что применение достижений науки и техники в военных целях может в значительной мере способствовать совершенствованию и модернизации современных систем оружия, в частности оружия массового уничтожения,

признавая необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать негативное воздействие на международную безопасность и процесс разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача изделий, услуг и "ноу-хау" двойного назначения, а также высокотехнологичных изделий, услуг и "ноу-хау" для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

сознавая также необходимость регулирования такой передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение, с помощью согласованных на многосторонней основе, общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов,

выражая обеспокоенность по поводу все более широкого распространения специальных и особых режимов и механизмов регулирования экспорта изделий и технологий двойного назначения, способных помешать экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

---

[19] См. A/51/261, приложение.

[20] A/54/213.

[21] Подробную информацию см. в приложении II.

напоминая, что в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[22], было с обеспокоенностью отмечено, что до сих пор сохраняются чрезмерные ограничения на экспорт в развивающиеся страны материалов, оборудования и технологий для их использования в мирных целях,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств и потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и "ноу-хау" для их использования в мирных целях,

1. *заявляет*, что научно-технический прогресс следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение;

4. *принимает к сведению* доклад, включая добавление к нему, представленный Генеральным секретарем во исполнение пункта 4 резолюции 53/73 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года[23];

5. *призывает* органы Организации Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/51

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/560)

[22] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[23] A/54/167 и Add.1.

54/51. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года, 50/66 от 12 декабря 1995 года, 51/41 от 10 декабря 1996 года, 52/34 от 9 декабря 1997 года и 53/74 от 4 декабря 1998 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[24],

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке,

[24] Резолюция S-10/2.

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/74 Генеральной Ассамблеи[25],

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия[26];

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(43)/RES/23, принятую 1 октября 1999 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок третьей очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района - до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока - заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 *d* Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[24] и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам - до создания такой зоны - не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[25];

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами - в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе - и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу[27], и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/52

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 111 голосами при 53 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[28], по докладу Комитета (A/54/561)

54/52. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

---

[25] A/54/190 и Add.1.

[26] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[27] A/45/435.

[28] Подробную информацию см. в приложении II.

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[29], первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению[30], представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии[31], второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии[32], третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года[33],

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия[34] в целях достижения договоренности по этому вопросу,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту в рамках Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая также к сведению соответствующее решение двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[35], а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция,

принимая далее к сведению односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и высказанные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года, 50/68 от 12 декабря 1995 года, 51/43 от 10 декабря 1996 года, 52/36 от 9 декабря 1997 года и 53/75 от 4 декабря 1998 года,

---

[29] Резолюция S-10/2.

[30] Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[31] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-12/2), раздел III.C.

[32] Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-15/2), раздел III.F.

[33] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), раздел III.F.

[34] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 39.

[35] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *отмечает с удовлетворением*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались в рамках Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/53

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 162 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[36], *по докладу Комитета (A/54/562)*

54/53. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

вновь подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[37],

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения, в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

вновь подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[38], в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжал изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве[39], и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

отмечая также, что на Конференции по разоружению не было выдвинуто принципиальных возражений против воссоздания Специального комитета при

---

[36] Подробную информацию см. в приложении II.

[37] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[38] Резолюция S-10/2.

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

условии проведения повторного анализа мандата, содержащегося в решении Конференции по разоружению от 13 февраля 1992 года[40],

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 В от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 А от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что переговоры в целях заключения международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему являются одной из первоочередных задач Специального комитета и что конкретные предложения о мерах укрепления доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *вновь подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[37];

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих адекватные и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению завершить анализ и обновление мандата, содержащегося в ее решении от 13 февраля 1992 года[40], и создать специальный комитет как можно раньше в ходе сессии Конференции по разоружению 2000 года;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров по данному вопросу, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/54 A-V

A

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 80 голосами против 4 при 68 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

B

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 139 голосами против 1 при 20 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

C

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

---

[40] CD/1125.

[41] Подробную информацию см. в приложении II.

D

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 153 голосами при 12 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[41], по докладу Комитета (A/54/563)

E

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

F

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 94 голосами при 65 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[41], по докладу Комитета (A/54/563)

G

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 111 голосами против 13 при 39 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

H

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

I

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 97 голосами против 48 при 15 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

J

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

K

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 104 голосами против 43 при 14 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

L

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 157 голосами против 3 при 4 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

M

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 159 голосами против 1 при 1 воздержавшемся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

N

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

O

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 150 голосами при 12 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[41], по докладу Комитета (A/54/563)

P

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 104 голосами против 41 при 17 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

Q

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 114 голосами против 28 при 22 воздержавшихся[41] по докладу Комитета (A/54/563)

R

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

S

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 159 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[41], по докладу Комитета (A/54/563)

T

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

U

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/563)

V

Принята на 80-м пленарном заседании 15 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 119 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[41], по докладу Комитета (A/54/563)

54/54. Всеобщее и полное разоружение

A

Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/60 от 12 декабря 1995 года и 52/30 от 9 декабря 1997 года о соблюдении соглашений в области ограничений вооружений, разоружения и нераспространения,

сознавая историческое значение Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении систем противоракетной обороны от 26 мая 1972 года[42] как краеугольного камня обеспечения международного мира, безопасности и стратегической стабильности и подтверждая его непреходящую ценность и значимость, особенно в условиях современной международной ситуации,

подчеркивая настоятельную необходимость строгого и в полном объеме соблюдения сторонами Договора,

напоминая о том, что положения Договора призваны содействовать созданию более благоприятных условий для дальнейших переговоров об ограничении стратегических вооружений,

---

[42] United Nations, *Treaty Series*, vol. 944, No.13446.

памятуя об обязательствах участников Договора в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия[43],

будучи озабочена тем, что осуществление любых мер, подрывающих цели и положения Договора, отрицательно сказывается на интересах безопасности не только участников этого Договора, но и всех членов международного сообщества,

напоминая о широкой озабоченности в связи с распространением оружия массового уничтожения и средств его доставки,

1. *призывает* продолжать усилия по укреплению Договора об ограничении систем противоракетной обороны и сохранению его целостности и действенности, с тем чтобы он оставался краеугольным камнем обеспечения глобальной стратегической стабильности, мира во всем мире и содействия дальнейшему сокращению стратегических ядерных вооружений;

2. *обращается с призывом* ко всем государствам-участникам приложить дополнительные усилия для сохранения и укрепления Договора путем его строгого и в полном объеме соблюдения;

3. *призывает* участников Договора, в соответствии с их обязательствами по Договору, ограничить развертывание систем противоракетной обороны и воздерживаться от развертывания системы противоракетной обороны территории своей страны и не создавать основу для такой обороны и не передавать другим государствам и не размещать вне своей национальной территории системы противоракетной обороны или компоненты, ограниченные этим Договором;

4. *считает*, что осуществление любых мер, подрывающих цели и положения Договора, подрывает также глобальную стратегическую стабильность и мир во всем мире и усилия по дальнейшему сокращению стратегических ядерных вооружений;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены поддержать усилия, направленные на прекращение распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки;

6. *поддерживает* дальнейшие усилия международного сообщества с учетом изменяющейся ситуации в целях сохранения незыблемости и целостности Договора, в котором глубоко заинтересовано международное сообщество;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны".

B

Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/77 N от 4 декабря 1998 года,

вновь подтверждая свою решимость положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждую неделю убивают или калечат сотни людей, главным образом невинных и беззащитных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и порождают другие тяжелые последствия в течение многих лет после их установки,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

приветствуя вступление в силу 1 марта 1999 года Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[44],

напоминая о первом совещании государств - участников Конвенции, состоявшемся в Мапуту 3-7 мая 1999 года, и подтвержденной в Мапутской декларации[45] приверженности полному уничтожению противопехотных мин,

с удовлетворением отмечая расширение круга государств, подписавших Конвенцию, ее быструю ратификацию многими подписавшими ее государствами и присоединение к Конвенции других государств, в результате чего за два года, прошедшие со времени открытия ее для подписания, общее число подписавших ее государств составило 133, а число государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней, - 89,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к Конвенции и будучи преисполнена решимости активно содействовать приданию ей универсального характера,

отмечая с сожалением, что противопехотные мины по-прежнему применяются в конфликтах во всем мире, причиняя людские страдания и затрудняя развитие в постконфликтный период,

1. *предлагает* всем государствам, которые еще не подписали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[44], без промедления присоединиться к ней;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Конвенцию, без промедления ратифицировать ее;

3. *подчеркивает* важное значение полного и эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

---

[43] Ibid., vol. 729, No. 10485.

[44] См. CD/1478.

[45] APLC/MSP.1/1999/1, part II.

4. *настоятельно призывает* все государства-участники представлять Генеральному секретарю полную и своевременную информацию, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции, в целях содействия транспарентности и соблюдению Конвенции;

5. *предлагает* всем государствам, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, представлять на добровольной основе информацию в целях повышения эффективности предпринимаемых на глобальном уровне усилий в области разминирования;

6. *вновь призывает* все государства и другие соответствующие стороны сотрудничать в целях поощрения, поддержки и содействия усилиям по уходу за лицами, пострадавшими от мин, их реабилитации и социальной и экономической реинтеграции, осуществлению программ информирования о минной опасности, а также удалению противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечению их уничтожения;

7. *предлагает и рекомендует* всем заинтересованным государствам, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в разработанной на первом совещании государств-участников Конвенции программе межсессионной работы;

8. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Женеве 11-15 сентября 2000 года второго совещания государств-участников Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции предложить государствам, не являющимся участниками Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в этом совещании в качестве наблюдателей;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

C

Запрещение сброса радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года[46] и CM/Res.1225 (L) 1989 года[47] по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

приветствуя резолюцию GC(XXXIV)/RES/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятую 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии[48],

приветствуя также резолюцию GC(XXXVIII)/RES/6, которую Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии приняла 23 сентября 1994 года на ее тридцать восьмой очередной сессии[49] и в которой она предложила Совету управляющих и Генеральному директору Агентства приступить к подготовке конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами, и отмечая также прогресс, достигнутый в этом отношении,

принимая к сведению приверженность участников Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, соблюдению запрета на сброс в море радиоактивных отходов[50],

принимая во внимание свою резолюцию 2602 C (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совещанию Комитета по разоружению[51], в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

ссылаясь на принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года[52] по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу начиная со своей сорок третьей сессии в 1988 году, включая свою резолюцию 51/45 J от 10 декабря 1996 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], первой специальной сессии, посвященной разоружению,

---

[46] См. A/43/398, приложение I.

[47] См. A/44/603, приложение I.

[48] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать четвертая очередная сессия, 17-21 сентября 1990 года* [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS (1990)].

[49] Там же, *тридцать восьмая очередная сессия, 19-23 сентября 1994 года* [GC(XXXVIII)/RES/DEC (1994)].

[50] A/51/131, приложение I, пункт 20.

[51] С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совещание Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[52] См. A/46/390, приложение I.

[53] Резолюция S-10/2.

1. *принимает к сведению* ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия[54];

2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;

3. *призывает* все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;

4. *предлагает* Конференции по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;

5. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;

6. *принимает к сведению* принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;

7. *выражает надежду* на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;

8. *приветствует* принятие в Вене 5 сентября 1997 года Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами[55], рекомендованной участниками Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, и подписание Объединенной конвенции рядом государств начиная с 29 сентября 1997 года, а также призывает все государства подписать и затем ратифицировать, принять или утвердить Конвенцию, с тем чтобы она могла вступить в силу как можно скорее;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение сброса радиоактивных отходов".

D

Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 H от 15 декабря 1994 года, 50/70 C от 12 декабря 1995 года, 51/45 G от 10 декабря 1996 года, 52/38 K от 9 декабря 1997 года и 53/77 U от 4 декабря 1998 года,

принимая во внимание проведенные недавно ядерные испытания, а также региональные ситуации, которые представляют собой вызов международным усилиям по укреплению глобального режима нераспространения ядерного оружия,

отмечая прогресс в том, что касается начала обсуждений вопроса о СНВ-3 между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией,

приветствуя усилия по повышению транспарентности в отношении деятельности в области ядерного разоружения как вклад в укрепление международного доверия и международной безопасности,

приветствуя также международные усилия по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[56], предпринятые на конференции, созванной в Вене 6-8 октября 1999 года[57] в соответствии со статьей XIV Договора,

принимая к сведению доклад Токийского форума по нераспространению ядерного оружия и разоружению[58] с учетом мнений государств-членов по этому докладу,

признавая, что укрепление международного мира и безопасности и содействие ядерному разоружению носят взаимодополняющий и взаимоукрепляющий характер,

подтверждая решающее значение Договора о нераспространении ядерного оружия[43] как основополагающего компонента международного режима ядерного нераспространения и важнейшей основы деятельности по обеспечению ядерного разоружения,

подтверждая также убежденность в том, что дальнейшие успехи в области ядерного разоружения будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения, обеспечивающего международный мир и безопасность,

1. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия[43] и призывает государства, не являющиеся участниками Договора, безотлагательно и без каких-либо условий присоединиться к нему;

2. *вновь подтверждает также* важное значение выполнения всеми государствами - участниками Договора о нераспространении ядерного оружия своих обязательств по Договору;

3. *призывает* к решительному продолжению государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с ко-

---

[54] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №27* (A/54/27), глава III.E.

[55] См. GOV/INF/821 - GC(41)/INF/12, дополнение 1.

[56] См. резолюцию 50/245.

[57] См. A/54/514-S/1999/1102, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1102.

[58] A/54/205-S/1999/853, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/853.

нечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами - усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем;

4. *подчеркивает*, что в целях обеспечения продвижения на пути к конечной цели ликвидации ядерного оружия важно и необходимо добиться следующего:

a) скорейшего подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[56] всеми государствами, особенно теми государствами, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу, а также прекращения ядерных испытаний до его вступления в силу;

b) проведения в рамках Конференции по разоружению интенсивных переговоров относительно скорейшего заключения недискриминационного, многостороннего и поддающегося международному и эффективному контролю договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, на основе доклада Специального координатора, подготовленного в 1995 году[59], и содержащегося в нем мандата, а до вступления его в силу, соблюдения моратория на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия;

c) проведения многосторонних обсуждений вопроса о возможных будущих шагах в области ядерного разоружения и ядерного нераспространения;

d) скорейшего вступления в силу Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[60] и скорейшего начала и завершения Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки переговоров в целях заключения СНВ-3, а также продолжения этого процесса после заключения соглашения СНВ-3;

e) продолжения усилий пяти государств, обладающих ядерным оружием, по сокращению их ядерных арсеналов в одностороннем порядке и посредством переговоров между ними;

5. *просит* государства, обладающие ядерным оружием, надлежащим образом информировать государства - члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе или предпринятых усилиях в области ядерного разоружения;

6. *приветствует* прилагаемые усилия по демонтажу ядерного оружия, отмечает важность безопасной и эффективной утилизации полученных в результате этого расщепляющихся материалов и призывает государства, которые располагают расщепляющимся материалом, более не требующимся для целей обороны, продолжать усилия с целью поставить такой имеющийся материал под гарантии Международного агентства по атомной энергии, как только это будет осуществимо;

7. *призывает* все государства удвоить свои усилия для предотвращения распространения оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, подтверждая и, в случае необходимости, укрепляя свою политику отказа от экспорта оборудования, материалов или технологии, которые могли бы способствовать распространению такого оружия;

8. *подчеркивает* важность Типового дополнительного протокола к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий[61] для обеспечения ядерного нераспространения и призывает все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее заключить дополнительный протокол с Международным агентством по атомной энергии;

9. *подчеркивает* жизненно важное значение Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора для сохранения и укрепления предусмотренного в Договоре режима и призывает все государства-участники Договора вновь подтвердить решения и резолюцию, принятые Конференцией 1995 года участников Договора по рассмотрению и продлению действия Договора[62], и активизировать свои усилия в целях достижения договоренности в отношении обновленных целей ядерного нераспространения и разоружения на основе обзора успехов, достигнутых с 1995 года;

10. *поощряет* конструктивную роль гражданского общества в содействии ядерному нераспространению и ядерному разоружению.

E

Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 53/77 R от 4 декабря 1998 года, в которой она с удовлетворением отметила текущую работу, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[63],

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

---

[59] CD/1299.

[60] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 18: 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.IX.1), добавление II.

[61] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/540 (corrected).

[62] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ; Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

[63] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), добавление I.

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия резолюции 53/77 R еще 6 государств ратифицировали Конвенцию, в результате чего общее число государств - участников Конвенции достигло 126,

1. *с удовлетворением отмечает* текущую работу Организации по запрещению химического оружия, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, обеспечение полного осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и обеспечение форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

2. *подчеркивает* важную роль Организации по запрещению химического оружия в проверке соблюдения положений Конвенции, а также в содействии своевременному и эффективному достижению всех ее целей;

3. *подчеркивает также* жизненно важное значение полного и эффективного осуществления всех положений Конвенции и их соблюдения;

4. *настоятельно призывает* все государства - участники Конвенции в полном объеме и своевременно выполнить свои обязательства по Конвенции и оказать Организации по запрещению химического оружия поддержку в ее деятельности по осуществлению;

5. *подчеркивает* необходимость всеобщего присоединения к Конвенции и призывает все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно стать участниками Конвенции;

6. *подчеркивает* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия и объектами по разработке химического оружия, включая государства, ранее объявившие о таком обладании, были в числе государств - участников Конвенции, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

7. *приветствует* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия и усилия, направленные на скорейшее заключение соглашения об отношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с положениями Конвенции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении".

F

РАКЕТЫ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая роль Организации Объединенных Наций в области регулирования вооружений и разоружения и обязательство государств-членов предпринимать конкретные шаги в целях укрепления этой роли,

сознавая необходимость содействовать региональному и международному миру и безопасности в мире, свободном от бедствий войны и бремени вооружений,

будучи убеждена в необходимости применения всеобъемлющего подхода к ракетам на сбалансированной и недискриминационной основе в качестве вклада в обеспечение международного мира и безопасности,

принимая во внимание, что при решении вопроса о ракетах следует учитывать интересы безопасности государств-членов на международном и региональном уровнях,

подчеркивая сложности, возникающие при рассмотрении вопроса о ракетах в контексте обычных вооружений,

заявляя о своей поддержке международных усилий, направленных против разработки и распространения всех видов оружия массового уничтожения,

1. *просит* Генерального секретаря запросить мнения всех государств-членов по вопросу о ракетах во всех его аспектах и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Ракеты".

G

НА ПУТИ К МИРУ, СВОБОДНОМУ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ В НОВОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что существование ядерного оружия является угрозой для выживания человечества,

будучи озабочена перспективой бессрочного обладания ядерным оружием, считая, что утверждение о том, что ядерное оружие можно сохранять бесконечно долго и никогда его не применять, не подтверждается историей человеческого бытия, и будучи убеждена в том, что полную защиту обеспечивают лишь ликвидация ядерного оружия и гарантия того, что оно никогда не будет производиться вновь,

будучи озабочена также тем, что те три государства, которые располагают потенциалом для производства ядерного оружия и которые не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия[43], до сих пор придерживаются выбора, предполагающего возможность обладания ядерным оружием, и будучи озабочена тем, что они не отказались от этого выбора,

будучи озабочена далее тем, что переговоры о сокращении ядерных вооружений в настоящее время застопорились,

учитывая, что подавляющее большинство государств взяли на себя требующие неукоснительного соблюдения юридические обязательства не получать, не производить и не приобретать каким-либо иным способом ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и напоминая, что эти обязательства были взяты с учетом принятия государствами, обладающими

ядерным оружием, соответствующих требующих неукоснительного соблюдения юридических обязательств в отношении ядерного разоружения,

напоминая о сделанном Международным Судом в 1996 году в его консультативном заключении[64] единодушном выводе о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

подчеркивая, что международное сообщество не должно вступать в третье тысячелетие с той перспективой, что обладание ядерным оружием будет считаться законным бесконечно долго, и будучи убеждена в том, что необходимо решительно добиваться его запрещения и ликвидации на вечные времена,

признавая, что для полной ликвидации ядерного оружия потребуются меры прежде всего со стороны тех обладающих ядерным оружием государств, которые располагают самыми крупными арсеналами, и подчеркивая, что к этим государствам в рамках единого процесса в ближайшем будущем должны присоединиться обладающие ядерным оружием государства, располагающие меньшими арсеналами,

приветствуя уже достигнутые результаты и перспективы процесса переговоров о сокращении стратегических вооружений, а также предоставляемую им возможность его превращения в многосторонний механизм, охватывающий все обладающие ядерным оружием государства, для практического демонтажа и уничтожения ядерных вооружений в рамках усилий по ликвидации ядерного оружия,

приветствуя также трехстороннюю инициативу Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Международного агентства по атомной энергии, направленную на обеспечение необратимого изъятия расщепляющихся материалов из программ производства вооружений,

считая, что государства, обладающие ядерным оружием, могут и должны принять ряд практических мер, непосредственно предшествующих фактической ликвидации ядерных арсеналов и разработке требуемых режимов контроля, и в этой связи отмечая некоторые недавние односторонние и иные меры,

подчеркивая, что Договор об ограничении систем противоракетной обороны[42] остается краеугольным камнем стратегической стабильности,

подчеркивая также, что каждая статья Договора о нераспространении ядерного оружия является обязательной для соответствующих государств-участников во все времена и во всех обстоятельствах,

подчеркивая далее важность продолжения на Конференции по разоружению в рамках специального комитета, учрежденного по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", на основе доклада Специального координатора[59] и содержащегося в нем мандата переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, и считая, что такой договор должен еще более укрепить процесс, ведущий к полной ликвидации ядерного оружия,

подчеркивая, что для достижения полной ликвидации ядерного оружия исключительно важное значение имеет эффективное международное сотрудничество в целях недопущения распространения ядерного оружия, которое должно укрепляться, в частности посредством распространения международного контроля на все расщепляющиеся материалы для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств,

подчеркивая также важность существующих договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, и скорейшего подписания и ратификации соответствующих протоколов к этим договорам,

отмечая совместное заявление министров от 9 июня 1998 года[65] и содержащийся в нем призыв к разработке новой международной повестки дня в целях строительства мира, свободного от ядерного оружия, посредством одновременного осуществления ряда дополняющих друг друга мер на двустороннем, плюрилатеральном и многостороннем уровнях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 53/77 Y Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года[66],

принимая к сведению замечания Генерального директора Международного агентства по атомной энергии, содержащиеся в докладе Генерального секретаря[67],

1. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, взять на себя твердое обязательство осуществить скорейшую и полную ликвидацию своих ядерных арсеналов и безотлагательно принять участие в ускоренном процессе переговоров, обеспечив тем самым ядерное разоружение, в отношении которого они взяли на себя обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[43];

2. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки без дальнейших задержек ввести в действие Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2)[60] и начать переговоры по соглашению СНВ-3 в целях его скорейшего заключения;

3. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, предпринять необходимые шаги в целях беспрепятственного включения всех пяти государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации ядерного оружия;

4. *призывает* рассмотреть пути и средства уменьшения роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности, с тем чтобы укрепить страте-

---

[64] *Законность угрозы ядерным оружием или его применения, Консультативное заключение, 8 июля 1996 года* (A/51/218, приложение).

[65] A/53/138, приложение.

[66] A/54/372.

[67] Там же, раздел III.A.

гическую стабильность, содействовать процессу ликвидации этого оружия и внести свой вклад в укрепление международного доверия и безопасности;

5. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, скорейшим образом предпринять в этой связи следующие шаги:

a) сократить тактические ядерные вооружения в целях их ликвидации, считая это неотъемлемой частью сокращений ядерных вооружений;

b) рассмотреть возможность снятия с боевого дежурства и отсоединения ядерных боеголовок от средств доставки и приступить к осуществлению этих мер;

c) продолжить изучение политики и стратегий в области ядерных вооружений;

d) продемонстрировать транспарентность в отношении своих ядерных арсеналов и запасов расщепляющегося материала;

e) поставить все расщепляющиеся материалы для ядерного оружия, которые заявлены как превышающие военные потребности, под гарантии Международного агентства по атомной энергии в рамках имеющихся соглашений о добровольных гарантиях;

6. *призывает* те три государства, которые располагают потенциалом для производства ядерного оружия и которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, недвусмысленно и безотлагательно отказаться от всей деятельности по разработке или развертыванию ядерного оружия и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать региональный и международный мир и безопасность, а также усилия международного сообщества, направленные на обеспечение ядерного разоружения и предотвращение распространения ядерного оружия;

7. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, без каких-либо условий и задержек присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и принять все необходимые меры, которые вытекают из присоединения к этому документу в качестве государств, не обладающих ядерным оружием;

8. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, заключить с Международным агентством по атомной энергии соглашения о всеобъемлющих гарантиях и подписать дополнительные протоколы к своим соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом, утвержденным Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года[61];

9. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать без каких-либо условий и задержек Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[58], а до вступления Договора в силу соблюдать мораторий на ядерные испытания;

10. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о физической защите ядерного материала[68] и способствовать ее дальнейшему укреплению;

11. *настоятельно призывает* развивать трехстороннюю инициативу Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Международного агентства по атомной энергии и настоятельно призывает другие государства, обладающие ядерным оружием, разрабатывать аналогичные механизмы;

12. *призывает* Конференцию по разоружению вновь создать специальный комитет по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", для ведения, на основе доклада Специального координатора[59] и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, принимая во внимание как цели ядерного нераспространения, так и цели ядерного разоружения, и безотлагательно продолжить и завершить эти переговоры, а до вступления этого договора в силу настоятельно призывает все государства соблюдать мораторий на производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

13. *призывает также* Конференцию по разоружению создать соответствующий вспомогательный орган для рассмотрения вопросов ядерного разоружения и для этого в первоочередном порядке провести интенсивные консультации относительно соответствующих методов и подходов в целях безотлагательного принятия такого решения;

14. *считает*, что международная конференция по ядерному разоружению и ядерному нераспространению, которая эффективно дополнила бы усилия, прилагаемые в рамках других форумов, могла бы способствовать укреплению новой повестки дня, касающейся строительства мира, свободного от ядерного оружия;

15. *отмечает* в этом контексте, что на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций в 2000 году будут рассмотрены вопросы мира, безопасности и разоружения;

16. *подчеркивает* важность полного осуществления решений и резолюции, принятых на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[62], и в этой связи подчеркивает значимость предстоящей Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоится в апреле-мае 2000 года;

17. *заявляет*, что для сохранения мира, свободного от ядерного оружия, необходимо будет разработать систему контроля, и просит Международное агентство по атомной энергии совместно с любыми другими соответствующими международными организациями и органами продолжать изучать элементы такой системы;

18. *призывает* заключить соглашение, имеющее обязательную международную юридическую силу, в целях обеспечения эффективных гарантий не обладающим ядерным оружием государствам - участникам Договора о нераспространении ядерного оружия против применения или угрозы применения ядерного оружия;

[68] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1456, No. 24631.

19. *подчеркивает*, что деятельность, направленная на создание и расширение зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных договоренностей, особенно в регионах, где существует напряженность, таких, как Ближний Восток и Южная Азия, представляет собой значительный вклад в дело строительства мира, свободного от ядерного оружия;

20. *заявляет*, что мир, свободный от ядерного оружия, в конечном итоге потребует поддержки в виде универсального, выработанного на основе многосторонних переговоров, имеющего обязательную юридическую силу документа или рамок, включающих в себя комплекс взаимоподкрепляющих документов;

21. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня", и провести обзор хода осуществления настоящей резолюции.

H

Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 N от 10 декабря 1996 года, 52/38 G от 9 декабря 1997 года и 53/77 M от 4 декабря 1998 года,

будучи убеждена в том, что всеобъемлющий и комплексный подход к некоторым практическим мерам в области разоружения, таким, как, среди прочего, контроль над вооружениями, в частности над стрелковым оружием и легкими вооружениями, меры укрепления доверия, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов, разминирование и конверсия, часто является одной из предпосылок поддержания и упрочения мира и безопасности и обеспечивает, таким образом, основу для эффективного восстановления и социально-экономического развития в районах, пострадавших в результате конфликтов,

с удовлетворением отмечая, что международное сообщество сейчас четче, чем когда-либо раньше, сознает важность таких практических мер в области разоружения, особенно в отношении обостряющихся проблем, порождаемых чрезмерным и дестабилизирующим накоплением и распространением стрелкового оружия и легких вооружений, которые угрожают миру и безопасности и ухудшают перспективы экономического развития во многих регионах, особенно в постконфликтных ситуациях,

подчеркивая, что для разработки и эффективного осуществления программ практического разоружения в затрагиваемых районах необходимы дальнейшие усилия,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию[69], и в частности содержащиеся в нем рекомендации, как важный вклад в процесс упрочения мира посредством практических мер в области разоружения,

1. *приветствует* принятие консенсусом "Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи"[70] на основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года;

2. *подчеркивает* особую значимость этих руководящих принципов в контексте настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об упрочении мира посредством практических мер в области разоружения, представленный во исполнение резолюции 51/45 N[71], и вновь призывает государства-члены, а также региональные механизмы и учреждения содействовать осуществлению содержащихся в нем рекомендаций;

4. *приветствует* деятельность, осуществляемую группой заинтересованных государств, созданной в Нью-Йорке в марте 1998 года, и призывает эту группу продолжать анализ уроков, извлеченных в ходе осуществления предыдущих проектов в области разоружения и миростроительства, а также содействовать реализации новых практических мер в области разоружения, направленных на упрочение мира, особенно мер, осуществляемых или разработанных самими затрагиваемыми государствами;

5. *призывает* государства-члены, включая группу заинтересованных государств, оказывать Генеральному секретарю поддержку в удовлетворении просьб государств-членов о сборе и уничтожении стрелкового оружия и легких вооружений в постконфликтных ситуациях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения".

I

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства-члены обязались содействовать установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения,

принимая во внимание насущную необходимость активизации усилий по достижению всеобщего и полного разоружения в целях поддержания регионального и международного мира и безопасности в мире, избав-

---

[69] A/54/258.

[70] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №42* (A/54/42), приложение III.

[71] A/52/289.

ленном от бедствий войны и бремени всех видов вооружений,

принимая также во внимание, что открытость и транспарентность в отношении всех видов вооружений в значительной степени способствовали бы укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности,

признавая, что повышенный уровень транспарентности в отношении как обычных вооружений и оружия массового уничтожения, так и передачи оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия, а также в отношении высоких технологий, имеющих военное применение, способствовал бы стабильности, укреплению регионального и международного мира и безопасности и активизации усилий по достижению всеобщего и полного разоружения,

будучи убеждена в том, что принцип транспарентности должен применяться также ко всем видам оружия массового уничтожения, в частности к ядерному оружию, и к передаче оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия, а также к высоким технологиям, имеющим военное применение,

признавая, что Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций[72] в его нынешней форме является важным первым шагом в направлении повышения транспарентности в военных вопросах на всеобъемлющей, универсальной и недискриминационной основе,

сознавая необходимость содействовать международным усилиям в этом направлении, в частности путем постоянного обзора функционирования Регистра в целях его дальнейшего развития,

подчеркивая необходимость обеспечить всеобщее присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия[43], Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[63] и Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[73], с тем чтобы достичь цели полной ликвидации всего оружия массового уничтожения,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о транспарентности в вооружениях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о транспарентности в вооружениях[74];

2. *ссылается* на доклады Группы правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций, которая собиралась в 1994 и 1997 годах для рассмотрения вопроса о постоянном функционировании Регистра[72] и его дальнейшем развитии, а также на выраженные в них мнения и изложенные в них предложения;

3. *признает* важность обеспечения более значительного прогресса в развитии Регистра, с тем чтобы он мог реально укрепить доверие между государствами и их взаимную безопасность и активизировать усилия по достижению цели всеобщего и полного разоружения;

4. *просит* Генерального секретаря, с помощью Группы правительственных экспертов, которая должна собраться в 2000 году, и с учетом взглядов, изложенных государствами-членами, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о:

a) скорейшем расширении сферы охвата Регистра;

b) разработке практических путей развития Регистра в целях повышения транспарентности в отношении оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, и передачи оборудования и технологий, непосредственно связанных с разработкой и производством такого оружия;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях".

J

ОКАЗАНИЕ ГОСУДАРСТВАМ ПОМОЩИ В ПРЕСЕЧЕНИИ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА И В СБОРЕ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/77 B от 4 декабря 1998 года,

считая, что распространение, незаконный оборот и незаконная торговля стрелковым оружием препятствуют развитию, создают угрозу населению и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

будучи глубоко озабочена масштабами распространения, незаконного оборота и незаконной торговли стрелковым оружием в государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

с удовлетворением принимая к сведению выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субрегиона для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

приветствуя назначение Департамента по вопросам разоружения Секретариата в качестве центра по координации всей деятельности органов Организации Объединенных Наций, касающейся стрелкового оружия,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[75] и учитывая заявление Председателя

---

[72] См. резолюцию 46/36 L.

[73] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[74] A/54/226 и Corr.1 и Add.1 и 2.

[75] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные документы Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

Совета Безопасности от 24 сентября 1999 года по поводу стрелкового оружия[76],

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации, высказанные на совещаниях государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире, Бамако, Ямусукро и Ниамее, в целях налаживания тесного регионального сотрудничества в интересах укрепления безопасности,

приветствуя инициативу Экономического сообщества западноафриканских государств, касающуюся объявления моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке,

ссылаясь на Алжирскую декларацию[77], принятую Ассамблеей глав государств и правительств стран - членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в городе Алжире 12-14 июля 1999 года, и принимая во внимание доклад Генерального секретаря Организации африканского единства о распространении, незаконном обороте и незаконной торговле стрелковым оружием,

принимая во внимание доклады Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию,

подчеркивая необходимость способствовать усилиям, направленным на расширение сотрудничества и усиление координации в борьбе с накоплением, распространением и широкомасштабным применением стрелкового оружия, в частности на основе общего понимания, достигнутого на совещании по стрелковому оружию, состоявшемся в Осло 13 и 14 июля 1998 года[78], и Брюссельского призыва к действиям, принятого на Международной конференции по вопросу об устойчивом разоружении в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Брюсселе 12 и 13 октября 1998 года[79],

1. *рекомендует* Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G от 15 декабря 1994 года и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

2. *рекомендует также* создать в странах сахаро-сахелианского субрегиона национальные комиссии по пресечению распространения стрелкового оружия и призывает международное сообщество в максимально возможной степени способствовать обеспечению нормальной работы национальных комиссий там, где они созданы;

3. *приветствует* Заявление о моратории на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке, принятое главами государств и правительств стран - членов Экономического сообщества западноафриканских государств в Абудже 31 октября 1998 года[80], и настоятельно призывает международное сообщество способствовать соблюдению этого моратория;

4. *принимает к сведению* выводы совещания министров иностранных дел стран - членов Экономического сообщества западноафриканских государств, состоявшегося в Бамако 24 и 25 марта 1999 года, относительно способов претворения в жизнь Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития и приветствует принятие на этом совещании плана действий;

5. *полностью поддерживает* прозвучавший на тридцать пятой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств стран - членов Организации африканского единства призыв к использованию под эгидой Организации африканского единства скоординированного африканского подхода к проблемам распространения, незаконного оборота и незаконной торговли стрелковым оружием с учетом опыта и деятельности в этой области в различных регионах[81];

6. *полностью поддерживает также* созыв международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах не позднее 2001 года в соответствии с резолюцией 53/77 E Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия".

К

УМЕНЬШЕНИЕ ЯДЕРНОЙ ОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что применение ядерного оружия представляет собой самую серьезную угрозу для человечества и выживания цивилизации,

вновь подтверждая, что любое применение или угроза применения ядерного оружия явились бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что распространение ядерного оружия во всех его аспектах значительно усилило бы угрозу ядерной войны,

будучи убеждена также в том, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия имеют существенно важное значение для устранения угрозы ядерной войны,

---

[76] S/PRST/1999/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1999 год.*

[77] A/54/424, приложение II, решение AHG/Decl.1 (XXXV).

[78] См. CD/1556.

[79] A/53/681, приложение.

[80] A/53/763-S/1998/1194, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1194.

[81] A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec.137 (XXXV), пункт 10.

считая, что, пока ядерное оружие не перестанет существовать, государства, обладающие ядерным оружием, должны принять меры, обеспечивающие государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

считая также, что состояние повышенной готовности ядерного оружия чревато неприемлемым риском непреднамеренного или случайного применения ядерного оружия, что имело бы катастрофические последствия для всего человечества,

подчеркивая настоятельную необходимость принятия до начала следующего тысячелетия мер по недопущению случайных, несанкционированных или необъяснимых инцидентов, вызванных компьютерными сбоями или другими техническими неполадками,

сознавая, что государствами, обладающими ядерным оружием, были предприняты ограниченные шаги, связанные с ненацеливанием, и что необходимы дальнейшие практические, реальные и взаимоподкрепляющие шаги, способствующие улучшению международного климата для переговоров, ведущих к ликвидации ядерного оружия,

учитывая, что ослабление напряженности в результате пересмотра ядерных доктрин оказало бы позитивное воздействие на международный мир и безопасность и создало бы более благоприятные условия для дальнейшего сокращения и ликвидации ядерного оружия,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], а также международным сообществом,

напоминая, что в консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[82] говорится, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

1. *призывает* пересмотреть ядерные доктрины и в этом контексте предпринять безотлагательные и срочные шаги к уменьшению опасности непреднамеренного и случайного применения ядерного оружия;

2. *просит* пять государств, обладающих ядерным оружием, принять меры в целях осуществления пункта 1 настоящей резолюции;

3. *призывает* государства-члены принять необходимые меры к предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и содействовать ядерному разоружению в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия;

4. *просит* Генерального секретаря, действуя в пределах имеющихся ресурсов, запросить у Консультативного совета по вопросам разоружения материалы, содержащие информацию о конкретных мерах, которые существенно уменьшили бы опасность ядерной войны, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Уменьшение ядерной опасности".

L

ЮЖНОЕ ПОЛУШАРИЕ И ПРИЛЕГАЮЩИЕ РАЙОНЫ, СВОБОДНЫЕ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 B от 10 декабря 1996 года, 52/38 N от 9 декабря 1997 года и 53/77 Q от 4 декабря 1998 года,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года текста, озаглавленного "Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона"[83],

будучи преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на касающиеся зон, свободных от ядерного оружия, положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], первой специальной сессии, посвященной разоружению, а также на решение, касающееся принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[84],

подчеркивая важное значение Договора Тлателолко[85], Договора Раротонга[86], Бангкокского договора[87] и Пелиндабского договора[88], устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике[89] для достижения, в частности, конечной цели создания мира, полностью свободного от ядерного оружия, и подчеркивая также важное значение укрепления сотрудничества между участниками договоров о

---

[82] A/51/218, приложение.

[83] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №42* (A/54/42), приложение I.

[84] *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ; Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

[85] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[86] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

[87] Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

[88] A/50/426, приложение.

[89] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

создании зон, свободных от ядерного оружия, при помощи таких механизмов, как совместные совещания государств-участников, государств, подписавших эти договоры, и государств-наблюдателей,

ссылаясь на применимые принципы и нормы международного права, касающиеся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву[90],

1. *приветствует* тот вклад, который Договор об Антарктике[84], Договор Тлателолко[85], Договор Раротонга[86], Бангкокский договор[87] и Пелиндабский договор[88] продолжают вносить в дело освобождения от ядерного оружия Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. *призывает* к ратификации Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора всеми государствами соответствующего региона и призывает все государства, которых это касается, продолжать совместные усилия с целью содействовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия;

3. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренностей, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

4. *вновь подтверждает* важную роль зон, свободных от ядерного оружия, в деле укрепления режима нераспространения ядерного оружия и расширения границ районов мира, свободных от ядерного оружия, и, особо учитывая ответственность государств, обладающих ядерным оружием, призывает все государства поддерживать процесс ядерного разоружения, ставя конечной целью ликвидацию всего ядерного оружия;

5. *призывает* государства - участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора и государства, подписавшие эти договоры, во имя достижения общих целей, предусмотренных в этих договорах, и содействия укреплению статуса Южного полушария и прилегающих районов как пространства, свободного от ядерного оружия, изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества между собой и между их договорными органами;

6. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам-участникам таких договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия".

M

Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года, 50/70 L от 12 декабря 1995 года, 51/45 Q от 10 декабря 1996 года, 52/38 Q от 9 декабря 1997 года и 53/77 P от 4 декабря 1998 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания "холодной войны" возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, предпринятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между рядом латиноамериканских стран, а также предложения, касающиеся контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе[91], являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

---

[90] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[91] CD/1064.

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях".

N

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года, 50/70 K от 12 декабря 1995 года, 51/45 K от 10 декабря 1996 года, 52/38 P от 9 декабря 1997 года и 53/77 O от 4 декабря 1998 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения[53],

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[92],

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность всех государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Региональное разоружение".

O

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года, 52/38 R от 9 декабря 1997 года и 53/77 V от 4 декабря 1998 года, озаглавленные "Транспарентность в вооружениях",

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[72] представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре[74], содержащий информацию за 1998 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также ответ государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

---

[92] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42* (A/48/42), приложение II.

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает свою решимость* обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[72], как это предусмотрено в пунктах 7-10 резолюции 46/36 L;

2. *призывает* государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты с "нулевыми данными", на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L и рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[93];

3. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку "Замечания" в стандартизованной форме отчетности в целях предоставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях;

4. *вновь подтверждает* свое решение, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью напоминает:

a) о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) о своей просьбе к Генеральному секретарю при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2000 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и его доклады о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[94], имея в виду принять решение на своей пятьдесят пятой сессии;

5. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

6. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях".

P

Ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свои резолюции 50/70 P от 12 декабря 1995 года, 51/45 O от 10 декабря 1996 года, 52/38 L от 9 декабря 1997 года и 53/77 X от 4 декабря 1998 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая, что Конвенция 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[73] и Конвенция 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[63] уже обеспечили правовые режимы в отношении полного запрещения биологического и, соответственно, химического оружия, и будучи преисполнена решимости разработать конвенцию по ядерному оружию, предусматривающую запрещение разработки, испытания, производства, накопления запасов, предоставления во временное пользование, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его уничтожение, и заключить такую международную конвенцию в короткие сроки,

признавая, что в настоящее время существуют условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временными рамками - в тех случаях, когда это возможно, - программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

отмечая, что государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия[43] вновь выразили свою убежденность в том, что Договор является одной из основ ядерного нераспространения и ядерного разоружения, и подтвердили важное значение решения о повышении эффективности процесса рассмотрения

---

[93] A/52/316 и Corr.1.

[94] A/49/316 и A/52/316 и Corr.1.

действия Договора[62], решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[62], решения о продлении действия Договора[62] и резолюции по Ближнему Востоку[62], которые были приняты на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также международным сообществом,

признавая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[56] и любой предлагаемый договор о расщепляющемся материале для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств должны стать мерами в области разоружения, а не только мерами в области нераспространения и что эти меры вместе с международно-правовым документом о совместном обязательстве государств, обладающих ядерным оружием, не применять первыми ядерное оружие и, соответственно, о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения такого оружия, и международной конвенцией о запрещении применения ядерного оружия должны стать комплексными мерами в рамках программы, ведущей к полной ликвидации ядерного оружия,

приветствуя вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1)[95], государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина,

приветствуя также заключение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-2)[60] и ратификацию этого договора Соединенными Штатами Америки и с нетерпением ожидая полного осуществления государствами-участниками договоров СНВ-1 и СНВ-2 и осуществления дальнейших конкретных шагов в целях ядерного разоружения всеми государствами, обладающими ядерным оружием,

приветствуя далее совместное заявление Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки о начале переговоров по договору СНВ-3 независимо от состояния завершенности процесса СНВ-2,

отмечая с признательностью односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений и рекомендуя им принимать дальнейшие меры в этом направлении,

признавая взаимодополняемость двусторонних, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года[82], и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

учитывая пункт 114 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[96], в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы в 1998 году приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временных рамках,

принимая к сведению предложение 28 делегаций-членов Конференции по разоружению, входящих в Группу 21, относительно программы действий по ликвидации ядерного оружия[97] и выражая свою убежденность в том, что это предложение станет важным вкладом и будет способствовать переговорам по этому вопросу в рамках Конференции,

высоко оценивая инициативу 26 делегаций-членов Конференции по разоружению, входящих в Группу 21[98], которые внесли предложение относительно всеобъемлющего мандата для специального комитета по ядерному разоружению, предусматривающего проведение переговоров в целях заключения, в качестве первого шага, универсального и юридически обязательного многостороннего соглашения, закрепляющего приверженность всех государств цели полной ликвидации ядерного оружия, соглашения относительно дальнейших шагов, требующихся в контексте поэтапной программы, ведущей к полной ликвидации такого оружия, и конвенции о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств с учетом доклада Специального координатора по этому пункту[59] и мнений в отношении сферы охвата этого договорного документа,

ссылаясь на пункты 38-50 заключительного коммюнике совещания министров иностранных дел и глав делегаций неприсоединившихся стран, состоявшегося в Нью-Йорке 23 сентября 1999 года[99],

---

[95] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

[96] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[97] A/C.1/51/12, приложение.

[98] CD/1463.

[99] A/54/469-S/1999/1063, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1063.

принимая к сведению проект решения и мандата относительно учреждения специального комитета по ядерному разоружению, предложенный Группой 21[100],

1. *признает*, что, если учесть недавние политические события, настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения в целях полной ликвидации этого оружия;

2. *признает также*, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия и с учетом этого провести обзор и пересмотр ядерных доктрин;

3. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

4. *настоятельно призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточных мер, немедленно снять с боевого дежурства и деактивировать свое ядерное оружие;

5. *призывает* заключить, в качестве первого шага, универсальное и имеющее обязательную юридическую силу многостороннее соглашение, закрепляющее приверженность всех государств процессу ядерного разоружения, ведущему к полной ликвидации ядерного оружия;

6. *вновь призывает* государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения в целях полной ликвидации ядерного оружия;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, до обеспечения полной ликвидации ядерного оружия, договориться относительно имеющего обязательную международную юридическую силу документа, предусматривающего совместное обязательство не применять первыми ядерное оружие, и призывает все государства заключить имеющий обязательную международную юридическую силу документ о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения и угрозы применения ядерного оружия;

8. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, начать между собой на соответствующем этапе плюрилатеральные переговоры о дальнейшем глубоком сокращении ядерных вооружений в качестве одной из эффективных мер ядерного разоружения;

9. *приветствует* учреждение в рамках Конференции по разоружению в 1998 году Специального комитета по запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, настоятельно призывает к скорейшему заключению универсальной и недискриминационной конвенции по этому вопросу, приветствует учреждение в 1998 году Специального комитета по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и настоятельно призывает в приоритетном порядке продолжать усилия в этом направлении;

10. *выражает сожаление* в связи с тем, что Конференция по разоружению не смогла учредить на своей сессии 1999 года специальный комитет по ядерному разоружению, призыв к чему содержится в резолюции 53/77 X Генеральной Ассамблеи;

11. *вновь призывает* Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы в начале 2000 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения и к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия на основе серии юридических документов, которая может включать в себя конвенцию по ядерному оружию;

12. *призывает* к скорейшему созыву международной конференции по ядерному разоружению для достижения договоренности или договоренностей относительно поэтапной программы ядерного разоружения и к полной ликвидации в конечном итоге ядерного оружия на основе серии юридических документов, которая может включать в себя конвенцию по ядерному оружию;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Ядерное разоружение".

Q

Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 K от 15 декабря 1994 года, 51/45 M от 10 декабря 1996 года и 52/38 O от 9 декабря 1997 года и 53/77 W от 4 декабря 1998 года,

будучи убеждена, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для всего человечества, а его применение имело бы катастрофические последствия для всего живого на Земле, и признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и формирования мира, свободного от ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия[43], в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

---

[100] CD/1571.

ссылаясь на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора[84], и в частности цель, заключающуюся в решительном продолжении государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия,

напоминая о принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года и выражая удовлетворение по поводу роста числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор,

признавая с удовлетворением, что Договор об Антарктике[89], Договор Тлателолко[85], Договор Раротонга[86], Бангкокский договор[87] и Пелиндабский договор[88] постепенно освобождают все Южное полушарие и прилегающие районы, охватываемые этими договорами, от ядерного оружия,

отмечая усилия, предпринимаемые государствами, обладающими наиболее крупными запасами ядерного оружия, для сокращения своих арсеналов такого оружия посредством двусторонних соглашений или мер и односторонних решений, и призывая к активизации таких усилий, с тем чтобы ускорить процесс значительного сокращения арсеналов ядерного оружия,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную юридическую силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

вновь подтверждая центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению и выражая сожаление в связи с отсутствием прогресса на переговорах по разоружению, в частности на переговорах по ядерному разоружению, состоявшихся в рамках Конференции по разоружению в ходе ее сессии 1999 года,

подчеркивая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к переговорам о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия и в его уничтожении под эффективным международным контролем,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенном 8 июля 1996 года[82],

принимая к сведению соответствующие разделы записки Генерального секретаря[101], касающиеся осуществления резолюции 53/77 W,

1. *вновь подчеркивает* единодушное мнение Международного Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

2. *вновь призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав в 2000 году многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции по ядерному оружию, предусматривающей запрещение разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его ликвидацию;

3. *просит* все государства информировать Генерального секретаря о предпринимаемых ими усилиях и мерах по осуществлению настоящей резолюции и ядерного разоружения и просит Генерального секретаря довести эту информацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения".

R

Незаконный оборот стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/77 T от 4 декабря 1998 года,

выражая признательность Генеральному секретарю за доклад о результатах широких консультаций по вопросам, касающимся масштабов и пределов распространения явления незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, возможных мер по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений и роли Организации Объединенных Наций в том, что касается сбора, систематизации, взаимной передачи и распространения информации о незаконном обороте стрелкового оружия и легких вооружений[102],

будучи убеждена в важности национальных, региональных и международных мер по борьбе с незаконным оборотом и незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений, включая меры, согласующиеся с выработанными на местах региональными подходами,

приветствуя в этой связи решение по вопросу о незаконном распространении и обороте стрелкового оружия и легких вооружений, принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в городе Алжире 12 - 14 июля 1999 года[103], вступление в силу Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и

[101] A/54/161 и Add.1.

[102] A/54/404 и Add.1.

[103] A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec.137 (XXXV).

других связанных с ними элементов[104], решение о предупреждении и пресечении незаконного оборота стрелкового оружия и связанных с ним преступлений, принятое Советом министров на девятнадцатой встрече глав государств и правительств стран - членов Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, состоявшейся в Мапуту 17 и 18 августа 1999 года[105], предпринятую государствами - членами Экономического сообщества западноафриканских государств инициативу объявить мораторий на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке[80], а также принятие Европейским союзом Программы по борьбе с незаконным оборотом обычного оружия и его предотвращению и выдвижение им других инициатив, таких, как Совместное решение по стрелковому оружию[106], которое было одобрено рядом государств-членов, не являющихся членами Европейского союза,

приветствуя также помощь, предоставляемую государствами-членами в целях поддержки двусторонних, региональных и многосторонних инициатив, направленных на борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений,

сознавая влияние излишков стрелкового оружия и легких вооружений на незаконную торговлю этим оружием и с удовлетворением отмечая принимаемые государствами-членами практические меры по уничтожению излишков оружия и конфискованного или собранного оружия в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, изложенными в его докладах о стрелковом оружии[107],

отмечая человеческие страдания, причиной которых является незаконный оборот стрелкового оружия, и то, что правительства обязаны активизировать свои усилия, обеспечивая понимание связанных с этим вопросов и разработку практических путей решения проблемы,

учитывая взаимосвязь между насилием, преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом и незаконным оборотом стрелкового оружия,

подчеркивая важность нынешних усилий по разработке в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию международной конвенции против транснациональной организованной преступности, включая протокол о борьбе с незаконным изготовлением и незаконным оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

считая, что Организация Объединенных Наций могла бы обеспечивать на основе согласованного подхода сбор, взаимную передачу и распространение среди государств-членов информации о полезных и успешных методах предотвращения незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, и сознавая роль Программы координации по стрелковому оружию в этом отношении,

подчеркивая важность усиления сотрудничества и координации как между соответствующими межправительственными органами системы Организации Объединенных Наций, так и в рамках Секретариата через Программу координации по стрелковому оружию в реализации выдвинутых ею инициатив, касающихся незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений,

с удовлетворением отмечая проведенные в Ломе и Лиме симпозиумы по проблеме незаконного оборота стрелкового оружия, организованные, соответственно, Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне,

учитывая своё решение созвать международную конференцию по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах не позднее 2001 года[108] и принимая во внимание рекомендации Генерального секретаря, изложенные в его докладе о стрелковом оружии, подготовленном с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию[69], а также мнения государств-членов относительно целей, рамок, повестки дня, сроков и места проведения такой международной конференции[109],

1. *просит* Генерального секретаря продолжать проведение широких консультаций, с учетом имеющихся финансовых ресурсов и любой другой помощи, предоставляемой государствами-членами, способными оказать ее, и представить международной конференции по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах информацию о масштабах и пределах распространения явления незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, о мерах по борьбе с незаконным оборотом и распространением стрелкового оружия и легких вооружений и о роли Организации Объединенных Наций в том, что касается сбора, систематизации, взаимной передачи и распространения информации о незаконном обороте стрелкового оружия и легких вооружений;

2. *призывает* государства-члены содействовать осуществлению региональных и субрегиональных инициатив и просит Генерального секретаря, в пределах имеющихся финансовых ресурсов, и государства, которые в состоянии делать это, оказывать государствам помощь в осуществлении таких инициатив по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений в регионах, затрагиваемых этой проблемой, и призывает Генерального секретаря учитывать эти инициативы в рамках своих консультаций;

3. *призывает* государства-члены, которые в состоянии делать это, принимать на национальном уровне соответствующие меры по уничтожению излишков стрелкового оружия и легких вооружений, конфискованного или собранного стрелкового оружия и легких вооружений и предоставлять Генеральному секретарю на добровольной основе информацию о типах и количестве уничтоженного оружия;

---

[104] См. A/53/78, приложение.

[105] A/54/488-S/1999/1082, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1082.

[106] A/54/374, приложение.

[107] A/52/298 и A/54/258.

[108] См. резолюцию 53/77 E.

[109] A/54/260.

4. *призывает* государства-члены, которые в состоянии делать это, продолжать оказывать на двусторонней и региональной основе и по многосторонним каналам, таким, как Организация Объединенных Наций, помощь для содействия осуществлению мер по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Незаконный оборот стрелкового оружия".

S

Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 M от 12 декабря 1995 года, 51/45 E от 10 декабря 1996 года, 52/38 E от 9 декабря 1997 года и 53/77 J от 4 декабря 1998 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения должным образом учитывались при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает*, что на международных форумах по разоружению должны в полной мере учитываться соответствующие экологические нормы при проведении переговоров о заключении договоров и соглашений о разоружении и ограничении вооружений и что все государства своими действиями должны всемерно способствовать обеспечению соблюдения вышеупомянутых норм при осуществлении договоров и конвенций, участниками которых они являются;

2. *призывает* государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры с целью способствовать обеспечению использования результатов научно-технического прогресса в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде и ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

3. *приветствует* представленную государствами-членами информацию об осуществлении мер, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции[110];

4. *призывает* все государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий эту информацию, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями".

T

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[111],

ссылаясь на свои резолюции 49/75 J от 15 декабря 1994 года, 50/70 G от 12 декабря 1995 года, 51/45 D от 10 декабря 1996 года, 52/38 D от 9 декабря 1997 года и 53/77 K от 4 декабря 1998 года,

принимая во внимание Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[96],

принимая к сведению результаты обсуждений, состоявшихся на симпозиуме по вопросам разоружения и развития, проведенном в Центральных учреждениях 20 июля 1999 года[112],

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[113] и приветствует учреждение Генеральным секретарем в качестве первого шага Руководящей группы по разоружению и развитию в целях установления кратко-, средне- и долгосрочных приоритетов на основе мандата, изложенного в программе действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[114];

2. *настоятельно призывает* международное сообщество направить часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и

---

[110] A/54/163 и Add.1.

[111] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

[112] См. A/54/254, пункты 11-12.

[113] A/54/254.

[114] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

3. *призывает* все государства-члены сообщить Генеральному секретарю к 15 апреля 2000 года свои мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой программы действий в контексте нынешних международных отношений;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры к осуществлению программы действий, принятой на Международной конференции;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Взаимосвязь между разоружением и развитием".

U

Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 I от 15 декабря 1994 года, 50/70 F от 12 декабря 1995 года, 51/45 C от 10 декабря 1996 года, 52/38 F от 9 декабря 1997 года и 53/77 AA от 4 декабря 1998 года,

напоминая, что в 1978, 1982 и 1988 годах были проведены - каждый раз на основе консенсуса - три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[53], принятый на основе консенсуса на первой специальной сессии, посвященной разоружению, и включавший в себя Декларацию, Программу действий и механизм разоружения,

принимая также во внимание цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

принимая к сведению пункт 145 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года[96], в котором выражена поддержка созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая предоставила бы возможность рассмотреть с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

принимая к сведению также доклад основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года[115] и тот факт, что не было достигнуто консенсуса по пункту, озаглавленному "Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению",

стремясь использовать в качестве основы обстоятельный обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может определить будущий курс действий в области разоружения, контроля над вооружениями и в смежных вопросах международной безопасности,

подчеркивая важность многосторонности в процессе, связанном с разоружением, контролем над вооружениями и смежными вопросами международной безопасности,

отмечая, что благодаря успехам, достигнутым в последнее время международным сообществом в областях оружия массового уничтожения и обычных вооружений, в последующие годы международному сообществу представится возможность начать процесс обзора состояния дел во всей сфере разоружения и контроля над вооружениями в период после окончания "холодной войны",

1. *постановляет* созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, при условии достижения консенсуса в отношении ее целей и повестки дня;

2. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств - членов Организации Объединенных Наций относительно целей, повестки дня и сроков проведения специальной сессии и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению".

V

Стрелковое оружие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 B от 12 декабря 1995 года, 52/38 J от 9 декабря 1997 года и 53/77 E от 4 декабря 1998 года,

подтверждая роль Организации Объединенных Наций в области разоружения и приверженность государств-членов принятию конкретных мер в целях укрепления этой роли,

---

[115] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42* (A/54/42).

признавая важную роль гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в предотвращении и сокращении масштабов чрезмерного и дестабилизирующего накопления стрелкового оружия и легких вооружений,

будучи убеждена в необходимости применения всеобъемлющего подхода, который способствовал бы, на глобальном и региональном уровнях, сбалансированному и недискриминационному контролю над стрелковым оружием и легкими вооружениями и их сокращению, внося тем самым вклад в укрепление международного мира и безопасности,

принимая во внимание резолюцию 1209 (1998) Совета Безопасности от 19 ноября 1998 года о незаконных потоках оружия в Африку и в ее пределах и заявление Председателя Совета Безопасности, сделанное от имени Совета 24 сентября 1999 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного "Стрелковое оружие"[76],

отмечая взаимодополняющий характер усилий по предотвращению и сокращению масштабов чрезмерного и дестабилизирующего накопления и передачи стрелкового оружия и легких вооружений и работы Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, включая протокол о борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

вновь подтверждая признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону, которое подразумевает, что государства имеют также право на приобретение оружия для самообороны,

вновь подтверждая также право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или иным чужеземным господством или иностранной оккупацией, и важное значение эффективного осуществления этого права, провозглашенного, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[116],

будучи обеспокоена многообразными гуманитарными и социально-экономическими последствиями, затрагивающими, в частности, широкие слои гражданского населения и усугубляемыми незаконным оборотом и легкодоступностью стрелкового оружия и легких вооружений,

будучи обеспокоена также наличием тесной связи между терроризмом, организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, с одной стороны, и бесконтрольным распространением стрелкового оружия и легких вооружений, с другой стороны, и подчеркивая важность международных усилий по борьбе с ними,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению "Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи"[70],

приветствуя также доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию во исполнение резолюции 52/38 J Генеральной Ассамблеи[69],

учитывая записку Генерального секретаря о консультациях, проведенных с группой квалифицированных экспертов для рассмотрения целесообразности проведения исследования по вопросу о возможности ограничения круга тех, кто может заниматься производством и продажей стрелкового оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами[117], а также его доклад о широких консультациях, проведенных им во исполнение резолюции 53/77 T Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года[102],

принимая к сведению полученные на сегодняшний день ответы на обращенную к государствам-членам просьбу Генерального секретаря представить свои мнения по его докладу о стрелковом оружии, представленному Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии[118], и о шагах, предпринятых ими в целях осуществления содержащихся в нем рекомендаций, в частности по поводу рекомендации относительно созыва международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах[109],

должным образом принимая к сведению доклад Группы экспертов по проблеме боеприпасов и взрывчатых веществ[119],

с удовлетворением отмечая рекомендации Генерального секретаря о созыве международной конференции по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах не позднее 2001 года[109] и соответствующие рекомендации, содержащиеся в его докладе о стрелковом оружии[69],

приветствуя предложение правительства Швейцарии выступить организатором проведения в Женеве не позднее 2001 года международной конференции по проблеме незаконной торговли оружием во всех ее аспектах,

1. *постановляет* созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах в июне-июле 2001 года;

2. *постановляет также*, что рамки Конференции будут охватывать незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах;

3. *постановляет далее* учредить открытый для участия всех государств подготовительный комитет, который проведет не менее трех сессий, причем первая сессия состоится в Нью-Йорке 28 февраля - 3 марта 2000 года;

4. *постановляет*, что специализированные учреждения, другие соответствующие межправительственные организации и соответствующие субъекты, получившие постоянное приглашение участвовать

---

[116] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[117] A/54/160.

[118] A/52/298, приложение.

[119] См. A/54/155.

в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, будут участвовать в качестве наблюдателей в работе Подготовительного комитета, и просит Комитет принять решение о порядке участия неправительственных организаций в его сессиях;

5. *просит* Подготовительный комитет принять на своей первой сессии решение о сроках и месте проведения Конференции в 2001 году, а также о сроках и месте проведения своих следующих сессий;

6. *подчеркивает* необходимость обеспечения максимально широкого и эффективного участия в Конференции в 2001 году;

7. *просит* Подготовительный комитет подготовить для Конференции рекомендации по всем соответствующим вопросам, включая цель, проект повестки дня, проект правил процедуры и проекты заключительных документов, которые будут включать в себя программу действий, и принять решение относительно справочных документов, которые должны быть представлены заранее;

8. *призывает* все государства-члены, в частности те, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю в ответ на его вербальную ноту от 20 января 1999 года свои мнения относительно повестки дня и других соответствующих вопросов, касающихся Конференции;

9. *просит* Генерального секретаря препроводить ответы государств-членов в связи с пунктом 8 выше Подготовительному комитету и предоставить Подготовительному комитету и Конференции всю необходимую помощь, включая обеспечение основной справочной информацией, соответствующими документами и краткими отчетами;

10. *одобряет* доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию во исполнение резолюции 52/38 J Генеральной Ассамблеи[69], с учетом мнений государств-членов по этом докладу;

11. *призывает* все государства-члены выполнить, насколько это возможно, содержащиеся в разделе IV этого доклада соответствующие рекомендации, действуя, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями и/или опираясь на международное и региональное сотрудничество;

12. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении этого доклада, а также осуществления содержащихся в нем соответствующих рекомендаций;

13. *просит также* Генерального секретаря выполнить соответствующие рекомендации, содержащиеся в разделе IV доклада, в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии в любой другой форме со стороны государств-членов, способных оказать такое содействие, сотрудничая, где это необходимо, с соответствующими международными и региональными организациями;

14. *просит далее* Генерального секретаря в целях содействия предотвращению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и их незаконного оборота:

a) провести в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии в любой другой форме со стороны государств-членов, способных оказать такое содействие, а также с помощью правительственных экспертов, назначенных им на основе справедливого географического представительства и с учетом мнений государств-членов, исследование по вопросу о возможности ограничения круга тех, кто может заниматься производством и продажей такого оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами, которое будет охватывать посредническую деятельность, особенно незаконные операции со стрелковым оружием и легкими вооружениями, включая перевозчиков и финансовые сделки;

b) представить это исследование в качестве одного из справочных документов Конференции, которая состоится в 2001 году;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Стрелковое оружие".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/55 A-F

A

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/564) с поправками в документе A/54/L.39; его авторы: Бурунди, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Конго, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканская Республика, Чад и Экваториальная Гвинея

B

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/564)

C

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/564)

D

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 104 голосами против 42 при 17 воздержавшихся[120] *по докладу Комитета (A/54/564)*

E

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/564)

F

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/564)

---

[120] Подробную информацию см. в приложении II.

54/55. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций и ее главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 H и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 M от 4 декабря 1990 года, 46/37 B от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 A от 16 декабря 1993 года, 49/76 C от 15 декабря 1994 года, 50/71 B от 12 декабря 1995 года, 51/46 C от 10 декабря 1996 года, 52/39 B от 9 декабря 1997 года и 53/78 A от 4 декабря 1998 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности и международной безопасности,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

ссылаясь на руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

будучи убеждена в том, что развитие может быть обеспечено лишь в обстановке мира, безопасности и взаимного доверия, существующей как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке[121], Батийскую декларацию по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке[122] и Декларацию Яунде о мире, безопасности и стабильности в Центральной Африке[123],

принимая во внимание резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998), принятые Советом Безопасности 16 и 18 сентября 1998 года, соответственно, после рассмотрения им доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[124],

подчеркивая необходимость укрепления потенциала для обеспечения предупреждения конфликтов и поддержания мира в Африке,

напоминая о принятом на четвертом совещании Постоянного консультативного комитета решении о создании под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне[125], посвященный деятельности Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке в период после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 53/78 A;

2. *вновь заявляет* о своей поддержке усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в субрегионе и содействия миру, стабильности и устойчивому развитию в Центральной Африке;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде 27-31 июля 1992 года;

4. *с удовлетворением отмечает* достигнутый государствами-членами Постоянного консультативного комитета прогресс в выполнении программы деятельности на период 1998-1999 годов, в частности:

a) проведение 28-30 апреля 1998 года в Либревиле совместного совещания министров обороны и министров внутренних дел по вопросам безопасности в Центральной Африке;

b) организацию 18-21 мая 1998 года в Бате, Экваториальная Гвинея, Субрегиональной конференции по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке;

c) проведение 27-31 июля 1998 года в Яунде семинара для высших гражданских и военных должностных лиц, посвященного подготовке методистов по вопросам упрочения мира с помощью практических мер в области разоружения;

---

[121] A/50/474, приложение I.

[122] A/53/258-S/1998/763, приложение II, добавление I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, документ S/1998/763.

[123] A/53/868-S/1999/303, приложение II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за январь, февраль и март 1999 года*, документ S/1999/303.

[124] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[125] A/54/364.

d) организацию 19-21 июля 1999 года в Яунде субрегионального семинара высокого уровня, посвященного рассмотрению и осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке;

e) проведение 26-30 октября 1998 года в Яунде десятого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

f) проведение 21-23 июля 1999 года в Яунде одиннадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

g) организацию 25-27 октября 1999 года в Нджамене субрегиональной конференции по проблеме распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Центральной Африке;

h) проведение 27-30 октября 1999 года в Нджамене двенадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

5. *подчеркивает* важность оказания государствам-членам Постоянного консультативного комитета всесторонней поддержки, необходимой им для выполнения в полном объеме программы деятельности, принятой ими на девятом и десятом совещаниях на уровне министров, включая проведение совместных военных учений по отработке действий в рамках операций по поддержанию мира;

6. *приветствует* создание на встрече на высшем уровне глав государств и правительств центральноафриканских стран, состоявшейся в Яунде 25 февраля 1999 года, механизма по поощрению, поддержанию и укреплению мира и безопасности в Центральной Африке под названием "Центральноафриканский совет мира и безопасности" и просит Генерального секретаря всецело содействовать конкретизации этой приоритетной задачи;

7. *приветствует также* принятое главами государств и правительств стран-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств, собравшимися в Малабо 24 июня 1999 года, решение о включении Совета в структуру Сообщества и о создании сети парламентариев Сообщества в целях образования в дальнейшем парламента Сообщества;

8. *подчеркивает* необходимость обеспечить ввод в действие механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, который, с одной стороны, будет заниматься анализом политической ситуации в государствах - членах Постоянного консультативного комитета и осуществлять наблюдение за ней в целях предотвращения вооруженных конфликтов в будущем, а с другой стороны, будет выполнять функцию технического органа, через который государства-члены будут осуществлять программу работы Комитета, принятую на его организационном совещании, состоявшемся в Яунде в 1992 году, и просит Генерального секретаря оказывать этому механизму необходимое содействие в целях обеспечения его надлежащего функционирования;

9. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержать создание субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке;

10. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1197 (1998) Совета Безопасности оказать государствам - членам Постоянного консультативного комитета необходимую поддержку в налаживании работы механизма раннего предупреждения и Центральноафриканского совета мира и безопасности;

11. *просит также* Генерального секретаря поддержать создание сети парламентариев в целях формирования субрегионального парламента в Центральной Африке;

12. *просит* Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать и расширять оказываемую странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев, находящихся на их территории;

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

14. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации вносить в Целевой фонд дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Постоянного консультативного комитета, в частности мероприятий, указанных в пунктах 5, 6 и 7 выше;

15. *обращается* к международному сообществу, неправительственным организациям и средствам массовой информации с призывом способствовать распространению объективной информации о Центральной Африке;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам - членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке".

B

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе прин-

ципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и на свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 51/46 E от 10 декабря 1996 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года и 53/78 C от 4 декабря 1998 года,

сознавая, что задача активизации деятельности Регионального центра пользуется широкой поддержкой и что Центр в нынешних условиях может играть важную роль в содействии мерам по укреплению доверия и ограничению вооружений на региональном уровне, способствуя тем самым прогрессу в деле обеспечения устойчивого развития,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[124],

учитывая усилия, предпринимаемых в рамках активизации деятельности Регионального центра в целях мобилизации ресурсов, необходимых для покрытия его оперативных расходов;

принимая во внимание необходимость установления тесного сотрудничества между Региональным центром и Механизмом Организации африканского единства по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов в соответствии с решениями, принятыми Ассамблеей глав государств и правительств стран - членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся в городе Алжире 12-14 июля 1999 года[126];

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[127] и высоко оценивает деятельность, проводимую Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, в частности в поддержку усилий, прилагаемых африканскими странами в области мира и безопасности;

2. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке активизации деятельности Регионального центра и подчеркивает необходимость предоставления ему ресурсов, требуемых для укрепления его деятельности и осуществления его программ;

3. *вновь призывает* все государства, а также международные правительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях укрепления программ деятельности Регионального центра и содействия их осуществлению;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, для обеспечения более значительных достижений и результатов;

5. *просит также* Генерального секретаря содействовать установлению тесного сотрудничества между Региональным центром и Организацией африканского единства, особенно в области мира, безопасности и развития, и продолжать оказывать новому Директору Регионального центра помощь в выполнении им своей задачи по стабилизации финансового положения и активизации деятельности Регионального центра;

6. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке".

C

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в соответствии с которыми она создала Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименовала его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе со штаб-квартирой в Катманду, поручив ему оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, взаимно согласованным государствами - членами Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря[128], в котором он выразил свое мнение о том, что мандат Регионального центра остается в силе и что Центр может быть полезным инструментом в деле содействия установлению атмосферы сотрудничества в эпоху после окончания "холодной войны",

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания "холодной войны", придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления доверия, а также по содействию разоружению и

---

[126] См. A/54/424, приложение II.

[127] A/54/332 и Add.1.

[128] A/54/255 и Add.1.

безопасности путем организации региональных совещаний, которые в Азиатско-Тихоокеанском регионе стали широко известны как "катмандуский процесс",

выражая признательность Региональному центру за организацию им региональных совещаний по вопросам существа в Нагасаки в 1998 году и в Катманду, Киото и Улан-Баторе в 1999 году,

приветствуя идею о возможной разработке программы образования и обучения по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе для молодых людей с различными уровнями подготовки, которая будет финансироваться за счет добровольных взносов,

отмечая важную роль Регионального центра в оказании государствам-членам помощи в осуществлении региональных инициатив, включая поддержку им работы по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии,

высоко оценивая важную роль, которую играл Непал как государство, разместившее у себя штаб-квартиру Регионального центра,

1. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке продолжения деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

2. *подчеркивает* важное значение катмандуского процесса как мощного средства развития практики проведения общерегионального диалога по вопросам безопасности и разоружения;

3. *выражает свою признательность* за неизменную политическую поддержку и финансовые взносы на деятельность Регионального центра, которые имеют существенно важное значение для продолжения его деятельности;

4. *призывает* государства-члены, особенно те, которые расположены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы, являющиеся единственным источником ресурсов Регионального центра, для укрепления программы деятельности Регионального центра и ее осуществления;

5. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание пункт 6 резолюции 49/76 D Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;

6. *предлагает* Генеральному секретарю начать консультации с правительством Королевства Непал, а также с другими соответствующими государствами-членами и заинтересованными организациями в целях оценки возможности обеспечения Центру условий, позволяющих ему эффективно действовать, находясь в Катманду;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе".

D

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения[129],

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, вносило бы вклад в устранение ядерной угрозы и формирование климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что ряд шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, могут способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[130] говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение международной конвенции, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы

---

[129] A/51/218, приложение.

[130] Резолюция S-10/2.

на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1999 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 53/78 D Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

E

Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/78 F от 4 декабря 1998 года, касающуюся сохранения и активизации деятельности трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения,

ссылаясь также на доклады Генерального секретаря о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке[127], Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе[128] и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне[131] и приветствуя назначение Генеральным секретарем директора Центра в Африке и директора Центра в Латинской Америке и Карибском бассейне,

вновь подтверждая принятое ею в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии решение учредить Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению, призванную информировать, просвещать и обеспечивать понимание и поддержку со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области контроля над вооружениями и разоружения[132],

учитывая свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года о региональных центрах по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того,

признавая, что изменения, которые произошли в мире, открыли новые возможности, а также породили новые препятствия для дальнейших усилий в области разоружения, и в этой связи учитывая то, что региональные центры по вопросам мира и разоружения могут внести существенный вклад в обеспечение между государствами в каждом отдельном регионе взаимопонимания и сотрудничества в вопросах укрепления мира, разоружения и развития,

отмечая, что в пункте 146 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств государств-членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа - 3 сентября 1998 года, главы государств и правительств приветствовали принятое Генеральной Ассамблеей решение о сохранении и активизации деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того[133],

1. *вновь заявляет*, что деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне имеет большое значение для укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могло бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения;

2. *вновь подтверждает*, что для достижения позитивных результатов целесообразно, чтобы три региональных центра осуществляли программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности и нацелены на изменение основополагающих подходов к вопросам мира, безопасности и разоружения, с тем чтобы содействовать реализации принципов и целей Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* государства-члены в каждом регионе и те государства, которые способны делать это, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в бюджеты региональных центров в своих соответствующих регионах, с тем чтобы они могли укрепить свои программы деятельности и процесс их осуществления;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, региональным центрам в осуществлении их программ деятельности;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения".

F

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 де-

---

[131] A/54/310 и Add.1.

[132] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

[133] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

кабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне со штаб-квартирой в Лиме,

ссылаясь также на свои резолюции 46/37 F от 9 декабря 1991 года, 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года и 53/78 F от 4 декабря 1998 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря[131], в котором он высказал мнение о том, что Региональный центр может вносить важный вклад в обмен информацией по вопросам мира, разоружения и развития среди правительств, неправительственных организаций, промышленных кругов и различных секторов гражданского общества в регионе,

отмечая, что в Латинской Америке и Карибском бассейне, первом населенном людьми районе мира, который был объявлен зоной, свободной от ядерного оружия, вопросы безопасности и разоружения всегда рассматривались в качестве важнейших тем,

приветствуя активизацию деятельности Центра, усилия, предпринятые с этой целью правительством Перу, и назначение Директора Центра, произведенное Генеральным секретарем,

учитывая важную роль, которую Центр может играть в поощрении мер по укреплению доверия, контролю над вооружениями и их ограничению, разоружению и развитию на региональном уровне,

выражая свою признательность Центру за организацию международного симпозиума на тему "Незаконный оборот стрелкового оружия: проблемы Латинской Америки и Карибского бассейна", успешно проведенного в Лиме 23-25 июня 1999 года,

учитывая важное значение информации, исследований, воспитания и обучения в духе мира, разоружения и развития для обеспечения взаимопонимания и сотрудничества между государствами,

признавая необходимость предоставления всем трем региональным центрам Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения достаточных финансовых ресурсов для обеспечения планирования и осуществления их программ деятельности,

1. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке роли Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне в содействии работе Организации Объединенных Наций на региональном уровне в целях укрепления мира, стабильности, безопасности и развития ее государств-членов;

2. *выражает свое удовлетворение* по поводу возобновления деятельности Регионального центра со штаб-квартирой в Лиме;

3. *выражает свою признательность* за предоставление Региональному центру политической поддержки и финансовых взносов, которые жизненно необходимы для его непрерывного функционирования;

4. *настоятельно призывает* все государства региона шире использовать потенциал Центра для решения проблем, с которыми сталкивается сейчас международное сообщество, во имя достижения целей Устава Организации Объединенных Наций, касающихся мира, разоружения и развития;

5. *призывает* государства-члены, особенно государства Латинской Америки и Карибского бассейна, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях укрепления программы деятельности Регионального центра и процесса ее осуществления;

6. *просит* Генерального секретаря оказывать Центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять свою программу деятельности и добиваться более высоких результатов;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/56 A и B

A

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/565) с устной поправкой Мексики

B

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/565)

54/56. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

A

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению[134],

ссылаясь на свои резолюции 47/54 A от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 A от 16 декабря 1993 года, 49/77 A от 15 декабря 1994 года, 50/72 D от 12 декабря 1995 года, 51/47 B от 10 декабря 1996 года, 52/40 B от 9 декабря 1997 года и 53/79 A от 4 декабря 1998 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним реко-

---

[134] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42* (A/54/42).

мендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

принимая во внимание свое решение 52/492 от 8 сентября 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению[134];

2. *приветствует* успешное завершение Комиссией по разоружению рассмотрения пунктов, озаглавленных "Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона" и "Руководящие принципы в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения - с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года", и одобряет принятые по ним консенсусом тексты;

3. *с сожалением отмечает*, что Комиссия по разоружению не смогла достичь консенсуса в отношении пункта, озаглавленного "Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению";

4. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

5. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

6. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[135], и пунктом 3 резолюции 37/78 H Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению"[136];

7. *рекомендует* Комиссии по разоружению утвердить на своей организационной сессии 1999 года следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 2000 года:

a) будет рассмотрен на организационной сессии Комиссии по разоружению[137];

b) будет рассмотрен на организационной сессии Комиссии по разоружению[137];

8. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 2000 году на период не более трех недель и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по вопросам существа;

9. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению[138] вместе со всеми официальными отчетами пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

10. *просит также* Генерального секретаря полностью обеспечить Комиссию по разоружению и ее вспомогательные органы устным и письменным переводом на официальные языки и предоставить в этих целях в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и услуги, включая составление стенографических отчетов;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

B

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[138],

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

признавая в этой связи необходимость придания дополнительного импульса многосторонним переговорам в целях достижения конкретных соглашений,

отмечая, что Конференции по разоружению надлежит провести переговоры по ряду неотложных и важных вопросов,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами своей повестки дня;

3. *приветствует* решение Конференции по разоружению от 5 августа 1999 года о принятии пяти новых членов[139] и отмечает, что Конференция признает важное значение продолжения консультаций по вопросу о расширении своего членского состава;

---

[135] Резолюция S-10/2.

[136] A/CN.10/137.

[137] В соответствии с решением 52/492 Генеральной Ассамблеи.

[138] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №27* (A/54/27).

[139] Там же, пункт 16.

4. *приветствует также* проявленную Конференцией по разоружению сильную коллективную заинтересованность в том, чтобы как можно скорее начать работу по существу в ходе своей сессии 2000 года;

5. *приветствует далее* намерение нынешнего Председателя Конференции по разоружению проводить совместно со следующим Председателем консультации в межсессионный период, с тем чтобы попытаться достичь этой цели, о чем говорится в его заявлении, изложенном в пункте 38 доклада Конференции[138];

6. *призывает* Конференцию по разоружению продолжать проводить текущий обзор своей повестки дня и методов работы;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащее административное, основное и конференционное обслуживание Конференции по разоружению;

8. *предлагает* Конференции по разоружению представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Конференции по разоружению".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/57

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 149 голосами против 3 при 9 воздержавшихся[140] по докладу Комитета (A/54/566)

54/57. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(43)/RES/23, принятая 1 октября 1999 года,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая настоятельную необходимость поставить все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку[141], в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору[142] и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь также на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения[141], в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая, что после принятия резолюции 51/48 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года Израиль остается единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще не стало участником Договора о нераспространении ядерного оружия,

будучи встревожена угрозами, которые распространение ядерного оружия создает для безопасности и стабильности региона Ближнего Востока,

подчеркивая важность принятия мер доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях упрочения мира и безопасности в регионе и укрепления режима нераспространения на глобальном уровне,

отмечая принятие Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[143] и его подписание 155 государствами, включая ряд государств в регионе,

1. *призывает* единственное государство в регионе, которое не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия[142], присоединиться к Договору без дальнейшего промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все свои не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке".

---

[140] Подробную информацию см. в приложении II.

[141] См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ; Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

[142] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[143] См. резолюцию 50/245.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/58

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/567)

54/58. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/81 от 4 декабря 1998 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[144],

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)[144], Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[144] и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)[144], которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

с удовлетворением напоминая также о принятии Конференцией государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[145] 13 октября 1995 года и исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[146] 3 мая 1996 года,

напоминая, что государства-участники на Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявили о своей приверженности проведению обзора положений Протокола II с целью отреагировать на озабоченность по поводу охватываемого им оружия и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

напоминая также о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и протоколов к ней,

приветствуя увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию или присоединившихся к ней, а также факты ратификации и принятия исправленного Протокола II и Протокола IV и присоединения к ним,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, или для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и протоколов к ней и для рассмотрения любых предлагаемых поправок или дополнительных протоколов,

приветствуя принятое Конференцией по рассмотрению действия Конвенции в ее Заключительной декларации[147] 3 мая 1996 года решение созвать следующую конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года,

отмечая, что в соответствии со статьей 13 исправленного Протокола II ежегодно проводится конференция государств-участников Протокола в целях осуществления консультаций и сотрудничества по всем вопросам, касающимся Протокола,

отмечая также, что временные правила процедуры первой ежегодной Конференции государств - участников исправленного Протокола II предусматривают направление государствам, не являющимся участниками Протокола, Международному комитету Красного Креста, а также заинтересованным неправительственным организациям приглашения принять участие в Конференции,

I

1. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[145] вступил в силу 30 июля 1998 года, рекомендует его всем государствам, имея в виду обеспечить как можно более широкое присоединение к этому документу в кратчайшие сроки, и призывает, в частности, все государства - участники Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[144], которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность Протокола;

2. *приветствует* вступление в силу 3 декабря 1998 года исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[146] и призывает, в частности, все государства - участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность Протокола;

3. *отмечает* созыв 15-17 декабря 1999 года первой ежегодной Конференции государств - участников исправленного Протокола II в соответствии с его статьей 13 и приветствует в этой связи подготовительное совещание, успешно проведенное государствами-участниками 25 и 26 мая 1999 года;

II

1. *призывает* все государства-участники, которые еще не сделали этого, уведомить Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться нано-

---

[144] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[145] CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение A.

[146] Там же, приложение B.

[147] Там же, приложение C.

сящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[144], и протоколов к ней о своем согласии на обязательность Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)[145] и исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[146];

2. *приветствует* созыв 15-17 декабря 1999 года первой ежегодной Конференции государств - участников исправленного Протокола II в соответствии с его статьей 13;

3. *призывает* все государства - участники исправленного Протокола II рассмотреть на Конференции, среди прочего, вопрос о проведении в 2000 году второй ежегодной конференции;

4. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться, второй ежегодной конференции государств - участников исправленного Протокола II и ее подготовительному комитету;

III

1. *напоминает* о решении государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[144], созвать следующую конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года, а до этого создать подготовительный комитет;

2. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться второй конференции государств - участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции и ее подготовительному комитету;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и протоколов к ней, в частности исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[146], в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этому документу, и призывает государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

4. *просит* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею о ходе ратификации и принятия Конвенции и протоколов к ней и присоединения к ним;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/59

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/568)

54/59. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 53/82 от 4 декабря 1998 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая также предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности, а также растущее осознание ими необходимости дальнейших совместных усилий в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[148],

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в

[148] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[149],

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *выражает признательность* странам Средиземноморья за их усилия по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, и рекомендует им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий - а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран - в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций[150];

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. *предлагает* всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконные поставки оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/60

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/569)

54/60. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила уверенность в том, что, когда такой договор будет заключен, все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне

[149] A/54/261.

[150] См. резолюцию 46/36 L.

(Договор Тлателолко)[151] был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

с удовлетворением отмечая проведение 14 февраля 1997 года одиннадцатой специальной сессии Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ознаменование тридцатой годовщины открытия для подписания Договора Тлателолко,

напоминая, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая также, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая далее, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок[152] к Договору Тлателолко[151], имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

ссылаясь на резолюцию C/E/RES.27 Совета Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне[153], в которой Совет призвал способствовать развитию сотрудничества и проведению консультаций с другими зонами, свободными от ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая, что Договор Тлателолко имеет силу для 32 суверенных государств региона,

с удовлетворением отмечая также, что 18 января 1999 года Колумбия и 20 января 1999 года Коста-Рика сдали на хранение свои ратификационные грамоты в отношении поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (E-VII) от 26 августа 1992 года,

с удовлетворением отмечая далее, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Барбадоса, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Парагвая, Перу, Суринама, Уругвая, Чили и Ямайки,

1. *приветствует* конкретные меры, принятые за прошедший год рядом стран региона в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[151];

2. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои ратификационные грамоты в отношении поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V), 268 (XII) и 290 (E-VII);

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/61

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/570)

54/61. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[154] являются 143 государства, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции[155], и предоставлять такую информацию и данные - в соответствии со стандартизированной процедурой - Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на свою принятую без голосования 15 декабря 1994 года резолюцию 49/86, в которой она приветствовала принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств - участников Конвенции[156], в котором государства-участники договорились учредить открытую для участия всех государств-участников специальную группу, цель которой заключается в рассмотрении соответствующих мер, включая возможные меры контроля, и разработке предложений по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут

---

[151] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[152] A/47/467, приложение.

[153] См. CD/1392.

[154] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[155] BWC/CONF.III/23, часть II.

[156] BWC/SPCONF/1.

включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников,

ссылаясь также на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества, и соответствующие положения заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения[157], заключительного доклада Специальной конференции государств - участников Конвенции[156] и заключительных документов конференций по рассмотрению действия Конвенции,

ссылаясь далее на Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года[158], в котором главы государств и правительств отметили достигнутый к тому времени прогресс на переговорах по протоколу, подчеркнули важность достижения дальнейшего существенного прогресса в целях заключения общеприемлемого и имеющего обязательную юридическую силу документа, призванного усилить Конвенцию, и подтвердили решение четвертой Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, в котором содержался настоятельный призыв к скорейшему завершению проводимых Специальной группой переговоров до начала пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции,

приветствуя содержащееся в заключительной декларации четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции[159] подтверждение того, что применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его разработка, производство и накопление его запасов при всех обстоятельствах реально запрещаются по статье I Конвенции,

ссылаясь на сделанное на неофициальном совещании на уровне министров, состоявшемся в Нью-Йорке 23 сентября 1998 года, заявление, в котором участники и коспонсоры решительно высказались в поддержку Конвенции и повышения её эффективности и совершенствования её осуществления,

принимая во внимание приближающиеся семьдесят пятую годовщину подписания в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств[160] и двадцать пятую годовщину вступления в силу 26 марта 1975 года Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени на переговорах по протоколу, призванному усилить Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[154], и подтверждает решение четвертой Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, в котором содержался настоятельный призыв к скорейшему завершению переговоров, проводимых Специальной группой правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения, до начала пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и настоятельный призыв к ней представить свой доклад, который должен быть принят консенсусом, государствам-участникам для рассмотрения ими на специальной конференции[161];

2. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа государств - участников Конвенции и вновь обращается ко всем подписавшим Конвенцию государствам, которые еще не ратифицировали ее, с призывом безотлагательно сделать это, а также призывает те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым обеспечению всеобщего присоединения к Конвенции, должным образом учитывая приближающуюся двадцать пятую годовщину вступления Конвенции в силу;

3. *призывает* все государства-участники в этой связи ускорить переговоры и удвоить свои усилия в рамках Специальной группы в целях выработки действенного, эффективного с точки зрения затрат и практичного режима и добиваться скорейшего урегулирования неразрешенных вопросов, проявляя бóльшую гибкость, с тем чтобы как можно скорее завершить работу над протоколом на основе консенсуса;

4. *с удовлетворением отмечает* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции[155];

5. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам - депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе специальной конференции[156], включая всю необходимую помощь Специальной группе и специальной конференции, которая должна рассмотреть доклад Специальной группы, в соответствии с ее мандатом, как это было подтверждено на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/62

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами при 2

---

[157] BWC/CONF.III/VEREX/9 и Corr.1.

[158] A/53/667-S/1998/1071, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[159] BWC/CONF.IV/9, часть II.

[160] League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

[161] См. BWC/CONF.IV/9.

воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[162], *по докладу Комитета (A/54/571)*

54/62. Поддержание международной безопасности - стабильность и развитие Юго-Восточной Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанного в Хельсинки 1 августа 1975 года,

подтверждая свою убежденность в том, что все страны должны жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

ссылаясь также на свои резолюции 48/84 B от 16 декабря 1993 года, 50/80 B от 12 декабря 1995 года, 51/55 от 10 декабря 1996 года, 52/48 от 9 декабря 1997 года и 53/71 от 4 декабря 1998 года,

учитывая важность национальной и международной деятельности и деятельности всех соответствующих организаций, направленной на обеспечение мира, безопасности, стабильности, демократии, сотрудничества, экономического развития, соблюдения прав человека и добрососедства в регионе Юго-Восточной Европы,

сознавая решающее значение полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года по Косово, Союзная Республика Югославия, и подчеркивая, в частности, роль и ответственность в этом отношении Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, Сил для Косово, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского союза,

отмечая прямое негативное воздействие косовского кризиса на экономику региона, и в частности на экономику Республики Албании и бывшей югославской Республики Македонии, обусловленное принятием ими столь значительного числа беженцев,

приветствуя разработанный по инициативе Европейского союза Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, принятый в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года и одобренный на Сараевской встрече на высшем уровне 30 июля 1999 года, и подчеркивая решающее значение его надлежащего и своевременного осуществления,

принимая к сведению Декларацию Сараевской встречи на высшем уровне, в которой ее участники заявили о своей коллективной и индивидуальной готовности наполнить конкретным содержанием этот Пакт путем содействия политическим и экономическим реформам, развитию и укреплению безопасности в регионе, а также подтвердили свое обязательство приложить все силы для оказания странам региона содействия в быстром и существенном продвижении по данному пути,

отмечая, в частности, важность Процесса обеспечения стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе (Руайомонская инициатива), Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Центральноевропейской инициативы и Черноморского экономического сотрудничества для осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы,

1. *подтверждает* настоятельную необходимость укрепления Юго-Восточной Европы как региона мира, безопасности, стабильности, демократии, сотрудничества, экономического развития, соблюдения прав человека и добрососедства, что способствовало бы поддержанию международного мира и безопасности и расширяло бы перспективы устойчивого развития и процветания для всех народов этого региона как неотъемлемой части Европы;

2. *призывает* всех участников Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и все соответствующие международные организации поддержать усилия государств Юго-Восточной Европы, направленные на преодоление негативных последствий косовского кризиса, и обеспечить им возможности для устойчивого развития и интеграции их экономики в европейскую и мировую экономику;

3. *подтверждает* необходимость неукоснительного следования Уставу Организации Объединенных Наций и строгого соблюдения принципов суверенного равенства, территориальной целостности и неприкосновенности международных границ любого государства;

4. *настоятельно призывает* к нормализации отношений между государствами Юго-Восточной Европы и к укреплению взаимного сотрудничества между ними на основе уважения международного права и международных соглашений в духе принципа добрососедства и взаимного уважения;

5. *подчеркивает* важное значение добрососедства и развития дружественных отношений между государствами, решения проблем между государствами и развития международного сотрудничества в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

6. *призывает* все государства разрешать свои споры с другими государствами мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* все государства, соответствующие международные организации и компетентные органы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций с целью устранять угрозы международному миру и безопасности и способствовать предотвращению конфликтов, которые могут приводить к насильственной дезинтеграции государств;

8. *подчеркивает* важное значение региональных усилий, направленных на предотвращение двусторонних конфликтов, создающих угрозу поддержанию международного мира и безопасности, и с удовлетворением отмечает в этой связи создание многонациональных сил по поддержанию мира для Юго-Восточной Европы, штаб которых, расположенный в Пловдиве, Болгария, стал действующим;

---

[162] Подробную информацию см. в приложении II.

9. *подчеркивает* важное значение предпринимаемых в Юго-Восточной Европе региональных усилий в области контроля над вооружениями, разоружения и мер укрепления доверия;

10. *подчеркивает*, что более широкое вовлечение государств Юго-Восточной Европы в процесс укрепления сотрудничества на европейском континенте благоприятно скажется на безопасности, политической и экономической ситуации в регионе, а также на добрососедских отношениях между балканскими государствами;

11. *призывает* все государства и соответствующие международные организации сообщить Генеральному секретарю свои мнения относительно предмета настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Поддержание международной безопасности - стабильность и развитие Юго-Восточной Европы".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/63

Принята на 69-м пленарном заседании 1 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 158 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[163]*, по докладу Комитета (A/54/572)*

54/63. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний был принят ее резолюцией 50/245 от 10 сентября 1996 года и открыт для подписания 24 сентября 1996 года,

отмечая, что первое Совещание государств, подписавших Договор, приняло 19 ноября 1996 года резолюцию CTBT/MSS/RES/1, которой была учреждена Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

отмечая также, что своим решением 53/422 от 4 декабря 1998 года она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний",

будучи воодушевлена подписанием Договора 155 государствами, в том числе 41 государством из 44, необходимых для вступления Договора в силу, и приветствуя также ратификацию Договора 51 государством, в том числе 26 государствами из 44, необходимых для его вступления в силу,

приветствуя созыв Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в Вене 6-8 октября 1999 года с целью способствовать вступлению Договора в силу в кратчайшие возможные сроки,

1. *одобряет* Заключительную декларацию Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний[164] и, в частности:

a) призывает все государства, которые еще не подписали Договор, подписать и ратифицировать его как можно скорее, а пока воздерживаться от действий, которые лишили бы Договор его объекта и цели;

b) призывает все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Договор, особенно те государства, ратификация Договора которыми нужна для его вступления в силу, ускорить свои процессы ратификации в целях их скорейшего успешного завершения;

2. *настоятельно призывает* все государства сохранить импульс, приданный Конференцией, продолжая заниматься этим вопросом на высшем политическом уровне;

3. *приветствует* вклад государств, подписавших Договор, в работу Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, в частности в ее усилия по обеспечению того, чтобы при вступлении Договора в силу режим контроля за его соблюдением был в состоянии отвечать требованиям в отношении контроля, установленным в Договоре, как это предусмотрено в статье IV Договора;

4. *настоятельно призывает* государства продолжать соблюдать введенные ими моратории на взрывы в целях испытания ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

---

[163] Подробную информацию см. в приложении II.

[164] A/54/514-S/1999/1102, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1102.

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/66	Действие атомной радиации	156
54/67	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	156
54/68	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях	160
54/69	Помощь палестинским беженцам	162
54/70	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	163
54/71	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	164
54/72	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	164
54/73	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	165
54/74	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	166
54/75	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	167
54/76	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	168
54/77	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	169
54/78	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	169
54/79	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	170
54/80	Оккупированные сирийские Голаны	171
54/81	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	172
54/82	Вопросы, касающиеся информации	173
	A. Информация на службе человечества	173
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	174
54/83	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций	177

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/84	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	178
54/85	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	179
54/86	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	182
54/87	Вопрос о Западной Сахаре	183
54/88	Вопрос о Новой Каледонии	184
54/89	Вопрос о Токелау	185
54/90	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне	186
	A. Общие положения	186
	B. Отдельные территории	189

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/66

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/573)

54/66. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 53/44 от 3 декабря 1998 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

с признательностью принимая к сведению доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации[1],

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущего поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

отмечая выраженные государствами-членами на ее пятьдесят четвертой сессии мнения о работе Научного комитета,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. *выражает признательность* Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение 44 лет с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях атомной радиации, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. *подтверждает* решение сохранить нынешние функции и независимую роль Научного комитета, в том числе нынешние процедуры отчетности;

3. *просит* Научный комитет продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников;

4. *одобряет* намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи, включая публикацию его следующего всеобъемлющего доклада в 2000 году;

5. *просит* Научный комитет продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области радиации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

6. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

7. *выражает свою признательность* за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять сотрудничество в этой области;

8. *с удовлетворением отмечает* в этом контексте готовность государств-членов предоставить Научному комитету соответствующую информацию о действии атомной радиации в подверженных ее воздействию районах и предлагает Научному комитету анализировать и должным образом рассматривать такую информацию, особенно с учетом его собственных выводов;

9. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/67

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/574)

54/67. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года и 53/45 от 3 декабря 1998 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, и как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях,

будучи обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №46* (A/54/46).

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, который достигнут в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, и который способствует международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

с удовлетворением отмечая успешное завершение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), проведенной в Вене 19-30 июля 1999 года в качестве специальной сессии Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, открытой для всех государств - членов Организации Объединенных Наций[2],

принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в резолюции, озаглавленной "Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества", принятой ЮНИСПЕЙС III[3],

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок второй сессии[4],

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок второй сессии[4];

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства[5], рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать восьмой сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на уровне своих рабочих групп продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/45[6];

4. *приветствует* новый подход, занятый Комитетом в отношении составления повестки дня Юридического подкомитета[7], и одобряет рекомендацию Комитета о том, что Подкомитету на своей тридцать девятой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в качестве очередных следующие пункты повестки дня:

i) общий обмен мнениями;

ii) статус международно-правовых договоров, регулирующих использование космического пространства;

iii) информация о деятельности международных организаций, имеющей отношение к космическому праву;

iv) вопросы, касающиеся определения и делимитации космического пространства, а также характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

b) продолжить свое рассмотрение вопроса об обзоре и возможном пересмотре Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве[8], в качестве единого вопроса и пункта для обсуждения;

c) рассмотреть, в соответствии с планами работы, принятыми Комитетом, следующие вопросы[9]:

i) обзор состояния пяти международно-правовых документов, регулирующих использование космического пространства;

ii) рассмотрение концепции "запускающего государства";

5. *отмечает*, что Юридический подкомитет на своей тридцать девятой сессии представит свои предложения Комитету в отношении того, какие новые пункты должны быть рассмотрены Подкомитетом на его сороковой сессии в 2001 году;

6. *отмечает также*, что в контексте пункта 4 *a* iv) выше Юридический подкомитет вновь созовет свою рабочую группу для рассмотрения этого пункта;

---

[2] См. A/CONF.184/6.

[3] Там же, глава I, резолюция 1.

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1).

[5] Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела [резолюция 2222 (XXI), приложение]; Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство [резолюция 2345 (XXII), приложение]; Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами [резолюция 2777 (XXVI), приложение]; Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство [резолюция 3235 (XXIX), приложение] и Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

[6] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), глава II.C.

[7] Там же, приложение I, раздел B.

[8] См. резолюцию 47/68.

[9] См. A/AC.105/674, приложение II.B., план работы по пункту (i) и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), глава II.C, пункт 114, план работы по пункту ii).

7. *одобряет* рекомендацию Комитета[10] о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать девятой сессии следует приостановить рассмотрение в рамках своей рабочей группы Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, пока не станут известны результаты работы в Научно-техническом подкомитете, не исключая при этом возможности созвать вновь рабочую группу по данному вопросу, если, по мнению Юридического подкомитета, в Научно-техническом подкомитете в ходе его тридцать седьмой сессии будет достигнут существенный прогресс, оправдывающий создание вновь рабочей группы;

8. *одобряет также* рекомендации и договоренности относительно организации работы в Юридическом подкомитете[11];

9. *принимает к сведению* договоренность, достигнутую Комитетом на его сороковой сессии, в отношении состава бюро Комитета и его вспомогательных органов на второй срок, начинающийся в 2000 году, в контексте осуществления мер, касающихся методов работы этих органов[12], которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в пункте 11 ее резолюции 52/56 от 10 декабря 1997 года, и принимает к сведению, что между делегациями и региональными группами будут проведены консультации в отношении членов бюро на второй срок с целью достижения консенсуса по данному вопросу к началу тридцать седьмой сессии Научно-технического подкомитета;

10. *соглашается* с тем, что Комитету следует избрать своих должностных лиц в начале работы своей сорок третьей сессии на основе консенсусного соглашения, которое должно быть достигнуто между членами Комитета в отношении членов бюро Комитета и его вспомогательных органов на второй срок в качестве исключительной меры для этой сессии Комитета;

11. *отмечает*, что на своей тридцать шестой сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/45[13];

12. *с удовлетворением отмечает*, что Научно-технический подкомитет на своей тридцать шестой сессии продолжил рассмотрение в первоочередном порядке пункта повестки дня о космическом мусоре и что Подкомитет завершил свою работу в соответствии с многолетним планом работы, принятым Подкомитетом на его тридцать второй сессии[14];

13. *с удовлетворением принимает к сведению* технический доклад о космическом мусоре[15], представленный Комитету Научно-техническим подкомитетом, и соглашается с тем, что этот технический доклад должен быть широко распространен;

14. *соглашается* с тем, что Научно-техническому подкомитету следует оценить эффективность существующих методов смягчения остроты проблемы космического мусора и масштабы их применения и что следует продолжать усилия по моделированию и разработке характеристик среды с космическим мусором;

15. *приветствует* новый подход, занятый Комитетом в отношении составления повестки дня Научно-технического подкомитета[16], и одобряет рекомендацию Комитета о том, что Подкомитету на его тридцать седьмой сессии, принимая во внимание интересы всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть следующие пункты:

i) общий обмен мнениями и краткое ознакомление с представленными докладами о деятельности государств;

ii) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координация космической деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций после третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III);

iii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая его применение в интересах развивающихся стран и мониторинг окружающей среды Земли;

b) рассмотреть вопрос об использовании ядерных источников энергии в космическом пространстве в соответствии с планом работы, утвержденным Научно-техническим подкомитетом на его тридцать пятой сессии[17];

c) рассмотреть следующие отдельные вопросы и пункты для обсуждения:

i) международное сотрудничество в области полетов человека в космос;

ii) доклады о новых пусковых системах и проектах;

iii) космический мусор (в первоочередном порядке);

iv) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в

---

[10] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), пункт 90.

[11] Там же, пункты 109-117.

[12] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 20* (A/52/20), приложение I.

[13] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), глава II.B.

[14] A/AC.105/605, пункт 83.

[15] A/AC.105/720.

[16] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), приложение I, раздел A.

[17] См. A/AC.105/697, приложение III, добавление.

том числе для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;

16. *принимает к сведению*, что Научно-технический подкомитет на своей тридцать седьмой сессии представит Комитету свое предложение в отношении проекта предварительной повестки дня тридцать восьмой сессии Подкомитета в 2001 году;

17. *принимает к сведению также*, что темой, призванной стать предметом особого внимания на тридцать седьмой сессии Научно-технического подкомитета, будет "Коммерциализация космоса: эра новых возможностей" и что Комитету по исследованию космического пространства и Международной астронавтической федерации будет предложено организовать во взаимодействии с государствами-членами - при обеспечении максимально широкого участия - симпозиум по данной теме, который должен быть проведен в течение первой недели этой сессии Подкомитета;

18. *соглашается с* тем, что в контексте пунктов 15 *a* ii) и 16 выше Научно-техническому подкомитету на его тридцать седьмой сессии следует вновь созвать Рабочую группу полного состава для рассмотрения будущей работы Подкомитета в свете рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

19. *соглашается также* с тем, что в контексте пункта 15 *b* выше Научно-техническому подкомитету на его тридцать седьмой сессии следует вновь созвать Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве;

20. *одобряет* рекомендацию Комитета[16] о том, что в контексте пункта 15 *c* iii) выше Научно-техническому подкомитету на его тридцать седьмой сессии следует рассмотреть вопрос о международном применении стандартов Международного союза электросвязи и рекомендаций Межучрежденческого координационного комитета по космическому мусору в отношении ликвидации находящихся на геосинхронной орбите спутников в конце срока их полезной службы;

21. *одобряет также* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 2000 год, предложенную Комитету экспертом по применению космической техники[18];

22. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 50/27 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года в Марокко и Нигерии, соответственно, приступили к работе африканские региональные центры подготовки в области космической науки и техники на французском и английском языках, Центр подготовки в области космической науки и техники для Азии и Тихого океана в 1999 году продолжил осуществление своей учебной программы и что был также достигнут существенный прогресс в достижении целей Сети учебных и научно-исследовательских институтов в области космической науки и техники для Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы и в создании региональных центров подготовки в области космической науки и техники в других регионах;

23. *рекомендует* заинтересованным государствам-членам в Азии и бассейне Тихого океана провести дальнейшие консультации при содействии Управления по вопросам космического пространства Секретариата с целью преобразования Центра подготовки в области космической науки и техники для Азии и Тихого океана в сеть координационных центров;

24. *рекомендует также* уделять больше внимания всем аспектам, касающимся охраны и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

25. *считает*, что государствам-членам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, считает также, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует предоставлять Научно-техническому подкомитету, и согласна с необходимостью международного сотрудничества для расширения соответствующих и доступных стратегий сведения к минимуму воздействия космического мусора на будущие космические полеты;

26. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

27. *подчеркивает* необходимость приумножения благ, получаемых от космической технологии и ее применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в частности развивающихся стран, и смягчения последствий стихийных бедствий;

28. *принимает к сведению* высказанную некоторыми развивающимися странами, а также другими странами заинтересованность в том, чтобы стать членами Комитета, и предлагает продолжить рассмотрение вопроса об увеличении числа членов Комитета;

29. *предлагает* Комитету возобновить на своей сорок третьей сессии рассмотрение в приоритетном порядке путей и средств сохранения космического пространства в мирных целях и представить по данному вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

30. *предлагает также* Комитету возобновить на своей сорок третьей сессии рассмотрение своего пункта повестки дня, озаглавленного "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного состояния";

[18] См. A/AC.105/715, раздел II.

31. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

32. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать по мере необходимости новые проекты в области космической деятельности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад, в том числе свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/68

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/574)

54/68. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/123 от 13 декабря 1996 года, 52/56 от 10 декабря 1997 года и 53/45 от 3 декабря 1998 года, касающиеся подготовки и созыва третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), которая состоялась в Вене 19-30 июля 1999 года,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

выражая свое удовлетворение успешной подготовкой ЮНИСПЕЙС III силами Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, действовавшего в качестве Подготовительного комитета, и его Научно-технического подкомитета, действовавшего в качестве Консультативного комитета, а также Управления по вопросам космического пространства Секретариата, действовавшего в качестве исполнительного секретариата, и высоко оценивая их усилия по организации ЮНИСПЕЙС III в рамках имеющихся ресурсов,

признавая вклад Технического форума и Форума представителей космического поколения в работу ЮНИСПЕЙС III,

рассмотрев доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[19] и рекомендации, содержащиеся в резолюции, озаглавленной "Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества"[20],

подчеркивая важное значение содействия эффективному применению космической техники в целях оказания помощи в решении проблем, имеющих региональное или глобальное значение, и укрепления потенциала государств-членов, особенно развивающихся стран, в целях использования результатов космических исследований в интересах экономического, социального и культурного развития,

сознавая необходимость ускорения применения космической техники государствами-членами для содействия устойчивому развитию и повышения уровня информированности широкой общественности о выгодах, связанных с применением космической техники,

стремясь к расширению возможностей в области обучения, подготовки кадров и технической помощи в вопросах космической науки и техники и использования их достижений в целях развития собственного потенциала всех государств,

выражая свою глубокую признательность правительству и народу Австрии за гостеприимство, оказанное участникам ЮНИСПЕЙС III, и за созданные им условия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[19];

2. *одобряет* резолюцию, озаглавленную "Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества"[20];

3. *настоятельно призывает* правительства, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации и связанные с космонавтикой отрасли промышленности принять необходимые меры по обеспечению эффективного осуществления Венской декларации;

4. *призывает* всех, кого это касается, осуществить вынесенные ЮНИСПЕЙС III рекомендации, изложенные в ее докладе[19];

5. *просит* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций провести обзор своих программ и мероприятий и, если это необходимо, скорректировать их в соответствии с рекомендациями ЮНИСПЕЙС III и принять надлежащие меры по обеспечению их полного и эффективного осуществления с учетом потребностей развивающихся стран, в частности путем дальнейшего улучшения координации их связанных с космосом мероприятий в рамках Межучрежденческого совещания по космической деятельности;

6. *предлагает* всем соответствующим руководящим органам организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся связанной с космосом космической деятельностью, учредить специальную межправительственную консультативную группу для рассмотрения вопроса о состоянии межучрежденческой координации связанных с космосом мероприятий в целях повышения эффективности работы Межучрежденческого совещания по космической деятельности;

---

[19] A/CONF.184/6.

[20] Там же, глава I, резолюция 1.

7. *провозглашает* период с 4 по 10 октября "Всемирной неделей космоса", с тем чтобы ежегодно отмечать на международном уровне тот вклад, который вносят космическая наука и техника в улучшение благосостояния человека, памятуя о том, что 4 октября 1957 года в космос был запущен первый искусственный спутник Земли "Спутник 1", открывший путь к исследованию космического пространства, а 10 октября 1967 года вступил в силу Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[21];

8. *просит* Генерального секретаря изменить круг ведения Целевого фонда для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники, учрежденного в соответствии с резолюцией 37/90 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1982 года по вопросу о второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, с тем чтобы отразить необходимость осуществления рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

9. *просит далее* Генерального секретаря предложить всем государствам добровольно вносить взносы в Целевой фонд для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники и в своем письме об этом изложить предложения, касающиеся приоритетных проектов, разработанных с учетом рекомендаций Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, и просит Управление по вопросам космического пространства Секретариата представить Комитету в мирных целях доклад с перечислением государств, откликнувшихся на это предложение;

10. *постановляет*, что Комитету по использованию космического пространства в мирных целях и его секретариату следует изыскать новые и нетрадиционные источники финансирования в интересах осуществления рекомендаций ЮНИСПЕЙС III в дополнение к тем ресурсам, которые будут предоставлены через добровольный фонд для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники;

11. *просит* Генерального секретаря рекомендовать меры для обеспечения того, чтобы Управлению по вопросам космического пространства были предоставлены ресурсы, необходимые для осуществления перечисленных ниже мероприятий в соответствии с рекомендациями ЮНИСПЕЙС III:

a) представить Научно-техническому подкомитету и Юридическому подкомитету Комитета по использованию космического пространства в мирных целях необходимые аналитические документы как по существу рассматриваемых вопросов, так и по организации работы для облегчения рассмотрения ими новых пунктов, предусмотренных в структуре повесток дня, которые были утверждены Комитетом на его сорок второй сессии[22];

b) организовать в целях укрепления партнерских отношений Научно-технического подкомитета с промышленностью в ходе тридцать седьмой сессии Подкомитета однодневный симпозиум для предоставления государствам-членам обновленной информации об имеющихся на коммерческом рынке продуктах и услугах и текущей деятельности предприятий, связанных с космонавтикой;

c) выявить соответствующие космические технологии и содействовать их использованию для удовлетворения потребностей программ и организаций системы Организации Объединенных Наций при осуществлении деятельности, в которой еще не были использованы выгоды применения космической техники, в целях повышения ее эффективности и действенности;

d) активизировать деятельность Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники, с тем чтобы она включала в себя следующее:

i) облегчение и поддержку разработки и осуществления связанных с космосом проектов, призванных обеспечить удовлетворение оперативных потребностей государств-членов;

ii) оказание поддержки региональным центрам подготовки в области космической науки и техники, связанным с Организацией Объединенных Наций, включая Сеть учебных и научно-исследовательских институтов в области космической науки и техники для Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы;

iii) переориентацию долгосрочной программы стипендий;

iv) организацию практикумов и конференций по применению новейшей космической техники и разработке новых систем для руководителей программ и ведущих специалистов в области разработки и применения космической техники;

v) организацию среднесрочных курсов по дистанционному зондированию для преподавателей университетов и по телекоммуникациям и телемедицине для специалистов;

vi) предоставление государствам-членам, по их просьбе, технических консультативных услуг по различным аспектам космической науки и техники и их соответствующему применению;

vii) содействие расширению сотрудничества в рамках проектов по применению космической техники между государственными учреждениями, университетами и научно-исследовательскими институтами и частным промышленным сектором;

viii) организацию ежегодных общественных форумов с целью информировать широкую общественность о прошлой, текущей и планируемой космической деятельности, а также о ее перспективах;

---

[21] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

[22] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/54/20 и Corr.1), приложение I.

ix) поощрение мероприятий для молодежи в целях повышения интереса студентов и молодых ученых и инженеров;

x) развитие сотрудничества в области разработки учебных программ по вопросам космической науки и техники для включения в программу начального и среднего школьного образования;

xi) разработку программы встреч с астронавтами, космонавтами, а также с учеными и инженерами, связанными с космической деятельностью, в целях более глубокого ознакомления общественности, в первую очередь молодежи, с мероприятиями в космической области;

xii) содействие участию ученых из развивающихся стран в развитии космической науки и в исследовании планет;

xiii) разработку программ в целях содействия использованию спутниковой связи и данных наблюдения за поверхностью Земли для борьбы со стихийными бедствиями и предоставления специалистам возможности на практике применять те знания, которые они получили на курсах подготовки;

12. *призывает* Генерального секретаря обеспечить наличие доклада ЮНИСПЕЙС III[19], в том числе о ее работе, и как можно шире распространить результаты ЮНИСПЕЙС III, в частности Венскую декларацию и резюме общих сведений и рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

13. *отмечает*, что в ответ на просьбу, с которой Подготовительный комитет ЮНИСПЕЙС III обратился на своей сессии 1999 года, исполнительный секретариат подготовил для представления Генеральной Ассамблее документ по организационным вопросам, касающимся проведения ЮНИСПЕЙС III, с тем чтобы ознакомить другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций с основными принципами использования имеющихся ресурсов для организации конференции по глобальным вопросам;

14. *постановляет*, что подготовленный исполнительным секретариатом документ по организационным вопросам, касающимся проведения ЮНИСПЕЙС III, следует издать в качестве доклада для Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии[23];

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

16. *постановляет* провести на своей пятьдесят девятой сессии обзор и оценку хода осуществления решений ЮНИСПЕЙС III и рассмотреть дальнейшие меры и инициативы и в этом контексте просит Комитет по использованию космического пространства в мирных целях представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии рекомендации в отношении формата, сферы охвата и организационных аспектов этого обзора.

[23] См. A/C.4/54/9.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/69

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 1 при 2 воздержавшихся[24] по докладу Комитета (A/54/575)

54/69. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/46 от 3 декабря 1998 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[25],

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представляющей народ Палестины, Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[26] и последующие имплементационные соглашения, а также подписание в Вашингтоне 28 сентября 1995 года Израильско-палестинского временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа[27],

приветствуя также подписание 4 сентября 1999 года Шарм-эш-Шейхского меморандума,

обращаясь к Многосторонней рабочей группе по беженцам, действующей в рамках ближневосточного мирного процесса, с призывом продолжать свою важную работу,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, предусмотренные в пункте 11 ее резолюции 194 (III), до сих пор не состоялись и что положение беженцев продолжает вызывать поэтому озабоченность;

2. *с сожалением отмечает также*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти способ добиться прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и просит Комиссию прилагать непрестанные усилия к выполнению этого пункта и в надлежащие сроки, причем не позднее 1 сентября 2000 года, представить Ассамблее доклад;

[24] Подробную информацию см. в приложении II.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

[26] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[27] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

3. *выражает благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает все возможное в пределах имеющихся ресурсов, и также выражает благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

4. *отмечает* значительный успех осуществляемой Агентством Программы выполнения мирных соглашений после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[26] и подчеркивает важность того, чтобы взносы на осуществление Программы выделялись не за счет Общего фонда;

5. *приветствует* активизацию сотрудничества между Агентством и международными и региональными организациями, государствами и соответствующими учреждениями и неправительственными организациями, которое имеет важнейшее значение для расширения вклада Агентства в дело улучшения условий для беженцев и укрепления тем самым социальной стабильности на оккупированной территории;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены в ускоренном порядке оказывать помощь и содействие в целях социально-экономического развития палестинского народа и оккупированной территории;

7. *вновь с глубокой озабоченностью отмечает*, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара[25], остается критическим;

8. *высоко оценивает* усилия Генерального комиссара в направлении бюджетной транспарентности и внутренней эффективности и приветствует в этой связи новую, унифицированную структуру бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов, которая может в значительной мере способствовать повышению бюджетной транспарентности Агентства;

9. *приветствует* ведущиеся между Агентством, правительствами принимающих стран, Палестинским органом и донорами консультации по вопросу управленческих реформ;

10. *с глубоким беспокойством отмечает*, что сохраняющаяся у Агентства нехватка финансовых средств оказывает существенное неблагоприятное воздействие на условия жизни наиболее нуждающихся палестинских беженцев и может поэтому сказаться на мирном процессе;

11. *призывает* всех доноров в экстренном порядке приложить как можно более энергичные усилия к удовлетворению предполагаемых потребностей Агентства, включая погашение остающихся затрат в связи с переводом штаб-квартиры в Газу, призывает правительства, делающие взносы, регулярно вносить их и рассмотреть вопрос об увеличении их размера, а также настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, вносить их.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/70

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/575)

54/70. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 53/47 от 3 декабря 1998 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[28],

рассмотрев доклад Рабочей группы[29],

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[30],

будучи глубоко озабочена сохраняющимся критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной помощи,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость экстренных усилий по поддержанию деятельности Агентства, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, и созданию Агентству возможностей для выполнения самых необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия, призванные содействовать обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы[29];

3. *просит* Рабочую группу продолжать в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром свои усилия по поиску выхода из финансовой ситуации, в которой оказалось Агентство;

4. *приветствует* новую, унифицированную структуру бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов, которая может в значительной степени способствовать повышению бюджетной транспарентности Агентства;

5. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

---

[28] A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

[29] A/54/477.

[30] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/71

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 2 при 2 воздержавшихся[31] *по докладу Комитета (A/54/575)*

54/71. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года и 2341 B (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 53/48 от 3 декабря 1998 года[32],

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[33],

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины[34], относительно способов приема лиц, оказавшихся перемещенными в 1967 году, и будучи обеспокоена тем, что процесс, по которому было достигнуто согласие, до сих пор не реализуется,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает надежду* на ускоренное возвращение перемещенных лиц с помощью механизма, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[34];

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически осуществимо, оказание на чрезвычайной основе и в качестве временной меры гуманитарной помощи тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *решительно призывает* все правительства, а также организации и частных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром представить Генеральной Ассамблее до ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/72

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 158 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против[35]*, по докладу Комитета (A/54/575)*

54/72. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 B от 3 ноября 1980 года, 36/146 H от 16 декабря 1981 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года, 48/40 D от 10 декабря 1993 года, 49/35 D от 9 декабря 1994 года, 50/28 D от 6 декабря 1995 года, 51/127 от 13 декабря 1996 года, 52/60 от 10 декабря 1997 года и 53/49 от 3 декабря 1998 года,

сознавая тот факт, что за последние пять десятилетий палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[36],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[37],

---

[31] Подробную информацию см. в приложении II.

[32] A/54/377.

[33] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

[34] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[35] Подробную информацию см. в приложении II.

[36] A/54/376.

[37] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в соответствующих последующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам - в дополнение к своим взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции по этому вопросу;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя в сфере своей компетенции, и впредь оказывать учащимся из числа палестинских беженцев помощь в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказывать щедрую помощь палестинским вузам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе - на соответствующем этапе - предлагаемому Иерусалимскому университету "Аль-Кудс" для палестинских беженцев;

6. *призывает* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать получателем и попечителем специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/73

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 2 при 1 воздержавшемся[38] по докладу Комитета (A/54/575)

54/73. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[39],

принимая к сведению содержащееся в докладе Генерального комиссара письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 30 сентября 1999 года на имя Генерального комиссара[40],

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные во исполнение ее резолюций 48/40 E[41], 48/40 H[42] и 48/40 J[43] от 10 декабря 1993 года и 49/35 C[44] от 9 декабря 1994 года,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[45],

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[46] к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем пять десятилетий палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся нужды палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других районах деятельности Агентства, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

учитывая далее ценную работу, выполняемую сотрудниками по делам беженцев, служащими в Агентстве, в плане обеспечения палестинского народа, в частности палестинских беженцев, защитой,

будучи глубоко озабочена сохраняющимся критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для дальнейшего оказания Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной помощи,

учитывая работу по линии осуществляемой Агентством новой Программы выполнения мирных соглашений,

---

[38] Подробную информацию см. в приложении II.

[39] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

[40] Там же, стр. viii.

[41] A/49/440.

[42] A/49/442.

[43] A/49/443.

[44] A/50/451.

[45] Резолюция 22 A (I).

[46] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[47] и о последующих имплементационных соглашениях, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[48], а также о подписании 4 сентября 1999 года Шарм-эш-Шейхского меморандума,

принимая к сведению соглашение в форме обмена письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины[49], достигнутое 24 июня 1994 года,

учитывая установление рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины в соответствии с решением 48/417 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

1. *выражает признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. *выражает также признательность* Консультативной комиссии Агентства и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. *приветствует* завершение перевода штаб-квартиры Агентства в Газу и подписание Соглашения о штаб-квартире между Агентством и Палестинским органом;

4. *отмечает* поддержку, которую правительства принимающих стран и Организация освобождения Палестины оказывают Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

5. *призывает* оккупирующую державу - Израиль признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[46] и неукоснительно выполнять ее положения;

6. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[45] в том, что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и целостности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *вновь призывает* правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

8. *просит* Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их потомкам на оккупированной палестинской территории;

9. *отмечает*, что новая обстановка, сложившаяся благодаря подписанию правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[47] и последующих имплементационных соглашений, существенно отразилась на деятельности Агентства, которому предлагается теперь в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личным представителем Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению социально-экономической стабильности на оккупированной территории;

10. *отмечает также*, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важнейшее значение во всех районах его деятельности;

11. *отмечает далее* существенный успех осуществляемой Агентством Программы выполнения мирных соглашений;

12. *выражает озабоченность* по поводу сохранения режима жесткой экономии, который повлиял на качество и уровень некоторых услуг, предоставляемых Агентством;

13. *вновь просит* Генерального комиссара рассмотреть возможность модернизации архивов Агентства;

14. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплату и увеличивать размер своих взносов Агентству, с тем чтобы смягчить нынешние финансовые трудности и содействовать Агентству в продолжении предоставления палестинским беженцам самой элементарной и эффективной помощи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/74

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 2 при 2 воздержавшихся[50] по докладу Комитета (A/54/575)

54/74. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 C от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 53/51 от 3 декабря 1998 года[51],

---

[47] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[48] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[49] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13), приложение I.

[50] Подробную информацию см. в приложении II.

[51] A/54/345.

принимая также к сведению доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 1998 года по 31 августа 1999 года[52],

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[53] и принципах международного права закреплен принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

принимая к сведению, что программа определения и оценки арабского имущества, как сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе[54], завершена и что Отдел земельной собственности располагает перечнем арабских владельцев и документацией, в которой указываются местонахождение, площадь и другие сведения об арабском имуществе,

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[55] начать переговоры о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах,

1. *подтверждает*, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и получаемые за счет него доходы в соответствии с принципами законности и справедливости;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги к охране имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, выражает признательность за проделанную работу по сохранению и модернизации архива Комиссии и просит Генерального секретаря завершить выполнение этой задачи;

3. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

4. *призывает* все заинтересованные стороны предоставить Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении актуальную информацию об имуществе, активах и имущественных правах арабов в Израиле, которая помогла бы Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны рассмотреть согласно достигнутой между ними договоренности важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходах на переговорах о постоянном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/75

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 2 при 1 воздержавшемся[56] по докладу Комитета (A/54/575)

54/75. Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года, 48/40 I от 10 декабря 1993 года, 49/35 G от 9 декабря 1994 года, 50/28 G от 6 декабря 1995 года, 51/130 от 13 декабря 1996 года, 52/63 от 10 декабря 1997 года и 53/52 от 3 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[57],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года[58],

1. *подчеркивает* необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс" в соответствии с резолюцией 35/13 B Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. *вновь призывает* оккупирующую державу - Израиль сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета "Аль-Кудс";

---

[52] A/54/338, приложение.

[53] Резолюция 217 A (III).

[54] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*, Приложение № 11, документ A/5700.

[55] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[56] Подробную информацию см. в приложении II.

[57] A/54/385.

[58] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 13* и добавление (A/54/13 и Add.1).

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/76

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 84 голосами против 2 при 67 воздержавшихся[59] *по докладу Комитета (A/54/576)*

54/76. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[60], а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека[61] и Международными пактами о правах человека[62],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая, что последствия восстания (интифады) палестинского народа продолжают сказываться,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой грубое нарушение прав человека,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[63] и соответствующие доклады Генерального секретаря[64],

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[65], а также последующих имплементационных соглашений, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[66], и о недавнем подписании Шарм-эш-Шейхского меморандума 4 сентября 1999 года,

выражая надежду на то, что с продвижением вперед мирного процесса израильской оккупации будет положен конец, и, следовательно, прекратится нарушение прав человека палестинского народа,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и действий Израиля, которые нарушают права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период[63];

4. *выражает озабоченность* по поводу положения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, сложившегося в результате израильских действий и мер;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, особенно несоблюдения Израилем положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[60], проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог рас-

---

[59] Подробную информацию см. в приложении II.

[60] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[61] Резолюция 217 A (III).

[62] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[63] A/54/73 и Add.1 и A/54/325.

[64] A/54/181-185.

[65] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[66] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

следовать политику и действия Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им своих задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6 выше, среди государств-членов;

d) обеспечивать с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/77

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 2 при 1 воздержавшемся[67] по докладу Комитета (A/54/576)

54/77. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[68] и соответствующие доклады Генерального секретаря[69],

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

отмечая созыв по инициативе правительства Швейцарии в ее качестве депозитария четвертой Женевской конвенции с 27 по 29 октября 1998 года в Женеве совещания Высоких Договаривающихся Сторон Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[70] по вопросу об общих проблемах применения Конвенции в целом и, в частности, на оккупированных территориях,

отмечая также, что 15 июля 1999 года в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции ES-10/6 от 9 февраля 1999 года, была впервые созвана Конференция Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и ее соблюдения в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[71], и учитывая заявление, принятое Конференцией,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[70] применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* все государства - участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[71], приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *подтверждает* необходимость скорейшего осуществления рекомендаций, содержащихся в ее резолюциях ES-10/3 от 15 июля 1997 года, ES-10/4 от 13 ноября 1997 года, ES-10/5 от 17 марта 1998 года и ES-10/6 от 9 февраля 1999 года, относительно обеспечения соблюдения Израилем, оккупирующей державой, положений Конвенции;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/78

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 149 голосами против 3 при 3 воздержавшихся[72] по докладу Комитета (A/54/576)

---

[67] Подробную информацию см. в приложении II.

[68] См. A/54/73 и Add.1 и A/54/325.

[69] A/54/181-185.

[70] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[71] Ibid., Nos. 970-973.

[72] Подробную информацию см. в приложении II.

54/78. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[73] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и соглашения, заключенные между сторонами, в частности Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года[74] и Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года[75],

выражая глубокую обеспокоенность по поводу продолжения Израилем деятельности, связанной с поселениями, включая ведущееся строительство нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме, в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений, достигнутых между сторонами,

принимая во внимание пагубное воздействие политики, решений и действий Израиля, связанных с поселениями, на ближневосточный мирный процесс,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, опасной ситуацией, сложившейся в результате действий, предпринятых незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[76],

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[73] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности ее статью 49;

3. *требует* полного прекращения строительства нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме и всей деятельности Израиля, связанной с поселениями, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой Совет, среди прочего, призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/79

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 150 голосами против 2 при 3 воздержавшихся[77] по докладу Комитета (A/54/576)

54/79. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, и резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самыми последними из которых являются резолюции 904 (1994) от 18 марта 1994 года и 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[78] и доклады Генерального секретаря[79],

---

[73] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[74] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[75] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[76] A/54/183.

[77] Подробную информацию см. в приложении II.

[78] A/54/73 и Add.1 и A/54/325.

[79] A/54/181-185.

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[80] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

напоминая о подписании в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[81], а также последующих имплементационных соглашений, включая Израильско-палестинское временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года[82], и о подписании Шарм-эш-Шейхского меморандума 4 сентября 1999 года,

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и районе Иерихона, и последующую передислокацию израильских сил в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, в том числе путем применения коллективного наказания, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории для обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая свою признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их конструктивный вклад,

будучи убеждена в необходимости полного выполнения резолюций 904 (1994) и 1073 (1996) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[80] и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы и что принятие таких мер следует немедленно прекратить;

2. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил все действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа;

3. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы движения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы двустороннего сообщения с внешним миром;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех оставшихся палестинцев, произвольно задержанных или подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми соглашениями;

5. *призывает* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/80

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 150 голосами против 1 при 5 воздержавшихся[83] по докладу Комитета (A/54/576)

54/80. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[84],

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 53/57 от 3 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 53/57[85],

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в которых она, в частности, призвала

---

[80] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[81] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[82] A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

[83] Подробную информацию см. в приложении II.

[84] A/54/73 и Add.1 и A/54/325.

[85] A/54/184.

Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[86] к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Мирной конференции по Ближнему Востоку, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и выражая глубокую озабоченность в связи с приостановлением мирного процесса на сирийском и ливанском направлениях,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан, и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[86] и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/81

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/577)

54/81. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 53/58 от 3 декабря 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации[87],

подтверждая, что усилия Организации Объединенных Наций по мирному разрешению споров, в том числе с помощью ее операций по поддержанию мира, абсолютно необходимы,

будучи убеждена в необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала укреплять свой потенциал в области поддержания мира и повышать действенность и эффективность развертывания своих операций по поддержанию мира,

учитывая тот вклад, который все государства - члены Организации вносят в поддержание мира,

отмечая широкую заинтересованность многих государств-членов, особенно стран, предоставляющих войска, в том, чтобы вносить вклад в работу Специального комитета по операциям по поддержанию мира,

памятуя о сохраняющейся необходимости дальнейшего обеспечения действенности и повышения эффективности работы Специального комитета,

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[88];

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 43-130 его доклада;

---

[86] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[87] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №1* (A/54/1).

[88] A/54/87.

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

4. *вновь заявляет*, что те государства-члены, которые будут предоставлять персонал для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящие годы, или те, которые в будущем в течение трех лет подряд будут участвовать в работе Специального комитета в качестве наблюдателей, получают, по представлении ими письменной просьбы на имя Председателя Специального комитета, статус члена на следующей сессии Специального комитета;

5. *постановляет*, что Специальный комитет в соответствии со своим мандатом должен продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления своих предыдущих предложений и рассмотреть любые новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

6. *просит* Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

7. *постановляет* оставить открытым на своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/82 A и B

A

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/578)

B

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/578)

54/82. Вопросы, касающиеся информации

A

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации[89],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации[90],

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс":

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

---

[89] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21* и добавление (A/54/21 и Add.1).

[90] A/54/415.

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации[91] Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

B

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. *приветствует* Анголу, Республику Молдову и Соломоновы Острова в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

3. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 B от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации[92] и рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать второй сессии в мае 2000 года;

5. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по программе 23 "Общественная информация" предлагаемого среднесрочного плана на период 2002-2005 годов[93] и, подчеркивая, что осуществление широких целей, изложенных в этом предложении, должно соответствовать целям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся информации, просит Генерального секретаря представить это предложение на рассмотрение Комитета по программе и координации согласно разделу I резолюции 53/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

7. *просит* Генерального секретаря также уделить особое внимание учебным заведениям как ключевым и незаменимым партнерам Организации Объединенных Наций в ее усилиях по полному информированию народов мира о своих целях и деятельности;

8. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

---

[91] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября–28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

[92] A/AC.198/1999/2.

[93] A/AC.198/1999/8.

9. *рекомендует* Генеральному секретарю и далее укреплять механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

10. *ссылается* на свою резолюцию 53/22 от 4 ноября 1998 года о провозглашении 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю укрепить информационный потенциал Департамента общественной информации в целях распространения информации о диалоге между цивилизациями и о его возможной роли в поощрении взаимопонимания, терпимости, мирного сосуществования и международного сотрудничества и в целях привлечения внимания международной общественности к этим вопросам;

11. *ссылается также* на свою резолюцию 53/202 от 17 декабря 1998 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи "Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций" и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю разработать и осуществить эффективную стратегию в области общественной информации в этой связи с целью обеспечить широкую международную поддержку Саммита;

12. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по постепенному превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку и в то же время просит его расширить фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы она сохраняла свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

14. *настоятельно призывает* Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *отмечает*, что содержащаяся в ее резолюции 53/59 B от 3 декабря 1998 года просьба к Генеральному секретарю обеспечить полный и прямой доступ представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях канцелярией пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкое распространение материалов таких брифингов, не выполнена, и в этой связи вновь обращается с этой просьбой;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы информацию, предоставляемую средствам массовой информации, делегации могли получать в полном объеме и своевременно;

17. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

18. *вновь подтверждает также* важное значение обеспечения того, чтобы все информационные центры Организации Объединенных Наций отвечали основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии[94];

19. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций[95], в котором он отмечает, что цели процесса объединения остаются в силе, и отмечает его намерение предпринять согласованные усилия для решения проблем, встретившихся при осуществлении процесса объединения в ряде информационных центров;

20. *с озабоченностью отмечает*, что, хотя благодаря совместному размещению информационных центров Организации Объединенных Наций и местных отделений Программы развития Организации Объединенных Наций в некоторой степени удалось улучшить восприятие Организации Объединенных Наций, объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы в целом привело к уменьшению объема реализации программ и сужению круга деятельности, а при переводе информационных центров в общие с Программой помещения нередко приводило к увеличению эксплуатационных расходов и возникновению проблем, связанных с руководством и кадрами, и что в значительной мере политика объединения не во всех случаях обеспечивала достижение поставленной цели - выполнения функций эффективно, действенно и при оптимальных затратах;

21. *просит* Генерального секретаря провести на индивидуальной основе и в первоочередном порядке, всесторонне консультируясь с принимающими правительствами, обзор функционирования объединенных центров и представить свои предложения по этому вопросу, а также представить доклад Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

22. *отмечает*, что Департамент общественной информации намерен подготовить в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций свод руководящих принципов в отношении оперативной основы для деятельности объединенных

---

[94] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение №21* (A/42/21), раздел III.D, рекомендация 36.

[95] A/AC.198/1999/3.

центров, и просит Генерального секретаря представить доклад об этих руководящих принципах, до их внедрения, Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

23. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров;

24. *принимает к сведению* информацию, представленную Генеральным секретарем в его докладе о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1998 году[96], и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии доклад по этому вопросу;

25. *приветствует* действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, консультации с государствами-членами, где это уместно, относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

26. *приветствует также* просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

27. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить доклад об этой деятельности;

28. *заявляет о своей полной поддержке* широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения и совершенствования практики выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций, подчеркивает важное значение выпуска этих пресс-релизов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и просит другие соответствующие органы Генеральной Ассамблеи уделить должное внимание этому вопросу;

29. *подчеркивает*, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 B Генеральной Ассамблеи;

30. *рекомендует* еще более увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций в Интернете на всех имеющихся языках;

31. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме содержащихся в пункте 9 резолюции 38/82 B Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1983 года рекомендаций относительно включения полных программ на французском и креольском языках в программу работы Карибской группы Радиослужбы Организации Объединенных Наций;

32. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о структуре и сфере охвата экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций[97], просит Департамент общественной информации как можно скорее начать осуществление этого экспериментального проекта, в частности посредством установления контактов с заинтересованными государствами-членами и специализированными учреждениями с целью заручиться помощью, необходимой для обеспечения успешного осуществления этого проекта, учитывая при этом необходимость наращивания имеющихся ресурсов и услуг, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии доклад о ходе работы по осуществлению этого проекта;

33. *подчеркивает* сохраняющееся значение использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю через посредство Департамента общественной информации продолжать в полной мере использовать новейшие достижения в области информационных технологий, включая Интернет, для совершенствования, эффективным с точки зрения затрат образом, процесса распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

34. *отмечает* усилия, прилагаемые рядом информационных центров Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные информационные страницы в Интернете на местных языках, и рекомендует Департаменту общественной информации поощрять другие информационные центры к созданию информационных страниц на соответствующих местных языках принимающих стран;

---

[96] A/AC.198/1999/4.

[97] A/AC.198/1999/5.

35. *с признательностью принимает к сведению* со ссылкой на доклад Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении веб-сайтов Организации Объединенных Наций[98] и доклад Генерального секретаря о разработке, обслуживании и обновлении веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех языках[99] усилия Генерального секретаря по разработке и совершенствованию веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, просит его продолжать эти усилия, а также продолжать готовить предложения для рассмотрения Комитетом по информации на его двадцать второй сессии, имея в виду цель достижения модульного паритета между официальными языками и исходя из важности того, что эта цель должна реализовываться эффективным с точки зрения затрат образом и с уделением особого внимания текстовому содержанию;

36. *приветствует* создание Женевской электронной сети для дипломатического корпуса, которая позволила улучшить распространение информации между постоянными представительствами, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и другими международными организациями, базирующимися в Женеве, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку этой важной программе;

37. *выражает свое удовлетворение* программой, осуществляемой Департаментом общественной информации в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из развивающихся стран;

38. *признает* важность работы, выполняемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничества с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

39. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

40. *ссылается* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 B от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и призывает Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

41. *ссылается также* на свою резолюцию 53/1 H от 16 ноября 1998 года, касающуюся международного сотрудничества и координации в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и призывает Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

42. *ссылается* на свою резолюцию 53/59 B и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[100];

43. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

44. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

45. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/83

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[101]*, по докладу Комитета (A/54/579)*

54/83. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций[102], и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

---

[98] A/AC.198/1999/6.

[99] A/AC.198/1999/9 и Corr.1 и 2.

[100] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

[101] Подробную информацию см. в приложении II.

[102] A/54/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

изучив также доклад Генерального секретаря[103],

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 *e* Устава, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении положения в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/60 от 3 декабря 1998 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 *e* Устава, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций[102];

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 *e* Устава продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) в соответствии с установленными процедурами, и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/84

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 153 голосами против 2 при 5 воздержавшихся[104] по докладу Комитета (A/54/580)

[103] A/54/343.

[104] Подробную информацию см. в приложении II.

54/84. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий",

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[105],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и на все свои другие соответствующие резолюции, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий и на их возможности пользоваться своим правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особые обстоятельства географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий к стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, могли бы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий и могли бы также внести весомый вклад в осуществление их права на самоопределение,

будучи обеспокоен любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов несамоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

[105] A/54/23 (Part II), глава V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23*.

учитывая соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* право народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также право использовать свои природные ресурсы и их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. *подтверждает* значение иностранных инвестиций в экономику, осуществляемых в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, с тем чтобы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий;

3. *вновь подтверждает* ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения несамоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. *вновь подтверждает свою обеспокоенность* любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения в Карибском бассейне, тихоокеанском и других регионах, а также их людских ресурсов в ущерб их интересам, и которая осуществляется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

5. *подтверждает* необходимость недопущения любой экономической или иной деятельности, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамоуправляющихся территорий;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. *вновь заявляет*, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов несамоуправляющихся территорий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить полное отсутствие дискриминации в условиях труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда в отношении всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов несамоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. *обращается с призывом* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов несамоуправляющихся территорий;

13. *постановляет* следить за положением в несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов несамоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/85

Принята на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 101 голосом при 52 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[106]*, по докладу Комитета (A/54/581)*

---

[106] Подробную информацию см. в приложении II.

54/85. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем[107] и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[108],

изучив главу доклада Специального комитета, касающуюся данного пункта[109],

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также на другие соответствующие резолюции и решения, в том числе, в частности, на резолюцию 1998/38 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

приветствуя также участие несамоуправляющихся территорий, являющихся ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей во всемирных конференциях по экономическим и социальным вопросам и в специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Центральных учреждениях 30 июня-2 июля 1999 года,

отмечая, что только некоторые специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи несамоуправляющимся территориям,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусматривающие принятие всех надлежащих мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 53/62 от 3 декабря 1998 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[107] и Председателя Специального комитета по

---

[107] A/54/119.

[108] A/AC.109/1999/L.16.

[109] A/54/23 (Part II), глава VII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[108];

2. *рекомендует* всем государствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и просит все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

7. *настоятельно призывает* те специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не оказывали помощь несамоуправляющимся территориям, начать делать это как можно скорее;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи остающимся несамоуправляющимся территориям - в рамках их соответствующих мандатов - в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить информацию в отношении:

a) экологических проблем, с которыми сталкиваются несамоуправляющиеся территории;

b) последствий стихийных бедствий, таких, как ураганы и извержения вулканов, и других экологических проблем, таких, как эрозия пляжей и прибрежной полосы и засухи в этих территориях;

c) путей и средств оказания территориям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, "отмыванием денег" и другими незаконными и преступными видами деятельности;

d) незаконной эксплуатации морских ресурсов территорий и необходимости использовать эти ресурсы на благо населения этих территорий;

10. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

11. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам несамоуправляющихся территорий;

13. *призывает* несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

14. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать участию назначенных и избранных представителей несамоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

15. *рекомендует* всем правительствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам несамоуправляющихся территорий;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

17. *приветствует* принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII)[110], в которой Комиссия призывала создать необходимые механизмы, позволяющие ее ассоциированным членам, в том числе малым островным несамоуправляющимся территориям, участвовать при условии соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи в специальных сессиях Ассамблеи для обзора и оценки хода осуществления программ действий конференций Организации Объединенных Наций, в которых территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, и в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

18. *ссылается* на свою резолюцию 53/189 от 15 декабря 1998 года, в которой она, в частности, призвала ассоциированных членов региональных экономических комиссий принять участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств при условии соблюдения правил процедуры Ассамблеи и в процессе подготовки к ней в том же качестве наблюдателей, что и на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Бриджтауне 25 апреля-6 мая 1994 года;

19. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение надлежащих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

20. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

21. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для ее выполнения, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *предлагает* Специальному комитету продолжать рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/86

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/582)

54/86. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/63 от 3 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки[111], подготовленный в соответствии с ее резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимо для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[111];

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и по мере возможности предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

---

[110] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №21* (E/1998/41), глава III.G.

[111] A/54/267.

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/87

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/584)

54/87. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 53/64 от 3 декабря 1998 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутыми в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары[112],

ссылаясь на все резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

с удовлетворением отмечая также договоренности[113], достигнутые обеими сторонами в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров, направленных на осуществление плана урегулирования, и подчеркивая то значение, которое она придает полному, справедливому и добросовестному осуществлению плана урегулирования и договоренностей, направленных на его осуществление,

с удовлетворением отмечая далее прогресс, достигнутый в деле осуществления плана урегулирования с декабря 1997 года,

принимая к сведению резолюции Совета Безопасности 1131 (1997) от 29 сентября 1997 года и 1198 (1998) от 18 сентября 1998 года, 1204 (1998) от 30 октября 1998 года, 1215 (1998) от 17 декабря 1998 года, 1224 (1999) от 28 января 1999 года, 1228 (1999) от 11 февраля 1999 года, 1232 (1999) от 30 марта 1999 года, 1235 (1999) от 30 апреля 1999 года, 1238 (1999) от 14 мая 1999 года и 1263 (1999) от 13 сентября 1999 года,

приветствуя принятие обеими сторонами детальных условий осуществления пакета мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса, процесса обжалования и пересмотренного графика осуществления[114],

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[115],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[116],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[116];

2. *вновь с удовлетворением принимает к сведению* договоренности[113], достигнутые между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в отношении осуществления плана урегулирования[112] в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров под эгидой Личного посланника Генерального секретаря Джеймса Бейкера III, и настоятельно призывает стороны осуществить эти договоренности в полном объеме и добросовестно;

3. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника по обеспечению достижения этих договоренностей, а также сотрудничество, продемонстрированное обеими сторонами, и настоятельно призывает их продолжать такое сотрудничество в целях содействия быстрому осуществлению плана урегулирования;

4. *настоятельно призывает* обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником, а также его Специальным представителем и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать осуществление плана урегулирования и достигнутых договоренностей в отношении его осуществления;

---

[112] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1990 года*, документ S/21360; и там же, *сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года*, документ S/22464.

[113] Там же, *пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года*, документы S/1997/742 и Add.1.

[114] См. S/1999/483/Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

[115] A/54/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

[116] A/54/337.

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления плана урегулирования, и в этой связи призывает обе стороны всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем, его Личным посланником и Специальным представителем в деле осуществления различных этапов плана урегулирования;

6. *настоятельно призывает* обе стороны добросовестно и неукоснительно осуществлять пакет мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса, процесса обжалования и пересмотренного графика осуществления;

7. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования;

8. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и проведению под наблюдением Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства беспристрастного и свободного от каких бы то ни было ограничений референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

9. *принимает к сведению* резолюции 1131 (1997), 1238 (1999) и 1263 (1999) Совета Безопасности;

10. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом позитивного хода осуществления плана урегулирования и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/88

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/584)

54/88. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии[117],

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения конструктивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях создания основы для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. *приветствует* произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых может служить подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения между представителями Новой Каледонии и правительством Франции[118];

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны вести в интересах всего народа Новой Каледонии в рамках Нумейского соглашения их диалог в духе согласия;

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в контексте политического и социального устройства Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

4. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможного членства или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, в соответствии с действующим в них регламентом;

5. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

6. *приветствует* тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран тихоокеанского региона;

---

[117] A/54/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

[118] A/AC.109/2114, приложение.

7. *призывает* управляющую державу препровождать Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

9. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских и Нумейского соглашений достижению большего прогресса в области жилищного строительства, занятости, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *подтверждает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *принимает к сведению* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию "Зонеко", цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

13. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и конструктивные меры французских и территориальных властей по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая установление более тесных отношений со странами - членами Южнотихоокеанского форума;

14. *приветствует* в этой связи предоставление Новой Каледонии статуса наблюдателя на Южнотихоокеанском форуме, продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций стран южнотихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны - члены Южнотихоокеанского форума;

15. *постановляет* постоянно держать в поле зрения происходящие в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения процессы;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/89

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/584)

54/89. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау[119],

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего органа власти на Токелау) от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций, касающихся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 53/66 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1998 года,

напоминая далее о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного союза электросвязи,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

---

[119] A/54/23 (Part II), глава XI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *отмечает далее* инаугурацию в 1999 году по итогам выборов, проведенных в деревнях на основе предоставленного взрослому населению всеобщего избирательного права, национального органа управления;

4. *высоко оценивает* предпринимаемые Токелау усилия по выработке особого конституционного курса с учетом своих уникальных традиций и условий;

5. *высоко оценивает также* основанные на широком опросе своего народа нынешние инициативы и усилия Токелау по созданию подлинного "дома Токелау", признавая роль деревни в качестве основы Токелау, а также необходимость продолжения процесса укрепления базы национального самоуправления и цель создания потенциала для устойчивого экономического выживания;

6. *признает*, что внимание уделяется сейчас более общим вопросам управления, включая обновление финансовых положений, в целях установления на местах четкого порядка подчинения в сфере национального и деревенского управления;

7. *отмечает*, что с учетом стремления Токелау правительство Новой Зеландии приняло законодательство с целью обеспечить возможность для того, чтобы ответственность за государственную службу Токелау перешла от Председателя Комиссии по государственной службе Новой Зеландии к Токелау, в сроки, которые будут установлены по взаимной договоренности, когда Токелау создаст надлежащую местную систему обеспечения занятости;

8. *признает* необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достигнуть максимально возможной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

9. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно его будущего статуса;

10. *приветствует также* заявление о сотрудничестве между Новой Зеландией и Токелау в сфере оказания официальной помощи в целях развития, в котором определяются направление и широкая структура предоставляемой Новой Зеландией Токелау официальной помощи в целях развития для более эффективного удовлетворения в среднесрочном плане новых потребностей в сферах развития и управления;

11. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Токелау по мере дальнейшего развития ее экономической структуры и структуры управления в контексте продолжающегося в ней процесса конституционного развития;

12. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ 54/90 A и B

A

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/584)

B

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 6 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/584)

54/90. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[120],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

---

[120] A/54/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №23.*

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже спустя 39 лет после принятия Декларации еще остается ряд несамоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2000 году и плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[121],

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых несамоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, и в то же время учитывая необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая программы действий Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию, Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и других соответствующих всемирных конференций,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

отмечая, что Специальный комитет провел 25-27 мая 1999 года в Кастри, Сент-Люсия, карибский региональный семинар, чтобы заслушать мнения представителей территорий, а также правительств и организаций стран региона для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания политического статуса народов территорий и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуя также в этой связи, что Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей несамоуправляющихся территорий, в качестве одного из средств, способствующих выполнению его мандата, и признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных

[121] См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1, приложение.

Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в отдельные территории уже в течение длительного периода времени и что такие выездные миссии в некоторые территории не направлялись вообще,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

отмечая продолжающиеся усилия Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Ассамблеи;

3. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *е* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессов, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;

5. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;

6. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

9. *подчеркивает*, что для ликвидации колониализма необходимо всестороннее и конструктивное сотрудничество всех соответствующих сторон, и отмечает с обеспокоенностью, что осуществление плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма не может быть завершено к 2000 году;

10. *призывает* управляющие державы приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи с целью разработки стратегии осуществления положений статьи 73 Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на период после 2000 года;

11. *отмечает* особые обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящий в них процесс политических преобразований, ведущий к самоопределению;

12. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всемерную поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации, принятых со времени провозглашения Международного десятилетия за искоренение колониализма;

15. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу.

B

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A выше,

I. *Американское Самоа*

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между островом и Соединенными Штатами Америки,

с интересом принимая к сведению заявление, с которым выступил губернатор Американского Самоа на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16-18 июня 1998 года, и предоставленную им информацию о политическом и экономическом положении в Американском Самоа[122],

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что испытываемые территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на предоставляемые государством услуги со стороны населения, численность которого быстро растет, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по укреплению потенциала в области управления финансами и других функций правительства территории;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам губернатором Американского Самоа предложение направить выездную миссию в эту территорию;

II. *Ангилья*

принимая во внимание продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана в отношении политики страны на 1993-1997 годы и соответствующего плана на следующий период приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого оффшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

3. *с удовлетворением отмечает* страновые рамки сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций на период 1997-1999 годов, осуществляемые в настоящее время после консультаций с правительством этой территории и основными партнерами по процессу развития из системы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров;

4. *с удовлетворением отмечает также* вынесенное Программой развития Организации Объединенных Наций заключение о том, что эта территория добилась значительного прогресса в области устойчивого развития человеческого потенциала и в усилиях по обеспечению рационального использования и сохранения окружающей среды, которые были предусмотрены в национальном плане развития туризма;

5. *с удовлетворением отмечает далее* вынесенное Карибским банком развития в его докладе об этой территории за 1998 год заключение о том, что среднесрочные и долгосрочные перспективы развития экономики Ангильи являются благоприятными;

[122] См. A/AC.109/2121, пункт 28.

III. *Бермудские острова*

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая также налаживание демократического процесса и плавную смену правительства в ноябре 1998 года,

отмечая далее замечания, высказанные управляющей державой в ее недавно опубликованном "белом документе" "Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории"[123],

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия военных баз и объектов Соединенных Штатов Америки в территории;

IV. *Британские Виргинские острова*

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 17 мая 1999 года,

отмечая также результаты проведенного в 1993-1994 годах пересмотра конституционного устройства, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее подверженность воздействию внешних факторов;

V. *Каймановы острова*

отмечая проведенный в 1992-1993 годах пересмотр конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории показатель объема доходов в расчете на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна, а безработица практически отсутствует,

отмечая принимаемые правительством территории меры по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая подверженность территории обороту наркотиков, отмыванию денег и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

[123] A/AC.109/1999/1, приложение.

5. *с удовлетворением отмечает* осуществление страновых рамок сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций для этой территории, которые призваны определить национальные приоритеты в области развития и потребности в помощи со стороны Организации Объединенных Наций;

VI. *Гуам*

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 52/77 A и B Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1997 года,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка несамоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития взаимоотношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

отмечая предложение о закрытии и перепрофилировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки в Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии[124],

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся 25-27 мая 1999 года в Кастри, Сент-Люсия, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

1. *просит* управляющую державу сотрудничать с Комиссией Гуама по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро, с тем чтобы содействовать деколонизации Гуама, и регулярно информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, одобренное населением Гуама, побуждает управляющую державу и правительство территории продолжить переговоры по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

3. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

4. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли населению территории;

5. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

6. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

7. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

VII. *Монтсеррат*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили избранные представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся 25-27 мая 1999 года в Кастри, Сент-Люсия, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате,

---

[124] См. A/AC.109/2058, пункт 33 (20).

принимая к сведению заявление главного министра Монтсеррата, с которым он выступил 22 мая 1998 года в связи с проведением Недели солидарности с народами всех колониальных территорий, борющимися за свободу, независимость и права человека[125],

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в эту территорию в 1982 году,

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и проведение в территории в ноябре 1996 года всеобщих выборов,

принимая к сведению сообщение о заявлении главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с озабоченностью катастрофические последствия извержения вулкана Суфриер, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории в связи с чрезвычайной ситуацией, сложившейся в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с озабоченностью, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать в срочном порядке оказывать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

3. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную Карибским сообществом при строительстве жилья в безопасной зоне для смягчения его нехватки, вызванной повлекшим за собой экономический и гуманитарный кризис извержением вулкана Суфриер, а также материальную и финансовую поддержку, оказанную международным сообществом, с тем чтобы помочь облегчить вызванные этим кризисом страдания;

VIII. *Питкэрн*

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

IX. *Остров Святой Елены*

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

отмечая, что комиссия по обзору для изучения действующей конституции, назначенная по просьбе Законодательного совета острова Святой Елены, представила свои рекомендации в марте 1999 года и что члены Законодательного совета в настоящее время рассматривают эти рекомендации,

отмечая также готовность управляющей державы внимательно рассмотреть рекомендации по конкретным предложениям относительно конституционных изменений, поступившим от правительств заморских территорий, как отмечается в его "белом документе" "Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории"[123],

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия, и продолжающиеся переговоры, направленные на обеспечение того, чтобы гражданские воздушные суда, выполняющие чартерные рейсы, могли совершать посадку на острове Вознесения,

отмечая с озабоченностью проблему безработицы на острове и отмечая совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению целый ряд заявлений членов Законодательного совета острова Святой Елены по поводу конституции и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены;

---

[125] См. A/AC.109/SR.1486.

2. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории;

X. *Острова Тёркс и Кайкос*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили министр-член кабинета, а также член Законодательного совета территории от оппозиции на карибском региональном семинаре, состоявшемся 21-23 мая 1997 года в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос[126],

отмечая победу Народного демократического движения на выборах в Законодательный совет, состоявшихся в марте 1999 года,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

отмечая с озабоченностью незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

5. *с удовлетворением отмечает* вынесенное Карибским банком развития в его докладе за 1998 год заключение о том, что рост экономики, характеризовавшейся высокими показателями объема производства, продолжался на фоне низких темпов инфляции;

6. *с удовлетворением отмечает также* утверждение Программой развития Организации Объединенных Наций первых страновых рамок сотрудничества на период 1998-2002 годов, предусматривающих, в частности, оказание содействия в разработке национального комплексного плана развития, в котором будут установлены процедуры для определения национальных приоритетов в области развития на 10-летний период с уделением особого внимания проблемам, связанным со здравоохранением, народонаселением, образованием, туризмом и экономическим и социальным развитием;

XI. *Виргинские острова Соединенных Штатов*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся 25-27 мая 1999 года в Кастри, Сент-Люсия, и предоставленную им информацию,

отмечая, что, хотя 80,4 процента из 27,5 процента избирателей, участвовавших в референдуме о политическом статусе территории, состоявшемся 11 октября 1993 года, поддержали существующие соглашения с управляющей державой о статусе территории, закон требует участия 50 процентов зарегистрированных избирателей для того, чтобы результаты были объявлены имеющими юридическую силу, и поэтому вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая также, что правительство территории попрежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая далее необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в оффшорный центр финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая заинтересованность территории в присоединении к Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь

[126] См. A/AC.109/2089, пункт 29.

в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что этой территории, уже имеющей крупную задолженность, пришлось заимствовать у одного из коммерческих банков сумму в размере 21 млн. долл. США для осуществления своей программы решения проблемы компьютерного сбоя в 2000 году, и призывает к обеспечению несамоуправляющимся территориям возможности воспользоваться программой решения проблемы 2000 года Организации Объединенных Наций;

5. *отмечает* тот факт, что в результате проведенных в ноябре 1998 года в этой территории всеобщих выборов произошла упорядоченная передача власти;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что правительство территории сталкивается с серьезными финансовыми проблемами, в результате чего образовался накопленный долг в размере более 1 млрд. долл. США;

7. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринимаемые недавно избранным правительством территории в целях преодоления бюджетно-финансового кризиса, и призывает управляющую державу оказать территории любую необходимую помощь для смягчения остроты кризиса, в том числе путем освобождения от соответствующих долгов и предоставления займов.

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/196	Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития	197
54/197	На пути к стабильной и справедливой международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах	198
54/198	Международная торговля и развитие	202
54/199	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	206
54/200	Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран	208
54/201	Наука и техника в целях развития	208
54/202	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	211
54/203	Второе Десятилетие промышленного развития Африки	216
54/204	Предпринимательство и развитие	217
54/205	Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств	219
54/206	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	219
54/207	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат	220
54/208	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	220
54/209	Последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	221
54/210	Женщины в процессе развития	222
54/211	Развитие людских ресурсов в целях развития	225
54/212	Международная миграция и развитие	226
54/213	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	229
54/214	Сохранение и устойчивое развитие лесных экосистем Центральной Африки	229
54/215	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	230
54/216	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	232
54/217	Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития	233
54/218	Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	234

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/219	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы	236
54/220	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	238
54/221	Конвенция о биологическом разнообразии	239
54/222	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	241
54/223	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	242
54/224	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	244
54/225	Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития	245
54/226	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами	247
54/227	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки	249
54/228	Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия	251
54/229	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	251
54/230	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	252
54/231	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	253
54/232	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	255
54/235	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	258

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/196

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/585/Add.1)

54/196. Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/179 от 18 декабря 1997 года и 53/173 от 15 декабря 1998 года,

принимая к сведению доклад Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по финансированию развития[1],

принимая к сведению также резолюцию 1999/51 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями,

1. *одобряет* доклад Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по финансированию развития[1] в качестве важного вклада в продолжение процесса, поскольку он обеспечивает рамки и ориентиры для определения содержания, повестки дня и формы мероприятия, завершающего рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития, а также процесса подготовки к нему;

2. *постановляет* созвать в 2001 году межправительственное мероприятие высокого уровня - встречу политических руководителей, как минимум на уровне министров, по вопросу о финансировании развития, в контексте пункта 20 доклада Рабочей группы;

3. *постановляет также*, что на межправительственном мероприятии высокого уровня в 2001 году будут целостно рассматриваться национальные, международные и системные проблемы финансирования в целях развития в контексте глобализации и взаимозависимости и при этом будут также рассматриваться проблемы развития с позиций финансирования; в этом общем контексте на мероприятии будет также рассматриваться вопрос о мобилизации финансовых ресурсов для полного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, и осуществления Повестки дня для развития[2], в частности в целях искоренения нищеты;

4. *подтверждает*, что, как указывается в докладе Рабочей группы, и подготовительный процесс, и межправительственное мероприятие высокого уровня должны проводиться при участии всех соответствующих заинтересованных сторон;

5. *постановляет* учредить межправительственный Подготовительный комитет, открытый для участия всех государств, для основной подготовки к межправительственному мероприятию высокого уровня;

6. *постановляет также*, что на своей возобновленной организационной сессии Подготовительный комитет, опираясь на результаты консультаций, которые будут гибко проводиться со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, рассмотрит новаторские способы и механизмы содействия активному привлечению всех соответствующих заинтересованных сторон как к подготовительному процессу, так и к межправительственному мероприятию высокого уровня;

7. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами в контексте пунктов 20 и 21 доклада Рабочей группы и пунктов 17 и 18 резолюции 1999/51 Экономического и Социального Совета как можно скорее начать со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в частности Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией, предварительные консультации относительно возможных способов их участия как в основном подготовительном процессе, так и в межправительственном мероприятии высокого уровня, а также просит Генерального секретаря представить результаты этих консультаций Подготовительному комитету для рассмотрения на первой части его организационной сессии;

8. *постановляет* образовать Бюро Подготовительного комитета в составе пятнадцати представителей государств - членов в Организации Объединенных Наций, отобранных в соответствии с принципом справедливого географического представительства и под руководством двух сопредседателей;

9. *постановляет также* провести первую организационную сессию Подготовительного комитета как можно скорее, но не позднее конца января 2000 года, для избрания Бюро и просит в связи с этим Председателя Генеральной Ассамблеи как можно скорее начать консультации с государствами-членами;

10. *просит* Бюро, в частности, в контексте пунктов 20 и 21 доклада Рабочей группы и пунктов 17 и 18 резолюции 1999/51 Экономического и Социального Совета и при дальнейшем содействии Генерального секретаря продолжить со всеми соответствующими заинтересованными сторонами консультации относительно способов их участия - включая возможность создания совместной целевой группы - как в основном подготовительном процессе, так и в межправительственном мероприятии высокого уровня, а также просит Бюро представить Подготовительному комитету на его возобновленной организационной сессии предложения относительно способов участия всех соответствующих заинтересованных сторон;

11. *постановляет* провести возобновленную организационную сессию Подготовительного комитета как можно скорее, но не позднее марта 2000 года, для рассмотрения на основе доклада Рабочей группы и предложений о способах участия, которые представит Бюро, а также с учетом результатов консультаций, проведенных Генеральным секретарем, следующих вопросов, касающихся:

a) формы заключительного мероприятия, включая возможность созыва встречи на высшем уровне,

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №28* (A/54/28).

[2] Резолюция 51/240, приложение.

международной конференции, специальной сессии Генеральной Ассамблеи или иного международного межправительственного форума высокого уровня по вопросу о финансировании развития;

b) места проведения заключительного мероприятия;

c) даты, продолжительности и формата заключительного мероприятия;

d) уточнения повестки дня;

e) способов привлечения как к подготовительному процессу, так и к межправительственному мероприятию высокого уровня заинтересованных организаций, а именно:

i) Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации, в том числе секретариата и государств-членов и государств-наблюдателей последней;

ii) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональных комиссий;

f) способов участия других заинтересованных сторон, особенно неправительственных организаций и частного сектора, как в подготовительном процессе, так и в межправительственном мероприятии высокого уровня;

g) программы работы Подготовительного комитета;

12. *постановляет также* провести первую основную сессию Подготовительного комитета в мае 2000 года;

13. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о направлении экспертов для участия в подготовительном процессе и призывает двусторонних и многосторонних доноров содействовать участию развивающихся стран как в подготовительном процессе, так и в межправительственном мероприятии высокого уровня;

14. *призывает* соответствующие инстанции системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональные комиссии, а также региональные банки развития и все другие соответствующие заинтересованные стороны представить материалы для рассмотрения в ходе подготовительного процесса;

15. *просит* соответствующие инстанции системы Организации Объединенных Наций в соответствии с их мандатами учитывать график работы Подготовительного комитета и заседаний региональных комиссий при оказании странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, содействия в подготовке к обсуждению вопросов финансирования в целях развития;

16. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию учитывать график работы Подготовительного комитета и заседаний региональных комиссий при оказании развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в подготовке к обсуждению вопросов финансирования в целях развития;

17. *просит* Генерального секретаря, действуя в тесной консультации со всеми государствами-членами, предоставить для Подготовительного комитета и межправительственного мероприятия высокого уровня секретариат, располагающий надлежащими кадровыми и иными ресурсами, соизмеримыми с уровнем мероприятия, предлагает в связи с этим Генеральному секретарю изучить в консультации со всеми соответствующими заинтересованными организациями возможность использования в этом секретариате в надлежащих случаях сотрудников этих заинтересованных организаций, а также просит Генерального секретаря представить Подготовительному комитету на его возобновленной организационной сессии предложения на этот счет в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

18. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об общей работе, проделанной в связи с рассмотрением на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/197

Принята на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 1[3], при этом никто не воздержался, по докладу Комитета (A/54/585/Add.2)

54/197. На пути к стабильной и справедливой международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 53/172 от 15 декабря 1998 года о финансовом кризисе и его последствиях для роста и развития, особенно в развивающихся странах,

отмечая региональную встречу высокого уровня по теме "Построение стабильной и предсказуемой международной финансовой системы и связь этой системы с социальным развитием", которая была проведена в Мехико 5 - 7 сентября 1999 года в сотрудничестве с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в целях содействия процессу, начатому Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/172,

признавая, что усиление глобализации финансовых рынков и потоков капитала ставит перед правительствами, многосторонними финансовыми учреждениями и международным сообществом в целом новые трудные задачи и открывает новые возможности для мобилизации адекватных и более стабильных

[3] Подробную информацию см. в приложении II.

ресурсов для содействия экономическому развитию и росту общественного благосостояния,

подчеркивая важность выделения адекватных финансовых ресурсов на цели развития всех стран, в особенности развивающихся стран, среди прочего по линии потоков государственных и частных финансовых ресурсов, международной торговли, официальной помощи в целях развития и адекватного уровня финансовой поддержки для облегчения бремени задолженности, в частности соглашения об общем плане финансирования для расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, а также мобилизации внутренних ресурсов, и подчеркивая, что всеобъемлющее и комплексное рассмотрение этих вопросов должно продолжаться в рамках диалога и сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями,

будучи глубоко обеспокоена общей тенденцией к сокращению официальной помощи в целях развития, которая является одним из важных внешних ресурсов для финансирования развития и важным источником поддержки усилий развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, по созданию благоприятных условий для искоренения нищеты и удовлетворения основных социальных потребностей, особенно в тех случаях, когда потоки частного капитала могут либо быть недостаточными, либо отсутствовать вовсе,

особо отмечая важность нахождения долгосрочного решения проблемы выполнения развивающимися странами своих обязательств по погашению и обслуживанию внешней задолженности в целях высвобождения ресурсов для финансирования их усилий в области развития, приветствуя в связи с этим Кёльнскую инициативу в отношении задолженности, выдвинутую в июне 1999 года, и недавние решения Международного валютного фонда и Всемирного банка, касающиеся расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, которая призвана обеспечить более радикальное, широкое и быстрое облегчение бремени задолженности, и в связи с этим подчеркивая необходимость честного, справедливого и транспарентного распределения бремени в международном сообществе государственных кредиторов и среди других стран-доноров,

отмечая установление Международным валютным фондом кредитных лимитов на случай непредвиденных обстоятельств и усилия по созданию и расширению региональных резервов в некоторых регионах,

выражая мнение о необходимости достижения в рамках будущих многосторонних торговых переговоров, в частности, договоренностей о расширении доступа на рынки товаров и услуг, представляющих интерес для развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, с точки зрения экспорта, с учетом того, что торговля является одним из важных источников финансовых ресурсов для их усилий в области развития,

учитывая необходимость того, чтобы преимуществами растущей интеграции глобальных рынков пользовались все страны и народы, в частности развивающиеся страны и особенно наименее развитые из них, отмечая, что, хотя некоторым развивающимся странам удалось воспользоваться глобализацией финансовых ресурсов, их число было ограниченным, поскольку в одни страны потоки капитала могут не поступать вовсе, в другие страны они могут поступать в недостаточном объеме, а в третьих странах они могут направляться в чересчур узкоспециализированные области, чтобы удовлетворить их потребности, в особенности наименее развитых из них, и отмечая в связи с этим необходимость расширения потоков частного капитала при одновременном уменьшении опасности непредсказуемых колебаний этих потоков и расширении доступа к ним развивающихся стран,

отмечая желательность наличия механизмов финансового регулирования, с тем чтобы мобильность капитала приносила пользу развивающимся странам, а не подрывала их усилия в области развития, и отмечая, в частности, что потоки краткосрочного спекулятивного капитала вследствие их крайней неустойчивости зачастую могут оказывать негативное воздействие на достижение долгосрочных целей развивающихся стран,

выражая сожаление по поводу того, что недавний финансовый кризис привел к значительному замедлению экономического роста в развивающихся странах и других затронутых им странах и имел негативные последствия для социального развития, оказав самое сильное воздействие на положение наиболее уязвимых, и отмечая в связи с этим, что по мере того, как в отдельных регионах и секторах преодолеваются некоторые наиболее заметные последствия этого кризиса, следует продолжать осуществление широкого круга реформ для укрепления международной финансовой системы и принятия и реализации на практике экономических и правовых рамок, подтверждая в то же время необходимость продолжения осуществления отдельными странами усилий в целях недопущения повторения подобных кризисов,

признавая, что последние финансовые кризисы выявили недостатки нынешней международной финансовой системы, и обращая особое внимание на настоятельную необходимость продолжения работы над широким кругом реформ для создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, с тем чтобы она могла более эффективно и своевременно реагировать на новые трудовые задачи развития в контексте глобальной финансовой интеграции,

особо отмечая, что Организация Объединенных Наций, выполняя свою функцию по содействию развитию, в частности развивающихся стран, играет важную роль в международных усилиях по формированию необходимого международного консенсуса в отношении продолжения осуществления широкого круга реформ, необходимых для создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка в мировой экономике,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[4] и записку Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию[5] о финансовом кризисе и его последствиях для роста и развития, особенно в развивающихся странах, доклад Целевой группы Исполнительного комитета

[4] A/54/471.

[5] A/54/512/Add.1.

по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, озаглавленный "К новой международной финансовой системе"[6], *"Обзор мирового экономического и социального положения, 1999 год"*[7] и *"Доклад о торговле и развитии, 1999 год"*[8];

2. *особо отмечает* необходимость возобновления на национальном, региональном и международном уровнях усилий для содействия укреплению международной финансовой стабильности и совершенствования с этой целью потенциала в области раннего предупреждения, предотвращения и реагирования для своевременного урегулирования чрезвычайных ситуаций и недопущения распространения финансовых кризисов, исходя из всеобъемлющей и долгосрочной перспективы, при сохранении способности реагировать на трудные задачи развития и обеспечивать защиту наиболее уязвимых стран и социальных групп;

3. *подчеркивает* важность наличия благоприятных международных условий благодаря активным совместным усилиям всех стран и учреждений по содействию глобальному экономическому развитию и с этой целью призывает все страны, в особенности крупнейшие промышленно развитые страны, обладающие значительным весом с точки зрения влияния на мировой экономический рост, принять и проводить в жизнь согласованную политику, способствующую мировому экономическому росту и международной финансовой стабильности и содействующую созданию внешнеэкономических условий, благоприятных для обеспечения повсеместного экономического подъема, включая полное восстановление экономики стран, пострадавших от кризиса;

4. *признает* важное значение международной финансовой стабильности и в связи с этим предлагает развитым странам, в особенности крупнейшим промышленно развитым странам, при разработке своей макроэкономической политики учитывать приоритеты, в частности приоритеты развивающихся стран, в области роста и развития;

5. *подчеркивает* важность наличия на национальном уровне прочных национальных учреждений для содействия обеспечению роста и развития, в частности посредством проведения рациональной макроэкономической политики и политики, нацеленной на укрепление систем регулирования деятельности финансовых и банковских секторов и надзора за ними, включая наличие надлежащих институциональных механизмов как в странах происхождения, так и в странах назначения потоков международного капитала;

6. *признает* важность улучшения перспектив роста и развития наименее развитых стран, которые остаются беднейшей и наиболее уязвимой частью международного сообщества, и призывает партнеров по процессу развития продолжать усилия по увеличению объема официальной помощи в целях развития и усилия, нацеленные на обеспечение еще большего облегчения бремени задолженности, расширение доступа на рынки и усиление поддержки платежного баланса;

7. *подчеркивает* необходимость проведения в соответствующих учреждениях и на соответствующих форумах постоянного и конструктивного диалога между развитыми и развивающимися странами, в том числе на региональном и субрегиональном уровнях, в отношении необходимости продолжения международным сообществом совместной работы по выработке подходов к укреплению финансовой стабильности и по вопросам, связанным с укреплением и реформированием международной финансовой системы, и в связи с этим вновь заявляет о необходимости расширения и активизации участия развивающихся стран в процессе принятия международных экономических решений в целях повышения результативности работы международных финансовых учреждений и механизмов, которые могут эффективно представлять интересы всех соответствующих сторон;

8. *рекомендует* углублять диалог между Экономическим и Социальным Советом и бреттон-вудскими учреждениями в целях содействия проведению широкого круга реформ, необходимых в такой международной финансовой системе, которая отражала бы глобальные интересы международного сообщества, и в связи с этим рекомендует на их следующем совещании высокого уровня уделить первоочередное внимание рассмотрению условий, необходимых для создания более прочной и стабильной международной финансовой системы, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка в мировой экономике;

9. *особо отмечает*, что международным финансовым учреждениям при разработке стратегических рекомендаций и оказании помощи в осуществлении программ перестройки следует обеспечивать, чтобы в них учитывалась специфика соответствующих стран и особые нужды развивающихся стран, и следует прилагать усилия в целях достижения наиболее оптимальных результатов с точки зрения роста и развития, включая искоренение нищеты, в частности посредством поддержания эффективного объема социальных расходов, определяемого каждой страной в соответствии с ее национальными стратегиями социально-экономического развития;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уточнения роли и укрепления потенциала международных, региональных и субрегиональных финансовых учреждений в области своевременного и эффективного предупреждения, регулирования и преодоления международных финансовых кризисов, рекомендует прилагать усилия, направленные на повышение стабилизирующей роли региональных и субрегиональных финансовых учреждений и механизмов в деле содействия урегулированию кредитно-денежных и финансовых вопросов в соответствии с мандатом каждого такого учреждения, и просит региональные комиссии представить свои мнения по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии в рамках их очередных докладов Экономическому и Социальному Совету;

11. *особо отмечает* необходимость дальнейшего укрепления потенциала и процедур раннего предупреждения для предотвращения финансовых кризисов или, в соответствующих случаях, принятия своевре-

---

[6] См. www.un.org/esa/coordination/ecesa/eces99-1.htm.

[7] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.II.C.1.

[8] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.II.D.1.

менных мер по устранению угрозы их возникновения и в связи с этим рекомендует Международному валютному фонду и другим соответствующим международным и региональным учреждениям продолжать свои усилия по содействию этому процессу;

12. *обращает особое внимание* на необходимость укрепления финансовой стабильности во всем мире, в том числе посредством предоставления международным финансовым учреждениям, в частности Международному валютному фонду, достаточных ресурсов для своевременного выделения средств на оказание чрезвычайной помощи странам, пострадавшим от финансовых кризисов;

13. *подчеркивает*, что либерализация режима операций по счету движения капиталов должна осуществляться упорядоченно, постепенно и в тщательно выверенной последовательности, параллельно с укреплением способности стран справляться с ее последствиями, обращает особое внимание на исключительную важность устойчивых национальных финансовых систем и эффективных механизмов надзора за банковской деятельностью, предлагает Международному валютному фонду, Всемирному банку и соответствующим международным регулирующим органам внести свой вклад в этот процесс и в связи с этим признает, что все страны имеют право независимо регламентировать режим операций по счету движения капиталов в соответствии с их собственными национальными приоритетами и потребностями;

14. *подтверждает* необходимость упрочения международной и национальных финансовых систем посредством повышения эффективности национального, регионального и международного наблюдения как за государственным, так и за частным секторами на основе, в частности, повышения в соответствующих случаях доступности и транспарентности информации и принятия возможных дополнительных нормативных и добровольных мер по преданию гласности информации об участниках финансового рынка, включая международных институциональных инвесторов, особенно в отношении операций с большой долей заемных средств, и в связи с этим вновь подтверждает также важность продолжения на соответствующих форумах работы по решению вопросов, связанных с наблюдением, транспарентностью и преданием гласности информации, регулированием и надзором;

15. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества между Всемирным банком и Международным валютным фондом в таких специфических областях, где необходимо сотрудничество, как финансовый сектор, признавая при этом особые мандаты этих двух учреждений, и подчеркивает также необходимость учета учреждениями, занимающимися проблемами финансовых кризисов, общей цели содействия долгосрочному развитию;

16. *призывает* активизировать национальные, региональные и международные усилия по содействию расширению участия частного сектора в деле предупреждения и преодоления финансовых кризисов, обращает особое внимание в связи с этим на важное значение более справедливого распределения издержек, связанных с осуществлением корректировок, между государственным и частным секторами и между должниками, кредиторами и инвесторами и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят пятой сессии о проделанной ею работе в этой области;

17. *вновь обращается с призывом* к международному сообществу прилагать усилия на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы содействовать сведению к минимуму негативных последствий крайней неустойчивости глобальных финансовых потоков, и в связи с этим вновь указывает на необходимость рассмотрения вопроса о создании нормативной базы для регулирования потоков краткосрочного капитала и купли-продажи валют, и предлагает Международному валютному фонду и соответствующим регулирующим органам содействовать этому процессу;

18. *особо отмечает* важность того, чтобы производимая учреждениями частного сектора оценка рисков, связанных с кредитованием правительств, основывалась на объективных и транспарентных параметрах, и в связи с этим предлагает соответствующим национальным, региональным и международным регулирующим органам внести свой вклад в разработку надлежащих стандартов для обеспечения того, чтобы учреждения, занимающиеся оценкой рисков, своевременно и регулярно предоставляли полную и точную информацию;

19. *рекомендует* Всемирному банку и региональным банкам развития продолжать усилия по оказанию правительствам помощи в преодолении социальных последствий кризисов, в частности посредством укрепления систем социальной защиты в развивающихся странах, особенно в интересах наиболее уязвимых групп, не упуская при этом из виду долгосрочных целей развития;

20. *просит* Генерального секретаря поддерживать, в частности в рамках сотрудничества с региональными комиссиями, региональные и субрегиональные инициативы, ведущуюся работу по определению мер, которые будут способствовать повышению стабильности и предсказуемости международной финансовой системы, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах, и в связи с этим просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят пятой сессии о результатах этой деятельности;

21. *просит также* Генерального секретаря, действуя в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональные комиссии, в рамках их соответствующих мандатов и в консультации с бреттон-вудскими учреждениями, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту "Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами", включив в него результаты анализа нынешних тенденций в динамике глобальных финансовых потоков и рекомендации в отношении программ действий по созданию более прочной и стабильной международной финансовой системы, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно развивающихся стран, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка в мировой экономике;

22. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи препроводить настоящую резолюцию Совету исполнительных директоров Всемирного банка и Исполнительному совету Международного валютного фонда, с тем чтобы они ознакомились с ней и использовали ее положения при обсуждении затрагиваемых в ней вопросов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/198

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/585/Add.3 и Corr.1)

54/198. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, 51/167 от 16 декабря 1996 года, 52/182 от 18 декабря 1997 года и 53/170 от 15 декабря 1998 года, а также соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и связанным с ними вопросам,

вновь подтверждая также итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенной в Мидранде, Южная Африка[9], которые закладывают важную основу для содействия партнерству в интересах роста и развития,

подчеркивая, что благоприятные и подходящие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая также, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику по обеспечению устойчивого развития,

отмечая необходимость либерализации многосторонней торговли и отмечая также, что большое число развивающихся стран взяли на себя права и обязательства Всемирной торговой организации, не имея возможности полностью использовать преимущества, связанные с системой многосторонней торговли, и принимать в ней полное участие, и что существует необходимость в дальнейшей либерализации и расширении доступа на рынки, в том числе в тех областях и для тех видов продукции, которые представляют особый интерес для развивающихся стран,

отмечая также важность оказания развивающимся странам помощи в создании возможностей для действенного участия в международной торговле,

подчеркивая, что всестороннее и неукоснительное выполнение обязательств и обязанностей в рамках многосторонних торговых соглашений имеет важное значение для справедливого и устойчивого развития и стабильности мировой экономики,

решительно подчеркивая важность предоставления всем членам Всемирной торговой организации возможности всесторонне и эффективно участвовать в процессе многосторонних торговых переговоров и в других видах деятельности в рамках системы многосторонней торговли, с тем чтобы содействовать достижению сбалансированных результатов с учетом интересов всех членов,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок шестой сессии[10] и доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о конкретных действиях в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю[11],

отмечая, в контексте международной торговли и развития, продолжающуюся работу Совместной целевой группы секретариата Содружества/Всемирного банка по малым государствам,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[12],

1. *признает* важное значение расширения международной торговли как одной из движущих сил роста и развития и в связи с этим необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, в полной мере учитывая при этом возможности и задачи, связанные с глобализацией и либерализацией, и принимая во внимание положение отдельных стран, в частности торговые интересы и потребности в области развития развивающихся стран;

2. *вновь подтверждает* свое обязательство поддерживать и укреплять открытую, базирующуюся на установленных правилах, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую систему многосторонней торговли, которая способствует экономическому и социальному прогрессу всех стран и народов за счет либерализации и расширения торговли, повышения уровня занятости и укрепления стабильности и в качестве основы для поддержания международных торговых отношений;

3. *выражает озабоченность* по поводу ухудшения условий торговли сырьевыми товарами, в частности для стран-чистых экспортеров таких сырьевых товаров, а также по поводу отсутствия во многих развивающихся странах прогресса в деле диверсификации, и в связи с этим решительно подчеркивает необходимость принятия соответствующих мер на национальном и на международном уровнях, в том числе посредством улучшения условий доступа на рынки и поддержки в создании потенциала;

4. *признает*, что существенное улучшение доступа на экспортные рынки товаров и услуг из развивающихся стран, путем, в частности, сокращения или ликвидации тарифных и нетарифных барьеров, должно быть одним из первоочередных вопросов в рамках многосторонних торговых переговоров, и в связи с этим отмечает потребности и проблемы некоторых стран с переходной экономикой;

---

[9] *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, девятая сессия, Мидранд, Южная Африка, 27 апреля-11 мая 1996 года, доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.97.II.D.4), часть I, раздел A.

[10] A/54/15 (Part V). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №15.*

[11] A/54/529, приложение.

[12] A/54/304.

5. *считает достойными сожаления* любые попытки обойти или подорвать согласованные на многосторонней основе процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, идущих вразрез с правилами и положениями многосторонней торговли, включая правила и положения, согласованные в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

6. *выражает озабоченность* по поводу распространения антидемпинговых и компенсационных мер и подчеркивает, что такие меры не должны использоваться в протекционистских целях;

7. *вновь подтверждает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и связанных с ними вопросов, касающихся торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

8. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени Советом по торговле и развитию в деле подготовки к десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоится 12 - 19 февраля 2000 года в Бангкоке, и считает, что проведение десятой сессии Конференции, в частности, даст системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу ценную возможность провести коллективный обмен мнениями по вопросам развития, с тем чтобы добиться консенсуса в отношении стратегий развития в условиях все более взаимозависимого мира путем использования уроков прошлого с целью превратить глобализацию в эффективный инструмент развития всех стран и всех народов, в ходе которого международному сообществу следует провести тщательный и сбалансированный обзор директивных и организационных рамок для глобальной торговли и финансов, и что в связи с этим Конференция даст государствам-членам возможность оценить и рассмотреть основные международные экономические инициативы и события, в частности те инициативы и события, которые были выдвинуты или имели место после девятой сессии Конференции, и настоятельно призывает Конференцию рассмотреть те стратегии и направления политики, которые скорее всего обеспечат успешную интеграцию всех заинтересованных стран, прежде всего развивающихся стран, в мировую экономику на справедливой основе и позволят избежать риска дальнейшей маргинализации[13];

9. *вновь подтверждает* важность дальнейшей либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения их экспорта, посредством, в частности:

a) существенного сокращения тарифов, снижения максимального размера тарифных ставок и недопущения роста тарифных ставок;

b) отказа от политики, приводящей к торговым диспропорциям, протекционистской практики и нетарифных барьеров в международных торговых отношениях;

c) обеспечения эффективного многостороннего наблюдения за использованием антидемпинговых и компенсационных пошлин, фитосанитарных норм и технических стандартов, с тем чтобы такие меры применялись с соблюдением многосторонних правил и обязательств и в соответствии с ними и не использовались в протекционистских целях;

d) совершенствования и обновления предоставляющими преференции странами своих режимов в рамках Всеобщей системы преференций в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли и поиска путей и средств обеспечения более эффективного использования режимов в рамках Всеобщей системы преференций, и в связи с этим вновь подтверждает ее первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и невзаимности;

10. *вновь подтверждает также*, что остановка и обращение вспять процесса маргинализации наименее развитых стран и содействие их скорейшей интеграции в мировую экономику являются нравственным императивом для международного сообщества и что все страны должны сотрудничать в целях дальнейшего расширения доступа на рынки экспортируемых из наименее развитых стран товаров в контексте поддержки их собственных усилий по созданию потенциала; приветствует инициативы, выдвинутые Всемирной торговой организацией в сотрудничестве с другими организациями в деле осуществления Плана действий для наименее развитых стран и принятые на ее первой Конференции на уровне министров, состоявшейся в Сингапуре 9 - 13 декабря 1996 года, в том числе принятие эффективных мер по итогам Совещания высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли наименее развитых стран, состоявшегося в Женеве 27 - 28 октября 1997 года, с учетом предложений, принятых на координационном семинаре для наименее развитых стран, проведенном в Сан-Сити, Южная Африка, 21 - 25 июня 1999 года; признает, что для полного осуществления Плана действий требуется дальнейшее и быстрое продвижение к беспошлинному режиму в отношении импорта из наименее развитых стран; предлагает соответствующим международным организациям расширить техническую помощь, необходимую для содействия укреплению потенциала наименее развитых стран в области предложения, с тем чтобы помочь им как можно шире использовать возможности в области торговли, связанные с глобализацией и либерализацией, и приветствует проведение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Брюсселе в 2001 году;

11. *подчеркивает* настоятельную необходимость содействия интеграции в мировую экономику стран Африки и в связи с этим приветствует имеющую практическую направленность программу обеспечения развития в Африке, содержащуюся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке[14], и поддерживает содержащийся в коммюнике министров, принятом Экономическим и Социальным Со-

[13] См. TD/B/EX(20)/L.1.

[14] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

ветом 8 июля 1998 года[15], призыв продолжать прилагать усилия в целях расширения доступа на рынки продукции, представляющей интерес для африканских стран с точки зрения экспорта, и поддерживать их усилия по диверсификации и наращиванию потенциала в области предложения и в этом контексте просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать увеличивать ее вклад в осуществление Программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[16] с учетом согласованных выводов, принятых Советом по торговле и развитию в отношении Африки[17];

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию приступила в областях, входящих в ее компетенцию, к процессу подготовки к проведению в 2002 году заключительного обзора и оценки осуществления Новой программы, в частности уделив особое внимание вопросам доступа на рынки, диверсификации и потенциала в области предложения, потоков ресурсов и внешней задолженности, прямых иностранных и портфельных инвестиций и доступа к технологии, и в связи с этим просит Генерального секретаря представить доклад, основанный на рекомендациях Совета по торговле и развитию, касающихся Африки, о мерах, принятых в этом направлении, уделив особое внимание вопросам торговли стран Африки, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Международная торговля и развитие";

13. *подчеркивает* необходимость уделять особое внимание - в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития - выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение особых проблем в области развития малых островных развивающихся государств и стран, не имеющих выхода к морю, а также необходимость признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

14. *одобряет* соответствующие положения, принятые на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[18], и в связи с этим подтверждает необходимость того, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию увеличила свой вклад в осуществление Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[19];

15. *вновь подтверждает* важное значение реального выполнения всеми членами Всемирной торговой организации всех положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[20] с учетом конкретных интересов развивающихся стран в целях обеспечения максимального экономического роста и благ развития для всех, а также необходимости эффективного осуществления специальных положений многосторонних торговых соглашений и связанных с ними решений министров в интересах развивающихся стран, в частности осуществления положений о специальном и дифференцированном режиме, включая укрепление этих концепций, с учетом меняющихся реалий мировой торговли и глобализации, и настоятельно призывает правительства и соответствующие международные организации эффективно осуществлять решения министров в отношении наименее развитых стран и мер, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия[20];

16. *признает* важность сохранения импульса в направлении дальнейшей либерализации торговли, особенно в отношении областей и товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, и обеспечения того, чтобы дальнейшая либерализация имела достаточно широкую основу, чтобы отвечать многообразным интересам и чаяниям всех членов в рамках Всемирной торговой организации, и в связи с этим приветствует деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, направленную на оказание развивающимся странам помощи в разработке конструктивной повестки дня будущих торговых переговоров, и предлагает Конференции продолжать оказывать этим странам аналитическую поддержку и техническую помощь, включая содействие созданию потенциала, для обеспечения их действенного участия в переговорах;

17. *призывает* членов международного сообщества учитывать интересы стран, не являющихся членами Всемирной торговой организации, в контексте либерализации торговли;

18. *призывает* международные финансовые учреждения обеспечить, чтобы в рамках их сотрудничества в целях развития с развивающимися странами обязательства последних в отношении их политики в области развития, стратегий и программ в области торговли и связанных с ней областях соответствовали тем обязательствам, которые они приняли согласно правилам, согласованным в рамках системы многосторонней торговли;

19. *подчеркивает* важность укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли и ускорения процесса, направленного на присоединение к Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и подчеркивает также необходимость того, чтобы правительства стран - членов Всемирной торговой организации и соответствующие международные организации оказывали помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении

---

[15] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №3* (A/53/3), глава IV, пункт 5.

[16] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[17] См. A/54/15 (Part V), глава I, раздел C, согласованные выводы 458 (XLVI). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №15.*

[18] См. резолюцию S-22/2.

[19] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

[20] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

скорейшего и транспарентного присоединения к ней на основе принятия сбалансированных прав и обязательств Всемирной торговой организации, а Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирная торговая организация оказывали им техническую помощь в рамках своих мандатов, которая будет способствовать скорейшей и полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли;

20. *подчеркивает* необходимость принятия более совершенных мер по решению проблемы неустойчивости потоков краткосрочного капитала, а также по устранению последствий финансового кризиса для системы международной торговли и перспектив развития развивающихся стран и стран, затронутых кризисом, отмечая, что ключевыми элементами преодоления этого кризиса являются сохранение открытости всех рынков и поддержание неуклонного роста мировой торговли, и в связи с этим отвергает использование любых протекционистских мер; а в более широком контексте указывает на необходимость обеспечить бóльшую согласованность между целями развития, установленными международным сообществом, и функционированием международной торговой и финансовой системы, в связи с чем призывает к тесному сотрудничеству между организациями системы Организации Объединенных Наций и многосторонними торговыми и финансовыми учреждениями с участием их секретариатов и государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций;

21. *просит* Генерального секретаря при планировании и проведении утвержденных мероприятий, касающихся торговли и связанных с ней вопросов, содействовать обеспечению взаимодополняемости работы соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций с участием, когда это целесообразно, их секретариатов и государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, учитывая при этом мандат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

22. *признает* важное значение открытой региональной экономической интеграции в создании новых возможностей для расширения торговли и инвестиций, подчеркивает важность того, чтобы эти инициативы соответствовали правилам Всемирной торговой организации, когда это применимо, и, учитывая главенство системы многосторонней торговли, подтверждает, что региональные торговые соглашения должны быть ориентированы на внешние рынки и должны поддерживать систему многосторонней торговли, и в связи с этим призывает правительства, межправительственные и многосторонние учреждения продолжать оказывать поддержку экономической интеграции развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой;

23. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать выявлять и анализировать воздействие факторов, касающихся инвестиций, на процесс развития, а также определять пути и средства поощрения прямых иностранных и портфельных инвестиций, направляемых во все развивающиеся страны, с учетом их интересов, особенно в те развивающиеся страны, которые наиболее остро нуждаются в них, а также в страны с переходной экономикой, испытывающие аналогичные потребности, и с учетом деятельности, осуществляемой другими организациями, в том числе региональными комиссиями;

24. *подчеркивает*, что механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

25. *решительно подчеркивает* необходимость оказания развивающимся странам технической помощи, в том числе правовой помощи, в частности по каналам недавно созданного Консультативного центра по законодательным документам Всемирной торговой организации и других механизмов, с тем чтобы эти страны могли как можно шире использовать механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации, основанный на согласованных в многостороннем порядке правилах и положениях, и в связи с этим подчеркивает важность укрепления Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию технической помощи, оказываемой ею в этой области развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам;

26. *отмечает* растущее значение и все более широкое применение практики методов электронной торговли в международных торговых отношениях и необходимость укрепления потенциала развивающихся стран для эффективного участия в электронной торговле и настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их мандатов и в сотрудничестве с другими соответствующими органами с участием их секретариатов и государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международного союза электросвязи, Центра по международной торговле и региональных комиссий, продолжать оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой и в связи с этим подчеркивает необходимость анализа финансовых и нормативно-правовых аспектов электронной торговли, а также ее воздействие на перспективы развивающихся стран в области торговли и развития;

27. *подчеркивает* важное значение оказания развивающимся странам и заинтересованным странам с переходной экономикой помощи в повышении эффективности услуг по содействию торговле, среди прочего, путем устранения процедурных препятствий и более широкого использования механизмов содействия торговле, особенно в областях транспорта, таможенного контроля, банковских и страховых услуг и деловой информации, особенно в отношении малых и средних предприятий, и в связи с этим предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках ее мандата и в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, продолжать оказывать этим странам помощь в указанных областях;

28. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию во взаимодействии с другими соответствующими органами представить Экономическому и Социальному

Совету на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 2000 года основную информацию о роли информационной и коммуникационной технологии в торговле, финансовой деятельности, инвестициях и связанных с ними областях;

29. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/199

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/585/Add.3 и Corr.1)

54/199. Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения своих резолюций 44/214 от 22 декабря 1989 года, 46/212 от 20 декабря 1991 года, 48/169 от 21 декабря 1993 года, 50/97 от 20 декабря 1995 года и 52/183 от 18 декабря 1997 года и на Глобальные рамки для сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и донорами[21], а также на соответствующие разделы Повестки дня для развития[22],

признавая, что отсутствие территориального доступа к морю, усугубляемое удаленностью и изолированностью от мировых рынков, а также запретительные транзитные издержки и риски серьезно затрудняют прилагаемые развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, усилия по обеспечению их общего социально-экономического развития,

признавая также, что 16 развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, отнесены Организацией Объединенных Наций также к категории наименее развитых стран и что их географическое положение является дополнительным фактором, ограничивающим их общие возможности по решению задач развития,

признавая далее, что большинство стран транзита сами являются развивающимися странами, перед которыми стоят серьезные экономические проблемы, включая отсутствие надлежащей инфраструктуры в секторе транспорта,

отмечая важность дальнейшего укрепления существующих мер международной поддержки в целях дальнейшего решения проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

подчеркивая важное значение дальнейшего укрепления эффективного сотрудничества и тесного взаимодействия между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и соседними странами транзита на региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях, в частности через механизмы сотрудничества в деле создания эффективных систем транзитного транспорта в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и в развивающихся странах транзита, и отмечая важную роль деятельности региональных комиссий в этом отношении,

приветствуя проведение 24 - 26 августа 1999 года в Нью-Йорке четвертого Совещания правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития,

выражая свою признательность партнерам-донорам за участие в четвертом Совещании правительственных экспертов и за их щедрые взносы, которые способствовали обеспечению участия развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад секретариата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о ходе работы с изложением конкретных действий в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю[23];

2. *приветствует* согласованные выводы и рекомендации в отношении будущих действий, принятые на четвертом Совещании правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития[24];

3. *вновь подтверждает* право стран, не имеющих выхода к морю, в том числе развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита через территорию государств транзита всеми транспортными средствами в соответствии с международным правом;

4. *вновь подтверждает также*, что страны транзита при осуществлении своего полного суверенитета над своей территорией имеют право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы права и льготы, предоставляемые странам, не имеющим выхода к морю, в том числе развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, никоим образом не ущемляли их законных интересов;

5. *призывает* развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и соседние с ними страны транзита осуществлять меры по дальнейшей активизации их усилий в области сотрудничества и взаимодействия, включая двустороннее и, при необходимости, субрегиональное сотрудничество, в деле решения проблем транзита, в частности путем совершенствования объектов материальной инфраструктуры и нематериальных аспектов систем транзитного транспорта, укрепления и заключения, где это необходимо, двусторонних и субрегиональных соглашений, регулирующих транзитные транспортные перевозки, создания совместных предприятий в области транзитного транспорта и укреп-

---

[21] TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7, приложение I.

[22] Резолюция 51/240, приложение.

[23] A/54/529.

[24] Там же, раздел II.

ления учреждений и кадрового потенциала в области транзитных перевозок, и в связи с этим отмечает, что сотрудничество Юг-Юг также играет в этой области важную роль;

6. *вновь призывает* все государства, международные организации и финансовые учреждения безотлагательно и в первоочередном порядке предпринять конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, предусмотренные в резолюциях и декларациях, принятых Генеральной Ассамблеей, в решениях недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций, касающихся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и в Глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и донорами[21], и в полной мере учитывать согласованные выводы и рекомендации четвертого Совещания правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития;

7. *приветствует* неустанные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве со странами-донорами и учреждениями, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и соответствующими субрегиональными учреждениями, по созданию, в соответствующих случаях, по просьбе заинтересованных развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита специальных консультативных групп для определения приоритетных направлений деятельности на национальном и субрегиональном уровнях и разработке программ действий;

8. *предлагает* странам-донорам, Программе развития Организации Объединенных Наций, многосторонним финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита соответствующую финансовую и техническую помощь в виде безвозмездных субсидий или льготных займов на цели строительства, технического обслуживания и улучшения их транспортных, складских и других связанных с транзитом объектов, включая альтернативные маршруты и совершенствование системы связи, и содействовать осуществлению субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов и программ, а также рассмотреть в связи с этим, в частности, вопрос об улучшении положения дел с наличием и оптимальным использованием различных видов транспорта и повышении эффективности смешанных перевозок по транспортным коридорам;

9. *подчеркивает*, что помощь в деле совершенствования объектов и служб транзитного транспорта должна быть частью общих стратегий экономического развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, и что поэтому донорам при оказании помощи необходимо учитывать потребности в долгосрочной структурной перестройке экономики развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

10. *отмечает* ту важную роль, которую играют в повышении эффективности транзитных систем рационализация, согласование и стандартизация транзитных процедур и документации, а также использование информационных технологий, и призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита в этих областях в соответствии со своими мандатами;

11. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать в 2001 году в пределах общего объема ресурсов, выделенных на двухгодичный период 2000 - 2001 годов, еще одно совещание правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, в том числе соответствующих региональных и субрегиональных экономических организаций и комиссий, для рассмотрения прогресса в создании транзитных систем, включая секторальные аспекты и издержки, связанные с транзитными перевозками, в целях изучения возможностей выработки необходимых мер практической направленности;

12. *просит* пятое Совещание правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, рассмотреть внесенное на четвертом Совещании предложение о созыве в 2003 году совещания на уровне министров по вопросам транзитных перевозок, с тем чтобы обратить соответствующее внимание на проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита;

13. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию изыскивать добровольные взносы для обеспечения участия представителей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в совещании, о котором говорится в пункте 11, выше;

14. *с признательностью отмечает* вклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в разработку международной политики и мер для решения особых проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в частности посредством программ в области технического сотрудничества, и настоятельно призывает Конференцию, среди прочего, постоянно следить за развитием объектов инфраструктуры, учреждений и служб транзитного транспорта, контролировать осуществление согласованных мер, в частности путем проведения, при необходимости, предметного исследования, оказывать содействие развитию регионального и субрегионального сотрудничества, формировать консенсус в отношении механизмов сотрудничества, добиваться принятия мер по оказанию международной поддержки, сотрудничать в осуществлении всех соответствующих инициатив, включая инициативы частного сектора и неправительственных организаций, и выступать в роли координационного центра при решении межрегиональных вопросов, касающихся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

15. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию принять соответствующие меры по эффективному осуществлению деятельности, предусмотренной в настоящей резолюции, и в соответствии с резолюцией 52/183 Генеральной Ассамблеи обеспечить Канцелярию Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам Конференции достаточными ресурсами, с тем чтобы она могла эффективно осуществлять свой мандат, предусматривающий оказание дальнейшей поддержки развивающимся странам, не имеющим выхода к морю;

16. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций совместно с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его Совету по торговле и развитию и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/200

Принята на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 107 голосами против 3 при 46 воздержавшихся [25] по докладу Комитета (A/54/585/Add.3 и Corr.1)

54/200. Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[26], в которой, в частности, провозглашается, что ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение односторонних экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав,

принимая во внимание общие принципы, регулирующие систему международной торговли и торговую политику в целях развития, которые содержатся в соответствующих резолюциях, правилах и положениях Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации,

ссылаясь на свои резолюции 44/215 от 22 декабря 1989 года, 46/210 от 20 декабря 1991 года, 48/168 от 21 декабря 1993 года, 50/96 от 20 декабря 1995 года и 52/181 от 18 декабря 1997 года,

будучи серьезно обеспокоена тем, что использование односторонних экономических мер принуждения отрицательно влияет на экономику и усилия в области развития в первую очередь развивающихся стран и оказывает общее негативное воздействие на международное экономическое сотрудничество и на глобальные усилия по созданию недискриминационной и открытой системы многосторонней торговли,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[27];

2. *настоятельно призывает* международное сообщество принять срочные и эффективные меры по пресечению применения против развивающихся стран односторонних экономических мер принуждения, которые не санкционированы соответствующими органами Организации Объединенных Наций или несовместимы с принципами международного права, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и которые противоречат основным принципам системы многосторонней торговли;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять контроль за введением мер подобного характера и изучать влияние таких мер на затрагиваемые страны, включая их влияние на торговлю и развитие;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/201

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/585/Add.4)

54/201. Наука и техника в целях развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая сохраняющуюся актуальность Венской программы действий по науке и технике в целях развития, принятой в 1979 году[28], свою резолюцию 52/184 от 18 декабря 1997 года и все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по данному вопросу, а также касающиеся науки и техники в целях развития итоговые документы крупных конференций Организации Объединенных Наций и пятилетних обзоров их осуществления,

принимая к сведению эти итоговые документы, включая "Повестку дня в области науки -Рамки действий", принятую на Всемирной конференции по науке, которая состоялась в Будапеште 26 июня - 1 июля 1999 года[29],

отмечая, что вопросы, касающиеся использования науки и техники в целях развития, рассматривались на встрече на высшем уровне "Партнеры в целях разви-

---

[25] Подробную информацию см. в приложении II.

[26] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[27] A/54/486.

[28] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20-31 августа 1979 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и исправления), глава VII.

[29] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября - 17 ноября 1999 года*, том 1: *Резолюции*, резолюция 20, приложение II.

тия", состоявшейся в Лионе, Франция, 9 - 12 ноября 1998 года под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

подтверждая "Общее видение" будущей роли науки и техники в целях развития[30], текст которого был утвержден Комиссией по науке и технике в целях развития на ее четвертой сессии и в котором констатируется, что науку и технику следует рассматривать как общее достояние человечества и что ими должны пользоваться все,

подчеркивая, что развитие науки и техники в большой степени влияет на темпы глобализации и что развивающимся странам следует оказывать помощь в обогащении их научно-техническими знаниями, а также практическими навыками, связанными с управлением технологиями, с тем чтобы они могли использовать открываемые глобализацией возможности и избегать риска их маргинализации в процессе глобализации,

признавая важность налаживания и укрепления партнерами связей и взаимодействия между государственным и частным сектором и научными учреждениями Юга и Севера в целях создания и укрепления технологического потенциала и навыков, необходимых развивающимся странам для того, чтобы конкурировать на международных рынках,

признавая также, что информационные технологии являются важными инструментами, необходимыми для проведения научных исследований, планирования, разработок и принятия решений в области науки и техники и что они имеют далеко идущие последствия для общества,

отмечая деятельность, осуществляемую в настоящее время Комиссией в рамках ее программы работы в интересах государств-членов, особенно развивающихся стран, и ее работу с некоторыми странами с переходной экономикой и вновь подтверждая ее уникальную роль как глобального форума для изучения вопросов науки и техники, углубления понимания политики в области науки и техники и разработки рекомендаций и руководящих принципов по вопросам науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций применительно к процессу развития,

признавая необходимость выделения адекватных ресурсов для укрепления потенциала науки и техники в целях развития, в том числе путем предоставления новых и дополнительных ресурсов из всех источников,

признавая также необходимость принятия мер для устранения препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в плане доступа к новым технологиям, с учетом необходимости охранять права интеллектуальной собственности и особых потребностей развивающихся стран,

признавая далее необходимость распространения знаний, полученных на основе исследований, и обмена технологиями и опытом в области биотехнологии, в частности в сфере сельского хозяйства, фармацевтики и здравоохранения, которые могли бы принести пользу человечеству,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[31],

1. *подтверждает* важную роль, которую Организации Объединенных Наций надлежит играть в содействии развитию научно-технического сотрудничества как одного из приоритетных направлений ее деятельности и в укреплении поддержки и помощи развивающимся странам в их усилиях по обеспечению устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходимость наращивания возможностей соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в плане решения соответствующих вопросов в области науки и техники;

2. *принимает к сведению* резолюцию 1999/61 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и решение 1999/274 Совета от 28 июля 1999 года, в котором Совет одобрил предварительную повестку дня и основную тему пятой сессии Комиссии по науке и технике в целях развития;

3. *признает* роль Комиссии в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, обращает особое внимание на важность работы, которая должна быть проделана в рамках Комиссии, в том числе работы над широким кругом новых глобальных задач в области науки и техники, и рекомендует оказывать поддержку соответствующим начинаниям;

4. *признает также* важность наличия у развивающихся стран доступа к науке и технике для повышения производительности труда и их конкурентоспособности на мировом рынке и подчеркивает необходимость поощрять, облегчать и финансировать в надлежащих случаях доступ к экологически чистым технологиям и соответствующему "ноу-хау" и их передачу, в частности развивающимся странам, на взаимосогласованных льготных, преференциальных и выгодных условиях с учетом необходимости охранять права интеллектуальной собственности и особых потребностей развивающихся стран;

5. *признает далее* роль правительств в области науки и техники в целях развития, в частности в обеспечении надлежащих нормативных рамок и стимулов для развития науки и техники;

6. *подчеркивает* роль правительств и международных учреждений, занимающихся вопросами развития, в содействии передаче технологий, являющихся частной собственностью, на взаимосогласованных льготных условиях развивающимся странам, особенно наименее развитым;

7. *признает* роль, которую играют в области науки и техники в целях развития партнерские связи между государственным и частным сектором, научно-исследовательскими центрами и международными финансирующими учреждениями, в частности в плане передачи, создания и развития научно-технических возможностей;

8. *вновь подтверждает*, что наращивание научно-технического потенциала развивающихся стран должно оставаться одним из приоритетных вопросов в

---

[30] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №11* (E/1999/31), глава IV, пункт 22.

[31] A/54/270 и Corr.1.

повестке дня Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает активизировать и укреплять усилия в рамках международного сотрудничества в целях создания в развивающихся странах собственного научно-технического потенциала, включая их потенциал в плане использования зарубежных достижений науки и техники и их модификации и адаптации с учетом местных условий;

9. *признает* роль, которую играют в области науки и техники в целях развития государственный и частный сектор, промышленность и научные учреждения, в частности в плане передачи и развития научно-технических возможностей;

10. *подчеркивает* важность облегчения передачи технологии развивающимся странам, в частности в наукоемких секторах, в целях расширения в развивающихся странах технологического потенциала, возможностей и навыков;

11. *признает* необходимость принятия правительствами и региональными и международными органами мер по обеспечению более широкого доступа женщин к научно-техническим сферам и их участия в них, особенно там, где они не представлены или недопредставлены, с учетом той важной роли, которую они могут играть в дальнейшей разработке научно-технических инноваций и методик;

12. *подчеркивает* роль механизмов партнерства и взаимодействия для интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировую экономику, в частности на основе укрепления национальных усилий по наращиванию потенциала, содействия расширению доступа к рынкам в самых различных секторах и отраслях, распространения новых предпринимательских и управленческих подходов, особенно среди мелких и средних по размеру предприятий, и расширения имеющихся у них возможностей для самостоятельного осуществления деятельности, связанной с научными исследованиями и опытно-конструкторскими разработками;

13. *вновь подтверждает* необходимость выполнения обязательств по предоставлению финансовых ресурсов и передаче технологии, о которых говорится в главе 34 Повестки дня на XXI век[32], решениях девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и Повестке дня для развития[33];

14. *признает*, что, хотя применение сельскохозяйственной биотехнологии в развивающихся странах, если оно происходит в условиях, позволяющих обеспечить охрану здоровья людей и защиту экосистем, дает реальные возможности для повышения производительности труда и увеличения производственных мощностей в сельскохозяйственном секторе, значительное число развивающихся стран имеет ограниченный доступ к таким технологиям и сталкивается с рядом препятствий в деле развития биотехнологии;

15. *признает также* необходимость изучения того, как новые биотехнологии отражаются на здоровье людей, на благосостоянии и средствах к существованию земледельцев и на масштабах нищеты в развивающихся странах;

16. *призывает* к внедрению безопасной биотехнологии, которая будет, в частности, способствовать воспроизводству сельскохозяйственных культур и ускорять развитие развивающихся стран;

17. *подтверждает*, что основной темой работы Комиссии по науке и технике в целях развития в межсессионный период 1999-2001 годов будет "Создание национального потенциала в области биотехнологии" с уделением особого внимания сельскому хозяйству и агроиндустрии, здравоохранению и окружающей среде; эта тема будет охватывать вопросы развития людских ресурсов на основе обучения, исследований и разработок в области фундаментальных наук и их междисциплинарные аспекты; передачи, коммерческого освоения и распространения технологии; повышения уровня осведомленности общественности и ее участия в разработке политики в отношении науки; а также вопросы биоэтики, биобезопасности, биоразнообразия и сказывающиеся на них вопросы нормативно-правового регулирования, позволяющего обеспечить справедливый подход;

18. *подчеркивает* необходимость содействия налаживанию связей и партнерских отношений между государственным и частным сектором и центрами передового опыта и сетевыми объединениями в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой в целях укрепления в развивающихся странах национального научно-исследовательского потенциала в области биотехнологии;

19. *подчеркивает также* необходимость закрепить за наукой и техникой статус междисциплинарного направления работы Организации Объединенных Наций, прежде всего путем эффективной и более тесной координации, в том числе в области международного сотрудничества в вопросах оценки, мониторинга и прогнозирования технологий, а также в области информационно-коммуникационных технологий, налаживания партнерских связей и взаимодействия в интересах внедрения новаторских и новых технологий, биотехнологии и в обеспечении условий, способствующих разработке новых экологически чистых технологий, и призывает организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций приложить скоординированные усилия в целях подготовки каталога хорошо зарекомендовавших себя технологий, который позволит развивающимся странам эффективно выбирать самые современные технологии;

20. *рекомендует*, чтобы в рамках своей оперативной деятельности система Организации Объединенных Наций обеспечивала в надлежащих случаях передачу развивающимся странам соответствующего технического "ноу-хау" и технологических навыков;

21. *вновь подтверждает* необходимость выделения на постоянной и гарантированной основе адекватных финансовых ресурсов на развитие науки и техники в целях развития, в частности для содействия наращиванию собственного потенциала развивающихся стран в соответствии с их приоритетами;

---

[32] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[33] Резолюция 51/240, приложение.

22. *обращает особое внимание на* необходимость снижения нормативных ограничений на передачу технологии, особенно развивающимся странам, и подчеркивает важность выявления барьеров и неоправданных затруднений для передачи технологий в целях преодоления препятствий такого рода, сопровождаемого введением конкретных налогово-финансовых и иных стимулов для передачи новых и новаторских технологий;

23. *признает* важность сотрудничества между развивающимися странами в области науки и техники, строящегося на основе взаимодополняемости их усилий, и необходимость дальнейшей активизации такого сотрудничества путем создания или укрепления национальных технологических и информационных центров в развивающихся странах и обеспечения их взаимодействия на субрегиональном, региональном, межрегиональном и глобальном уровнях в целях содействия технологическим исследованиям, подготовке кадров и распространению технологий, а также осуществлению совместных проектов в развивающихся странах, настоятельно призывает организации и органы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации и программы продолжать оказывать и расширять поддержку таким усилиям путем предоставления технической помощи и финансовых средств, призывает к расширению сотрудничества между центрами передового опыта, университетами и научно-исследовательскими учреждениями и настоятельно призывает международное сообщество поддерживать такие инициативы путем оказания в надлежащих случаях финансовой и технической помощи;

24. *признает также* важность осуществления взаимовыгодного научно-технического сотрудничества внутри и между группами развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

25. *предлагает* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций оказывать содействие и развивать сотрудничество в налаживании партнерских связей и взаимодействия, в области биотехнологии и в области информационно-коммуникационных технологий, в том числе в разработке и осуществлении национальных стратегий в отношении таких технологий и разработке и создании соответствующих механизмов;

26. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет, без последствий для периодичности рассмотрения данного пункта, предложения в отношении укрепления координации механизмов Комиссии по науке и техники в целях развития в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях обеспечения скоординированности различных усилий и мероприятий в области новых и новаторских технологий, в частности информационно-коммуникационных, и их применения, например в электронной торговле, для содействия взаимодополняемости различных видов деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/202

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/585/Add.5)

54/202. Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/164 от 16 декабря 1996 года, 52/185 от 18 декабря 1997 года и 53/175 от 15 декабря 1998 года об активизации международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран,

вновь подтверждая настоятельную необходимость дальнейшего применения эффективным, справедливым и ориентированным на развитие образом существующих механизмов решения проблем развивающихся стран, связанных с внешней задолженностью и ее обслуживанием, с тем чтобы помочь им покончить с практикой пересмотра сроков погашения задолженности и облегчить чрезмерно тяжелое долговое бремя,

приветствуя прилагаемые странами-должниками, несмотря на зачастую связанные с этим значительные социальные издержки, усилия по реализации программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки в целях обеспечения стабильности, увеличения внутренних накоплений и инвестиций, достижения конкурентоспособности для использования всех имеющихся возможностей доступа на рынки, снижения темпов инфляции, повышения экономической эффективности и уделения внимания социальным аспектам развития, включая искоренение нищеты, а также создание механизмов социальной защиты для уязвимых и бедных слоев населения этих стран, и обращая особое внимание на важность таких усилий и рекомендуя этим странам продолжать такие усилия,

приветствуя инициативу в отношении задолженности, выдвинутую группой семи крупнейших промышленно развитых стран на совещании, проведенном в Кёльне, Германия, 18 - 20 июня 1999 года, и решения по расширенной Инициативе в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, принятые недавно Международным валютным фондом и Всемирным банком, в целях более тщательного, широкого и быстрого обеспечения долгового бремени,

с серьезной обеспокоенностью отмечая, что одним из главных препятствий на пути оперативного осуществления расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью является ограниченность финансовых ресурсов, подчеркивая необходимость честного, справедливого и транспарентного распределения бремени в международном сообществе государственных кредиторов и среди других стран-доноров и в связи с этим подчеркивая необходимость обеспечения адекватного финансирования Целевого фонда для бедных стран с крупной задолженностью,

приветствуя меры, принимаемые странами-кредиторами в рамках Парижского клуба и некоторыми странами-кредиторами посредством списания задолженности по линии двусторонних официальных кре-

дитов и эквивалентного облегчения бремени такой задолженности,

с обеспокоенностью отмечая сохранение стоящих перед развивающимися странами с крупной задолженностью проблем задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и подчеркивая важность облегчения раз и навсегда тяжкого бремени задолженности и обслуживания долга, в соответствующих случаях, в целях доведения объема задолженности и выплат в счет обслуживания долга до приемлемого уровня на основе эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долгосрочного подхода и путем принятия, в надлежащих случаях, в первоочередном порядке мер в отношении всего долга беднейших развивающихся стран и стран-крупнейших должников,

с серьезной обеспокоенностью отмечая сохранение значительного бремени задолженности у большинства африканских стран и наименее развитых стран, которое усугубляется, в частности, понижательной тенденцией в динамике цен на многие сырьевые товары,

с серьезной обеспокоенностью отмечая также, что недавние финансовые кризисы усугубили для многих развивающихся стран, включая страны с низким и средним уровнем дохода, бремя обслуживания долга, особенно в контексте своевременного выполнения ими своих международных обязательств по погашению и обслуживанию задолженности, несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые трудности,

с обеспокоенностью отмечая, что все большее число развивающихся стран со средним уровнем дохода, входящих в число крупных должников, сталкиваются с трудностями при выполнении своих обязательств по обслуживанию внешней задолженности, в частности в силу ограниченности ликвидных средств,

особо отмечая, что эффективное управление задолженностью развивающихся стран, в том числе стран со средним уровнем дохода, является одним из факторов, имеющих важное значение для обеспечения их поступательного экономического роста и нормального функционирования мировой экономики,

с серьезной обеспокоенностью отмечая, что бремя внешнего долга бедных стран с крупной задолженностью по-прежнему является одной из проблем, затрудняющих их развитие, и в связи с этим подчеркивая важность полного и оперативного осуществления расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью,

особо отмечая необходимость развития международных стратегий в области задолженности для дальнейшего решения задачи доведения объема задолженности развивающихся стран до приемлемого уровня и в связи с этим подчеркивая также настоятельную необходимость полного и оперативного осуществления тех инициатив, которые окажут дальнейшее содействие развивающимся странам, прежде всего беднейшим странам и странам-крупнейшим должникам, особенно в Африке, в их усилиях по улучшению своего положения с задолженностью ввиду сохраняющегося весьма высокого уровня их совокупной задолженности и платежей в счет обслуживания долга,

особо отмечая также необходимость продолжения глобального экономического роста и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологиям, валютных курсов и международных процентных ставок и отмечая сохраняющуюся потребность в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проведенных в последнее время конференций Организации Объединенных Наций,

отмечая, что таких механизмов, как перенос сроков погашения задолженности и конверсия долга, самих по себе недостаточно для решения всех проблем, связанных с доведением объема задолженности до приемлемого в долгосрочном плане уровня,

особо отмечая важность наличия устойчивых благоприятных условий для эффективного управления задолженностью,

отмечая усилия международного сообщества, способствующие выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, и подчеркивая, что международному сообществу следует рассмотреть возможность принятия дополнительных надлежащих мер в этих целях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последних событиях в области внешней задолженности развивающихся стран[34];

2. *признает*, что эффективное, справедливое, ориентированное на развитие и долговременное решение стоящих перед развивающимися странами проблем бремени внешней задолженности и обслуживания долга может внести существенный вклад в укрепление мировой экономики и в усилия развивающихся стран по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проведенных в последнее время конференций Организации Объединенных Наций;

3. *признает также*, что Кёльнская инициатива по задолженности и принятые недавно Всемирным банком и Международным валютным фондом решения по расширенной Инициативе в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью способствуют выработке долгосрочных решений проблем бремени внешней задолженности и обслуживания долга, стоящих перед бедными развивающимися странами с крупной задолженностью;

4. *вновь обращается* к промышленно развитым странам, которые еще не внесли свои взносы в Расширенный фонд структурной перестройки (теперь переименован в Фонд для борьбы с нищетой и обеспечения роста) и в Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью, с призывом незамедлительно сделать это;

---

[34] A/54/370.

5. *отмечает* соглашение об элементах финансового плана для многосторонних банков развития и в связи с этим подчеркивает настоятельную необходимость выделения новых и дополнительных ресурсов для обеспечения адекватного финансирования общего финансового плана расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, включая, в частности, Целевой фонд для бедных стран с крупной задолженностью, в контексте справедливого и транспарентного распределения бремени, которое позволит начать осуществление Инициативы и приступить к облегчению бремени задолженности стран, которые нуждаются в ретроактивной помощи, и стран, которые, как ожидается, в ближайшее время достигнут момента принятия решения, без ущерба для объема финансовых ресурсов, выделяемых по льготным каналам кредитования, таким, как Международная ассоциация развития, и в связи с этим подчеркивает важность распространения действия расширенной Инициативы на страны, отвечающие установленным критериям, которые уже достигли момента принятия решения или момента завершения процесса в рамках предыдущей Инициативы;

6. *отмечает также*, что подход, заключающийся в использовании так называемых "плавающих сроков завершения процесса", позволяет сократить время, необходимое для осуществления Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью в странах, отвечающих требуемым условиям, так что облегчение бремени задолженности может быть достигнуто быстрее, чем в рамках первоначального механизма в отношении бедных стран с крупной задолженностью, и в связи с этим настоятельно призывает оперативно реализовать этот подход и приветствует гибкость, которую обеспечивает расширенная Инициатива в плане предоставления странам, отвечающим установленным критериям, промежуточной помощи и более значительного облегчения бремени задолженности уже на начальных этапах осуществления Инициативы;

7. *особо отмечает* важность гибкого осуществления Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, включая сокращение срока между моментом принятия решения и моментом завершения процесса, с должным учетом результатов осуществляемых соответствующими странами стратегий, на транспарентной основе и при всестороннем участии стран-должников;

8. *отмечает*, что в настоящее время имеется возможность расширить круг стран, отвечающих квалификационным критериям Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, до 36 стран, и в связи с этим надеется на пересмотр в ближайшее время списка бедных стран с крупной задолженностью;

9. *особо отмечает* важность рассмотрения возможности более гибкого применения квалификационных критериев Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, в том числе непрерывной оценки и активного контроля за последствиями применения существующих квалификационных критериев, с тем чтобы обеспечить достаточный охват бедных стран с крупной задолженностью; более гибкое применение критериев в связи с этим имеет особо важное значение в известных пограничных случаях и для стран, переживающих постконфликтный период, в частности в плане недопущения задержек с достижением установленного показателя продолжительности нормального функционирования экономики, вызванных временными сбоями в результате внешних потрясений, чтобы помочь им навсегда покончить с переносом сроков погашения и с чрезмерно высоким уровнем задолженности;

10. *предлагает* Международному валютному фонду и Всемирному банку продолжать повышать транспарентность и объективность анализа приемлемости уровня задолженности и призывает развивать практику размещения заказов на подготовку независимых исследований по соответствующим аспектам проблемы задолженности развивающихся стран;

11. *приветствует* предлагаемые рамки укрепления связи между облегчением бремени задолженности и искоренением нищеты и подчеркивает необходимость ее гибкой реализации, признавая, что, хотя к моменту принятия решения документ с описанием стратегии борьбы с нищетой уже должен быть готов, на переходном этапе момент принятия решения может быть достигнут и в отсутствие согласия по документу о борьбе с нищетой, однако в любом случае к моменту завершения процесса требуется достичь ощутимого прогресса в осуществлении стратегии борьбы с нищетой;

12. *подчеркивает*, что программы борьбы с нищетой в той мере, в какой они связаны с осуществлением расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, должны определяться потребностями стран и осуществляться в соответствии с приоритетами и программами отвечающих критериям Инициативы стран-получателей, и подчеркивает роль гражданского общества в связи с этим;

13. *особо отмечает* необходимость руководствоваться при осуществлении инициатив по облегчению бремени задолженности соображениями повышенной транспарентности и предсказуемости, вовлекая страны-должники во все мероприятия по обзору и анализу, проводимые в перестроечный период;

14. *приветствует* решение тех стран, которые списали задолженность по двусторонним официальным кредитам, и настоятельно призывает страны-кредиторы, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность полного списания задолженности по двусторонним официальным кредитам стран, отвечающих критериям Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, и, при необходимости, принятия мер по удовлетворению потребностей стран, переживающих постконфликтный период, особенно стран, имеющих давно просроченную задолженность, развивающихся стран, пострадавших от серьезных стихийных бедствий, и бедных стран с крайне низкими социальными показателями и показателями развития человеческого потенциала, в том числе возможных мер по облегчению бремени задолженности путем, помимо прочего, списания и эквивалентного облегчения бремени задолженности по двусторонним официальным кредитам, и особо отмечает важное значение установления устойчивых партнерских отношений с организациями гражданского общества и неправительственными организациями во всех странах, с тем чтобы обеспечить реализацию в кратчайшие сроки взятых обязательств по списа-

нию долга, что позволило бы странам, отвечающим критериям Инициативы, оперативно воспользоваться плодами таких обязательств;

15. *отмечает*, что многосторонние фонды облегчения бремени задолженности могут внести позитивный вклад посредством оказания правительствам содействия в поддержании на достигнутом уровне или увеличении расходов в приоритетных социальных секторах, и призывает доноров в связи с этим продолжать деятельность в рамках расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

16. *особо отмечает* принцип, согласно которому финансирование любой деятельности по облегчению бремени задолженности не должно отрицательно сказываться на поддержке других мероприятий в области развития в интересах развивающихся стран, в том числе на объемах финансирования фондов и программ Организации Объединенных Наций, и в связи с этим приветствует решение Объединенного комитета на уровне министров советов управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда по вопросам передачи реальных ресурсов развивающимся странам (Комитета по развитию) о том, что финансирование деятельности по облегчению бремени задолженности не должно идти в ущерб выделению финансовых средств по льготным каналам кредитования, таким, как Международная ассоциация развития, и выражает признательность определенным развитым странам за достижение или даже превышение согласованного целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и в то же время призывает другие развитые страны как можно скорее достичь этого целевого показателя официальной помощи в целях развития;

17. *выражает признательность* входящим в состав Парижского клуба странам-кредиторам за принятое в декабре 1998 года решение по долгам стран, пострадавших от урагана "Митч", и в связи с этим вновь заявляет о необходимости выполнения в кратчайшие сроки обязательств по облегчению бремени задолженности в целях высвобождения ресурсов, требующихся для деятельности по восстановлению национальной экономики, приветствует решение различных стран решить проблему задолженности Гондураса и Никарагуа, в том числе путем списания их задолженности по двусторонним официальным кредитам, и предлагает другим странам принять аналогичные меры;

18. *рекомендует* международному сообществу кредиторов рассмотреть возможность принятия надлежащих мер в отношении стран с весьма высоким уровнем задолженности, включая, в частности, страны Африки с низким уровнем дохода, с тем чтобы внести надлежащий и соразмерный вклад в достижение общей цели сокращения объема задолженности до приемлемого уровня;

19. *признает* трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны-крупные должники со средним уровнем дохода и другие страны-крупные должники со средним уровнем дохода при выполнении своих обязательств по погашению и обслуживанию внешней задолженности, и отмечает ухудшение положения в некоторых из этих стран в контексте, в частности, усугубления нехватки ликвидных средств, в связи с чем могут потребоваться меры по облегчению бремени задолженности, включая, в надлежащих случаях, меры по уменьшению объема задолженности;

20. *призывает* к согласованным действиям на национальном и международном уровнях для эффективного решения проблем задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода в целях урегулирования их потенциальных проблем по обеспечению в долгосрочном плане приемлемого уровня задолженности путем осуществления различных мер по облегчению бремени задолженности, включая, при необходимости, упорядоченные механизмы уменьшения объема задолженности, а также призывает все страны-кредиторы и страны-должники как можно шире использовать, когда это уместно, все существующие механизмы уменьшения объема задолженности;

21. *воздает должное* усилиям развивающихся стран-должников по выполнению их обязательств в отношении обслуживания долга, несмотря на сопряженные с этим значительные социальные издержки, и в связи с этим рекомендует частным кредиторам, и в первую очередь коммерческим банкам, продолжать осуществление их инициатив и усилий по решению проблем задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода по коммерческим кредитам, в особенности стран, пострадавших в результате финансового кризиса;

22. *признает* необходимость продолжения работы со всеми кредиторами для содействия обеспечению постоянного доступа к международным рынкам капитала и настоятельно призывает правительства в тех случаях, когда чрезвычайные обстоятельства временно не позволяют стране выполнять ее обязательства по обслуживанию долга, сотрудничать с кредиторами в выработке на транспарентной и своевременной основе практически достижимого решения проблемы возврата кредитов;

23. *признает также* необходимость максимально широкого использования существующих методов облегчения бремени задолженности, включая существующие механизмы облегчения этого бремени с помощью различных программ конверсии долга, таких, как замена долговых обязательств акционерным капиталом, учет расходов на природоохранную деятельность, деятельность в интересах развития детей и другую деятельность в целях развития в счет погашения долга, а также поддержания мер, соответствующих интересам наиболее уязвимых слоев населения этих стран, и разработки методов конверсии задолженности для использования в рамках программ и проектов социального развития в соответствии с приоритетами, определенными на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития[35];

24. *особо отмечает*, что облегчение бремени задолженности должно способствовать достижению целей в области развития, включая сокращение масштабов нищеты, и в связи с этим настоятельно призывает страны направлять ресурсы, высвобождающиеся бла-

---

[35] См. *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8).

годаря облегчению бремени задолженности, в частности полному или частичному списанию долгов, на достижение этих целей;

25. *отмечает* неблагоприятное воздействие неустойчивости потоков краткосрочного капитала на валютные курсы, процентные ставки и положение с задолженностью развивающихся стран, хотя и признает преимущества либерализации международных потоков капитала, и подчеркивает необходимость обеспечения последовательности в проводимой политике, а также упорядоченной, постепенной и осуществляемой в надлежащей последовательности либерализации операций по счету движения капитала с учетом укрепления способности стран преодолевать ее последствия в целях смягчения отрицательного воздействия неустойчивости таких потоков;

26. *отмечает также*, что облегчение бремени задолженности само по себе не приведет к сокращению масштабов нищеты, и в связи с этим особо отмечает необходимость формирования благоприятных условий, а также эффективной, транспарентной и подотчетной государственной службы и государственного управления и подчеркивает также настоятельную необходимость обеспечения адекватного уровня финансовой поддержки мер по облегчению бремени задолженности, в частности договоренности об общем финансовом плане для расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

27. *особо отмечает* необходимость укрепления институционального потенциала развивающихся стран в области управления долгом, призывает международное сообщество поддерживать их усилия по достижению этой цели и в связи с этим особо отмечает важное значение инициатив, таких, как Система управления долгом и финансового анализа[36] и программа укрепления потенциала по управлению долгом;

28. *вновь подтверждает* результаты Среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[37], и, в частности, необходимость принятия в интересах этих стран мер, касающихся их задолженности по официальным двусторонним, коммерческим и многосторонним кредитам;

29. *особо отмечает* необходимость того, чтобы в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, которые включают в себя уменьшение объема задолженности и выплат в счет обслуживания долга, был обеспечен приток новых финансовых ресурсов из всех источников в развивающиеся страны-должники, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую помощь на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия осуществлению развивающимися странами экономических реформ и программ стабилизации и структурной перестройки, которые позволят им освободиться от чрезмерного бремени задолженности и привлечь новые инвестиции, и оказывать им содействие в обеспечении поступательного экономического роста и устойчивого развития и в искоренении нищеты, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям проводившихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций;

30. *особо отмечает* важность выделения адекватных ресурсов для принятия мер по облегчению бремени задолженности с учетом неблагоприятных последствий международных финансовых кризисов для мобилизации внутренних и внешних ресурсов на цели развития развивающихся стран, в том числе стран Африки и наименее развитых стран;

31. *особо отмечает* важное значение торговли для развития, смягчения остроты проблемы нищеты и обеспечения устойчивого оживления мировой экономики и в связи с этим обращает особое внимание на то, что многосторонние торговые переговоры должны обеспечивать скорейшее достижение существенных результатов, которые отвечали бы интересам развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, а также расширение доступа на рынки и дальнейшее снижение барьеров, препятствующих торговле;

32. *особо отмечает также* важность дальнейшего осуществления развивающимися странами их усилий по содействию формированию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, что способствует обеспечению экономического роста и устойчивого развития, в целях облегчения окончательного решения ими проблем задолженности и обслуживания долга, и особо отмечает далее необходимость оказания международным сообществом помощи в формировании благоприятных внешних условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, стабилизации валютных курсов, эффективного регулирования международных процентных ставок, расширения передачи ресурсов, обеспечения доступа на международные финансовые рынки, притока финансовых ресурсов, а также расширения доступа развивающихся стран к технологии;

33. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору предпринять надлежащие шаги и действия для выполнения обязательств, договоренностей и решений, принятых на организованных с начала 90-х годов Организацией Объединенных Наций крупных конференциях и встречах на высшем уровне по вопросам развития, а также по итогам процессов обзора осуществления их решений, в частности связанных с проблемой внешней задолженности развивающихся стран;

34. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в его доклад всеобъемлющий и предметный анализ стоящих перед развивающимися странами проблем внешней задолженности и обслуживания долга.

---

[36] Система управления долгом и финансового анализа представляет собой компьютеризованную систему, разработанную Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в формировании надлежащих административных, институциональных и правовых структур для эффективного управления внешним и внутренним государственным долгом. К июню 1999 года эта система была внедрена в занимающихся проблемами задолженности учреждениях 50 стран Африки, Азии, Европы и Латинской Америки и Карибского бассейна.

[37] Резолюция 50/103, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/203

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/586)

54/203. Второе Десятилетие промышленного развития Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[38], Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[39], Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[40] и свои резолюции 52/208 от 18 декабря 1997 года и 53/177 от 15 декабря 1998 года и принимая к сведению решение 1999/270 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года, касающееся осуществления инициатив в области развития в Африке и принятия системой Организации Объединенных Наций скоординированных последующих мер в связи с ними,

ссылаясь также на Декларацию об индустриализации в Африке, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать третьей очередной сессии, состоявшейся 2 - 4 июня 1997 года в Хараре[41], и План действий для Союза за индустриализацию Африки, принятый Конференцией министров промышленности африканских стран на ее тринадцатом совещании, состоявшемся в мае 1997 года в Аккре[42], и принимая к сведению заключительное коммюнике первого заседания Почетной группы глав государств и правительств Союза за индустриализацию Африки, принятое в Алжире 13 июля 1999 года[43], а также отмечая проведение 20 и 21 октября 1999 года в Дакаре Конференции по вопросам партнерства в промышленности и инвестиций в Африке,

принимая к сведению заявление состоявшейся в сентябре 1999 года в Алжире Конференции министров торговли африканских стран-участниц третьей Конференции на уровне министров Всемирной торговой организации и резолюцию 2 (XIV) об общей позиции африканских стран в отношении глобализации, принятую на состоявшейся в Дакаре 22 и 23 октября 1999 года четырнадцатой Конференции министров промышленности африканских стран[44], в которых признается острая необходимость оказания странам Африки поддержки в устранении связанных с производством факторов, затрудняющих их интеграцию в мировую экономику,

признавая важность индустриализации как одного из ключевых элементов в содействии обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития в Африке согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям крупных конференций Организации Объединенных Наций, а также ее роль в облегчении усилий по искоренению нищеты посредством, в частности, содействия повышению конкурентоспособности, росту производительной занятости, наращиванию потенциала, актуализации гендерной проблематики и созданию эффективных и действенных систем управления,

признавая также заслуживающие высокой оценки усилия африканских стран по привлечению их частного сектора к участию в диалоге по вопросам политики на самом высоком уровне и по дальнейшему наращиванию потенциала частного сектора, в том числе мелких и средних предприятий,

признавая далее необходимость продолжения африканскими странами их усилий по созданию благоприятных условий для развития частного сектора и прямых иностранных инвестиций, а также приверженность африканских стран делу более эффективного использования людских и финансовых ресурсов в процессе индустриализации и подчеркивая сохраняющуюся необходимость мобилизации адекватных ресурсов посредством внутренних инициатив и международной поддержки, в том числе, в частности, за счет увеличения официальной помощи в целях развития, инвестиционных гарантий, зачета, где это целесообразно, расходов на промышленное развитие в счет погашения долга и расширения доступа на рынки,

приветствуя реформу и активизацию деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также ее новый подход, предусматривающий предоставление всеобъемлющих пакетов комплексных услуг для содействия устойчивому промышленному развитию в африканских странах, и ее подход к деятельности на местах на основе составления программ совместно с системой координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, где это целесообразно, и выражая признательность Организации Объединенных Наций по промышленному развитию за налаживание более тесного сотрудничества со Всемирной торговой организацией - при участии их секретариатов и государств-членов и государств-наблюдателей Организации Объединенных Наций - в целях, в частности, содействия усилиям по надлежащему расширению доступа на рынки африканской промышленной продукции,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы)[45];

2. *подтверждает* необходимость включения, где это целесообразно, странами Африки, которые еще не сделали этого, задач Союза за индустриализацию Африки в свои национальные планы в целях создания организационного потенциала для контроля за осуществлением программ и соответствующих проектов;

---

[38] Резолюция S-18/3, приложение.

[39] Резолюция 45/199, приложение.

[40] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[41] A/52/465, приложение II, документ AHG/Decl.4 (XXXIII).

[42] См. A/52/480, раздел IV.C.

[43] A/54/320, приложение.

[44] См. E/ECA/CAMI.14/99/10, приложение IV.

[45] A/54/320.

3. *предлагает* международному сообществу, Африканскому банку развития и другим соответствующим региональным учреждениям поддерживать осуществление программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки и Плана действий для Союза за индустриализацию Африки[42], включая решения Конференции по вопросам партнерства в промышленности и инвестиций в Африке;

4. *обращается с призывом* к международному сообществу, Всемирному банку, Африканскому банку развития и фондам и программам Организации Объединенных Наций поддерживать согласно их соответствующим мандатам усилия африканских стран по активизации и расширению промышленного сотрудничества между ними;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию укреплять ее тесные рабочие отношения со Всемирной торговой организацией и другими соответствующими многосторонними учреждениями - при участии их секретариатов и государств-членов и государств-наблюдателей Организации Объединенных Наций - в целях оказания африканским странам, прежде всего наименее развитым из них, технической помощи для расширения их возможностей по преодолению технических препятствий в области торговли промышленной и другой продукцией, включая повышение стандартов качества для ослабления влияния факторов, связанных с производством, и повышению конкурентоспособности промышленности в контексте комплексной рамочной инициативы, с тем чтобы дать им возможность в полной мере интегрироваться в мировую экономику;

6. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Экономическую комиссию для Африки оказывать согласно их соответствующим мандатам и в координации с системой Организации Объединенных Наций поддержку африканским странам в выполнении соответствующих рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/204

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/586)

54/204. Предпринимательство и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 52/209 от 18 декабря 1997 года, касающуюся предпринимательства и развития, и 51/191 от 16 декабря 1996 года, касающуюся Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях,

отмечая принятие Международной организацией труда соответствующих конвенций по вопросам труда,

напоминая об успешных результатах Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[46] и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне[47], и призывая выполнить эти обязательства,

отмечая важные усилия системы Организации Объединенных Наций по содействию активному и конструктивному вовлечению частного сектора в процесс развития и усилия Генерального секретаря по установлению партнерских отношений с частным сектором в связи с этим,

признавая суверенное право каждого государства определять развитие своего частного и государственного секторов в соответствии со своими приоритетами,

особо отмечая, что деловые и промышленные круги, включая корпорации, действующие на международной арене, могут вносить существенный вклад в экономическое и социальное развитие отдельных стран и в охрану окружающей среды и являются важными источниками занятости и экономического роста,

вновь подтверждая важность поощрения - в контексте усилий по национальному развитию - надлежащих форм приватизации, конкуренции, предпринимательства и благоприятной для предпринимательской деятельности правовой базы и налоговой системы в целях повышения эффективности и обеспечения экономического роста и устойчивого развития,

признавая важную роль мелких и средних предприятий и микрофинансирования в содействии экономическому и социальному развитию,

признавая также, что динамичный предпринимательский сектор имеет важнейшее значение для экономического роста, создания новых рабочих мест, расширения торговли и развития технологии,

признавая далее связь между эффективным, подотчетным и транспарентным управлением государственным сектором, финансовой транспарентностью в частном секторе, доверием инвесторов и стабильностью финансовых систем,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[48];

2. *рекомендует* правительствам, многосторонним учреждениям и частному сектору, включая корпорации, действующие на международной арене, укреплять отношения партнерства для содействия устойчивому развитию посредством, среди прочего, оказания поддержки стабильному функционированию международной финансовой и торговой системы и инвестиционным потокам, в частности для содействия усилиям в области развития, прилагаемым развивающимися странами, а также странами с переходной экономикой;

---

[46] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[47] Там же, приложение II.

[48] A/54/451.

3. *рекомендует* правительствам создать условия, которые позволили бы деловым кругам осуществлять свою деятельность гуманным, экологически рациональным и социально ответственным образом;

4. *настоятельно призывает* все правительства создать благоприятные условия для предпринимательской и инвестиционной деятельности, в том числе на основе проведения разумной макроэкономической и налоговой политики, а также политики в области развития, обеспечения верховенства закона, деятельности по борьбе с коррупцией и взяточничеством и транспарентной деловой практики, способствующей повышению эффективности, справедливости и конкурентоспособности в международных коммерческих операциях, с учетом нужд развивающихся стран;

5. *настоятельно призывает* частный сектор, включая корпорации, действующие на международной арене, придерживаться упорядоченной и справедливой деловой практики, соблюдая и пропагандируя принципы честности, транспарентности и подотчетности в международных коммерческих операциях, с тем чтобы содействовать усилиям по созданию благоприятных условий для предпринимательской и инвестиционной деятельности;

6. *просит* международное сообщество, включая деловые круги и соответствующие международные органы, рассмотреть пути и средства пропаганды таких принципов и практики и обеспечения соблюдения этих принципов и практики многонациональными компаниями при совершении ими операций во всех странах;

7. *особо отмечает* важность благоприятных международных экономических условий, в том числе в инвестиционной и торговой областях, для содействия развитию предпринимательства и приватизации;

8. *решительно подчеркивает* необходимость выделения адекватных ресурсов, в том числе новых и дополнительных ресурсов из всех источников, и передачи технологии на благоприятных условиях, в частности на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, развивающимся странам, особенно странам Африки и наименее развитым странам, для развития надлежащих инфраструктурных и деловых услуг в целях содействия развитию предпринимательства;

9. *отмечает* особые приоритеты и проблемы развивающихся стран в области развития и в связи с этим призывает международное сообщество оказывать им помощь в достижении их целей в области развития, в частности посредством содействия развитию экономической и предпринимательской деятельности;

10. *подчеркивает* важность микрофинансирования, включая микрокредитование, для людей, живущих в нищете, поскольку это позволяет им создавать микропредприятия, которые, в свою очередь, являются источником самозанятости и способствуют расширению их возможностей, особенно возможностей женщин, и призывает к укреплению учреждений, поддерживающих микрофинансирование, в частности микрокредитование;

11. *высоко оценивает* роль поощрения предпринимательства, в частности в рамках неформального сектора и микропредприятий, с точки зрения развития мелких и средних предприятий и отраслей различными субъектами во всем гражданском обществе, а также приватизации, демонополизации и упрощения административных процедур;

12. *подчеркивает* важность - в контексте создания и обеспечения функционирования адекватных систем социальной защиты, в том числе оказания помощи трудящимся, - поощрения инвестиций в людские ресурсы путем осуществления программ в областях здравоохранения, образования и профессиональной подготовки и признает, что такие усилия являются неотъемлемой частью общих стратегий борьбы с нищетой;

13. *рекомендует* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и далее служить форумом для межправительственных дискуссий по вопросам, связанным с развитием частного сектора и международными потоками инвестиций, с участием представителей частного сектора;

14. *предлагает* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать расширять их деятельность, в частности в интересах стран Африки и наименее развитых стран, по содействию развитию предпринимательства, особенно мелких и средних предприятий, и призывает международное сообщество в надлежащих случаях оказывать Организации Объединенных Наций по промышленному развитию поддержку в связи с этим;

15. *призывает* фонды и программы Организации Объединенных Наций продолжать в соответствии с их мандатами расширять поддержку развития предпринимательства и в контексте их работы по осуществлению настоящей резолюции уделять должное внимание роли предпринимательского сектора в развитии с одновременным учетом приоритетов, устанавливаемых каждой страной, и гендерной проблематики;

16. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих мандатов и согласованных программ работы, продолжать оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в реализации национальных программ по созданию благоприятных условий для предпринимательской и инвестиционной деятельности и развития;

17. *подчеркивает* необходимость продолжения оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой, по их просьбе, помощи в укреплении их потенциала для стимулирования более широкого участия частного сектора в экономической жизни;

18. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами, поощрять внесение деловыми кругами, относящимися как к государственному, так и к частному сектору, конструктивного вклада в поддержку экономического роста и устойчивого развития;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Предпринимательство и развитие", и про-

сит Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/205

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/586)

54/205. Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/176 от 15 декабря 1998 года о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих сделках,

будучи обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

признавая важное значение существующих международных и национальных законов о борьбе с коррупцией в международных коммерческих сделках,

признавая также важную роль сообщества предпринимателей, особенно частного сектора, в укреплении динамичного процесса развития сельского хозяйства, промышленности и сферы услуг и потребность в создании благоприятных условий для предпринимательства в целях содействия экономическому росту и развитию развивающихся стран, прежде всего африканских стран,

памятуя о весьма важной роли, которую может сыграть частный сектор в содействии экономическому росту и развитию, и об активной деятельности системы Организации Объединенных Наций по содействию конструктивному участию и упорядоченному задействованию частного сектора в процессе развития на основе признания универсальных принципов и норм, таких, как честность, транспарентность и подотчетность,

1. *осуждает* коррупцию, взяточничество, "отмывание" денег и незаконный перевод средств;

2. *призывает* к принятию дальнейших мер на международном и национальном уровне в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством в международных сделках и к международному сотрудничеству в поддержку этих мер;

3. *призывает также*, признавая важное значение национальных мер, к расширению международного сотрудничества, в частности через систему Организации Объединенных Наций, в разработке путей и средств предотвращения и решения проблемы незаконных переводов, а также в репатриации незаконно переведенных средств в страны их происхождения и призывает все страны и заинтересованные органы сотрудничать в связи с этим;

4. *просит* международное сообщество поддержать усилия всех стран, нацеленные на укрепление организационных возможностей в деле предупреждения явлений коррупции, взяточничества, "отмывания" денег и незаконного перевода средств;

5. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом и в связи с этим просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций включить в доклад, испрошенный в ее резолюции 53/176 для представления на ее пятьдесят пятой сессии, информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и рекомендаций, в частности относительно репатриации незаконно переведенных средств в страны их происхождения.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/206

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.1)

54/206. Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свои резолюции 45/234 от 21 декабря 1990 года, 46/144 от 17 декабря 1991 года, 47/152 от 18 декабря 1992 года, 48/185 от 21 декабря 1993 года, 49/92 от 19 декабря 1994 года, 51/173 от 16 декабря 1996 года и 53/178 от 15 декабря 1998 года об осуществлении Декларации и Стратегии, а также на Повестку дня для развития[49],

ссылаясь также на согласованные результаты всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшихся в период с начала 90-х годов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[50];

2. *учитывает* предпринятые усилия по осуществлению Декларации о международном экономическом

---

[49] Резолюция 51/240, приложение.

[50] A/54/389.

сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в 90-е годы и подчеркивает необходимость активизации такой деятельности в сочетании, в частности, с усилиями, прилагаемыми в контексте Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[51] и механизма ее осуществления - Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке, - а также Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[52];

3. *просит* Генерального секретаря в консультации со всеми заинтересованными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также другими соответствующими международными организациями представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии обновленный доклад Генерального секретаря[50];

4. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве со всеми заинтересованными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Комитетом по политике в области развития, представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет проект текста международной стратегии развития на первое десятилетие нового тысячелетия для дальнейшей активизации международного сотрудничества в целях развития и наблюдения за долгосрочными тенденциями в мировой экономике, а также для достижения согласованных на международном уровне целевых показателей:

a) на основе решений, в частности, крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшихся в 90-е годы, Повестки дня для развития[49] и всех других соответствующих текущих процессов, связанных с международным сотрудничеством в целях развития;

b) с учетом динамики изменений в мировой экономике, обусловленных, среди прочего, глобализацией, взаимозависимостью и либерализацией и быстрым научно-техническим прогрессом;

5. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии начать консультации со всеми государствами-членами для определения процедур рассмотрения и завершения обсуждения предложения Генерального секретаря на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, которое ему предлагается представить в соответствии с пунктом 4 выше;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/207

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.2)

54/207. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/180 от 15 декабря 1998 года, в которой она, в частности, постановила провести специальную сессию для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в июне 2001 года в течение трех рабочих дней, и постановила, что Комиссия по населенным пунктам должна выполнять функции подготовительного комитета специальной сессии,

рассмотрев доклад Комиссии по населенным пунктам, выполняющей функции Подготовительного комитета специальной сессии, о работе ее организационной сессии[53],

1. *одобряет* решения Комиссии по населенным пунктам, выполняющей функции Подготовительного комитета специальной сессии, касающиеся, в частности, правил процедуры, а также сроков, места проведения и предварительной повестки дня первой основной сессии[54];

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/208

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.2)

54/208. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/177 от 16 декабря 1996 года, в которой она одобрила Стамбульскую декла-

---

[51] Резолюция 46/151, приложение.

[52] См. *Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года* (A/CONF.147/18), часть первая.

[53] См. A/54/322.

[54] Там же, главы V и VI.

рацию по населенным пунктам[55] и Повестку дня Хабитат[56], принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в Стамбуле 14 июня 1996 года,

ссылаясь также на свои резолюции 52/190 и 52/192 от 18 декабря 1997 года о последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и будущей роли Комиссии по населенным пунктам,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/242 от 28 июля 1999 года об окружающей среде и населенных пунктах,

рассмотрев доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее семнадцатой сессии[57],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее семнадцатой сессии[57];

2. *приветствует* предпринятые исполняющим обязанности Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) шаги по укреплению потенциала Центра, особенно в нормативной области, и по усилению взаимосвязи между нормативной и оперативной деятельностью Центра, с тем чтобы он мог эффективно играть жизненно важную роль координатора деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат[56];

3. *приветствует также* прогресс, достигнутый исполняющим обязанности Директора-исполнителя в активизации деятельности Центра, и предлагает Директору-исполнителю в полной мере осуществить в безотлагательном порядке все реформы административного и финансового управления в качестве составной части текущего процесса активизации деятельности;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить безотлагательное укомплектование кадрами новой организационной структуры в соответствии с принципом справедливого географического представительства и сбалансированной представленности мужчин и женщин, включая, в частности, улучшение положения женщин в Секретариате и принимая во внимание необходимость набора квалифицированного персонала согласно соответствующим правилам и положениям Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря безотлагательно назначить на постоянной основе Директора-исполнителя Центра в соответствии с резолюцией 53/242;

6. *принимает к сведению* активизацию сотрудничества и взаимодействия Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках их соответствующих мандатов и с учетом различий в их программных и бюджетных функциях и организационных структурах в целях повышения эффективности их работы;

7. *подчеркивает* важность укрепления Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби как единственной штаб-квартиры Организации Объединенных Наций, расположенной в развивающейся стране;

8. *призывает* все страны обеспечить предоставление достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для успешного осуществления программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов и подтверждает вывод, сделанный Комиссией по населенным пунктам на ее семнадцатой сессии, о том, что такое осуществление потребует существенных дополнительных ресурсов, и ее просьбу о том, чтобы Директор-исполнитель обеспечил мобилизацию дополнительных средств из всех источников и расширил донорскую базу;

9. *призывает* Генерального секретаря выделять Центру необходимые ресурсы из регулярного бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с существующей бюджетной практикой и процедурами;

10. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета обсудить вопросы населенных пунктов на своем этапе координации в 2000 году и выбрать в качестве секторальной темы скоординированное осуществление системой Организации Объединенных Наций Повестки дня Хабитат[58] и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы представленный Совету доклад по этому вопросу был препровожден вместе с соответствующими рекомендациями Совета Генеральной Ассамблее для рассмотрения по подпункту, озаглавленному "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)";

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/209

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.2)

54/209. Последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои резолюции 52/192 от 18 декабря 1997 года о последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и будущей роли Комиссии

---

[55] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

[56] Там же, приложение II.

[57] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №8* (A/54/8).

[58] См. решение 1999/281 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года.

по населенным пунктам и 53/180 от 15 декабря 1998 года о специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат[59],

отмечая, что во исполнение резолюции 52/192 программа работы на двухгодичный период 2000 - 2001 годов, принятая Комиссией по населенным пунктам на ее семнадцатой сессии[60], построена в соответствии со структурой Повестки дня Хабитат,

отмечая также, что две подпрограммы в рамках программы работы на двухгодичный период 2000 - 2001 годов соответствуют целям Повестки дня Хабитат по обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивому развитию населенных пунктов в урбанизирующемся мире,

признавая, что общая направленность нового стратегического видения Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и его акцент на проведение двух глобальных кампаний по обеспечению гарантий владения жильем и руководству городами являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат,

вновь подтверждая роль Центра как координатора деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и необходимость надлежащего выполнения Центром своих функций путем активной мобилизации и расширения своей сети партнеров в системе Организации Объединенных Наций, а также среди правительственных и неправительственных субъектов,

подчеркивая необходимость оказания стратегической поддержки усилиям местных органов власти и партнеров из числа субъектов гражданского общества в деле осуществления Повестки дня Хабитат на глобальном, региональном и местном уровнях,

1. *призывает* все соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций выдвигать инициативы и продолжать реализацию конкретных мер по осуществлению Повестки дня Хабитат[59];

2. *призывает также* соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали это, наметить конкретные инициативы и меры, подлежащие реализации в рамках подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат;

3. *предлагает* системе координаторов Организации Объединенных Наций активизировать свою поддержку осуществления Повестки дня Хабитат путем, в частности, оказания содействия выполнению на местном уровне национальных планов действий на основе всестороннего вовлечения в эту деятельность местных органов власти и партнеров из числа субъектов гражданского общества;

4. *призывает* все государства-члены приступить к работе по подготовке докладов об осуществлении Повестки дня Хабитат на страновом уровне в соответствии с рекомендациями Комиссии по населенным пунктам, сформулированными в ее резолюции 17/1 от 14 мая 1999 года[61], в целях оказания всемерного содействия процессу подготовки к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат, включая усиление и активизацию, где это необходимо, деятельности национальных координационных механизмов, в состав которых входят местные органы власти и партнеры из числа субъектов гражданского общества, на основе моделей, которые впервые были предложены на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

5. *предлагает* всем государствам-членам, которые в состоянии сделать это, предоставить финансовые ресурсы на подготовку к специальной сессии, особенно для того, чтобы наименее развитые страны и их национальные партнеры из числа субъектов гражданского общества получили возможность соответствующим образом подготовиться к подготовительному процессу и к самой специальной сессии и принять в них полноценное участие.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/210

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.3)

54/210. Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/195 от 18 декабря 1997 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах и экономике[62], принятые Комиссией по положению женщин,

подтверждая Пекинскую платформу действий[63] и решения последних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению коммюнике министров-участников этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по теме "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"[64],

---

[59] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[60] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8* (A/54/8), приложение I, раздел A.2, резолюция 17/20.

[61] Там же, раздел A.1.

[62] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7* (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.

[63] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[64] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1), глава III, пункт 23.

вновь подтверждая, что гендерное равенство имеет основополагающее значение для достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций и что инвестирование в развитие женщин и девочек имеет эффект мультипликатора, в частности, для производительности, эффективности и поступательного экономического роста,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономику и представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и в развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят решающий вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что быстрое развитие информационных и других новых технологий создает для женщин как возможности, так и трудности, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая далее в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также учета национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равенства, участия населения и политических свобод в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

будучи обеспокоена тем, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитным учреждениям и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологиями и другими факторами производства препятствуют внесению ими полновесного и равного вклада в развитие и лишают их возможности пользоваться его благами наравне с мужчинами,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин во многих странах, они привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

признавая, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что мелкие фермеры нуждаются в специальной поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая также, что расширение возможностей развивающихся стран в области торговли, в том числе через ее либерализацию, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особо важное значение в сельских общинах,

признавая далее сохраняющуюся необходимость анализа последствий программ структурной перестройки в целях смягчения любого их негативного воздействия на положение женщин, в особенности с точки зрения сокращения расходов на сферы социальных услуг, образования и здравоохранения, а также отмены субсидий на продовольствие и топливо,

подчеркивая важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях предоставления сельским женщинам доступа к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и орудиям и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости в развивающихся странах и что сбор данных о его важной роли следует улучшить,

выражая озабоченность недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики на всех этапах процесса разработки, осуществления и оценки политики,

признавая, что увеличение доли женщин, занятых оплачиваемым трудом, ведет к расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству, способствуя повышению статуса, росту независимости, укреплению самоуважения и расширению роли женщин в принятии решений, однако признавая также, что одного этого может быть недостаточно, поскольку в целом бремя домашних обязанностей и главная ответственность женщин за воспитание детей могут привести к удвоению тяжести дневной рабочей нагрузки для большинства женщин,

подчеркивая необходимость формирования условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи, включая приемлемую продолжительность рабочего дня, доступные услуги по уходу за детьми и гибкий рабочий график, и подчеркивая принцип совместной ответственности женщин и мужчин за обеспечение гендерного равенства,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии, 1999 год: глобализация, гендерная проблематика и труд[65];

2. *призывает* обеспечить ускоренное и действенное осуществление Пекинской платформы действий[63] и соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и в связи с этим выражает надежду на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", которая будет проведена 5-9 июня 2000 года, сможет предпринять ощутимые и существенные шаги по расширению действенного участия женщин в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы подходящие и благоприятные внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая экономическую политику;

5. *подчеркивает* важное значение разработки национальных стратегий поощрения долговременной и производительной предпринимательской деятельности в целях создания источников дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

6. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

7. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в связи с этим отмечает важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе за счет поддержки со стороны международных финансовых учреждений;

8. *просит* правительства обеспечить, чтобы приоритетные для женщин вопросы учитывались при принятии решений по программам государственных инвестиций в экономическую инфраструктуру, технологию, водоснабжение и санитарию, электрификацию и энергосбережение, транспорт и строительство дорог и чтобы женщины принимали всестороннее участие в этом процессе, и способствовать расширению участия женщин-бенефициаров на этапах планирования и осуществления проектов с целью обеспечения их доступа к рабочим местам и контрактам;

9. *подчеркивает* необходимость оказания женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, помощи, которая позволила бы им получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

10. *подчеркивает также* необходимость обеспечения того, чтобы женщины и девочки имели полный и равный доступ к программам образования, профессиональной подготовки и переподготовки на всех уровнях для расширения своих возможностей в плане трудоустройства;

11. *настоятельно призывает* государства разработать и пересмотреть законы, которые обеспечивали бы женщинам полные и равные с мужчинами права владения землей и другим имуществом, в том числе на основе права наследования, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредит, капитал, соответствующие технологии, доступ к рынкам и информации;

12. *просит* правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

13. *призывает* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания;

14. *подчеркивает* необходимость осуществления правительствами и нанимателями, где это уместно, политики, направленной на обеспечение стабильной и гарантированной занятости, и принятия мер по социальной защите лиц, работающих на временных работах, в течение неполного дня, в неформальном секторе и на дому, большинство из которых составляют женщины;

15. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий крайней нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

16. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций

---

[65] A/54/227.

и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и отражении гендерных задач в национальных программах, в том числе путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению, среди прочего, более широкого доступа женщин к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

17. *призывает* развитые страны активизировать усилия для скорейшего достижения согласованного целевого показателя общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и при наличии соответствующих соглашений выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам, с тем чтобы помочь развивающимся странам осуществлять стратегии по искоренению нищеты и содействию развитию и гендерному равенству;

18. *настоятельно призывает* многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассмотреть и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

19. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, включая комплексную последующую деятельность по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года[66];

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии; как и прежде, основное внимание в этом обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые затрагивают участие женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Женщины в процессе развития".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/211

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.4)

[66] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №3* (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.

54/211. Развитие людских ресурсов в целях развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/191 от 21 декабря 1990 года, 46/143 от 17 декабря 1991 года, 48/205 от 21 декабря 1993 года, 50/105 от 20 декабря 1995 года и 52/196 от 18 декабря 1997 года, а также соответствующие разделы Повестки дня для развития[67],

признавая, что важнейшей целью устойчивого развития является обеспечение благосостояния людей,

подчеркивая, что правительства несут главную ответственность за разработку и осуществление надлежащей политики в области развития людских ресурсов и что существует необходимость в постоянной поддержке международным сообществом усилий правительств развивающихся стран,

подчеркивая также необходимость создания благоприятных национальных и международных экономических условий для активизации развития людских ресурсов в развивающихся странах и содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций,

признавая, что развитие людских ресурсов необходимо интегрировать во всеобъемлющие стратегии, которые охватывают гендерную проблематику, с учетом потребностей всех людей, в частности потребностей женщин и девочек,

признавая также жизненно важную роль сотрудничества Юг-Юг в содействии национальным усилиям по развитию людских ресурсов,

выражая обеспокоенность в связи с увеличением разрыва в области развития между развитыми и развивающимися странами, включая разрыв в уровне знаний и развитии информационных и коммуникационных технологий, а также в связи с увеличением разницы в уровнях дохода внутри стран и между ними и негативными последствиями этого для развития людских ресурсов, прежде всего в развивающихся странах,

подчеркивая, что развивающимся странам необходимо оказать помощь, с тем чтобы они были вооружены знаниями в области информационных технологий и тем самым могли воспользоваться возможностями, связанными с глобализацией, и избежать опасности маргинализации в процессе глобализации,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость координации и интеграции деятельности органов и организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам, в частности наименее развитым среди них, помощи в содействии развитию их людских ресурсов, особенно развитию наиболее уязвимых слоев населения, а также необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь уделяла первоочередное внимание развитию людских ресурсов в развивающихся странах,

[67] Резолюция 51/240, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[68];

2. *признает* важность развития людских ресурсов в качестве, в частности, одного из путей более эффективного участия в мировой экономической системе и извлечения выгод из процесса глобализации;

3. *настоятельно предлагает* увеличить инвестиции во все области развития человеческого потенциала, такие, как образование и подготовка кадров, здравоохранение и питание, с тем чтобы обеспечить всеобщий охват соответствующими услугами и благосостояние всех людей;

4. *настоятельно предлагает также* внедрять всеобъемлющие подходы к развитию людских ресурсов, объединяющие, наряду с другими элементами, обеспечение экономического роста, оказание базовых социальных услуг, искоренение нищеты, создание устойчивых источников средств к существованию, расширение прав и возможностей женщин, привлечение молодежи, удовлетворение потребностей уязвимых слоев общества, политические свободы, участие населения, уважение прав человека, справедливость и равенство, которые в совокупности необходимы для развития способностей людей решать проблемы развития;

5. *подчеркивает* необходимость обеспечения всестороннего участия женщин в разработке и осуществлении национальной политики по содействию развитию людских ресурсов;

6. *призывает* все страны уделять первоочередное внимание, в частности в национальных бюджетах, развитию людских ресурсов в контексте принятия экономической и социальной политики;

7. *предлагает* международным организациям, включая международные финансовые учреждения, продолжать уделять первоочередное внимание поддержке целей развития людских ресурсов и учитывать их в своей политике, программах и деятельности;

8. *признает* необходимость принятия согласованных мер, направленных на развитие технических навыков и "ноу-хау" людей, проживающих в сельских и сельскохозяйственных районах, для обеспечения их средствами к существованию и повышения их материального благосостояния и в связи с этим рекомендует выделять на эти цели больший объем ресурсов, с тем чтобы расширять доступ к соответствующим отечественным и зарубежным технологиям и "ноу-хау", в частности к технологиям и "ноу-хау" развитых стран, а также в рамках сотрудничества Юг-Юг;

9. *призывает* принимать политику, подходы и меры, способствующие сокращению растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами, прежде всего в области информационных и коммуникационных технологий, в частности, и в технической области, в целом, в том числе посредством:

a) поощрения частного сектора в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями к безвозмездной передаче в добровольном порядке намеченным центрам в развивающихся странах литературных материалов, информационных и коммуникационных технических средств и обеспечению профессиональной подготовки в целях расширения доступа, а также к выделению средств для этих целей;

b) использования возможностей, связанных с частой заменой в учебных заведениях и корпорациях развитых стран литературных материалов и информационных и коммуникационных технических средств, на основе скоординированных усилий с участием системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и получателей помощи или заинтересованных развивающихся стран;

c) содействия формированию транспарентных, эффективных режимов нормативного регулирования и другой политики для стимулирования инвестиций;

d) поддержки целевых инвестиций в инфраструктуру для создания физической основы для использования Интернета и возможности его использования в коммерческих целях и в целях развития;

e) разработки учебных программ по информационным технологиям для таких пользователей, как неправительственные организации, университеты и организации по оказанию предпринимательских услуг, а также для ключевых государственных учреждений;

10. *призывает* развивающиеся страны при поддержке международного сообщества и в сотрудничестве с частным сектором создавать, где это целесообразно, информационные, коммуникационные и электронные общинные центры в целях обеспечения сетевого доступа к информации и знаниям;

11. *призывает* развитые страны и систему Организации Объединенных Наций расширить поддержку программ и мероприятий развивающихся стран в области развития людских ресурсов и создания потенциала, в частности тех из них, которые направлены на освоение информационных и коммуникационных технологий;

12. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии оценку эффективности и результативности воздействия оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на активизацию развития людских ресурсов в развивающихся странах и вынести рекомендации в отношении путей дальнейшего усиления ее воздействия;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункт, озаглавленный "Развитие людских ресурсов".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/212

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.5)

54/212. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселе-

[68] A/54/408.

нию и развитию[69], в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на "Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий", содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии[70] и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[71], а также в Платформе действий[72], принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

ссылаясь также на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года и 52/189 от 18 декабря 1997 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

подтверждая сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в международных документах, касающихся защиты прав человека и основных свобод, в частности во Всеобщей декларации прав человека[73], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[74], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[75] и Конвенции о правах ребенка[76],

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций, проведенными в 90-е годы, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, включая деятельность, касающуюся международной миграции, и в вопросах координации такой деятельности,

отмечая необходимость того, чтобы соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание технической поддержки развивающимся странам в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

учитывая разнообразие мнений, выраженных респондентами в ходе опроса по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, ее форме и повестке дня[77], которые представляли 39 процентов от общего числа членов Организации Объединенных Наций, и тот факт, что 45 респондентов высказались за созыв конференции, 5 заявили о своей частичной поддержке и 26 высказались против,

особо отмечая потребность в большем объеме данных о миграции, в последовательной теории, объясняющей международную миграцию, и в более глубоком понимании сложных взаимных связей между миграцией и развитием,

отмечая чрезвычайно важную роль существующих форумов в рамках системы Организации Объединенных Наций в рассмотрении проблем международной миграции и развития, в том числе в рамках Комиссии по народонаселению и развитию, Комиссии по правам человека, Комитета по политике в области развития, Международной организации труда и других соответствующих ключевых организаций,

с удовлетворением отмечая проведение большого числа совещаний и конференций, связанных с миграцией и развитием[78], в частности в контексте регионального сотрудничества,

отмечая учреждение в мае 1998 года Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, Международной организацией по миграции и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения Программы по политике в области международной миграции, которая будет осуществляться в сотрудничестве с Международным бюро труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими международными и региональными учреждениями в целях укрепления потенциала правительств стран в различных регионах в плане регулирования миграционных потоков на национальном и

---

[69] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[70] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[71] Там же, приложение II.

[72] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[73] Резолюция 217 A (III).

[74] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[75] Резолюция 34/180, приложение.

[76] Резолюция 44/25, приложение.

[77] См. A/54/207.

[78] Включая Международный симпозиум "На пути к региональному сотрудничеству по вопросам неорганизованной/нелегальной миграции", который состоялся 21-23 апреля 1999 года в Бангкоке и на котором была принята Бангкокская декларация о неорганизованной миграции (см. A/C.2/54/2, приложение); Региональную конференцию для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах, которая состоялась 30 и 31 мая 1996 года в Женеве; Региональную конференцию по вопросам миграции в Северной и Центральной Америке; совещания по вопросам укрепления потенциала и осуществления регионального сотрудничества в области миграции, организованные Программой по политике в области международной миграции для государственных должностных лиц старшего уровня из стран Восточной и Центральной Европы в ноябре 1998 года в Будапеште, для государственных должностных лиц старшего уровня из стран южной части Африки в апреле 1999 года в Претории и для правительств стран Азии и Тихого океана в ноябре 1999 года в Бангкоке; Средиземноморскую конференцию по народонаселению, миграции и развитию, которая состоялась 15-17 октября 1998 года в Пальма-де-Мальорка; а также Технический симпозиум по международной миграции и развитию, организованный Целевой группой по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации и состоявшийся 29 июня - 3 июля 1998 года в Гааге.

региональном уровнях и, посредством этого, содействия расширению сотрудничества между государствами в деле упорядочения миграции,

сознавая, что, наряду с другими факторами, процесс глобализации и либерализации, включая увеличивающийся экономический и социальный разрыв между многими странами и маргинализацию некоторых стран в мировой экономике, способствовал крупным перемещениям людей между странами и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

сознавая также, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, существует необходимость приложить дополнительные усилия для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно добиться улучшения положения всех учтенных мигрантов и их семей,

учитывая важность - для целей анализа и осуществления оперативной деятельности - выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, связанными с международной миграцией и развитием, и наличия всеобъемлющей, последовательной и эффективной политики в отношении международной миграции, основанной на духе подлинного партнерства и взаимопонимания,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[79];

2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается;

3. *рекомендует* в соответствующих случаях межрегиональным, региональным и субрегиональным механизмам продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии;

4. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии и оказывать надлежащую поддержку межрегиональным, региональным и субрегиональным процессам и деятельности в области международной миграции и развития;

5. *призывает также* международное сообщество стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране, для чего необходимо активизировать усилия по достижению устойчивого экономического и социального развития, обеспечивая большее экономическое равновесие между развитыми и развивающимися странами;

6. *просит* Генерального секретаря, когда это будет возможно, запросить дополнительные мнения у государств-членов, особенно у тех, которые не ответили на опрос, проведенный во исполнение резолюции 52/189, а также у Международной организации труда, Международной организации по миграции и других соответствующих организаций, как входящих в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящих в нее, в отношении доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии[80], с учетом различных региональных процессов, и рекомендовать пути и средства решения проблем, связанных с миграцией и развитием;

7. *просит также* Генерального секретаря в консультации с региональными комиссиями принять надлежащие меры в целях обеспечения проведения межрегиональных мероприятий, с задействованием соответствующих субъектов, по вопросам, касающимся международной миграции и развития, с учетом, в частности, положений доклада Генерального секретаря[79], и рекомендует органам Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям оказать поддержку таким мероприятиям;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад, содержащий, в частности, краткое описание уроков, извлеченных в контексте различных связанных с международной миграцией и развитием мероприятий, которые осуществлялись на региональном и межрегиональном уровнях, а также передового опыта в отношении регулирования миграции и политики в области миграции, и предназначенные для рассмотрения Ассамблеей рекомендации в отношении стратегических мер, которые можно было бы принять на международном уровне, с учетом, в частности, следующего:

a) доклада Комитета по политике в области развития[81] о рассмотрении им вопроса о миграции и развитии;

b) работы соответствующих органов, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области международной миграции и развития;

c) возможных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций для всеобъемлющего и комплексного изучения вопросов международной миграции и развития;

d) необходимости проведения, в консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, анализа данных, касающихся миграции в различных регионах и между регионами;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции".

---

[79] A/54/207. В этом докладе содержится информация по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции.

[80] A/52/314.

[81] См. A/54/207, пункты 42-44.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/213

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.7)

54/213. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года, 49/95 от 19 декабря 1994 года, 50/122 от 20 декабря 1995 года, 51/174 от 16 декабря 1996 года, 52/186 от 18 декабря 1997 года и 53/181 от 15 декабря 1998 года,

ссылаясь также на принятие Повестки дня для развития[82] и соответствующих положений о последующих мерах в связи с ней и ее осуществлении, а также на необходимость придания импульса международному экономическому сотрудничеству в целях развития, с тем чтобы обеспечить эффективную реализацию последующих мер в связи с Повесткой дня,

подтверждая важное значение продолжения диалога, который должен проводиться с учетом непреложных принципов солидарности, взаимной заинтересованности и взаимовыгодности, подлинной взаимозависимости, совместной ответственности и партнерства в деле содействия расширению международного экономического сотрудничества в целях развития,

признавая в связи с этим важность наличия благоприятных условий и рациональной экономической политики как на национальном, так и на международном уровне,

признавая также роль регионального сотрудничества в обеспечении усиления взаимодополняемости, создании кумулятивного эффекта и налаживании партнерских отношений на субрегиональном, региональном, межрегиональном и глобальном уровнях в процессе глобализации и в содействии на этой основе развитию многостороннего экономического сотрудничества,

подчеркивая важность признания особых проблем, волнующих страны с переходной экономикой, и принятия мер по их решению, с тем чтобы помочь этим странам получить выгоды от глобализации, преследуя цель их полной интеграции в мировую экономику,

принимая во внимание необходимость обеспечения принятия системой Организации Объединенных Наций комплексных и скоординированных мер по осуществлению и в развитие решений крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводившихся Организацией Объединенных Наций,

принимая во внимание также прошлый опыт проведения диалога на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

1. *вновь подтверждает* важность продолжения конструктивного диалога и подлинного партнерства для дальнейшего содействия расширению международного экономического сотрудничества в целях развития в XXI веке;

2. *постановляет*, что темой второго диалога на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства будет "Реагирование на глобализацию: облегчение интеграции развивающихся стран в мировую экономику в XXI веке";

3. *постановляет также*, не изменяя порядок проведения диалога на высоком уровне раз в два года, отложить проведение второго двухдневного диалога на высоком уровне до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи начать консультации с государствами-членами, с тем чтобы оперативно принять решение относительно сроков проведения, формы и характера результатов второго диалога на высоком уровне и основной направленности обсуждений в его рамках, с учетом прошлого опыта и материалов, которые будут представлены государствами-членами, а также региональными учреждениями и системой Организации Объединенных Наций, и приветствует продолжение использования дискуссионных форумов, в том числе с участием неправительственных субъектов, для облегчения диалога согласно соответствующим правилам и положениям;

5. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительствами, всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими организациями и учреждениями, занимающимися вопросами развития, начать предварительную подготовку к диалогу, принимая во внимание также результаты крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводившихся Организацией Объединенных Наций;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункт, озаглавленный "Диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства", и просит Генерального секретаря представить ей на указанной сессии сводный доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/214

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.7)

54/214. Сохранение и устойчивое развитие лесных экосистем Центральной Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшуюся 3-14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, свои резолюции 47/190 от 22 декабря 1992 года по докладу Конференции и 47/191 от 22 декабря 1992 года о создании организационных механизмов по осуществлению решений Конференции,

---

[82] Резолюция 51/240, приложение.

ссылаясь также на свою резолюцию 53/188 от 15 декабря 1998 года о деятельности по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на работу Межправительственного форума по лесам в контексте деятельности Комиссии по устойчивому развитию,

с удовлетворением отмечая проведение 12-17 марта 1999 года в Яунде Встречи глав государств Центральной Африки по вопросам сохранения тропических лесов и устойчивого управления ими,

сознавая необходимость сохранения лесных экосистем Центральной Африки, которые представляют собой имеющую важное значение для нынешнего и грядущих поколений сокровищницу природных ресурсов, и устойчивого управления ими,

будучи убеждена в том, что устойчивое управление лесными ресурсами может в значительной мере способствовать экономическому, социальному и культурному развитию государств, в которых имеются леса,

будучи убеждена также в важной роли субрегионального и международного сотрудничества в деле управления лесными экосистемами и борьбы с опустыниванием в соответствии с международными обязательствами, принятыми международным сообществом,

учитывая, что объединение международных и национальных усилий является необходимым условием обеспечения устойчивого развития,

1. *признает* важное значение лесов в центральноафриканском субрегионе, которые в силу своих природных особенностей играют важнейшую роль в поддержании баланса биосферы всей планеты;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Встречи глав государств Центральной Африки по вопросам сохранения тропических лесов и устойчивого управления ими, состоявшейся 12-17 марта 1999 года в Яунде[83], призывает страны Центральной Африки осуществить в как можно более полном объеме предусмотренные в Декларации обязательства и воздает должное предпринятым этими странами в этой области усилиям, в частности в отношении согласования и координации политики в целях обеспечения устойчивого управления лесными экосистемами центральноафриканского субрегиона и их сохранения;

3. *предлагает* международному сообществу поддержать страны Центральной Африки в этих усилиях, в том числе посредством предоставления финансовой и технической помощи на региональной основе;

4. *призывает* международное сообщество, включая Глобальный экологический фонд и Межправительственный форум по лесам, при рассмотрении путей и средств обеспечения сохранения всех видов лесов и устойчивого управления ими учитывать, в частности, леса центральноафриканского субрегиона;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в контексте докладов по итогам работы Межправительственного форума по лесам и с учетом других просьб о представлении докладов по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

[83] A/C.2/54/5, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/215

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.7)

54/215. Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/7 от 16 октября 1998 года, в которой она, в частности, одобрила Всемирную программу по солнечной энергии на 1996-2005 годы как вклад в общую программу достижения устойчивого развития и предложила всем государствам - членам Организации Объединенных Наций содействовать ее успешному осуществлению,

ссылаясь также на резолюцию 29 C/14 о Всемирной программе по солнечной энергии на 1996-2005 годы, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ноябре 1997 года[84],

подтверждая, что проведение 16 и 17 сентября 1996 года в Хараре Всемирной встречи на высшем уровне по солнечной энергии, в ходе которой была принята Декларация Хараре о солнечной энергии и устойчивом развитии[85] и одобрены меры по подготовке Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы[86], явилось шагом в направлении осуществления Повестки дня на XXI век[87], которая представляет собой многогранную и в то же время основополагающую программу действий по достижению устойчивого развития,

признавая, что для достижения устойчивого развития настоятельно необходимо прилагать на национальном и международном уровнях взаимоукрепляющие усилия, которые включают, в частности, выделение финансовых ресурсов и передачу технологии для применения рентабельных энергетических систем и более широкого использования экологически безопасных возобновляемых источников энергии,

подтверждая важную роль Генеральной Ассамблеи в содействии реализации Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы,

[84] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия, Париж, 21 октября-12 ноября 1997 года*, том 1: *Резолюции*.

[85] A/53/395, приложение, раздел II.

[86] Там же, приложение, раздел V.D.

[87] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

подтверждая также роль Комиссии по устойчивому развитию и Экономического и Социального Совета как форумов для обсуждения вопроса о новых и возобновляемых источниках энергии и устойчивом развитии,

выражая признательность Генеральному секретарю за его усилия по доведению содержания Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы до сведения соответствующих источников финансирования и технической помощи,

отмечая создание Межучрежденческой рабочей группы по энергетике с целью обеспечить координацию деятельности всех соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций по подготовке к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию в 2001 году и внести вклад в процесс устойчивого развития с учетом рекомендаций, изложенных во Всемирной программе по солнечной энергии на 1996-2005 годы,

отмечая также, что Глобальная программа по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996-2005 годы[88] является одной из основных имеющих универсальное значение программ в рамках Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы,

призывая к принятию дальнейших мер для обеспечения того, чтобы Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы в полной мере учитывалась в рамках основных усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение цели устойчивого развития,

подчеркивая, что для достижения более существенных результатов в реализации Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы в рамках содействия расширению использования новых и возобновляемых источников энергии потребуется обеспечить более активное участие и взаимодействие всех заинтересованных сторон, включая правительства, многосторонние финансирующие учреждения и соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[89], в том числе о мерах, принимаемых различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы;

2. *с удовлетворением отмечает* роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в содействии, в рамках ее мандата, осуществлению Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы, в частности ее программы обучения и профессиональной подготовки по вопросам новых и возобновляемых источников энергии, и в этом контексте с удовлетворением отмечает также инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предложившей компетентным органам и программам системы Организации Объединенных Наций сотрудничать в осуществлении Программы;

3. *отмечает* роль, которую до настоящего времени играла Всемирная комиссия по солнечной энергии в деле мобилизации международной помощи и поддержки для целей реализации многих приоритетных национальных проектов по освоению возобновляемых источников энергии, включенных во Всемирную программу по солнечной энергии на 1996-2005 годы, многие из которых осуществляются за счет национальных финансовых ресурсов;

4. *высоко оценивает* усилия многих государств-членов по принятию конкретных национальных мер, включая законодательные меры, что привело к расширению использования в их странах возобновляемых источников энергии;

5. *с признательностью отмечает* финансовую поддержку осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы, оказываемую рядом развитых стран - членов Организации Объединенных Наций и рядом межправительственных организаций, как входящих в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящих в нее;

6. *призывает* все соответствующие финансирующие учреждения и двусторонних и многосторонних доноров, а также региональные финансирующие учреждения и неправительственные организации в надлежащих случаях поддерживать прилагаемые усилия по развитию в развивающихся странах сектора возобновляемых источников энергии на основе использования экологически безопасных возобновляемых источников энергии, экономическая целесообразность освоения которых доказана на практике, при полном учете структуры развития энергоемкой экономики развивающихся стран, и оказывать помощь в мобилизации инвестиций в объеме, необходимом для расширения системы энергоснабжения в целях охвата районов за пределами городских;

7. *принимает к сведению* решение Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о стратегическом значении Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996-2005 годы для достижения цели устойчивого развития[90] и призывает Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать усилия по содействию проведению во всех государствах-членах при поддержке международных, региональных и национальных учреждений - как государственных, так и частных - соответствующих мероприятий по повышению степени информированности общественности;

8. *предлагает* всем правительствам поощрять вовлечение всех соответствующих заинтересованных сторон, включая частный сектор, в деятельность по содействию проведению научных исследований и опытно-конструкторских работ в области освоения возобновляемых источников энергии, в частности, в этом контексте, в процессе реализации Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы, в соответствии с их национальной политикой в этой области;

---

[88] См. A/53/395, приложение, раздел IV.A.

[89] A/54/212.

[90] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября - 17 ноября 1999 года*, том 1: *Резолюции*, резолюция 19.

9. *призывает* Генерального секретаря продолжать его усилия по содействию мобилизации адекватной технической помощи и финансовых ресурсов и полному задействованию имеющихся международных ресурсов для эффективного осуществления приоритетных национальных и региональных проектов в области возобновляемых источников энергии;

10. *предлагает* Межучрежденческой рабочей группе по энергетике содействовать тому, чтобы деятельность в рамках Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы способствовала рассмотрению Комиссией по устойчивому развитию темы "Энергетика" на ее девятой сессии, которая должна состояться в 2001 году;

11. *просит* Генерального секретаря в рамках консультаций с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими организациями представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о конкретных мерах, принимаемых в целях эффективного осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы, включая содействие мобилизации ресурсов;

12. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад по вопросам энергетики и устойчивого развития, подлежащий представлению Комиссии по устойчивому развитию, информацию о мерах, которые должны быть приняты для осуществления настоящей резолюции, включая дальнейшие рекомендации в отношении надлежащих методов содействия расширению использования новых и возобновляемых источников энергии;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие", подпункт, озаглавленный "Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 годы".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/216

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.7)

54/216. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она постановила учредить Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свои резолюции 53/187 от 15 декабря 1998 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и 53/242 от 28 июля 1999 года о докладе Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах,

ссылаясь далее на результаты и решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, созванной в целях проведения общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век[91], и в частности на пункты 119 и 122-124 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[92],

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[93], принятую Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его девятнадцатой сессии,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцатой сессии[94],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцатой сессии и содержащиеся в нем решения[94];

2. *принимает к сведению*, в частности, решение 20/31 Совета управляющих от 4 февраля 1999 года, озаглавленное "Предлагаемый бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: пересмотренные потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые потребности на двухгодичный период 2000-2001 годов"[95], в котором предусматривается конкретная поддержка комплексной программы работы Программы и одобряется ее новая функциональная организационная структура, а также предполагается увеличение объема финансирования Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2000-2001 годов;

3. *поддерживает* предложения о содействии и поддержке деятельности по укреплению взаимных связей и координации в рамках экологических и связанных с окружающей средой конвенций и между ними, в частности Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения;

4. *с признательностью отмечает* вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии и рекомендует Совету управляющих на будущих сессиях представлять имеющуюся у него научную, техническую и программную информацию и анализ, а также рекомендации по глобальным экологическим вопросам Комиссии на

---

[91] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II.

[92] Резолюция S-19/2, приложение.

[93] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25* (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

[94] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25* и добавление (A/54/25 и Add.1).

[95] Там же, приложение.

будущих сессиях и, в частности, принять участие в подготовке десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году;

5. *приветствует* прогресс в переговорах по имеющему обязательную юридическую силу международному документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей, проводимых в целях его скорейшего принятия;

6. *поддерживает* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле оказания содействия развивающимся странам, в частности в Африке, путем расширения программной поддержки и укрепления позиций на международных переговорах по вопросам окружающей среды, в частности, посредством активизации деятельности Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров;

7. *подчеркивает* важность укрепления Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в качестве единственного отделения Организации Объединенных Наций, расположенного в развивающейся стране, и призывает шире использовать его помещения;

8. *отмечает* активизацию сотрудничества и взаимодействия между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в рамках их соответствующих мандатов и автономных программных, бюджетных и организационных структур в целях повышения эффективности их работы;

9. *призывает* все страны обеспечить предоставление достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для успешного осуществления программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов;

10. *просит* Генерального секретаря представить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 2000-2001 годов необходимые ресурсы по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций в соответствии с нынешней бюджетной практикой и рассмотреть пути дальнейшей поддержки усилий по активизации деятельности Программы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/217

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.7)

54/217. Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[96], принятую на ее девятнадцатой специальной сессии, в частности на часть IV этой Программы, озаглавленную "Международные институциональные механизмы",

ссылаясь также на свои резолюции 53/186 от 15 декабря 1998 года, касающуюся международных институциональных механизмов, связанных с окружающей средой и развитием, и 53/242 от 28 июля 1999 года, касающуюся доклада Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о международных институциональных механизмах, связанных с окружающей средой и развитием[97],

принимая к сведению решение 20/28 о содействии более глубокому пониманию взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека, принятое 4 февраля 1999 года Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[98],

обращая особое внимание на то, что стратегические решения в рамках соответствующих конвенций принимаются конференциями сторон этих конвенций, которые являются самостоятельными руководящими органами,

отмечая, что различные конвенции, связанные с окружающей средой и устойчивым развитием, находятся на различных этапах осуществления, и признавая роль Генеральной Ассамблеи в содействии прогрессу в осуществлении экологических и связанных с окружающей средой конвенций и выполнении предусмотренных в них обязательств,

с признательностью отмечая соответствующую продолжающуюся деятельность по осуществлению экологических и связанных с окружающей средой конвенций на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в части IV Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также необходимость дальнейших и более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов,

обращая особое внимание на необходимость того, чтобы экологические конвенции были по-прежнему ориентированы на достижение целей устойчивого развития, согласующихся с их положениями, и в полной мере учитывали Повестку дня на XXI век[99],

1. *рекомендует* конференциям сторон и постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении кли-

[96] Резолюция S-19/2, приложение.

[97] A/54/468.

[98] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №25* (A/54/25), приложение.

[99] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

мата[100], Конвенции о биологическом разнообразии[101] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[102], продолжать изучать соответствующие возможности и меры по усилению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;

2. *подчеркивает* необходимость комплексного рассмотрения связей как между секторами, так и между секторальными и межсекторальными аспектами Повестки дня на XXI век[99];

3. *обращает особое внимание* на важность облегчения и поддержки деятельности по укреплению взаимных связей и координации в рамках экологических и связанных с окружающей средой конвенций и между ними, в частности Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций принимать самостоятельные решения и в связи с этим поддерживает предложение Генерального секретаря о создании группы по рациональному природопользованию в целях улучшения межучрежденческой координации в области окружающей среды и населенных пунктов, как это предусмотрено в резолюции 53/242;

4. *с удовлетворением отмечает* весь прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 53/186;

5. *рекомендует* секретариатам различных экологических и связанных с окружающей средой конвенций и международным организациям - при полном уважении статуса секретариатов этих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения - укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в осуществлении этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях путем:

a) выявления возможностей для обеспечения взаимодополняемости мероприятий, проводимых в целях содействия выполнению обязательств, принятых на себя участниками различных конвенций;

b) поощрения проведения соответствующими международными организациями, такими, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариаты конвенций, их вспомогательные органы, Секретариат Организации Объединенных Наций и соответствующие международные научные организации, дальнейших научных исследований для определения возможных мероприятий, которые могут дать отдачу по многим направлениям, и информирования о них конференций сторон;

c) содействия обеспечению более эффективной и согласованной поддержки со стороны международных организаций, финансовых учреждений и механизмов национальным мерам, направленным на осуществление конвенций, в частности в области наращивания потенциала;

d) рассмотрения практических вопросов, таких, как более эффективный обмен информацией, повышение информированности и рационализация национальной отчетности;

e) содействия, при поступлении соответствующих просьб, усилиям, прилагаемым на национальном уровне в целях выработки комплексного и целостного подхода к осуществлению экологических и связанных с окружающей средой конвенций;

f) доведения соответствующих вопросов до сведения Генеральной Ассамблеи и надлежащих межправительственных органов для рассмотрения государствами-членами и выработки согласованных стратегических рекомендаций в целях содействия выработке более целостного подхода;

6. *просит* Генерального секретаря в рамках консультаций с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и исполнительными секретарями конвенций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии для рассмотрения по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/218

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.1)

54/218. Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая состоялась в Нью-Йорке 23-28 июня 1997 года,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век[103] является основополагающей программой действий по обеспечению устойчивого развития и что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[104], принятая Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, будет способствовать всестороннему осуществлению решений

---

[100] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[101] См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[102] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[103] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[104] Резолюция S-19/2, приложение.

Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

признавая, что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век содержит, в частности, заявление с изложением обязательств в отношении осуществления Повестки дня на XXI век и достижения целей устойчивого развития, оценку прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех основных областях Повестки дня на XXI век и в выполнении других решений Конференции, и рекомендации относительно будущих методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998-2002 годов,

признавая также, что для обеспечения устойчивого развития необходимы взаимоподкрепляющие усилия на национальном и международном уровнях и что разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость создания динамичных и благоприятных национальных и международных экономических условий, способствующих международному сотрудничеству, в частности в таких областях, как финансы, передача технологии, задолженность и торговля, для поддержания и наращивания темпов глобального прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития,

отмечая с озабоченностью, что в ходе оценки и обзора прогресса, проведенных на девятнадцатой специальной сессии, Генеральная Ассамблея пришла к выводу о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, особенно на местном уровне, общие тенденции в состоянии глобальной окружающей среды не улучшились, и подчеркивая, что всестороннее осуществление Повестки дня на XXI век по-прежнему является жизненно важной задачей и сегодня носит более срочный характер, чем когда-либо прежде,

отмечая, что следующий обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблеей должен быть проведен в 2002 году,

отмечая также необходимость заблаговременной основной подготовки к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в целях достижения конкретных результатов,

ссылаясь на резолюцию 53/188 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1998 года и на решение 7/9 Комиссии по устойчивому развитию[105] о подготовке к проведению обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век,

1. *подчеркивает* необходимость ускорения всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век[103] и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[104];

2. *признает*, что Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата, как он определен в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, будет и впредь служить центральным форумом для обзора прогресса и активного содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или в результате ее, для проведения на высоком уровне дискуссий по вопросам политики, нацеленных на достижение консенсуса по вопросам устойчивого развития, и для активизации действий и выполнения долгосрочных обязательств в области устойчивого развития на всех уровнях;

3. *призывает* Комиссию по устойчивому развитию продолжать решать эти задачи, дополняя работу других органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами устойчивого развития, и обеспечивая взаимосвязь с ними, играть свою роль в оценке возможностей и задач, связанных с глобализацией, с точки зрения их связи с устойчивым развитием и выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и с соответствующими организациями и учреждениями, в том числе выносить в рамках своего мандата рекомендации Совету с учетом решений последних конференций Организации Объединенных Наций по смежным темам;

4. *подчеркивает*, что достижение более существенных результатов ко времени проведения следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году потребует согласованных усилий на всех уровнях, в том числе усилий правительств, призывает все страны выполнить обязательства, взятые ими в отношении Повестки дня на XXI век, и в связи с этим призывает развитые страны выполнить взятые ими обязательства в отношении предоставления финансовых ресурсов и передачи экологически безопасных технологий;

5. *подтверждает* в этом контексте необходимость предоставления адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов, передачи экологически безопасных технологий и оказания развивающимся странам технической помощи и помощи в создании потенциала в целях осуществления Повестки дня на XXI век и достижения долгосрочных целей устойчивого развития и призывает провести мероприятия по подготовке к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию без ущерба для других приоритетных областей, которые могут быть определены в ходе подготовительного процесса, для рассмотрения проблем и препятствий на пути выполнения на всех уровнях взятых на Конференции обязательств и для выявления путей и средств ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век, включая разработку мер для решения проблемы медленного осуществления международным сообществом Повестки дня на XXI век;

6. *отмечает* необходимость оказания международным сообществом помощи странам с переходной экономикой в их усилиях по достижению целей Повестки дня на XXI век и долгосрочных целей устойчивого развития;

7. *подчеркивает* важность постоянного активного участия в духе сотрудничества всех соот-

---

[105] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №9* (E/1999/29), глава I, раздел C.

ветствующих органов системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и с учетом итогов дискуссий в Комиссии по устойчивому развитию представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет ввиду его координирующей роли аналитический доклад о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, в том числе информацию о выявленных препятствиях и рекомендации о путях их преодоления;

8. *признает* то важное значение, которое имеют для эффективного осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век многоплановый подход к этой проблеме на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях, а также постоянное участие основных групп, как они определены в Повестке дня на XXI век, и призывает принять меры по подготовке к десятилетнему обзору с целью способствовать постоянному и действенному участию субъектов на этих различных уровнях и основных групп в проводимой работе;

9. *подчеркивает* в связи с этим важное значение высококачественной подготовки к предстоящему десятилетнему обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, просит Генерального секретаря включить в предварительный доклад, испрошенный Комиссией по устойчивому развитию в ее решении 7/9[105], мнения государств-членов и предлагает государствам-членам представить свои мнения Секретариату к февралю 2000 года;

10. *вновь обращается с просьбой* к секретариату Комиссии по устойчивому развитию предложить правительствам представить предложения относительно путей совершенствования руководящих принципов подготовки национальных докладов и на основе полученной информации подготовить доклад для представления Комиссии в рамках подготовки к всеобъемлющему обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век;

11. *предлагает* в рамках подготовки к десятилетнему обзору:

a) региональным комиссиям представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет ввиду его координирующей роли доклады о том, как их деятельность способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

b) соответствующим функциональным комиссиям, которые осуществляют те или иные главы Повестки дня на XXI век, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет ввиду его координирующей роли доклады о том, как их деятельность способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

c) Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть вопрос о том, как деятельность Программы способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, и как можно скорее представить свои соображения Генеральной Ассамблее;

d) Глобальному экологическому фонду в рамках его регулярной работы представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о том, как его деятельность способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

e) секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[106], Конвенции о биологическом разнообразии[107] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[108], представить на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклады о том, как их деятельность способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

12. *предлагает* Генеральному секретарю при подготовке доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в пункте 6 ее резолюции 53/188, учесть итоги предварительных обсуждений, проведенных Комиссией по устойчивому развитию на ее восьмой сессии и Экономическим и Социальным Советом, и включить в этот доклад предложения относительно аналитических докладов, которые надлежит подготовить в связи с процессом обзора.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/219

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.2)

54/219. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года о последующих механизмах, связанных с Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий,

---

[106] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[107] См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[108] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

ссылаясь также на результаты программного форума по Международному десятилетию, состоявшегося 5-9 июля 1999 года в Женеве, и принятый участниками форума Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий, а также на программный документ, озаглавленный: "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий",

ссылаясь далее на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий[109],

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

признавая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало необходимую твердую политическую решимость использовать научные и технические знания в целях уменьшения уязвимости для стихийных бедствий и неблагоприятного воздействия окружающей среды, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета[110],

отмечая Декларацию о техническом сотрудничестве в целях предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий, принятую Группой Рио на ее тринадцатой встрече на высшем уровне, состоявшейся 28 и 29 мая 1999 года в Мехико, а также результаты первой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна и стран - членов Европейского союза, состоявшейся 28 и 29 июня 1999 года в Рио-де-Жанейро[111],

принимая во внимание касающиеся стихийных бедствий соображения, содержащиеся в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, состоявшейся 19-30 июля 1999 года в Вене[112],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о мероприятиях в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий[113] и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия[114];

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

3. *одобряет* предложения, выдвинутые в докладе Генерального секретаря[114] с целью обеспечить оперативное создание будущих механизмов для уменьшения опасности бедствий, а также обеспечения функциональной преемственности в интересах эффективного осуществления международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

4. *одобряет также* предложение Генерального секретаря учредить под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат по вопросам уменьшения опасности бедствий на гибкой основе первоначально на двухгодичный период 2000-2001 годов и провести обзор этих механизмов по истечении первого года их деятельности в целях представления предложений о корректировке[115];

5. *постановляет* продолжать отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября;

6. *просит* Генерального секретаря учредить формируемый за счет добровольных взносов целевой фонд для уменьшения опасности бедствий, чтобы сделать возможным финансирование межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности бедствий, и перевести все активы Целевого фонда для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в этот новый целевой фонд для уменьшения опасности бедствий с 1 января 2000 года;

7. *призывает* правительства продолжать в надлежащем порядке сотрудничать и координировать свои усилия с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, системой Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими партнерами в целях осуществления и дальнейшего развития всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в связи со стихийными бедствиями на основе эффективного разделения труда - от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции - в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные специфику и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений, отвечающих за принятие мер в чрезвычайных ситуациях в связи со стихийными бедствиями;

---

[109] A/CONF.172/9, резолюция 1, приложение I.

[110] A/54/497.

[111] A/54/448.

[112] A/CONF.184/6.

[113] A/54/132-E/1999/80 и Add.1.

[114] A/54/136-E/1999/89.

[115] См. A/54/497, пункты 11-14.

8. *просит* Генерального секретаря запросить необходимые материалы у правительств, соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в целях дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, занимающихся вопросами защиты гражданского населения и принятием мер в чрезвычайных ситуациях на всех уровнях, с обновленными перечнями имеющихся ресурсов, для использования в случае стихийных бедствий;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение через все имеющиеся каналы, включая справочники, необходимой информации, которой международное сообщество в целом могло бы руководствоваться в целях обеспечения эффективного осуществления международного сотрудничества в областях предотвращения бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

10. *подчеркивает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний в целях снижения уязвимости для стихийных бедствий с учетом особых потребностей развивающихся стран и в связи с этим призывает все страны укреплять научно-исследовательскую деятельность и подготовку специалистов в университетах и специализированных учреждениях и поощрять обмен информацией;

11. *признает* важность раннего предупреждения в качестве существенного элемента культуры предотвращения и призывает к возобновлению усилий на всех уровнях с целью содействовать мониторингу опасных природных явлений и прогнозированию их воздействия, разработке и передаче технологий, наращиванию потенциала для обеспечения готовности к бедствиям, выявлению опасных природных явлений, обеспечению раннего предупреждения и распространению соответствующей информации, а также образованию и профессиональной подготовке и мероприятиям по информированию и повышению уровня осведомленности общественности, как, например, состоявшаяся 7-11 сентября 1998 года в Потсдаме, Германия, Международная конференция по системам раннего предупреждения для уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы обеспечить принятие адекватных мер в связи с оповещениями;

12. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки под эгидой Организации Объединенных Наций эффективного международного механизма для раннего предупреждения, предусматривающего передачу связанной с ранним предупреждением технологии развивающимся странам, в качестве неотъемлемого элемента будущих стратегий и рамок или любых механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении международной стратегии уменьшения опасности бедствий по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/220

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.2)

54/220. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо и принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года по этому же вопросу и 1999/63 от 30 июля 1999 года о последующих механизмах, связанных с Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на пункт 20 доклада Генерального секретаря о последующих механизмах, связанных с Десятилетием[116],

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо[117] и доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии[118],

рассмотрев также доклад о выводах и рекомендациях первого Межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоялось в Гуаякиле, Эквадор, 9-13 ноября 1998 года[119], и оценку возможности создания международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо[120],

подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и восстановление в последующий период,

учитывая соображения в отношении использования телесистем наблюдения в целях прогнозирования погоды и наблюдения за климатом, изложенные в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, проходившей в Вене 19-30 июля 1999 года[121],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[117] и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. *с удовлетворением отмечает* посвященный периодически возникающему в Южном полушарии явлению Эль-Ниньо ретроспективный доклад за 1999 год, подготовленный Всемирной метеорологической организацией;

---

[116] A/54/497.

[117] A/54/135-E/1998/88.

[118] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №9* (E/1999/29).

[119] См. A/C.2/53/10.

[120] A/54/135-E/1999/88, приложение II.

[121] A/CONF.184/6.

3. *повторяет* свое обращенное к государствам-членам в пунктах 8 и 9 резолюции 52/200 предложение об оказании технической и финансовой помощи, необходимой для укрепления национального потенциала развивающихся стран, в целях поддержки глобальных и региональных систем наблюдения и исследований для предотвращения, смягчения и ликвидации неблагоприятных последствий периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

4. *с удовлетворением отмечает* вынесенные Комиссией по устойчивому развитию на ее седьмой сессии рекомендации в отношении подхода, который системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует использовать в решении проблем, связанных с периодически возникающим в Южном полушарии явлением Эль-Ниньо[122], и повторяет свое обращенное к государствам-членам предложение включать в их ежегодные национальные доклады информацию о воздействии периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

5. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры по созданию в Гуаякиле, Эквадор, международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо, предлагает международному сообществу предоставить финансовую, техническую и научную помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели и рекомендует центру, как только он будет создан, укреплять связи с другими соответствующими региональными и глобальными организациями, занимающимися климатологическими исследованиями, и сосредоточить внимание на практическом использовании информации об Эль-Ниньо в таких областях, как обеспечение готовности к стихийным бедствиям, сельское хозяйство, здравоохранение, туризм, водные ресурсы и энергетика;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать содействовать полномасштабному осуществлению ее резолюций 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемого элемента согласованных механизмов после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комиссию по устойчивому развитию на ее восьмой сессии и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2000 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/221

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.3)

54/221. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/190 от 15 декабря 1998 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии[123],

вновь подтверждая, что сохранение биологического разнообразия является общей задачей всего человечества,

напоминая, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права государства имеют суверенное право эксплуатировать свои собственные ресурсы в соответствии со своей собственной экологической политикой и несут ответственность за обеспечение того, чтобы осуществляемая под их юрисдикцией или контролем деятельность не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами национальной юрисдикции,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век[124], особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия и главы, посвященные смежным вопросам,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии[125], представленный Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия на планете и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе посредством обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, а также посредством надлежащего финансирования,

признавая вклад общин коренного и местного населения и женщин в этих общинах в дело сохранения и рационального использования биологических ресурсов,

ссылаясь на решения, принятые Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее четвертом совещании[126] и касающиеся прав интеллектуальной собственности, традиционных знаний и связи Конвенции с другими международными соглашениями,

отмечая продолжающийся диалог в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации по вопросу о положениях Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности[127],

---

[122] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №9* (E/1999/29), решение 7/1, пункт 34.

[123] См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[124] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[125] A/54/428, приложение.

[126] См. UNEP/CBD/COP/4/27, приложение.

[127] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

будучи воодушевлена работой, проделанной к настоящему времени в рамках Конвенции, и будучи удовлетворена тем, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Кении выступить в качестве принимающей стороны пятого совещания Конференции Сторон, которое будет проведено в Найроби 15-26 мая 2000 года,

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон,

1. *принимает к сведению* результаты четвертого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проведенного в Братиславе 4-15 мая 1998 года[126];

2. *признает* важное значение межсессионных усилий, прилагаемых Конференцией Сторон после ее четвертого совещания в целях повышения эффективности деятельности в рамках Конвенции;

3. *подтверждает* важность решения четвертого совещания Конференции Сторон об утверждении программ работы и тематического подхода, избранного в качестве основы для ее работы в развитие Конвенции в обозримом будущем, включая углубленное рассмотрение ею вопроса об экосистемах[126];

4. *призывает* правительства в сотрудничестве с Конференцией Сторон использовать научный анализ для изучения новых технологий и пристального наблюдения за их развитием в целях недопущения возможных отрицательных последствий для сохранения и рационального использования биологического разнообразия, которые могут сказаться на положении фермеров и местных общин;

5. *признает* важность принятия протокола о биобезопасности на возобновленном заседании первого чрезвычайного совещания Конференции Сторон, которое будет проведено 24-28 января 2000 года в Монреале, Канада, и призывает государства, участвующие в переговорах по протоколу о биобезопасности, работать в конструктивном духе в целях обеспечения удовлетворительного завершения этого процесса;

6. *с удовлетворением отмечает* принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решение IV/15[126], в котором она подчеркнула необходимость обеспечения последовательности в осуществлении Конвенции и достигнутых в рамках Всемирной торговой организации соглашений, включая Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности[127], в целях содействия более полной взаимодополняемости и взаимоувязки задач, связанных с биологическим разнообразием, и вопросов защиты прав интеллектуальной собственности;

7. *вновь подтверждает* пункт 10 решения IV/15, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость продолжения работы в целях содействия обеспечению общего понимания связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности в вопросах, касающихся передачи технологии, сохранения и рационального использования биологического разнообразия и справедливого и равного распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, включая защиту знаний, нововведений и практики общин коренного и местного населения, являющихся отражением традиционного образа жизни, имеющего важное значение для сохранения и рационального использования биологического разнообразия;

8. *принимает к сведению* итоги четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конференции Сторон, включая его рекомендацию IV/5 о последствиях использования новой технологии контроля за экспрессией генов растений для сохранения и рационального использования биологического разнообразия[128];

9. *подчеркивает* важность осуществления Конвенции на всех уровнях, в том числе посредством подготовки и осуществления национальных стратегий, планов и программ, с учетом необходимости выделения финансовых ресурсов для поддержки деятельности по осуществлению, особенно деятельности развивающихся стран, в соответствии с положениями Конвенции и решениями Конференции Сторон;

10. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее;

11. *принимает к сведению* проведение совещания Группы экспертов по обеспечению доступа и распределения выгод, учрежденной в соответствии с решением IV/8, принятым Конференцией Сторон на ее четвертом совещании[126];

12. *признает* важность национальных мер по сохранению биологического разнообразия в различных ареалах, включая леса, водно-болотные угодья и прибрежные районы, согласно соответствующим положениям Конвенции, в частности статье 8, а также необходимость мобилизации национальной и международной поддержки таких национальных мер;

13. *с удовлетворением отмечает* предложение Испании провести в марте 2000 года в Севилье первое совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по статье 8(*j*) Конвенции, посвященное традиционным знаниям, нововведениям и практике общин коренного и местного населения, и рекомендует правительствам включить в состав своих делегаций на этом совещании представителей общин коренного и местного населения;

14. *признает* полезность обмена информацией и рекомендует создавать информационные сети по вопросам биологического разнообразия на национальном, региональном и международном уровнях, используя механизм центров обмена информацией;

15. *рекомендует* конференциям сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изме-

---

[128] См. UNEP/CBD/COP/5/2.

нении климата[129], Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[130], продолжать изучать соответствующие возможности и меры по усилению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;

16. *рекомендует* секретариатам различных экологических и связанных с окружающей средой конвенций и другим международным организациям - при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения - укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в их осуществлении на международном, региональном и национальном уровнях;

17. *предлагает* всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления программы работы;

18. *призывает* являющиеся сторонами Конвенции государства в срочном порядке погасить всю задолженность по взносам и выплачивать их взносы в полном объеме и своевременно, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

19. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/222

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.4)

54/222. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/115 от 20 декабря 1995 года, 51/184 от 16 декабря 1996 года и 52/199 от 18 декабря 1997 года и на другие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата[131] или присоединились к ней,

отмечая, что на настоящий момент Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[132] ратифицировали шестнадцать государств, и призывая принять необходимые меры в целях содействия скорейшему вступлению в силу Киотского протокола,

выражая свою глубокую признательность правительству Аргентины за проведение у себя в стране 2-14 ноября 1998 года четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, итогом которой стало принятие Буэнос-Айресского плана действий[133],

отмечая, что пятая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата была проведена в Бонне, Германия, 25 октября-5 ноября 1999 года,

принимая к сведению решение 1/CP.5, принятое Конференцией Сторон Конвенции на ее пятой сессии[134], подчеркивая важное значение успешного завершения работы шестой сессии Конференции Сторон, в частности принятия решений о скорейшем и полном осуществлении Буэнос-Айресского плана действий, и приветствуя отраженную в этом решении договоренность об активизации процесса переговоров, ведущих к шестой сессии Конференции Сторон,

приветствуя великодушное предложение правительства Нидерландов провести у себя в стране шестую сессию Конференции и настоятельно призывая стороны тщательно подготовиться к ней, с тем чтобы на сессии был достигнут прогресс,

принимая к сведению решение пятой сессии Конференции Сторон одобрить сохранение организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций при условии рассмотрения этого вопроса не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения таких изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами[135],

принимая к сведению также решение Конференции Сторон, в соответствии с которым Генеральной Ассамблее предлагается принять на ее пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на конференционное обслуживание связанных с Конвенцией заседаний из предусмотренных для этой цели средств регулярного бюджета с учетом мнений, выраженных государствами-членами[136],

отмечая устный доклад Генерального секретаря и рекомендацию о сохранении организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций,

---

[129] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[130] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[131] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[132] FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3.

[133] FCCC/CP/1998/16/Add.1, решение 1/CP.4.

[134] См. FCCC/CP/1999/6/Add.1.

[135] Там же, решение 22/CP.5, пункт 2.

[136] Там же, пункт 1.

отмечая также, что в пункте 9 своей резолюции 50/115 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые Конференция может счесть необходимым созвать в этот период,

1. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[132] или присоединиться к нему, с тем чтобы он вступил в силу;

2. *призывает* все государства-участники продолжать предпринимать эффективные шаги для выполнения своих обязательств по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[131] в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности;

3. *призывает* все стороны проявлять конструктивный подход в целях ускорения проведения необходимой работы для своевременного вступления в силу Киотского протокола и его осуществления;

4. *одобряет* сохранение организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон на ее пятой сессии[135];

5. *призывает* конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии[137] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[138], продолжать изучать соответствующие возможности и меры по усилению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;

6. *призывает* секретариаты различных экологических и связанных с экологией конвенций и других международных организаций - при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций принимать самостоятельные решения - укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в их осуществлении на международном, региональном и национальном уровнях;

7. *просит* Генерального секретаря провести обзор функционирования этой организационной связи не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в целях внесения таких изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

8. *постановляет* включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2000-2001 годов сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, в соответствии с решениями, принятыми на Конференции Сторон;

9. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/223

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.5)

54/223. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/191 от 15 декабря 1998 года и на другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[139],

с удовлетворением отмечая, что, как указано в пункте 19 ее резолюции 52/198 от 18 декабря 1997 года, вторая сессия Конференции Сторон Конвенции была проведена в Дакаре 30 ноября - 11 декабря 1998 года,

выражая глубокую признательность правительству Сенегала за проявленное им великодушие при проведении у себя в стране второй сессии Конференции Сторон и предоставлении для нее помещений и технических средств,

выражая также глубокую признательность правительству Бразилии за его великодушное предложение провести у себя в стране третью сессию Конференции Сторон Конвенции,

с удовлетворением отмечая выделение Конференцией Сторон на ее третьей сессии дополнительных ресурсов для Глобального механизма,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов опустынивания, деградации почв и засухи,

признавая, что опустынивание и засуха представляют собой проблемы глобального масштаба, поскольку они затрагивают все регионы мира, и что для борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи необходимы совместные усилия международного сообщества,

подчеркивая необходимость, в частности, учета стратегий искоренения нищеты в контексте усилий по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи,

---

[137] См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[138] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

[139] Там же.

с удовлетворением отмечая, что еще большее число стран и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об итогах второй сессии Конференции Сторон и об осуществлении резолюции 53/191[140],

1. *приветствует* созыв третьей сессии Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, 15-26 ноября 1999 года в Ресифи, Бразилия;

2. *призывает* все государства и других участников внести действенный вклад в успешное проведение третьей сессии Конференции Сторон;

3. *призывает также* все остающиеся страны, которые еще не являются сторонами Конвенции, как можно скорее ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

4. *обращает особое внимание* на важность осуществления положений Конвенции на всех уровнях, включая общие положения и обязательства затрагиваемых и развитых стран;

5. *с удовлетворением отмечает*, что секретариат Конвенции был переведен в Бонн, Германия, в конце января 1999 года и что он начал функционировать в качестве постоянного секретариата Конвенции;

6. *принимает к сведению*, что Глобальный механизм приступил к своей работе в начале 1999 года, что он пока не начал оказывать в полном объеме поддержку, в частности, предусмотренным Конвенцией мерам содействия и что ему были выделены ресурсы, и предлагает Глобальному механизму эффективно осуществлять все его предусмотренные Конвенцией мероприятия и деятельность по поддержке;

7. *принимает также к сведению* принятое Конференцией Сторон на ее третьей сессии решение относительно первого обзора политики, оперативных методов и мероприятий Глобального механизма[141] и в связи с этим настоятельно призывает доноров, международные организации и Глобальный механизм, в рамках его мандата, поддерживать усилия по подготовке национальных докладов;

8. *приветствует* шаги, предпринимаемые при содействии международных организаций затрагиваемыми развивающимися странами - сторонами Конвенции для ее осуществления, и усилия, прилагаемые в целях содействия участию всех субъектов общества в разработке национальных, субрегиональных и региональных программ действий по борьбе с опустыниванием;

9. *приветствует также* усилия затрагиваемых африканских стран - сторон Конвенции, развитых стран - сторон Конвенции, международных организаций и неправительственных организаций по подготовке и представлению докладов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьей сессии;

10. *просит* Глобальный механизм, действуя согласно положениям Конвенции и соответствующим решениям, принятым Конференцией Сторон на ее первой, второй и третьей сессиях, эффективно выполнять свой мандат по оказанию затрагиваемым развивающимся странам - сторонам Конвенции помощи в ее осуществлении;

11. *призывает* секретариат Конвенции и Глобальный механизм всесторонне сотрудничать в проведении их мероприятий, как это предусмотрено в их соответствующих мандатах;

12. *приветствует* финансовую поддержку, уже оказанную на добровольной основе некоторыми странами, и настоятельно призывает правительства, частный сектор и все соответствующие организации, включая неправительственные организации, внести или продолжать вносить добровольные взносы, с тем чтобы Глобальный механизм был способен эффективно и в полной мере выполнять свой мандат;

13. *приветствует также* взносы, выплаченные отдельными государствами-сторонами, и призывает стороны, которые не сделали этого, оперативно и в полном объеме выплатить требуемые взносы в основной бюджет Конвенции, предусмотренный в финансовых правилах Конференции Сторон[142], чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции, вспомогательных органов, постоянного секретариата и Глобального механизма;

14. *приветствует далее* первоначальные взносы, внесенные Международным фондом сельскохозяйственного развития на Счет специальных ресурсов для финансирования Конвенции по борьбе с опустыниванием, и предлагает Фонду как можно скорее перечислить на этот счет остаток взносов в соответствии с обязательствами, принятыми им на первой сессии Конференции Сторон в Риме;

15. *предлагает* всем другим соответствующим организациям и программам, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и другим членам Комитета содействия Глобального механизма, также внести взносы, с тем чтобы Глобальный механизм был способен успешно поддерживать осуществление Конвенции;

16. *с удовлетворением отмечает*, что Генеральный секретарь во исполнение пункта 11 резолюции 52/198 закрыл 31 декабря 1998 года Целевой фонд и Специальный фонд добровольных взносов, созданные в соответствии с положениями резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, и перечислил оставшиеся в Целевом фонде и Специальном фонде добровольных взносов суммы в, соответственно, Вспомогательный фонд и Специальный фонд, которые были учреждены 1 января 1999 года согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон[143];

---

[140] A/54/96.

[141] ICCD/COP(3)/20/Add.1, решение 9/COP.3.

[142] ICCD/COP(1)/11/Add.1, решение 2/COP.1, приложение, пункт 14.

[143] Там же, пункты 7-11.

17. *призывает* правительства, многосторонние финансовые учреждения, региональные банки развития, региональные организации экономической интеграции и все другие заинтересованные организации, а также неправительственные организации и частный сектор вносить щедрые взносы в Общий фонд, Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон[143];

18. *постановляет* включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2000-2001 годов сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, включая четвертую и пятую очередные сессии Конференции Сторон и заседания ее вспомогательных органов;

19. *с удовлетворением принимает к сведению*, что некоторые затрагиваемые развивающиеся страны и один регион приняли свои национальные и региональные программы действий, и в связи с этим призывает международное сообщество содействовать осуществлению этих программ на основе, в частности, заключения соглашений о партнерстве, имеющихся соответствующих двусторонних и многосторонних программ сотрудничества в целях осуществления Конвенции и взносов неправительственных организаций и частного сектора;

20. *предлагает* затрагиваемым развивающимся странам, которые еще не приняли своих национальных программ действий и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных программ действий, ускорить процесс разработки и принятия их программ действий, с тем чтобы завершить эту работу не позднее конца 2000 года;

21. *призывает* международное сообщество, особенно развитые страны и систему Организации Объединенных Наций, и предлагает международным финансовым учреждениям, частному сектору и всем другим заинтересованным участникам оказывать поддержку усилиям затрагиваемых развивающихся стран в процессе разработки и осуществления программ действий по борьбе с опустыниванием, в том числе, в соответствующих случаях, межрегиональных программ и платформ сотрудничества, путем предоставления им финансовых ресурсов и оказания помощи в других формах;

22. *приветствует* прогресс, достигнутый в подготовке проекта дополнительного приложения к Конвенции о ее осуществлении на региональном уровне для стран Восточной и Центральной Европы в целях его принятия на четвертой сессии Конференции Сторон, и предлагает этим странам продолжать их усилия в направлении присоединения к Конвенции;

23. *рекомендует* конференциям сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[144], Конвенции о биологическом разнообразии[145] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, продолжать изучать соответствующие возможности и меры по усилению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;

24. *рекомендует также* секретариатам различных экологических и связанных с окружающей средой конвенций и другим международным организациям - при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения - укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в их осуществлении на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также об итогах третьей сессии Конференции Сторон;

26. *напоминает* государствам - участникам Конвенции о том, что в соответствии с решением 52/445 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, начиная с 2000 года конференциям участников конвенций, подписанных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или разработанных в результате ее проведения, а также других конвенций, касающихся устойчивого развития, следует принимать все надлежащие меры для того, чтобы избегать созыва своих сессий, а также сессий своих вспомогательных органов в ходе сессий Генеральной Ассамблеи;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/224

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.6)

54/224. Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года,

признавая, что малые островные развивающиеся государства сталкиваются с особыми трудностями и факторами уязвимости как экологического, так и экономического характера при осуществлении своих усилий по достижению устойчивого развития,

---

[144] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[145] См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

ссылаясь на Декларацию[146] и обзорный документ[146], принятые на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

отмечая прилагаемые на национальном и региональном уровнях значительные усилия и необходимость их дополнения действенной финансовой поддержкой со стороны международного сообщества,

памятуя о более чем 300 проектах, которые были представлены на предмет финансирования в контексте осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[147] на совещании представителей доноров и малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Нью-Йорке[148] 24-26 февраля 1999 года,

1. *вновь подтверждает* важное значение эффективного осуществления положений Декларации[146] и обзорного документа[146], принятых на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить Декларацию и обзорный документ различным органам системы Организации Объединенных Наций и региональным комиссиям и организациям с учетом определенных в обзорном документе областей, требующих осуществления приоритетных мер, и настоятельно призывает их предпринять действия, необходимые для их дальнейшего осуществления и принятия эффективных последующих мер;

3. *призывает* правительства, региональные комиссии и организации и другие межправительственные организации поддержать усилия малых островных развивающихся государств с учетом определенных в обзорном документе областей, требующих осуществления приоритетных мер, и настоятельно призывает их предпринять шаги, необходимые для дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[147] и принятия эффективных последующих мер в связи с ней;

4. *призывает* все заинтересованные стороны, в частности местные общины, неправительственные организации и частный сектор, предпринять шаги, необходимые для дальнейшего осуществления Программы действий и принятия эффективных последующих мер в связи с ней;

5. *подчеркивает* необходимость предоставления ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий;

6. *настоятельно призывает* все соответствующие организации завершить, предпочтительно до конца 2000 года, разработку индекса уязвимости, в частности малых островных развивающихся государств, что содействовало бы определению степени уязвимости этих государств и выявлению препятствий на пути к их устойчивому развитию, для рассмотрения в надлежащее время Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей;

7. *приветствует* подтверждение Комитетом по политике в области развития того, что концепция уязвимости должна быть однозначно включена в критерии отнесения стран к числу наименее развитых[149], и отмечает проходящее в настоящее время обсуждение новых критериев, предлагаемых Комитетом;

8. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию конкретно учитывать в своей работе Декларацию и обзорный документ, в том числе в своих мероприятиях по подготовке к своей десятой сессии;

9. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию учитывать, в соответствующих случаях, в своей программе работы вопросы, касающиеся дальнейшего осуществления Программы действий, принимая во внимание результаты двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи[150];

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие", подпункт, озаглавленный "Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств";

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/225

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/588/Add.6)

54/225. Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[151], принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, и принципы, отраженные в Барбадосской декларации[152] и Программе действий по устойчивому развитию малых островных разви-

---

[146] См. резолюцию S-22/2, приложение.

[147] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

[148] См. A/S-22/4.

[149] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №13* (E/1999/33), глава I.C.

[150] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая специальная сессия, Дополнение №3* (A/S-22/9/Rev.1).

[151] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые Конференцией*, резолюция 1, приложение I.

[152] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

вающихся государств[153], принятых на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в 1994 году, а также другие соответствующие декларации и международные документы,

ссылаясь на Декларацию[154] и обзорный документ[154], принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

напоминая о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

принимая во внимание все другие соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей,

подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву[155] и подчеркивая основополагающий характер этой конвенции,

ссылаясь на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района, в которой содержится определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море[156],

учитывая, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют уязвимые в экологическом и экономическом отношениях развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых сказываются, в частности, ограниченность возможностей, узость ресурсной базы, потребность в финансовых ресурсах, социальные проблемы, высокий уровень нищеты и обусловленные глобализацией трудности и возможности,

учитывая также, что район Карибского моря, почти полностью отделенный от открытого океана континентом и островными массивами, отличается уникальным биологическим разнообразием и высокоуязвимыми экосистемами, такими, как вторая по размеру система коралловых рифов в мире, высокой степенью зависимости большинства государств, стран и территорий от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области их устойчивого развития, большим числом и взаимосвязанным характером морских районов под национальным суверенитетом и юрисдикцией, что требует эффективного управления ресурсами, интенсивным использованием района Карибского моря для морских перевозок и, несмотря на увеличение числа мер регулирования, угрозой загрязнения судовыми отходами и опасными и ядовитыми веществами, сбрасываемыми в нарушение соответствующих международных норм и стандартов,

подчеркивая высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для климатических изменений и колебаний, а также сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, периодически возникающее в Южном полушарии явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, такие, как ураганы, наводнения и засухи, и, кроме того, их подверженность таким стихийным бедствиям, как извержения вулканов, цунами и землетрясения,

учитывая, что использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов является основным связующим звеном и предметом конкурирующего спроса в рамках осуществляемой в странах региона социально-экономической деятельности,

учитывая также усилия стран Карибского бассейна, направленные на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием Карибского моря, и содействие тем самым комплексному подходу к использованию Карибского моря в контексте устойчивого развития,

отмечая усилия стран Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств по дальнейшему развитию и обеспечению признания концепции Карибского моря в качестве района особой значимости в контексте устойчивого развития,

сознавая важное значение района Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом в районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

принимая к сведению проблему загрязнения морской среды, причиной которого являются, в частности, наземные источники в районе Карибского моря,

1. *признает* важность применения комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;

2. *рекомендует* продолжать разработку комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, который будет включать экологические, экономические, социальные, правовые и организационные элементы, а также учитывать накопленный опыт и положения Повестки дня на XXI век[157], Программу действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[153], решения двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи и результаты работы Комиссии по устойчивому развитию согласно соответствующим нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву[155];

3. *призывает* страны Карибского бассейна продолжать разработку комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;

---

[153] Там же, приложение II.

[154] См. резолюцию S-22/2, приложение.

[155] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[156] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

[157] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые Конференцией*, резолюция 1, приложение II.

4. *призывает также* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие учреждения, активно поддерживать усилия по дальнейшей разработке и применению вышеупомянутого подхода;

5. *призывает далее* государства-члены в первоочередном порядке укрепить свои механизмы реагирования в случае чрезвычайных ситуаций и расширить участие в существующих механизмах, с тем чтобы можно было принимать своевременные, эффективные и согласованные действия в случае стихийных бедствий и ограничивать экологический ущерб в районе Карибского моря в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским транспортом;

6. *предлагает* всем заинтересованным сторонам принять необходимые меры для решения проблемы загрязнения морской среды наземными источниками;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии по подпункту, озаглавленному "Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств", в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие", доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, высказанных соответствующими региональными организациями.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/226

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/589)

54/226. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что сотрудничество Юг-Юг, являясь одним из важных элементов международного сотрудничества в целях развития, открывает перед развивающимися странами реальные возможности в их индивидуальных и коллективных усилиях по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций, а также в деле обеспечения их эффективного и действенного участия в формирующейся новой глобальной экономической системе,

признавая, что развивающиеся страны несут главную ответственность за развитие и осуществление экономического и технического сотрудничества между собой, и вновь заявляя о необходимости оказания международным сообществом содействия усилиям развивающихся стран по расширению сотрудничества Юг-Юг на основе механизма экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами,

подтверждая свои резолюции 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой она одобрила Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами[158], 46/159 от 19 декабря 1991 года о техническом сотрудничестве между развивающимися странами, 49/96 от 19 декабря 1994 года о конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и 50/119 от 20 декабря 1995 года и 52/205 от 18 декабря 1997 года об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами и конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг, а также другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами,

приветствуя сан-хосийские Декларацию и План действий[159], которые были приняты Группой 77 на Конференции Юг-Юг по вопросам торговли, финансов и инвестиций, состоявшейся в Сан-Хосе 13-15 января 1997 года, и в которых были определены конкретные методы решения секторальных вопросов, касающихся торговли, финансов и инвестиций и сотрудничества между предприятиями,

принимая к сведению Декларацию министров о Встрече на высшем уровне стран Юга[160], которая была принята министрами иностранных дел стран - членов Группы 77 на их двадцать третьем ежегодном совещании, состоявшемся 24 сентября 1999 года в Нью-Йорке, и в которой были подчеркнуты возросшие важность и значимость сотрудничества Юг-Юг,

признавая важное значение, которое будет иметь для укрепления сотрудничества Юг-Юг предстоящая встреча на высшем уровне стран Юга, которая состоится в апреле 2000 года в Гаване,

1. *одобряет* доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его одиннадцатой сессии[161] и решения, принятые Комитетом высокого уровня на этой сессии[162];

2. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг[163];

3. *вновь заявляет* о том, что сотрудничество Юг-Юг должно не подменять, а дополнять сотрудничество Север-Юг, и в связи с этим обращает особое внимание на необходимость действенного поощрения, в частности, трехсторонних подходов для содействия осуществлению программ и проектов в рамках сотрудничества Юг-Юг;

4. *признает* важную роль, которую играет экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами и странами с переходной эко-

---

[158] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа-12 сентября 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

[159] A/C.2/52/8, приложение.

[160] A/54/432, приложение I.

[161] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №39* (A/54/39).

[162] Там же, приложение I.

[163] A/54/425.

номикой в содействии осуществлению программ и проектов в рамках сотрудничества Юг-Юг;

5. *приветствует* значительное увеличение числа и расширение секторального охвата соглашений о сотрудничестве между развивающимися странами по линии Юг-Юг, о чем сообщают развивающиеся страны и система Организации Объединенных Наций;

6. *с удовлетворением отмечает* наблюдаемый в последнее время рост масштабов экономического сотрудничества между развивающимися странами, который сопровождается более широким взаимодействием деловых секторов и предприятий в различных странах, в том числе в рамках Программы торговых центров Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и совещаний покупателей и продавцов Центра по международной торговле и деловых форумов и форумов предприятий Международной организации труда, и рекомендует этим организациям системы Организации Объединенных Наций обобщать и распространять информацию о накопленном ими опыте, извлеченных уроках и оперативных методологиях для использования в будущем;

7. *с удовлетворением отмечает также* расширение экономического сотрудничества между развивающимися странами в условиях роста взаимной торговли и инвестиций, а также промышленного и технического сотрудничества, в том числе в контексте малых и средних предприятий;

8. *приветствует* успешное завершение второго раунда переговоров о Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами и предлагает участвующим странам объединить усилия в целях углубления, ускорения внедрения и расширения Глобальной системы в целях усиления ее воздействия;

9. *учитывает* прогресс, достигнутый рядом развивающихся стран в укреплении кадрового и организационного потенциала, в частности в таких областях, как образование, здравоохранение, биотехнология, информационно-коммуникационная технология, космическая техника, управление финансовым сектором и микрофинансирование, совместное использование которого будет отвечать интересам ускорения роста и развития других развивающихся стран, и настоятельно призывает международное сообщество, особенно двусторонних и многосторонних доноров, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по наращиванию потенциала в этих областях;

10. *с удовлетворением отмечает* рост числа развитых стран, участвующих в трехстороннем сотрудничестве, и рекомендует использовать эту форму сотрудничества другим странам, и в связи с этим просит Специальную группу по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Программы развития Организации Объединенных Наций во взаимодействии со странами, поддерживающими такое сотрудничество, искать новаторские пути обобщения и распространения соответствующего накопленного опыта с учетом достигнутого прогресса и встретившихся проблем и выявлять возможности для как можно более полного использования потенциала такого сотрудничества;

11. *с удовлетворением отмечает также* взносы, внесенные некоторыми странами в Целевой фонд добровольных взносов для содействия сотрудничеству Юг-Юг и в Целевой фонд им. Переса Герреро для экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами, и предлагает всем странам, в частности развитым странам, вносить взносы в эти целевые фонды;

12. *призывает* все правительства и все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также многосторонние и региональные финансовые учреждения рассмотреть возможность увеличения объема финансовых ресурсов, выделяемых на цели экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами, и укрепить механизмы финансирования для содействия сотрудничеству Юг-Юг, такие, как трехстороннее сотрудничество и финансирование по линии частного сектора;

13. *рекомендует* развивающимся странам и соответствующим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим партнерам по осуществлению усилий в области развития в контексте деятельности по техническому и экономическому сотрудничеству между развивающимися странами разрабатывать и поддерживать новаторские механизмы развития сотрудничества Юг-Юг в области науки и техники, уделяя особое внимание развитию высоких и других соответствующих технологий, а также обмену ими, в целях более эффективного использования науки и техники в интересах роста и развития развивающихся стран;

14. *подчеркивает* в связи с этим, что сотрудничество Юг-Юг в области науки и техники не подменяет, а дополняет традиционное сотрудничество Север-Юг в научно-технической области, в частности надлежащую передачу технологий по линии Север-Юг;

15. *обращает особое внимание* на необходимость согласованных действий развивающихся стран и их партнеров по процессу развития, включая соответствующие международные организации, по укреплению сотрудничества и взаимодействия между развивающимися странами на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях;

16. *вновь предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Специальной группе по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, а также другим соответствующим организациям с учетом их утвержденных мандатов, программ работы и приоритетов, совместно провести дополнительную работу по выработке конкретных рекомендаций в отношении осуществления и последующей деятельности в рамках Каракасской программы действий[164], принятой на Конференции высокого уровня по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Каракасе в мае 1981 года, как важного механизма экономического сотрудничества между развивающимися странами и сан-хосийских Декларации и Плана действий[159], принятых Группой 77 на Конференции Юг-Юг по вопросам торговли, финансов и инвестиций, а также Балийской декларации о региональном и субрегиональном экономическом сотрудничестве развиваю-

[164] A/36/333, приложение.

щихся стран[165] и Балийского плана действий в области регионального и субрегионального экономического сотрудничества развивающихся стран[166], принятых на Конференции высокого уровня Группы 77 по вопросам регионального и субрегионального экономического сотрудничества, состоявшейся в Бали, Индонезия, 2-5 декабря 1998 года, в контексте сотрудничества Юг-Юг;

17. *просит* систему Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для более эффективного учета вопросов технического сотрудничества между развивающимися странами в ее программах и проектах и активизировать усилия по включению метода технического сотрудничества между развивающимися странами в основную деятельность, в том числе посредством поддержки деятельности Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, и рекомендует другим соответствующим международным учреждениям принять аналогичные меры;

18. *вновь обращается с просьбой* к Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций обеспечить сохранение организационной самостоятельности Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и оказание Группе поддержки, с тем чтобы она могла в полном объеме выполнять свой мандат и общесистемные функции по содействию развитию технического сотрудничества между развивающимися странами, наблюдению за ним и его координации;

19. *подчеркивает*, со ссылкой на решение 11/3, принятое Комитетом высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами на его одиннадцатой сессии[162], и на утвержденную в нем предварительную повестку дня двенадцатой сессии Комитета высокого уровня, необходимость принятия подлежащих мер для обеспечения нужного уровня участия всех государств-членов в этой сессии Комитета высокого уровня, в том числе посредством обсуждения опыта, накопленного странами на местах, с точки зрения достигнутого прогресса, встретившихся проблем и извлеченных уроков;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами", и в связи с этим просит Генерального секретаря в сотрудничестве со Специальной группой по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить ей на указанной сессии доклад о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг и всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/227

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/589)

[165] A/53/739, приложение I.

[166] Там же, приложение II.

54/227. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 37/248 от 21 декабря 1982 года и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о содействии расширению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки,

высоко оценивая демонстрируемую государствами - членами Сообщества неизменную приверженность созданию более широких и официальных механизмов сотрудничества между ними для дальнейшего продвижения по пути региональной интеграции,

отмечая подписание Сообществом протоколов по охране дикой природы, правоохранительной деятельности и вопросам здравоохранения, а также учреждение Ассоциации национальных торгово-промышленных палат стран - членов Сообщества и принятие Декларации о производительности, которые являются дальнейшими шагами в направлении укрепления регионального сотрудничества,

учитывая укрепление демократической формы правления и другие позитивные события, включая обеспечение укрепления мира, упрочения демократии и уважения законности в регионе посредством создания учреждений в целях углубления региональной интеграции, таких, как Парламентский форум, Выборный форум и Ассоциация юристов Сообщества,

вновь подтверждая, что успешное осуществление программ Сообщества в области развития может быть обеспечено лишь в том случае, если Сообщество будет располагать адекватными ресурсами,

отмечая, что последствия вооруженного конфликта, приводящего к гибели людей и разрушению экономической и социальной инфраструктуры на юге Африки, обусловливают необходимость дальнейшего осуществления и укрепления программ восстановления и реконструкции в целях оживления экономики стран региона,

приветствуя усилия Сообщества по превращению юга Африки в зону, свободную от наземных мин,

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что неблагоприятные погодные условия в 1999-2000 годах стали причиной возникновения в этом регионе нехватки зерна, что грозит увеличением масштабов нищеты, особенно в сельских районах,

учитывая ценный и эффективный экономический и финансовый вклад, который вносят некоторые органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество, дополняя усилия, прилагаемые на национальном и субрегиональном уровнях в целях ускорения процесса демократизации, восстановления и развития на юге Африки,

вновь заявляя, что главной причиной нынешней ситуации в Анголе является невыполнение Национальным союзом за полную независимость Анголы под руководством Жонаса Савимби своих обязательств по

Соглашениям об установлении мира[167] и Лусакскому протоколу[168] и обязанностей по соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

выражая глубокую обеспокоенность серьезным ухудшением и без того крайне тяжелой гуманитарной ситуации в Анголе, вызванным нынешним положением в этой стране, что также препятствует усилиям по восстановлению экономики и реконструкции страны и осуществлению региональных проектов в области развития,

выражая удовлетворение по поводу инициатив по установлению мира в Демократической Республике Конго, с которыми выступило Сообщество под руководством президента Замбии Ф.Дж.Т. Чилубы в сотрудничестве с Организацией африканского единства, Организацией Объединенных Наций и другими сторонами,

с удовлетворением отмечая подписание в Лусаке 10 июля 1999 года всеми сторонами, участвующими в конфликте в Демократической Республике Конго, Соглашения о прекращении огня[169] как шаг к установлению прочного мира в этой стране,

с обеспокоенностью отмечая широкое распространение в регионе вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, что имеет далеко идущие социальные и экономические последствия,

вновь подтверждая признание важной роли, которую играют в развитии этого региона женщины,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[170];

2. *выражает признательность* международному сообществу за финансовую, техническую и материальную поддержку, оказываемую Сообществу по вопросам развития юга Африки;

3. *обращается с призывом* к международному сообществу и соответствующим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Сообществу, когда это необходимо, финансовую, техническую и материальную помощь, с тем чтобы оно могло полностью осуществить свою Программу действий и удовлетворять потребности региона в восстановлении и реконструкции, а также далее продвигаться по пути региональной экономической интеграции;

4. *призывает* государства - члены Организации Объединенных Наций и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые еще не установили контакты и отношения с Сообществом, изучить возможности их установления;

5. *обращается с призывом* к Организации Объединенных Наций, ее соответствующим органам и международному сообществу оказывать Сообществу помощь и поддержку в его усилиях по решению проблемы наземных мин и призывает государства - члены Сообщества продолжать укреплять их усилия в связи с этим;

6. *обращается также с призывом* к Организации Объединенных Наций, ее соответствующим органам и международному сообществу оказывать Сообществу помощь, предоставляя ресурсы, необходимые для осуществления программ и решений, принятых на различных всемирных конференциях Организации Объединенных Наций, при уделении особого внимания повышению роли женщин в процессе развития, и в связи с этим приветствует создание в рамках Сообщества Сети женщин-предпринимателей, ставящей своей задачей расширение прав и возможностей женщин посредством, в частности, облегчения и расширения их доступа к кредитам и овладения ими предпринимательскими и техническими навыками;

7. *обращается с призывом* к международному сообществу оказывать поддержку принимаемым Сообществом мерам по борьбе с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита, включая предложения в отношении будущих ключевых мер по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[171];

8. *обращается также с призывом* к международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций продолжать оказывать крайне необходимую помощь тем странам Сообщества, которые переживают период национального восстановления, с тем чтобы позволить им упрочить демократию и активизировать осуществление своих национальных программ развития;

9. *обращается далее с призывом* к международному сообществу соблюдать все соответствующие резолюции Совета Безопасности по Анголе, касающиеся санкций, введенных в отношении Национального союза за полную независимость Анголы, что в сочетании с другими усилиями способствовало бы установлению мира и ускорению процесса восстановления и реконструкции экономики Анголы;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество принять надлежащие меры, особенно по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы не допустить страданий ангольского народа, в особенности детей, женщин и стариков, настоятельно призывает также ангольские власти продолжать содействовать оказанию помощи и доставке такой помощи и настоятельно призывает далее все другие соответствующие стороны в конфликте делать все возможное в связи с этим;

11. *призывает* международное сообщество, в частности Организацию Объединенных Наций, продолжать вносить свой вклад в дело укрепления мира и стабильности в Демократической Республике Конго и оказывать помощь в восстановлении и экономической реконструкции этой страны;

---

[167] S/22609; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года.*

[168] S/1994/1441; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года.*

[169] S/1999/815, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[170] A/54/273.

[171] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

12. *настоятельно призывает* все стороны Лусакского соглашения о прекращении огня[169] добиваться его полного осуществления и сотрудничать в связи с этим с Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства;

13. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать оказывать странам, принимающим беженцев, помощь в решении обусловленных этим экономических, социальных, гуманитарных и экологических проблем;

14. *обращается с призывом* к Организации Объединенных Наций и международному сообществу оказывать помощь в укреплении потенциала региона в области охраны и рационального использования водных ресурсов и проявить щедрость в связи с засухой на юге Африки, оказав странам региона содействие в осуществлении их стратегий повышения готовности к засухам и преодоления их последствий;

15. *призывает* международное сообщество рассмотреть возможность оказания поддержки созданию специальных экономических зон и "коридоров развития" в Сообществе при активном участии частного сектора с учетом ответственности соответствующих стран за создание необходимых условий, в том числе адекватной правовой и экономической основы для проведения такой деятельности, и прилагаемые ими усилия в этом направлении;

16. *призывает также* международное сообщество поддерживать усилия Сообщества по устранению последствий и решению новых задач для экономики стран региона в связи с процессом глобализации и либерализации и использованию открывающихся благодаря ему возможностей;

17. *просит* Генерального секретаря в консультации с Исполнительным секретарем Сообщества по вопросам развития юга Африки продолжать активизировать контакты в целях содействия развитию и углублению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Сообществом;

18. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/228

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/590)

54/228. Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

вновь подтверждая важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности на основе эффективного разделения труда между соответствующими учреждениями и органами,

отмечая в связи с этим соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы[172],

принимая к сведению решение 1999/271 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года,

1. *с признательностью принимает к сведению* представленный Директором Колледжа персонала Организации Объединенных Наций очередной доклад[173] о работе, проделанной Колледжем к настоящему времени, в частности в целях повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития и международного мира и безопасности и в целях содействия формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций;

2. *с признательностью отмечает* соответствующую материально-техническую и административную поддержку, оказываемую Международным учебным центром Международной организации труда;

3. *просит* Генерального секретаря проконсультироваться с Административным комитетом по координации и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о Колледже, основанный на всесторонней и независимой оценке осуществленной и завершенной Колледжем деятельности, в том числе по общему плану и программе действий Колледжа, и включающий рекомендации о будущем статусе, финансировании и деятельности Колледжа после завершения в декабре 2000 года экспериментального этапа его функционирования.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/229

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/590)

54/229. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/207 от 21 декабря 1993 года, 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года и 53/195 от 15 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[174] и мнения Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в отношении развития и возможного преобразования Института[175],

приветствуя усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями

---

[172] См. A/52/559, приложение.

[173] A/54/481.

[174] A/54/480.

[175] A/54/390, приложение.

системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд Института не увеличился соразмерно возросшему участию развитых стран в учебных программах, и подчеркивая настоятельную необходимость устранения этого несоответствия,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности и подчеркивает необходимость того, чтобы учебные и научно-исследовательские институты Организации Объединенных Наций избегали дублирования в своей работе;

2. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в связи с этим подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. *обращает особое внимание* на необходимость сохранения преемственности в управлении деятельностью Института для обеспечения эффективного и действенного завершения процесса реорганизации и активизации деятельности;

6. *просит* Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций активизировать его усилия по привлечению к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и обращает особое внимание на то, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать усилия, направленные на устранение несоответствия между уменьшением объема взносов в Общий фонд Института и расширением участия в его программах;

9. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос об организации мероприятий Института в других местах, в том числе в городах, в которых находятся региональные комиссии, в целях содействия более широкому участию и снижению затрат;

10. *просит* Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала;

11. *с признательностью отмечает* услуги, оказанные Директором-исполнителем Института в свете сложных задач, обусловленных расширением круга обязанностей, возложенных на его канцелярию;

12. *вновь призывает* Генерального секретаря продолжать изучение всех возможных путей и средств обеспечения выделения Институту дополнительных помещений для размещения его подразделений и проведения занятий в рамках программ и учебных курсов, которые организуются бесплатно для государств и для их представителей, аккредитованных при отделениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Найроби, Женеве и Вене;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/230

Принята на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 145 голосами против 3 при 6 воздержавшихся[176] *по докладу Комитета (A/54/591)*

54/230. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/196 от 15 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/53 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

---

[176] Подробную информацию см. в приложении II.

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[177] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

учитывая дополнительные пагубные экономические и социальные последствия существования израильских поселений для палестинских и других арабских природных ресурсов, особенно конфискацию земель и принудительный отвод водных ресурсов,

выражая надежду на то, что в рамках ближневосточного мирного процесса, который был начат 30 октября 1991 года в Мадриде и который основывается на резолюциях Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года и принципе "территории в обмен на мир", будет достигнуто окончательное урегулирование в согласованные сроки и что окончательное урегулирование будет достигнуто по всем направлениям,

1. *принимает к сведению* доклад, препровожденный Генеральным секретарем[178];

2. *вновь подтверждает* неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу природные ресурсы на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, уничтожение или истощение его природных ресурсов или создание угрозы для них и выражает надежду на то, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами;

5. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами".

[177] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[178] A/54/152-E/1999/92, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/231

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/592)

54/231. Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/169 от 15 декабря 1998 года,

признавая трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и взаимозависимостью,

выражая серьезное беспокойство по поводу растущей опасности маргинализации большого числа развивающихся стран в контексте процесса глобализации, в том числе в финансовом, торговом и технологическом секторах, и дополнительной уязвимости тех развивающихся стран, которые интегрируются в мировую экономику, что обусловлено, в частности, неустойчивостью потоков краткосрочного капитала и возрастанием неравенства в доходах внутри отдельных стран и между странами,

признавая, что благодаря торговле, инвестициям и потокам капитала, а также развитию технологии, включая информационную технологию, глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности для роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире,

особо отмечая, что международным системам, занимающимся вопросами развития, финансов, торговли и передачи технологии, следует продолжать принимать меры в целях устранения негативных последствий глобализации для развивающихся стран,

выражая глубокое беспокойство по поводу в целом увеличивающегося технологического разрыва между развитыми и развивающимися странами, особенно в области информационной и коммуникационной технологии, которая определяет контуры глобализации,

учитывая эрозию торговых преференций для развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в процессе либерализации торговли, и необходимость принятия странами в надлежащих случаях и в соответствии с правилами Всемирной торговой организации мер в отношении этой эрозии в целях ее компенсации,

подчеркивая необходимость продолжения работы над широким кругом реформ для создания более прочной международной финансовой системы,

признавая важность принятия всеми странами на национальном уровне надлежащих стратегических мер для решения связанных с глобализацией трудных задач, в частности посредством проведения разумной макроэкономической и социальной политики, отмечая необходимость поддержания международным сообществом усилий наименее развитых стран, в частности по укреплению их институционального и управленческого

потенциала, и признавая также, что все страны должны проводить политику, способствующую экономическому росту и созданию благоприятных условий в мировой экономике,

подчеркивая важность оказания содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику, с тем чтобы они смогли в как можно более полной мере использовать возможности в сфере торговли, которые открывают глобализация и либерализация,

особо указывая на настоятельную необходимость смягчения негативных последствий глобализации и взаимозависимости для всех развивающихся стран, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства, и, прежде всего, африканские страны и наименее развитые страны,

будучи убеждена в необходимости, в контексте глобализации и взаимозависимости, разработки и осуществления политики, направленной на обеспечение справедливости, транспарентности и участия с целью содействовать развитию, прежде всего развивающихся стран,

вновь заявляя о том, что Организация Объединенных Наций как всемирный форум располагает уникальными возможностями для обеспечения международного сотрудничества в деле решения трудных задач, связанных с содействием развитию в условиях глобализации и взаимозависимости,

будучи убеждена в том, что Организация Объединенных Наций призвана играть ключевую роль в обеспечении большей согласованности, взаимодополняемости и координации при решении экономических вопросов и вопросов развития на глобальном уровне,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[179],

принимая к сведению также Доклад о развитии человека за 1999 год[180], основное внимание в котором уделяется учету человеческого фактора в контексте глобализации,

принимая во внимание, в контексте глобализации и взаимозависимости, продолжающуюся работу Совместной целевой группы Всемирного банка/секретариата Содружества по малым государствам,

отмечая с удовлетворением тот факт, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на своей десятой сессии, которая состоится в Бангкоке 12-19 февраля 2000 года, сосредоточит внимание на теме "Стратегии развития во все более взаимозависимом мире: использование уроков прошлого для превращения глобализации в эффективный инструмент развития всех стран и всех народов",

приветствуя решение Экономического и Социального Совета посвятить этап заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 2000 года рассмотрению темы: "Процесс развития и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в условиях глобальной экономики, базирующейся на знаниях"[181],

1. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в содействии большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;

2. *решительно отмечает*, что Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации следует активизировать, в надлежащих случаях, их сотрудничество в содействии обеспечению большей согласованности, взаимодополняемости и скоординированности политики в экономических, финансовых, торговых вопросах и вопросах развития на глобальном уровне, что должно быть направлено на максимальное раскрытие преимуществ и сведение к минимуму негативных последствий глобализации, либерализации и взаимозависимости с учетом конкретных факторов уязвимости, проблем и потребностей развивающихся стран;

3. *призывает* к расширению международного сотрудничества для решения связанных с глобализацией трудных задач на основе более активного участия развивающихся стран в процессе принятия решений по вопросам международной экономической политики; комплексного рассмотрения вопросов торговли, финансов, передачи технологии и развития соответствующими международными учреждениями; а также продолжения проведения широкого круга реформ международной финансовой системы;

4. *призывает* все страны, в особенности крупнейшие развитые страны, повышать уровень согласованности своей политики в областях финансов, торговли и сотрудничества в целях развития для создания благоприятных международных экономических условий, способствующих развитию, в первую очередь развивающихся стран;

5. *обращает особое внимание* на важное значение проведения на национальном уровне разумной макроэкономической политики, разработки эффективных организационных и нормативных рамок и развития людских ресурсов для достижения взаимоукрепляющих целей искоренения нищеты и обеспечения развития, среди прочего, на основе национальных стратегий борьбы с нищетой и повышения уровня согласованности политики;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество содействовать углублению международного сотрудничества в целях развития, направленного на расширение участия развивающихся стран в характеризующейся глобализацией мировой экономике;

7. *настоятельно призывает также* международное сообщество взять на вооружение стратегии, способствующие установлению принципов справедливости в области финансов, торговли и передачи технологии и учитывающие проблемы развивающихся стран в том, что касается внешней задолженности и пе-

---

[179] A/54/358.

[180] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.III.B.43.

[181] См. Решение 1999/281 Экономического и Социального Совета.

редачи ресурсов, финансовой уязвимости, ухудшения условий торговли и доступа к рынкам;

8. *приветствует* усилия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Центра по международной торговле и другие многосторонние и двусторонние усилия, направленные на оказание помощи развивающимся странам, в том числе развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам и, прежде всего, африканским странам и наименее развитым странам, в решении их конкретных проблем в условиях глобализации экономики, в частности путем оказания им связанного с технологией содействия в областях торговли и политики, в повышении эффективности торговли и стратегий в этой области, а также торговли услугами и в области электронной торговли;

9. *особо отмечает* важность признания наличия и решения имеющихся у стран с переходной экономикой особых проблем, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться глобализацией для их полной интеграции в мировую экономику;

10. *решительно подчеркивает* важность создания благоприятных условий для инвестиций, в частности прямых иностранных инвестиций, и доступа на рынки, реагирующего на потребности населения государственного управления при наличии эффективных, основанных на широком участии, транспарентных и подотчетных государственной службы, процессов выработки политики и административных структур, увеличения объема и повышения эффективности официальной помощи в целях развития, принятия мер для решения проблемы непосильного долгового бремени, в том числе посредством конверсии задолженности и гибкого осуществления расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, и, как это рекомендовано в докладе Генерального секретаря[182], оказания поддержки региональному сотрудничеству и интеграции как приоритетным областям, которым необходимо уделять особое внимание в целях достижения устойчивого развития в африканских странах, и поощрения участия всех африканских стран в глобальной экономике;

11. *особо отмечает* обусловленные развитием технологии аспекты глобализации и важность облегчения доступа к информационной и коммуникационной технологии и соответствующим знаниям и их передачи, в частности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охранять права интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, с тем чтобы они могли воспользоваться преимуществами глобализации на основе всесторонней и эффективной интеграции в формирующуюся глобальную информационную сеть;

12. *со всей решительностью особо отмечает* необходимость включения в региональные и национальные программы наращивания потенциала, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, широкого компонента, ориентированного на оказание развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в области информационной и коммуникационной технологии;

13. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в консультации с другими соответствующими организациями подготовить всеобъемлющий доклад, содержащий ориентированные на конкретные действия рекомендации в отношении дальнейшего содействия повышению роли системы Организации Объединенных Наций в передаче информационной и коммуникационной технологии развивающимся странам, а также в отношении ее роли в содействии обеспечению большей согласованности, взаимодополняемости и скоординированности политики в экономических, финансовых и торговых вопросах и вопросах технологии и развития на глобальном уровне в целях максимального раскрытия преимуществ глобализации;

14. *просит также* Генерального секретаря созвать, при возможности с использованием внебюджетных ресурсов, совещание группы экспертов высокого уровня по информационной и коммуникационной технологии, с учетом принципа справедливого географического распределения и в консультации с государствами-членами, с тем чтобы подготовить к началу июня 2000 года доклад, содержащий рекомендации в отношении роли Организации Объединенных Наций в повышении степени интегрированности развивающихся стран в формирующуюся глобальную информационную сеть; облегчения доступа развивающихся стран к информационной и коммуникационной технологии, в том числе, в соответствующих случаях, на преференциальных и льготных условиях; и содействия расширению участия развивающихся стран, в частности с использованием объектов инфраструктуры, в наукоемких секторах глобальной экономики;

15. *предлагает* странам и соответствующим структурам, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые внебюджетные ресурсы для созыва группы высокого уровня;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Глобализация и взаимозависимость".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/232

Принята без голосования на 87-м пленарном заседании 22 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/593)

54/232. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/107 от 20 декабря 1995 года и 53/198 от 15 декабря 1998 года о первом Десятилетии Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) и на все свои другие резолюции, касающиеся международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

---

[182] A/52/871-S/1998/318; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года*, документ S/1998/318.

ссылаясь также на декларации и программы действий, принятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций в 90-е годы, в той их части, которая касается ликвидации нищеты,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[183],

выражая свое глубокое беспокойство по поводу того, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой,

выражая также свое глубокое беспокойство по поводу того, что усилия по сокращению масштабов нищеты были серьезно ограничены вследствие замедления темпов экономического роста в развивающихся странах, обусловленного, среди прочего и прежде всего, финансовым кризисом 1997-1998 годов и снижением цен на сырьевые товары, и отмечая, что, хотя некоторые наиболее очевидные последствия кризиса преодолеваются в некоторых регионах и секторах, необходимо сохранить и усилить импульс, приданный процессу экономического оживления,

признавая, что, хотя процесс глобализации открывает новые возможности, он сопряжен с новыми трудными задачами и рисками для развивающихся стран, особенно для наименее развитых из них, в условиях, когда они активизируют свои усилия по обеспечению поступательного экономического роста и ориентируют свою национальную политику на ликвидацию нищеты посредством осуществления всеобъемлющих стратегий, политики и программ, в том числе нацеленных на долгосрочную перспективу,

признавая также, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, происходит маргинализация отдельных развивающихся стран и находящихся в неблагоприятном положении групп населения, существует угроза маргинализации других стран и групп населения и фактического лишения их возможности пользоваться преимуществами глобализации и при этом усиливается неравенство в доходах между странами и внутри стран, что затрудняет усилия по ликвидации нищеты,

признавая далее, что в своей совокупности последствия стихийных бедствий, конфликтов, хронической нищеты, болезней, особенно малярии и эпидемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, и отсутствия надлежащего образования негативно сказываются на экономических перспективах и усилиях по ликвидации нищеты в наиболее сильно страдающих от этих явлений странах, особенно в Африке,

признавая, что, хотя главную ответственность за обеспечение социального развития несут сами государства, международному сообществу следует поддерживать усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты и обеспечению элементарной социальной защиты,

выражая признательность развитым странам, которые договорились достичь целевого показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и достигли его,

обращая особое внимание на необходимость дальнейшей активизации усилий международных организаций, учреждений, фондов, программ и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд в рамках их соответствующих мандатов, а также усилий гражданского общества, включая неправительственные организации, направленных на принятие мер и осуществление деятельности по ликвидации нищеты в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

с удовлетворением отмечая инициативу в отношении задолженности, выдвинутую Группой семи крупнейших промышленно развитых стран на их совещании, проходившем 18-20 июня 1999 года в Кёльне, Германия, принятые международным сообществом решения, предусматривающие уделение ликвидации нищеты первоочередного внимания в программах и стратегических рекомендациях бреттон-вудских учреждений, а также расширение Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, выдвинутой в целях более значительного, широкого и быстрого облегчения долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью,

1. *вновь заявляет* о том, что главная цель первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты заключается в решении задачи ликвидации абсолютной нищеты и существенного уменьшения общих масштабов нищеты в мире за счет решительных национальных действий и международного сотрудничества;

2. *вновь обращается с призывом* активизировать усилия на всех уровнях для полного и эффективного осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций и всех соглашений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в той их части, которая касается ликвидации нищеты, и в этом контексте призывает принять конкретные меры, направленные на достижение ощутимых результатов, на основе использования ориентированного на реальную отдачу, подхода к достижению целей Десятилетия в кратчайшие возможные сроки;

3. *вновь подтверждает*, что в контексте общей деятельности по ликвидации нищеты особое внимание следует уделять многоаспектному характеру нищеты и национальным и международным условиям и политике, способствующим ее ликвидации путем содействия, в частности социальной и экономической интеграции людей, живущих в условиях нищеты, что дает им возможность участвовать в принятии решений в отношении политики, влияющей на их положение, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие, и эффективности, транспарентности и подотчетности в рамках государственной службы и государственного управления;

4. *подчеркивает* важность борьбы с коренными причинами нищеты и необходимость удовлетворения основных потребностей всех людей и в связи с этим

[183] A/54/316.

обращает особое внимание на основополагающую роль в ликвидации нищеты устойчивого и поступательного экономического роста, отвечающего интересам малоимущих слоев населения, обеспечивающего существенное расширение возможностей производительной работы и повышение уровня производительной занятости, увеличивающего доходы, способствующего справедливому распределению доходов и сводящего к минимуму ухудшение состояния окружающей среды;

5. *признает* важное значение для достижения цели ликвидации нищеты принятия на национальном уровне надлежащих стратегических мер реагирования на связанные с глобализацией трудные задачи, в частности посредством проведения рациональной и стабильной внутренней политики, включая рациональную макроэкономическую и социальную политику;

6. *призывает* все правительства учитывать в той мере, в какой они сочтут это необходимым, рекомендации Генерального секретаря в отношении возможных действий и инициатив по ликвидации нищеты на пороге нового тысячелетия[184] при разработке и реализации их национальных стратегий борьбы с нищетой и изучить возможности проведения такой политики, которая более всего соответствует специфике их стран, в целях максимальной активизации усилий, нацеленных на сокращение масштабов и ликвидацию нищеты;

7. *вновь подтверждает*, что меры по устранению причин нищеты следует принимать в рамках секторальных стратегий, таких, как стратегии в области окружающей среды, продовольственной безопасности, народонаселения, миграции, здравоохранения, обеспечения жильем, развития людских ресурсов, в том числе с помощью образования, снабжения питьевой водой, развития сельских районов и производительной занятости, а также с учетом конкретных потребностей находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых групп населения таким образом, чтобы расширять практические возможности и возможности выбора людей, живущих в условиях нищеты, и позволить им улучшить и укрепить свое материальное положение для достижения социальной и экономической интеграции;

8. *настоятельно призывает* активизировать международную поддержку усилий развивающихся стран по борьбе с нищетой, в том числе посредством создания благоприятных условий, которые способствовали бы интеграции развивающихся стран в мировую экономику, расширения их доступа на рынки, содействия притоку финансовых ресурсов и полного и эффективного осуществления всех уже выдвинутых инициатив в отношении облегчения бремени задолженности развивающихся стран, и обращает особое внимание на то, что международному сообществу следует рассмотреть возможность принятия дополнительных мер, которые привели бы к выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем развивающихся стран в области внешней задолженности и обслуживания долга, с тем чтобы они могли на равных пользоваться преимуществами глобализации, бороться с ее негативными последствиями, избежать маргинализации в рамках процесса глобализации и полностью интегрироваться в мировую экономику;

9. *призывает* все страны разрабатывать и осуществлять ориентированные на конкретные результаты национальные стратегии и программы, включая установление оговоренных сроками целевых показателей сокращения масштабов нищеты, и в связи с этим отмечает усилия, прилагаемые для достижения целевого показателя, который предусматривает сокращение к 2015 году наполовину доли людей, живущих в условиях крайней нищеты, что требует активизации национальных усилий и международной помощи;

10. *вновь подтверждает*, что всем правительствам и системе Организации Объединенных Наций следует способствовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты, как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерного аспекта при планировании и осуществлении политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

11. *призывает* развитые страны активизировать их усилия по достижению в кратчайшие возможные сроки согласованного целевого показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и, в тех случаях, когда это согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента от их валового национального продукта на помощь наименее развитым странам;

12. *обращает особое внимание* на важность усиления контроля со стороны малоимущих слоев населения над ресурсами, включая землю, навыки, знания, капитал и социальные связи;

13. *обращает особое внимание также* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего обеспечению производительной самостоятельной занятости и расширяющего возможности людей, живущих в условиях нищеты, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки развития микрокредитных учреждений и наращивания их потенциала и призывает международное сообщество, в частности соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и региональные финансовые учреждения, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, поддерживать проекты микрокредитования и изучить возможности их включения в свои программы и способствовать дальнейшему развитию, в надлежащих случаях, других инструментов микрофинансирования;

14. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать наращиванию потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передачу, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и пре-

[184] Там же, раздел V.

ференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран путем определения и осуществления практических шагов по обеспечению достижения прогресса в этой области и оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по ликвидации нищеты в эпоху, которая во многом определяется развитием технологии;

15. *обращает особое внимание* на важнейшую роль как формального, так и неформального образования и профессиональной подготовки и базового образования в расширении возможностей людей, живущих в условиях нищеты, отмечает важное значение всемирного форума по вопросам образования, который состоится в апреле 2000 года в Дакаре, и предлагает системе Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детскому фонду Организации Объединенных Наций, предложить меры, нацеленные на повышение роли системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк, в оказании государствам-членам помощи в обеспечении эффективного образования для всех на основе принципа справедливости;

16. *приветствует* усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на уделение первоочередного внимания ликвидации нищеты и углублению координации, и в связи с этим рекомендует этим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и другим партнерам по процессу развития продолжать поддерживать все государства-члены в реализации их собственных стратегий, направленных на достижение целей Десятилетия;

17. *вновь подтверждает* важность достижения договоренности в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем, соответственно, 20 процентов средств по линии официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление основных социальных программ и приветствует усилия по осуществлению инициативы 20/20[185], в рамках которой особо подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и справедливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты;

18. *приветствует* Кёльнскую инициативу в отношении задолженности, выдвинутую в июне 1999 года и предусматривающую выделение значительных дополнительных финансовых ресурсов, и учитывает важность справедливого распределения бремени между кредиторами, а также принятые недавно Международным валютным фондом и Всемирным банком решения о Расширенной инициативе в отношении бедных стран с крупной задолженностью. Которая должна обеспечить более значительное, широкое и быстрое облегчение долгового бремени, что будет способствовать сокращению масштабов нищеты в этих странах на устойчивой основе;

19. *признает* трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны - крупные должники со средним уровнем дохода и другие страны - крупные должники со средним уровнем дохода при выполнении своих обязательств по погашению и обслуживанию внешней задолженности, и отмечает ухудшение положения в некоторых из этих стран в контексте, в частности, усугубления нехватки ликвидных средств, в связи с чем могут потребоваться меры по облегчению бремени задолженности, включая, в надлежащих случаях, меры по уменьшению объема задолженности, которые помогут им в их усилиях, направленных на эффективную борьбу с нищетой;

20. *рекомендует* продолжать рассматривать на всех соответствующих межправительственных форумах пути и средства включения целей и стратегий в области борьбы с нищетой в обсуждения вопросов международного финансового положения и развития;

21. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер, рекомендаций и мероприятий, связанных с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, включив в него тщательный анализ последствий глобализации для деятельности по борьбе с нищетой, рекомендации в отношении возможных действий и инициатив, направленных на ликвидацию нищеты, и предложения по улучшению координации мер, принимаемых системой Организации Объединенных Наций, а также информацию об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/235

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/587/Add.6)

54/235. Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/187 от 18 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать в 2001 году на высоком уровне третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также на свою резолюцию 53/182 от 15 декабря 1998 года,

отмечая прогресс, достигнутый в процессе подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

принимая к сведению декларацию министров и заявление министров по вопросу о Встрече на высшем уровне стран Юга, принятые на двадцать третьем ежегодном совещании министров иностранных дел стран - членов Группы 77[186], состоявшемся в Нью-Йорке 24 сентября 1999 года, и декларацию, принятую на девятом ежегодном совещании министров наименее развитых

[185] См. A/51/140, приложение.

[186] A/54/432, приложения I и II.

стран[187], состоявшемся в Нью-Йорке 29 сентября 1999 года,

1. *напоминает*, что третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам будет созвана в 2001 году, приветствует поступившее от Европейского союза предложение провести Конференцию в Брюсселе и постановляет принять это предложение;

2. *постановляет*, что заседания межправительственного подготовительного комитета, предусмотренные в пункте 4 ее резолюции 53/182, будут проведены в Нью-Йорке в два этапа: в третьем квартале 2000 года и первом квартале 2001 года, продолжительностью пять рабочих дней каждый;

3. *постановляет также*, что Генеральный секретарь Конференции организует три подготовительных совещания на уровне экспертов, предусмотренные в пункте 4 ее резолюции 53/182, в тех местах и такой продолжительности, которые будут в консультации с государствами-членами сочтены наиболее подходящими;

4. *просит* Генерального секретаря Конференции организовать в надлежащих случаях подготовительные мероприятия регионального уровня во взаимодействии с региональными комиссиями и другими соответствующими региональными и субрегиональными организациями;

5. *вновь обращается* к Генеральному секретарю Конференции с просьбой в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с соответствующими организациями и учреждениями организовать в ходе Конференции проведение в надлежащих случаях встреч за круглым столом для целенаправленного обсуждения положения в определенных секторах, конкретных тем и проблем, стоящих перед отдельными странами, в целях содействия работе Конференции;

6. *подчеркивает* важность подготовительной работы на страновом уровне;

7. *с признательностью отмечает* в связи с этим инициативу Европейского союза по оказанию через его представителей в наименее развитых странах содействия этим странам в ведущейся ими подготовительной работе на страновом уровне, предлагает Всемирному банку, Программе развития Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим органам и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оказывать через свои местные представительства в наименее развитых странах поддержку в подготовительной работе на страновом уровне и призывает партнеров по развитию поддержать этот подготовительный процесс;

8. *настоятельно призывает* организации, занимающиеся осуществлением Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли, включая создание кадрового и организационного потенциала, наименее развитым странам в торговле и смежных областях, наращивать свою поддержку усилий по оказанию этим странам помощи в развитии их производства экспортной продукции и расширении их торговых возможностей и интегрировать их в систему многосторонней торговли, и просит Генерального секретаря Конференции обеспечить, чтобы в доклады, представляемые подготовительному комитету и самой Конференции, была включена информация о прогрессе с осуществлением Комплексной платформы;

9. *призывает* наименее развитые страны, действуя в надлежащих случаях вместе со своими партнерами по развитию, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, увязывать предстоящие встречи за круглым столом и совещания консультативных групп с процессом подготовки к Конференции на страновом уровне и добиваться того, чтобы эти встречи и совещания вносили существенный вклад в проведение Конференции;

10. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций как организатора работы Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития обеспечить всестороннее вовлечение в подготовку к Конференции, особенно на страновом уровне, координаторов-резидентов и страновых групп Организации Объединенных Наций в наименее развитых странах;

11. *призывает* Генерального секретаря, действуя в консультации с Генеральным секретарем Конференции, созывать при необходимости межучрежденческие совещания для обеспечения полной мобилизации и координации всех соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих учреждений в целях подготовки к Конференции и осуществления последующей деятельности;

12. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции принять по итогам консультаций с государствами-членами меры по содействию широкому вовлечению гражданского общества, в том числе неправительственных организаций и частного сектора, в процесс подготовки и проведения Конференции и в последующую деятельность;

13. *просит* Генерального секретаря при содействии заинтересованных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе Департамента общественной информации Секретариата, принять необходимые меры для активизации прилагаемых ими усилий в области общественной информации и осуществления других соответствующих инициатив, направленных на информационно-пропагандистское обеспечение Конференции, включая освещение ее целей и значения;

14. *постановляет* покрыть расходы, связанные с участием двух представителей правительства от каждой наименее развитой страны в заседаниях подготовительного комитета и самой Конференции, за счет внебюджетных ресурсов, а если этих ресурсов окажется недостаточно, то просит Генерального секретаря рассмотреть все другие варианты, включая использование в порядке исключения неизрасходованных остатков средств регулярного бюджета на двухгодичный период 1996-1997 годов;

15. *призывает* страны-доноры предоставить финансовую помощь для содействия участию наименее развитых стран как в подготовительном процессе, так и

[187] A/C.2/54/3, приложение.

в самой Конференции и приветствует усилия, уже предпринятые в этом отношении;

16. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и государствами-членами принять путем перераспределения и использования других имеющихся у них ресурсов необходимые меры по существенному укреплению Канцелярии Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам, обеспечив ее достаточными кадровыми и финансовыми ресурсами, с тем чтобы она была в состоянии действенно и эффективно организовать третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и последующую деятельность по ее итогам и в то же время обеспечивать удовлетворительное выполнение возложенных на нее мандатов, касающихся наименее развитых, не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся стран;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, учитывая при этом результаты рассмотрения данного вопроса на сорок седьмой сессии Совета по торговле и развитию;

18. *постановляет*, что Программа действий для наименее развитых стран на 90-е годы будет служить основой для национальных и международных действий в интересах наименее развитых стран впредь до принятия на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам следующей программы действий, и просит Генерального секретаря по-прежнему придавать первостепенное значение осуществлению нынешней и будущей программ действий для наименее развитых стран на общесистемной основе и в контексте последующей деятельности по итогам всех крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводившихся Организацией Объединенных Наций, а также всех предстоящих мероприятий, включая десятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития, в том числе процесс подготовки к нему, и Ассамблею тысячелетия;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам".

V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/120	Политика и программы, касающиеся молодежи	264
54/121	Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке	265
54/122	Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех	267
54/123	Кооперативы в процессе социального развития	268
54/124	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи	269
54/125	Десятый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	270
54/126	Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней	271
54/127	Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ	273
54/128	Меры против коррупции	274
54/129	Политическая конференция высокого уровня для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	276
54/130	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	277
54/131	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	277
54/132	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	279
54/133	Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек	289
54/134	Международный день борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин	292
54/135	Улучшение положения женщин в сельских районах	293
54/136	Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	294
54/137	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	295
54/138	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	297
54/139	Улучшение положения женщин в Секретариате	299
54/140	Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	301
54/141	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	302
54/142	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"	304

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/143	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	305
54/144	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	306
54/145	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	307
54/146	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	309
54/147	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	311
54/148	Девочки	314
54/149	Права ребенка	316
54/150	Международное десятилетие коренных народов мира	321
54/151	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	323
54/152	Право палестинского народа на самоопределение	325
54/153	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	325
54/154	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	327
54/155	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	331
54/156	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	332
54/157	Международные пакты о правах человека	335
54/158	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	337
54/159	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	338
54/160	Права человека и культурное разнообразие	339
54/161	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	340
54/162	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	343
54/163	Права человека при отправлении правосудия	344
54/164	Права человека и терроризм	346
54/165	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	347
54/166	Защита мигрантов	348
54/167	Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи	349

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/168	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов	351
54/169	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	352
54/170	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	352
54/171	Положение в области прав человека в Камбодже	352
54/172	Права человека и односторонние принудительные меры	355
54/173	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации	356
54/174	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	359
54/175	Право на развитие	360
54/176	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	363
54/177	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	364
54/178	Положение в области прав человека в Ираке	366
54/179	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	368
54/180	Права человека и массовый исход	370
54/181	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	372
54/182	Положение в области прав человека в Судане	373
54/183	Положение в области прав человека в Косово	376
54/184	Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	378
54/185	Вопрос прав человека в Афганистане	383
54/186	Положение в области прав человека в Мьянме	385
54/187	Положение в области прав человека в Гаити	387
54/188	Положение в области прав человека в Руанде	388

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/120

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/595)

54/120. Политика и программы, касающиеся молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к этой резолюции и являющуюся ее неотъемлемой частью,

ссылаясь также на свои резолюции 32/135 от 16 декабря 1977 года и 36/17 от 9 ноября 1981 года, в которых она утвердила основные направления деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, и резолюцию 40/14 от 18 ноября 1985 года, озаглавленную "Международный год молодежи: участие, развитие, мир", в которой она одобрила руководящие принципы для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по Международному году молодежи о работе его четвертой сессии, состоявшейся в Вене 25 марта-3 апреля 1985 года[1],

особо отмечая, что согласно пункту 123 Программы действий нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Западной Азии, предлагается активизировать сотрудничество между собой и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, которые могли бы стать эффективным форумом для глобального целевого диалога по молодежной проблематике,

отмечая, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, предлагается поддерживать работу вышеупомянутых конференций,

напоминая, что в пункте 125 Программы действий Всемирному молодежному форуму системы Организации Объединенных Наций предлагается способствовать осуществлению Программы действий путем выявления и поощрения совместных инициатив для укрепления целей Программы, с тем чтобы они более полно отражали интересы молодежи,

ссылаясь на резолюцию 1997/55 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1997 года и резолюцию 52/83 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которых Совет и Ассамблея приветствовали предложение правительства Португалии организовать Всемирную конференцию министров по делам молодежи в Лиссабоне 8-12 августа 1998 года,

с удовлетворением отмечая проведение Всемирной конференции министров по делам молодежи, которая была организована правительством Португалии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, а также оказанную правительством Португалии помощь в проведении третьей сессии Всемирного молодежного форума 2-7 августа 1998 года в Браге, Португалия,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период[2], и Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам, принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи[3];

2. *отмечает* проведение 2-7 августа 1998 года в Браге, Португалия, третьей сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций и выражает свою признательность правительству Португалии за оказанную им поддержку;

3. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные, приложить все усилия для осуществления Программы действий и рассмотреть в ее рамках соответствующие пути и способы принятия последующих мер в связи с Лиссабонской декларацией с учетом своего опыта, положения и приоритетов;

4. *предлагает* всем соответствующим программам и фондам, специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям и региональным финансовым учреждениям более активно поддерживать национальные молодежные программы и политику в рамках своих страновых программ в контексте последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией;

5. *поддерживает* призыв Всемирной конференции к укреплению Группы по делам молодежи Отдела социальной политики и развития Секретариата путем предоставления ей всех кадровых и финансовых ресурсов, необходимых для выполнения ее мандата, в том числе путем оказания эффективной помощи в деле осуществления Программы действий;

6. *призывает* региональные комиссии предпринять в своих соответствующих регионах в координации с региональными совещаниями министров по делам молодежи и региональными молодежными неправительственными организациями последующие действия в связи со Всемирной конференцией и оказывать консультативные услуги в целях содействия осуществлению в каждом регионе национальных молодежных программ и политики;

7. *поддерживает* рекомендацию Всемирной конференции о провозглашении 12 августа Международным днем молодежи[4] и рекомендует организовать на всех уровнях информационно-пропагандистские мероприятия в поддержку Дня в целях повышения инфор-

[1] A/40/256, приложение.

[2] A/54/59.

[3] См. WCMRY/1998/28, глава I, резолюция 1.

[4] Там же, резолюция 2.

мированности о Программе действий, особенно среди молодежи;

8. *предлагает* Генеральному секретарю принять активное участие в осуществлении эффективной последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией с учетом резолюции 52/83 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1997/55 Экономического и Социального Совета и в рамках Программы действий;

9. *рекомендует* провести под эгидой Организации Объединенных Наций вторую Всемирную конференцию министров по делам молодежи и с признательностью принимает к сведению предложение правительства Турции организовать вторую Всемирную конференцию, а также пятую сессию Всемирного молодежного форума и Всемирный фестиваль молодежи в Турции[5];

10. *приветствует* предложение правительства Сенегала провести четвертую сессию Всемирного молодежного форума в 2001 году в Сенегале[6];

11. *призывает* государства-члены, все органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации продолжать строго следовать руководящим принципам для дальнейшего планирования и соответствующего осуществления последующих мер, касающихся молодежи, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/14, и основным направлениям деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, утвержденным Ассамблеей в ее резолюциях 32/135 и 36/17, и в частности содействовать, в соответствии с этими резолюциями, деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

12. *признает* важную потенциальную роль Фонда Организации Объединенных Наций для молодежи в осуществлении согласованных программ и мандатов, касающихся молодежи, включая оказание поддержки деятельности молодежи по развитию сотрудничества Юг-Юг;

13. *предлагает* всем правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для поощрения таких взносов;

14. *признает* важную роль неправительственных молодежных организаций в осуществлении Программы действий на национальном и международном уровнях, а также в разработке и оценке национальной политики, в частности политики, касающейся молодежи, и призывает правительства обеспечить учет молодежной проблематики в своих национальных программах и политике;

15. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии, межправительственные и неправительственные организации обмениваться знаниями и опытом, касающимися молодежи, создав для этого необходимые механизмы и возможности;

16. *вновь выступает* с обращенным в Программе действий к государствам-членам призывом рассмотреть вопрос о включении представителей молодежи в состав своих делегаций в Генеральной Ассамблее и на других соответствующих форумах Организации Объединенных Наций в целях расширения каналов связи и активизации хода обсуждения вопросов молодежной тематики и просит Генерального секретаря вновь обратиться к государствам-членам с этим предложением;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности, о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Программы действий.

[5] См. E/CN.5/1999/14, приложение.

[6] См. A/54/66-E/1999/6.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/121

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/595)

54/121. Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов[7], 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 49/153 от 23 декабря 1994 года, 50/144 от 21 декабря 1995 года и 52/82 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1997/19 от 21 июля 1997 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и 1997/20 от 21 июля 1997 года о детях-инвалидах, а также на резолюцию 1998/31 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года о правах человека инвалидов[8],

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[9] и Конвенцию о правах ребенка[10],

вновь подтверждая результаты основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и их соответствующих последующих обзоров, в частности, касающиеся поощрения прав и благополучия инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад субрегиональных, региональных и международных семинаров и конференций по проблемам инвалидов, таких,

[7] A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

[8] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[9] Резолюция 34/180, приложение.

[10] Резолюция 44/25, приложение.

как пятая Всемирная ассамблея Международной организации инвалидов, состоявшаяся в Мехико 1-7 декабря 1998 года под девизом "К всеобщности в XXI веке",

выражая глубокую обеспокоенность в связи с тем, что ситуации вооруженных конфликтов имеют особо неблагоприятные последствия для прав человека инвалидов,

сознавая необходимость принимать и осуществлять эффективную политику и стратегии, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства для построения общества для всех,

будучи обеспокоена тем, что позитивные результаты распространения знаний о проблемах инвалидности и заострения внимания на связанных с инвалидностью вопросах не оказались достаточно значительными для повышения качества жизни инвалидов во всем мире,

признавая важное значение современных и достоверных данных об учитывающих интересы инвалидов направлениях политики, планирования и оценки программ и необходимости дальнейшей разработки практической статистической методологии для сбора и обобщения данных по группам населения, относящегося к числу инвалидов,

сознавая, что технология, в частности информационная технология, создает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций по поощрению информационной технологии как средства достижения универсальной цели общества для всех,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов[11];

2. *приветствует* инициативы правительств по расширению прав инвалидов и по дальнейшему обеспечению равных возможностей силами инвалидов, для инвалидов и вместе с ними и приветствует также соответствующий вклад, вносимый в этой связи системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

3. *с признательностью отмечает* ценную работу, проделанную Специальным докладчиком по наблюдению за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов Комиссии социального развития в рамках его второго мандата в период 1997-2000 годов;

4. *рекомендует* правительствам, неправительственным организациям и частному сектору соответствующим образом принимать конкретные меры по содействия осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, и по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов путем сосредоточения внимания на доступе, здравоохранении, социальных услугах, включая профессиональную подготовку и реабилитацию, механизмах социальной защиты, трудоустройстве и стабильном получении средств к существованию при разработке и осуществлении стратегии, политики и программ, содействующих созданию более открытого для всех общества;

5. *призывает* правительства принять все необходимые меры по выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний по проблемам инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность оказания поддержки национальным усилиям посредством международного сотрудничества;

6. *рекомендует* правительствам и межправительственным и неправительственным организациям принять практические меры, включая организацию компаний общественной информации, проводимых инвалидами, при их участии и в их интересах, с целью пропаганды знаний о проблемах инвалидов и углубления понимания этих проблем и борьбы с дискриминацией и преодоления дискриминации в отношении инвалидов и с целью содействия их всестороннему и эффективному участию в жизни общества;

7. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

8. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов ликвидации нищеты, поощрения образования и расширения занятости;

9. *настоятельно призывает* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, тесно сотрудничать с программой по инвалидности Отдела Социальной политики и развития Секретариата в деле поощрения прав инвалидов, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов;

10. *настоятельно призывает* правительства сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности и рекомендует им пользоваться, при необходимости, технической помощью Отдела для создания национального потенциала ведения национальных систем сбора данных;

11. *настоятельно призывает также* правительства в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций при разработке политики и программ уделять особое внимание правам, потребностям и благополучию детей-инвалидов и их семей;

12. *рекомендует* правительствам, соответствующим неправительственным организациям и част-

[11] A/54/388 и Add.1.

ному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью полного осуществления Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и оказания поддержки деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетам, изложенным в резолюции 52/82;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных организаций, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений с целью поощрения прав человека инвалидов и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий и их усилия по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству как в качестве бенифициаров, так и лиц, принимающих решения;

14. *просит также* Генерального секретаря включить в его оценку осуществления результатов основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, которые будут рассматриваться на ближайших специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, вклад этих совещаний в поощрение прав и благополучия инвалидов;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за повышение доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать осуществление планов по созданию свободной от препятствий среды, а также предоставлению информации в доступном формате и услуг в области коммуникации;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комиссию социального развития на ее тридцать девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/122

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/595)

54/122. Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[12], Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах[13] и Конвенции о правах ребенка[14] признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

напоминая также о своих резолюциях 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, 44/127 от 15 декабря 1989 года, 46/93 от 16 декабря 1991 года, 50/143 от 21 декабря 1995 года, в которой она призвала к продолжению международных усилий по содействию росту грамотности, и 52/84 от 12 декабря 1997 года, в которой она просила Генерального секретаря изучить эффективные пути и средства достижения цели образования для всех, включая вопрос о желательности и целесообразности проведения десятилетия ликвидации неграмотности Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

будучи убеждена в том, что грамотность, особенно функциональная грамотность и качественное образование, является жизненной необходимостью для всех и служит вкладом в человеческий и социальный капитал - важнейшее средство расширения возможностей самореализации людей,

ссылаясь на свою резолюцию 53/153 от 9 декабря 1998 года, озаглавленную "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека",

будучи уверена в том, что Международный год грамотности и Всемирная конференция по вопросам образования для всех, состоявшаяся в Джомтьене, Таиланд, в 1990 году, обеспечили более широкое осознание и поддержку усилий по повышению уровня грамотности и стали поворотным пунктом в борьбе за всеобщую грамотность,

подчеркивая значимость перевода на устойчивую основу и дальнейшего развития прогресса, достигнутого со времени проведения Международного года грамотности и Джомтьенской конференции,

приветствуя Амманское заявление, принятое на приуроченном к середине десятилетия заседании Международного консультативного форума по образованию для всех, состоявшемся в Аммане 16-19 июня 1996 года[15], доклад Международной комиссии по образованию в XXI веке Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры[16] и Гамбургскую декларацию по вопросам образования для взрослых, принятую на пятой Международной конференции по вопросам образования для взрослых, состоявшейся в Гамбурге, Германия, 14-18 июля 1997 года[17],

признавая, что, несмотря на существенный прогресс в области базового образования, в частности увеличение набора в начальные школы в совокупности с повышением внимания к качеству образования, постоянно возникают новые и сохраняются нерешенные крупные проблемы, что требует принятия еще более решительных и целенаправленных мер на национальном и международном уровнях для достижения цели образования для всех,

настоятельно призывая государства-члены в тесном партнерстве с международными организациями, а

---

[12] Резолюция 217 A (III).

[13] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[14] Резолюция 44/25, приложение.

[15] A/52/183-E/1997/74, приложение.

[16] *Learning: the Treasure Within* (Paris, UNESCO, 1996).

[17] См. *Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,* документ ED/MD/101, часть III.

также неправительственными организациями поощрять право на образование для всех и создавать условия для всеобщего обучения на протяжении всей жизни,

1. *принимает к сведению* промежуточный доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "Прогресс в достижении цели образования для всех: оценка 2000 года"[18];

2. *подтверждает*, что базовое образование для всех является существенно важным для достижения целей искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения, достижения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения устойчивого развития, мира и демократии;

3. *отмечает* усилия и подготовительную работу на национальном и региональном уровнях в связи с проведением в 2000 году оценки прогресса в достижении целей образования для всех в плане определения как сохраняющих свою актуальность, так и новых задач и подчеркивает необходимость решения этих задач и наращивания усилий, направленных на удовлетворение основных потребностей людей всех возрастных групп, особенно девочек и женщин;

4. *призывает* все правительства наращивать их усилия по ликвидации неграмотности и ориентировать образование на всестороннее развитие человеческой личности и укрепление уважения всех прав человека и основных свобод;

5. *призывает также* все правительства активизировать усилия в интересах достижения их собственных целей в области образования для всех посредством определения четких задач и сроков в тех случаях, где это возможно, включая конкретные задачи в области образования женщин и программы борьбы с неграмотностью среди женщин и девочек, и активного взаимодействия в целях выполнения этих задач с общественностью, ассоциациями, средствами массовой информации и учреждениями, занимающимися вопросами развития;

6. *вновь обращается с призывом* к правительствам и экономическим и финансовым организациям и учреждениям, как национальным, так и международным, оказать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и достижению целей образования для всех, в частности, когда это уместно, в рамках инициативы 20/20;

7. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации "Образование для всех"[19], Аммманского заявления[15], Гамбургской декларации по вопросам образования для взрослых, принятой на пятой Международной конференции по вопросам образования для взрослых[17], и Программы на будущее, также принятой на пятой Международной конференции[17], и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию росту грамотности, содержащихся в документах недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций и их пятилетних обзорах, с целью улучшения координации их деятельности и повышения их вклада в дело развития;

8. *приветствует* созыв всемирного форума по вопросам образования, который должен состояться в апреле 2000 года в Сенегале, с целью оценки достижения целей программы образования для всех и принятия программы образования в XXI веке;

9. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с другими соответствующими организациями и органами представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет предложение о проведении десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций с проектом плана действий и возможным графиком такого десятилетия на основе итогов всемирного форума по вопросам образования и специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной пятилетнему обзору деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития;

10. *просит также* Генерального секретаря довести текст настоящей резолюции до сведения всех государств-членов, а также соответствующих межправительственных и неправительственных организаций;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии вопрос о десятилетии грамотности Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/123

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/595)

54/123. Кооперативы в процессе социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года и 51/58 от 12 декабря 1996 года, в которых она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Комитетом по поощрению и развитию кооперативов рассмотреть вопрос о желательности и практической возможности разработки руководящих принципов Организации Объединенных Наций, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов,

приветствуя доклад Генерального секретаря о статусе и роли кооперативов в свете новых социально-экономических тенденций[20] и содержащийся в прило-

---

[18] A/54/128-E/1999/70.

[19] *Final Report of the World Conference on Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990*, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNICEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix I.

[20] A/54/57.

жении к нему проект руководящих принципов в отношении создания благоприятных условий для развития кооперативов,

признавая, что кооперативы в их различных формах становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития, способствуя обеспечению максимально широкого участия в процессе развития женщин и всех групп населения, включая молодежь, пожилых людей и инвалидов, а также все шире обеспечивают эффективный и доступный механизм удовлетворения потребностей людей в основных социальных услугах,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года, и Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года, включая их пятилетние обзоры,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о месте и роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций[20];

2. *приветствует* разработку проекта руководящих принципов в отношении создания благоприятных условий для развития кооперативов[21];

3. *просит* Генерального секретаря предложить правительствам высказать мнения относительно проекта руководящих принципов и представить при необходимости пересмотренный вариант на предмет его принятия;

4. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, включая их пятилетние обзоры, в частности, путем:

a) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

b) поощрения и содействия созданию и развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе создавать и развивать кооперативы;

c) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, развития эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением;

5. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

6. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и международными организациями оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов, в том числе через организацию практикумов и семинаров на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

7. *просит также* Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и международными организациями доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/124

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/595)

54/124. Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года и 52/81 от 12 декабря 1997 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,

отмечая, что касающиеся вопросов семьи положения итоговых документов всемирных конференций, проведенных в 90-е годы, по-прежнему предусматривают директивные руководящие указания относительно путей укрепления тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

[21] Там же, приложение.

подчеркивая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав всех членов семьи,

с беспокойством отмечая, что взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи неуклонно уменьшаются, а это приводит к сокращению ресурсной базы, и что, если эта тенденция не будет обращена вспять и если Фонд не будет укреплен, многие приоритетные задачи, касающиеся семейной проблематики, не будут решены,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи[22],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[22] и изложенные в нем рекомендации;

2. *предлагает* правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и прав ребенка;

3. *настоятельно призывает* правительства продолжать осуществлять на всех уровнях устойчивую деятельность по вопросам, касающимся семьи, включая исследования и прикладную исследовательскую работу, пропагандировать роль семьи в процессе развития и разработать конкретные меры и подходы для достижения приоритетных национальных целей в решении проблем семьи;

4. *рекомендует* всем соответствующим субъектам, включая правительства, научно-исследовательские и учебные заведения и гражданское общество, содействовать разработке стратегий и программ, направленных на укрепление экономического положения семьи и обеспечение его устойчивости;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, способствовать обмену между правительствами опытом и информацией об эффективных направлениях политики и стратегиях, содействовать оказанию технической помощи с уделением особого внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

6. *предлагает* Комиссии социального развития при утверждении своей следующей многолетней программы работы рассмотреть вопрос о проведении в 2004 году обзора положения семей в мире с учетом наличия различных форм семьи в разных культурных, политических и общественных системах;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о том, как соответствующим образом отметить в 2004 году десятую годовщины Международного года семьи.

[22] A/54/256.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/125

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/125. Десятый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/91 от 12 декабря 1997 года и 53/110 от 9 декабря 1998 года, касающиеся подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь также на резолюцию 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года и на правила процедуры для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

подчеркивая роль десятого Конгресса в качестве консультативного органа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с пунктом 29 декларации принципов и программы действий Программы, содержащихся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года,

приветствуя рекомендации, вынесенные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой[23] и восьмой[24] сессиях в отношении подготовки по организационным вопросам и вопросам существа к десятому Конгрессу,

подчеркивая важность проведения всех подготовительных мероприятий к десятому Конгрессу на своевременной и скоординированной основе,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями[25];

2. *принимает к сведению также* доклады четырех региональных подготовительных совещаний к десятому Конгрессу[26] и предлагает государствам-членам и другим соответствующим организациям принимать во внимание выводы и рекомендации, содержащиеся в этих докладах;

3. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить во взаимодействии с государствами-членами осуществление широкой и эффективной программы общественной информации в связи с подготовкой к десятому Конгрессу, проведением самого Конгресса и

[23] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 10* и исправление (E/1998/30 и Corr.1), глава II.

[24] Там же, *1999 год, Дополнение № 10* и исправление (E/1999/30 и Corr.1), глава IV.

[25] E/CN.15/1999/6 и Corr.1.

[26] A/CONF.187/RPM.1/1, A/CONF.187/RPM.2/1, A/CONF.187/RPM.3/1 и A/CONF.187/RPM.4/1.

принятием последующих мер и выполнением его решений;

4. *просит* Генерального секретаря оказать помощь наименее развитым странам и рассмотреть пути оказания помощи нуждающимся развивающимся странам, с тем чтобы они смогли принять участие в работе десятого Конгресса, путем предоставления необходимых средств для покрытия путевых расходов и выплаты суточных делегациям наименее развитых стран в рамках имеющихся ресурсов, а также путем изучения возможности получения взносов с этой целью от правительственных, межправительственных и соответствующих неправительственных организаций и доноров;

5. *призывает* специализированные учреждения, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и институты и другие межправительственные и неправительственные организации принять действенное участие в десятом Конгрессе и содействовать разработке региональных и международных мер, направленных на предупреждение преступности и обеспечение отправления правосудия;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы мероприятия по вопросам существа и организационным вопросам, проводимые в связи с десятым Конгрессом, были адекватны их предполагаемым результатам, и предусмотреть необходимые средства для этой цели в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов;

7. *одобряет* проект программы работы и документацию для десятого Конгресса, предложенные Генеральным секретарем в его докладе о ходе подготовки к Конгрессу[27], принимая во внимание относящиеся к этому рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. *постановляет*, что 14-15 апреля 2000 года состоится этап высокого уровня десятого Конгресса, который позволит главам государств или правительств или государственным министрам сосредоточить внимание на обсуждении главной темы Конгресса;

9. *призывает* государства, другие заинтересованные организации и Генерального секретаря действовать совместно для обеспечения того, чтобы на четырех семинарах-практикумах, которые должны быть проведены во время десятого Конгресса, было четко сосредоточено внимание на соответствующих вопросах, а также на достижении практических результатов, и предлагает заинтересованным правительствам принять последующие меры в форме конкретных проектов или мероприятий в области технического сотрудничества;

10. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе семинаров-практикумов в полном объеме;

11. *призывает* правительства как можно скорее приступить к подготовке десятого Конгресса, используя для этого все необходимые средства, включая, если это целесообразно, учреждение национальных подготовительных комитетов, в целях содействия целенаправленному и полезному обсуждению соответствующих тем и активному участию в организации семинаров-практикумов и осуществлении последующей деятельности в связи с ними, представлению докладов стран с изложением их позиций в отношении различных пунктов повестки дня и материалов учебных заведений и соответствующих научных институтов;

12. *вновь предлагает* государствам-членам направить для участия в работе десятого Конгресса своих представителей на высоком политическом уровне, например глав государств или правительств, государственных министров или генеральных прокуроров;

13. *просит* Генерального секретаря пригласить за счет Организации Объединенных Наций и на основе справедливого географического распределения выдающихся деятелей, имеющих признанный авторитет специалистов по темам десятого Конгресса, для участия в работе секций по каждой теме Конгресса с целью обеспечения проведения более целенаправленной дискуссии и достижения ориентированных на конкретные действия выводов;

14. *постановляет*, что десятому Конгрессу следует, в рамках предварительной повестки дня, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/110, уделить особое внимание путям и средствам введения в действие положений конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, особо учитывая при этом нужды развивающихся стран в области создания потенциала;

15. *просит* десятый Конгресс представить через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономический и Социальный Совет свою декларацию Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций для рассмотрения и принятия решения;

16. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить на своей девятой сессии первостепенное внимание выводам и рекомендациям десятого Конгресса, с тем чтобы представить через Экономический и Социальный Совет рекомендации в отношении надлежащих последующих мер для принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии;

17. *просит* Генерального секретаря назначить в соответствии с прошлой практикой Генерального секретаря и Исполнительного секретаря десятого Конгресса для выполнения их функций согласно правилам процедуры для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

18. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/126

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

[27] E/CN.15/1999/6 и Corr.1, глава II, раздел F, и приложение.

54/126. Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/159 от 23 декабря 1994 года, в которой она утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности, принятые на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая проходила в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года[28],

ссылаясь также на свою резолюцию 52/85 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила учредить межсессионную межправительственную группу экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, совещание которой состоялось в Варшаве 2-6 февраля 1998 года,

ссылаясь далее на Буэнос-Айресскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, который состоялся в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года[29], Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Африки по борьбе с организованной транснациональной преступностью и коррупцией, который состоялся в Дакаре 21-23 июля 1997 года[30], и Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, который состоялся в Маниле 23-25 марта 1998 года[31],

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

будучи убеждена в необходимости обеспечить скорейшую разработку и заключение конвенции и протоколов к ней,

ссылаясь на доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности о работе его второй сессии, состоявшейся в Вене 8-12 марта 1999 года[32],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, представленный Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии[33], и выражает удовлетворение в связи с результатами, достигнутыми Специальным комитетом в ходе его первой, второй и третьей сессий, состоявшихся в Вене соответственно 19-29 января, 8-12 марта и 28 апреля-3 мая 1999 года, в деле разработки проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проектов протоколов к ней, касающихся торговли женщинами и детьми, борьбы с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и контрабандного провоза мигрантов наземным, воздушным и морским транспортом;

2. *выражает признательность* правительству Аргентины, выступившему принимающей стороной неофициального подготовительного совещания Специального комитета, состоявшегося в Буэнос-Айресе 31 августа-4 сентября 1998 года;

3. *постановляет*, что разрабатываемый Специальным комитетом дополнительный международный документ, касающийся торговли женщинами и детьми, должен охватывать торговлю всеми лицами, но особенно женщинами и детьми, и просит Специальный комитет внести любые соответствующие изменения в проект этого документа;

4. *просит* Специальный комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года и активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году;

5. *постановляет*, что Специальный комитет будет собираться в 2000 году, по мере необходимости, для завершения работы над поставленными перед ним задачами и проведет не менее четырех сессий продолжительностью две недели каждая в соответствии с графиком, который будет подготовлен;

6. *просит* Специальный комитет запланировать достаточное время, при наличии средств из регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов, для обсуждения проектов протоколов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и контрабандного провоза мигрантов наземным, воздушным и морским транспортом, с тем чтобы повысить вероятность завершения их разработки одновременно с проектом конвенции;

7. *приветствует* предложение Международного института высших исследований в области криминологии провести в нем неофициальные совещания, если они будут сочтены целесообразными, для содействия работе Специального комитета;

---

[28] A/49/748, приложение, глава I, раздел A.

[29] E/CN.15/1996/2/Add.1, приложение.

[30] E/CN.15/1998/6/Add.1, раздел I.

[31] E/CN.15/1998/6/Add.2, раздел I.

[32] A/AC.254/11.

[33] A/AC.254/13-E/CN.15/1999/5.

8. *рекомендует* государствам-членам созывать неофициальные региональные или межрегиональные совещания для содействия работе Специального комитета;

9. *приветствует* предложение правительства Японии принять у себя в стране международный семинар по вопросу о незаконном изготовлении и обороте огнестрельного оружия;

10. *постановляет*, что Специальный комитет представит окончательный текст конвенции и протоколов к ней Генеральной Ассамблее для скорейшего принятия до конференции высокого уровня по подписанию;

11. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Италии принять в Палермо, Италия, политическую конференцию высокого уровня по подписанию;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет необходимыми возможностями и ресурсами для оказания поддержки его работе;

13. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их всестороннего участия в текущем переговорном процессе и в осуществлении конвенции с помощью соответствующих способов оказания технического содействия;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать государствам-членам, по их просьбе, техническое содействие, консультативные услуги и помощь в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

15. *просит* Специальный комитет представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад о ходе своей работы.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/127

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/127. Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года о транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1998/17 о регулировании оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности и 1998/18 о мерах по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия от 28 июля 1998 года,

принимая во внимание результаты работы Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, учрежденной во исполнение резолюции 50/70 B Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года,

признавая необходимость обеспечения эффективной координации деятельности Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности и различных органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами стрелкового оружия,

принимая к сведению United Nations International Study on Firearm Regulation[34] ("Международное исследование Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия") и записку Генерального секретаря о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и злоупотреблении взрывчатыми веществами и их неправомерном использовании в преступных целях[35],

будучи обеспокоена увеличением на международном уровне незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и серьезностью возникающих в связи с этим проблем, а также их связью с транснациональной организованной преступностью,

сознавая безотлагательную необходимость предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

сознавая также, что незаконное изготовление и оборот взрывчатых веществ и их использование в преступных целях оказывают неблагоприятное воздействие на безопасность государств и ставят под угрозу благосостояние народов и их социально-экономическое развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что эффективным действиям против транснациональной организованной преступности препятствует легкий доступ, который преступники имеют к взрывчатым веществам,

будучи убеждена, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также борьба с незаконным изготовлением и оборотом взрывчатых веществ требуют международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других надлежащих мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

осознавая значение двусторонних и многосторонних документов и соглашений, включая руководящие принципы и типовые положения, для укрепления международного сотрудничества в этой области,

---

[34] United Nations publication, Sales No. E.98.IV.2.

[35] E/CN.15/1999/3/Add.1.

подчеркивая необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют или импортируют вооружения, надлежащих мер для предупреждения, сдерживания, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ,

вновь подтверждая принципы суверенитета, невмешательства и суверенного равенства всех государств, а также права и обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует деятельность* Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности и рекомендует ему продолжить обсуждение международно-правового документа, касающегося незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему;

2. *рекомендует*, чтобы в ходе обсуждения этого международно-правового документа Специальный комитет принимал во внимание, когда это необходимо и целесообразно, Межамериканскую конвенцию против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, принятую Генеральной Ассамблеей Организации американских государств на ее двадцать четвертой специальной сессии, состоявшейся в Вашингтоне 13 и 14 ноября 1997 года[36], а также другие существующие международные документы и осуществляемые инициативы;

3. *призывает* государства рассмотреть вопрос о принятии таких законодательных или других мер, какие могут быть необходимыми для квалификации в качестве уголовных преступлений в соответствии с их внутренним законодательством незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ;

4. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о путях расширения сотрудничества и обмена данными и другой информацией в целях предупреждения, сдерживания, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ;

5. *просит* Генерального секретаря созвать, в рамках существующих или внебюджетных ресурсов, совещание группы экспертов в составе не более двадцати членов при обеспечении справедливого географического представительства для подготовки исследования по вопросу о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и их использовании в преступных целях, принимая во внимание в полной мере вопросы, перечисленные в пункте 2 резолюции 1998/17 Экономического и Социального Совета;

6. *просит также* Генерального секретаря содействовать участию экспертов из развивающихся стран в совещании группы экспертов путем покрытия, в рамках существующих или внебюджетных ресурсов, путевых расходов экспертов из таких стран;

7. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы, с тем чтобы поддержать исследование, которое должно быть подготовлено группой экспертов, и обеспечить участие экспертов из развивающихся стран;

8. *просит* Генерального секретаря как можно скорее представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад о результатах этого исследования и поручает Специальному комитету рассмотреть после завершения этого исследования возможность разработки международного документа, касающегося незаконного изготовления и оборота взрывчатых веществ.

[36] См. A/53/78, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/128

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/128. Меры против коррупции

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что коррупция оказывает разрушительное воздействие на демократию, развитие, правопорядок и экономическую деятельность,

признавая, что коррупция является одним из основных орудий организованной преступности, предпринимающей усилия, часто на международной основе, по подрыву правительств и законной торговли,

обращая внимание на растущее число разработанных в последнее время региональных конвенций и других региональных документов по борьбе с коррупцией, в том числе таких, как Конвенция Организации экономического сотрудничества и развития о борьбе с подкупом иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятая 21 ноября 1997 года[37], Межамериканская конвенция о борьбе с коррупцией, принятая Организацией американских государств 29 марта 1996 года[38], Принципы борьбы с коррупцией в африканских странах Глобальной коалиции для Африки[39] и Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию, принятые Советом Европы 27 января и 1 мая 1999 года, соответственно, и Соглашение об учреждении группы государств по борьбе с коррупцией, конвенции и соответствующие протоколы по борьбе с коррупцией Европейского союза и рекомендация 32 Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности, одобренная Политической группой восьми государств в Лионе, Франция, 29 июня 1996 года[40], а также на наилучшие виды практики, обобщенные Целевой группой по финансовым мероприятиям, касающимся отмывания денег, Базельским комитетом по банковскому контролю и Международной организацией комиссий по ценным бумагам,

[37] См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No. E.98.III.B.18).

[38] См. E/1996/99.

[39] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

[40] См. резолюцию Экономического и Социального Совета 1997/22, приложение I.

высоко оценивая усилия Организации Объединенных Наций по решению проблем коррупции в рамках глобального форума, включая принятие Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях[41] и Международного кодекса поведения государственных должностных лиц[42], разработку проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, осуществляемую в настоящее время Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, учрежденным в соответствии с резолюцией 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, а также подготовку Секретариатом руководства по практическим мерам борьбы с коррупцией[43],

отмечая проведение Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам в Париже 30 марта - 1 апреля 1999 года в соответствии с резолюцией 1998/16 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года,

отмечая также проведение первого Глобального форума по борьбе с коррупцией в Вашингтоне 24-26 февраля 1999 года по приглашению вице-президента Соединенных Штатов Америки[44], на котором участники, представлявшие девяносто правительств, призвали свои правительства к сотрудничеству в рамках региональных и глобальных органов в целях принятия эффективных принципов и практики борьбы с коррупцией и создания возможностей для оказания помощи друг другу на основе взаимной оценки,

1. *с удовлетворением принимает к сведению и поддерживает* выводы и рекомендации Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам, состоявшегося в Париже 30 марта - 1 апреля 1999 года, которые содержатся в докладе Совещания Группы экспертов[45];

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* заявление первого Глобального форума, состоявшегося в Вашингтоне 24-26 февраля 1999 года[46], и отмечает, что второй Глобальный форум по борьбе с коррупцией будет проведен в Нидерландах в 2000 году в развитие первого Глобального форума;

3. *предлагает* государствам-членам, принимая во внимание вышеупомянутые документы, изучить на национальном уровне в соответствующих случаях адекватность своих внутренних правовых режимов с точки зрения защиты от коррупции и положений о конфискации доходов от коррупции, опираясь на предоставляемую для этого международную помощь, в целях, если это необходимо:

a) укрепления национальных законов и нормативных актов, с тем чтобы установить уголовную ответственность за коррупцию во всех ее формах, изменить положения о борьбе с отмыванием денег, чтобы они охватывали взятки и доходы от коррупции, а также положения, касающиеся предупреждения и выявления взяточничества и отмывания денег;

b) повышения транспарентности, бдительности и контроля в отношении финансовых сделок и ограничения банковской и профессиональной тайны в случаях, связанных с уголовными расследованиями;

c) развития межведомственной координации и международного сотрудничества между административными и судебными органами в вопросах, связанных с коррупцией;

d) принятия законодательства и разработки программ, способствующих полному вовлечению гражданского общества в усилия по борьбе с коррупцией;

e) обеспечения согласно соответствующим международным документам и внутреннему законодательству возможности для осуществления выдачи и предоставления взаимной помощи в случаях, связанных с коррупцией или отмыванием денег;

4. *подчеркивает* необходимость разработки глобальной стратегии укрепления международного сотрудничества в деле предупреждения и пресечения коррупции, в том числе коррумпированных связей с организованной преступностью и отмыванием денег:

a) призывая государства-члены стать участниками и соблюдать положения соответствующих международных конвенций и других документов по борьбе с коррупцией;

b) предлагая государствам-членам участвовать в работе конференций и других форумов, призванных наращивать международные усилия по борьбе с коррупцией;

c) предлагая также государствам-членам изучить возможности создания глобальной системы для обзора государствами адекватности практических мер, направленных на борьбу с коррупцией;

5. *поручает* Специальному комитету по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности включить в текст проекта конвенции меры по борьбе с коррупцией, связанной с организованной преступностью, в том числе положения, касающиеся наказания за акты коррупции с участием государственных должностных лиц;

6. *просит* Специальный комитет, используя такое время, которое допускает расписание его сессий, и внебюджетные ресурсы, предоставленные для этой цели, изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к конвенции или независимо от нее после окончательной подготовки конвенции и трех дополнительных документов, упомянутых в резолюции 53/111 Генеральной Ассамблеи, и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

7. *предлагает* государствам-членам представлять Управлению по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата информацию о ходе осуществления рекомендаций, принятых Совещанием Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам;

---

[41] Резолюция 51/191, приложение.

[42] Резолюция 51/59, приложение.

[43] *International Review of Criminal Policy*, Nos. 41 and 42 (United Nations publication, Sales No. E.93.IV.4).

[44] E/CN.15/1999/CRP.12.

[45] E/CN.15/1999/10, пункты 1-14.

[46] E/CN.15/1999/WP.1/Add.1.

8. *просит* Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности:

a) обеспечить включение рекомендаций Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам[45] в подготавливаемое Секретариатом пересмотренное руководство по практическим мерам борьбы с коррупцией[43] и принять к сведению выводы первого Глобального форума по борьбе с коррупцией[44];

b) продолжить в консультации с государствами-членами разработку эффективной глобальной программы предоставления технической помощи для борьбы с коррупцией;

c) изучать возможности для убеждения финансовых центров с недостаточным регулированием в необходимости вводить правила, позволяющие им отслеживать доходы, полученные от организованной преступной деятельности и коррупции, и принимать против них соответствующие меры; активно участвовать в международном сотрудничестве, направленном на предупреждение соответствующих форм финансовых преступлений и борьбу с ними; и, если это необходимо, рассмотреть меры по защите международной финансовой системы от влияния финансовых центров с недостаточным регулированием и механизмы для установления таких минимальных правил;

d) представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию не позднее чем на ее десятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и принятых государствами-членами мерах по борьбе с коррупцией и доходами от нее;

9. *просит* Генерального секретаря осуществить в рамках имеющихся или внебюджетных ресурсов мероприятия в области технического сотрудничества в целях борьбы с коррупцией в консультации с государствами-членами, которые в состоянии оказывать помощь.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/129

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/129. Политическая конференция высокого уровня для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

учитывая, что в резолюции 54/126 от 17 декабря 1999 года она просила Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности выделить достаточно времени, при наличии средств из регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов, для проведения переговоров по проектам протоколов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и контрабандного провоза мигрантов наземным, воздушным и морским транспортом, с тем чтобы повысить вероятность завершения их разработки одновременно с проектом конвенции,

отмечая прогресс, достигнутый к настоящему времени Специальным комитетом в деле достижения цели завершения переговоров в 2000 году,

памятуя о том, что переговоры по существу конвенции и протоколов к ней продолжаются в Вене в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 40/243 от 18 декабря 1985 года, 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года,

учитывая, что в резолюции 54/126 Генеральная Ассамблея постановила, чтобы Специальный комитет представил ей окончательный текст конвенции и протоколов к ней с целью оперативного принятия до начала конференции высокого уровня для подписания,

напоминая о Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности, принятых Всемирной конференцией на уровне министров по организованной транснациональной преступности, состоявшейся в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года[47], в которой содержалась просьба к Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию начать процесс разработки международных документов, таких, как конвенция или конвенции против транснациональной организованной преступности,

признавая роль правительства Польши как инициатора разработки проекта конвенции против организованной транснациональной преступности и его вклад в эту работу,

признавая также историческое и символическое значение того, чтобы первая международная конвенция против транснациональной организованной преступности ассоциировалась с городом Палермо, Италия,

1. *с признательностью принимает* предложение правительства Италии провести политическую конференцию высокого уровня в Палермо для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (палермской конвенции) и протоколов к ней;

2. *постановляет* созвать политическую конференцию высокого уровня для подписания в Палермо;

3. *просит* Генерального секретаря запланировать проведение конференции в Палермо продолжительностью до одной недели до окончания Ассамблеи тысячелетия в 2000 году с организацией конференции в соответствии с резолюцией 40/243;

---

[47] A/49/748, приложение, глава I, раздел A.

4. *просит* Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата совместно с правительством Италии и в консультации с государствами-членами выработать предложения по повестке дня и организации конференции, включая возможности для того, чтобы делегаты высокого уровня смогли обсудить вопросы, касающиеся конвенции и протоколов к ней, в частности последующую деятельность, в интересах их эффективного осуществления и будущей работы;

5. *предлагает* всем государствам обеспечить свое представительство на политической конференции высокого уровня для подписания на самом высоком государственном уровне.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/130

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/130. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/113 от 9 декабря 1998 года и на все другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[48],

учитывая настоятельную потребность в разработке эффективных стратегий предупреждения преступности для Африки, а также важность правоохранительных учреждений и судебной системы на региональном и субрегиональном уровнях,

отмечая тот факт, что финансовое положение Африканского института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями серьезно отразилось на его способности эффективно и в полном объеме предоставлять свои услуги африканским государствам-членам,

1. *выражает признательность* Африканскому институту по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за его усилия по поощрению и координации региональной деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *вновь заявляет* о необходимости дальнейшего укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки;

3. *настоятельно призывает* государства - члены Института предпринять все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом;

4. *призывает* все государства-члены и неправительственные организации принять конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и осуществления его программ и мероприятий, направленных на укрепление систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

5. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по полному использованию возможностей всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях оказания необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

6. *просит также* Генерального секретаря предпринять усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для того, чтобы предоставить в распоряжение Института основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для эффективной реализации своей деятельности по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

7. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами тесно сотрудничать с Институтом;

8. *просит* Генерального секретаря крепить региональное сотрудничество, координацию и взаимодействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

9. *просит также* Генерального секретаря внести конкретные предложения, в том числе в отношении предоставления дополнительных основных сотрудников категории специалистов, для укрепления программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/131

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/596)

54/131. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий,

подчеркивая роль Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности в сокращении масштабов преступности, более действенном и эффек-

[48] A/54/340.

тивном обеспечении законности и отправления правосудия, уважения прав человека и в содействии достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, в том числе с преступлениями, связанными с наркотиками, такими, как "отмывание денег", незаконная торговля оружием и террористические преступления, принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по претворению в жизнь директивных руководящих принципов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она просила Генерального секретаря безотлагательно выделить Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточные ресурсы для выполнения ее мандата в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой Программы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 53/114 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года[49];

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, удовлетворения потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и оказания помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* роль Центра по предупреждению международной преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата в деле оказания государствам-членам, по их просьбе, технического содействия, консультационных услуг и помощи в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения организованной преступности и борьбы с ней;

4. *принимает к сведению* программу работы Центра, включая начало осуществления трех глобальных программ, касающихся, соответственно, торговли людьми, коррупции и организованной преступности, разработанную на основе тесных консультаций с государствами-членами и обзора, проведенного Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и призывает Генерального секретаря дополнительно укрепить деятельность Центра, предоставив ему ресурсы, необходимые для полного осуществления его мандата;

5. *поддерживает* придание первостепенного значения техническому сотрудничеству и оказанию консультационных услуг в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней, и подчеркивает необходимость усиления оперативной деятельности Центра в целях оказания помощи, в частности, развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

6. *приветствует* увеличение числа проектов технической помощи в области правосудия по делам несовершеннолетних, что отражает возросшее понимание государствами-членами важного значения реформы правосудия по делам несовершеннолетних для установления и поддержания стабильности в обществе и законности;

7. *предлагает* всем государствам поддерживать, внося добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. *призывает* соответствующие программы, фонды и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, международные финансовые организации, особенно Всемирный банк, региональные и национальные финансирующие учреждения, оказывать поддержку технической оперативной деятельности Центра по предупреждению международной преступности;

9. *настоятельно призывает* государства и финансирующие учреждения пересмотреть, в надлежащем порядке, свою политику финансирования помощи на цели развития и включить в такую помощь компонент предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *приветствует* предпринимаемые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию усилия по более энергичному осуществлению предусмотренной в ее мандате функции по мобилизации ресурсов и призывает Комиссию еще больше укрепить свою деятельность в этом направлении;

11. *выражает свою признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим секторам гражданского общества за оказываемую ими поддержку Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

12. *приветствует* деятельность Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности, направленную на объединение усилий Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и Центра по

[49] A/54/289.

предупреждению международной преступности в соответствии с предложениями Генерального секретаря в отношении реформы;

13. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по оказанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в этой области помощи в осуществлении ее мероприятий, в том числе в области сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, такими, как Комиссия по наркотическим средствам, Комиссия по правам человека, Комиссия по положению женщин и Комиссия социального развития;

14. *подтверждает* первоочередное значение, придаваемое разработке всеобъемлющей конвенции против транснациональной организованной преступности и дополнительных международных документов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, борьбы с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и контрабандного провоза мигрантов наземным, воздушным и морским транспортом, отмечает прогресс, достигнутый в этой связи Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, и призывает государства-члены приложить все возможные усилия, чтобы обеспечить оперативную разработку конвенции и протоколов к ней и завершение работы над ними;

15. *приветствует* решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию учитывать гендерную проблематику в своих мероприятиях и ее просьбу к Секретариату включать гендерную проблематику во все мероприятия Центра;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/132

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/597)

54/132. Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/92 от 12 декабря 1997 года и 53/115 от 9 декабря 1998 года,

подтверждая свою приверженность решениям двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, которая состоялась в Нью-Йорке 8-10 июня 1998 года, и приветствуя по-прежнему проявляемую правительствами решимость преодолеть мировую проблему наркотиков на основе всемерного и сбалансированного осуществления национальных, региональных и международных стратегий, направленных на сокращение спроса на незаконные наркотики, их производство и оборота, как это предусматривается в Политической декларации[50], Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[51] и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[52],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на продолжающуюся активизацию усилий государств, соответствующих международных организаций, гражданского общества и неправительственных организаций, идет глобальное разрастание проблемы наркотиков, что представляет собой серьезную угрозу здоровью, безопасности и благополучию всех людей, в особенности молодежи, во всех странах, подрывает процесс развития, включая усилия по сокращению масштабов нищеты, социально-экономическую и политическую стабильность и демократические институты, влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и угрожает национальной безопасности и суверенитету государств, а также достоинству и надеждам миллионов людей и их семей и приводит к невосполнимым потерям человеческих жизней,

будучи озабочена тем, что спрос на незаконные наркотики и психотропные вещества, их производство и их оборот продолжают представлять собой серьезную угрозу социально-экономическим и политическим системам, стабильности, национальной безопасности и суверенитету все большего числа государств, особенно государств, вовлеченных в конфликты и войны, и тем, что оборот наркотиков мог бы в еще большей степени затруднить урегулирование конфликтов,

будучи глубоко встревожена растущим и распространяющимся насилием и экономической мощью преступных организаций и террористических групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков и такой другой преступной деятельностью, как отмывание денег и незаконный оборот оружия, прекурсоров и основных химических веществ, и расширяющимися транснациональными связями между ними и признавая необходимость международного сотрудничества и осуществления эффективных стратегий на основе итогов двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, что имеет важное значение для достижения результатов в борьбе против транснациональной преступной деятельности во всех ее формах,

будучи глубоко убеждена в том, что специальная сессия внесла значительный вклад в создание новых всеобъемлющих рамок для международного сотрудничества, основанных на комплексном и сбалансированном подходе со стратегиями, мерами, методами, практическими мероприятиями, целями и конкретными задачами, которые предстоит решить, и что все государства, система Организации Объединенных Наций и другие международные организации должны осуществить их с помощью конкретных действий и что международным финансовым учреждениям, таким, как Всемирный банк и региональные банки развития, следует предложить включить в их программы меры по решению мировой проблемы наркотиков, принимая во внимание приоритеты государств,

будучи убеждена в том, что гражданское общество, включая неправительственные организации, способно внести эффективный вклад в решение мировой проблемы наркотиков и должно играть в этом активную роль,

---

[50] Резолюция S-20/2, приложение.

[51] Резолюция S-20/3, приложение.

[52] Резолюция S-20/4.

подчеркивая важное значение принятия Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, содержащегося в приложении к настоящей резолюции, в котором предлагается глобальный подход, учитывающий новое соотношение между незаконным предложением и сокращением спроса, в соответствии с принципом совместной ответственности, и который направлен на предотвращение использования наркотиков и уменьшение пагубных последствий злоупотребления наркотиками с уделением особого внимания уязвимым группам населения, в том числе молодежи, и является одним из основных элементов новой глобальной стратегии и важной инициативой в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе против злоупотребления наркотическими средствами, 1991-2000 годы, и вновь подтверждая потребность в программах сокращения спроса,

подчеркивая в равной степени важное значение сокращения предложения как неотъемлемого элемента сбалансированной стратегии контроля над наркотическими средствами в соответствии с принципами, закрепленными в Плане действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[53], и вновь подтверждая потребность в программах альтернативного развития, носящих устойчивый характер, приветствуя успехи некоторых государств в деле искоренения незаконных наркосодержащих культур и предлагая всем другим государствам приложить аналогичные усилия,

особо отмечая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах контроля над наркотиками, ведущую роль и заслуживающую высокой оценки деятельность Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками как основного координатора согласованных многосторонних действий и важную роль Международного комитета по контролю над наркотиками как независимого контрольного органа, как это определено в международных договорах по контролю над наркотическими средствами,

отдавая должное усилиям всех стран, особенно стран-производителей наркотических средств для использования в научных и медицинских целях, и Международного комитета по контролю над наркотиками, направленным на недопущение направления этих веществ на незаконные рынки и поддержание производства на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[54] и Конвенции о психотропных веществах 1971 года[55],

признавая, что в определенных условиях существует связь между нищетой и расширением незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и что содействие экономическому развитию стран, затронутых незаконной торговлей наркотиками, требует соответствующих мер, включая укрепление международного сотрудничества в поддержку деятельности по обеспечению альтернативного и устойчивого развития затрагиваемых районов в этих странах, в целях сокращения и ликвидации незаконного производства наркотических средств,

подчеркивая, что уважение всех прав человека является и должно быть одним из важнейших компонентов мер, принимаемых для решения проблемы наркотиков,

стремясь обеспечить, чтобы стратегии, направленные на решение проблемы наркотиков, отвечали интересам женщин и мужчин в равной степени и без какой бы то ни было дискриминации, на основе их участия в программах и выработке политики на всех их этапах,

признавая, что использование сети Интернет открывает новые возможности и создает новые проблемы для международного сотрудничества в области борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом, и признавая далее потребность в расширении сотрудничества государств и обмена информацией, в том числе в контексте национального опыта, о путях противодействия с помощью этого инструмента пропаганде злоупотребления наркотиками и незаконному обороту наркотиков и о путях использования сети Интернет для получения и распространения информации, касающейся сокращения спроса на наркотики,

I. УВАЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, В БОРЬБЕ С МИРОВОЙ ПРОБЛЕМОЙ НАРКОТИКОВ

1. *вновь подтверждает*, что борьба с мировой проблемой наркотиков является общей и совместной задачей, которую необходимо решать в многостороннем контексте, требующем комплексного и сбалансированного подхода, и в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и особенно при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод;

2. *призывает* все государства принять дальнейшие меры по развитию эффективного сотрудничества на международном и региональном уровнях в их усилиях по борьбе с мировой проблемой наркотиков в целях содействия созданию климата, способствующего достижению этой цели, на основе принципов равноправия и взаимного уважения;

3. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года[56], Конвенцию о психотропных веществах 1971 года[55] и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[57] или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

---

[53] Резолюция S-20/4 E.

[54] United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

[55] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[56] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[57] *См. Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября - 20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

II. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПАХ СОКРАЩЕНИЯ СПРОСА НА НАРКОТИКИ

1. *утверждает* План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, содержащийся в приложении к настоящей резолюции;

2. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок третьей сессии доклад о деятельности по последующему выполнению Плана действий;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены осуществить План действий в рамках своих соответствующих национальных, региональных и международных мер и укрепить проводимую в их странах среди населения, особенно среди детей и молодежи, деятельность по борьбе с употреблением незаконных наркотиков;

III. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В БОРЬБЕ С МИРОВОЙ ПРОБЛЕМОЙ НАРКОТИКОВ

1. *настоятельно призывает* компетентные органы на международном, региональном и национальном уровнях осуществить в согласованные сроки решения двадцатой специальной сессии, в частности приоритетные практические меры на международном, региональном или национальном уровнях, как это предусмотрено в Политической декларации[50], Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[51] и Плане действий по ее осуществлению и мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков[52], включая План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими[58], меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распространения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ[59], меры по расширению сотрудничества в правоохранительной области[60], меры по борьбе с отмыванием денег[61] и План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию[53];

2. *подчеркивает* свою решимость укрепить механизм Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами, в частности Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, с тем чтобы она была способна выполнить свой мандат, и принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в резолюции 1999/30 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года;

3. *вновь заявляет* о своей приверженности делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий по борьбе с мировой проблемой наркотиков в соответствии с обязательствами государств согласно конвенциям Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, на основе общих рамок, определенных во Всемирной программе действий[62], и решений специальной сессии и с учетом накопленного опыта;

4. *призывает* все государства принять эффективные меры, включая национальные законы и правила, выполнять мандаты и рекомендации Всемирной программы действий, укреплять национальные судебные системы и осуществлять эффективную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам, с тем чтобы реализовать решения и цели специальной сессии в согласованные сроки 2003 и 2008 годов;

5. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие соответствующие межправительственные и международные организации в рамках их полномочий и всех субъектов гражданского общества, в частности неправительственные организации, общинные организации, спортивные ассоциации, средства массовой информации и частный сектор, продолжать тесно сотрудничать с правительствами в их усилиях, направленных на поощрение и реализацию мер по осуществлению Всемирной программы действий и решений специальной сессии и Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, в том числе посредством кампаний общественной информации;

6. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации оказывать в ответ на просьбы помощь и поддержку государствам транзита, в частности развивающимся странам, нуждающимся в такой помощи и поддержке, в целях укрепления их способности бороться с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, учитывая при этом национальные планы и инициативы, и подчеркивает важное значение субрегионального, регионального и международного сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков;

7. *подтверждает*, что предотвращение перенаправления химических веществ из сферы законной торговли на цели незаконного изготовления наркотиков является важнейшей составляющей всеобъемлющей стратегии борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, требующей эффективного сотрудничества государств экспорта, импорта и транзита, и отмечает прогресс, достигнутый в деле разработки практических руководящих принципов предотвращения такого перенаправления химических веществ, в том числе руководящих принципов Международного комитета по контролю над наркотиками и рекомендаций в отношении осуществления статьи 12 Конвенции 1988 года, и призывает все государства в сотрудничестве с компетентными международными и

---

[58] Резолюция S-20/4 A.

[59] См. резолюцию S-20/4 B.

[60] Резолюция S-20/4 C.

[61] Резолюция S-20/4 D.

[62] См. резолюцию S-17/2, приложение.

региональными органами и, при необходимости и насколько это возможно, с частным сектором в каждом государстве принимать и осуществлять меры по предотвращению перенаправления химических веществ на цели незаконного изготовления наркотиков в соответствии с целями, установленными на 2003 и 2008 годы в Политической декларации специальной сессии, и резолюцией о контроле над прекурсорами, принятой на специальной сессии[59];

8. *призывает* государства, в которых выращиваются и производятся незаконные наркосодержащие культуры, создать или укрепить, где это необходимо, национальные механизмы наблюдения и контроля за незаконными культурами и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок третьей сессии в марте 2000 года доклад о последующих мерах, принятых в связи с Планом действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию;

9. *просит* Комиссию по наркотическим средствам при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками оперативно продолжать свою деятельность в соответствии с установленными сроками по разработке руководящих принципов, с тем чтобы облегчить правительствам подготовку представляемых ими раз в два года докладов об осуществлении Всемирной программы действий и о прогрессе в реализации целей и задач на 2003 и 2008 годы, поставленных в Политической декларации специальной сессии, и содействовать эффективному сбору надежных данных, увеличению числа правительств, регулярно представляющих обновленную информацию, повышению качества их ответов и недопущению дублирования осуществляемой деятельности;

10. *призывает* Комиссию по наркотическим средствам обеспечить включение гендерной проблематики в основное русло всех своих стратегий, программ и мероприятий и просит Секретариат обеспечить учет гендерной проблематики во всех документах, которые готовятся для Комиссии;

11. *ссылается* на Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, принятую Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1995 года[63], и с удовлетворением отмечает приверженность молодежи к обществу, свободному от наркотиков, о которой заявлялось на различных форумах, подчеркивает важность того, чтобы молодежь и впредь вносила вклад, делясь своим опытом, и участвовала в процессах принятия решений, в частности в осуществлении Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, и в этом контексте напоминает о проведении в Лиссабоне 8-12 августа 1998 года Всемирной конференции министров по делам молодежи[64], а также о проведении третьего Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций, состоявшегося в Браге, Португалия, 2-7 августа 1998 года[65];

12. *призывает* государства принять эффективные меры, включая возможные национальные меры законодательного характера, и активизировать сотрудничество в целях пресечения незаконной торговли стрелковым оружием, которая - вследствие ее тесной связи с незаконным оборотом наркотиков - порождает в обществе некоторых государств чрезвычайно высокий уровень преступности и насилия, угрожающий национальной безопасности и экономике этих государств;

13. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле разработки международной конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью и трех связанных с этим международных документов в рамках Специального комитета по разработке конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью, и настоятельно призывает Комитет активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году;

14. *вновь подтверждает* важность достижения государствами-членами, Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и системой Организации Объединенных Наций целей Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991-2000 годы, проводимого под девизом "Глобальный ответ на глобальный вызов";

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *вновь подтверждает* роль Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими с целью повысить эффективность деятельности с точки зрения затрат и обеспечить ее согласованность, а также координацию и взаимодополняемость таких мероприятий и недопущение их дублирования во всей системе Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает*, что многоаспектный характер мировой проблемы наркотиков требует укрепления интеграции и координации деятельности по контролю над наркотическими средствами во всей системе Организации Объединенных Наций, включая деятельность по последующему осуществлению решений основных конференций Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* правительства и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками придавать первоочередное значение повышению координации мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мировой проблемой наркотиков, в целях недопущения дублирования в осуществлении таких мероприятий, повышения эффективности и достижения целей, утвержденных правительствами;

---

[63] Резолюция 50/81, приложение.

[64] A/53/378, приложение I.

[65] Там же, приложение II.

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения, программы и фонды, включая гуманитарные организации, и предлагает многосторонним финансовым учреждениям включать меры по борьбе с мировой проблемой наркотиков в свои процессы составления программ и планов в целях обеспечения учета комплексной и сбалансированной стратегии, разработанной на специальной сессии, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков;

V. ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

1. *приветствует* усилия Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, направленные на осуществление ее мандата в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[66], Всемирной программы действий[62], решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, и соответствующих консенсусных документов;

2. *выражает признательность* Программе за оказанную различным государствам поддержку в деле достижения целей Всемирной программы действий и целей, поставленных специальной сессией, особенно в тех случаях, когда был достигнут значительный и ожидаемый прогресс в реализации целей, намеченных на 2003 и 2008 годы;

3. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками продолжать:

a) укреплять сотрудничество с государствами-членами и с программами, фондами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими региональными организациями и учреждениями и неправительственными организациями и оказывать им, по их просьбе, помощь в осуществлении решений специальной сессии;

b) укреплять диалог и сотрудничество с многосторонними банками развития и международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы они могли во исполнение решений специальной сессии осуществлять кредитные операции и программы, связанные с борьбой с наркотиками, в заинтересованных и затрагиваемых странах, и информировать Комиссию по наркотическим средствам о дальнейшем прогрессе в этой области;

c) учитывать решения специальной сессии, включать в свой доклад о незаконном обороте наркотиков обновленную оценку мировых тенденций в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их транзита, включая информацию об используемых методах и маршрутах, и рекомендовать пути и средства укрепления способности государств, по территории которых проходят такие маршруты, решать проблему наркотиков во всех ее аспектах;

d) опубликовать "World Drug Report" ("Доклад о мировом положении в области наркотических средств"), содержащий всестороннюю и сбалансированную информацию о мировой проблеме наркотиков, и вести поиск дополнительных внебюджетных ресурсов для его выпуска на всех официальных языках;

4. *настоятельно призывает* все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Программе путем расширения ее донорской базы и увеличения добровольных взносов, в частности общецелевых взносов, с тем чтобы позволить ей продолжать, расширять и укреплять свою оперативную деятельность и деятельность в области технического сотрудничества;

5. *настоятельно призывает* Международный комитет по контролю над наркотиками активизировать усилия по осуществлению всех своих мандатов в рамках международных конвенций по борьбе с наркотиками и продолжать сотрудничать с правительствами, в частности оказывая консультативную помощь государствам-членам по их просьбе;

6. *отмечает*, что Комитет для осуществления всех его мандатов нуждается в достаточных ресурсах, и в этой связи настоятельно призывает государства-члены в рамках общих усилий твердо выступить за предоставление Комитету надлежащих и достаточных бюджетных ресурсов в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года и подчеркивает необходимость поддерживать его потенциал, в том числе посредством выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Программой;

7. *подчеркивает* важное значение встреч во всех регионах мира руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам и призывает их продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества с учетом решений специальной сессии;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[67] и, с учетом поощрения практики комплексного представления докладов, просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении решений двадцатой специальной сессии, в том числе Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики и настоящей резолюции.

---

[66] См. *Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17-26 июня 1987 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел A.

[67] A/54/186.

ПРИЛОЖЕНИЕ

План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики

ПРЕАМБУЛА

1. В Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии[50], государства-члены:

a) признали, что сокращение спроса является неотъемлемым элементом глобального подхода к решению мировой проблемы наркотиков, и взяли на себя обязательство:

i) включить в свои национальные программы и стратегии положения, изложенные в Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики[51];

ii) осуществлять сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в разработке практических стратегий для оказания помощи в осуществлении Декларации;

iii) установить 2003 год в качестве целевого срока для осуществления новых и более совершенных стратегий и программ в области сокращения спроса на наркотики в тесном сотрудничестве с органами здравоохранения, социального обеспечения и правоохранительными органами;

iv) достичь к 2008 году существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса;

b) призвали все государства представлять Комиссии по наркотическим средствам на двухгодичной основе доклады о прилагаемых ими усилиях по достижению поставленных на 2003 и 2008 годы вышеупомянутых целей и задач.

2. Настоящий План действий предлагается государствам-членам в качестве руководства для осуществления вышеупомянутых обязательств. Организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций[66], другим международным организациям, региональным организациям и неправительственным организациям предлагается оказывать поддержку государствам-членам в осуществлении Плана действий с учетом имеющихся ресурсов, а также их конкретных мандатов и различных функций, которые они призваны выполнять для достижения целей, установленных в Декларации.

3. В Плане действий отражен тот факт, что в Декларации особое внимание уделено необходимости применения комплексного и сбалансированного подхода, в рамках которого усилия, направленные на сокращение предложения и сокращение спроса, были бы взаимодополняющими, а также надлежащему применению принципа совместной ответственности. В нем подчеркивается необходимость того, чтобы службы, на которые возложены функции предупреждения, в том числе правоохранительные учреждения, распространяли одинаковые идеи и использовали аналогичные формулировки.

4. План действий основан на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в частности таких, как уважение суверенитета и территориальной целостности государств, невмешательства во внутренние дела государств, уважение прав человека и основных свобод и принципов Всеобщей декларации прав человека[69]. Он позволяет применять гибкие подходы, отражающие социальные, культурные, религиозные и политические различия, и в нем признается, что в различных странах усилия, направленные на сокращение спроса на незаконные наркотики, находятся на различных стадиях осуществления.

5. В Плане действий признается, что прогресс в деле сокращения спроса на незаконные наркотики следует рассматривать с учетом потребности в программах сокращения спроса на вещества, являющиеся предметом злоупотребления. Такие программы должны носить комплексный характер и содействовать налаживанию сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, предусматривать широкий диапазон соответствующих практических мер, способствовать охране здоровья и социальному благополучию отдельных лиц, семей и общин, а также уменьшать неблагоприятные последствия злоупотребления наркотиками для отдельных лиц и общества в целом.

6. В Плане действий внимание сконцентрировано на необходимости разработки кампаний и программ в области сокращения спроса таким образом, чтобы они отвечали потребностям как всего населения, так и конкретных групп населения, с учетом гендерных, культурных и образовательных различий и с уделением особого внимания молодежи[70]. Меры в области сокращения спроса должны разрабатываться при участии целевых групп и с уделением особого внимания гендерным аспектам.

I. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

7. *Цель 1.* Применение положений Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики в целях достижения существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса на наркотики к 2008 году и доведение информации о таких результатах до сведения Комиссии по наркотическим средствам. В связи с этим предусматривается следующее:

---

[66] В их число могут входить (список может быть расширен) Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, Программа развития Организации Объединенных Наций, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения, а также такие международные финансовые учреждения, как Всемирный банк.

[69] Резолюция 217 A (III).

[70] Как это сформулировано, например, в документе "The vision from Banff" ("Взгляд из Банфа"), подготовленном Молодежным форумом по предотвращению злоупотребления наркотиками, который состоялся в Банфе, Канада, 14-18 апреля 1998 года.

a) *Последствия.* Более полное соответствие духу и принципам Декларации и достижение существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса на наркотики;

b) *Результаты.* Представление каждой страной на двухгодичной основе докладов о предпринимаемых усилиях по осуществлению положений Декларации и сокращению спроса на наркотики и о достигнутых результатах;

c) *Действия на национальном уровне.* Применение положений Декларации и подготовка на двухгодичной основе докладов, отражающих поддающиеся оценке результаты, для представления Комиссии;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками сопоставляет национальные доклады и готовит доклад о сделанных выводах для Комиссии.

8. *Цель 2.* Обеспечение принятия на максимально высоком политическом уровне долгосрочного обязательства осуществлять национальную стратегию сокращения спроса на незаконные наркотики и создание механизма, обеспечивающего всестороннюю координацию и участие соответствующих органов и слоев общества. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Придание приоритетного значения соответствующей деятельности и принятие на себя долгосрочных обязательств в области сокращения спроса и эффективная координация между соответствующими слоями общества;

b) *Результаты.* Механизм, обеспечивающий неуклонное следование стратегии за счет: i) развития связей и интеграции с другими соответствующими планами и программами, например в области охраны здоровья, в том числе решения проблем общественного здравоохранения, в частности проблем, связанных с вирусом иммунодефицита человека, синдромом приобретенного иммунодефицита, гепатитом С и т.д., в области образования, обеспечения жильем, обеспечения занятости, предупреждения социального отторжения, правоохранительной деятельности и предупреждения преступности; ii) поощрения участия всех слоев общества; и iii) проведения оценки и представления сведений о результатах, а также уточнения стратегии в случае необходимости;

c) *Действия на национальном уровне.* Проведение консультаций и осуществление сотрудничества с потенциальными партнерами в процессе разработки многосекторальных планов и обеспечения долгосрочных обязательств при координации со стороны соответствующих национальных органов;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации оказывают запрашивающим ее сторонам соответствующую помощь в создании координационных механизмов.

9. *Цель 3.* Разработка и осуществление к 2003 году национальных стратегий, включающих в полном объеме руководящие принципы, изложенные в Декларации. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Комплексная, сбалансированная, действенная и эффективная национальная стратегия решения проблем, связанных с наркотиками, с уделением основного внимания сокращению спроса;

b) *Результаты.* Стратегический документ, разработанный с учетом национальных потребностей, характеристик и культурных особенностей, с указанием роли участвующих учреждений, конкретных сроков осуществления мероприятий и целей;

c) *Действия на национальном уровне.* Предусматриваются следующие действия: i) разработка национальной стратегии по оценке проблемы, выявлению потребностей и ресурсов, установлению приоритетов и целей с указанием сроков осуществления конкретных мероприятий и ожидаемых результатов, а также определение роли соответствующих учреждений; ii) осуществление данной стратегии посредством разработки национального плана действий с использованием многосекторального подхода, одобренного соответствующим национальным органом; и iii) разработка рамок оценки и представления сведений о результатах, а также представление Комиссии по наркотическим средствам докладов о стратегии и ее осуществлении;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации предоставляют запрашивающим их сторонам рекомендации и помощь и создают базу данных о национальных стратегиях контроля над наркотиками.

II. ОЦЕНКА ПРОБЛЕМЫ

10. *Цель 4.* Оценка причин и последствий злоупотребления всеми психоактивными веществами в каждой стране и доведение таких причин и последствий до сведения лиц, отвечающих за разработку политики и планирование, а также до широкой общественности в целях разработки практических мер; создание национальной системы мониторинга проблем и тенденций, связанных с наркотиками, и регистрация и оценка на регулярной основе программ практических мер и их последствий с использованием национальных показателей; и осуществление деятельности, направленной на разработку единого набора признанных на региональном и международном уровнях показателей с учетом существующих национальных и региональных систем данных для мониторинга проблем и тенденций, связанных с наркотиками, а также целей и задач, установленных на 2003 и 2008 годы в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии[50] В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Программы и политика, основанные на точной и своевременной оценке причин и последствий злоупотребления наркотиками;

b) *Результаты.* Предусматриваются следующие результаты: i) представление на регулярной основе национальных докладов о текущем положении и тенденциях, касающихся наркотиков; и ii) периодическая оценка расходов в области здравоохранения и социально-экономических издержек злоупотребления

наркотиками, а также выгод, связанных с осуществлением различных мер и действий в отношении как спроса, так и предложения;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) создание национальной системы сбора и анализа данных о злоупотреблении наркотиками; ii) периодическая подготовка оценок издержек, связанных со злоупотреблением наркотиками, для общества и среднесрочных и долгосрочных выгод, которые получит общество в случае сокращения масштабов этой проблемы; и iii) использование данной информации при разработке политики и программ, связанных с наркотиками;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации: i) предоставляют странам по их просьбе консультационную и техническую помощь в области создания национальных систем мониторинга проблемы злоупотребления наркотиками, в том числе в разработке единых показателей, признанных на региональном и международном уровнях; и ii) способствуют разработке методологий оценки издержек и последствий злоупотребления наркотиками, а также проведения анализа различных мер и действий с точки зрения затрат и выгод.

11. *Цель 5.* Разработка программ исследований на национальном и региональном уровнях в научных областях, связанных с сокращением спроса на наркотики, и широкое распространение их результатов в целях создания возможностей для разработки на прочной научной основе стратегий сокращения спроса на незаконные наркотики. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Более совершенные стратегии сокращения спроса на наркотики, основанные на научных данных;

b) Результаты. Исследовательские программы в областях, относящихся к сокращению спроса на наркотики;

c) Действия на национальном уровне. Выявление потребностей в проведении исследований, разработка программ исследований и мобилизация необходимых ресурсов, а также содействие применению результатов исследований;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации поощряют проведение исследований по широкому кругу вопросов, связанных с сокращением спроса на наркотики, а также распространяют и применяют результаты этих исследований.

III. МЕРЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМЫ

12. *Цель 6.* Выявление и разработка программ сокращения спроса на незаконные наркотики в широком медицинском и социальном контексте и поощрение сотрудничества между такими программами, которые должны охватывать все области профилактики злоупотребления наркотиками - от предотвращения первого использования незаконных наркотиков до сокращения негативных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками; и должны включить постоянную разъяснительную работу не только на всех уровнях образования, начиная с раннего возраста, но и на рабочих местах, в семьях и общинах; и разработка программ ознакомления общественности с проблемой злоупотребления наркотиками и всем комплексом рисков, связанных с таким злоупотреблением, и предоставление информации и услуг в целях раннего вмешательства, консультирования, лечения, реабилитации, предупреждения рецидивов, последующего наблюдения и социальной реинтеграции нуждающихся. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Сокращение злоупотребления наркотиками и связанных с этим медицинских и социальных последствий;

b) Результаты. Легкодоступные программы сокращения спроса на наркотики, интегрированные в более широкие программы в области здравоохранения и социальной помощи, охватывающие весь комплекс услуг, включая уменьшение негативных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками;

c) Действия на национальном уровне. Разработка и осуществление конкретных мероприятий по сокращению спроса на уровне первичной, вторичной и третичной профилактики, отвечающих потребностям различных целевых групп и интегрированных в деятельность в области здравоохранения, образования и других соответствующих секторов;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации предоставляют запрашивающим их сторонам рекомендации и помощь, а также способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

IV. НАЛАЖИВАНИЕ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ

13. *Цель 7.* Выявление возможных путей внесения различными национальными и местными учреждениями и организациями вклада в осуществление усилий в области сокращения спроса на незаконные наркотики; и содействие расширению связей между такими учреждениями и организациями. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Более эффективное использование ресурсов и привлечение местных учреждений и организаций к осуществлению программ;

b) Результаты. Определение роли национальных и местных учреждений и организаций и механизмов поддержания связи между ними с целью расширения их вклада в осуществление национальных стратегий и повышения их эффективности;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) выявление программ сокращения спроса на наркотики, осуществляемых различными учреждениями, как правительственными, так и неправительственными, и определение их роли в осуществлении национальной стратегии; и ii) содействие налаживанию и укрепление сотрудничества и связей между ними;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации составляют перечень существующих между государствами-членами соглашений о взаимодействии и сотрудничестве с целью содействия налаживанию и укрепления связей, а также способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

V. СОСРЕДОТОЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ НА ОСОБЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ

14. *Цель 8.* Повышение качества программ сокращения спроса на незаконные наркотики, особенно с точки зрения их соотнесенности с различными группами населения, с учетом разнообразия их культурных особенностей и конкретных потребностей, включая гендерные и возрастные аспекты, а также маргинальные группы в социальном, культурном и географическом отношении. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Повышение качества и большая адресность оказываемых услуг;

b) Результаты. Разработка руководящих принципов по программам и услугам с учетом разнообразия культурных особенностей и конкретных потребностей;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) подготовка руководящих принципов разработки и осуществления программ; и ii) мониторинг и оценка программ в соответствии с подготовленными руководящими принципами с целью повышения качества программ и эффективности с точки зрения затрат;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации содействуют разработке руководящих принципов и способствуют расширению обмена информацией между государствами-членами.

15. *Цель 9.* Ориентация на конкретные потребности групп, наиболее подверженных риску злоупотребления наркотиками, путем разработки в сотрудничестве с такими группами целевых коммуникационных стратегий и эффективных, соответствующих и доступных программ. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Сокращение злоупотребления наркотиками среди групп риска и ограничение неблагоприятных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками;

b) Результаты. Разработка программ и коммуникационных стратегий, рассчитанных на конкретные группы риска, особенно на молодежь;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) выявление факторов риска и групп риска и разработка в сотрудничестве с такими группами программ и коммуникационных стратегий, в которых учитываются их конкретные потребности; и ii) создание и поддержка механизмов, в том числе сетей учреждений, которые способствуют участию молодежи в процессе разработки и осуществления предназначенных для молодежи программ;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации: i) поощряют участие целевых групп в разработке проектов и способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях; и ii) содействуют созданию международных сетей, которые способствуют поддержанию связи между молодыми людьми, участвующими в мероприятиях по сокращению спроса, и дают им возможность быть в курсе дел и учиться друг у друга.

16. *Цель 10.* Предоставление услуг в области профилактики, просвещения, лечения или реабилитации правонарушителям, злоупотребляющим наркотиками, в местах заключения или в рамках общин, в дополнение к наказанию или осуждению или в качестве альтернативы наказанию или осуждению, если это целесообразно и соответствует национальным законам и политике государств-членов; и представление, в частности, правонарушителям, злоупотребляющим наркотиками, во время тюремного заключения услуг, позволяющих им преодолеть зависимость от наркотиков и облегчающих их реинтеграцию в общине. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Сокращение масштабов злоупотребления наркотиками среди правонарушителей и в соответствующих случаях их позитивная социальная интеграция и реинтеграция;

b) Результаты. Наличие комплексных программ в области профилактики наркомании, просвещения, лечения, реабилитации и социальной интеграции для правонарушителей;

c) Действия на национальном уровне. Сотрудничество между учреждениями и организациями, как правительственными, так и неправительственными, которые предлагают возможности подготовки медицинских и социальных работников, работников системы правосудия и исправительных учреждений и профессионально-технической подготовки, а также трудоустройства, в целях предоставления правонарушителям услуг в области профилактики, образования, лечения и реабилитации и осуществления в соответствующих случаях программ для содействия их интеграции в общину;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

VI. ЧЕТКАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ

17. *Цель 11.* Проведение общественных информационных кампаний среди всех слоев населения в целях пропаганды здоровья, расширения осведомленности общества и углубления понимания людьми проблемы наркотиков на уровне общин и необходимости решения этой проблемы; оценка таких кампаний путем создания системы последующих мер в целях определения их последствий; и проведение

исследований для определения потребностей отдельных групп населения, в частности родителей, учителей, руководителей общин и лиц, потребляющих наркотики, в информации о наркотиках и услугах. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Большая информированность и осведомленность о проблеме наркотиков, необходимости принятия мер и существующих механизмах оказания помощи;

b) *Результаты.* Обеспечение правильной направленности общественных информационных кампаний, основанных на полученных в результате научных исследований знаниях, с целью расширения осведомленности о проблеме наркотиков и предоставление информации об имеющихся ресурсах и услугах;

c) *Действия на национальном уровне.* Оценка потребностей, а также включение в национальные стратегии решения проблемы наркотиков мероприятий по информированию населения и их оценка;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

18. *Цель 12.* Разработка соответствующих и четких информационных кампаний, обеспечивающих учет социальных и культурных особенностей целевых групп населения. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Расширение знаний и осведомленности лиц, злоупотребляющих наркотиками, и конкретных социальных и культурных групп о наркотиках и вредных медицинских и социальных последствиях потребления наркотиков, а также об имеющихся услугах;

b) *Результаты.* Осуществление эффективных и учитывающих культурные особенности информационных кампаний, которые поощряют и облегчают сокращение потребления наркотиков, предотвращают или ограничивают медицинские и социальные проблемы, а также информируют лиц, потребляющих наркотики, об имеющихся услугах;

c) *Действия на национальном уровне.* Предоставление информации о наркотиках и злоупотреблении наркотиками, а также о способах получения помощи наиболее нуждающимся в такой информации, особенно лицам, потребляющим наркотики. Такая информация должна основываться на полученных в результате исследований знаниях и должна готовиться во взаимодействии с целевой аудиторией;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

19. *Цель 13.* Содействие осуществлению информационных и учебно-воспитательных программ для социальных посредников, например политических, религиозных, культурных и профсоюзных лидеров, лидеров в области образования и коммерческой деятельности, сверстников или равных по социальному положению людей, которые выполняют воспитательные функции, и представителей неправительственных организаций и средств массовой информации во всемирных масштабах, с тем чтобы они могли доносить надлежащую и правильную информацию о злоупотреблении наркотиками. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Расширение знаний и совершенствование навыков социальных посредников с целью распространения информации о злоупотреблении наркотиками;

b) *Результаты.* Наличие программ и других мероприятий, преследующих цель информирования и просвещения социальных посредников, а также развитие их коммуникативных навыков;

c) *Действия на национальном уровне.* Разработка стратегий подготовки социальных посредников;

d) *Действия на международном и региональном уровнях.* Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях в этой области.

VII. ОПОРА НА ОПЫТ

20. *Цель 14.* Подготовка на постоянной основе лиц, ответственных за планирование, и практических работников правительственных учреждений, неправительственных организаций, частного сектора и других соответствующих членов общин по всем аспектам осуществления деятельности в области сокращения спроса на наркотики и разработки стратегических программ путем выявления местных, национальных, субрегиональных и региональных людских ресурсов и использования их опыта при разработке программ в целях гарантированного обеспечения их последовательности и создания и укрепления региональных, субрегиональных, национальных и местных сетей подготовки кадров и технических ресурсов; и содействие обмену опытом и знаниями, опираясь на возможную помощь региональных и международных организаций, путем обращения к странам с призывом охватывать разработанными ими программами подготовки кадров сотрудников, занимающихся вопросами сокращения спроса на наркотики, из других государств. В связи с этим предусматривается следующее:

a) *Последствия.* Расширение знаний и совершенствование навыков практических работников в области сокращения спроса, способствующее созданию более действенных, эффективных и устойчивых служб;

b) *Результаты.* Стратегии развития и расширения имеющегося технического опыта в целях поддержки планирования, осуществления, мониторинга и оценки национальных программ в области сокращения спроса;

c) *Действия на национальном уровне.* Предусматриваются следующие действия: i) выявление участников процесса планирования и осуществления программ, включая сотрудников плановых органов и практических работников, а также учреждения и лиц, которые участвуют в оказании услуг, с целью расширения их потенциала в области решения данной

проблемы; ii) помощь при разработке и осуществлении программ подготовки, которые регулярно пересматриваются и обновляются, с тем чтобы они стали составной частью программ непрерывного обучения для преподавателей; и iii) разработка и внедрение программ подготовки кадров для различных секторов, участвующих в программах в области сокращения спроса на наркотики;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют i) налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях; ii) подготовке руководств по составлению учебных планов и программ подготовки кадров, включая дистанционное обучение, и оказывают помощь тем, кто за ней обращается; и iii) обмену специалистами между странами с целью подготовки кадров и участию иностранных специалистов в осуществлении разработанных государствами-членами национальных программ подготовки кадров.

21. *Цель 15.* Оценка стратегий и мероприятий в области сокращения спроса на незаконные наркотики и разработка механизмов для осуществления пропагандистской деятельности, координации, сотрудничества и взаимодействия на межгосударственном, региональном и межрегиональном уровнях в целях выявления, совместного использования и расширения оптимальной практики и эффективных мероприятий в области разработки и осуществления программ сокращения спроса на наркотики. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Наличие программ сокращения спроса на наркотики, основанных на ценном опыте и проверенных данных;

b) Результаты. Предусматриваются следующие результаты: i) результаты национальной оценки стратегий и мероприятий и механизмов сотрудничества и обмена данными; и ii) механизмы содействия обмену результатами оценок и другими данными, отражающими оценку эффективности стратегий и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) контроль и оценка стратегий и мероприятий в области сокращения спроса и использование полученных результатов для обновления и совершенствования национальных планов; и ii) участие в работе координационных механизмов с целью обеспечения межстранового, регионального и международного обмена информацией;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией путем создания механизмов координации.

22. *Цель 16.* Создание международной системы информации о сокращении спроса на незаконные наркотики путем объединения управляемых международными, региональными и национальными организациями баз данных в единую сеть информации о знаниях и опыте, в рамках которой будет в максимально возможной степени использоваться вышеупомянутый набор признанных на региональном и международном уровнях показателей, позволяющих сопоставить национальный опыт. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Расширение доступа к информации, опыту и практике для содействия более эффективной разработке программ и политики;

b) Результаты. Создание национальных, региональных и международных механизмов, обеспечивающих свободный доступ к базам данных и сетям для обмена знаниями и опытом в области сокращения спроса;

c) Действия на национальном уровне. Создание и обслуживание баз данных и содействие налаживанию связей для создания международных сетей;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации участвуют в создании международного механизма, содействуя объединению баз данных в сети и установлению связей между ними.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/133

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/133. Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 53/117 от 9 декабря 1998 года и свои другие соответствующие резолюции и решения, а также резолюции и решения Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[71],

ссылаясь на доклады Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинам и последствиям,

подтверждая обязательство всех государств по содействию осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, и подтверждая также обязательства, изложенные в принятых позднее документах по правам человека, в частности в статьях 5 и 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[72], статье 24 Конвенции о пра-

[71] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств была переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

[72] Резолюция 34/180, приложение.

вах ребенка[73] и статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[74],

принимая во внимание пункт *a* статьи 2 Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин[75] и пункт 5 статьи 5 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений[76],

ссылаясь на положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[77], Международной конференции по народонаселению и развитию[78], девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года[79], и четвертой Всемирной конференции по положению женщин[80], которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек,

ссылаясь также на общую рекомендацию 14 по вопросу о клитородектомии, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его девятой сессии[81], а также на пункты 11, 20 и 24 *l* общей рекомендации 19 по вопросу о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом на его одиннадцатой сессии[82], и пункты 15 *d* и 18 общей рекомендации 24, касающейся статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по вопросу о женщинах и здоровье, принятой Комитетом на его двадцатой сессии[83],

с удовлетворением отмечая тот факт, что в Декларации и Плане действий, принятых 16 апреля 1999 года в ходе первой Конференции министров Организации африканского единства по вопросам прав человека в Африке, состоявшейся в Гранд-Бее, Маврикий, ко всем африканским странам обращен настоятельный призыв последовательно добиваться ликвидации дискриминации в отношении женщин и искоренения культурных традиций или обычаев, носящих антигуманный характер и унижающих достоинство женщин и детей,

приветствуя Уагадугскую декларацию, принятую 6 мая 1999 года на региональном рабочем совещании по борьбе против практики калечащих операций на женских половых органах в странах - членах Западноафриканского экономического и валютного союза[84],

подтверждая, что такие традиции или обычаи являются определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным нарушением их прав человека,

выражая озабоченность по поводу сохранения и широкого распространения таких традиций или обычаев,

подчеркивая, что для искоренения таких традиций или обычаев необходимы более активные усилия и решимость со стороны правительств, международного сообщества и гражданского общества, включая неправительственные и общинные организации, а также глубокие изменения на уровне общественного сознания,

1. *с удовлетворением отмечает*:

a) доклад Генерального секретаря, в котором приводятся обнадеживающие примеры действий на национальном и международном уровнях[85];

b) тот факт, что Комиссия по положению женщин и Комиссия по правам человека на своих сессиях в 1999 году рассмотрели вопрос о вредных традициях или обычаях;

c) тот факт, что Генеральная Ассамблея на своей специальной сессии для проведения обзора и оценки хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию рассмотрела вопрос о вредных традициях или обычаях;

d) усилия, предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирной организацией здравоохранения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, для принятия мер по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и предлагает им продолжать координировать свои усилия;

e) работу, проведенную Специальным послом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах, и тот факт, что она посетила ряд стран и была приглашена в другие страны;

---

[73] Резолюция 44/25, приложение.

[74] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[75] Резолюция 48/104.

[76] Резолюция 36/55.

[77] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[78] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[79] См. A/CONF.169/16/Rev.1.

[80] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[81] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38* и исправление (A/45/38 и Corr.1), глава IV.

[82] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 38* (A/47/38), глава I.

[83] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38* (A/54/38/Rev.1), часть первая, глава I, раздел A.

[84] E/CN.4/Sub.2/1999/14, приложение.

[85] A/54/341.

f) работу, проводимую Межафриканским комитетом по традициям или обычаям, затрагивающим здоровье женщин и детей, и другими неправительственными и общинными организациями, в том числе женскими организациями, по повышению уровня информированности о вредных последствиях таких традиций или обычаев, особенно калечащих операций на женских половых органах;

g) тот факт, что прогресс в деле искоренения традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, будет рассмотрен в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

2. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами технической и финансовой помощи развивающимся странам, предпринимающим усилия по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

3. *призывает* все государства:

a) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[72] и Конвенцию о правах ребенка[73], или присоединиться к ним и соблюдать и полностью выполнять свои обязательства по всем таким договорам, сторонами которых они являются;

b) выполнять свои международные обязательства в этой области, в частности по Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[80], Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[78] и Венской декларации и Программе действий, принятым на Всемирной конференции по правам человека[77];

c) собирать и распространять базовые данные о существовании традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, включая калечащие операции на женских половых органах;

d) разработать, принять и осуществлять национальное законодательство и политику, которые запрещают традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек, в том числе калечащие операции на женских половых органах, и привлекать к ответственности виновных в этом лиц;

e) создать или укрепить службы поддержки для удовлетворения потребностей жертв таких традиций или обычаев посредством, в частности, создания всеобъемлющих и доступных служб в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья и обеспечения профессиональной подготовки работников сферы здравоохранения на всех уровнях по вопросам вредных последствий для здоровья таких традиций или обычаев;

f) создать, если они еще не сделали этого, конкретный национальный механизм для осуществления и мониторинга соответствующего законодательства, правоохранительных мер и национальной политики;

g) активизировать усилия по повышению уровня информированности и мобилизовать международное и национальное общественное мнение в отношении вредных последствий традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, в частности через просветительскую работу, распространение информации, подготовку кадров, средства массовой информации, привлечение работников культуры и искусства и организацию встреч на уровне местных общин, с тем чтобы добиться полного искоренения подобных традиций или обычаев;

h) содействовать включению вопросов расширения прав и возможностей женщин и их прав человека в учебные программы начальных и средних школ и предусмотреть в рамках таких программ и в рамках подготовки медицинского персонала конкретное рассмотрение вопросов, которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

i) способствовать более глубокому осознанию мужчинами своей роли и ответственности в вопросах содействия искоренению вредных традиций или обычаев, таких, как калечащие операции на женских половых органах;

j) привлекать, среди прочих, лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных лидеров, вождей, традиционных лидеров, медицинских работников, организации, занимающиеся вопросами здоровья женщин и планирования семьи, работников культуры и искусства и средства массовой информации к проведению пропагандистских кампаний с целью содействовать повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о правах человека женщин и девочек и о том, как вредные традиции или обычаи нарушают эти права;

k) продолжать принимать конкретные меры, направленные на повышение потенциала общин, включая общины иммигрантов и беженцев, в которых проводятся калечащие операции на женских половых органах, привлекая их к деятельности, направленной на предупреждение или искоренение таких традиций или обычаев;

l) вести поиск посредством консультаций с общинами и религиозными и культурными группами и их лидерами возможностей замены вредных традиций или обычаев, особенно в тех случаях, когда они представляют собой элемент ритуала или обряда;

m) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и отвечать на ее запросы;

n) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также

с соответствующими неправительственными и общинными организациями в рамках совместных усилий по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

o) включать в свои доклады, представляемые Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитету по правам ребенка и другим соответствующим договорным органам, конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях искоренения традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, и привлечения к ответственности виновных в этом лиц;

4. *предлагает:*

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и органами, наблюдающими за осуществлением соответствующих договоров по правам человека;

b) Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят шестой сессии, что позволит сформировать более всестороннее представление о последствиях этих традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, для прав человека женщин;

c) правительствам, организациям и отдельным лицам, которые могут это сделать, внести взносы в целевой фонд, который оказывает поддержку работе Специального посла Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) представить свой доклад в распоряжение соответствующих совещаний, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, уделив в нем особое внимание последним событиям на национальном и международном уровнях, включая примеры наилучшей национальной практики и международного сотрудничества.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/134

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/134. Международный день борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года, и свою резолюцию 52/86 от 12 декабря 1997 года, озаглавленную "Меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин",

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека[86], Международный пакт о гражданских и политических правах[87], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[87], Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[88] и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[89],

принимая к сведению Межамериканскую конвенцию о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него, принятую Генеральной Ассамблеей Организации американских государств, состоявшейся в Белене, Бразилия, 6-10 июня 1994 года[90], и общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии[91],

будучи обеспокоена тем, что насилие в отношении женщин является одним из препятствий на пути достижения равенства, развития и мира, как это признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин[92] и в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[93], в которых был рекомендован комплекс мер, направленных на предупреждение и искоренение насилия в отношении женщин, а также на пути полного осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

будучи обеспокоена также тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся в заключении, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

признавая, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над

---

[86] Резолюция 217 A (III).

[87] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[88] Резолюция 34/180, приложение.

[89] Резолюция 39/46, приложение.

[90] См. *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II: *Regional Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.97.XIV.1), sect. A.7.

[91] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38* (A/47/38), глава I.

[92] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[93] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению положения женщин, и что насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщин вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с мужчинами,

признавая также, что права женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека[94], и признавая далее необходимость поощрять и защищать все права женщин и девочек[95],

будучи встревожена тем, что женщины не в полном объеме пользуются своими правами человека и основными свободами, и обеспокоена по поводу неспособности в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение этих прав и свобод в связи с насилием в отношении женщин[96],

с удовлетворением признавая содействие, оказываемое соответствующими учреждениями, подразделениями, фондами и органами системы Организации Объединенных Наций различным странам в борьбе за искоренение насилия в отношении женщин в осуществление их соответствующих мандатов,

признавая усилия, предпринимаемые гражданским обществом и неправительственными организациями, которые способствовали возникновению во всем мире общественного понимания негативных последствий насилия в отношении женщин как для социальной, так и для экономической жизни,

вновь заявляя о том, что в соответствии со статьей 1 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни,

1. *постановляет* объявить 25 ноября Международным днем борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин;

2. *предлагает*, в надлежащих случаях, правительствам, соответствующим учреждениям, органам, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также другим международным организациям и неправительственным организациям провести в этот день мероприятия, направленные на привлечение внимания общественности к проблеме насилия в отношении женщин.

[94] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 18.

[95] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I, пункт 31.

[96] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A, резолюция 1999/42.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/135

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/135. Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/93 от 12 декабря 1997 года,

напоминая также о том важном значении, которое придается проблемам женщин в сельских районах в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин[97], в Пекинской декларации[98] и Платформе действий[99], принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[100],

отмечая, что некоторые последствия развивающегося процесса глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

отмечая также, что процесс глобализации дал определенные положительные результаты, предоставив возможности для оплачиваемой работы сельских женщин в новых секторах,

сознавая тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[101];

2. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать их усилия по реализации решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечивать комплексную и скоординированную последующую работу по их выполнению, включая обзоры через пять лет после их проведения, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в их национальных, региональных и

[97] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[98] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

[99] Там же, приложение II.

[100] Резолюция 34/180, приложение.

[101] A/54/123-E/1999/66.

глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

a) вложения инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного с санитарной точки зрения и надежного водоснабжения, реализации программ в области охраны здоровья, включая услуги по планированию семьи, программ в области питания, а также программ в области образования и ликвидации неграмотности и принятия мер в области социальной поддержки;

b) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащей технологии, доступа к рынкам и информации;

c) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития;

d) предоставления микрокредитов и других финансовых и хозяйственных услуг большему числу женщин в сельских районах для обеспечения самозанятости среди них и ликвидации нищеты;

e) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, включая сельские учреждения;

f) придания нового импульса проблеме сельских женщин в контексте обзора и оценки осуществления Пекинской декларации[98] и Платформы действий[99], принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин;

g) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, отражались и регистрировались в экономических обзорах и статистических данных на местном и национальном уровнях;

3. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, специализированными учреждениями, фондами и программами и в консультации с государствами-членами подготовить всеобъемлющий доклад о положении сельских женщин и о проблемах, с которыми они сталкиваются, на основе, в частности, результатов совещания группы экспертов, в ходе которого будут использованы материалы и конкретные исследования, предоставленные экспертами из различных регионов, и включить его выводы и рекомендации в свой доклад об осуществлении настоящей резолюции для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/136

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/136. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 39/125 от 14 декабря 1984 года, в которой она постановила сделать Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин отдельным и самостоятельным подразделением, имеющим автономный статус при Программе развития Организации Объединенных Наций, а также на свою резолюцию 52/94 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин[102], в которой признается особая роль Фонда в деле содействия расширению прав и возможностей женщин,

отмечая важное значение работы Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин по обеспечению политического и программного руководства, как это предусмотрено в приложении к резолюции 39/125,

с удовлетворением отмечая вклад, который внес Фонд, оказывая поддержку инициативам государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, направленным на разработку и осуществление мероприятий, способствующих обеспечению равноправия мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин, с акцентом на трех следующих тематических областях: укрепление экономического потенциала женщин; формирование стиля руководства и управления, при котором обеспечивался бы учет интересов женщин; и поощрение прав человека женщин и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин[103];

2. *подчеркивает* важное значение работы, которую Фонд осуществляет в рамках Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[102] и содействия осуществлению рекомендаций, которые касаются расширения прав и возможностей женщин и актуализации гендерной проблематики и были приняты на других всемирных конференциях Организации Объединенных Наций, таких, как Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, Международная конференция по народонаселению и развитию, состоявшаяся в Каире 5-13 сентября 1994 года, и Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшаяся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года;

---

[102] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), *глава I*, резолюция 1, приложение II.

[103] A/54/225.

3. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления стратегии и плана деятельности Фонда на 1997-1999 годы, принятых в 1997 году;

4. *призывает* Фонд сотрудничать с другими партнерами системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями в деятельности по оценке на всех уровнях, результаты которой будут использоваться при пятилетнем обзоре хода осуществления Пекинской платформы действий, включая усилия по укреплению потенциала в области сбора и распространения данных с разбивкой по признаку пола и механизмов отчетности на страновом уровне;

5. *выражает признательность* Фонду за его ведущую роль в организации межучрежденческих кампаний Организации Объединенных Наций, направленных на то, чтобы положить конец насилию в отношении женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, Африке и Азиатско-Тихоокеанском регионе, которые проводились на протяжении 1998 года, продолжаются в 1999 году и будут продолжаться далее, а также глобальной межучрежденческой видеоконференции Организации Объединенных Наций под названием "Мир, свободный от насилия в отношении женщин", которая была проведена 8 марта 1999 года;

6. *признает* прогресс, достигнутый Фондом в деле увеличения объема средств и влияния его Целевого фонда в поддержку деятельности по ликвидации насилия в отношении женщин, и важность включения учебного компонента для выявления эффективных практических методов ликвидации насилия в отношении женщин и обмена ими и подтверждает призыв к правительствам, неправительственным организациям и государственному и частному секторам рассмотреть вопрос о внесении или увеличении размера взносов в Целевой фонд[104];

7. *призывает* Фонд продолжать оказывать помощь правительствам в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[105] в целях укрепления равенства между мужчинами и женщинами на всех уровнях, включая укрепление сотрудничества между правительствами и гражданским обществом, особенно с женскими организациями;

8. *просит* Фонд, совместно с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, продолжать деятельность, которую он осуществляет в целях расширения осведомленности о женщинах в период вооруженных конфликтов и укрепления их потенциала, а также в целях содействия актуализации гендерной проблематики во всех видах деятельности в области миростроительства, в том числе посредством обеспечения полного и равного участия женщин на всех уровнях, во всех форумах;

9. *просит также* Фонд продолжать предпринимать усилия по актуализации гендерной проблематики в рамках оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, в частности посредством выполнения роли лидера в Подгруппе по вопросам равенства полов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и созыва межучрежденческих тематических групп Организации Объединенных Наций по вопросам равенства полов в целях поддержки системы координаторов-резидентов;

10. *выражает признательность* Фонду и Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Добровольцам Организации Объединенных Наций как сотрудничающим с ним партнерам за разработку новаторских механизмов для увеличения числа экспертов по гендерным вопросам, услугами которых может пользоваться система координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций на страновом уровне, и рекомендует другим организациям системы Организации Объединенных Наций разрабатывать аналогичные инициативы, предусматривающие использование экспертов и опыта Фонда в области актуализации гендерной проблематики и расширения прав и возможностей женщин;

11. *признает*, что Фонду удалось добиться увеличения взносов на его деятельность, и выражает признательность государствам-членам и частным организациям, включая Фонд Организации Объединенных Наций и другие фонды, которые, увеличив взносы, продемонстрировали свою приверженность делу решения проблем, которыми занимается Фонд;

12. *настоятельно призывает* государства-члены, неправительственные организации и членов частного сектора, которые внесли взносы в Фонд, продолжать вносить в него финансовые взносы и рассмотреть возможность увеличения размера этих взносов и предлагает другим рассмотреть возможность вносить взносы в Фонд.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/137

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/137. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/118 от 9 декабря 1998 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций, одной из ее целей является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[106], в которых Кон-

[104] См. резолюцию 1998/12 Экономического и Социального Совета, раздел I.B.

[105] Резолюция 34/180, приложение.

[106] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

ференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который предусматривает учет прав человека женщин в основной общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, и, в этом контексте, призывая к осуществлению согласованных выводов 1998/2 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года[107],

отмечая, что в 1999 году исполняется двадцатая годовщина принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[108], с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в ее осуществлении, но выражая обеспокоенность по поводу сохраняющихся проблем,

учитывая свою резолюцию 54/4 от 6 октября 1999 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

учитывая также рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, что в национальные доклады следует включать информацию об осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[109],

приветствуя рост числа государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которое в настоящее время достигло 165,

принимая во внимание разработку и принятие Комитетом на его двадцатой сессии общей рекомендации 24 по статье 12 Конвенции, женщины и здравоохранение[110],

рассмотрев доклад Комитета о работе его двадцатой и двадцать первой сессий[111],

выражая обеспокоенность в связи с большим числом просроченных и остающихся просроченными докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[112];

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

3. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *с удовлетворением отмечает* принятие Генеральной Ассамблеей в резолюции 54/4 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

5. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение по поводу того, что некоторые оговорки были сняты, и настоятельно призывает государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом несовместимы с правом международных договоров;

6. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

7. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

8. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;

9. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

10. *выражает признательность* за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодно проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

11. *подчеркивает* необходимость предоставления достаточного финансирования и кадровой поддержки для обеспечения эффективного функционирования Комитета, включая распространение информации;

12. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным, а также неправительственным организациям распространять Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

---

[107] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3* и исправление (A/53/3 и Corr.1), глава VI, пункт 3.

[108] Резолюция 34/180, приложение.

[109] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[110] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38* (A/54/38/Rev.1), часть первая, глава I, раздел A.

[111] Там же, части первая и вторая.

[112] A/54/224 и Corr.1.

13. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов по-прежнему оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции и в этой связи уделять внимание заключительным соображениям, а также общим рекомендациям Комитета;

14. *рекомендует* всем соответствующим элементам системы Организации Объединенных Наций продолжать углублять знание и понимание женщинами документов по вопросам прав человека, в частности Конвенции и Факультативного протокола к ней, и развивать возможности, связанные с использованием этих документов;

15. *приветствует* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферы их деятельности, и приветствует вклад неправительственных организаций в работу Комитета, и рекомендует этим учреждениям продолжать представление своих докладов;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/138

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/138. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин[113],

вновь подтверждая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[114], и ее пятилетнего обзора, Международной конференции по народонаселению и развитию[115] и ее пятилетнего обзора и четвертой Всемирной конференции по положению женщин[116], особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

подчеркивая необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

поощряя участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер по налаживанию новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации Рабочей группы межправительственных экспертов по правам человека мигрантов Комиссии по правам человека[117],

отмечая наличие большого числа женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

осознавая, что возможности перемещения значительного числа трудящихся женщин-мигрантов способствуют подложные или не отвечающие правилам документы и фиктивные браки и что по характеру своего положения и в связи с перемещением трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

признавая важное значение совместных и коллективных подходов к защите и поощрению прав и благосостояния трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

будучи воодушевлена рядом мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территории, находящейся под их юрисдикцией,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в деле контроля за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов в контексте решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также защиты и поощрения их прав и благосостояния,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[118];

2. *приветствует* также назначение Комиссией по правам человека специального докладчика по правам человека мигрантов;

---

[113] Резолюция 48/104.

[114] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[115] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[116] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[117] E/CN.4/1999/80, раздел VII.

[118] A/54/342.

3. *предлагает* всем правительствам в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении предусмотренных мандатом задач и обязанностей и представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на срочные призывы Специального докладчика;

4. *призывает* правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, делиться информацией о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов со Специальным докладчиком, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации относительно конкретных мер и действий, которые необходимо предпринимать в целях решения этой проблемы;

5. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы обеспечить ему/ей возможности для эффективного выполнения мандата;

6. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, к дальнейшему укреплению их национальных усилий по защите и поощрению прав и благосостояния трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместной деятельности и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов и налаживанию и поддержанию непрерывного диалога в целях содействия обмену информацией;

7. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать надлежащими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, включая, в частности, предоставление информации соответствующим охватываемым группам, меры в области образования и кампании по повышению уровня информированности общественности о данной проблеме на национальном и местном уровнях;

8. *призывает* государства-члены принять необходимые меры по информированию трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у них льготах;

9. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия по отношению к трудящимся женщинам-мигрантам, и, по возможности, оказывать, поощряя к этому же неправительственные организации, жертвам насилия все виды непосредственной помощи и защиты, такие, как консультативные, юридические и консульские услуги, предоставление временного убежища и принятие других мер, необходимых для того, чтобы жертвы насилия могли участвовать в судебном процессе, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации в целях возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

10. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать, если они еще не сделали этого, разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы привить этим государственным служащим необходимые навыки и взгляды, которые позволят им на надлежащем профессиональном уровне защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

11. *призывает также* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения и стран назначения, принимать меры или наращивать уже принимаемые меры по регулированию деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов, а также рассмотреть возможность принятия надлежащих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

12. *предлагает* правительствам выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономическое, социальное и демографическое воздействие, а также ее последствия для разработки и осуществления социальной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* соответствующие правительства, в частности правительства стран происхождения, транзита и назначения, учитывать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке надлежащих методологий сбора национальных данных, позволяющих подготавливать сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

14. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о ратификации и соблюдении конвенций Международной организации труда и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[119], а также Конвенции о рабстве 1926 года[120] или о присоединении к ним;

15. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для

---

[119] Резолюция 45/158, приложение.

[120] United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, № 2861.

развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/139

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/139. Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая также о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин[121], и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства полов, особенно на уровне категории специалистов и выше,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и из стран с переходной экономикой,

ссылаясь на свои резолюции 53/119 от 9 декабря 1998 года об улучшении положения женщин в Секретариате и 53/221 от 7 апреля 1999 года об управлении людскими ресурсами,

с удовлетворением отмечая прогресс в расширении представленности женщин на уровне Д-1, но будучи обеспокоена тем, что представленность женщин на руководящих и директивных уровнях по-прежнему остается значительно ниже цели равного соотношения женщин и мужчин на должностях этих уровней,

с удовлетворением отмечая также, что доля женщин, назначенных на должности уровня Д-2 и повышенных в должности до уровня Д-1, превысила целевой показатель в размере 50 процентов,

будучи обеспокоена тем, что назначение женщин на всех других уровнях, за исключением уровня С-2, значительно ниже целевого показателя в размере 50 процентов, и будучи обеспокоена медленными темпами увеличения общей представленности женщин в Секретариате,

будучи обеспокоена также тем, что некоторые существующие договоренности с государствами-членами могут препятствовать найму жен и мужей сотрудников Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря и содержащиеся в нем рамки действий[122];

2. *подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного соотношения женщин и мужчин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и с учетом сохраняющейся непредставленности и недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *выражает сожаление* о том, что цель обеспечения равного соотношения женщин и мужчин не будет достигнута к 2000 году, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия по обеспечению значительного прогресса в достижении этой цели к концу 2000 года;

4. *просит* Генеральную Ассамблею на ее специальной сессии под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", которая состоится в июне 2000 года, дополнительно рассмотреть перспективные стратегии достижения равного соотношения женщин и мужчин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на уровне Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава и с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

5. *с удовлетворением отмечает* неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению цели равенства полов и его заверения в том, что обеспечению сбалансированной представленности женщин и мужчин будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, включая всестороннее осуществление специальных мер по достижению равенства женщин и мужчин[123];

6. *с удовлетворением отмечает также* осуществление конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерных вопросов на рабочих местах, составленных в соответствии со спецификой потребностей отдельных департаментов, и отдает должное тем главам департаментов и управлений, которые приступили к подготовке своих руководителей и персонала по гендерным вопросам;

7. *решительно призывает* глав департаментов и управлений, которые еще не организовали такой подготовки, сделать это к концу следующего двухгодичного периода;

8. *призывает* Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы)[124] и следить за его выполнением, с тем чтобы

---

[121] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[122] A/54/405.

[123] ST/AI/1999/9.

[124] A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

добиться заметного прогресса в достижении цели обеспечения равного соотношения между женщинами и мужчинами к концу 2000 года, особенно на должностях уровня Д-1 и выше;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы конкретные руководители несли ответственность за осуществление стратегического плана в рамках сферы их компетенции;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю назначать больше женщин на должности специальных представителей и посланников и должности, предусматривающие оказание добрых услуг от его имени, особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, и в рамках оперативной деятельности, включая должности координаторов-резидентов, а также назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

11. *с удовлетворением отмечает* включение задачи повышения степени гендерной сбалансированности в планы действий по управлению людскими ресурсами для отдельных департаментов и управлений и призывает Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата сотрудничать в деле дальнейшей разработки планов и контроля за этими планами, которые будут включать в себя конкретные стратегии и показатели повышения представленности женщин в каждом департаменте и управлении;

12. *просит* Генерального секретаря пристально следить за ходом достижения департаментами и управлениями цели обеспечения гендерной сбалансированности и обеспечить, чтобы показатель назначения и повышения в должности женщин соответствующей квалификации был не ниже 50 процентов до достижения цели обеспечения равного соотношения женщин и мужчин, в том числе путем всестороннего осуществления специальных мер в интересах женщин и разработки механизмов для эффективного поощрения руководителей программ, контроля и оценки их деятельности по достижению целей расширения представленности женщин;

13. *принимает к сведению* пересмотренный круг ведения Руководящего комитета по улучшению положения женщин в Секретариате, изложенный Генеральным секретарем в июне 1999 года[125], в частности его роль в деятельности по контролю за осуществлением специальных мер по достижению гендерной сбалансированности;

14. *просит* Генерального секретаря разработать новые стратегии набора кадров для выявления и привлечения кандидатов-женщин, имеющих соответствующую квалификацию, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, из других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и на должности, на которых женщины недопредставлены;

15. *просит также* Генерального секретаря продолжать работу по созданию в рамках имеющихся ресурсов такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и которая способствовала бы удовлетворению потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки директивных мер, предусматривающих возможность гибкого рабочего графика, работы на дому, ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления более всесторонней информации возможным кандидатам и вновь принятым сотрудникам относительно возможностей для трудоустройства супругов и посредством расширения подготовки кадров с учетом гендерной проблематики во всех департаментах и управлениях;

16. *просит далее* Генерального секретаря продолжать разработку директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, и издать четкие, развернутые руководящие принципы для их применения в Центральных учреждениях и на местах;

17. *просит также* Генерального секретаря обеспечить Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за ходом осуществления стратегического плана и специальных мер в интересах женщин и содействовать ему, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

18. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению цели обеспечения равного соотношения женщин и мужчин, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения в межправительственные, судебные и экспертные органы; выявления и внесения предложений об использовании национальных источников для набора кадров, которые будут оказывать помощь организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатур женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой; и путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе в областях, в которых женщины недопредставлены, таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

19. *настоятельно рекомендует также* государствам-членам выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

20. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, сопроводив его статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий департаментов по обеспечению гендерной сбалансированности.

---

[125] ST/SGB/1999/9, раздел 2.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/140

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/598 и Corr.1 и 2)

54/140. Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

учитывая резолюцию 1999/54 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года об активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

подтверждая статью I устава Института[126], в которой предусматривается его автономный статус,

подтверждая также, что Институт продолжает играть уникальную роль, поскольку он является единственной организацией в системе Организации Объединенных Наций, занимающейся исключительно научными исследованиями, подготовкой кадров и сбором информации в контексте улучшения положения женщин в процессе развития,

подтверждая далее, что задача Института заключается в том, чтобы стимулировать и содействовать с помощью исследований, подготовки кадров и сбора и распространения информации улучшению положения женщин и их вовлечению в процесс развития как в качестве участников, так и в качестве бенифициаров,

вновь обращая внимание на пункт 334 Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[127] и соответствующие положения, содержащиеся в согласованных выводах 1997/2 Экономического и Социального Совета от 18 июля 1997 года[128],

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы[129], которая произвела оценку деятельности Института,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о работе Института[130],

принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря о новой структуре и методах работы Института[131],

1. *принимает к сведению* резолюцию 1999/54 Экономического и Социального Совета и одобряет решение государств-членов активизировать деятельность Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин;

2. *с признательностью принимает к сведению* предложение о внедрении новых методов работы Института с помощью создания электронной информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам, основными функциями которой являются распространение информации, поступающей от всех стран, проведение исследований, создание потенциала и формирование сетей пользователей с учетом особых потребностей развивающихся стран;

3. *настоятельно призывает* улучшать и совершенствовать также традиционные методы распространения информации;

4. *выражает свое удовлетворение* по поводу разработки новой штатной структуры Института, предусматривающей небольшую численность сотрудников, и настоятельно призывает заполнить как можно скорее утвержденные вакантные должности;

5. *принимает к сведению* подход, отдающий приоритет реализации проектов, и тот факт, что электронная информационно-сетевая система для повышения осведомленности по гендерным вопросам и специальные научно-исследовательские проекты и проекты подготовки кадров будут финансироваться и управляться отдельно;

6. *отмечает* усилия Института по осуществлению мероприятий в двухлетний период 1998-1999 годов, несмотря на его нынешние финансовые и организационные ограничения;

7. *приветствует* недавнее назначение Директора Института и настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить стабильность и преемственность поста Директора;

8. *просит* Директора Института обеспечить подготовку технико-экономического обоснования электронной информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам, в том числе план работы и бюджет на двухлетний период 2000-2001 годов, независимым органом, финансируемым за счет добровольных взносов, и на основе новой структуры и методов работы Института для утверждения Советом попечителей, как это предусмотрено в пункте 2 статьи III устава Института[126];

9. *рекомендует*, чтобы технико-экономическое обоснование содержало, в частности, информацию о том, как новые методы и план работы скажутся на улучшении положения женщин, в первую очередь женщин из развивающихся стран;

10. *настоятельно призывает* использовать все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций на веб-сайте Института как можно скорее и в этом контексте просит в рамках технико-экономического обоснования, среди прочего, рассмотреть

---

[126] A/39/511, приложение.

[127] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[128] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3* и добавление (A/52/3/Rev.1 и Rev.1/Add.1), глава IV, раздел A, пункт 4.

[129] См. A/54/156-E/1999/102.

[130] A/54/352.

[131] A/54/500.

техническую сторону использования этих языков на веб-сайте Института, а также просит Генерального секретаря представить доклад о мероприятиях в этой связи Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

11. *просит* Генерального секретаря выполнить взятые обязательства по принятию необходимых мер для исправления административных отклонений, отмеченных в докладе Объединенной инспекционной группы[128], и настоятельно призывает, чтобы эти меры были приняты как можно скорее, учитывая критическое финансовое положение Института;

12. *просит также* Генерального секретаря продолжать оказывать Институту поддержку, особенно в создании новой структуры и разработке методов работы Института путем содействия в мобилизации добровольных взносов для нужд Института и его специальных проектов;

13. *настоятельно призывает* государства-члены, межправительственные и неправительственные организации вносить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы содействовать скорейшему осуществлению программ и мероприятий Института;

14. *выражает свою признательность* всем правительствам и организациям, которые продолжают финансировать и поддерживать деятельность Института;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/141

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/599)

54/141. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года, 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года, в которых она постановила созвать пленарную встречу на высоком уровне в качестве специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится 5-9 июня 2000 года и будет называться "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

ссылаясь также на свои резолюции 52/93 и 52/97 от 12 декабря 1997 года, 53/116, 53/117 и 53/118 от 9 декабря 1998 года и учитывая свою резолюцию 54/4 от 6 октября 1999 года,

подчеркивая важность специальной сессии и необходимость проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях в целях достижения равенства между женщинами и мужчинами и вновь подтверждая в этой связи, что всестороннее осуществление Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[132] требует от всех дальнейших действий,

вновь подтверждая свое решение о том, что специальная сессия будет проводиться на основе и с полным учетом Платформы действий и что содержащиеся в ней существующие договоренности пересматриваться не будут,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация[133] и Платформа действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что ответственность за осуществление Платформы действий лежит главным образом на национальном уровне и что для этого необходимо предпринимать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий является развитие международного сотрудничества,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий[134];

2. *высоко оценивает* работу Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

3. *принимает к сведению* принятое Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 1999 года коммюнике министров "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"[135], а также резолюцию 1999/55 Совета от 30 июля 1999 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними;

---

[132] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[133] Там же, приложение I.

[134] A/54/264.

[135] A/54/3, глава III, пункт 23. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/3/Rev.1).

4. *приветствует* инициативы и меры правительств, системы Организации Объединенных Наций и других субъектов международных организаций, а также неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества в целях ускоренного осуществления Пекинской декларации[133] и Платформы действий[132] и призывает их эффективно осуществлять Платформу действий во всех ее важнейших критических областях путем содействия расширению прав и возможностей женщин на всех уровнях и их всестороннему участию во всех сферах деятельности общества посредством, среди прочего, проведения активной и зримой политики учета гендерной проблематики на всех уровнях;

5. *приветствует* ответы правительств на вопросник об осуществлении Платформы действий[136] и вновь предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, представить национальные оценки осуществления Платформы действий в соответствии с резолюцией 1999/50 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1999 года;

6. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур в рамках их мандатов и в консультации с правительствами, и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и, при необходимости, национальными механизмами одного и того же региона;

7. *вновь подтверждает*, что для осуществления Платформы действий также потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

8. *признает*, что, как указывается в Платформе действий, ее осуществление в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

9. *вновь подтверждает*, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

10. *призывает* государства-члены в интересах разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий выделить достаточные ресурсы для обеспечения представления данных с разбивкой по признаку пола и возрасту для проведения анализа последствий для положения женщин и определения достигнутого прогресса;

11. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и специализированные учреждения, и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин продолжать активно участвовать в подготовке к специальной сессии и принять участие на самом высоком уровне в работе специальной сессии, в том числе посредством представления информации о передовом опыте, встретившихся трудностях и перспективах на будущее, с тем чтобы ускорить осуществление Платформы действий и принять меры в связи с новыми и возникающими тенденциями;

12. *приветствует* инициативы и деятельность всех региональных комиссий и других межправительственных организаций в поддержку подготовки к специальной сессии;

13. *вновь подтверждает*, что участие в работе специальной сессии должно осуществляться на высоком политическом уровне;

14. *предлагает* государствам-членам включить представителей национальных механизмов по улучшению положения женщин в состав своих делегаций в подготовительном комитете и на специальной сессии;

15. *вновь подтверждает* решение о том, что неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, могут принять участие в работе специальной сессии без создания прецедента для будущих сессий Генеральной Ассамблеи[137];

16. *призывает* государства-члены привлекать соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации и представителей женских организаций, к участию в процессах подготовки на национальном уровне, а также включать их в состав своих делегаций в Подготовительном комитете и на специальной сессии;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о работе специальной сессии;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке".

---

[136] См. A/54/264, пункт 49.

[137] См. резолюцию 52/100, пункт 46.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/142

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/599)

54/142. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года, 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года и резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года и учитывая резолюцию 1999/50 Совета от 29 июля 1999 года,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о начале проведения всестороннего обзора и оценки осуществления Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[138] и о рамках для дальнейших мер и инициатив, которые могли бы быть рассмотрены на специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство мужчин и женщин, развитие и мир в XXI веке"[139],

с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о прогрессе в осуществлении Платформы действий государствами - участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[140],

1. *вновь предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, подготовить национальные планы действий и доклады о ходе осуществления Платформы действий[141] четвертой Всемирной конференции по положению женщин и подчеркивает важность привлечения соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций;

2. *предлагает* государствам-членам при подготовке планов осуществления и докладов и в своих ответах на вопросник об осуществлении Платформы действий[142] сообщать о передовом опыте, конструктивных мерах, извлеченных уроках, использовании качественных и количественных показателей для определения прогресса и, когда это возможно, об остающихся в важнейших проблемных областях Платформы действий ключевых проблемах и встретившихся трудностях;

3. *призывает* все региональные комиссии и другие межправительственные региональные организации осуществлять мероприятия в поддержку подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", в частности путем проведения подготовительных совещаний, обеспечить придание регионального характера процессу осуществления, дальнейшим мерам и инициативам, а также концепции равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира в XXI веке и представить свои доклады в 2000 году Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии;

4. *призывает* все подразделения организации системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды и специализированные учреждения, и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, принять активное участие в подготовительных мероприятиях и участвовать на самом высоком уровне в работе специальной сессии, в том числе путем представления информации о передовом опыте, встретившихся трудностях и перспективах на будущее, с тем чтобы ускорить осуществление Платформы действий и принять меры в связи с новыми и возникающими тенденциями;

5. *постановляет*, что на специальной сессии будут проводиться пленарные заседания и будет учрежден специальный комитет полного состава;

6. *подтверждает*, что специальная сессия будет проводиться на основе и с полным учетом Платформы действий и что содержащиеся в ней действующие договоренности пересматриваться не будут;

7. *постановляет*, что предварительная повестка дня будет включать в себя следующие пункты:

a) обзор и оценка прогресса в достижении целей в рамках двенадцати важнейших проблемных областей Платформы действий;

b) дальнейшие меры и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Пекинской платформы действий;

8. *просит* Генерального секретаря подготовить к следующей сессии Подготовительного комитета в 2000 году всеобъемлющие доклады о ходе осуществления Платформы действий на национальном, региональном и международном уровнях с учетом всех соответствующих данных и информации, имеющихся у системы Организации Объединенных Наций, по следующим вопросам:

a) обзор и оценка хода осуществления Платформы действий на основе, в частности, национальных планов действий, докладов, представляемых государствами - участниками Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[143], ответов государств-членов на вопросник об осуществлении Платформы действий, заявлений, сделанных делегациями на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций, докладов региональных комиссий и других подразделений системы Организации Объединенных Наций и последующих мероприятий в связи с недавними всемирными конференциями Организации Объединенных Наций;

---

[138] E/CN.6/1999/PC/3.

[139] E/CN.6/1999/PC/2.

[140] E/CN.6/1999/PC/4, приложение.

[141] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[142] См. A/54/264, пункт 49.

[143] Резолюция 34/180, приложение.

b) передовой опыт, конструктивные меры, извлеченные уроки, примеры использования любых качественных и количественных показателей для определения прогресса, успешные стратегии и перспективные инициативы, касающиеся осуществления Платформы действий;

c) встретившиеся препятствия и стратегии их преодоления;

d) последующие меры и инициативы, в контексте общих целей обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, развития и мира, предназначенные для ускорения прогресса в достижении целей в рамках двенадцати важнейших проблемных областей Платформы действий после 2000 года и основанные на признании необходимости в разработке аналитических методов и стратегий осуществления, с учетом подготовленных государствами-членами материалов, а также их замечаний по докладу Генерального секретаря о рамках для дальнейших мер и инициатив[139]; и в этой связи предлагает государствам-членам представить материалы и свои замечания по нему;

9. *просит также* Генерального секретаря своевременно представить к началу специальной сессии всю необходимую документацию, учитывая резолюции 52/231 и 53/120;

10. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать проводить обсуждения с соответствующими субъектами гражданского общества, особенно неправительственными организациями, в рамках обмена мнениями в отношении процесса обзора и оценки осуществления Платформы действий, в том числе, когда это возможно, с использованием электронных сетей;

11. *настоятельно призывает* государства-члены и наблюдателей обеспечить их представленность на специальной сессии на высоком политическом уровне;

12. *подтверждает*, что специальная сессия будет открыта для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи[144];

13. *призывает* ассоциированных членов региональных комиссий принять участие в специальной сессии с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а также в процессе подготовки к специальной сессии в том же качестве наблюдателей, в каком они участвовали в четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. *призывает* государства-члены привлекать соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации и представителей женских организаций, к участию в процессах подготовки на национальном уровне, а также включать их в состав своих делегаций в Подготовительном комитете и на специальной сессии;

15. *подчеркивает* важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного привлечения к подготовке к специальной сессии, а также необходимость обеспечения надлежащих механизмов их участия в специальной сессии;

16. *постановляет*, что неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, могут принять участие в работе специальной сессии без создания прецедента для будущих сессий Генеральной Ассамблеи[144];

17. *постановляет также* отложить обсуждение вопроса о всех формах участия неправительственных организаций в специальной сессии до следующей сессии Подготовительного комитета;

18. *предлагает* Бюро Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, созывать при необходимости неофициальные консультации открытого состава для рассмотрения хода подготовки к специальной сессии;

19. *рекомендует* выделить для работы Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи, основную часть трехнедельного срока, отведенного на проведение сорок четвертой сессии Комиссии по положению женщин в марте 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/143

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/600)

54/143. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решения Экономического и Социального Совета 1999/207 от 2 февраля 1999 года и 1999/282 от 30 июля 1999 года, касающиеся расширения членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая к сведению также просьбы о расширении членского состава Исполнительного комитета, содержащиеся в вербальной ноте Постоянного представительства Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций от 13 августа 1998 года на имя Генерального секретаря[145], вербальной ноте Постоянного представительства Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 26 мая 1999 года на имя Генерального секретаря[146] и вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1999 года на имя Генерального секретаря[147],

---

[144] См. резолюцию 52/100, пункт 46.

[145] E/1998/97.

[146] E/1999/76.

[147] E/1999/112.

1. *постановляет* увеличить число членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с пятидесяти четырех до пятидесяти семи государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать дополнительных членов на своей организационной сессии 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/144

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/600)

54/144. Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря 1994 года, 50/151 от 21 декабря 1995 года, 51/70 от 12 декабря 1996 года, 52/102 от 12 декабря 1997 года и, в частности, 53/123 от 9 декабря 1998 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря[148] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[149],

сознавая сохраняющуюся остроту проблем миграции и перемещения в странах Содружества Независимых Государств и необходимость последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и по осуществлению дальнейших выводов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[150],

вновь подтверждая мнение Конференции о том, что главная ответственность за решение проблем, связанных с перемещением населения, лежит на самих затрагиваемых странах и что эти вопросы должны рассматриваться как национальные приоритеты, и в то же время признавая необходимость усиления международной поддержки национальных усилий стран Содружества Независимых Государств, направленных на эффективное выполнение таких задач в рамках Программы действий, принятой на Конференции[151],

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на разработку стратегий и практических инструментов для более эффективного формирования потенциала в странах происхождения и укрепление программ по удовлетворению потребностей различных категорий, вызывающих озабоченность у стран Содружества Независимых Государств,

приветствуя вклад стран, откликнувшихся на призыв, с которым обратились в 1999 году Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международная организация по миграции, и высоко оценивая эту ощутимую поддержку стран Содружества Независимых Государств и дальнейшего межучрежденческого сотрудничества,

принимая к сведению позитивные результаты осуществления Программы действий, принятой на Конференции,

памятуя о том, что ряд положений Программы действий все еще находится на стадии практической разработки и не может быть реализован к 2000 году,

принимая во внимание принятое руководящей группой Конференции решение об учреждении рабочей группы для решения вопроса о последующей деятельности по итогам Конференции,

будучи убеждена в необходимости дальнейшего применения регионального подхода для обеспечения эффективного осуществления Программы действий,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важнейшее значение для предотвращения массового перемещения населения,

сознавая, что эффективная реализация рекомендаций, содержащихся в Программе действий, требует поддержки и может быть обеспечена только на основе сотрудничества и скоординированных мероприятий, осуществляемых в этой связи всеми заинтересованными государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими субъектами,

отмечая и вновь подтверждая важное значение Конвенции 1951 года[152] и Протокола 1967 года[153], касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[148] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[149];

2. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе укреплять свои усилия и вза-

---

[148] A/54/286.

[149] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12* (A/54/12).

[150] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12A* и исправление (A/51/12/Add.1 и Corr.1), раздел III.B; там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 12A* (A/52/12/Add.1), раздел III.B; там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 12A* (A/53/12/Add.1), раздел III.C и там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12A* (A/54/12/Add.1), глава III, раздел B.

[151] A/51/341 и Corr.1, добавление.

[152] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[153] Ibid., vol. 606, No. 8791.

имное сотрудничество в рамках последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и приветствует позитивные результаты, достигнутые ими в осуществлении Программы действий, принятой на Конференции[151];

3. *одобряет* широкий консенсус, достигнутый среди участников руководящей группы Конференции в отношении необходимости дальнейшего решения вопросов, изложенных в Программе действий, и рассмотрения вопроса о продолжении последующей деятельности по итогам Конференции после 2000 года;

4. *призывает* страны Содружества Независимых Государств и другие заинтересованные государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе выработать конкретные предложения в отношении возможного механизма проведения последующей деятельности по итогам Конференции на период после 2000 года;

5. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года[152] и Протоколу 1967 года[153], касающимся статуса беженцев, и осуществлять их в полном объеме, приветствуя при этом присоединение к этой Конвенции Грузии и Казахстана;

6. *призывает* государства и заинтересованные международные организации оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку в практическом осуществлении Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

7. *предлагает* международным финансовым и другим учреждениям вносить вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления Программы действий;

8. *предлагает* странам Содружества Независимых Государств активизировать двустороннее, субрегиональное и региональное сотрудничество в деле поддержания баланса обязательств и интересов в процессе, ведущем к осуществлению Программы действий;

9. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств и далее крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, в частности принципам защиты прав человека и беженцев, а также оказывать политическую поддержку на высоком уровне для обеспечения прогресса в ее осуществлении;

10. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации по миграции расширять свои взаимные связи с другими ключевыми международными субъектами, такими, как Совет Европы, Европейская комиссия и учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, развития и финансирования, в целях более эффективного решения широкого круга сложных вопросов, отраженных в Программе действий;

11. *приветствует* прогресс, достигнутый в построении гражданского общества, в частности путем создания неправительственного сектора и развития сотрудничества между неправительственными организациями и правительствами ряда стран Содружества Независимых Государств, и отмечает в этом отношении связь между прогрессом, достигнутым в осуществлении Программы действий, и успехом в деле развития гражданского общества, особенно в области прав человека;

12. *поощряет* вовлечение межправительственных и неправительственных организаций в последующую деятельность по итогам Конференции и призывает их продемонстрировать более решительную поддержку процесса многостороннего конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран и дальнейших действий в целях полного осуществления рекомендаций Конференции;

13. *подчеркивает* необходимость выполнения рекомендаций, содержащихся в Программе действий и касающихся обеспечения уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

14. *признает* важное значение принятия мер на основе строгого соблюдения всех принципов международного права, включая гуманитарное право и международные стандарты в области прав человека, в целях предотвращения ситуаций, ведущих к новым потокам беженцев и перемещенных лиц и к другим формам недобровольного переселения;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении последующей деятельности по итогам Конференции;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/145

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/600)

54/145. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/172 от 23 декабря 1994 года, 50/150 от 21 декабря 1995 года, 51/73 от 12 декабря 1996 года, 52/105 от 12 декабря 1997 года и 53/122 от 9 декабря 1998 года,

учитывая тот факт, что большинство беженцев - это дети и женщины,

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы являются одними из наиболее уязвимых беженцев и в наибольшей степени подвержены риску небрежного обращения, насилия, принудительной вербовки в вооруженные силы, сексуальных посягательств и жестокого обращения в иных фомах, в связи с чем они нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что основным решением проблемы тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

отмечая пересмотренные руководящие принципы, касающиеся детей-беженцев, изданные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в мае 1994 года, и создание комплекта предметов, необходимых в чрезвычайных ситуациях, в целях облегчения координации и повышения качества мероприятий по удовлетворению потребностей несопровождаемых несовершеннолетних лиц силами Управления Верховного комиссара, Детского фонда Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций,

отмечая с удовлетворением усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детского фонда Организации Объединенных Наций в деле идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и приветствуя их усилия по обеспечению воссоединения семей беженцев,

приветствуя усилия, прилагаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях обеспечения воссоединения беженцев со своими семьями,

отмечая усилия Верховного комиссара по обеспечению защиты и помощи беженцам, включая детей и несопровождаемых несовершеннолетних лиц, и необходимость продолжения и активизации усилий, предпринимаемых в этих целях,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка[154] и Конвенции 1951 года[155] и Протокола 1967 года[156], касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[157];

2. *принимает также к сведению* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах[158];

3. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу сохраняющегося тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и вновь подчеркивает настоятельную необходимость в их скорейшей идентификации и своевременном сборе подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

4. *подчеркивает важность* выделения достаточных ресурсов для осуществления программ идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев;

5. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций включить в свои программы меры, направленные на предотвращение разлучения членов семей беженцев, учитывая важность целостности семей;

6. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь и защиту несовершеннолетним беженцам и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

7. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации предпринять надлежащие шаги с целью мобилизовать ресурсы, соразмерные потребностям и интересам несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и необходимые для обеспечения их воссоединения со своими семьями;

8. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах соблюдать нормы международного гуманитарного права и в этой связи призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[159] и соответствующих документов, учитывая при этом положения резолюции 2, принятой на двадцать шестой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве в декабре 1995 года, и соблюдать положения Конвенции о правах ребенка[154], в соответствии с которыми для детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, предусматриваются особая защита и обращение;

9. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или "живого щита" в вооруженных конфликтах и их принудительную вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

10. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации обеспечить оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним беженцам в вопросах, касающихся помощи, образования, здравоохранения и психологической реабилитации;

11. *поддерживает* Специального представителя Генерального секретаря в его усилиях, направленных на повышение уровня информированности во всем мире и на мобилизацию правительственных и общественных кругов на обеспечение защиты детей, затрагиваемых

---

[154] Резолюция 44/25, приложение.

[155] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[156] Ibid, vol. 606, No. 8791.

[157] A/54/285.

[158] A/54/430, приложение.

[159] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

вооруженными конфликтами, включая несовершеннолетних беженцев;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и уделить в этом докладе особое внимание девочкам-беженкам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/146

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/600)

54/146. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления[160] и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятидесятой сессии[161] и содержащиеся в нем выводы,

ссылаясь на свою резолюцию 53/125 от 9 декабря 1998 года,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью при исполнении своих обязанностей, и сожалея об увечьях и гибели сотрудников в результате широкомасштабных, а также целенаправленных актов насилия,

выражая признательность государствам, успешно претворившим в жизнь долговременные решения,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятидесятой сессии[161] и содержащиеся в нем выводы;

2. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблемы беженцев и вновь подчеркивает необходимость того, чтобы правительства и впредь содействовали эффективному выполнению этой функции;

3. *вновь подтверждает* основополагающее значение Конвенции 1951 года[162] и Протокола 1967 года[163], касающихся статуса беженцев, в частности их осуществления в полном соответствии с предметом и целью этих документов, с удовлетворением отмечает, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются 139 государств, и призывает Управление Верховного комиссара и государства упрочить свои усилия по содействию более широкому присоединению к этим документам и их полному осуществлению;

4. *отмечает*, что в 1999 году празднуется пятидесятая годовщина Женевских конвенций по праву вооруженных конфликтов[164], и призывает государства и другие стороны в вооруженных конфликтах строго соблюдать нормы международного гуманитарного права;

5. *отмечает также*, что в 1999 году празднуется также тридцатая годовщина Конвенции Организации африканского единства, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке[165], и признает вклад этой Конвенции в разработку региональных норм в области защиты беженцев;

6. *вновь подтверждает*, что, как указывается в статье 14 Всеобщей декларации прав человека[166], каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем, и призывает все государства воздерживаться от принятия мер, подрывающих институт убежища, в частности от возвращения или высылки беженцев или лиц, ищущих убежище, в нарушение международных стандартов;

7. *подчеркивает*, что основную ответственность за защиту беженцев несут государства, от которых требуются всестороннее и эффективное сотрудничество, принятие мер и политическая решимость, с тем чтобы дать Управлению Верховного комиссара возможность выполнять порученные ему функции, и призывает государства, Управление Верховного комиссара и все заинтересованные стороны сосредоточить внимание на оживлении старых и налаживании новых партнерских отношений в поддержку системы международной защиты беженцев;

8. *подчеркивает* важное значение международной солидарности и разделения бремени в деле укрепления международной защиты беженцев, настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях облегчения бремени, лежащего на государствах, особенно на развивающихся странах, которые принимают большое число лиц, ищущих убежище, и беженцев, и призывает Управление Верховного комиссара продолжать играть свою активизирующую роль в деле мобилизации поддержки международного сообщества в преодолении экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев, особенно в развивающихся странах;

9. *осуждает* все действия, которые представляют собой угрозу для личной безопасности и благополучия беженцев и лиц, ищущих убежище, такие, как принудительное возвращение, незаконная высылка и физические нападения, и призывает все государства

---

[160] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №12* (A/54/12).

[161] Там же, *Дополнение №12A* (A/54/12/Add.1).

[162] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[163] Ibid, vol. 606, No. 8791.

[164] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[165] Ibid, vol. 1001, No. 14691.

[166] Резолюция 217 A (III).

убежища, в надлежащих случаях - совместно с международными организациями, принимать все необходимые меры для обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев, включая гуманное обращение с лицами, ищущими убежище;

10. *настоятельно призывает* государства обеспечивать гражданский и гуманитарный характер лагерей и поселений беженцев, в частности посредством осуществления эффективных мер по предотвращению проникновения вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и их обособлению от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах и предоставлению Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим организациям, занимающимся гуманитарной деятельностью, оперативного, беспрепятственного и безопасного доступа к лицам, ищущим убежище, беженцам и другим соответствующим лицам;

11. *приветствует* вступление в силу Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[167], а также рассмотрение инициатив по расширению ее ratione persona и призывает государства и все заинтересованные стороны принимать все возможные меры для обеспечения физической безопасности и сохранности имущества персонала Управления Верховного комиссара и другого гуманитарного персонала, проводить всестороннее расследование любых совершенных против них преступлений и привлекать к ответственности лиц, виновных в таких преступлениях;

12. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации оказывать Верховному комиссару поддержку в поиске долговременных решений проблем беженцев, включая, при необходимости, добровольную репатриацию, интеграцию в стране убежища и переселение в третью страну, вновь подтверждает, что добровольная репатриация является предпочтительным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество действовать в духе партнерства с тем, чтобы беженцы могли осуществить свое право на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

13. *призывает* все государства содействовать созданию благоприятных условий для добровольной безопасной и достойной репатриации беженцев, в том числе условий, способствующих примирению и долгосрочному развитию в странах возвращения, и поддерживать устойчивую реинтеграцию возвращенцев путем предоставления странам происхождения необходимой помощи в области реабилитации и развития, при необходимости - совместно с Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями, занимающимися вопросами развития, и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара укреплять свое сотрудничество и координацию с соответствующими образованиями, включая международные финансовые учреждения и неправительственные организации;

14. *вновь подтверждает* право всех лиц на возвращение в свою страну происхождения, подчеркивает в этой связи обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые искали убежище и не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц, независимо от их статуса, осуществлялось в гуманной форме и при полном уважении их прав человека и их достоинства;

15. *подтверждает* желательность применения международным сообществом всеобъемлющих подходов, включая всеобъемлющие региональные подходы, к проблемам беженцев и перемещенных лиц и отмечает в этой связи, что создание потенциала в странах происхождения и в странах убежища может играть важную роль в устранении коренных причин потоков беженцев, повышении степени готовности и реагирования в чрезвычайных ситуациях и обеспечении эффективной защиты и достижении долговременных решений;

16. *настоятельно призывает* государства в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими организациями рассматривать и в полной мере поддерживать инициативы по созданию потенциала в качестве части всеобъемлющего подхода к решению проблем беженцев и принять необходимые меры по содействию устойчивому развитию и обеспечению успешности мероприятий по созданию потенциала и вновь подтверждает, что такие инициативы могут включать те мероприятия, которые направлены на укрепление правовых и судебных институтов гражданского общества, на содействие соблюдению прав человека, поддержанию правопорядка и обеспечению подотчетности и на расширение возможности государств по выполнению своих обязательств в отношении лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара;

17. *вновь заявляет о своей поддержке* роли Управления Верховного комиссара в деле предоставления перемещенным внутри страны лицам гуманитарной помощи и защиты на основе критериев, перечисленных в пункте 16 ее резолюции 53/125, и подчеркивает сохраняющуюся актуальность Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны[168];

18. *призывает* государства придерживаться подхода, который учитывал бы гендерные проблемы и обеспечивал, чтобы женщины, которые претендуют на получение статуса беженца в силу вполне обоснованного опасения подвергнуться преследованиям по причинам, указанным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, признавались в качестве беженцев, и призывает Управление Верховного комиссара продолжать и наращивать свои усилия по защите беженцев-женщин;

19. *настоятельно призывает* государства и соответствующие стороны уважать и соблюдать принципы международного права в области прав человека, международного гуманитарного и беженского права, которые имеют особое значение для обеспечения прав беженцев из числа детей и подростков, отмечает особую уязвимость беженцев-детей, которых могут насильст-

---

[167] Резолюция 49/59, приложение.

[168] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

венно подвергать риску получения увечий, эксплуатации и гибели, особенно в контексте вооруженного конфликта, и похищения с целью принуждения их к участию в военных действиях, и настоятельно призывает все государства и соответствующие стороны принять все возможные меры для защиты беженцев из числа детей и подростков, включая, в частности, защиту от насилия, эксплуатации и жестокого обращения во всех их формах и принудительной военной службы, и для предотвращения их разлучения со своими семьями;

20. *признает* особую роль пожилых беженцев в семьях беженцев и, памятуя о том, что 1999 год объявлен Международным годом пожилых людей, призывает государства и Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев в полной мере уважались и им были посвящены соответствующие программные мероприятия;

21. *напоминает*, что семья является естественной и основополагающей ячейкой общества и должна пользоваться защитой общества и государства, и призывает государства, в тесном взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими организациями, принять меры по обеспечению защиты семей беженцев, в том числе меры по воссоединению членов семей, разлученных в результате исхода беженцев;

22. *отмечает*, что в настоящее время сорок восемь государств являются участниками Конвенции о статусе апатридов 1954 года[169] и что двадцать государств являются участниками Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года[170], ссылается на пункты 14-16 своей резолюции 50/152 от 21 декабря 1995 года и призывает Верховного комиссара продолжать свою деятельность в интересах апатридов;

23. *призывает* правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, в частности с развивающимися странами, странами с переходной экономикой и странами с ограниченными ресурсами, которые вследствие своего географического положения принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, подчеркивает необходимость выделения Управлению Верховного комиссара достаточных ресурсов для выполнения предусмотренных его мандатом функций и в этой связи призывает правительства вносить щедрые взносы в сводный годовой бюджет по программам Управления Верховного комиссара, поддержать усилия по расширению донорской базы для достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами и оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы в полной мере обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

[169] United Nations, *Treaty Series*, vol. 360, No. 5158.

[170] Ibid., vol. 989, No. 14458.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/147

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/600)

54/147. Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/126 от 9 декабря 1998 года,

ссылаясь также на положения своей резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года, в которой она приняла Декларацию о территориальном убежище,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке[171], и Африканскую хартию прав человека и народов[172],

ссылаясь на Хартумскую декларацию[173] и Рекомендации по вопросам беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке[174], принятые Организацией африканского единства на совещании на уровне министров, состоявшемся в Хартуме 13-14 декабря 1998 года,

приветствуя решение CM/Dec.459 (LXX) по вопросу о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, принятое Советом министров Организации африканского единства на его семидесятой очередной сессии, состоявшейся в Алжире 8-10 июля 1999 года[175],

высоко оценивая первую Конференцию министров Организации африканского единства по правам человека в Африке, состоявшуюся в Гранд-Бе, Маврикий, 12-16 апреля 1999 года, и приветствуя то внимание, которое уделено вопросам, касающимся беженцев и перемещенных лиц, в Декларации и Плане действий, принятых на Конференции,

признавая вклад африканских государств в развитие региональных норм в отношении защиты беженцев и возвращенцев, и отмечая с признательностью то, что предоставляющие убежище страны принимают беженцев, руководствуясь гуманитарными соображениями и в духе африканской солидарности и братства,

признавая также необходимость решительного устранения государствами коренных причин насильственного перемещения населения и создания условий, которые способствуют долгосрочному решению проблем беженцев и перемещенных лиц, и подчеркивая в этой связи, что государствам необходимо содействовать обеспечению мира, стабильности и процветания на всем африканском континенте,

[171] Ibid, vol. 1001, No. 14691.

[172] Ibid, vol. 1520, No. 26363.

[173] A/54/682, приложение I.

[174] Там же, приложение II.

[175] См. A/54/424, приложение I.

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала государств в деле оказания помощи и защиты беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и в необходимости увеличения международным сообществом на основе совместного несения бремени своей материальной, финансовой и технической помощи странам, затронутым проблемой беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц,

признавая с удовлетворением то, что международное сообщество уже оказывает определенную помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и принимающим странам в Африке,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и другими, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке, особенно в западноафриканском регионе и районе Великих озер и на Африканском Роге, остается нестабильным,

подчеркивая, что международному сообществу следует оказывать чрезвычайную и другую помощь африканским беженцам на справедливой, недискриминационной основе,

считая, что среди беженцев, возвращенцев и внутренних переселенцев женщины и дети составляют большинство населения, затронутого конфликтами, и испытывают на себе основную тяжесть жестокого обращения и других последствий конфликтов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[176] и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[177];

2. *отмечает с озабоченностью*, что ухудшающееся социально-экономическое положение, усугубляемое политической нестабильностью, внутренними раздорами, нарушениями прав человека и стихийными бедствиями, приводит к росту числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах, и попрежнему выражает особую обеспокоенность по поводу последствий присутствия большого числа беженцев для безопасности, социально-экономического положения и окружающей среды в предоставляющих убежище странах;

3. *принимает к сведению* празднование в 1999 году тридцатой годовщины принятия Конвенции Организации африканского единства 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке[171], призывает африканские государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции и призывает государства - участники Конвенции подтвердить свою приверженность ее идеалам и уважать и соблюдать ее положения;

4. *принимает также к сведению* празднование в 1999 году пятидесятой годовщины подписания Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[178] и с учетом того, что вооруженные конфликты являются одной из главных причин насильственного перемещения населения в Африке, призывает государства и другие стороны в вооруженных конфликтах строго соблюдать букву и дух международного гуманитарного права;

5. *отмечает* необходимость устранения государствами коренных причин насильственного перемещения населения в Африке и призывает африканские государства, международное сообщество и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций принять конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и делать щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение их страданий;

6. *отмечает также* связь, в частности, между нарушениями прав человека, нищетой, стихийными бедствиями и ухудшением состояния окружающей среды и вынужденным перемещением населения и призывает удвоить и согласовывать усилия государств в сотрудничестве с Организацией африканского единства в деле поощрения и защиты прав человека для всех и решения этих проблем;

7. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Африканской комиссией по правам человека и народов в рамках их соответствующих мандатов в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке;

8. *отмечает с признательностью* позитивные результаты всех усилий по посредничеству и урегулированию конфликтов, предпринимаемых африканскими государствами, Организацией африканского единства и субрегиональными организациями, а также создание региональных механизмов предотвращения и урегулирования конфликтов, и настоятельно призывает все соответствующие стороны устранять гуманитарные последствия конфликтов;

9. *выражает свою признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий и чрезмерную нагрузку на национальные ресурсы, продолжают брать на себя, руководствуясь соответствующими принципами предоставления убежища, дополнительное бремя, которое ложится на них в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц;

10. *выражает свою признательность* международному сообществу и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за гуманитарную помощь, которую они продолжают оказывать беженцам и перемещенным лицам и предоставляющим убежище странам;

11. *выражает свою озабоченность* в связи со случаями, когда основополагающий принцип предоставления убежища ставится под угрозу в результате незаконной высылки, принудительного возвращения или угроз для жизни, личной безопасности, неприкосновенности, достоинства и благополучия беженцев;

12. *призывает* государства в сотрудничестве с международными организациями в рамках их мандатов

---

[176] A/54/414.

[177] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12* (A/54/12).

[178] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

принимать все необходимые меры для обеспечения уважения принципов защиты беженцев и, в частности, обеспечения того, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов;

13. *настоятельно призывает* государства и всех других участников принимать все необходимые меры для защиты деятельности, связанной с оказанием гуманитарной помощи, предотвращения нападений на национальных и международных гуманитарных сотрудников и их похищения и обеспечивать их охрану и безопасность и просит организации и оказывающих помощь сотрудников соблюдать национальные законы и положения стран, в которых они работают;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара, Организацию африканского единства, субрегиональные организации и все африканские государства совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международным сообществом укреплять и активизировать существующие и создавать новые партнерские отношения в поддержку международной системы защиты беженцев;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара, международное сообщество и другие соответствующие органы активизировать свою поддержку правительствам африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, предоставление финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев, укрепление системы чрезвычайных мер и расширение возможностей по координации гуманитарной деятельности;

16. *подтверждает* право на возвращение, а также принцип добровольной репатриации, призывает страны происхождения и предоставляющие убежище страны создавать условия, содействующие добровольной репатриации, и признает, что, хотя добровольная репатриация является предпочтительным вариантом решения, местная интеграция и расселение в третьих странах, при необходимости, также являются практически осуществимыми вариантами урегулирования положения африканских беженцев, которые ввиду сложившихся условий в их соответствующих странах происхождения не могут вернуться домой;

17. *отмечает с удовлетворением* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара при сотрудничестве и содействии стран, принимающих беженцев, и стран происхождения, и надеется на реализацию других программ в целях содействия добровольной репатриации и реинтеграции всех беженцев в Африке;

18. *вновь подтверждает*, что План действий, принятый Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15-17 февраля 1995 года, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/149 от 21 декабря 1995 года, по-прежнему представляет собой жизнеспособную основу для решения проблемы беженцев и гуманитарных проблем в этом районе;

19. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и совместного несения бремени, положительно откликнуться на просьбы африканских беженцев относительно расселения в третьих странах и отмечает с удовлетворением, что некоторые африканские страны предложили места для расселения беженцев;

20. *приветствует* программы, осуществляемые Управлением Верховного комиссара совместно с правительствами принимающих стран, Организацией Объединенных Наций, неправительственными организациями и международным сообществом по устранению экологических последствий присутствия беженцев;

21. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев;

22. *выражает свою озабоченность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах и призывает Управление Верховного комиссара постоянно держать в поле зрения в соответствии с предоставленным ему мандатом свои программы в принимающих странах, учитывая возрастающие потребности беженцев;

23. *подчеркивает* необходимость сбора Управлением Верховного комиссара на регулярной основе статистической информации о численности беженцев, проживающих вне лагерей беженцев в определенных африканских странах, в целях оценки и удовлетворения потребностей этих беженцев;

24. *настоятельно призывает* международное сообщество в духе солидарности и совместного несения бремени продолжать щедро финансировать программы беженцев Управления Верховного комиссара и, учитывая значительное увеличение потребностей в рамках программ в Африке, обеспечить, чтобы Африка получала справедливую долю ресурсов, предназначенных для беженцев;

25. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, в том числе нуждающихся в особой защите;

26. *призывает* государства и Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению того, чтобы права, потребности и достоинство пожилых беженцев в полной мере уважались, и им были посвящены соответствующие программные мероприятия;

27. *выражает серьезную озабоченность* по поводу бедственного положения внутренних переселенцев в Африке, призывает государства принять конкретные меры по предотвращению внутреннего переселения и удовлетворить потребности внутренних переселенцев в защите и помощи, принимает к сведению в этой связи Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц

внутри страны[179] и настоятельно призывает международное сообщество под руководством соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций вносить щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение страданий внутренних переселенцев;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, в полной мере отражающий усилия, предпринимаемые странами, предоставляющими убежище, по пункту, озаглавленному "Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", а также представить устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/148

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/601)

54/148. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/127 от 9 декабря 1998 года и все предыдущие соответствующие резолюции, включая согласованные выводы Комиссии по положению женщин, в частности те, которые касаются девочек,

ссылаясь также на все соответствующие конференции Организации Объединенных Наций и Декларацию и Программу действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года[180], а также недавний пятилетний обзор хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[181],

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, часто приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и психического здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и преимуществами детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как женский инфантицид, кровосмешение, вступление в брак в раннем возрасте, дородовой отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

признавая необходимость достижения гендерного равенства в целях построения справедливого и равноправного мира для девочек,

будучи глубоко озабочена тем, что в условиях нищеты, войн и вооруженных конфликтов девочки оказываются в числе наиболее сильно пострадавших, в результате чего ограничиваются их возможности для полноценного развития,

будучи озабочена тем, что девочки также становятся жертвами болезней, передаваемых половым путем, и вируса иммунодефицита человека, что отрицательно сказывается на качестве их жизни и оставляет их незащищенными от возможности дальнейшей их дискриминации,

отмечая, что в 1999 году отмечается десятая годовщина Конвенции о правах ребенка[182] и двадцатая годовщина Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[183],

вновь подтверждая равноправие женщин и мужчин, провозглашенное, в частности, в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

1. *подчеркивает* необходимость полного и безотлагательного осуществления прав девочек, гарантированных им во всех документах по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка[182] и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[183], а также необходимость всеобщей ратификации этих документов;

2. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры и провести правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в полной и равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод и основывать программы и политику в интересах девочек на правах ребенка;

3. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак и брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

4. *настоятельно призывает* все государства выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также обязательство осуществлять Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин[184];

5. *настоятельно призывает также* все государства к принятию и обеспечению применения законов, защищающих девочек от всех форм насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по приз-

---

[179] E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

[180] A/51/385, приложение.

[181] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[182] Резолюция 44/25, приложение.

[183] Резолюция 34/180, приложение.

[184] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

наку пола, калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, бытовое насилие, кровосмешение, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и создать соответствующие возрасту безопасные и конфиденциальные программы и службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

6. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно продолжать осуществление Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и в частности стратегических целей, касающихся девочек;

7. *настоятельно призывает* государства принять специальные меры по защите детей, в частности по защите девочек от изнасилования и других форм сексуального надругательства и насилия, связанного с половой принадлежностью, в условиях вооруженного конфликта, уделяя особое внимание девочкам из числа беженцев и перемещенных лиц и учитывая особые потребности девочек при оказании гуманитарной помощи;

8. *настоятельно призывает также* государства разработать подлежащие широкому распространению всеобъемлющие, многодисциплинарные и скоординированные национальные планы, программы или стратегии, направленные на то, чтобы ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек и определить целевые показатели и графики для осуществления деятельности и установления эффективных внутригосударственных процедур обеспечения выполнения с помощью контрольных механизмов с участием всех заинтересованных сторон, включая консультации с женскими организациями, уделяя внимание рекомендациям Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

9. *призывает* правительства, институты гражданского общества, включая средства массовой информации, и неправительственные организации способствовать развитию просветительской работы по вопросам прав человека и полному уважению и осуществлению прав человека девочек, в частности путем перевода, выпуска и распространения соответствующих возрасту информационных материалов об этих правах во всех секторах общества, и в частности среди детей;

10. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Всемирная организация здравоохранения и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывали права и особые потребности девочек в страновых программах сотрудничества в соответствии с национальными приоритетами, в том числе по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития[185];

11. *предлагает*, чтобы все договорные органы по правам человека, специальные процедуры и другие связанные с правами человека механизмы Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[186] регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты при осуществлении своих мандатов и включали в свои доклады информацию, касающуюся качественного анализа нарушений прав человека женщин и девочек, и призывает к укреплению сотрудничества и координации в этом отношении;

12. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

13. *подчеркивает* важность основательной оценки хода осуществления Платформы действий с учетом всего периода ее реализации для выявления пробелов и препятствий, встречающихся в процессе осуществления, и разработки дальнейших мер в интересах достижения целей Платформы действий;

14. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, в частности Отдел по улучшению положения женщин Секретариата, неправительственные и женские организации обеспечить, чтобы в ходе подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" потребности и права девочек должным образом принимались во внимание и учитывались во всех мероприятиях;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить проведение конкретной оценки потребностей и прав девочек в рамках пятилетнего обзора осуществления Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[187], который будет проведен в июне 2000 года;

16. *просит также* Генерального секретаря в консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирным банком обеспечить, чтобы потребностям и правам девочек уделялось особое внимание в рамках всех подготовительных процессов на национальном, региональном и международном уровнях, включая мероприятия по оценке достигнутого к 2000 году прогресса в осуществлении программы "Обра-

---

[185] См. A/53/226, пункты 72-77 и A/53/226/Add.1, пункты 88-98.

[186] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств была переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

[187] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

зование для всех"[188], и повестку дня Всемирного форума по вопросам образования, который состоится в апреле 2000 года;

17. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы потребности и права девочек учитывались в работе по подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и запланированной на 2001 год, в частности на основе представления Генеральной Ассамблее всеобъемлющего доклада, составленного с учетом опыта и результатов пятилетних обзоров хода осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирного форума по вопросам образования.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/149

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/601)

54/149. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/127 и 53/128 от 9 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/80 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[189],

учитывая Конвенцию о правах ребенка[190], в которой подчеркивается, что положения Конвенции и другие соответствующие документы по правам человека должны служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и вновь подтверждая, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

вновь подтверждая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года[191], особенно торжественное обязательство уделять первостепенное внимание правам детей, их выживанию, защите и развитию, и вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[192], в которых, среди прочего, говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности детей, находящихся в особенно трудных условиях, в том числе посредством осуществления эффективных мер по борьбе с такими видами эксплуатации детей и жестокого обращения с ними, как женский инфантицид, использование детей на вредных для здоровья работах, продажа детей и органов, детская проституция и детская порнография, и в которых подтверждается, что все права человека и основные свободы носят универсальный характер,

будучи глубоко озабочена тем, что положение девочек и мальчиков во многих районах мира остается критическим в результате нищеты, неадекватных социальных и экономических условий во все более глобализированной мировой экономике, массовых эпидемий, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации и неадекватности правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

подчеркивая необходимость включения гендерных аспектов во все стратегии и программы, касающиеся детей,

признавая необходимость обеспечения адекватного уровня жизни для физического, психологического, духовного, морального и социального развития ребенка, а также обеспечения всеобщего и одинакового доступа к начальному образованию,

признавая также, что партнерство между правительствами, международными организациями и всеми секторами гражданского общества, в частности неправительственными организациями, имеет важное значение для реализации прав ребенка,

подчеркивая важное значение десятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка для мобилизации и принятия дальнейших мер в деле полной реализации прав ребенка,

приветствуя подготовку к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

1. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка[190] или присоединиться к ней для достижения цели всеобщего участия в Конвенции до исполняющейся в 2000 году десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и вступления в силу Конвенции;

2. *вновь заявляет о своей озабоченности* по поводу большого количества оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Конвенции, и регулярно рассматривать вопрос о пересмотре любых оговорок в целях их снятия;

3. *призывает* государства-участники к полному осуществлению Конвенции и подчеркивает, что осуществление Конвенции способствует достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

---

[188] См. A/54/128-E/1999/70.

[189] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[190] Резолюция 44/25, приложение.

[191] A/45/625, приложение.

[192] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

4. *настоятельно призывает* государства вовлекать детей и молодежь в свои усилия по осуществлению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и Конвенции;

5. *призывает* государства-участники к тесному сотрудничеству с Комитетом по правам ребенка и своевременному выполнению своих предусмотренных в Конвенции обязательств по представлению докладов в соответствии с руководящими принципами, выработанными Комитетом, и призывает государства-участники учитывать рекомендации, вынесенные Комитетом относительно осуществления положений Конвенции;

6. *призывает также* государства - участники Конвенции поощрять подготовку по вопросам прав ребенка для тех лиц, которые участвуют в деятельности, касающейся детей, например в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление надлежащего персонала и возможностей для эффективного и оперативного выполнения функций Комитета и отмечает временную поддержку, оказываемую в рамках плана действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в целях усиления важной роли Комитета в содействии осуществлению Конвенции, а также просит Генерального секретаря представить информацию о деятельности по последующему осуществлению плана действий;

8. *призывает* государства - участники срочно принять соответствующие меры, чтобы как можно скорее заручиться согласием большинства в две трети государств-участников на принятие поправки к пункту 2 статьи 43 Конвенции, с тем чтобы она вступила в силу и членский состав Комитета увеличился с десяти до восемнадцати экспертов;

9. *предлагает* Комитету продолжать активизировать конструктивный диалог с государствами-участниками и укреплять транспарентное и эффективное функционирование Комитета;

10. *приветствует* то внимание, которое Комитет уделяет обеспечению максимально достижимых стандартов в области охраны здоровья и доступа к медицинскому обслуживанию и правам детей, страдающих в результате вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, и настоятельно призывает правительства в сотрудничестве с органами и организациями системы Организации Объединенных Наций принять все соответствующие меры в целях реализации всех прав этих детей;

11. *призывает* государства защищать все права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, и обеспечивать, чтобы первоочередное внимание соответствующим образом уделялось наилучшему учету интересов ребенка, и призывает Комитет, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям жизни детей-мигрантов во всех государствах и, при необходимости, выносить рекомендации об укреплении их защиты;

12. *рекомендует*, чтобы в рамках своих мандатов все соответствующие механизмы в области прав человека и все другие соответствующие органы и механизмы системы Организации Объединенных Наций и руководящие органы специализированных учреждений уделяли внимание особым ситуациям, в которых дети подвергаются опасности и в которых их права нарушаются, и учитывали деятельность Комитета, и призывает к дальнейшему развитию принятого Детским фондом Организации Объединенных Наций подхода, основанного на правах ребенка, и к осуществлению дальнейших шагов в целях повышения степени общесистемной координации и межучрежденческого сотрудничества в деле поощрения и защиты прав ребенка;

13. *рекомендует* Комитету при наблюдении за осуществлением Конвенции и впредь уделять внимание потребностям детей, находящихся в особенно трудных условиях;

14. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, а также соответствующие неправительственные организации и борцов за права ребенка по мере возможности содействовать развитию подключенной к Интернету базы данных, созданной Детским фондом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы продолжать обеспечивать доступ к информации о законах, структурах, политике и процессах, принимаемых на национальном уровне с целью осуществления Конвенции о правах ребенка на практике;

II

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ И ИХ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И СЕКСУАЛЬНЫХ НАДРУГАТЕЛЬСТВ НАД НИМИ, ВКЛЮЧАЯ ДЕТСКУЮ ПРОСТИТУЦИЮ И ДЕТСКУЮ ПОРНОГРАФИЮ

1. *приветствует* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии[193] и выражает свою поддержку ее работе;

2. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы она могла полностью осуществить свой мандат;

3. *призывает* к внесению дополнительных добровольных взносов через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и к оказанию поддержки работе Специального докладчика в деле эффективного осуществления ею своего мандата;

4. *решительно поддерживает* работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка[190] по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и настоятельно призывает рабочую группу завершить свою работу до десятой годовщины вступления в силу Конвенции в 2000 году;

---

[193] См. A/54/411.

5. *вновь подтверждает* обязательство государств-участников предотвращать похищение детей, торговлю детьми и их контрабанду в любых целях и в любой форме и защищать детей от всех форм сексуальной эксплуатации и надругательства согласно статьям 35 и 34 Конвенции;

6. *призывает* государства установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за сексуальную эксплуатацию детей и сексуальное надругательство над ними во всех формах, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, включая детский секс-туризм, обеспечивая при этом, чтобы наказанию не подвергались дети, являющиеся жертвами такой практики, и принимать эффективные меры к обеспечению привлечения к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, по линии компетентных национальных органов либо в стране происхождения правонарушителя, либо в стране назначения, с соблюдением надлежащего правового процесса;

7. *призывает также* государства в случаях детского секс-туризма укреплять международное сотрудничество среди всех соответствующих органов, в частности правоохранительных органов, включая обмен соответствующими данными, с целью искоренить эту практику;

8. *просит* государства активизировать на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе в контексте Организации Объединенных Наций, сотрудничество и взаимодействие между всеми соответствующими органами и учреждениями в целях принятия и выполнения эффективных мер по предотвращению и искоренению торговли детьми, их сексуальной эксплуатации и надругательства над ними и в целях недопущения создания сетей торговли детьми и их ликвидации;

9. *подчеркивает* необходимость борьбы с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают сексуальные надругательства над ними;

10. *призывает* государства принять, обеспечить применение, осуществить обзор или пересмотреть в надлежащих случаях законы и осуществлять политику, программы и практику в целях защиты детей и искоренения их сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств над ними во всех их формах, включая сексуальную эксплуатацию в коммерческих целях, учитывая особые проблемы, возникающие в этом отношении в результате использования Интернета;

11. *призывает* правительства содействовать активному участию детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, в процессе разработки и осуществления стратегий защиты детей от сексуальной эксплуатации и надругательств;

12. *поощряет* дальнейшие региональные и межрегиональные усилия по выявлению наиболее эффективной практики и вопросов, требующих особенно срочных действий, в порядке последующего осуществления мер, соответствующих тем, которые в общих чертах изложены в Декларации и Программе действий Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27-31 августа 1996 года[194];

13. *предлагает* государствам и соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций выделять необходимые ресурсы для реабилитации детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, и принимать все надлежащие меры для содействия их полному выздоровлению и социальной реинтеграции;

III

ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

1. *приветствует* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей[195];

2. *выражает свою поддержку* работе Специального представителя Генерального секретаря, в частности по информированию мировой общественности об этой проблеме и по мобилизации официальных лиц и общественности на защиту детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с тем чтобы содействовать уважению прав детей и удовлетворению их потребностей в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях, и рекомендует Генеральному секретарю продлить его мандат в том виде, как он установлен в пунктах 35-37 резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, на дальнейший период продолжительностью в три года;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая Специального представителя и Детский фонд Организации Объединенных Наций, активизировать свои усилия по разработке согласованного подхода к обеспечению прав, защиты и благополучия детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в том числе, при необходимости, в процессе подготовки поездок Специального представителя на места и реализации мер по итогам таких поездок;

4. *призывает* все государства и другие соответствующие стороны продолжать сотрудничество со Специальным представителем, выполнять взятые ими на себя обязательства и тщательно рассмотреть все рекомендации Специального представителя и решать выявленные проблемы;

5. *приветствует* постоянную поддержку работы Специального представителя и вносимый в нее добровольный вклад;

6. *настоятельно призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах уважать нормы международного гуманитарного права и положить конец направленным против детей действиям в любых формах и нападениям на объекты, где обычно находится много детей, призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских

---

[194] A/51/385, приложение.

[195] A/54/430, приложение.

конвенций от 12 августа 1949 года[196] и Дополнительных протоколов к ним 1977 года[197] и призывает все стороны в вооруженных конфликтах принимать все необходимые меры для защиты детей от действий, представляющих собой нарушения международного гуманитарного права, включая преследование государствами в рамках их национального законодательства лиц, виновных в совершении таких нарушений;

7. *признает* в этой связи значение создания Международного уголовного суда для прекращения безнаказанности тех, кто совершает в отношении детей определенные преступления, предусмотренные в Статуте Суда[198], к числу которых относятся, среди прочего, преступления, связанные с сексуальным насилием или использованием детей-солдат, и, тем самым, для предупреждения таких преступлений;

8. *осуждает* похищения детей в ситуациях вооруженных конфликтов и в целях их вовлечения в вооруженные конфликты, настоятельно призывает государства, международные организации и другие соответствующие стороны принять все надлежащие меры с целью обеспечить безоговорочное освобождение всех похищенных детей и настоятельно призывает государства предать виновных суду;

9. *отмечает* важность состоявшегося в Совете Безопасности 25 августа 1999 года второго открытого обсуждения вопроса о детях в вооруженных конфликтах[199] и принятого Советом обязательства уделять особое внимание охране, благополучию и защите прав детей при принятии мер, направленных на обеспечение мира и безопасности[200], и вновь подтверждает важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в поощрении и защите прав и благополучия детей;

10. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах обеспечить полный, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала и поступление гуманитарной помощи ко всем детям, затрагиваемым вооруженным конфликтом;

11. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета выступить с призывом обеспечить принятие систематических, согласованных и всеобъемлющих межучрежденческих усилий в интересах детей, а также устойчивое выделение достаточных ресурсов как для оказания экстренной чрезвычайной помощи, так и для осуществления долговременных мер в интересах детей на всех этапах чрезвычайной ситуации[201];

12. *настоятельно призывает* государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах прекратить использование детей в качестве солдат и обеспечить их демобилизацию и полное разоружение и осуществить эффективные меры по восстановлению здоровья, физической и психологической реабилитации и реинтеграции в общество всех детей-жертв вооруженного конфликта, предлагает международному сообществу оказать содействие этим усилиям и подчеркивает, что никакая поддержка, дающая возможность использовать детей-солдат или способствующая использованию детей-солдат, не должна оказываться тем, кто использует детей-солдат;

13. *призывает* государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку национальным и международным усилиям по разминированию, включая внесение финансовых взносов, осуществление программ информирования о минной опасности, оказание помощи пострадавшим и проведение ориентированной на детей реабилитации, и приветствует позитивное влияние на положение детей конкретных законодательных мер, касающихся применения противопехотных мин;

14. *с озабоченностью отмечает* последствия распространения стрелкового оружия и легких вооружений для детей в ситуациях вооруженных конфликтов, особенно в результате их незаконного производства и оборота, и призывает государства заняться решением этой проблемы;

15. *рекомендует*, чтобы при любом введении санкций оценивалось и отслеживалось их воздействие на детей и чтобы изъятия гуманитарного характера были ориентированы на детей и формулировались вместе с четкими руководящими принципами их применения;

16. *призывает* государства, соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и региональные организации учитывать права детей в контексте всех мероприятий в ситуациях вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, включая программы подготовки и операции по оказанию чрезвычайной помощи, страновые программы и полевые операции, нацеленные на содействие достижению мира и предупреждение и урегулирование конфликтов, а также заключение и осуществление мирных соглашений, и, в свете долгосрочных последствий для общества, подчеркивает важное значение включения специальных положений в интересах детей в мирные соглашения и договоренности, заключаемые между сторонами в конфликтах, включая выделение соответствующих средств;

17. *приветствует* проводимую работу, в том числе региональными организациями, межправительственными организациями и неправительственными организациями, с целью положить конец использованию детей в качестве солдат в вооруженных конфликтах и вновь подтверждает срочную необходимость повышения нынешнего установленного в статье 38 Конвенции о правах ребенка[190] минимального возраста призыва на службу в вооруженные силы и участия любого лица в вооруженных конфликтах с целью положить конец использованию детей в качестве солдат;

18. *решительно поддерживает* работу межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека над проектом факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и консуль-

---

[196] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[197] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[198] См. A/CONF.183/9, статья 8.

[199] См. S/PV.4037 и Corr.1 и S/PV.4037 (Resumption 1). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, сорок четвертый год. Пленарные заседания*, 4037-е заседание.

[200] См. резолюцию 1261 (1999) Совета Безопасности.

[201] См. A/54/3, глава VI, пункт 5, согласованные выводы 1999/1, пункт 22. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3* (A/54/3/Rev.1).

тации, проводимые председателем рабочей группы в целях дальнейшего прогресса на пути к завершению ее работы до десятой годовщины вступления в силу Конвенции;

IV

ДЕТИ-БЕЖЕНЦЫ И ДЕТИ, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ВНУТРИ СТРАНЫ

1. *настоятельно призывает* правительства улучшить осуществление политики и программ по защите детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, уходу за ними и обеспечению их благополучия при необходимом международном сотрудничестве, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в соответствии с обязательствами государств по Конвенции о правах ребенка[190];

2. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах, а также органы и учреждения Организации Объединенных Наций под углом зрения защиты и оказания помощи срочно уделить внимание тому факту, что дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны, особо подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как насильственная вербовка или сексуальное насилие, посягательства или эксплуатация;

3. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу растущего числа несопровождаемых детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, и призывает все государства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание программам розыска и воссоединения семей и продолжать следить за мероприятиями по уходу за несопровождаемыми детьми-беженцами и детьми, перемещенными внутри страны;

V

ПОСТЕПЕННАЯ ЛИКВИДАЦИЯ ДЕТСКОГО ТРУДА

1. *вновь подтверждает* право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;

2. *приветствует* принятие Международной организацией труда на восемьдесят седьмой сессии Международной конференции труда, состоявшейся 1-17 июня 1999 года в Женеве, Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Конвенция № 182) и призывает все государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ее ратификации в целях обеспечения ее возможно скорейшего вступления в силу;

3. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации конвенций Международной организации труда, касающихся детского труда, в частности Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (Конвенция № 29) и Конвенции 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу (Конвенция № 138), и осуществлять эти конвенции;

4. *призывает* все государства перевести их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, в плоскость конкретных действий и настоятельно призывает их, в частности, в первоочередном порядке ликвидировать наихудшие формы детского труда, указанные в новой Конвенции Международной организации труда № 182;

5. *призывает также* все государства систематически оценивать и изучать масштабы, характер и причины детского труда и разрабатывать и осуществлять стратегии ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам, уделяя особое внимание конкретным опасностям, которые угрожают девочкам, а также реабилитации и социальной реинтеграции затрагиваемых детей;

6. *признает*, что начальное образование является одним из главных средств для реинтеграции работающих детей, и призывает все государства признать право на образование, сделав начальное образование обязательным, и обеспечить, чтобы все дети имели доступ к бесплатному начальному образованию в качестве ключевого элемента стратегии предотвращения детского труда, и признает в этой связи важную роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* все государства и систему Организации Объединенных Наций крепить международное сотрудничество как средство оказания помощи правительствам в предупреждении или пресечении нарушений прав ребенка и в достижении цели ликвидации детского труда, противоречащего признанным международным стандартам;

8. *призывает* все государства укреплять международное сотрудничество и координацию на национальном и международном уровнях для эффективного решения проблемы детского труда в тесном сотрудничестве, в частности, с Международной организацией труда и Детским фондом Организации Объединенных Наций;

VI

БЕДСТВЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЕТЕЙ, РАБОТАЮЩИХ И/ИЛИ ЖИВУЩИХ НА УЛИЦЕ

1. *призывает* все государства искать всеобъемлющие решения проблем, заставляющих детей работать и/или жить на улице, и осуществлять соответствующие программы и политику для защиты и для реабилитации и реинтеграции таких детей с учетом того, что такие дети особенно уязвимы для всех форм насилия, жестокого отношения, эксплуатации и отсутствия заботы;

2. *призывает* все государства обеспечивать оказание детям услуг, с тем чтобы отвлечь их от участия во вредных, характеризующихся эксплуатацией и сопровождающихся злоупотреблениями видов деятельности, и рассмотреть экономические факторы, заставляющие их участвовать в такой деятельности;

3. *с особой настоятельностью призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, особенно права на жизнь, принять неотложные и эффективные меры по предупреждению убийств детей, работающих и/или живущих на улице, по борьбе с их истязанием и насилием над ними и преданию виновных суду;

4. *призывает* международное сообщество поддержать, посредством эффективного международного сотрудничества, включая консультативное техническое обслуживание и помощь, усилия государств по улучшению положения детей, работающих и/или живущих на улице;

VII

ДЕТИ-ИНВАЛИДЫ

1. *приветствует* создание по решению Комитета по правам ребенка рабочей группы для выработки в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком по проблемам инвалидов Комиссии социального развития и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций плана действий в интересах детей-инвалидов[202];

2. *призывает* все государства к принятию всех необходимых мер по обеспечению полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детьми-инвалидами и выработке и обеспечению выполнения законодательства, направленного на пресечение дискриминации в их отношении;

3. *призывает также* все государства содействовать обеспечению полноценной и достойной жизни детей-инвалидов в условиях, которые гарантируют достоинство, способствуют уверенности в себе и облегчают активное участие этих детей в жизни общества, включая реальный доступ к услугам в области образования и здравоохранения;

VIII

Постановляет:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка[190] и о проблемах, рассмотренных в настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах представить Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады, содержащие соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Поощрение и защита прав ребенка".

[202] См. CRC/C/69, пункты 310-339, CRC/C/80, пункты 244-247, и CRC/C/84, пункты 219-222.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/150

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/602)

54/150. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/129 от 9 декабря 1998 года и предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира,

напоминая, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы мира: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[203], необходимость достаточной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира[204];

2. *заявляет о своей убежденности* в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

3. *подчеркивает* важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить решения для своих проблем, и в этой связи приветствует проведение в Сан-Хосе, Коста-Рика, 28 июня - 2 июля 1999 года Рабочего совещания по высшему образованию и коренным народам и предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть рекомендации Рабочего совещания[205];

4. *принимает к сведению* среднесрочный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в ее качестве координатора Международного десятилетия коренных народов мира[206], содержащий обзор осуществления программы мероприятий Десятилетия, и включенную в него информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций, в том числе специализированных учреждений, и других межправительственных орга-

[203] Резолюция 50/157, приложение.

[204] A/54/487 и Add.1.

[205] См. E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/5, пункт 62.

[206] E/CN.4/1999/81.

низаций, занимающихся проблемами коренных народов, и настоятельно призывает все соответствующие стороны активизировать свои усилия в целях достижения целей Десятилетия;

5. *просит* Верховного комиссара как координатора Десятилетия:

a) продолжать пропагандировать цели Десятилетия, учитывая при выполнении ее функций вопросы, вызывающие особую озабоченность коренных народов;

b) уделять должное внимание распространению, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов и в этом контексте рассмотреть возможность организации проектов, специальных мероприятий, выставок и других мероприятий, предназначенных для общественности, в частности для молодежи;

c) представлять через Генерального секретаря ежегодный доклад Генеральной Ассамблее об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

6. *подтверждает*, что главнейшей целью Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, уполномоченной разработать проект декларации прав коренных народов, которая была учреждена в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года[207];

7. *подтверждает также*, что одной из целей Десятилетия, перечисленных в программе мероприятий, является рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* правительства активно участвовать в деятельности межсессионной специальной рабочей группы открытого состава, которую Комиссия по правам человека вновь постановила учредить в своей резолюции 1999/52 от 27 апреля 1999 года[208] за счет имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций и которая должна собраться на восемь рабочих дней до начала пятьдесят шестой сессии Комиссии для представления, в целях завершения своей работы, одного или нескольких конкретных предложений о возможном создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов;

9. *постановляет*, что средства Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, который был создан в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года и мандат которого был пересмотрен в резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека и в резолюциях Ассамблеи 50/156 от 21 декабря 1995 года и 53/130 от 9 декабря 1998 года, следует также использовать для содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в работе межсессионной специальной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, вновь учрежденной в соответствии с резолюцией 1999/52 Комиссии;

10. *выражает свою признательность* Совету попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения за проделанную им работу;

11. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

b) поиска, в консультации с коренными народами, путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

d) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира;

e) внесения, наряду с другими донорами, взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию представителей коренного населения в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[209], межсессионной рабочей группы открытого состава, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов, и вновь учрежденной межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по возможному созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

f) рассмотрения вопроса о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

g) изыскания в сотрудничестве с коренными народами, межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

12. *приветствует* предложение правительства Испании провести в Севилье в феврале 2000 года первое совещание межсессионной рабочей группы открытого

---

[207] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[208] Там же, *1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[209] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств была переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

состава по пункту *j* статьи 8 Конвенции о биологическом разнообразии[210], касающемуся традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, и рекомендует правительствам включить представителей коренных и местных общин в их делегации на это совещание;

13. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям, а также другим региональным и международным организациям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

a) уделять более приоритетное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению условий жизни коренного населения, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки конкретных программ действий для осуществления задач Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

и выражает признательность тем институтам, программам, учреждениям и региональным международным организациям, которые уже сделали это;

14. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечивать скоординированное осуществление последующей деятельности по касающимся коренных народов рекомендациям, вынесенным на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций, а именно: на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась 14-25 июня 1993 года в Вене, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась 3-14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась 5-13 сентября 1994 года в Каире, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась 4-15 сентября 1995 года в Пекине, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоялась 6-12 марта 1995 года в Копенгагене, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоялась 3-14 июня 1996 года в Стамбуле, Турция, и Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, которая состоялась 13-17 ноября 1996 года в Риме, а также на других соответствующих международных конференциях;

15. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/151

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 110 голосами против 16 при 35 воздержавшихся[211] по докладу Комитета (A/54/604)

54/151. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/135 от 9 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/3 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[212],

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств - членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности и Организации африканского единства,

вновь подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и самоопределения народов,

вновь подтверждая также, что в силу принципа самоопределения, получившего свое развитие в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[213], все народы имеют право свободно определять без вмешательства извне свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, и каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава,

признавая, что деятельность наемников продолжает активизироваться во многих частях мира и принимает новые формы, позволяющие наемникам действовать на более организованной основе за более

---

[210] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[211] Подробную информацию см. в приложении II.

[212] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[213] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

высокую плату, и что численность наемников возросла, а также увеличилось число лиц, готовых стать наемниками,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах, а также в других странах,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для механизма государственного управления и экономики потерпевших стран в результате агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, принятую Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1989 года[214], и развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

будучи убеждена также в том, что, независимо от того, как используются наемники или связанная с наемниками деятельность или какую форму она принимает, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение[215];

2. *вновь подтверждает*, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, контрабанда оружия и скрытые действия третьих государств, в частности, усиливают спрос на наемников на глобальном рынке;

4. *настоятельно призывает* все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на дестабилизацию или свержение правительств любого государства или подрыв территориальной целостности и политического единства суверенных государств, или содействие отделению частей государств, или противодействие национально-освободительным движениям, борющимся против колониальных или иных форм иностранного господства или оккупации;

5. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников[214];

6. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые направили приглашения Специальному докладчику;

7. *приветствует также* принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, подготовку и транзит наемников;

8. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет возможного участия наемников во всех случаях совершения преступных действий террористического характера;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие как с профессиональной, так и финансовой точек зрения;

10. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

11. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке в рамках своей программы безотлагательных действий предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях наемнической деятельности для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы, а также в случае необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым деятельностью наемников;

12. *просит* Генерального секретаря призвать правительства вносить предложения в целях более четкого правового определения наемников и в этой связи просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать совещания экспертов, в соответствии с просьбами, содержавшимися в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, в целях изучения и обновления действующего международного законодательства и представления рекомендаций для разработки более четкого правового определения наемников, которое позволило бы принимать более эффективные меры в целях предотвращения деятельности наемников и наказания за нее;

13. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад, содержащий его выводы относительно использования наемников в целях подрыва права народов на самоопределение и конкретные рекомендации;

14. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Право народов на самоопределение".

---

[214] Резолюция 44/34, приложение.

[215] См. A/54/326.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/152

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 2 при 1 воздержавшемся[216] *по докладу Комитета (A/54/604)*

54/152. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека[217], Всеобщую декларацию прав человека[218], Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам[219], а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[220],

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[221],

выражая надежду на быстрый прогресс в мирном процессе и на достижение окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами в согласованные сроки (сентябрь 2000 года),

подтверждая право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение, включая возможность провозглашения государства;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ скоро начнет осуществлять свое право на самоопределение, на которое не может быть распространено вето, в рамках нынешнего мирного процесса;

3. *настоятельно призывает* все государства и специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/153

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/603)

54/153. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/133 от 9 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[222],

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[223], важное значение придается ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости[224], в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, а также акты насилия продолжаются и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи также глубоко озабочена тем, что те, кто проповедует расизм и расовую дискриминацию, злоупотребляют новыми технологиями связи, в том числе Интернетом, с целью распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что применение таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, иными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и находят свое выражение в поступках отдельных лиц или групп и некоторые проявления которых направлены против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтверждая в этой связи обязанность государств гарантировать и защищать права людей, проживающих на их территории, от совершаемых отдельными лицами

---

[216] Подробную информацию см. в приложении II.

[217] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[218] Резолюция 217 A (III).

[219] Резолюция 1514 (XV).

[220] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[221] См. резолюцию 50/6.

[222] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[223] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[224] См. A/54/347.

или группами преступлений на почве расизма или ксенофобии,

признавая наличие как проблем, так и возможностей в плане борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во все более глобализованном мире,

с обеспокоенностью отмечая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усиливаться, в том числе под влиянием несправедливого распределения богатства, маргинализации и социального отчуждения,

будучи глубоко обеспокоена тем, что расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов продолжают расти, несмотря на предпринимаемые международным сообществом меры по усилению защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года[225] относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[226] указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека[227] и в статье 5 Конвенции,

отмечая также, что в докладах, которые государства-члены представляют в соответствии с Конвенцией, содержится, среди прочего, информация о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе против них,

будучи особенно встревожена ростом основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

с признательностью отмечая, что Специальный докладчик будет продолжать уделять внимание росту основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации усиливающихся и сопровождающихся насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершенно подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

подчеркивая также важность создания условий, благоприятствующих большей гармонии и терпимости в обществах,

1. *подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости[228];

2. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, государства-члены, межправительственные и неправительственные организации осуществлять, поощрять и пропагандировать мероприятия и действия в рамках этого памятного года для повышения отдачи от его проведения и обеспечения его успеха, в частности успешного проведения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. *выражает свою полную поддержку* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и выражает ему свою признательность за его работу, призывает продолжать ее и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика[224];

4. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими соответствующими механизмами и неправительственными организациями в целях повышения эффективности их деятельности и взаимного сотрудничества;

5. *выражает признательность* Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его роль в деле эффективного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[226], что способствует борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *подтверждает*, что порождаемые расизмом акты насилия расистского характера в отношении других лиц являются не формой выражения убеждений, а преступлениями;

7. *заявляет*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека и что против них необходимо бороться всеми имеющимися средствами;

8. *выражает глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение* в отношении всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности любого насилия расистского характера, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

9. *также выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение* в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, включая пропаганду, действия и организации, основанные на доктринах превосходства одной расы или группы лиц, имеющих целью обоснование или распространение расизма и расовой дискриминации в любой форме;

---

[225] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №18* (A/48/18), глава VIII, раздел B.

[226] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[227] Резолюция 217 A (III).

[228] Резолюция 53/132, раздел III.

10. *выражает свою глубокую озабоченность и осуждение* в отношении проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, лиц, принадлежащих к меньшинствам, и членов уязвимых групп во многих обществах;

11. *выражает свою глубокую обеспокоенность* усилением мотивированного расизмом и ксенофобией насилия во многих частях мира, а также увеличением числа ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов, как это отражено в докладе Специального докладчика;

12. *рекомендует* всем государствам в соответствующих случаях предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

13. *признает*, что все более серьезный характер разнообразных проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в различных частях мира требует более комплексного и эффективного подхода со стороны соответствующих механизмов системы Организации Объединенных Наций по правам человека;

14. *рекомендует* правительствам принимать необходимые меры с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

15. *призывает* все государства проанализировать и, в случае необходимости, пересмотреть свою иммиграционную политику в целях ликвидации всякой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов, которая не согласуется с соответствующими международными документами по правам человека;

16. *осуждает* злоупотребление средствами печатной, аудиовизуальной и электронной информации и новыми коммуникационными технологиями, в том числе Интернетом, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью;

17. *признает*, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

18. *призывает* все правительства и межправительственные организации, когда это необходимо при содействии неправительственных организаций, продолжать предоставлять Специальному докладчику надлежащую информацию, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

19. *выражает признательность* неправительственным организациям за принимаемые ими меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

20. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат, в том числе исследовать случаи проявления современных форм расизма и расовой дискриминации, в частности в отношении чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимости;

21. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы он эффективно, действенно и оперативно осуществлял свой мандат и мог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/154

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/603)

54/154. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека[229],

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[230] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования[231], принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

отмечая предпринимаемые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации со времени его учреждения в 1970 году усилия по содействию осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978[232] и 1983[233] годах,

---

[229] Резолюция 217 A (III).

[230] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[231] United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

[232] См. *Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

[233] См. *Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1-12 августа 1983 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

ссылаясь также на итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий[234] ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

с удовлетворением напоминая о своих резолюциях 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она, соответственно, провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году, и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление во многих частях мира расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма и учащение актов насилия, и что число ассоциаций, созданных на платформе расизма и ксенофобии и на основе расистских уставов растет, что нашло отражение в докладе Специального докладчика[235],

будучи встревожена тем, что достижения в области коммуникационных технологий, включая Интернет, по-прежнему используются различными группами, действующими силовыми методами, в целях пропаганды расизма и ксенофобии, направленной на разжигание расовой ненависти, и сбора средств на проведение кампаний насилия против многоэтнических общин во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем[236] в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь на свою резолюцию 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которой она просит Генерального секретаря обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

будучи по-прежнему твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко озабочена тем, что такое явление, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[237],

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. *приветствует* доклад, представленный Генеральным секретарем[236];

2. *вновь подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и заявляет о своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;

3. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств этой борьбы, особенно в законодательной, административной, образовательной и информационной областях;

4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки ко Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

5. *просит* Генерального секретаря в его докладах по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и включать в них информацию по этому вопросу;

---

[234] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[235] См. A/54/347.

[236] A/54/299.

[237] Резолюция 45/158, приложение.

6. *призывает* все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[237] или о присоединении к ней;

7. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[230] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования[231], или присоединились к ним;

8. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации для достижения ее всеобщей ратификации;

9. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, с тем чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не была несовместима с правом международных договоров; регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

10. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и различными культурами;

11. *просит* Генерального секретаря по-прежнему привлекать внимание к последствиям расовой дискриминации для меньшинств и трудящихся мигрантов и членов их семей, особенно женщин и детей, в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства, и представить в его докладе конкретные рекомендации относительно осуществления мер по борьбе с такой дискриминацией;

12. *признает* необходимость предоставления надлежащей поддержки и финансовых ресурсов для проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществления Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и просит Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

13. *выражает свою признательность* тем, кто внес свои взносы в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации, обращается с решительным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в этот Фонд и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать налаживать соответствующие контакты и предпринимать соответствующие инициативы;

14. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад о результатах работы семинаров экспертов, проведенных в связи с мероприятиями, осуществляемыми в рамках третьего Десятилетия;

15. *приветствует* создание в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, для координации всех мероприятий третьего Десятилетия;

16. *настоятельно призывает* все правительства, Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий уделять особое внимание положению коренных народов;

17. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам проведенных ранее всемирных конференций и о необходимости обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

18. *решительно подчеркивает* значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою работу по подготовке и распространению учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

19. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия всем частям Программы действий должно уделяться одинаковое внимание;

20. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий и в этой связи просит также Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов;

21. *просит также* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад обо всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с анализом полученной информации о мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

22. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения по содействию полному осуществлению Программы действий;

23. *вновь повторяет свой призыв* ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межпра-

вительственным и региональным организациям и заинтересованным неправительственным организациям в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

II

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

24. *напоминает* о своих резолюциях 52/111 от 12 декабря 1997 года и 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которых она установила, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принимает к сведению резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[238] и резолюцию 1999/12 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года;

25. *рекомендует* Подготовительному комитету рассмотреть рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая рекомендацию, содержащуюся в пункте 41 *b* его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии[239];

26. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать выделение надлежащих финансовых ресурсов для процесса подготовки ко Всемирной конференции, в том числе поступающих из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

27. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия с целью обеспечить мобилизацию ресурсов в фонд добровольных взносов для проведения Всемирной конференции, с тем чтобы добиться участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции, и предлагает всем правительствам, международным и неправительственным организациям и частным лицам делать взносы в этот фонд;

28. *призывает* Верховного комиссара оказать государствам и региональным организациям, по их просьбе, помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции и настоятельно призывает специализированные учреждения и региональные комиссии в координации с Верховным комиссаром содействовать проведению региональных подготовительных совещаний;

29. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и региональные комиссии предоставить финансовую и техническую помощь для организации региональных подготовительных совещаний, запланированных в контексте Всемирной конференции, и подчеркивает, что такая помощь должна дополняться добровольными взносами;

30. *постановляет*, что Всемирная конференция и сессии Подготовительного комитета должны быть открыты для участия:

a) всех государств - членов Организации Объединенных Наций и государств-членов специализированных учреждений;

b) представителей всех региональных организаций и региональных комиссий, участвующих в подготовке региональных совещаний, а также ассоциированных членов региональных комиссий;

c) представителей организаций, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в работе в качестве наблюдателей;

d) представителей специализированных учреждений, секретариатов региональных комиссий и всех органов и программ Организации Объединенных Наций;

e) представителей всех механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека;

f) других заинтересованных правительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями;

g) заинтересованных неправительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

31. *приветствует* предложение правительства Южной Африки организовать проведение в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

32. *просит* Верховного комиссара:

a) провести исследование, для его представления Подготовительному комитету на его первой сессии, относительно методов улучшения координации между ее Управлением и всеми специализированными учреждениями и международными, региональными и субрегиональными организациями в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

b) продолжать вместе с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций разработку и осуществление всемирной информационной кампании, направленной на то, чтобы привлечь внимание общественности к важности и целям Всемирной конференции, выпустить на всех официальных языках Организации Объединенных Наций информационную брошюру, которая будет распространяться среди неправительственных организаций, средств массовой информации и широкой общественности, и информировать Подготовительный комитет о событиях в этой связи;

c) оказать государствам, по их просьбе, и региональным организациям помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении

---

[238] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[239] См. A/53/269.

других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции;

d) разработать проект повестки дня первой сессии Подготовительного комитета с учетом, среди прочего, необходимости всеобъемлющего подхода ко всем формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанным с ними современным формам нетерпимости;

e) продолжать деятельность по сбору средств для пополнения ресурсов фонда добровольных взносов, конкретно предназначенного для финансирования всех аспектов процесса подготовки ко Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран;

33. *приветствует* предложения по темам для Всемирной конференции, высказанные сессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека для рассмотрения и формулирования предложений в отношении Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

34. *постановляет*, что Всемирная конференция будет иметь предметную направленность и ориентацию на практические меры по искоренению расизма, в том числе с помощью превентивных, образовательных и охранных мер и предоставления эффективных средств защиты при полном учете существующих договоров по правам человека;

35. *предлагает* Подготовительному комитету как можно быстрее начать процесс подготовки заключительного документа с указанием конкретных задач, а также целей и сроков их выполнения;

36. *обращается с призывом* к государствам-членам вносить щедрые взносы в фонд добровольных взносов для Всемирной конференции с целью покрытия расходов на подготовительный процесс и проведение Конференции и обеспечения участия неправительственных организаций из развивающихся стран;

37. *просит* правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов и другие механизмы по правам человека оказывать содействие Подготовительному комитету, а также проводить обзоры и представлять ему через Генерального секретаря рекомендации относительно Всемирной конференции и подготовки к ней и активно участвовать в работе Конференции;

38. *призывает* государства и региональные организации созвать национальные и региональные совещания или предпринять другие инициативы, например кампании по информированию общественности о проведении Всемирной конференции в рамках подготовки к этой Конференции, и просит региональные подготовительные совещания представлять Подготовительному комитету через Генерального секретаря доклады о результатах их обсуждений, включая практические и ориентированные на конкретные действия рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

III

ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ 2001 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ МОБИЛИЗАЦИИ УСИЛИЙ ДЛЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

39. *решительно подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте призывает правительства, Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации подобающим образом отметить Международный год, в том числе путем осуществления программ действий;

IV

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

40. *постановляет* сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/155

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/604)

54/155. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека[240], а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

---

[240] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение суверенных народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой[241], тридцать седьмой[242], тридцать восьмой[243], тридцать девятой[244], сороковой[245], сорок первой[246], сорок второй[247], сорок третьей[248], сорок четвертой[249], сорок пятой[250], сорок шестой[251], сорок седьмой[252], сорок восьмой[253], сорок девятой[254], пятидесятой[255], пятьдесят первой[256], пятьдесят второй[257], пятьдесят третьей[258], пятьдесят четвертой[259] и пятьдесят пятой[260] сессиях,

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 В от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от 7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года, 48/93 от 20 декабря 1993 года, 49/148 от 23 декабря 1994 года, 50/139 от 21 декабря 1995 года, 51/84 от 12 декабря 1996 года, 52/113 от 12 декабря 1997 года и 53/134 от 9 декабря 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение[261],

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить свое военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и жестокого обращения, в частности отказаться от грубых и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжкой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *просит* Комиссию по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Право народов на самоопределение".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/156

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.1 и Corr.1)

54/156. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[262], статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах[263], Декларацию о защите

---

[241] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[242] Там же, *1981 год, Дополнение № 5* и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел A.

[243] Там же, *1982 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

[244] Там же, *1983 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел A.

[245] Там же, *1984 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

[246] Там же, *1985 год, Дополнение № 2* (E/1985/22), глава II, раздел A.

[247] Там же, *1986 год, Дополнение № 2* (E/1986/22), глава II, раздел A.

[248] Там же, *1987 год, Дополнение № 5* и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[249] Там же, *1988 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел A.

[250] Там же, *1989 год, Дополнение № 2* (E/1989/20), глава II, раздел A.

[251] Там же, *1990 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел A.

[252] Там же, *1991 год, Дополнение № 2* (E/1991/22), глава II, раздел A.

[253] Там же, *1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[254] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел A.

[255] Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[256] Там же, *1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[257] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23), глава II, раздел A.

[258] Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[259] Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[260] Там же, *1999 год, Дополнение 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[261] A/54/327.

[262] Резолюция 217 A (III).

[263] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[264] и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

напоминая, что свобода от пыток является правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды внутренних или международных беспорядков или вооруженных конфликтов,

напоминая также, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, твердо заявила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения[265],

настоятельно призывая все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[266], и в частности раздела, который касается свободы от пыток и в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности[267],

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь также на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд[268],

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета против пыток и принимает к сведению доклад Комитета[269], представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *отмечает с удовлетворением*, что участниками Конвенции стали 118 государств;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

4. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

5. *настоятельно призывает* все государства - участники Конвенции как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

6. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать их обязательства по Конвенции, включая их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, ввиду большого числа непредставленных докладов и призывает государства-участники при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей и несовершеннолетних;

7. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе правительств консультативные услуги в подготовке национальных докладов Комитету и в предотвращении пыток, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

8. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

9. *придает особое значение* обязательству государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними;

10. *подчеркивает* в этом контексте, что государства не должны наказывать персонал, указанный в пункте 9, выше, за отказ подчиняться приказам осуществлять или сокрывать деяния, равнозначные пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

---

[264] Резолюция 3452 (XXX), приложение.

[265] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 61.

[266] Там же, глава III.

[267] Там же, раздел II, пункты 54-61.

[268] Там же, пункт 59.

[269] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №44* (A/54/44).

11. *приветствует* прогресс, достигнутый межсессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и настоятельно призывает рабочую группу как можно скорее завершить работу над окончательным текстом для представления его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия;

12. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания[270], в котором описываются общие тенденции и события, связанные с его мандатом, и призывает Специального докладчика продолжать включать в его рекомендации предложения, касающиеся предотвращения и расследования случаев пыток;

13. *предлагает* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, направленных против женщин, а также условия, приводящие к таким пыткам, и внести соответствующие рекомендации в отношении предотвращения пыток полового характера и реабилитации в связи с ними, в том числе изнасилования или любой другой формы сексуального насилия, и обмениваться мнениями со Специальным докладчиком по вопросу насилия против женщин, его причинах и последствиях в целях дальнейшего повышения эффективности их работы и расширения взаимного сотрудничества;

14. *предлагает также* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток детей, и условия, ведущие к таким пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, и внести соответствующие рекомендации по предотвращению таких пыток;

15. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, в частности представляя всю необходимую информацию, запрашиваемую им, должным и оперативным образом реагировать на его настоятельные призывы и серьезно подходить к рассмотрению его просьб о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

16. *одобряет* методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности применительно к настоятельным призывам, подтверждает необходимость того, чтобы он мог эффективно реагировать на поступающую к нему убедительную и надежную информацию, предлагает ему продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности у государств-членов, и выражает признательность за неизменно проявляемые им при выполнении своей работы тактичность и независимость;

17. *просит* Специального докладчика продолжать учитывать возможность включения в свой доклад информации о последующих мерах правительств в связи с его рекомендациями, посещениях и сообщениях, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах;

18. *подчеркивает* необходимость регулярных обменов мнениями между Комитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

19. *выражает свою благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

20. *призывает* все правительства и организации ежегодно делать взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб об оказании помощи;

21. *выражает свою признательность* Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

22. *просит* Генерального секретаря препроводить всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд;

23. *просит также* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

24. *просит далее* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

25. *просит* Генерального секретаря обеспечить органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

26. *предлагает* странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав

[270] A/54/426, приложение.

человека и недопущения пыток и учитывать гендерный аспект;

27. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отметить 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

28. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

29. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/157

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.1 и Corr.1)

54/157. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/116 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/9 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года[271],

сознавая, что Международные пакты о правах человека[272] представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека[273] составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[274] о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах[275],

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщи, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присоединиться к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

3. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним;

4. *особо отмечает* важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности;

6. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых

---

[271] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[272] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[273] Резолюция 217 A (III).

[274] A/54/277 и Corr.1.

[275] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

7. *рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* годовой доклад Комитета по правам человека, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии[276], и принимает к сведению общие замечания № 25[277] и 26[278], принятые Комитетом;

9. *с удовлетворением принимает к сведению также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой и семнадцатой[279] и восемнадцатой и девятнадцатой[280] сессий и принимает к сведению общие замечания № 8[281], 9[282], 10[283], 11[284] и 12[285], принятые Комитетом;

10. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с Международными пактами о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с гендерной разбивкой;

11. *подчеркивает* важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

12. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

13. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и замечаний, сделанных комитетами при завершении рассмотрения докладов;

14. *вновь рекомендует* всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

15. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств продолжать определять конкретные потребности государств-участников, которые могли бы быть удовлетворены департаментами, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

16. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает к продолжению усилий в этом направлении;

17. *предлагает* государствам продолжать вносить своими практическими предложениями и идеями вклад в диалог о путях улучшения функционирования Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

18. *приветствует* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в общих замечаниях этих комитетов;

19. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам - участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

---

[276] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 40* (A/54/40).

[277] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 40* (A/51/40), том I, приложение V.

[278] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 40* (A/53/40), том I, приложение VII.

[279] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 2* (E/1998/22).

[280] Там же, *1999 год, Дополнение № 2* (E/1999/22).

[281] Там же, *1998 год, Дополнение № 2* (E/1998/22), приложение V.

[282] Там же, *1999 год, Дополнение № 2* (E/1999/22), приложение IV.

[283] Там же, приложение V.

[284] E/C.12/1999/4.

[285] E/C.12/1999/5.

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, включая обеспечение надлежащими кадровыми ресурсами из Секретариата;

21. *приветствует инициативу* Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого комитета и, аналогичным образом, работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека", доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/158

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.1 и Corr.1)

54/158. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[286], Международных пактах о правах человека[287], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[288], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[289] и Конвенции о правах ребенка[290],

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность связанной с трудящимися-мигрантами и членами их семей деятельности, осуществляемой в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие комплекса уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях с целью улучшить положение и гарантировать уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[291], содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ со стороны отдельных лиц или групп по отношению к трудящимся-мигрантам,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

памятуя о том, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 53/137 от 9 декабря 1998 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *приветствует* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней, выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу, и отмечает, что, согласно статье 87 Конвенции, для ее вступления в силу на данном этапе необходимо, чтобы ее ратифицировали или присоединились к ней лишь еще восемь государств;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и программы консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *приветствует* проведение всемирной кампании за вступление Конвенции в силу и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и

---

[286] Резолюция 217 A (III).

[287] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[288] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[289] Резолюция 34/180, приложение.

[290] Резолюция 44/25, приложение.

[291] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

неправительственным организациям еще более активизировать их усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия пониманию ее значения;

6. *приветствует также* решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 1999/44 от 27 апреля 1999 года[292], назначить специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в целях изучения путей и средств преодоления существующих препятствий на пути обеспечения полной и эффективной защиты прав человека этой уязвимой группы;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[293] и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

8. *постановляет* рассмотреть этот доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят пятой сессии по подпункту, озаглавленному "Осуществление документов по правам человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/159

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/159. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация человека на основе религии или убеждений является оскорблением человеческого достоинства и отрицанием принципов Устава,

ссылаясь на статью 18 Всеобщей декларации прав человека[294] и статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах[295],

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и будь то единоличную или коллективную приверженность религии или убеждениям,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии[296],

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые на почве религиозной нетерпимости, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко озабочена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию[297],

считая, что в этой связи необходимы дальнейшие усилия по поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и по ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантирующимся всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений, в том числе действенные средства правовой защиты в случае нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его или ее религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

---

[292] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[293] A/54/346.

[294] Резолюция 217 A (III).

[295] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[296] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.

[297] E/CN.4/1994/79, пункт 103.

4. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми на почве религиозной нетерпимости, и способствовать, используя для этого систему образования и иные средства, пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *признает*, что одного лишь законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

6. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если они установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

8. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

9. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

10. *признает* необходимость проявления терпимости и недискриминации лицами и группами для полного осуществления целей Декларации;

11. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости[298], назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для вынесения в соответствующих случаях рекомендаций относительно мер по исправлению положения и поддерживает постоянные усилия Специального докладчика по правам человека;

12. *принимает* к сведению просьбу Специального докладчика изменить название должности Специального докладчика по вопросам религиозной нетерпимости на Специального докладчика по вопросам свободы религии и убеждений, которая будет дополнительно рассмотрена Комиссией по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии;

13. *призывает* Специального докладчика внести действенный вклад в процесс подготовки Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая должна состояться в 2001 году, направив в этой связи Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека свои рекомендации в отношении религиозной нетерпимости, которые имеют отношение к Всемирной конференции;

14. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

15. *призывает также* правительства при обращении за помощью к Программе Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг и технической помощи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

16. *приветствует и поддерживает* постоянные усилия неправительственных организаций и религиозных организаций и групп по содействию осуществлению и распространению Декларации;

17. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

18. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат в полном объеме;

20. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/160

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/160. Права человека и культурное разнообразие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[299] и соответствующие положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[300], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[301] и Конвенции о правах ребенка[302],

---

[298] См. A/54/386.

[299] Резолюция 217 A (III).

[300] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[301] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[302] Резолюция 44/25, приложение.

отмечая, что многочисленные документы, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют развитию культурного разнообразия, а также сохранению и развитию культуры, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенная 4 ноября 1966 года, Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее четырнадцатой сессии[303],

приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием и что при всей необходимости учитывать значение национальных и региональных особенностей и различий исторического, культурного и религиозного характера долг государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, состоит в том, чтобы поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

признавая, что культурное разнообразие и осуществление культурного развития всеми народами и государствами являются источником взаимного обогащения культурной жизни человечества,

считая, что терпимость в отношении культурных, этнических и религиозных различий является необходимым условием для мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и народами, представляющими разные культуры и нации планеты,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, и будучи также убеждена в том, что в их богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего достояния человечества,

будучи убеждена в том, что содействие культурному плюрализму, терпимости в отношении различных культур и цивилизаций и проведению диалога между ними способствовало бы усилиям всех народов и стран, направленным на обогащение их культур и традиций посредством участия во взаимовыгодном обмене знаниями и интеллектуальными, нравственными и материальными достижениями,

1. *подтверждает* важное значение для всех народов и государств обладания своим культурным наследием и традициями, развития и сохранения их в атмосфере мира, терпимости и взаимного уважения на национальном и международном уровне;

2. *признает*, что уважение культурного разнообразия и культурных прав всех будет способствовать укреплению культурного плюрализма, содействовать более широкому обмену знаниями и пониманию культурной информации, способствовать применению и соблюдению общепризнанных прав человека во всем мире и установлению прочных дружественных отношений между народами и государствами во всем мире;

3. *подчеркивает*, что содействие культурному плюрализму и терпимости на национальном и международном уровнях имеет важное значение для содействия уважению культурных прав и культурного разнообразия;

4. *призывает* государства, международные организации, учреждения Организации Объединенных Наций и призывает гражданское общество, включая неправительственные организации во имя достижения целей мира, развития и общепризнанных прав человека признавать и уважать культурное разнообразие;

5. *просит* Генерального секретаря в свете настоящей резолюции подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/161

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/161. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека[304], в статье 26 которой говорится, что "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[305], статьи 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[306], статьи 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[307], статьи 29 Конвенции о правах ребенка[308], статьи 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обра-

[303] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, четырнадцатая сессия, Париж, 1966 год, Резолюции.*

[304] Резолюция 217 A (III).

[305] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[306] Резолюция 34/180, приложение.

[307] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[308] Резолюция 44/25, приложение.

щения и наказания[309] и пунктов 78-82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[310], которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира" и осуществления и последующей деятельности в развитие Венской декларации и Программы действий,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека/больные синдромом приобретенного иммунодефицита, и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы[311], и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

с удовлетворением принимая к сведению дополнительные усилия, предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара по распространению информации о правах человека через свой вебсайт[312] и свои программы публикаций и внешних сношений,

приветствуя инициативу Управления Верховного комиссара по дальнейшей разработке начатого в 1998 году проекта, озаглавленного "Совместная помощь общинам", который поддерживается фондами добровольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

напоминая, что в соответствии с Планом действий в 2000 году Управление Верховного комиссара по правам человека, в сотрудничестве со всеми другими основными участниками Десятилетия, проведет среднесрочную глобальную оценку достигнутого прогресса в реализации целей Десятилетия,

---

[309] Резолюция 39/46, приложение.

[310] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[311] A/51/506/Add.1, добавление.

[312] www.unhchr.ch.

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельности по общественной информации в области прав человека[313], включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

2. *приветствует* меры, принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы[311], и в целях развития деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Генерального секретаря;

3. *настоятельно призывает* все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[314] в рамках Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. *предлагает* правительствам в рамках национальных планов действий, упомянутых в пунктах 3 и 4, выше, рассмотреть вопрос об обеспечении доступа общественности к консультационным и учебным центрам по правам человека, способным осуществлять исследовательскую деятельность, подготовку преподавательского состава с учетом гендерных аспектов, подготовку, сбор, перевод и распространение образовательных и учебных материалов по правам человека, организацию курсов, конференций, рабочих совещаний и информационно-просветительских кампаний, а также оказание помощи в реализации финансируемых на международной основе проектов технического сотрудничества по вопросам образования и общественной информации в области прав человека;

6. *призывает государства*, там, где такие доступные для общественности национальные консультационные и учебные центры по правам человека уже существуют, укрепить их потенциал в деле поддержки программ образования и общественной информации по вопросам прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях;

7. *призывает* правительства уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека[304], Международных пактов о правах человека[305] и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

8. *призывает* правительства и далее поддерживать с помощью своих добровольных взносов усилия в области образования и общественной информации, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара в рамках Плана действий;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов, в том числе с помощью электронных средств;

10. *призывает* правительства вносить вклад в дальнейшую разработку веб-сайта Управления Верховного комиссара[312], в частности в вопросах распространения материалов и средств для образования в области прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних сношений Управления;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества;

12. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с международными документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

13. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного Комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в

---

[313] A/54/399 и Add.1.

[314] A/52/469/Add.1 и Add.1/Corr.1.

области распространения информации по международному гуманитарному праву;

14. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций вносить в рамках их соответствующих сфер компетенции вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

15. *призывает* договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека и отражать это внимание в своих заключительных замечаниях;

16. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

17. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации внести вклад в среднесрочную глобальную оценку достигнутого прогресса в реализации целей Десятилетия, которая будет проведена в 2000 году Управлением Верховного комиссара, путем представления соответствующей информации о мерах, принимаемых в этой связи;

18. *просит* Управление Верховного комиссара продолжить осуществление проекта "Совместная помощь общинам" и рассмотреть другие надлежащие пути и средства поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

19. *просит* Генерального секретаря, через Верховного комиссара, довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о среднесрочной глобальной оценке достигнутого прогресса в реализации целей Десятилетия для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/162

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/162. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также на свои последующие резолюции по этому вопросу,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

будучи озабочена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах и их зачастую трагическими последствиями и будучи озабочена также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности, должным образом учитывая и осуществляя на практике Декларацию,

отмечая, что Рабочая группа по вопросам меньшинств Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[315] Комиссии по правам человека провела свои четвертую и пятую сессии с 25 по 29 мая 1998 года[316] и с 25 по 31 мая 1999 года[317], соответственно,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[318];

2. *вновь подтверждает* обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

---

[315] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

[316] E/CN.4/Sub.2/1998/18.

[317] E/CN.4/Sub.2/1999/21.

[318] A/54/303.

3. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

4. *настоятельно призывает* государства принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению Декларации;

5. *признает*, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами и внутри меньшинств имеют решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

6. *обращается с призывом* к государствам предпринимать в надлежащих случаях двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

7. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

8. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать в рамках ее мандата осуществлению Декларации и с этой целью продолжать диалог с заинтересованными правительствами;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать предпринимать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества между программами и учреждениями Организации Объединенных Наций в рамках деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и учитывать в своих усилиях работу соответствующих региональных организаций, активно занимающихся вопросами прав человека;

10. *призывает* Верховного комиссара возобновить межучрежденческие консультации с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств и настоятельно призывает эти программы и учреждения активно участвовать в этом процессе;

11. *рекомендует* межправительственным и неправительственным организациям продолжать вносить вклад в дело поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *призывает* Рабочую группу по вопросам меньшинств Подкомиссии по поощрению и защите прав человека Комиссии по правам человека продолжать осуществлять свой мандат, вовлекая в деятельность широкий круг участников;

13. *предлагает* Верховному комиссару мобилизовывать добровольные взносы для содействия обеспечению эффективного участия представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к меньшинствам, в частности из развивающихся стран, в деятельности Рабочей группы по вопросам меньшинств, в том числе посредством проведения учебных семинаров;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о хорошо зарекомендовавших себя методах работы в области образования и обеспечения эффективного участия меньшинств в процессе принятия решений;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/163

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/163. Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека[319], и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему[320], в частности статью 6 Пакта, где, в частности, говорится, что никто не может быть произвольно лишен жизни, и запрещается вынесение смертного приговора за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет, и статью 10, согласно которой все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности,

учитывая также соответствующие положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[321], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[322] и Конвенции о правах ребенка[323],

ссылаясь, в частности, на статью 37 Конвенции о правах ребенка, в соответствии с которой каждый лишенный свободы ребенок пользуется обращением с учетом потребностей лиц его возраста,

памятуя о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[324], в частности об обязательстве государств обеспечивать равное отно-

---

[319] Резолюция 217 A (III).

[320] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

[321] Резолюция 39/46, приложение.

[322] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[323] Резолюция 44/25, приложение.

[324] Резолюция 34/180, приложение.

шение к мужчинам и женщинам на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах,

привлекая внимание к многочисленным международным стандартам в области отправления правосудия,

сознавая необходимость в особой бдительности в отношении уязвимого положения детей и несовершеннолетних, а также женщин и девочек, находящихся под стражей,

напоминая о Руководящих принципах в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия[325] и о создании координационной группы по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

подчеркивая, что право доступа к правосудию, закрепленное в соответствующих международных документах по правам человека, составляет важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

памятуя о важности утверждения законности и поощрения прав человека при отправлении правосудия, в особенности в постконфликтных ситуациях, как одного из решающих факторов, способствующих установлению мира и справедливости,

ссылаясь на свою резолюцию 52/124 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/39 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года[326] и резолюцию 1999/28 от 28 июля 1999 года Экономического и Социального Совета по вопросу об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних,

1. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных механизмов и процедур, а также предоставления достаточных ресурсов для обеспечения применения в полной мере этих стандартов;

3. *предлагает* правительствам обеспечивать подготовку, в том числе подготовку, учитывающую гендерные факторы, по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы, сотрудников полиции и иммиграционных служб и других лиц соответствующих профессий, в том числе персонала, работающего в международных миссиях на местах;

4. *подчеркивает* особую необходимость создания национального потенциала в области отправления правосудия в постконфликтных ситуациях, в частности посредством реформирования судебной системы, полиции и пенитенциарной системы;

5. *предлагает* государствам использовать техническую помощь, оказываемую соответствующими программами Организации Объединенных Наций, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктуры в области отправления правосудия;

6. *предлагает* международному сообществу положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления деятельности по отправлению правосудия;

7. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также механизмы Комиссии по правам человека и ее вспомогательные органы, включая специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы, продолжать уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективного поощрения прав человека при отправлении правосудия, и выносить, в соответствующих случаях, конкретные рекомендации в этой связи, включая предложения о мерах по консультативному обслуживанию и технической помощи;

8. *отмечает* усиление внимания к вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних со стороны Верховного комиссара и поощряет дальнейшую деятельность в рамках ее мандата в этой области;

9. *предлагает* региональным комиссиям, специализированным учреждениям и институтам Организации Объединенных Наций в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области, продолжать развивать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия;

10. *призывает* координационную группу по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних расширять сотрудничество между соответствующими партнерами, осуществлять обмен информацией и объединять их потенциал и интересы в целях повышения эффективности процесса осуществления программы;

11. *предлагает* Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно координировать свою деятельность, связанную с отправлением правосудия;

12. *подчеркивает* важное значение восстановления и укрепления структур для отправления правосудия, уважения законности и прав человека в постконфликтных ситуациях и просит Генерального секретаря обеспечить общесистемную координацию и согласованность программ и мероприятий соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия в

---

[325] Резолюция 1997/30 Экономического и Социального Совета, приложение.

[326] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

постконфликтных ситуациях, включая помощь, оказываемую в рамках присутствия Организации Объединенных Наций на местах;

13. *постановляет* рассмотреть вопрос о правах человека при отправлении правосудия на своей пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/164

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 106 голосами при 58 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[327]*, по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)*

54/164. Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[328], Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[329], и Международными пактами о правах человека[330],

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[331],

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[332], в которых Конференция подтвердила, что терроризм в действительности направлен на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии,

ссылаясь далее на свои резолюции 48/122 от 20 декабря 1993 года, 49/185 от 23 декабря 1994 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года и 52/133 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 52/133, в которой она просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов о последствиях терроризма во всех его формах и проявлениях для полной реализации всех прав человека и основных свобод,

ссылаясь на предыдущие резолюции Комиссии по правам человека, принимая во внимание, в частности, резолюцию 1999/27 от 26 апреля 1999 года[333], и ссылаясь также на соответствующие резолюции Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[334],

будучи встревожена тем, что, несмотря на национальные и международные усилия, продолжают совершаться акты терроризма во всех его формах и проявлениях, направленные на попрание прав человека,

памятуя о том, что неотъемлемым и самым основным правом человека является право на жизнь,

учитывая, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей права жить свободно без страха,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и что каждый человек должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и соблюдение,

будучи серьезно обеспокоена в связи с грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которым не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и стариков,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищение людей, вооруженные нападения, захват заложников и разбой,

подчеркивая важность принятия государствами-членами надлежащих мер по отказу в предоставлении убежища тем, кто планирует, финансирует и совершает террористические акты, путем обеспечения их задержания и судебного преследования или выдачи,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны быть строго сообразны соответствующим международно-правовым положениям, включая международные стандарты в области прав человека,

1. *выражает свою солидарность* с жертвами терроризма;

2. *осуждает* нарушения права на жизнь без страха и права на жизнь, свободу и безопасность;

3. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях как направленных на попрание прав человека, основных свобод и демократии, создающих угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующих законные правительства, подрывающих плюралистическое гражданское общество и имеющих отрица-

---

[327] Подробную информацию см. в приложении II.

[328] Резолюция 217 A (III).

[329] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[330] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[331] См. резолюцию 50/6.

[332] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[333] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[334] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

тельные последствия для социально-экономического развития государств;

4. *призывает* государства принять все необходимые и эффективные меры согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области прав человека, для предотвращения терроризма во всех его формах и проявлениях, борьбы с ним и его ликвидации, где бы и кем бы он ни совершался;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество расширять сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом согласно соответствующим международным документам, в том числе касающимся прав человека, с целью его искоренения;

6. *осуждает* разжигание межнациональной ненависти, насилия и терроризма;

7. *выражает признательность* тем правительствам, которые сообщили свои мнения о последствиях терроризма в ответ на вербальную ноту Генерального секретаря от 16 августа 1999 года;

8. *приветствует* доклад Генерального секретаря[335] и просит его продолжать запрашивать мнения государств-членов о последствиях терроризма во всех его формах и проявлениях для полной реализации всех прав человека и основных свобод в расчете на их включение в свой доклад;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/165

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 99 голосами против 2 при 64 воздержавшихся[336] по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/165. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость обеспечения международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[337], а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[338],

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах[339] и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[339],

подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека комплексно, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

сознавая, что глобализация затрагивает все страны в различной степени и усиливает их подверженность воздействию внешних факторов, как позитивных, так и негативных, в том числе в области прав человека,

сознавая также, что глобализация - это не просто экономический процесс, ей присущи также социальные, политические, экологические, культурные и правовые аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

признавая, что многосторонним механизмам предстоит сыграть уникальную роль в решении проблем и использовании возможностей, создаваемых глобализацией,

отмечая, что люди стремятся жить в таком мире, в котором уважаются культура, самобытность и права человека, и что в этой связи они принимают меры к обеспечению того, чтобы все виды деятельности, в том числе те, которые затронуты глобализацией, соответствовали этим целям,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности, на роль государства может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются первейшей и самой главной обязанностью государства;

2. *подчеркивает* в этой связи необходимость анализа последствий глобализации для осуществления в полном объеме всех прав человека;

3. *принимает к сведению* обращенную Комиссией по правам человека к Подкомиссии по поощрению и защите прав человека[340] просьбу провести на основе докладов договорных органов, специальных докладчиков, независимых экспертов и рабочих групп Комиссии исследование по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека для рассмотрения Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря, с учетом различных мнений государств-членов, представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад о гло-

---

[335] A/54/439.

[336] Подробную информацию см. в приложении II.

[337] Резолюция 217 A (III).

[338] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[339] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

[340] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

бализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/166

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/166. Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека[341] провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждает касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека[342], Международной конференцией по народонаселению и развитию[343], Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития[344] и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин[345],

принимая к сведению резолюцию 1999/44 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года по вопросу о правах человека мигрантов[346] и ее решение назначить специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она постановила принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения тех мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации в отношении более активного поощрения, защиты и осуществления прав человека мигрантов, подготовленные Рабочей группой межправительственных экспертов по правам человека мигрантов Комиссии по правам человека[347],

отмечая усилия, предпринимаемые государствами в целях наказания лиц, занимающихся международным оборотом мигрантов, и защиты жертв этой незаконной деятельности,

принимая к сведению решения соответствующих международно-правовых органов по вопросам, касающимся мигрантов, в частности консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года в отношении права на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры,

1. *просит* все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека[341] и международными документами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты по правам человека[348], Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[349], Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации[350], Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей[351], Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[352], Конвенция о правах ребенка[353] и другие применимые международные документы в области прав человека;

2. *решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль,

---

[341] Резолюция 217 A (III).

[342] См. A/CONF/57/24 (Part I), глава III.

[343] См. *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

[344] См. *Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[345] См. *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[346] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[347] E/CN.4/1999/80, пункты 102-124.

[348] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[349] Резолюция 39/46, приложение.

[350] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[351] Резолюция 45/158, приложение.

[352] Резолюция 34/180, приложение.

[353] Резолюция 44/25, приложение.

которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи отдельным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

3. *призывает* все государства рассмотреть и в случае необходимости пересмотреть иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

4. *вновь подтверждает* необходимость всесторонней защиты всеми государствами универсально признанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и обеспечения гуманного обращения, особенно в плане оказания помощи и защиты, в том числе предусмотренных в рамках Венской конвенции о консульских сношениях[354], включая право на получение консульской помощи от страны происхождения;

5. *приветствует* решение Комиссии по правам человека назначить специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в целях изучения путей и средств преодоления существующих трудностей, препятствующих всесторонней и эффективной защите прав человека этой уязвимой группы, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил, возложив на него/нее следующие функции:

a) запрашивать и получать информацию о нарушениях прав человека мигрантов и их семей из всех соответствующих источников, включая самих мигрантов;

b) разрабатывать соответствующие рекомендации в целях предотвращения и исправления нарушений прав человека мигрантов, где бы они ни происходили;

c) содействовать эффективному применению соответствующих международных норм и стандартов по данному вопросу;

d) рекомендовать действия и меры для их применения на национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации нарушений прав человека мигрантов;

e) учитывать при сборе и анализе информации гендерную проблематику и уделять особое внимание одновременному проявлению различных видов дискриминации и насилия в отношении женщин-мигрантов;

6. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей и представлять ему/ей всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на его/ее призывы к незамедлительным действиям;

7. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов, или предусматривает различные формы принудительного труда или эксплуатации, такие, как любой вид долговой зависимости, содержание в рабском или подневольном состоянии, сексуальная эксплуатация или эксплуатация труда, и укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/167

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/167. Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу большим числом перемещенных внутри страны лиц по всему миру, которые не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая остроту проблемы, которую это создает для международного сообщества,

сознавая связанные с правами человека и гуманитарные аспекты проблемы перемещенных внутри страны лиц и ответственность, которая ложится в этой связи на государства и международное сообщество за изыскание путей и средств более эффективного удовлетворения их потребностей в защите и помощи,

ссылаясь на соответствующие нормы международных документов по правам человека, международного гуманитарного права и аналогичного беженского права и подчеркивая необходимость улучшения их осуществления в отношении перемещенных внутри страны лиц,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[355], сделан упор на необходимости разработки глобальных стратегий решения проблемы перемещенных внутри страны лиц,

выражая сожаление в связи с практикой принудительного перемещения, в частности "этнической чистки", и ее отрицательным воздействием на осуществление основных прав человека широкими группами населения,

---

[354] United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

[355] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

отмечая прогресс, достигнутый к настоящему времени представителем Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах, в деле разработки правовой основы, анализа организационных механизмов, установления диалога с правительствами и опубликования серии докладов о конкретной ситуации в странах вместе с предложениями о мерах по исправлению положения,

приветствуя сотрудничество, наладившееся между представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, в частности участие представителя Генерального секретаря в совещаниях Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов, и призывая к дальнейшему укреплению этого сотрудничества в целях совершенствования стратегий помощи, защиты и развития в интересах перемещенных внутри страны лиц,

приветствуя также публикацию и широкое распространение материалов компиляции и анализа правовых норм, подготовленных представителем Генерального секретаря[356], в частности руководящих принципов, касающихся перемещенных внутри страны лиц[357],

ссылаясь на свою резолюцию 52/130 от 12 декабря 1997 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* устный доклад представителя Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах[358];

2. *выражает признательность* представителю Генерального секретаря за выполненную им до настоящего времени работу, несмотря на ограниченный объем имеющихся в его распоряжении ресурсов, и за ту роль, которую он продолжает играть, способствуя повышению степени осведомленности о бедственном положении перемещенных внутри страны лиц;

3. *призывает* представителя Генерального секретаря продолжать проводимый им анализ причин перемещения лиц внутри страны, потребностей перемещенных лиц, превентивных мер и путей повышения для перемещенных внутри страны лиц степени защиты, объема помощи и числа способов решения их проблем, включая их безопасное возвращение;

4. *призывает также* представителя Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание в своем обзоре потребностям женщин и детей в защите и помощи с учетом соответствующей стратегической цели в Декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин[359];

5. *с удовлетворением отмечает* исследование, подготовленное представителем Генерального секретаря в целях пропаганды всеобъемлющей стратегии, направленной на улучшение защиты перемещенных внутри страны лиц, оказание им помощи и обеспечение развития в их интересах[360];

6. *отмечает* разработку представителем Генерального секретаря, на основе его компиляции и анализа правовых норм, всеобъемлющих рамок для защиты перемещенных внутри страны лиц, в частности руководящих принципов, касающихся лиц, перемещенных внутри страны[357];

7. *приветствует* тот факт, что представитель Генерального секретаря использовал руководящие принципы в своем диалоге с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, и просит его продолжать его усилия в этом плане;

8. *с признательностью отмечает*, что учреждения Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации используют руководящие принципы в своей работе, и призывает шире распространять и применять эти руководящие принципы;

9. *призывает* все правительства и впредь содействовать деятельности представителя Генерального секретаря, в частности правительства стран, где имеет место внутреннее перемещение лиц, призывает их серьезно рассмотреть вопрос о направлении представителю приглашения посетить их страны, с тем чтобы он мог полнее изучить и проанализировать связанные с этим вопросы, и выражает признательность тем правительствам, которые уже сделали это;

10. *предлагает* правительствам в ходе диалога с представителем Генерального секретаря уделить должное внимание его рекомендациям и предложениям в их адрес, сделанным им в соответствии с его мандатом, и сообщить ему о принятых по ним мерах;

11. *настоятельно призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и вопросами развития, укреплять их сотрудничество с представителем Генерального секретаря посредством разработки рамок сотрудничества, особенно через Межучрежденческий постоянный комитет, в целях поощрения защиты перемещенных внутри страны лиц и оказания им помощи и обеспечения развития в их интересах и оказывать ему всяческое содействие и помощь;

12. *приветствует* усилия по созданию глобальной информационной системы о лицах, перемещенных внутри страны, как это предлагалось представителем Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета продолжать сотрудничать в рамках этих усилий;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать представителю всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения его мандата;

14. *просит* представителя Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

---

[356] E/CN.4/1998/53 и Add.1 и 2.

[357] E/CN.4/1998/53/Add.2.

[358] См. A/54/409.

[359] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[360] Roberta Cohen and Francis M. Deng, *Masses in Flight: The Global Crisis of Internal Displacement* (Washington, D.C., Brookings Institution, 1998).

15. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о защите перемещенных внутри страны лиц и оказании им помощи на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/168

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 91 голосом против 59 при 10 воздержавшихся[361] *по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)*

54/168. Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который устанавливает, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также богатство и многообразие политических систем и моделей для процессов выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в процессах выборов,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[362], в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *вновь заявляет,* что принцип равноправия и самоопределения народов, закрепленный в Уставе Организации Объединенных Наций, гарантирует всем народам право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *вновь подтверждает* право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, без вмешательства извне и что поэтому государствам следует создавать, руководствуясь своей конституцией и национальным законодательством, необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

3. *вновь подтверждает также,* что любые действия, которые представляют собой попытку, прямо или косвенно, вмешаться в ход свободного развития национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает далее,* что помощь государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться Организацией Объединенных Наций по просьбе заинтересованных государств или при особых обстоятельствах, таких, как ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. *решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования любых политических партий или групп в других государствах, а также от любых других действий, направленных на подрыв процессов выборов в них;

6. *осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *вновь подтверждает,* что все страны в соответствии с Уставом обязаны уважать право народов на самоопределение и на свободный выбор своего политического статуса и осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

---

[361] Подробную информацию см. в приложении II.

[362] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/169

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 95 голосами против 1 при 66 воздержавшихся[363] *по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)*

54/169. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека[364],

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[365], воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют весьма важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь на свою резолюцию 53/143 от 9 декабря 1998 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать общепризнанное право на свободу передвижения всем иностранным гражданам, проживающим на их территории на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, в частности правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства разрешать в соответствии с международно-правовыми документами свободный перевод денежных средств проживающими на их территории иностранными гражданами родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, призванных служить в качестве принудительной меры, дискриминационной по отношению к отдельным лицам или группам лиц из числа законных мигрантов в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

---

[363] Подробную информацию см. в приложении II.

[364] Резолюция 217 A (III).

[365] *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/170

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/170. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 53/144 от 9 декабря 1998 года, в которой она утвердила Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, приложенную к этой резолюции,

вновь заявляя о важности Декларации,

будучи убеждена в важности роли Комиссии по правам человека в деле выполнения Декларации,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что во многих странах лица и организации, участвующие в поощрении и защите прав человека и основных свобод, сталкиваются с угрозами, домогательствами и опасностями в результате этой деятельности,

1. *призывает* правительства, специализированные учреждения и соответствующие межправительственные и неправительственные организации представлять, по просьбе Генерального секретаря, на основе резолюции 1999/66 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[366] предложения и идеи, способные внести значительный вклад в дальнейшую деятельность по осуществлению Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

2. *призывает* Комиссию по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии доклад, который будет подготовлен Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1999/66 Комиссии;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о мерах по осуществлению Декларации;

4. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/171

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/171. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

---

[366] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

Всеобщей декларации прав человека[367] и Международных пактах о правах человека[368],

ссылаясь на Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное в Париже 23 октября 1991 года[369], включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/145 от 9 декабря 1998 года, резолюцию 1999/76 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[370] и на предыдущие соответствующие резолюции,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует принятия особых мер для обеспечения защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

считая желательным, чтобы международное сообщество продолжало принимать конструктивные меры для оказания содействия усилиям по расследованию обстоятельств трагической истории Камбоджи, в том числе по установлению ответственности за совершенные в прошлом международные преступления, такие, как акты геноцида и преступления против человечности,

принимая во внимание письмо Генерального секретаря от 15 марта 1999 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности[371] и доклад Группы экспертов, назначенной Генеральным секретарем во исполнение просьбы камбоджийских властей об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями камбоджийского и международного права[372],

признавая законную заинтересованность правительства и народа Камбоджи в отстаивании международно признанных принципов справедливости и национального примирения,

признавая также, что возможность привлечения к ответственности лиц, совершивших тяжкие нарушения прав человека, является одним из центральных элементов любого эффективного средства судебной защиты жертв нарушений прав человека и ключевым фактором обеспечения функционирования беспристрастной и справедливой системы правосудия и, в конечном счете, примирения и стабильности в государстве,

с удовлетворением отмечая роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже,

1. *просит* Генерального секретаря, через его Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и гарантировать достаточные ресурсы для обеспечения дальнейшего оперативного присутствия в Камбодже Управления Верховного комиссара, а также обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[373] и отмечает, в частности, обеспокоенность Специального представителя по поводу проблемы безнаказанности, необходимость поощрять и отстаивать независимость судебной власти и устанавливать законность, а также необходимость реформирования полиции и вооруженных сил;

3. *приветствует* согласие правительства Камбоджи продлить действие меморандума о взаимопонимании в отношении отделения Управления Верховного комиссара в Пномпене до марта 2002 года, благодаря чему это отделение сможет продолжать свои операции и осуществлять программы технического сотрудничества, и призывает правительство продолжать сотрудничать с этим отделением;

4. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи продолжать принимать необходимые меры в целях создания независимой, беспристрастной и эффективной судебной системы, в том числе путем скорейшего принятия проекта статута о мировых судьях, уголовного кодекса и уголовно-процессуального кодекса, а также проведения реформы системы отправления правосудия, и призывает международное сообщество оказывать правительству Камбоджи помощь с этой целью;

5. *высоко оценивает* усилия правительства Камбоджи по проведению обзора деятельности полиции и вооруженных сил и провозглашенное им обязательство сократить их численность, настоятельно призывает правительство принять дальнейшие меры по проведению эффективной реформы, направленной на формирование профессиональных и беспристрастных полицейских и вооруженных сил, и предлагает международному сообществу оказывать правительству помощь с этой целью;

6. *высоко оценивает также* жизненно важную и ценную роль, которую играют в Камбодже неправительственные организации, в частности в развитии гражданского общества, и призывает правительство Камбоджи продолжать взаимодействовать с неправительственными организациями в рамках усилий, направленных на укрепление и отстаивание прав человека в Камбодже;

7. *с интересом отмечает* деятельность камбоджийского правительственного Комитета по правам человека, Комиссии Национального собрания по пра-

---

[367] Резолюция 217 A (III).

[368] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[369] A/46/608-S/23177, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23177.

[370] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[371] A/53/850-S/1999/231; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за январь, февраль и март 1999 года*, документ S/1999/231.

[372] Там же, приложение.

[373] A/54/353.

вам человека и рассмотрению жалоб и Комиссии Сената по правам человека и рассмотрению жалоб и приветствует первые шаги в направлении создания независимой национальной комиссии по правам человека, деятельность которой должна строиться на основе международных стандартов, таких, как Парижские принципы[374], и просит Управление Верховного комиссара оказывать содействие этим усилиям посредством консультаций и технической помощи;

8. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу многочисленных случаев нарушения прав человека, включая внесудебные казни, пытки, незаконные аресты и задержания, которые подробно описываются в докладах Специального представителя, и отмечает некоторый прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в решении этих проблем;

9. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с обстановкой безнаказанности в Камбодже, высоко оценивает приверженность правительства Камбоджи решению этого вопроса и его усилия в этом направлении, включая внесение поправки в статью 51 Закона о гражданских служащих 1994 года, и призывает правительство в первоочередном порядке принять дальнейшие меры, направленные на срочное проведение расследований и судебное преследование, на основе соблюдения надлежащих процессуальных гарантий и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершил нарушения прав человека;

10. *вновь подтверждает*, что наиболее серьезные нарушения прав человека в недавней истории Камбоджи были совершены "красными кхмерами", приветствует окончательный крах "красных кхмеров", который открыл путь к проведению расследований и судебному преследованию их лидеров, и с интересом принимает к сведению меры правительства Камбоджи по привлечению к ответственности лидеров "красных кхмеров", несущих основную ответственность за наиболее серьезные нарушения прав человека;

11. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи обеспечить, чтобы те, кто несет основную ответственность за совершение наиболее серьезных нарушений прав человека, были привлечены к ответственности на основе международных стандартов правосудия, беспристрастности и соблюдения надлежащих процессуальных гарантий, приветствует усилия Секретариата и субъектов международного сообщества по оказанию правительству содействия в этом деле и призывает правительство продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях достижения соглашения;

12. *подтверждает*, что обеспечение личной безопасности и свободы ассоциации, собраний и выражения убеждений остается задачей первостепенной важности;

13. *подтверждает также* важное значение обеспечения того, чтобы предстоящие общинные выборы были свободными и справедливыми, и настоятельно призывает правительство Камбоджи соответствующим образом подготовиться к проведению общинных выборов;

14. *приветствует* принятие правительством Камбоджи, в частности министерством по делам женщин и ветеранов, пятилетнего плана действий, а также другие меры, принятые правительством в целях улучшения положения женщин, и настоятельно призывает правительство продолжать принимать соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в том числе в политической и общественной жизни страны, вести борьбу с насилием в отношении женщин во всех его формах и предпринять все шаги для выполнения своих обязательств в качестве участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[375], в том числе путем обращения за техническим содействием;

15. *высоко оценивает* недавние инициативы правительства Камбоджи и достигнутый им прогресс в деле обеспечения нормальных условий для охраны здоровья населения, призывает правительство продолжать принимать дальнейшие меры по достижению этой цели с уделением особого внимания обеспечению нормальных условий для охраны здоровья женщин и детей и групп меньшинств и проблеме вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита и призывает международное сообщество продолжать поддерживать правительство в этом вопросе;

16. *высоко оценивает также* усилия, которые правительство Камбоджи продолжает предпринимать совместно с неправительственными организациями и местными властями в целях повышения качества образования и расширения доступа к нему, и призывает принимать дальнейшие меры для обеспечения права камбоджийских детей на образование, особенно на начальном уровне, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[376] и просит международное сообщество оказывать помощь в достижении этой цели;

17. *приветствует* принятие пятилетнего национального плана мероприятий по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в Камбодже и призывает правительство Камбоджи обеспечить принятие необходимых правоохранительных и иных мер в поддержку этого плана в целях решения проблемы детской проституции и торговли детьми в Камбодже;

18. *с серьезным беспокойством отмечает* проблему детского труда, призывает правительство Камбоджи обеспечить детям нормальные условия с точки зрения охраны здоровья и безопасности и запретить, в частности, детский труд в его наиболее тяжелых формах и предлагает Международной организации труда продолжать оказывать необходимую помощь в этом отношении;

19. *с серьезным беспокойством отмечает также* условия содержания в тюрьмах в Камбодже, с интересом отмечает недавнее принятие Прокламации об управлении тюрьмами и тюремных процедурах, высоко оценивает тот факт, что международное сообщество продолжает оказывать помощь в целях улучшения физических условий содержания под стражей, и призывает правительство Камбоджи принять дальнейшие необходимые меры по улучшению условий содержания в тюрьмах, особенно в том, что касается минимальных стандартов в области питания и охраны здоровья;

---

[374] См. резолюцию 48/134, приложение.

[375] Резолюция 34/180, приложение.

[376] Резолюция 44/25, приложение.

20. *осуждает* использование расистской риторики и акты насилия в отношении этнических меньшинств, настоятельно призывает положить конец расовому насилию и клеветнической пропаганде и настоятельно призывает правительство Камбоджи предпринять все шаги по выполнению своих обязательств в качестве участника Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[377], в том числе путем обращения за техническим содействием;

21. *приветствует*, в частности, предпринятые в последнее время правительством Камбоджи действия по борьбе с незаконной заготовкой леса, которая серьезно угрожает всестороннему осуществлению экономических, социальных и культурных прав многими камбоджийцами, включая представителей коренных народов, выражает надежду, что правительство продолжит эти усилия, и с интересом отмечает осуществляемый сейчас пересмотр закона о земле;

22. *приветствует также* представление Камбоджей первоначальных докладов в рамках Международного пакта о гражданских и политических правах[368], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о правах ребенка, просит правительство Камбоджи выполнить рекомендации, вынесенные Комитетом по правам человека в отношении доклада, представленного в рамках Международного пакта о гражданских и политических правах[378], призывает правительство выполнить его обязательства по представлению докладов в рамках всех других международных документов по правам человека и просит отделение Управления Верховного комиссара в Камбодже продолжать оказывать необходимую помощь в этом деле;

23. *выражает глубокую тревогу* в связи с разрушительными последствиями для камбоджийского общества применения противопехотных мин и его дестабилизирующим воздействием на него, приветствует ратификацию Камбоджей Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[379] в июле 1999 года и призывает правительство Камбоджи продолжать оказывать свое содействие и предпринимать усилия в целях обезвреживания этих мин и осуществления программ оказания помощи жертвам и информирования о минной опасности и выражает признательность странам-донорам за их вклад и содействие делу разминирования;

24. *выражает обеспокоенность* по поводу наличия у населения большого количества стрелкового оружия и высоко оценивает усилия правительства Камбоджи по борьбе с распространением оружия;

25. *с удовлетворением отмечает* использование Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Управления Верховного комиссара в Камбодже, как это определено в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения средств в Целевой фонд;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о роли и достижениях Управления Верховного комиссара в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/172

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 109 голосами против 48 при 7 воздержавшихся[380] *по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)*

54/172. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/103 от 12 декабря 1996 года, 52/120 от 12 декабря 1997 года и 53/141 от 9 декабря 1998 года, а также резолюцию 1998/11 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года[381],

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, изложенные в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в статье 32 Хартии, в которой заявляется, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

ссылаясь на доклад, представленный Генеральным секретарем[382] в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года[383], и доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/120 Генеральной Ассамблеи[384],

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и вновь подтверждая в этой связи право на развитие, являющееся неотъемлемой частью всех прав человека,

---

[377] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[378] См. CCPR/C/79/Add.108.

[379] См. CD/1478.

[380] Подробную информацию см. в приложении II.

[381] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[382] E/CN.4/1996/45 и Add.1.

[383] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

[384] A/53/293 и Add.1.

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека[385],

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года[386], Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года[387], и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года[388],

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и недавними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого экстерриториальными последствиями, в частности для экономического и социального развития стран и народов, в отношении которых эти меры введены, и людей, находящихся под юрисдикцией других государств,

принимая во внимание все экстерриториальные последствия, которыми любые односторонние законодательные, административные и экономические меры, политика и практика принудительного характера оборачиваются для процесса развития и для закрепления прав человека в развивающихся странах, создавая препятствия полной реализации всех прав человека,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы по праву на развитие Комиссии по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий осуществлению Декларации о праве на развитие[389],

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми их экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, мешая тем самым полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека[390] и других международных документах по правам человека, в частности права людей и народов на развитие;

2. *отвергает* односторонние принудительные меры со всеми их экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для реализации всех общечеловеческих прав широких слоев их населения, в частности детей, женщин и стариков;

3. *призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, как можно скорее отменив эти меры;

4. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

5. *настоятельно призывает* Комиссию по правам человека при выполнении ею своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие, в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывая, что односторонние принудительные меры продолжают сказываться на населении развивающихся стран, при выполнении своих функций, касающихся поощрения, реализации и защиты права на развитие, уделить настоящей резолюции приоритетное внимание в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

7. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, продолжить сбор их мнений и информации о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер в отношении их населения, а также представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по данному вопросу, осветив в нем практические и превентивные меры в этой области;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/173

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 153 голосами при 11 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[391], *по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)*

---

[385] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

[386] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

[387] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[388] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[389] Резолюция 41/128, приложение.

[390] Резолюция 217 A (III).

[391] Подробную информацию см. в приложении II.

54/173. Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюции 49/190 от 23 декабря 1994 года, 50/185 от 22 декабря 1995 года и 52/129 от 12 декабря 1997 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая, что помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов содействовала успешному проведению выборов в ряде государств-членов, что обеспечило упорядоченное и мирное вступление в должность избранных должностных лиц, признавая, что выборы могут быть свободными и справедливыми только в отсутствие принуждения и запугивания, и подчеркивая важность уважения результатов выборов, признанных свободными и справедливыми,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства принятия решений и укрепления доверия на национальном уровне, содействуя тем самым упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года[392], в частности о праве свободно выбирать представителей на периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

принимая к сведению резолюцию 1999/57 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года[393], в которой, среди прочего, Комиссия настоятельно призвала продолжать и расширять деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, другими межправительственными и неправительственными организациями и государствами-членами в целях поощрения и укрепления демократии в рамках международного сотрудничества и формирования демократической политической культуры на основе соблюдения прав человека, мобилизации гражданского общества и других надлежащих мер в поддержку демократического правления,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению как демократии, так и всех прав человека в соответствующей стране,

признавая также необходимость укрепления национального потенциала, институтов по проведению выборов и мер по гражданскому воспитанию в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

напоминая о Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[394], в частности о признании в них того, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, имеет особое значение для упрочения плюралистического гражданского общества,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

с признательностью отмечая усилия Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата в сотрудничестве с другими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися оказанием помощи в проведении выборов, по сбору и распространению с помощью электронных средств информации о национальных сотрудниках по административному обеспечению выборов, процедурах и учреждениях по проведению выборов и для них,

отмечая проведение в ноябре 1998 года в Алматы, Казахстан, региональной конференции для сотрудников по административному обеспечению выборов из стран Центральной Азии, а также проведение в Оттаве в апреле 1999 года конференции системы Всемирной организации по вопросам выборов,

приветствуя проведение четвертой Международной конференции стран новой и возрожденной демократии, которая состоится в декабре 2000 года в Котону, Бенин, и призывая международное сообщество, в том числе Программу развития Организации Объединенных Наций, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и другие соответствующие организации и учреждения, оказать всю возможную помощь для обеспечения успешного проведения этой Конференции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов[395],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[395];

2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих потребностей запрашивающих стран по улучшению и совершенствованию их

---

[392] Резолюция 217 A (III).

[393] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[394] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[395] A/54/491.

избирательных учреждений и процедур и в соответствии с руководящими принципами оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

3. *просит* Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

4. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

5. *рекомендует* Отделу по оказанию помощи в проведении выборов продолжать предоставлять технические консультации до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, оказывать помощь после проведения выборов на основе результатов миссий по оценке потребностей, запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать стабильности их избирательных процедур и упрочению процесса демократизации;

6. *рекомендует также*, чтобы помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, была направлена на всестороннее наблюдение за избирательным процессом в тех случаях, когда запрашивающее помощь государство нуждается в помощи, выходящей за рамки технического содействия;

7. *просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

8. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои заслуживающие положительной оценки программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями, как это предусмотрено в докладе Генерального секретаря[395], в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

9. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

10. *подчеркивает* важное значение укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество со всеми соответствующими департаментами Секретариата, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программой развития Организации Объединенных Наций и Добровольцами Организации Объединенных Наций, и предлагает заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам как координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов продолжать разрабатывать новые и более эффективные механизмы сотрудничества и укреплять сотрудничество с этими структурами, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно;

11. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, и выражает признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставили наблюдателей и технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных органов по проведению выборов;

13. *просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, реагировать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/174

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/174. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека[396], Международных пактах о правах человека[397] и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[398],

подтверждая важное значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[396], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[397], Международного пакта о гражданских и политических правах[397] и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи недопущения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно

---

[396] Резолюция 217 A (III).

[397] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[398] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[399] и просит далее Генерального секретаря предложить государствам-членам представить практические предложения и соображения, которые должны способствовать укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством поощрения международного сотрудничества, основанного на принципах неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/175

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 119 голосами против 10 при 38 воздержавшихся[400] по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/175. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и выражая, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, включая свою резолюцию 53/155 от 9 декабря 1998 года, и принимая к сведению резолюцию 1999/79 Комиссии от 28 апреля 1999 года[401],

ссылаясь также на Декларацию о праве на развитие[402] и вновь подтверждая важное значение ее полного осуществления,

вновь подтверждая, что право на развитие, закрепленное в Декларации о праве на развитие, является универсальным и неотъемлемым, и вновь подчеркивая, что его поощрение, защита и реализация являются неотъемлемой частью поощрения и защиты всех прав человека,

отмечая, что центральным объектом развития является человек и что вследствие этого политика в области развития должна строиться с учетом того, что главным участником и бенефициаром развития является человек,

подчеркивая важность создания экономических, политических, социальных, культурных и правовых условий, дающих людям возможность достичь цели социального развития на национальном и международном уровнях,

подчеркивая, что реализация права на развитие требует эффективной и действенной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

отмечая, что санкции зачастую имеют серьезные отрицательные последствия для потенциала и деятельности в области развития стран, являющихся объектом санкций, а также третьих государств, препятствуя полной реализации ими права на развитие,

признавая, что страны взаимодействуют с глобальной экономической системой, находясь на весьма разных уровнях развития, и отдавая себе отчет в том, что глобализация сказывается на всех странах поразному и делает их более чувствительными к внешним событиям, позитивным и негативным, в том числе в области прав человека, в частности в плане реализации права на развитие,

подчеркивая необходимость координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие,

подчеркивая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека призвано играть важную роль в деле поощрения, защиты и реализации права на развитие, в том числе посредством расширения сотрудничества с этой целью с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что развитые страны несут основную ответственность за создание и сохранение глобальных экономических условий, благоприятствующих ускоренному и устойчивому развитию,

подчеркивая необходимость принятия мер для обеспечения того, чтобы права человека не использовались в качестве условия предоставления ссуд, помощи или торговли, что, в свою очередь, ведет к безосновательному навязыванию особой политики странам-получателям и тем самым негативно сказывается на полном использовании народами таких стран права на развитие,

признавая важное значение проведения соответствующей экономической политики и создания благоприятных условий, способствующих более широкой реализации права на развитие на национальном и международном уровнях,

---

[399] A/54/216.

[400] Подробную информацию см. в приложении II.

[401] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[402] Резолюция 41/128, приложение.

подчеркивая важное значение укрепления принципов благого управления через создание более эффективных и подотчетных институтов для содействия устойчивому росту и предоставлению всем людям возможности в равной степени пользоваться благами развития,

выражая обеспокоенность по поводу недостаточно широкого распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях и политике в области развития, а также в деятельности международных организаций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[403], подготовленный во исполнение резолюции 53/155 Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[403];

2. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части их основополагающих прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация могла бы внести в дело полного осуществления всех прав человека и основных свобод;

3. *вновь подтверждает также*, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими, и в этом контексте подтверждает, что:

a) существование широко распространенной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению всех прав человека и ставит под угрозу демократию и участие народа в жизни общества;

b) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные меры и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий для жизни всех людей при большей свободе, ключевым элементом которых является искоренение нищеты;

c) задача полной реализации права на развитие должна решаться в глобальном контексте в рамках конструктивного и основанного на диалоге подхода с использованием в качестве руководящих принципов объективности, уважения национального суверенитета и территориальной целостности, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности и с учетом политических, исторических, социальных, религиозных и культурных особенностей каждой страны;

d) эффективное участие населения является одним из необходимых компонентов успешного и устойчивого развития;

e) участие развивающихся стран в международном процессе принятия экономических решений необходимо расширять и активизировать через его демократизацию;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу того, что разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями с точки зрения участия в процессе глобализации и рискуют оказаться на его обочине и фактически лишиться возможности пользоваться его благами;

5. *с обеспокоенностью отмечает*, что на реализации права на развитие многими развивающимися странами отрицательно сказываются острые экономические и финансовые кризисы во многих регионах мира, и признает тот факт, что условия международной торговли и финансовые условия, вызвавшие кризис, продолжают существовать;

6. *призывает* государства-члены принимать, на индивидуальной и коллективной основе, все соответствующие меры и стратегии в целях недопущения маргинализации слабых или уязвимых в экономическом отношении развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы они могли в полной мере принимать участие в процессе глобализации и либерализации в целях их полной интеграции в мировую экономику;

7. *призывает* государства воздерживаться от принятия любых односторонних мер, не соответствующих нормам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека, включая право на развитие;

8. *настоятельно призывает* государства устранить все препятствия на пути развития на всех уровнях, в частности, путем поощрения и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и путем осуществления всеобъемлющих программ в области развития на национальном уровне, учитывая эти права при проведении мероприятий в области развития, и путем поощрения эффективного международного сотрудничества;

9. *подтверждает*, что международное сотрудничество является необходимым условием, вытекающим из общепризнанного взаимного интереса всех стран, и что поэтому такое сотрудничество следует укреплять в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на решение их социально-экономических проблем и на выполнение их обязательств по поощрению и защите всех прав человека;

10. *призывает* международное сообщество ликвидировать расширяющийся разрыв с технологической и финансовой точки зрения и с точки зрения производительности труда между развитыми и некоторыми развивающимися странами и между самими развивающимися странами, а также растущее неравенство между богатыми и бедными;

11. *подтверждает необходимость* учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития, и подчеркивает, что расширение прав и возможностей женщин и их полное участие на основе равенства во всех сферах жизни общества являются основополагающим условием для развития;

[403] A/54/319.

12. *подтверждает*, в частности, что в рамках полной реализации права на развитие:

a) права на продовольствие и чистую воду являются основополагающими правами человека и их поощрение - это моральный долг как национальных правительств, так и международного сообщества;

b) право на жилье является одним из основных прав человека, и в этой связи Ассамблея подчеркивает настоятельную необходимость того, чтобы национальные правительства и международное сообщество в срочном порядке разработали там, где это необходимо, и осуществили национальные и международные стратегии, направленные на обеспечение осуществления этого права;

c) обеспечение здоровья человека является необходимым элементом в процессе устойчивого развития, и Ассамблея призывает все правительства принять надлежащие законодательные и другие меры в рамках имеющихся у них ресурсов в целях обеспечения прогрессивной реализации права на медицинское обслуживание и настоятельно призывает международное сообщество оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи правительствами;

d) образование является неотъемлемым элементом политического, социального, культурного и экономического развития всех людей, и Ассамблея признает, что наука и техника являются важными средствами, обеспечивающими повышение уровня знаний, и должны быть поставлены на службу образованию;

13. *рекомендует* надлежащим образом проанализировать гуманитарные последствия санкций, в частности для женщин и детей, которые подрывают право на развитие и негативно сказываются на его осуществлении, в целях сведения таких последствий до минимума;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь продолжал уделять праву на развитие первоочередное внимание, и настоятельно призывает все государства и впредь поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;

15. *приветствует* первоочередное внимание, уделяемое Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека деятельности, связанной с осуществлением права на развитие, и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать осуществление резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года[404];

16. *предлагает* Верховному комиссару продолжать следить за прогрессом, достигнутым в деле поощрения и осуществления права на развитие, и проводить его оценку, представлять ежегодные доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека и промежуточные доклады рабочей группе открытого состава и независимому эксперту по вопросам, касающимся права на развитие, содержащие подробную информацию в отношении:

a) деятельности Управления Верховного комиссара, связанной с осуществлением права на развитие, в соответствии с его мандатом;

b) выполнения резолюций Ассамблеи и Комиссии о праве на развитие;

c) обеспечения координации между соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов в деле осуществления в этой связи соответствующих резолюций Ассамблеи и Комиссии;

17. *отмечает* усилия, предпринимаемые в рамках его мандата Управлением Верховного комиссара в сотрудничестве с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в целях содействия реализации права на развитие и подчеркивает необходимость того, чтобы Управление в полной мере информировало правительства об этих инициативах и при необходимости привлекало их к участию в осуществлении таких инициатив;

18. *призывает* государства-члены и Управление Верховного комиссара обеспечить безотлагательный созыв первой сессии рабочей группы открытого состава не позднее 17 декабря 1999 года;

19. *настоятельно призывает* государства-члены, Генерального секретаря и систему Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара, оказывать всестороннюю поддержку механизму последующих мер, созданному в целях осуществления права на развитие;

20. *подтверждает* необходимость принятия Управлением Верховного комиссара надлежащих мер, направленных на содействие на глобальной основе более глубокому пониманию в обществе права на развитие, в частности путем распространения Декларации о праве на развитие;

21. *предлагает* рабочей группе открытого состава, в частности, рассмотреть вопрос о разработке конвенции о праве на развитие;

22. *призывает* независимого эксперта представить всеобъемлющие доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии, в частности, о последствиях, обусловленных нищетой, структурной перестройкой, глобализацией, финансовой и торговой либерализацией и отменой регулирования, с точки зрения перспектив реализации права на развитие в развивающихся странах;

23. *предлагает* рабочей группе открытого состава принять к сведению результаты обсуждений по вопросам, касающимся права на развитие, проведенных в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

24. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта[405], и рекомендует осуществлять более тесную координацию в рамках исследований, проводимых другими соответствующими экспертами, работающими под эгидой Комиссии по правам человека;

---

[404] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[405] E/CN.4/1999/WG.18/2.

25. *признает* важную роль гражданского общества, в том числе неправительственных организаций и частного сектора, в деле осуществления права на развитие и в этой связи рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций налаживать при необходимости более тесное взаимодействие и укреплять сотрудничество на национальном уровне с гражданским обществом;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать информировать Комиссию по правам человека и Генеральную Ассамблею о деятельности организаций, фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие, а также о выявленных препятствиях на пути к реализации права на развитие;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о праве на развитие, а также о выявленных препятствиях на пути к реализации этого права;

28. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят пятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/176

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/176. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

приветствуя быстро растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

будучи убеждена в том, что национальные учреждения играют и впредь будут играть важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более ясного и глубокого понимания общественностью этих прав и свобод,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет и впредь должна играть еще более важную роль в содействии становлению национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[406], в которых подтверждается важная и конструктивная роль национальных учреждений по вопросам прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, и их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обеспечении образования в области прав человека,

ссылаясь также на Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин[407] и содержащую настоятельный призыв к правительствам создать или укрепить независимые национальные учреждения для поощрения и защиты прав человека, включая права человека женщин,

отмечая существующие в мире разнообразные подходы к поощрению и защите прав человека на национальном уровне, подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая и признавая ценность таких подходов для содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

с удовлетворением отмечая конструктивное участие представителей национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в работе Всемирной конференции по правам человека и Комиссии по правам человека, а также международных семинаров и практикумов по правам человека, организуемых или проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, и их позитивный вклад в эту работу,

приветствуя укрепление регионального сотрудничества между национальными учреждениями по вопросам прав человека, в том числе в рамках третьего ежегодного совещания Азиатско-Тихоокеанского форума национальных учреждений по вопросам прав человека, проходившего в Джакарте в сентябре 1998 года, второй региональной Конференции африканских национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, проходившей в Дурбане, Южная Африка, в июне и июле 1998 года, первого совещания национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека в странах Средиземноморья, которое состоялось в Марракеше, Марокко, в апреле 1998 года, четвертого ежегодного совещания Азиатско-Тихоокеанского форума национальных учреждений по вопросам прав человека, прошедшего в Маниле в сентябре 1999 года, и второй сессии Координационного комитета африканских национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, состоявшейся в Алжире в октябре 1999 года,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[408];

2. *вновь подтверждает* важное значение формирования эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

---

[406] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[407] *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

[408] A/54/336.

3. *признает*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий[406] каждое государство имеет право выбирать в целях поощрения прав человека, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, такие структуры для национальных учреждений, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне;

4. *призывает* государства-члены создавать, а там, где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

5. *приветствует* увеличение числа государств, создающих или рассматривающих возможность создать национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека;

6. *призывает* созданные государствами-членами национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, и впредь играть активную роль в деле предотвращения всех нарушений прав человека, перечисленных в Венской декларации и Программе действий и в соответствующих международных документах, и борьбы с ними;

7. *подтверждает* роль национальных учреждений там, где они существуют, в качестве надлежащих центров, в частности, распространения материалов о правах человека и осуществления других мероприятий в области общественной информации, включая мероприятия Организации Объединенных Наций, и в этой связи высоко оценивает активную роль национальных учреждений в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека[409] на национальном и местном уровнях;

8. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений по вопросам прав человека в рамках программы консультативных услуг и технической помощи в области прав человека;

9. *положительно оценивает* тот факт, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделяет первоочередное внимание работе с национальными учреждениями по вопросам прав человека, и с учетом расширения деятельности, связанной с национальными учреждениями, призывает Верховного комиссара обеспечить принятие надлежащих мер и выделение бюджетных ресурсов для продолжения и дальнейшего расширения деятельности в поддержку национальных учреждений и предлагает правительствам вносить с этой целью дополнительные целевые средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека;

10. *с удовлетворением отмечает* все более активную и важную роль Международного координационного комитета национальных учреждений, как это признано в резолюции 1994/54 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[410], в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара, в деле оказания правительствам и национальным учреждениям, по их просьбе, помощи в последующей деятельности по выполнению соответствующих резолюций и рекомендаций, касающихся укрепления национальных учреждений;

11. *с удовлетворением отмечает также* проведение регулярных совещаний Международного координационного комитета национальных учреждений и меры по обеспечению участия национальных учреждений по вопросам прав человека в ежегодных сессиях Комиссии по правам человека;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь в проведении совещаний Международного координационного комитета национальных учреждений в ходе сессий Комиссии по правам человека в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара;

13. *просит также* Генерального секретаря продолжать оказывать, в том числе за счет существующих ресурсов и ресурсов Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, необходимую помощь для проведения региональных совещаний национальных учреждений;

14. *признает* важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут играть в сотрудничестве с национальными учреждениями в совершенствовании деятельности по поощрению и защите прав человека;

15. *призывает* все государства-члены предпринимать соответствующие шаги по содействию обмену информацией и опытом в области создания и обеспечения эффективной деятельности национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

16. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, фонды и учреждения вести деятельность в тесном сотрудничестве с национальными учреждениями в целях поощрения и защиты прав человека;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/177

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 61 голосом против 47 при 51 воздержавшемся[411] по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

---

[409] Резолюция 217 A (III).

[410] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 и исправление* (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[411] Подробную информацию см. в приложении II.

54/177. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[412], Международными пактами о правах человека[413] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участницей Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе самую последнюю резолюцию 53/158 от 9 декабря 1998 года, и принимая к сведению резолюцию 1999/13 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[414],

1. *приветствует* промежуточный доклад Специального представителя Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран[415];

2. *приветствует также* взятое правительством Исламской Республики Иран обязательство поощрять уважение законности, включая прекращение практики произвольных арестов и задержаний, и реформировать правовую систему и систему исправительных учреждений и привести их в соответствие с международными правозащитными стандартами в этой области;

3. *приветствует далее* продолжающееся открытое обсуждение в Исламской Республике Иран вопросов управления и прав человека, поощряет дальнейшие усилия по обеспечению свободы убеждений, печати и культурной деятельности и приветствует также поддержку, оказываемую правительством становлению неправительственных организаций;

4. *приветствует* прогресс в деле развития демократии, что проявилось в проведении в Исламской Республике Иран в феврале 1999 года местных выборов, выражает надежду на то, что предстоящие выборы в меджлис будут проведены при полном уважении должных демократических процедур, и призывает правительство продолжать свои усилия по укреплению демократии и проведению свободных и справедливых выборов;

5. *приветствует также* миссию по оценке потребностей, направленную в Исламскую Республику Иран Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по приглашению правительства, а также направление правительством приглашения Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям посетить страну и надеется, что этот визит состоится в ближайшем будущем;

6. *приветствует далее* усилия, предпринимаемые правительством Исламской Республики Иран в целях расследования случаев исчезновений и убийств представителей интеллигенции и политических активистов, и призывает правительство продолжать свои усилия в целях полного расследования этих случаев в соответствии с надлежащими правовыми процедурами и привлечения виновных к суду;

7. *с интересом отмечает* постепенное увеличение числа женщин, принимающих участие в общественной жизни в Исламской Республике Иран, и усилия правительства в этом плане, выражает озабоченность в связи с продолжающейся дискриминацией в существующем законодательстве и на практике в отношении женщин и призывает правительство принять дальнейшие меры по обеспечению полного и равного осуществления женщинами своих прав человека;

8. *с интересом отмечает также* тот факт, что Исламская комиссия по правам человека уделяет пристальное внимание положению в области прав человека в Исламской Республике Иран, и выражает надежду на то, что работа этой Комиссии будет соответствовать принятым в 1993 году принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека[416];

9. *выражает озабоченность* в связи с продолжающимися угрозами жизни Салмана Рушди со стороны "Фонда 15 Хордат", в том числе увеличением объявленной этим фондом награды, после тех заверений, которые дало правительство Ирана в Нью-Йорке в сентябре 1998 года, и приветствует заверения правительства в том, что оно не намерено принимать какие-либо меры, угрожающие жизни г-на Рушди и тех, кто связан с его работой, или подстрекать кого-либо к совершению этого или оказывать кому бы то ни было помощь в этом и что оно отмежевывается от любых предложений о предоставлении награды за это и не поддерживает их;

10. *выражает озабоченность также* в связи с тем, что с 1996 года правительство Исламской Республики Иран не приглашает Специального представителя посетить эту страну, и призывает правительство возобновить всестороннее сотрудничество со Специальным представителем и направить ему приглашение посетить страну;

11. *выражает серьезную озабоченность* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Исламской Республике Иран, о чем сообщается Специальным представителем, в частности казнями при явном пренебрежении международно признанными гарантиями, использованием национальных законов в области безопасности в качестве предлога для попрания прав отдельных лиц, случаями пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания, а также несоблюдением международных норм в области отправления правосудия и отсутствием надлежащей правовой процедуры, и призывает пра-

---

[412] Резолюция 217 А (III).

[413] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[414] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

[415] См. A/54/365.

[416] Резолюция 48/134, приложение.

вительство Исламской Республики Иран предпринять все необходимые шаги с целью положить конец применению пыток и практике отсечения конечностей, забивания камнями и другим формам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство наказания;

12. *выражает озабоченность* в связи с ограничением свободы слова, убеждений, мысли и печати и вмешательством в работу писателей и журналистов и закрытием изданий, а также обстоятельствами арестов отдельных лиц в связи с их участием в студенческих демонстрациях и сообщениями о том, что некоторые из них, возможно, были приговорены к смертной казни или другим суровым наказаниям, и призывает правительство Исламской Республики Иран принять дальнейшие меры в целях обеспечения свободы слова, убеждений, мысли и печати;

13. *выражает озабоченность также* в связи с дискриминацией в отношении религиозных меньшинств, в частности членов общины бехаитов, и по-прежнему выражает серьезную озабоченность по поводу неослабевающей кампании преследования бехаитов, в том числе вынесения им смертных приговоров и их арестов, а также закрытия Бехаитского института высшего образования, и призывает правительство Исламской Республики Иран в полной мере выполнять выводы и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, касающиеся бехаитов и других религиозных меньшинств, пока они не получат полную свободу;

14. *призывает* власти Исламской Республики Иран предпринять дополнительные усилия для обеспечения полного соблюдения судебными органами надлежащей правовой процедуры во всех случаях и в этой связи обеспечить справедливое и транспарентное судебное разбирательство по делу группы лиц, задержанных в начале 1999 года, куда входят 13 членов иранской еврейской общины, и отмечает сделанное в этой связи заявление правительства Исламской Республики Иран;

15. *призывает также* правительство Исламской Республики Иран продолжать свои усилия и выполнять добровольно взятые на себя обязательства по Международным пактам о правах человека[413] и другим международным документам по правам человека и обеспечивать, чтобы все лица, которые находятся на его территории и под его юрисдикцией, включая представителей религиозных меньшинств, пользовались всеми правами, закрепленными в этих документах;

16. *призывает далее* правительство Исламской Республики Иран обеспечить, чтобы смертная казнь применялась лишь в случае наиболее тяжких преступлений, а не за вероотступничество или в нарушение положений Международного пакта о гражданских и политических правах[413] и гарантий Организации Объединенных Наций, и предоставить Специальному представителю соответствующие статистические данные по этому вопросу;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республики Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаиты, в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека, на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/178

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 100 голосами против 3 при 53 воздержавшихся[417] по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/178. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[418], Международными пактами о правах человека[419] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека, других международных документов по правам человека и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[420],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по данному вопросу и принимая к сведению последнюю резолюцию 1999/14 Комиссии от 23 апреля 1999 года[421],

ссылаясь также на резолюцию 686 (1991) Совета Безопасности от 2 марта 1991 года, в которой Совет призвал Ирак освободить всех кувейтцев и граждан других государств, которые могут до сих пор содержаться под стражей, резолюции Совета 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 688 (1991) от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против гражданского населения Ирака и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с международными гуманитарными организациями и чтобы уважались права человека всех иракских граждан, и резолюции Совета 986 (1995) от 14 апреля 1995 года, 1111 (1997) от 4 июня 1997 года, 1129 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1143 (1997) от 4 декабря 1997 года, 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года, 1175 (1998) от 19 июня 1998 года, 1210 (1998) от 24 ноября 1998 года, 1242 (1999) от 21 мая 1999 года и 1266 (1999) от 4 октября 1999 года, в которых Совет уполномочил государства разрешать импорт иракской нефти, с тем чтобы позволить Ираку осуществлять закупки предметов гуманитарного назначения,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по правам человека[422], Комитета по ликвидации расовой дискриминации[423], Комитета по эконо-

---

[417] Подробную информацию см. в приложении II.

[418] Резолюция 217 A (III).

[419] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[420] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[421] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[422] CCPR/C/79/Add.84.

[423] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №18* (A/54/18), пункты 337-361.

мическим, социальным и культурным правам[424] и Комитета по правам ребенка[425] по последним докладам Ирака этим органам, в которых эти органы по наблюдению за выполнением договоров указывают на наличие широкого круга проблем в области прав человека и высказывают мнение о том, что правительство Ирака по-прежнему связано своими договорными обязательствами, и одновременно отмечая негативные последствия санкций для повседневной жизни населения, включая детей,

принимая к сведению также доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций Совета Безопасности 986 (1995)[426], 1111 (1997)[427], 1143 (1997)[428], 1175 (1998)[429], 1210 (1998)[430], 1242 (1999)[431] и, в частности, его доклад от 19 августа 1999 года об осуществлении резолюции 1242 (1999) Совета[432],

подтверждая, что правительство Ирака несет ответственность за обеспечение благополучия всего населения Ирака и предоставление ему возможности в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами, будучи обеспокоена крайне тяжелой гуманитарной ситуацией в Ираке, которая особенно серьезно сказывается на определенных уязвимых группах населения, таких, как дети, о чем, в частности, указывается в докладах ряда договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и обращаясь с призывом ко всем, кого это касается, выполнять свои взаимные обязательства по осуществлению гуманитарной программы, учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 986 (1995),

1. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Ираке[433] и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации и с тревогой отмечает, что положение в области прав человека в этой стране не улучшается;

2. *решительно осуждает*:

a) систематические, широко распространенные и исключительно серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права правительством Ирака, ведущие к тотальным репрессиям и угнетению, подкрепляемым широкомасштабной дискриминацией и широко распространенным террором;

b) подавление свободы мысли, слова, информации, ассоциаций, собраний и передвижения под страхом ареста, заключения в тюрьму, казни или других наказаний;

c) широко распространенное применение смертной казни без учета положений Международного пакта о гражданских и политических правах[419] и гарантий Организации Объединенных Наций;

d) суммарные и произвольные казни, включая политические убийства и продолжающиеся так называемые "чистки" в тюрьмах, а также насильственные или недобровольные исчезновения, вошедшие в обычную практику произвольные аресты и задержания и ставшее обыденным постоянное несоблюдение надлежащей правовой процедуры и законности, например смертная казнь правонарушителей, совершивших малозначительные имущественные преступления или нарушения таможенных правил;

e) широко распространенную систематическую практику пыток и принятие и осуществление декретов, предписывающих жестокие и бесчеловечные наказания в качестве кары за правонарушения;

3. *призывает* правительство Ирака:

a) соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по международным договорам о правах человека и международному гуманитарному праву и соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения, этнической принадлежности, пола или религии;

b) привести действия своих вооруженных сил и сил безопасности в соответствие со стандартами международного права, в частности стандартами, предусмотренными Международным пактом о гражданских и политических правах;

c) сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем предоставления возможности для повторного визита в Ирак Специального докладчика и пребывания наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории Ирака согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

d) обеспечить независимость судебных органов и отменить все законы, обеспечивающие безнаказанность определенным силам и лицам, совершающим убийства или наносящим телесные повреждения с любой целью, помимо отправления правосудия, в соответствии с правовыми нормами, предписываемыми международными стандартами;

e) отменить все декреты, предписывающие жестокие и бесчеловечные виды наказания или обращения, включая нанесение увечий, и положить конец практике пыток и жестокого наказания и обращения;

---

[424] E/C.12/1/Add.17.

[425] CRC/C/15/Add.94.

[426] S/1996/1015; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года.*

[427] S/1997/935; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1997 года.*

[428] S/1998/90 и S/1998/194 и Corr.1 и S/1998/477; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года*, и там же, *Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года.*

[429] S/1998/823 и S/1998/1100; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года*, и там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года.*

[430] S/1999/187 и S/1999/573 и Corr.2; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за январь, февраль и март 1999 года*, и там же, *Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

[431] S/1999/896 и Corr.1 и S/1999/1162 и Corr.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, и там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года.*

[432] S/1999/896 и Corr.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[433] См. A/54/466.

f) отменить все законы и процедуры, включая Декрет № 840 Совета революционного командования от 4 ноября 1986 года, которые предусматривают наказание за свободное выражение мнений, и обеспечить, чтобы основой власти государства являлась подлинная воля народа;

g) уважать права всех этнических и религиозных групп и незамедлительно прекратить свою практику репрессий против иракских курдов, ассирийцев и туркменов, в частности их депортацию из районов Киркука и Ханакина, и против населения южных заболоченных районов, в которых осуществление проектов по осушению нанесло непоправимый ущерб окружающей среде и привело к ухудшению положения гражданского населения, и обеспечить личную неприкосновенность и свободы, включая полную свободу вероисповедания, шиитов и их религиозных институтов;

h) сотрудничать с Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом с целью установления местонахождения и выяснения участи нескольких сотен лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, включая военнопленных, граждан Кувейта и граждан третьих стран, ставших жертвами незаконной оккупации Ираком Кувейта, сотрудничать с этой целью с Рабочей группой по насильственным и недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека и выплатить компенсацию семьям тех, кто умер или исчез во время содержания под стражей иракскими властями, посредством механизма, учрежденного Советом Безопасности в его резолюции 692 (1991) от 20 мая 1991 года, и безотлагательно освободить всех кувейтцев и граждан других стран, которые могут до сих пор содержаться под стражей;

i) всесторонне сотрудничать с международными учреждениями по оказанию помощи и неправительственными организациями в деле оказания гуманитарной помощи и наблюдения за положением в северных и южных районах страны;

j) продолжать сотрудничать в деле осуществления резолюций Совета Безопасности 986 (1995), 1111 (1997), 1143 (1997), 1153 (1998), 1210 (1998), 1242 (1999) и 1266 (1999) в целях обеспечения в полной мере справедливого, без какой-либо дискриминации распределения среди населения Ирака, в том числе населения в удаленных районах, предметов гуманитарного назначения, закупленных в рамках программы "Нефть в обмен на продовольствие", и продолжать содействовать работе гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций в Ираке путем обеспечения свободного и беспрепятственного передвижения наблюдателей на всей территории страны;

k) сотрудничать в выявлении минных полей, имеющихся на всей территории Ирака, в целях содействия их обозначению и возможному разминированию;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и постановляет продолжить изучение положения в области прав человека в Ираке на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/179

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 91 голосом против 10 при 54 воздержавшихся[434] по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/179. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[435], Международными пактами о правах человека[436] и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя согласно различным международным документам в этой области,

памятуя о том, что Демократическая Республика Конго является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[436], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[436], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[437] и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[438], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[439] и Конвенции о правах ребенка[440], а также Африканской хартии прав человека и народов[441],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе на самую последнюю резолюцию 53/160 от 9 декабря 1998 года, принимая к сведению резолюцию 1999/56 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года[442], а также резолюцию 1234 (1999) Совета Безопасности от 9 апреля 1999 года и памятуя о резолюциях Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1273 (1999) от 5 ноября 1999 года,

признавая, что поощрение и защита прав человека всех людей имеют существенно важное значение для достижения стабильности и безопасности в регионе и будут способствовать созданию необходимых условий для сотрудничества между государствами в регионе,

принимая во внимание региональный аспект проблематики в области прав человека в районе Великих озер и подчеркивая при этом главную ответственность государств за поощрение и защиту прав человека, а также важность технического сотрудничества в целях укрепления регионального сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека,

---

[434] Подробную информацию см. в приложении II.

[435] Резолюция 217 A (III).

[436] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[437] Резолюция 39/46, приложение.

[438] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[439] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[440] Резолюция 44/25, приложение.

[441] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

[442] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

учитывая решение Комиссии по правам человека просить специальных докладчиков Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям осуществить совместную миссию в Демократическую Республику Конго[442],

отмечая заявление правительства Демократической Республики Конго о том, что оно намерено поэтапно отменять смертную казнь, и в этой связи призывая правительство выполнить свое обязательство по реформированию и восстановлению судебной системы в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах,

1. *с удовлетворением отмечает*:

a) доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго[443];

b) два посещения Специальным докладчиком Демократической Республики Конго в феврале и августе/сентябре 1999 года по приглашению правительства и сотрудничество правительства в этой связи;

c) деятельность полевого отделения по правам человека в Демократической Республике Конго, призывая при этом правительство Демократической Республики Конго работать в тесном контакте и далее укреплять сотрудничество с этим полевым отделением;

d) Соглашение о прекращении огня[444], подписанное в Лусаке10 июля 1999 года всеми сторонами, вовлеченными в конфликт в Демократической Республике Конго;

e) назначение Генеральным секретарем специального посланника по мирному процессу для Демократической Республики Конго;

f) назначение Генеральным секретарем специального представителя по Демократической Республике Конго;

g) назначение министра по правам человека в правительстве Демократической Республики Конго и выражает надежду, что это назначение будет способствовать улучшению положения в области прав человека;

h) обещание правительства Демократической Республики Конго сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в деле обеспечения демобилизации, реабилитации и реинтеграции детей-солдат и призывает правительство полностью выполнить его обещание;

2. *выражает озабоченность по поводу*:

a) неблагоприятного воздействия конфликта на положение в области прав человека и его серьезных последствий для безопасности и благополучия гражданского населения на всей территории Демократической Республики Конго;

b) тревожного положения в области прав человека в Демократической Республике Конго, в особенности в восточных районах страны, и продолжающихся нарушений прав человека и норм гуманитарного права, совершаемых, зачастую безнаказанно, на территории Демократической Республики Конго, и в этой связи осуждает:

i) совершение массовых убийств в ходе конфликтов, включая те, которые произошли недавно, в 1998 и 1999 годах, в Касике, Макоболе, Камитуге, Кавуму, Килунгутве, Касанге, Казиме, Мбоко, Кабаре, Мвенге, Либенге и Касале;

ii) случаи суммарных или произвольных казней, исчезновений, пыток, избиений, запугиваний, произвольных арестов и содержания под стражей без суда, в том числе журналистов, оппозиционных политических деятелей, правозащитников и людей, которые сотрудничали с механизмами Организации Объединенных Наций, а также сообщений о сексуальном насилии над женщинами и детьми, а также продолжающуюся практику вербовки и использования детей-солдат;

iii) проведение судебных процессов над гражданскими лицами и вынесение смертных приговоров военным трибуналом;

c) чрезмерного накопления и распространения стрелкового оружия и легких вооружений и незаконного распространения, оборота и контрабанды оружия в регионе и негативного воздействия этих явлений на права человека;

3. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Демократической Республике Конго:

a) принять меры к полному и своевременному выполнению положений Соглашения о прекращении огня и восстановить власть правительства Демократической Республики Конго на всей ее территории и подчеркивает в контексте прочного мирного урегулирования необходимость участия всех конголезцев во всеобъемлющем процессе политического диалога в целях достижения национального примирения и проведения демократических, свободных, транспарентных и справедливых выборов;

b) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности применимые к ним Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[438], Дополнительные протоколы к ним 1977 года[445] и Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказания за него[446], в особенности уважать права человека женщин и детей и обеспечить безопасность всех гражданских лиц, в том числе беженцев и лиц, перемещенных внутри этой страны, независимо от их происхождения;

---

[443] См. A/54/361 и Corr.1.

[444] S/1999/815, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[445] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[446] Резолюция 260 A (III).

c) обеспечить охрану, безопасность и свободу передвижения персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в Демократической Республике Конго и в этой связи обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всему пострадавшему населению;

d) положить конец всем нарушениям прав человека и обеспечить, чтобы все те, кто нарушает права человека, понесли наказание;

e) в полной мере сотрудничать с Национальной комиссией по расследованию утверждений о массовых убийствах значительного числа беженцев и перемещенных лиц в Демократической Республике Конго, а также с Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рассмотрении этих утверждений в целях представления Национальной комиссией по расследованию нового доклада Генеральному секретарю по вопросу о ходе проводимых ею расследований;

4. *призывает* правительство Демократической Республики Конго:

a) выполнить его обязательства согласно международным стандартам в области прав человека и поощрять и защищать права человека и основные свободы на всей территории страны;

b) взять на себя ведущую роль в усилиях по предотвращению возникновения условий, которые могли бы привести к дальнейшему увеличению потока лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев в пределах Демократической Республики Конго и через ее границы;

c) выполнить его обещание провести реформу судебной системы и восстановить ее, и в частности провести реформу системы военной юстиции, в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах[436], и призывает оказать в предварительном порядке помощь с этой целью;

d) в полной мере проявить его приверженность процессу демократизации, в частности национальному диалогу, в соответствии с Соглашением о прекращении огня и создать в этом контексте условия для развития подлинного и всеохватывающего процесса демократизации, в полной мере отражающего чаяния всех жителей страны;

e) выполнить его обязанность и обеспечить, чтобы все те, кто виновен в нарушениях прав человека, были привлечены к ответственности;

f) устранить сохраняющиеся административные ограничения на деятельность политических партий и подготовиться к проведению демократических, свободных, транспарентных и справедливых выборов;

g) расширять осведомленность о правах человека, включая активизацию сотрудничества с гражданским обществом, в том числе со всеми организациями по вопросам прав человека, и снять ограничения, которые по-прежнему мешают работе неправительственных организаций;

h) обеспечить полное уважение свободы убеждений и их выражения, в том числе свободы прессы, в отношении всех средств массовой информации, а также свободы ассоциации и собраний;

i) всесторонне сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в целях обеспечения того, чтобы все виновные в преступлении геноцида, преступлениях против человечности и других серьезных нарушениях прав человека предстали перед судом в соответствии с международными принципами соблюдения законности;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области в прав человека в Демократической Республике Конго и просит Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/180

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

54/180. Права человека и массовый исход

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко встревожена масштабами и массовостью исхода беженцев и перемещений населения во многих районах мира, а также страданиями беженцев и перемещенных лиц, среди которых много женщин и детей,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, а также резолюции Комиссии по правам человека, в частности ее резолюцию 1998/49 от 17 апреля 1998 года[447], а также выводы Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года[448], в которых признается, что нарушения прав человека, преследования, политические и этнические конфликты, голод и ненадежность экономических условий, нищета и всеобщая атмосфера насилия относятся к числу коренных причин, лежащих в основе массового исхода и перемещения людей, и напоминая о втором открытом обсуждении в Совете Безопасности 16 и 17 сентября 1999 года вопроса о защите гражданского населения в период вооруженного конфликта[449],

с удовлетворением напоминая об одобрении Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года призыва ко всем государствам поощ-

---

[447] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), часть II, раздел A.

[448] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[449] См. S/PV.4046, S/PV.4046 (Resumption 1) и Corr.2 и S/PV.4046 (Resumption 2). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год*, 4046-е заседание.

рять соблюдение прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в них лицам из числа их жителей по признакам национальной, этнической и расовой принадлежности, религии или языка,

ссылаясь на все соответствующие стандарты в области прав человека, включая Всеобщую декларацию прав человека[450], принципы международной защиты беженцев и общее заключение по международной защите Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[451], и напоминая о том, что лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, должны иметь доступ к справедливым и оперативным процедурам определения их статуса,

подчеркивая важность соблюдения международного гуманитарного права, прав человека и беженского права в целях предупреждения массового исхода и защиты беженцев и вынужденных переселенцев и выражая глубокую обеспокоенность в связи с несоблюдением этих законов и принципов, особенно в период вооруженного конфликта, включая отказ в безопасном и беспрепятственном доступе к перемещенным лицам,

отмечая в этой связи вступление в силу Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 9 декабря 1994 года[452], в которой государствам настоятельно рекомендуется рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции или присоединении к ней, и осуждая нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с нею персонал, а также персонал международных гуманитарных организаций и применение в отношении него силы,

вновь подтверждая основную ответственность государств за обеспечение защиты беженцев и вынужденных переселенцев,

признавая, что учреждение Международного уголовного суда внесло вклад в усилия с целью покончить с безнаказанностью лиц, совершающих определенные преступления по смыслу Римского статута Международного уголовного суда[453], которые являются причиной или следствием массового исхода,

отмечая с удовлетворением предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций усилия по разработке всеобъемлющего подхода к преодолению основных причин и последствий передвижения беженцев и других перемещенных лиц и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями,

признавая, что комплекс механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорных органов по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают передвижения беженцев и перемещенных лиц или препятствуют поиску долгосрочных решений для облегчения их тяжелой участи,

признавая также взаимодополняемость систем защиты прав человека и гуманитарной деятельности, в частности мандатов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также работы представителя Генерального секретаря по вопросу о вынужденных переселенцах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах и тот факт, что сотрудничество между ними в рамках их соответствующих мандатов, а также координация деятельности правозащитного и политического компонента и компонента безопасности операций Организации Объединенных Наций вносят важный вклад в поощрение и защиту прав человека лиц, вынуждаемых к массовому исходу и перемещению,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[454];

2. *решительно осуждает* этнические и другие формы нетерпимости в качестве основных причин вынужденных миграционных передвижений и настоятельно призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения соблюдения прав человека, в особенности прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

3. *подтверждает* необходимость для всех правительств, межправительственных органов и соответствующих международных организаций активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на урегулирование ситуаций в области прав человека, которые ведут к массовому исходу беженцев и перемещенных лиц, а также решение серьезных проблем, возникающих в результате такого массового исхода;

4. *подчеркивает* обязанность всех государств и международных организаций сотрудничать с теми странами, в особенности с развивающимися странами, которые затронуты проблемой массового исхода беженцев и перемещенных лиц, и призывает правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций и впредь принимать меры по удовлетворению потребностей в помощи тех стран, которые принимают большое число беженцев, до тех пор пока не будут найдены надежные решения;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание и выделять необходимые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на цели консолидации и укрепления механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая мероприятия по раннему предупреждению в гуманитарной области, с целью обеспечить, в частности, принятие эффективных мер по

---

[450] Резолюция 217 А (III).

[451] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 12 А* (A/54/12/Add.1), глава III, раздел А.1.

[452] Резолюция 49/59, приложение.

[453] A/CONF.183/9.

[454] A/54/360.

выявлению всех случаев нарушения прав человека, которые ведут к массовому исходу людей;

6. *предлагает* специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках их мандатов собирать, где это необходимо, информацию о проблемах в области прав человека, которые могут вызвать массовый исход населения или препятствовать его добровольному возвращению домой, включать, когда это необходимо, такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями по этому вопросу в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия надлежащих мер в осуществление ее мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

7. *просит* все органы Организации Объединенных Наций, действующие в рамках их мандатов, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации всесторонне сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека и, в частности, предоставлять им всю соответствующую информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их;

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при исполнении своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять особое внимание ситуациям, вызывающим или грозящим вызвать массовый исход или перемещение населения, и способствовать усилиям по эффективному урегулированию таких ситуаций на основе использования мер поощрения и защиты, механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, механизмов раннего предупреждения и обмена информацией, технических консультаций, услуг экспертов и сотрудничества в странах происхождения, а также принимающих странах;

9. *приветствует* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия созданию в постконфликтных обществах условий, способствующих возвращению населения, при помощи таких инициатив, как восстановление системы отправления правосудия, создание национальных институтов, способных защищать права человека, осуществление всеобъемлющих программ просвещения по вопросам прав человека и укрепление местных неправительственных организаций посредством развертывания отделений на местах и реализации программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

10. *с признательностью отмечает* непрекращающийся вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в обсуждение соответствующих вопросов в Комиссии по правам человека и в работу других международных органов и механизмов по правам человека и приветствует также направленное ей Комиссией приглашение выступать в Комиссии на каждой из ее будущих сессий;

11. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года[455] и Протоколу к ней 1967 года[456] и к другим соответствующим применимым региональным документам, касающимся беженцев, и к соответствующим международным документам по правам человека и гуманитарному праву и принять необходимые меры для распространения и осуществления этих документов на национальном уровне в целях содействия соблюдению положений, направленных против произвольного и насильственного перемещения населения, и обеспечению более полного уважения прав беженцев;

12. *с удовлетворением отмечает*, что ряд государств, не являющихся участниками Конвенции 1951 года и Протокола к ней 1967 года, продолжают проявлять великодушие в предоставлении убежища;

13. *призывает* государства - участники Конвенции 1951 года представлять информацию Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в соответствии со статьей 35 Конвенции;

14. *призывает* государства обеспечить эффективную защиту беженцев и вынужденных переселенцев и оказание им помощи в соответствии с нормами международного права, в частности посредством соблюдения принципа невысылки, обеспечения полного, безопасного и беспрепятственного доступа гуманитарных работников к перемещенному населению и обеспечения безопасности, а также гражданского и гуманитарного характера лагерей беженцев и поселений для вынужденных переселенцев;

15. *просит* Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в том, что касается всех аспектов прав человека и массового исхода, включая подробную информацию о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и других перемещенных лиц, устранению коренных причин таких потоков, защите тех, кто был перемещен во время массового исхода, и содействию их возвращению и реинтеграции;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/181

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.2)

---

[455] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[456] Ibid., vol. 606, No. 8791.

54/181. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/154 от 9 декабря 1998 года и на резолюцию 1999/68 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[457] об укреплении международного сотрудничества в области прав человека, а также на свою резолюцию 53/22 от 4 ноября 1998 года о Годе диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, провозглашенную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[458], направленные на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

признавая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

подтверждая важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и подчеркивая важное значение поощрения диалога по вопросам прав человека,

отмечая принятие Подкомиссией по поощрению и защите прав человека Комиссии по правам человека[459] на ее пятьдесят первой сессии резолюции 1999/25 от 26 августа 1999 года, озаглавленной "Поощрение диалога по вопросам прав человека"[460], и отмечая решение Подкомиссии рассмотреть вопрос о диалоге между цивилизациями на ее пятьдесят второй сессии,

1. *приветствует* решение Комиссии по правам человека продолжить рассмотрение вопроса об укреплении международного сотрудничества в области прав человека на ее пятьдесят шестой сессии;

2. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать вести конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

3. *предлагает* государствам и всем соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

4. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/182

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 89 голосами против 30 при 39 воздержавшихся[461] по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/182. Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[462], Международных пактах о правах человека[463] и других применимых договорах о правах человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным документам в этой области,

учитывая, что Судан является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[463], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[463], Конвенции о правах ребенка[464], Африканской хартии прав человека и народов[465] и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[466],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Судане и принимая к сведению резолюцию 1999/15 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[467],

сознавая насущную необходимость в осуществлении эффективных мер в области прав человека и оказании чрезвычайной гуманитарной помощи в целях защиты гражданского населения от последствий вооруженных конфликтов,

приветствуя Соглашение в целях достижения мира в Судане 1997 года, принятие Декларации принципов в качестве основы для проведения переговоров и объявление правительством Судана 5 апреля 1999 года о всеобъемлющем прекращении огня, а также решение Народно-освободительной армии Судана о продлении прекращения огня в районе Бахр эль-Газал в южной части Судана еще на три месяца и в то же время будучи глубоко обеспокоена последствиями продолжающегося конфликта в Судане между правительством Судана и Народно-освободительным движением/армией Судана

---

[457] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[458] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[459] Во исполнение решения 1999/256 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств была переименована в Подкомиссию по поощрению и защите прав человека.

[460] См. E/CN.4/2000/2-E/CN.4/Sub.2/1999/54, глава II, раздел A.

[461] Подробную информацию см. в приложении II.

[462] Резолюция 217 A (III).

[463] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[464] Резолюция 44/25, приложение.

[465] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

[466] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[467] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

для положения в области прав человека, а также несоблюдением всеми сторонами конфликта соответствующих норм международного гуманитарного права,

выражая твердую убежденность в том, что прогресс на пути мирного урегулирования конфликта в южной части Судана в рамках мирной инициативы, выдвинутой Межправительственным органом по развитию, будет в значительной степени содействовать созданию более благоприятных условий для поощрения уважения прав человека в Судане,

осуждая убийство в апреле 1999 года четырех суданских граждан, занимавшихся оказанием чрезвычайной помощи, во время их содержания под стражей Народно-освободительной армией Судана,

1. *приветствует*:

a) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Судане[468];

b) поездку Специального докладчика в Судан в феврале 1999 года по приглашению правительства Судана и всестороннее содействие, оказанное правительством в этой связи, а также проявленную правительством готовность продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и направленное Специальному докладчику приглашение;

c) поездку Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в марте 1999 года, а также содействие, оказанное в этой связи правительством Судана;

d) сотрудничество правительства Судана с миссией по оценке потребностей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которая была проведена в период 14-26 сентября 1999 года;

e) миссию по установлению фактов Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение, которая была осуществлена в сентябре 1999 года по приглашению правительства Судана;

f) содействие правительства Судана и Народно-освободительного движения/армии Судана, оказанное миссии по оценке потребностей Управления по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы в горный массив Нуба в период 21-24 июня 1999 года;

g) выраженную правительством Судана приверженность уважению и поощрению прав человека и обеспечению законности, а также выраженную им приверженность процессу демократизации с целью формирования представительного и ответственного правительства, отражающего устремления народа Судана;

h) закрепление основных прав человека и свобод в Конституции Судана, вступившей в силу 1 июля 1998 года;

i) учреждение Конституционного суда, который действует с апреля 1999 года;

j) создание Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей в качестве конструктивной реакции правительства Судана и содействие этому Комитету со стороны местных общин и поддержку международного сообщества и неправительственных организаций;

k) усилия по осуществлению права на образование;

l) обязательства, взятые правительством Судана перед Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, в частности обязательство отказаться от использования и вербовки детей моложе 18 лет в качестве солдат;

m) усилия по решению проблемы перемещенных внутри страны лиц;

2. *выражает глубокую обеспокоенность*:

a) по поводу влияния текущего вооруженного конфликта на положение в области прав человека и его негативных последствий для гражданского населения, в частности женщин и детей, а также продолжающихся серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права всеми сторонами, включая:

i) внесудебные, суммарные или произвольные казни, являющиеся результатом конфликта между военнослужащими вооруженных сил и их союзниками и вооруженными повстанческими группами, в том числе Народно-освободительной армией Судана;

ii) отмечающиеся в рамках конфликта в южной части Судана насильственные или недобровольные исчезновения, использование детей в качестве солдат и комбатантов, принудительный призыв в вооруженные силы, насильственное перемещение, произвольное задержание, пытки и жестокое обращение по отношению к гражданским лицам;

iii) похищение женщин и детей, которые подвергаются принудительному труду или аналогичному обращению;

iv) применение оружия, в том числе наземных мин, против гражданского населения;

b) по поводу нарушений прав человека в районах, контролируемых правительством Судана, включая:

i) широко распространенную практику пыток и произвольных задержаний, которым подвергаются, в частности, правозащитники, журналисты и политические оппоненты, а также отсутствие процессуальных гарантий и акты запугивания и притеснения в отношении населения, в частности со стороны органов безопасности;

[468] A/54/467, приложение.

ii) случаи ограничений права на свободу религии и мирных собраний;

3. *настоятельно призывает* все стороны продолжающегося конфликта в Судане:

a) уважать и защищать права человека и основные свободы, в полной мере соблюдать международное гуманитарное право, способствуя таким образом добровольному возвращению, репатриации и реинтеграции беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома, а также обеспечить привлечение к суду лиц, ответственных за нарушения прав человека и международного гуманитарного права;

b) незамедлительно прекратить использование оружия, в том числе наземных мин, против гражданского населения, что противоречит принципам гуманитарного права, и в частности настоятельно призывает Народно-освободительную армию Судана немедленно прекратить использование гражданских объектов в военных целях;

c) предоставить безопасный и беспрепятственный доступ международным учреждениям и гуманитарным организациям, с тем чтобы всемерно содействовать доставке гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи, в частности в Бахр эль-Газале, в горном массиве Нуба и западной части Верхнего Нила, а также продолжать сотрудничать в этой связи с Управлением по координации гуманитарной помощи и операцией "Мост жизни для Судана" в доставке такой помощи;

d) продолжать сотрудничать по линии мирных инициатив Межправительственного органа по развитию;

e) не использовать и не вербовать детей моложе 18 лет в качестве солдат и настоятельно призывает Народно-освободительную армию Судана взять на себя обязательство, аналогичное обязательству, взятому правительством Судана перед Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в этой связи и воздерживаться от практики принудительного призыва в вооруженные силы;

f) выполнять свои обязательства, касающиеся защиты пострадавших от войны детей, такие, как прекращение применения противопехотных наземных мин, похищения и эксплуатации детей и вербовки детей в качестве солдат и осуществить демобилизацию и реинтеграцию детей-солдат и обеспечить доступ к перемещенным и беспризорным детям;

g) обеспечить возможность для проведения независимого расследования по факту смерти четырех суданских граждан, которые были похищены 18 февраля 1999 года во время сопровождения выполнявшей гуманитарную миссию группы Международного комитета Красного Креста, а затем убиты во время их содержания под стражей Национально-освободительным движением/армией Судана, и настоятельно призывает Национально-освободительное движение/армию Судана возвратить тела их семьям;

4. *призывает* правительство Судана:

a) в полной мере соблюдать свои обязательства по международным договорам в области прав человека, участником которых является Судан, и поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву;

b) продолжать усилия по обеспечению законности путем приведения законодательства в соответствие с Конституцией, а правоохранительной практики - в соответствие с законодательством;

c) по-прежнему прилагать усилия с целью приведения своего национального законодательства в соответствие с действующими международными договорами по правам человека, участником которых является Судан, а также обеспечить, чтобы все лица, находящиеся на его территории, в полной мере пользовались правами, признанными в этих договорах;

d) принять все эффективные меры, с тем чтобы добиться прекращения и предотвращения всех актов пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также обеспечить, чтобы все обвиняемые содержались в обычных центрах содержания под стражей и пользовались правом на оперативное, справедливое и беспристрастное судебное разбирательство в соответствии с международно признанными стандартами, а также расследовать все сообщения об актах пыток, доводимые до его сведения;

e) обеспечить полное уважение свободы выражения своего мнения, убеждений, мысли, совести и религии, а также свободы ассоциации и собраний;

f) продолжать расследовать сообщения о похищениях женщин и детей, происходящих в рамках конфликта в южной части Судана, предавать суду всех лиц, подозреваемых в поддержке такой деятельности или участии в ней, в первоочередном порядке содействовать безопасному возвращению пострадавших детей в свои семьи и принимать дальнейшие меры, в частности через Комитет по искоренению практики похищения женщин и детей;

g) немедленно прекратить неизбирательные воздушные бомбардировки гражданских и гуманитарных объектов, которые противоречат основным принципам прав человека и гуманитарного права;

h) предпринять дополнительные усилия по решению проблемы перемещенных внутри страны лиц;

i) продолжать выполнять свое обязательство в отношении процесса демократизации и обеспечения законности и создать в этом контексте условия для подлинного процесса демократизации, всецело отражающего устремления народа страны и обеспечивающего его всестороннее участие;

j) продолжать усилия по выполнению обязательства, взятого перед Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах относительно отказа от вербовки детей моложе 18 лет в качестве солдат;

k) осуществлять Минимальные стандартные правила обращения с заключенными[469] и уделять особое внимание заключенным женщинам и подросткам;

5. *призывает* правительство Судана продолжать проводимый им диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях учреждения постоянного представительства Верховного комиссара;

6. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать учитывать просьбы правительства Судана о помощи, в частности с целью учреждения в первоочередном порядке постоянного представительства Верховного комиссара;

7. *призывает* международное сообщество расширить поддержку деятельности, в частности деятельности Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей, направленной на обеспечение более полного уважения прав человека и гуманитарного права во время конфликта;

8. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят пятой сессии рассмотрение положения в области прав человека в Судане в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/183

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 108 голосами против 4 при 45 воздержавшихся[470] по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/183. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[471], Международными пактами о правах человека[472] и другими документами по правам человека,

учитывая резолюции Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, 1239 (1999) от 14 мая 1999 года и 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и содержащиеся в приложении к ней общие принципы, а также заявление Председателя Комиссии по правам человека на пятьдесят четвертой сессии Комиссии[473], сделанное 24 марта 1998 года, резолюции Комиссии по правам человека 1998/79 от 22 апреля 1998 года[474] и 1999/2 от 13 апреля 1999 года[475] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для Бюро Комиссии о положении в области прав человека в Косово от 7 сентября 1999 года,

напоминая, на фоне многолетних репрессий, нетерпимости и насилия в Косово, о задаче построения многоэтнического общества на основе существенной автономии при уважении суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) до достижения окончательного урегулирования в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности,

полностью принимая во внимание региональные аспекты кризиса в Косово, в частности в том, что касается прав человека и гуманитарной ситуации и связанных с этим сохраняющихся проблем, и отмечая, что возвращение беженцев в свои дома способствовало ослаблению этого кризиса,

принимая к сведению с озабоченностью доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)[476], в которых говорится о непрекращающихся и серьезных нарушениях и несоблюдении прав человека и норм международного гуманитарного права в Косово,

осуждая серьезные нарушения прав человека в Косово, затрагивавшие этнических албанцев до прибытия персонала Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и военнослужащих международного присутствия по безопасности, Сил для Косово, как указывают многочисленные сообщения о пытках, неизбирательных и частых обстрелах, массовом насильственном перемещении гражданского населения, внесудебных казнях и незаконном задержании этнических албанцев в Косово югославской полицией и военными,

будучи глубоко озабочена, несмотря на усилия Миссии и Сил, частыми случаями гонений, периодических похищений и убийств этнических сербов, цыган и других косовских меньшинств этническими албанскими экстремистами,

выражая озабоченность тем, что все население Косово было затронуто конфликтом, и подчеркивая, что все национальные меньшинства там должны пользоваться своими равными правами,

подчеркивая в этой связи важное значение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

---

[469] *First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, Geneva, 22 August - 3 September 1955: report prepared by the Secretariat* (United Nations publication, Sales No. 1956.IV.4), приложение I, раздел A.

[470] Подробную информацию см. в приложении II.

[471] Резолюция 217 A (III).

[472] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[473] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3* (E/1998/23), глава III, раздел E, пункт 28.

[474] Там же, глава II, раздел A.

[475] Там же, *1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[476] A/54/396-S/1999/1000 и Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документы S/1999/1000 и Add.1.

выражая сожаление по поводу несоблюдения надлежащей процедуры в ходе проходящих в Сербии судебных процессов над этническими албанцами, задержанными, обвиненными или преданными суду в связи с кризисом в Косово в нарушение международных норм в области прав человека,

подчеркивая настоятельную необходимость осуществления эффективных мер для прекращения торговли женщинами и детьми,

1. *подчеркивает* обязательства властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) соблюдать условия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и общие принципы политического урегулирования косовского кризиса, принятые 6 мая 1999 года и содержащиеся в приложении к ней;

2. *вновь подтверждает*, что права человека и гуманитарный кризис в Косово должны рассматриваться в рамках политического решения, основанного на общих принципах, изложенных в приложении к резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности;

3. *приветствует* учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово и призывает все стороны в Косово и власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) всесторонне сотрудничать с Миссией и Силами в осуществлении их соответствующих мандатов;

4. *приветствует также* деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Косово и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

5. *призывает* все стороны в Косово сотрудничать с Миссией в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод и демократических норм в Косово;

6. *призывает* все власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), местных сербских руководителей в Косово и руководителей общины косовских албанцев осудить все акты терроризма, секвестра или похищения людей и насильственные изгнания из домов или с мест работы любого жителя Косово, каким бы ни было этническое происхождение жертвы и кем бы это ни совершалось, воздерживаться от всех актов насилия и использовать свое влияние и руководящую роль для сотрудничества с Силами и Миссией для прекращения этих инцидентов и привлечения виновных к ответственности;

7. *выражает свою озабоченность* по поводу насильственного раздела любой части Косово на этнические кантоны или основанных на этническом признаке разделов любого типа, как противоречащих резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и руководящим принципам соглашений Рамбуйе[477], и подчеркивает необходимость для всех сторон в Косово принять все необходимые меры для прекращения или обращения вспять любых действий, которые де-факто или де-юре допускают подобную этническую кантонизацию;

8. *призывает* все стороны, в частности власти и представителей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководителей косовских сербов и албанцев сотрудничать с Координационным центром по разминированию;

9. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) представило обновленный перечень всех лиц, задержанных и переведенных из Косово в другие части Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), указав конкретно то обвинение, если оно имеется, в соответствии с которым задержано каждое лицо, и гарантировало членам их семей и неправительственным организациям и международным наблюдателям беспрепятственный и регулярный доступ к лицам, которые остаются под стражей, и освободило всех лиц, задержанных и переведенных из Косово до июля 1999 года в нарушение международных гуманитарных норм и норм в области прав человека;

10. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) открыть для наблюдения общественности суды или уголовные разбирательства в отношении всех тех, кого обвиняют в связи с конфликтом в Косово;

11. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и представителей этнических косовских сербов и албанцев сделать возможным и облегчить свободное и беспрепятственное возвращение всех перемещенных лиц и беженцев - независимо от их этнического происхождения - в свои дома в безопасных и достойных условиях, и выражает обеспокоенность по поводу сообщений о продолжающихся гонениях и других препятствиях, чинимых в этом отношении;

12. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) возвратить косовскую документацию и юридические материалы, захваченные во время конфликта, или содействовать честной, беспристрастной и точной реставрации или восстановлению таких документов, которые были уничтожены в ходе конфликта;

13. *подчеркивает* важное значение и ответственность всех сторон за создание в Косово безопасной обстановки, которая даст беженцам и перемещенным лицам возможность вернуться, а всем тем, кто хотел бы остаться в Косово, - подлинную возможность сделать это, независимо от их этнического происхождения;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в Косово, действуя через

---

[477] См. S/1999/648, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие соответствующие гуманитарные организации и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и по-прежнему принимать срочные практические меры по удовлетворению жизненно важных потребностей населения в Косово и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях;

15. *призывает* Канцелярию Обвинителя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, продолжать на всех уровнях расследования серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в Косово, в том что касается отдельных должностных лиц или частных граждан, и вновь подтверждает, что расследование таких преступлений подпадает под юрисдикцию Канцелярии;

16. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководители косовских албанцев и сербов и все другие, кого это касается, в полной мере сотрудничали с Международным трибуналом по бывшей Югославии и соблюдали все свои обязательства по отношению к нему;

17. *вновь обращается с призывом* к властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнить их обязательство предоставить финансовую и материальную помощь тем жителям Косово, чьи дома были повреждены;

18. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) предоставить информацию о судьбе и местонахождении большого числа пропавших без вести лиц из Косово и призывает в этой связи Международный комитет Красного Креста продолжать его усилия по выяснению их судьбы в сотрудничестве с другими организациями, такими, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе;

19. *положительно оценивает* нынешнее содействие, оказываемое Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) в посещении примерно двух тысяч заключенных, главным образом косовских албанцев, проведенном Международным комитетом Красного Креста под эгидой министерства юстиции Сербии;

20. *приветствует* прилагаемые международным сообществом усилия и призывает продолжать оказывать поддержку Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим учреждениям, занимающимся деятельностью по обеспечению нуждающихся в Косово лиц надлежащим жильем, в частности с целью содействия подготовке и предоставлению надлежащего зимнего жилья;

21. *настоятельно призывает* все задействованные в Косово стороны поддержать усилия Детского фонда Организации Объединенных Наций по обеспечению скорейшего возвращения в школы всех детей в Косово и содействовать восстановлению и ремонту школ, уничтоженных или поврежденных во время конфликта в Косово;

22. *призывает* к самому быстрому и полному развертыванию полиции Организации Объединенных Наций и к созданию многоэтнических местных полицейских сил на всей территории Косово в качестве ключевого шага к тому, чтобы гарантировать соблюдение правопорядка, и к созданию безопасной среды для всех жителей Косово;

23. *осуждает* любые усилия в интересах любой этнической группы по созданию для населения косовских сербов и албанцев параллельных учреждений любого рода, будь то полиция, школы, административные или другие учреждения, и призывает Миссию и Силы предотвращать создание любых подобных учреждений;

24. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово, уделять Косово особое внимание в своих докладах и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклады со своими выводами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/184

Принята на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 123 голосами против 2 при 34 воздержавшихся[478] *по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)*

54/184. Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание все соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 1999/18 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[479], а также на все резолюции и заявления Совета Безопасности,

принимая во внимание также резолюцию 54/183 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года о положении в области прав человека в Косово,

вновь подтверждая обязательства всех государств-членов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[480], обязательства государств-участников по

---

[478] Подробную информацию см. в приложении II.

[479] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[480] Резолюция 217 A (III).

Международным пактам о правах человека[481] и всем другим документам по правам человека и обязательство всех соблюдать нормы международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[482] и Дополнительные протоколы к ним от 1977 года[483], а также принципы и обязательства, принятые государствами - участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая также территориальную целостность всех государств региона в пределах их международно признанных границ при полном учете всех соответствующих резолюций Совета Безопасности,

заявляя о своей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (именуемым в совокупности "Мирным соглашением")[484], которые, в частности, предусматривают обязательство сторон в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в полном объеме соблюдать права человека, и Общего соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема ("Основное соглашение")[485],

выражая свою глубокую обеспокоенность в связи с продолжающими поступать данными о нарушениях прав человека и основных свобод, совершаемых в той или иной степени в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), и, в частности, в связи с тем, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не следует рекомендациям, сделанным в 1996 году личным представителем действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

приветствуя весь вклад, внесенный Управлением Высокого представителя, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими органами Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Советом Европы, Миссией по наблюдению Европейского сообщества, правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в этом районе в 1999 году,

1. *вновь призывает* к полному и последовательному осуществлению Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")[484] и Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (именуемого "Основным соглашением")[485] всеми сторонами этих соглашений;

2. *обращает особое внимание* на решающую роль прав человека в успешном осуществлении Мирного соглашения и подчеркивает обязательства сторон в соответствии с Мирным соглашением обеспечить для всех лиц в пределах их юрисдикции наивысший уровень соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод;

3. *обращает особое внимание также* на необходимость направить международные усилия в области прав человека в этом регионе на решение таких основных проблем, как отсутствие полного уважения прав человека и основных свобод всех людей без каких бы то ни было различий, соблюдение законности и эффективное отправление правосудия на всех уровнях управления, свобода и независимость средств массовой информации, свобода выражения убеждений, свобода ассоциации, в том числе в отношении политических партий, свобода религии и свобода передвижения;

4. *обращает особое внимание далее* на необходимость активизации международных усилий в области прав человека для поощрения и осуществления быстрого и добровольного возвращения перемещенных лиц и беженцев в безопасных и достойных условиях;

5. *подтверждает свой призыв* ко всем сторонам и государствам в регионе обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека и эффективных функционирующих демократических институтов стали играть центральную роль при формировании гражданских структур, как это было подтверждено на совещаниях Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения и на Конференции по выполнению Мирного соглашения;

6. *настоятельно призывает* все государства и стороны Мирного соглашения, которые еще не делают этого, выполнить свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, как того требуют резолюция 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года и все последующие резолюции по этому вопросу, в том числе в отношении ареста и предоставления в распоряжение Международного трибунала лиц, находящихся на их территории или территориях под их контролем, по которым он вынес обвинительные заключения;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем сторонам Мирного соглашения предпринять незамедлительные шаги для установления личности, местонахождения и судьбы пропавших без вести лиц на их территориях, в том числе посредством тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, а также с гуманитарными организациями и независимыми экспертами, и подчеркивает важность координации действий в этой области;

8. *отмечает*, что в нескольких районах достигнута различная степень прогресса в области прав человека и что, однако, еще предстоит предпринять значительные усилия;

I. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

9. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине в деле укрепления политического плюрализма и свободы выражения убеж-

---

[481] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[482] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[483] Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[484] S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года.*

[485] S/1995/951; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года.*

дений благодаря участию всех групп и отдельных лиц, что представляет собой еще один шаг вперед в направлении демократии в Боснии и Герцеговине, однако по-прежнему заявляет о своей озабоченности в связи с тем, что свобода слова и средств массовой информации по-прежнему ограничивается политически влиятельными силами, в особенности путем избирательного и нацеленного на запугивание применения законов о клевете;

10. *заявляет о своей сохраняющейся серьезной озабоченности* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине и задержками в полном осуществлении положений Мирного соглашения, касающихся прав человека, в особенности задержками с приведением законодательства в соответствие с положениями о правах человека национальной конституции страны и отказом местных властей и групп соблюдать обязательства, предусмотренные в Мирном соглашении;

11. *осуждает самым решительным образом* причастность местных органов власти к случаям совершения насилия в отношении возвращающихся в свои дома беженцев и вынужденных переселенцев из числа меньшинств и разрушения их домов, включая акты запугивания и все другие действия, направленные на то, чтобы помешать добровольному возвращению беженцев и вынужденных переселенцев, и призывает к смещению с должностей причастных к этому работников местных органов власти и к немедленному аресту и привлечению к суду лиц, ответственных за такие действия;

12. *призывает* власти Боснии и Герцеговины без дальнейшего промедления рассмотреть иски в отношении прав собственности, представленные местными органами и/или Комиссией по искам переселенцев и беженцев в отношении недвижимости, и выполнить соответствующие решения;

13. *подтверждает* свое требование ко всем сторонам в Боснии и Герцеговине немедленно создать условия, способствующие добровольному возвращению в безопасных и достойных условиях беженцев и вынужденных переселенцев в свои дома, уделяя при этом равное внимание правам лиц из числа меньшинств, незамедлительно принять и обеспечить выполнение законодательных актов, касающихся прав собственности, в соответствии с рекомендациями, вынесенными Управлением Высокого представителя, а также положить конец практике дискриминации по этническим или политическим мотивам;

14. *отмечает с удовлетворением* уменьшение числа случаев насилия в отношении возвращающихся беженцев и переселенцев, но при этом продолжает испытывать озабоченность в связи с тем, что все этнические группы по-прежнему сообщают о случаях преследований;

15. *приветствует* принятие нового уголовного кодекса и кодексов поведения судей и прокуроров обоих образований и усиление полномочий прокуратуры Федерации Боснии и Герцеговины в результате законов, введенных Высоким представителем, однако отмечает, что в процессе судопроизводства по-прежнему не обеспечивается достаточная защита прав обвиняемых;

16. *отмечает*, что началось выполнение решений Палаты по правам человека, и призывает органы власти как на государственном уровне, так и на уровне образований уделять больше внимания решениям Палаты;

17. *призывает* власти Боснии и Герцеговины и, в частности, власти Республики Сербской расширить свое сотрудничество с Комиссией по правам человека для Боснии и Герцеговины, в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии и активизировать свои усилия в этой связи;

18. *отмечает* улучшение стандартов, касающихся деятельности полиции и предоставляемой ею защиты, при этом продолжая испытывать озабоченность в связи с сохраняющимися признаками непрофессионального поведения со стороны сотрудников полиции, политическим влиянием и случаями создания препятствий для возвращения беженцев и применением чрезмерной силы;

19. *настоятельно призывает* власти Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, обеспечить полный и беспрепятственный доступ в пределах их территории для всех учреждений и организаций, занимающихся осуществлением настоящей резолюции, включая неправительственные организации, и обеспечить защиту этих организаций, особенно тех из них, которые предоставляют гуманитарную помощь;

20. *подчеркивает* важное значение осуществления программы, предложенной Высоким представителем в координации с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Советом Европы и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в целях проведения всеобъемлющей реформы судебной системы;

21. *призывает* власти обоих образований тесно сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в вопросах, касающихся возвращения беженцев, и обеспечить, чтобы местные власти и группы разрешили и поощряли возвращение переселенцев в их родные дома;

22. *призывает* власти Боснии и Герцеговины срочно рассмотреть с целью его скорейшего принятия и полного осуществления проект постоянного закона о выборах, разработанный Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе с целью укрепления связей между электоратом и представителями и укрепления демократической отчетности и поощрения плюралистических, многоэтнических политических партий;

23. *отмечает* важное значение работы Омбудсмена по правам человека в привлечении внимания к многочисленным случаям нарушений прав человека и в урегулировании некоторых из них и настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины выполнять рекомендации Омбудсмена;

24. *осуждает* повторяющиеся случаи дискриминации и насилия по религиозным мотивам и отказ религиозным меньшинствам в их правах на возвращение и восстановление мест отправления религиозных обрядов;

25. *выражает свою озабоченность* по поводу того, что торговля женщинами становится все более крупной проблемой, и призывает власти Боснии и Герцеговины принять решительные меры по борьбе с этой проблемой;

II. РЕСПУБЛИКА ХОРВАТИЯ

26. *отмечает с интересом* предпринятые Республикой Хорватией усилия по совершенствованию законодательных и экономических основ для возвращения беженцев, в частности шаги по устранению дискриминационных положений хорватских законов;

27. *отмечает с удовлетворением* сотрудничество между Группой полицейских наблюдателей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и силами местной полиции в Восточной Славонии, при этом отмечая также продолжающиеся случаи возникновения основанных на этнических признаках проблем в Восточной Славонии;

28. *приветствует* продолжающиеся усилия Республики Хорватии по подготовке и гарантированию профессионализма и беспристрастности хорватской полиции и вооруженных сил и, в частности, отмечает приверженность министерства внутренних дел к тому, чтобы сохранять многоэтнический характер полицейских сил в Придунайском районе;

29. *приветствует также* действия правительства Республики Хорватии, связанные с возвращением с 1995 года значительного количества лиц в свои родные места, а также предпринимаемые правительством шаги по ликвидации дискриминационных положений хорватских законов, отмечая при этом, что темпы возвращения меньшинств из третьих стран были разочаровывающими, и выражает озабоченность тем, что защита прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, не вышла на уровень тех правовых обязательств, которые взяла на себя Хорватия;

30. *отмечает*, что правительство Республики Хорватии продолжает свои усилия по кодификации демократических норм, включая независимость ее судебных органов, свободу ассоциации и собраний, отмечая в то же время, что применение правительством этих законов и принципов отстает от заявленных им намерений;

31. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем фактом, что обязательства правительства более полно обеспечить свободу прессы остаются невыполненными, и вновь подтверждает необходимость наличия свободных и независимых средств массовой информации и необходимость обеспечить равный доступ для всех политических партий ко всем видам средств массовой информации в ходе предстоящей избирательной кампании;

32. *отмечает* принятие нового закона о телекоммуникациях в качестве позитивного шага, но настоятельно призывает правительство Республики Хорватии выполнить международные рекомендации, в частности рекомендации миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в сфере реформы избирательной системы и средств массовой информации, выражает сожаление о том, что до сего времени эти рекомендации были выполнены лишь частично, и подчеркивает важное значение полного применения закона о гражданстве 1991 года;

33. *выражает глубокую озабоченность* по поводу сообщений о широкой кампании подслушивания, проводимой в отношении независимых средств массовой информации и представителей политической оппозиции, и призывает правительство Республики Хорватии гарантировать, что средства массовой информации и политические руководители и партии оппозиции не будут преследоваться, что их деятельности не будут чиниться препятствия и что правительство не будет проводить в их отношении политику запугивания и будет гарантировать им такую же защиту, что и представителям тех средств массовой информации или политического истеблишмента, которые благосклонно относятся к правительству;

34. *приветствует* подписание 10 мая 1999 года правительством Республики Хорватии программы технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с целью создания национального потенциала в области прав человека и образования в области прав человека, и выражает надежду на осуществление этой программы в декабре 1999 года;

35. *отмечает* усилия Республики Хорватии по кодификации права и обеспечению его беспристрастного применения, но настоятельным образом призывает к оперативному и полному осуществлению судебных решений в отношении всех граждан, независимо от их этнической принадлежности, вероисповедания и членства в политических организациях, отмечая при этом с озабоченностью, что соблюдение процессуальных гарантий, правопорядок, обращение с этническими меньшинствами и свобода прессы не отвечают стандартам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а именно, что судебная система Хорватии чрезмерно перегружена затянувшимися судебными процессами и что представляющие интерес для правящей партии дела рассматриваются быстрее других;

36. *отмечает также* официальные шаги, предпринятые Республикой Хорватией для гарантирования прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и ратификацию Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств[486] и Европейскую хартию о региональных языках или языках меньшинств[487], однако вновь напоминает правительству о его главной ответственности за восстановление многоэтнического характера Хорватии, как фактически, так и юридически, в том числе о его обязательстве гарантировать представительство национальных меньшинств, в том числе сербов, на различных уровнях местного, регионального и национального управления;

37. *отмечает далее* письма Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года Совету Безопасности, которые до сих пор не встретили должной реакции, и призывает Республику Хорватию полностью сотрудничать с Трибуналом и выполнить, в частности, ее обязательство арестовать и передать в распоряжение Трибунала тех обвиняемых лиц, которые, как известно, находятся на ее территории, и, при проведении судебного расследования военных преступлений, обеспечить, чтобы внутригосударственное судебное разбирательство соответствовало международным стандартам и обязательствам Республики Хорватии перед Трибуналом;

---

[486] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 157.

[487] Ibid, No. 148.

III. СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

38. *осуждает* Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) за ее грубые нарушения прав человека этнических албанцев из Косово и ее связанную с насилием кампанию по высылке или депортированию этнических албанских косоваров из их домов и общин в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

39. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и все органы власти и представителей этнических групп в Косово осуществить резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года и затем оказать всестороннюю и эффективную поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в осуществлении ее мандата;

40. *решительно осуждает* наличие обвиняемых военных преступников в структуре правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и правительства Республики Сербии или лиц, которые скрываются от правосудия на территории Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и призывает сместить их с занимаемых ими должностей и передать в распоряжение Международного трибунала по бывшей Югославии в качестве одного из первых шагов к восстановлению Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в рядах сообщества законопослушных государств;

41. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) передало Международному трибуналу по бывшей Югославии всех должностных лиц правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и правительства Республики Сербии, обвиняемых в качестве военных преступников, и отвергло руководящую роль любого обвиняемого в этом лица в качестве первого шага на пути к созданию демократического правительства и превращению в полноправного и уважаемого члена международного сообщества, и напоминает правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о его обязательствах в полной мере сотрудничать с Трибуналом;

42. *требует также*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно привлекло к ответственности всех тех лиц, в том числе из состава своих служащих, которые санкционируют нарушение или нарушают нормы международного гуманитарного права и нарушают права человека, включая суммарные казни, неизбирательные нападения на гражданских лиц, неизбирательное уничтожение имущества, массовые принудительные перемещения гражданских лиц, взятие заложников из числа гражданских лиц, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и в этом контексте напоминает правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о его обязательствах в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

43. *требует далее* немедленно положить конец незаконному и/или тайному содержанию под стражей Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), а также полувоенными группировками в Косово и предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) провести расследование любых и всех утверждений о тайном содержании под стражей, в том числе содержании этнических сербов, албанцев и других;

44. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) закрепило демократические нормы на основе проведения свободных и справедливых выборов на всех уровнях государственного управления, уважения господства права и отправления правосудия и полного уважения прав человека и основных свобод;

45. *требует также*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) поощряло и защищало свободные и независимые средства массовой информации и чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отменили любой закон, препятствующий полному и свободному осуществлению демократических прав граждан Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), прекратили любые преследования и чинение препятствий журналистам повсюду, где в пределах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) они могут выполнять свои профессиональные функции, и отменило репрессивные законы об университетах и средствах массовой информации, которые подавляют любые и все формы внутреннего инакомыслия или выражения независимых взглядов, и в то же время уважало право на свободу слова;

46. *подчеркивает*, что ущемление основных демократических прав граждан Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) распространяется на Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) в целом, призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) уважать права всех лиц, принадлежащих к меньшинствам, особенно лиц, проживающих в Санджаке и Воеводине, и лиц, принадлежащих к болгарскому меньшинству, и поддерживает безоговорочное возвращение долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с призывами Совета Безопасности, содержащимися в его резолюциях;

47. *выражает озабоченность* в связи с продолжающимися серьезными нарушениями права на свободу убеждений в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в частности в том, что касается использования кризиса в Косово как предлога для удушения и подавления взглядов тех, кто выступает против нынешних властей, что является нарушением основополагающего права на свободу слова;

48. *осуждает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) за его юридическое и физическое запугивание мирной политической оппозиции и частных лиц, которые выражают взгляды, отличающиеся от взглядов правительства, и требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) уважала основные права отдельных лиц на свободу собрания и свободу слова;

49. *настаивает* на том, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) оказало поддержку деятельности международного сообщества и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по вос-

становлению и укреплению многоэтнического общества в Косово, которое было в основном разрушено в результате политики этнической чистки, запугивания и дискриминации, в частности используя влияние правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) на местное сербское население в Косово и сотрудничая в духе доброй воли с представителями местных албанцев для достижения этой цели;

50. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) полностью, незамедлительно и в духе доброй воли осуществить их обязательства по Мирному соглашению, прежде всего в полной мере сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями в целях облегчения страданий беженцев и перемещенных внутри страны лиц и оказывать помощь их безопасному и добровольному возвращению в свои дома;

51. *призывает* государства рассмотреть возможность внесения дополнительных добровольных взносов для удовлетворения неотложных потребностей в области прав человека и гуманитарных потребностей в этом районе и подчеркивает необходимость дальнейшей координации государствами, международными организациями и неправительственными организациями инициатив и программ с целью избежать дублирования, накладок и нестыковок в работе;

52. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/185

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/185. Вопрос прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[488], Международными пактами о правах человека[489] и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года[490] и Дополнительных протоколах к ним 1977 года[491],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

напоминая, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[492], Международного пакта о гражданских и политических правах[489], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[489], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[493], Конвенции о правах ребенка[494] и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны[495] и что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[496],

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя, решения Экономического и Социального Совета и резолюции и решения Комиссии по правам человека,

напоминая о том, что Организация Объединенных Наций продолжает играть центральную и беспристрастную роль в международных усилиях по мирному урегулированию афганского конфликта, и поддерживая всяческие усилия на национальном, региональном и международном уровнях, направленные на урегулирование продолжающегося конфликта через диалог на широкой основе с участием всех заинтересованных сторон,

1. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Афганистане[497] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. *решительно осуждает* массовые убийства и систематические нарушения прав человека гражданских лиц и военнопленных, в том числе в районах Мазари-Шарифа и Бамиана, и с тревогой отмечает возобновление "Талибаном" конфликта в более широких масштабах прошлым летом, особенно в Шомалийской долине, что привело к массовому, насильственному перемещению гражданского населения, в частности женщин и детей;

3. *осуждает* широко распространенные нарушения и злоупотребления в области прав человека и гуманитарного права, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, а также права на свободу мнений, их свободное выражение, свободу религиозных убеждений, ассоциации и передвижения, насильственную или принудительную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте, и в частности серьезные нарушения прав человека женщин и девочек;

4. *вновь осуждает* убийство "Талибаном" иранских дипломатов и корреспондента Информационного агентства Исламской Республики Иран, представляющее собой вопиющее нарушение принятых норм международного права, а также нападения на сотрудников Организации Объединенных Наций и их убийство на занимаемых "Талибаном" территориях Афганистана и призывает "Талибан" выполнить декларированное им обязательство сотрудничать в неотложных

---

[488] Резолюция 217 A (III).

[489] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[490] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[491] Ibid, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[492] Резолюция 260 A (III).

[493] Резолюция 39/46, приложение.

[494] Резолюция 44/25, приложение.

[495] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[496] Резолюция 34/180, приложение.

[497] См. A/54/422.

расследованиях этих гнусных преступлений в целях предания виновных суду;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью*:

a) сохраняющуюся практику нарушений прав человека в Афганистане;

b) продолжающие поступать и находящие подтверждения сообщения о нарушениях прав человека женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, особенно в районах, контролируемых "Талибаном";

c) обострение военных действий в Афганистане и сложный характер конфликта, включая его этнические, религиозные и политические аспекты, что ведет к повсеместным страданиям и вынужденному перемещению людей, в том числе по признаку этнической принадлежности;

d) продолжающееся переселение миллионов афганских беженцев в Исламскую Республику Иран, Пакистан и другие страны;

e) отсутствие в Афганистане крупных восстановительных работ;

6. *отмечает также с глубокой обеспокоенностью* резкое ухудшение гуманитарного положения в нескольких районах Афганистана, в частности в Шомалийской и Панджширской долинах, и призывает к полному осуществлению договоренности о безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций в Афганистане;

7. *настоятельно призывает* все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана, воздерживаться от вмешательства в его внутренние дела и незамедлительно прекратить поставку оружия, боеприпасов, военной техники, боевую подготовку и оказание любой другой военной помощи, включая предоставление любого зарубежного военного персонала, всем сторонам в конфликте;

8. *настоятельно призывает* все афганские стороны:

a) полностью уважать все права человека и основные свободы, независимо от пола, этнической или религиозной принадлежности, в соответствии с международными документами по правам человека;

b) немедленно прекратить военные действия, взаимодействовать и всесторонне сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря по Афганистану и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях достижения прекращения огня и выполнения Ташкентской декларации об основных принципах мирного урегулирования конфликта в Афганистане от 19 июля 1999 года[498], что заложило бы основу для всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях и к формированию опирающегося на широкие слои населения, многоэтнического и в полной мере представительного правительства посредством полного осуществления права афганского народа на самоопределение;

c) публично подтвердить свою приверженность правам человека и принципам, закрепленным в международном порядке, и обеспечить признание, поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод;

d) всецело уважать международное гуманитарное право, защищать гражданских лиц, прекратить применение оружия против гражданского населения, воздерживаться от бессмысленного уничтожения продовольственных культур и имущества гражданского населения, в частности домов, прекратить установку мин, особенно противопехотных, запретить призыв или вербовку детей и их использование для участия в военных действиях в нарушение норм международного права, а также обеспечить разоружение, демобилизацию и реинтеграцию детей в общество;

e) предоставлять действенные и эффективные средства правовой защиты жертвам грубых нарушений прав человека и международных норм гуманитарного права и злоупотреблений ими и предавать тех, кто их совершил, суду;

f) обращаться со всеми подозреваемыми и осужденными или задержанными лицами согласно соответствующим международным документам и воздерживаться от произвольного задержания, в том числе задержания иностранных гражданских лиц, и настоятельно призывает тех, кто держит их в неволе, освободить их, а также гражданских заключенных, не совершивших уголовных преступлений;

9. *требует*, чтобы все афганские стороны выполняли свои обязательства в отношении безопасности всего персонала дипломатических представительств, Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также их помещений в Афганистане и чтобы они в полной мере и без дискриминации по признаку пола, национальности и религиозных убеждений сотрудничали с Организацией Объединенных Наций и связанными с ней органами, а также с другими гуманитарными организациями, учреждениями и неправительственными организациями;

10. *настоятельно призывает* все афганские стороны, в частности "Талибан", незамедлительно прекратить все нарушения прав человека в отношении женщин и девочек и принять срочные меры для обеспечения:

a) отмены всех законодательных и иных мер, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам и девочкам, а также тех мер, которые препятствуют осуществлению всех их прав человека;

b) эффективного участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни на территории всей страны;

c) уважения права женщин на труд и возвращения им возможности трудиться;

d) права женщин и девочек на образование без дискриминации, возобновления работы школ и доступа женщин и девочек к образованию на всех уровнях;

---

[498] A/54/174-S/1999/812, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/812.

e) уважения права женщин на личную неприкосновенность и предания суду лиц, ответственных за физическое насилие над женщинами;

f) уважения свободы передвижения женщин и их эффективного и равного доступа ко всем средствам, необходимым для защиты их права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

11. *отмечает с удовлетворением* визит Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и ожидает ее выводов и рекомендаций;

12. *также отмечает с удовлетворением* деятельность, осуществляемую Международным комитетом Красного Креста на всей территории Афганистана;

13. *предлагает* Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека незамедлительно приступить к проведению всестороннего расследования сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц, изнасилованиях и случаях жестокого обращения в Афганистане и призывает Объединенный фронт и "Талибан" выполнить взятое ими на себя обязательство сотрудничать в проведении таких расследований;

14. *предлагает также* Генеральному секретарю и Верховному комиссару обеспечить по возможности скорейшее завершение продолжающегося процесса размещения наблюдателей по гражданским вопросам в Афганистане, а также полный учет в ходе их миссии гендерной проблематики и вопросов, касающихся прав ребенка;

15. *призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации обеспечить, как только позволит ситуация на месте, оказание гуманитарной помощи всем нуждающимся в рамках общих усилий по достижению мира;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о нападениях и разграблении культурных ценностей в Афганистане, подчеркивает, что все стороны несут совместную ответственность за охрану своего общего наследия, и просит все государства-члены принять надлежащие меры по предотвращению разграбления культурных ценностей и обеспечению их возвращения в Афганистан;

17. *настоятельно призывает* все афганские стороны сотрудничать с Комиссией по правам человека и ее Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и со всеми специальными докладчиками, испрашивающими приглашения;

18. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят пятой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/186

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/186. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека[499], Международных пактах о правах человека[500] и других применимых документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства, и выражая в этой связи серьезную обеспокоенность тем, что правительство Мьянмы все еще не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

ссылаясь на свою резолюцию 53/162 от 9 декабря 1998 года,

ссылаясь также на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года[501], в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить специального докладчика с конкретным мандатом, и принимая к сведению резолюцию 1999/17 Комиссии от 23 апреля 1999 года[502], в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат своего Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

будучи серьезно обеспокоена непрекращающимися и усиливающимися нарушениями гражданских и политических прав в Мьянме, о которых сообщил Специальный докладчик,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не сотрудничает в полном объеме с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком, и отмечая наряду с этим активизацию в последнее время контактов между правительством Мьянмы и международным сообществом,

отмечая, что правительство Мьянмы как государства - участника Конвенции о ликвидации всех

---

[499] Резолюция 217 A (III).

[500] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[501] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение №2* (E/1992/22), глава II, раздел A.

[502] Там же, *1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

форм дискриминации в отношении женщин[503] представило свой первоначальный доклад на рассмотрение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад[504] и призывает правительство Мьянмы полностью выполнить рекомендации, вынесенные Специальным докладчиком;

2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы всемерно и без дальнейшего промедления сотрудничать со Специальным докладчиком и без каких-либо предварительных условий предоставить ему возможность осуществить поездку в страну и установить непосредственные контакты с правительством и всеми другими соответствующими слоями общества, с тем чтобы таким образом дать ему возможность в полной мере выполнить его мандат, и в этом контексте с интересом отмечает заявление правительства о том, что оно готово серьезно рассмотреть вопрос о визите Специального докладчика;

3. *приветствует* возобновление сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста, позволяющее Комитету общаться с заключенными и посещать их в соответствии с его стандартными рабочими правилами, и призывает к продолжению сотрудничества в этом направлении;

4. *выражает* признательность Генеральному секретарю за его доклад[505] и с глубокой обеспокоенностью отмечает его вывод о том, что он не в состоянии сообщить о конкретном прогрессе, за исключением визита Международного комитета Красного Креста, по вопросам, которые международное сообщество вновь и вновь ставит в регулярно принимаемых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека резолюциях;

5. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни, недобровольные исчезновения, изнасилования, пытки, бесчеловечное обращение, массовые аресты, принудительный труд, включая эксплуатацию детей, принудительное переселение и отказ в осуществлении права на свободу выражения своего мнения, свободу собраний, ассоциации, самовыражения и передвижения, о которых сообщил Специальный докладчик;

6. *выражает серьезную обеспокоенность* усиливающимся подавлением любых форм общественно-политической деятельности и произвольным задержанием и арестом тех, кто осуществляет свои права на свободу слова, убеждений, собраний и ассоциации, а также в связи с преследованием членов их семей;

7. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

8. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу эскалации преследования представителей демократической оппозиции, в частности за последний год, в особенности членов и сторонников Национальной лиги за демократию, а также по поводу вынесения суровых приговоров к длительным срокам тюремного заключения и в связи с использованием правительством мер запугивания в отношении выбранных представителей и членов Национальной лиги за демократию, с тем чтобы заставить их уйти со своих постов и ликвидировать отделения своей партии;

9. *выражает* обеспокоенность в связи с тем, что состав и рабочие процедуры Национального собрания не позволяют членам выбранного парламента и представителям этнических меньшинств свободно выражать свои мнения, и настоятельно призывает правительство Мьянмы изыскивать новые и конструктивные средства содействия национальному примирению;

10. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы с учетом данных им в различное время заверений принять все необходимые меры по восстановлению демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе состоявшихся в 1990 году демократических выборов, и с этой целью безотлагательно вступить в политический диалог по существу вопросов с политическими лидерами, включая Аунг Сан Су Чжи, и представителями этнических групп, и в этой связи отмечает наличие Комитета, представляющего народный парламент;

11. *с серьезной обеспокоенностью отмечает*, что правительство Мьянмы не пересмотрело свое законодательство, не отказалось от практики привлечения своих жителей к принудительному труду и не подвергает наказанию тех, кто использует принудительный труд, что вынудило Международную конференцию труда отказать правительству в дальнейшем сотрудничестве до тех пор, пока оно не выполнит рекомендации Комиссии по расследованию Международной организации труда в отношении осуществления Конвенции о принудительном труде Международной организации труда, 1930 год, конвенция № 29;

12. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы прекратить широко распространенное и систематическое использование принудительного труда и выполнить рекомендации Комиссии по расследованию, отмечая при этом отданное правительством Мьянмы в мае 1999 года распоряжение не осуществлять полномочия на использование принудительного труда в соответствии с Законом о городах и Законом о деревнях, а также направление в октябре 1999 года Международной организации труда приглашения посетить страну;

13. *выражает сожаление* по поводу продолжающихся нарушений прав человека, направленных, в частности, против лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, включая суммарные казни, изнасилования, пытки, принудительный труд, принудительное использование в качестве носильщиков, насильственное перемещение, уничтожение посевов и полей и лишение земли и собственности, что лишает указанных лиц всех средств к существованию;

14. *выражает сожаление также* по поводу продолжающихся нарушений прав человека женщин, особенно женщин-беженцев, перемещенных внутри страны женщин и женщин, относящихся к этническим

---

[503] Резолюция 34/180, приложение.

[504] A/54/440, приложение.

[505] A/54/499.

меньшинствам или к политической оппозиции, в частности в связи с принудительным трудом, сексуальным насилием и эксплуатацией, включая изнасилования, о которых сообщил Специальный докладчик;

15. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, включая экономические и социальные права, и выполнить свое обязательство положить конец безнаказанности тех, включая военных, кто нарушает права человека, и при любых обстоятельствах расследовать предполагаемые нарушения, совершенные государственными служащими, и привлекать их к ответственности;

16. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы прекратить насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны и создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства;

17. *с интересом отмечает* недавний визит в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря для проведения бесед с правительством и политическими лидерами, включая Аунг Сан Су Чжи, и представителями ряда групп этнических меньшинств, и призывает правительство Мьянмы начать конструктивный диалог с Генеральным секретарем, с тем чтобы эффективнее использовать его добрые услуги;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и представить Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/187

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/187. Положение в области прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[506], Международных пактах о правах человека[507], а также в других международных договорах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[508],

ссылаясь на свою резолюцию 53/159 от 9 декабря 1998 года и принимая к сведению резолюцию 1999/77 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года[509],

признавая взаимозависимость и взаимоукрепляющую связь между демократией, развитием и уважением прав человека и основных свобод и приверженность международного сообщества делу поддержки, усиления и поощрения этого принципа,

принимая с признательностью к сведению доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Гаити г-на Адамы Диенга[510] и поощряя принятие активных последующих мер в связи с содержащимися в нем рекомендациями,

признавая важный вклад Международной гражданской миссии в Гаити, Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости в дело возрождения и укрепления демократии в Гаити и создание обстановки свободы и терпимости, способствующей уважению прав человека,

воздавая должное Организации американских государств за ее вклад в деятельность Гражданской миссии и призывая эту организацию продолжать в зависимости от обстоятельств свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в Гаити,

приветствуя создание нового Временного избирательного совета и решение об организации выборов в законодательные и местные органы власти 19 марта 2000 года и в апреле 2000 года в качестве шага по пути к восстановлению дееспособных законодательных органов,

приветствуя также дальнейшее улучшение положения в области прав человека в Гаити после восстановления демократического режима и отмечая провозглашенную приверженность правительства Гаити защите прав человека,

выражая свою озабоченность в связи с проблемами в области безопасности, стоящими перед гаитянским обществом, некоторые из которых объясняются тяжелыми социально-экономическими условиями и которые ведут к ограничениям в деятельности судебной и полицейской системы или являются их следствием, как отмечается в докладах независимого эксперта,

приветствуя резолюцию 1999/11 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года, в которой Совет, в частности, подчеркнул потребность в создании необходимых механизмов для разработки на приоритетной основе долгосрочной стратегии и программы поддержки Гаити,

1. *выражает свою благодарность* Генеральному секретарю, его Специальному представителю по Гаити и независимому эксперту Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Гаити за их непрерывные усилия в интересах укрепления де-

---

[506] Резолюция 217 A (III).

[507] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[508] Резолюция 34/180, приложение.

[509] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[510] См. A/54/366.

мократических институтов в Гаити и уважения прав человека;

2. *воздает должное* Миссии гражданской полиции Организации Объединенных Наций в Гаити за ее успешную деятельность по подготовке кадров и деятельность в качестве наставника гаитянской национальной полиции, а также усилиям Международной гражданской миссии в Гаити за деятельность по наблюдению за осуществлением прав человека и содействие демократическим реформам и оказание гаитянским властям помощи в области организационного строительства;

3. *обращает внимание* на необходимость того, чтобы сотрудники гаитянской национальной полиции продолжали получать техническое содействие с тем, чтобы они могли эффективно выполнять свои функции в рамках уважения прав человека;

4. *воздает должное* Программе развития Организации Объединенных Наций за ее техническую помощь гаитянской национальной полиции и пенитенциарной системе, а также за организацию процесса проведения будущих выборов, а также воздает должное международному сообществу за предоставление другой помощи, включая помощь для проведения реформы судебных органов, и предлагает им продолжать оказание соответствующей помощи;

5. *призывает* правительство Гаити ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[507], Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[511] и Факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах[512];

6. *решительно поддерживает* усилия, предпринимаемые с тем, чтобы народ Гаити мог выразить свою политическую волю в ходе предстоящих выборов в законодательные и местные органы власти, предлагает всем политическим лидерам страны участвовать в конструктивном диалоге и в этой связи призывает правительство Гаити обеспечить необходимые политические условия и условия в области безопасности для проведения свободных и справедливых выборов в соответствии с графиком, недавно объявленным Временным избирательным советом;

7. *призывает* правительство Гаити продолжать структурные реформы органов полиции и системы отправления правосудия и осуществлять улучшение пенитенциарного сектора, провести должное расследование совершенных по чисто политическим мотивам преступлений и привлечь лиц, совершивших такие преступления, к ответственности в соответствии с законами Гаити, принять энергичные меры с целью пресечения любых продолжающихся нарушений прав человека, включая незаконные аресты и задержания, и обеспечить надлежащее судебное разбирательство в разумные сроки;

8. *подчеркивает* важное значение проведения в целях борьбы с безнаказанностью и в целях осуществления подлинного и эффективного процесса перехода и национального восстановления расследований, осуществляемых Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости, и вновь призывает правительство Гаити привлечь к ответственности лиц, совершивших нарушения прав человека, которые были установлены Национальной комиссией, и создать эффективные механизмы для оказания поддержки жертвам, в частности женщинам, детям и членам их семей, и в этой конкретной связи утверждает рекомендации, содержащиеся в докладе независимого эксперта Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Гаити[510];

9. *приветствует* инициативу правительства Гаити в сотрудничестве с международным сообществом и женскими ассоциациями принять меры, касающиеся прав человека женщин и, в частности, насилия в отношении женщин, в том числе разработку программ подготовки работников судебных органов и других юридических профессий и включение тематики прав человека женщин в программы обучения на всех уровнях системы образования;

10. *рекомендует* правительству Гаити и впредь поддерживать права детей, в частности их право на образование;

11. *предлагает* Генеральному секретарю и правительству Гаити способствовать укреплению Управления по защите граждан через разработку программы технического сотрудничества в тесном взаимодействии с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и предлагает международному сообществу оказать помощь в этой связи;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятьдесят пятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/188

Принята без голосования на 83-м пленарном заседании 17 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/605/Add.3)

54/188. Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Международным биллем о правах человека[513], Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[514] и другими применимыми стандартами в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 53/156 от 9 декабря 1998 года и соответствующие предыдущие резолюции и принимая к сведению резолюцию 1999/20 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года[515],

вновь подтверждая, что поощрение и защита прав человека необходимы для продолжения процесса национального восстановления и примирения в Руанде,

---

[511] Резолюция 39/46, приложение.

[512] См. резолюции 2200 A (XXI), приложение, и 44/128, приложение.

[513] См. резолюции 217 A (III), 2200 A (XXI), приложение, и 44/128, приложение.

[514] Резолюция 260 A (III).

[515] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

приветствуя решимость правительства Руанды поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также искоренять безнаказанность, прогресс, достигнутый в деле создания правового государства на основе принципов законности, и усилия, предпринимаемые для укрепления мира и стабильности и содействия единству и примирению,

признавая, что поощрение и защита прав человека всех людей являются существенно важным условием достижения стабильности и безопасности в регионе,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального представителя Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Руанде[516];

2. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* преступления геноцида и преступлений против человечности, совершенных в Руанде в 1994 году;

3. *подтверждает*, что все лица, совершившие или санкционировавшие акты геноцида или другие серьезные нарушения прав человека и международного права, несут индивидуальную ответственность за эти нарушения;

4. *выражает озабоченность* по поводу того, что большинству лиц, совершивших преступление геноцида и другие серьезные нарушения прав человека, попрежнему удается уходить от правосудия;

5. *также выражает озабоченность* по поводу того, что, несмотря на введение Советом Безопасности эмбарго на поставки оружия, которое остается в силе со времени совершения геноцида в 1994 году, милиция "интерахамве" и бывшие члены руандийских вооруженных сил продолжают получать военную, финансовую и материально-техническую поддержку, и в этой связи призывает международное сообщество принять срочные меры с целью создания возможности разоружения этих групп в соответствии с буквой и духом Соглашения о прекращении огня, подписанного в Лусаке 10 июля 1999 года[517];

6. *вновь обращается с просьбой* ко всем государствам безотлагательно и в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, для обеспечения того, чтобы все виновные в преступлении геноцида, преступлениях против человечности и других тяжких нарушениях прав человека были преданы суду с соблюдением международных процессуальных норм;

7. *призывает* Международный уголовный трибунал по Руанде принять дальнейшие меры по повышению эффективности и действенности его работы;

8. *отмечает* улучшение положения в области прав человека в Руанде за период, прошедший после пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, выражает обеспокоенность по поводу сообщений о нарушениях прав человека и настоятельно призывает правительство Руанды продолжить расследование таких нарушений и преследование за них;

9. *приветствует* продолжение судебных процессов внутри страны над лицами, подозреваемыми в геноциде и преступлениях против человечности, и улучшение в сфере отправления правосудия и призывает правительство Руанды при поддержке международного сообщества укреплять потенциал независимой судебной системы в соответствии с международными стандартами в области прав человека;

10. *призывает* Международный уголовный трибунал по Руанде и правительство Руанды продолжать подвергать судебному преследованию за совершенные в отношении женщин преступления, связанные с сексуальным насилием, во время геноцида 1994 года;

11. *приветствует* ведущееся в настоящее время в Руанде обсуждение с целью определить новые механизмы более быстрого рассмотрения большого числа дел задержанных лиц, ожидающих суда по обвинению в совершении геноцида и подобных преступлений, в этой связи отмечает предложение правительства Руанды создать комплементарную систему правосудия на принципах коллегиальности и настоятельно призывает правительство Руанды обеспечить, чтобы любая такая система соответствовала закону и международным стандартам в области прав человека, и призывает международное сообщество оказывать помощь в этой области;

12. *вновь обращается с призывом* к международному сообществу оказывать правительству Руанды финансовую и техническую помощь в рамках взаимосогласованной основы сотрудничества в целях содействия укреплению защиты оставшихся в живых жертв и свидетелей геноцида и отправления правосудия, включая надлежащий доступ к юридическому представительству, в целях судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие нарушения прав человека, и упрочения законности в Руанде, и с удовлетворением отмечает помощь, уже оказанную некоторыми членами сообщества доноров;

13. *приветствует* усилия, которые продолжает прилагать правительство Руанды по созданию государства, основанного на принципах законности и гарантии уважения прав человека и основных свобод в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека[518] и другими соответствующими международными договорами по правам человека;

14. *отмечает*, что в июле 1999 года мандат переходного правительства был продлен еще на четыре года, высоко оценивает успешное проведение правительством Руанды в спокойной обстановке выборов на первичном и секторальном уровнях и заявляет о поддержке правительства в деле дальнейшего осуществления им процесса демократизации;

---

[516] См. A/54/359.

[517] S/1999/815, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года.*

[518] Резолюция 217 A (III).

15. *выражает признательность* правительству Руанды за его продолжающиеся усилия по улучшению положения детей и призывает его продолжать эти усилия, руководствуясь в первую очередь заботой об интересах детей, как это указывается в Конвенции о правах ребенка[519];

16. *приветствует* законодательное учреждение Национальной комиссии по правам человека, призывает правительство Руанды и международное сообщество оказать полную поддержку Комиссии в выполнении ею своего мандата по эффективному и независимому наблюдению за соблюдением прав человека в стране в соответствии с международно признанными нормами, отмечает проведение Комиссией в октябре 1999 года совещания "за круглым столом" и настоятельно призывает правительство Руанды выполнить ее рекомендации;

17. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, правительство Руанды, другие правительства и международные и неправительственные организации оказать в рамках согласованной на взаимной основе системы сотрудничества поддержку восстановлению правозащитной инфраструктуры, включая создание сильного гражданского общества;

18. *с удовлетворением отмечает* помощь, которую Верховный комиссар продолжает оказывать Национальной комиссии по правам человека;

19. *приветствует* обязательство правительства Руанды продолжать содействовать национальному единству и примирению и приветствует законодательное учреждение Комиссии по вопросам национального единства и примирения как основы для пропаганды терпимости и недискриминации;

20. *призывает* Комиссию по вопросам национального единства и примирения и Национальную комиссию по правам человека тесно сотрудничать друг с другом в целях обеспечения взаимодополняемости их усилий;

21. *вновь заявляет о своей озабоченности* по поводу условий во многих общинных центрах содержания под стражей и некоторых тюрьмах в Руанде, призывает правительство Руанды продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы при обращении с лицами, находящимися под стражей, соблюдались их права человека, подчеркивает необходимость уделять больше внимания решению этой проблемы и выделять на это больше ресурсов и вновь призывает международное сообщество оказывать помощь правительству Руанды в этой области;

22. *приветствует* дальнейшие усилия правительства Руанды по сокращению численности заключенных в тюрьмах путем освобождения несовершеннолетних, престарелых заключенных, лиц, страдающих неизлечимыми заболеваниями, и подозреваемых, досье которых являются неполными и которые были задержаны в связи с их предполагаемым участием в актах геноцида и других нарушениях прав человека, и вновь подтверждает настоятельную необходимость составления полных досье на каждое содержащееся под стражей лицо с целью выявления тех, кому должны быть официально предъявлены обвинения, и тех, кто должен быть немедленно, досрочно или на определенных условиях освобожден;

23. *призывает* правительство Руанды продолжать в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обеспечивать защиту и помощь лицам, возвращающимся в Руанду;

24. *отмечает* инициативу правительства Руанды перегруппировать рассеянное сельское население в стране в рамках программы расселения в деревнях в целях содействия созданию инфраструктуры развития общин и настоятельно призывает правительство Руанды обеспечить при осуществлении этой программы уважение прав человека и основных свобод всех людей;

25. *призывает* к более тесным регулярным консультациям между Специальным представителем и правительством Руанды, Национальной комиссией по правам человека и всеми соответствующими национальными учреждениями в вопросах, касающихся функционирования Комиссии;

26. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Руанде на своей пятьдесят пятой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

---

[519] Резолюция 44/25, приложение.

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/13	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	393
	Резолюция A	393
	Резолюция B	393
54/14	Реформа системы закупок	394
54/15	Счет развития	396
54/16	Объединенная инспекционная группа	397
54/17	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе	397
54/18	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению	398
54/19	Пересмотренные процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество	398
54/20	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	399
54/236	Планирование по программам	400
54/237	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	401
	Резолюция A	401
	Резолюция B	401
	Резолюция C	401
54/238	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	402
54/239	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	406
54/240	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	407
54/241	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне	409
54/242	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	411
54/243	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	411
54/244	Обзор осуществления резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи	412
54/245	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово	413

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/246	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	415
54/247	Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	416
	A. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов	416
	B. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов	419
54/248	План конференций	420
54/249	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	424
54/250	Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	443
	A. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000-2001 годов	443
	B. Смета поступлений на двухгодичный период 2000-2001 годов	445
	C. Финансирование ассигнований на 2000 год	445
54/251	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	445
54/252.	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2000-2001 годов	447
54/253	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2000-2001 годов	448

РЕЗОЛЮЦИИ 13 A и B

A

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/506)

B

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/506/Add.1)

54/13. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

A

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года и 52/212 B от 31 марта 1998 года,

рассмотрев доклад Комиссии ревизоров об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года[1], соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[2] и доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за указанный период[3],

1. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе[1], с учетом положений настоящей резолюции;

2. *постановляет* рассмотреть рекомендации Комиссии ревизоров в отношении принадлежащего контингентам имущества и рекомендацию, содержащуюся в пункте 70 ее доклада, в рамках подпункта *a*, озаглавленного "Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", пункта 151 повестки дня, озаглавленном "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев проверенные финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1998 года, и доклад Комиссии ревизоров о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[4], доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров[5], доклад Комиссии ревизоров о выполнении ее рекомендаций[6], доклад Генерального секретаря о решении компьютерной проблемы 2000 года[7], доклад Генерального секретаря о найме и использовании консультантов в Секретариате[8], замечания Комиссии ревизоров по названному докладу[9] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[10],

1. *отмечает* меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев для выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров;

2. *утверждает* проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[4];

3. *одобряет* все рекомендации и выводы, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров, и одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[10], с учетом положений настоящей резолюции;

4. *выражает признательность* Комиссии ревизоров за улучшение формата ее доклада;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров[5];

6. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров о выполнении ее рекомендаций[6];

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о найме и использовании консультантов в Секретариате[8] и замечания Комиссии ревизоров по этому докладу[9];

8. *просит* Генерального секретаря продолжать внедрение руководящих принципов найма и использования консультантов и индивидуальных подрядчиков в Секретариате в полном соответствии с положениями раздела VIII ее резолюции 53/221 от 7 апреля 1999 года;

9. *просит* Комиссию ревизоров следить за внедрением руководящих принципов найма и использования консультантов и индивидуальных подрядчиков в Секретариате, уточненных Генеральной Ассамблеей в пункте 11 раздела VIII ее резолюции 53/221;

10. *просит также* Комиссию ревизоров следить за осуществлением положений раздела VIII ее резолюции 53/221, касающихся консультантов и индивидуальных подрядчиков.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/14

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/511)

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №5* (A/53/5), том II, глава II.

[2] A/53/940.

[3] A/53/932.

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №5 E* (A/54/5/Add.5).

[5] A/54/140 и Add.1.

[6] A/54/159 и Corr.1, добавление.

[7] A/C.5/54/3.

[8] A/54/164.

[9] A/54/165, добавление.

[10] A/54/441.

54/14. Реформа системы закупок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/214 B и 52/220 от 22 декабря 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 52/252 от 8 сентября 1998 года и 53/204 и 53/208 B от 18 декабря 1998 года,

подтверждая свои резолюции 49/216 C от 23 декабря 1994 года, 51/231 от 13 июня 1997 года и 52/226 A от 31 марта 1998 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о реформе системы закупок[11] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[12],

соглашаясь с тем, что процедуры закупок должны быть более транспарентными, эффективными и оперативными, и в них должен полностью учитываться международный характер Организации Объединенных Наций,

отмечая первоначальные усилия по расширению возможностей осуществления закупок у продавцов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и подчеркивая необходимость дальнейшего улучшения положения в этой области,

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. *отдает должное* Генеральному секретарю за улучшения, внесенные в последнее время в систему закупок в рамках ее реформы;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что ряд положений ее резолюции 52/226 A не были полностью и должным образом выполнены, и просит Генерального секретаря полностью выполнить все невыполненные положения;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы система закупок была транспарентной, открытой, объективной и эффективной с точки зрения затрат, основывалась на конкурентных торгах и в ней полностью учитывался международный характер Организации Объединенных Наций;

II. РУКОВОДСТВО ПО ВОПРОСАМ ЗАКУПОК

4. *приветствует* издание Руководства по вопросам закупок и просит Генерального секретаря обновлять его по мере необходимости, учитывая рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в пунктах 99-104 ее доклада[13], и предусматривая поэтапное обсуждение процедур, которым должен следовать персонал на местах при выполнении своих обязанностей;

III. ОБЩИЙ ПРОЦЕСС ЗАКУПОК

5. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения конфиденциальности получаемых в электронном виде предложений и сообщить об этом в своем следующем докладе о реформе системы закупок;

6. *одобряет* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении необходимости принятия мер по недопущению преднамеренной подготовки спецификаций, предопределяющих выбор поставщика, и в отношении сохранения принципа разделения обязанностей между сотрудниками, оформляющими заказы и утверждающими закупки;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по обеспечению более широкого участия поставщиков из всех государств-членов с учетом принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций;

8. *просит также* Генерального секретаря продолжать совершенствовать процесс проведения конкурентных торгов для того, чтобы обеспечить установление разумных сроков для представления предложений продавцами;

9. *приветствует* более широкое использование Генеральным секретарем современных электронных средств связи для распространения информации в отношении приглашений направлять предложения, приглашений принять участие в торгах и объявлений о наличии заинтересованности и просит его продолжать использовать традиционные средства связи для распространения такой информации по запросу;

10. *просит* Генерального секретаря рассмотреть пути повышения транспарентности решений о закупках, включая возможность возвращения к практике оглашения цен и других решающих элементов в связи с приглашениями направлять предложения при их публичном вскрытии, и представить информацию по данному вопросу в своем следующем докладе о реформе системы закупок;

11. *просит также* Генерального секретаря усовершенствовать и ускорить процесс закупок и улучшить связь с поставщиками;

IV. СПИСОК И ОБЩАЯ БАЗА ДАННЫХ О ПОСТАВЩИКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

12. *отмечает* усилия системы Организации Объединенных Наций по созданию общей базы данных о поставщиках, благодаря которой участвующие организации смогут обмениваться информацией о поставщиках, в том числе оценками результатов их деятельности;

13. *выражает сожаление* в связи с тем, что в списке поставщиков по-прежнему не достаточно широко представлены члены Организации Объединенных Наций, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой еще более активизировать предпринимаемые им усилия, сосредоточив их на расширении географической основы списка;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать совершенствовать процесс регистрации для включения в список поставщиков;

15. *просит также* Генерального секретаря в максимально возможной степени направлять приглашения

---

[11] A/C.5/52/46 и A/53/271 и Corr.1 и Add.1.

[12] A/53/692.

[13] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №5* (A/53/5) том I.

принять участие в торгах всем поставщикам, зарегистрированным в списке поставщиков по конкретным категориям и видам услуг;

16. *просит далее* Генерального секретаря изучить возможность использования согласованной системы классификации товаров для закупок Организации Объединенных Наций и сообщить об этом в его следующем докладе о реформе системы закупок;

V. ПЛАНИРОВАНИЕ ЗАКУПОК

17. *призывает* Генерального секретаря продолжать совершенствовать процесс составления годовых планов закупок для всех управлений и департаментов и обеспечивать открытый доступ к таким планам, в том числе для всех постоянных представительств при Организации Объединенных Наций;

VI. НЕОТЛОЖНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

18. *с обеспокоенностью отмечает* замечания Консультативного комитета[14] в отношении того, что приводимое в докладе Генерального секретаря[15] определение неотложных потребностей представляется слишком широким для того, чтобы им можно было реально пользоваться для осуществления необходимого контроля за использованием положения о неотложном характере потребностей, и настоятельно просит Генерального секретаря представить более точное и четкое определение неотложных потребностей Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет на ее пятьдесят четвертой сессии;

VII. УВЕЛИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ЗАКУПОК В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

19. *с удовлетворением отмечает* признание Генеральным секретарем необходимости расширения возможностей закупок у продавцов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и меры, принимаемые в этой связи, и просит его активизировать усилия в этом направлении;

20. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем докладе о реформе системы закупок подробную информацию о предоставлении контрактов на закупки в Центральных учреждениях и на местах развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и странам Африки, а также странам с переходной экономикой;

21. *выражает сожаление* в связи с первоначальной задержкой в реализации положений пункта 13 ее резолюции 52/226 В и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю принять все возможные меры для увеличения объема закупок в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, включая следующие:

a) все приглашения принять участие в торгах должны размещаться на веб-сайте Отдела закупок по мере их подготовки;

b) все приглашения принять участие в торгах должны направляться всем постоянным представительствам Организации Объединенных Наций, а также всем информационным центрам Организации Объединенных Наций и другим отделениям Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений в целях их более широкого распространения среди государств-членов;

c) сотрудники Отдела закупок могут совершать поездки в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой для выявления потенциальных продавцов из этих стран;

22. *с обеспокоенностью отмечает* замечания Консультативного комитета, изложенные в пункте 9 его доклада[12], о том, что из одиннадцати стран, которые посетили сотрудники по закупкам во исполнение пункта 13 *с* ее резолюции 52/226 А, лишь четыре относились к числу развивающихся и ни одна из стран не являлась страной с переходной экономикой;

23. *просит* Генерального секретаря сделать все возможное для содействия выявлению продавцов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в том числе посредством оперативного распространения связанной с закупками информации в этих странах и организации семинаров на национальном и региональном уровнях с участием представителей деловых кругов и отделений Организации Объединенных Наций в этих странах;

24. *просит также* Генерального секретаря дать указание отделениям на местах призывать заинтересованных местных продавцов подавать заявления для регистрации в списке поставщиков Отдела закупок в целях расширения его географической основы;

25. *призывает* к осуществлению закупок в пределах соответствующих регионов для удовлетворения потребностей миссий с учетом соображений оперативности и эффективности затрат;

VIII. ВОПРОС О ПРЕФЕРЕНЦИАЛЬНОМ РЕЖИМЕ

26. *вновь просит* Генерального секретаря изучить пути расширения для развивающихся стран возможностей получения контрактов на закупки, особенно для наименее развитых стран, стран Африки и стран с переходной экономикой, с учетом накопленного фондами и программами Организации Объединенных Наций и другими межправительственными учреждениями опыта в плане предоставления преференциального режима в этой области и сообщить Генеральной Ассамблее об этом в своем следующем докладе о реформе системы закупок;

27. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать пути расширения закупок товаров и услуг в развивающихся странах, в частности наименее развитых стран и стран Африки, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят пятой сессии;

28. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об уделении должного внимания предложениям о закупках, поступающим от продавцов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, без ущерба для Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и с учетом положений настоящей резолюции;

---

[14] A/53/692, пункт 10.

[15] A/C.5/52/46, пункт 5.

IX. ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА

29. *вновь обращается* с просьбой, содержащейся в пункте 4 ее резолюции 52/226 A;

30. *с сожалением отмечает*, что содержащаяся в пункте 28 ее резолюции 52/226 A просьба представить предложения о возможных поправках к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций в целях решения вопросов, касающихся потенциального конфликта интересов, не была выполнена, и просит Генерального секретаря представить соответствующие предложения в первоочередном порядке до завершения ее пятьдесят четвертой сессии;

31. *ожидает* представления текста дополнительных правил, испрошенного в пункте 10 ее резолюции 52/252, в первоочередном порядке до завершения ее пятьдесят четвертой сессии;

32. *просит* Генерального секретаря представить предложения по совершенствованию системы расчетов с поставщиками, включая возможные механизмы, аналогичные аккредитивам;

X. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

33. *просит* Генерального секретаря разработать всеобъемлющую систему оценки оперативности закупочной деятельности и ее эффективности с точки зрения затрат, с учетом передового опыта других организаций системы Организации Объединенных Наций в контексте его следующего доклада о реформе системы закупок;

XI. ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

34. *просит* Генерального секретаря полностью выполнить положения пунктов 3 и 4 ее резолюции 52/212 B в отношении осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров;

35. *вновь обращается* с содержащейся в пункте 6 ее резолюции 53/204 и адресованной Генеральному секретарю и административным руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций просьбой обеспечить своевременное осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных в этой резолюции;

XII. ФОРМАТ ДОКЛАДОВ

36. *просит* Генерального секретаря разработать стандартный формат будущих докладов о реформе системы закупок;

37. *подчеркивает*, что доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета о системе закупок должны представляться в соответствии с пунктами 24 и 25 ее резолюции 52/214 B и пунктами 10-12 ее резолюции 53/208 B;

XIII. МЕТОД ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОСНОВЫ СТАТИСТИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ

38. *одобряет* замечания Консультативного комитета, изложенные в пункте 8 его доклада[12], и просит Генерального секретаря указать, на основе чего определяется страна закупок и как эта методология соотносится с общепризнанной международной практикой.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/15

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/508)

54/15. Счет развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/12 B от 19 декабря 1997 года и 52/220 и 52/221 A от 22 декабря 1997 года,

подтверждая свои резолюции 52/235 от 26 июня 1998 года, 53/220 A от 7 апреля 1999 года и 53/220 B от 8 июня 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Счете развития[16] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[17],

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года,

вновь подтверждая также Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций и Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки,

1. *постановляет* учредить специальный многолетний счет для финансирования дополнительных мероприятий в области развития, осуществляемых с учетом приоритетных целей программ утвержденного среднесрочного плана;

2. *подчеркивает*, что меры по повышению эффективности и перевод сэкономленных благодаря им средств не должны приводить к процессу сокращения бюджета и увольнению сотрудников не по собственному желанию;

3. *подчеркивает также*, что меры по повышению эффективности и перечисление сэкономленных средств на Счет развития не должны отрицательно сказываться на полном осуществлении всех утвержденных программ и мероприятий;

4. *постановляет*, что сумма сэкономленных средств, получаемых в результате мер по повышению эффективности, может определяться в контексте докладов об исполнении бюджета и должна переводиться в раздел "Счет развития" с предварительного одобрения Генеральной Ассамблеи;

5. *постановляет также*, что сэкономленные средства, переводимые в раздел "Счет развития" в соответствии с пунктом 4, выше, должны составлять текущую основную сумму средств по этому разделу в последующих предлагаемых бюджетах по программам;

6. *вновь подтверждает*, что Счет развития должен вестись в строгом соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и Положениями и правилами, регу-

---

[16] A/53/945.

[17] A/53/7/Add.12. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №7*.

лирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить соразмерность всех бюджетных предложений всем потребностям в рамках соответствующих мандатов с целью обеспечить их полное и эффективное осуществление;

8. *постановляет* следить за использованием Счета развития и просит Генерального секретаря представлять доклады согласно соответствующим положениям и правилам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/16

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/507)

54/16. Объединенная инспекционная группа

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции об Объединенной инспекционной группе, в частности резолюцию 50/233 от 7 июня 1996 года,

рассмотрев ежегодные доклады Группы за периоды с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[18] и с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года[19], ее программы работы на 1996-1997 годы[20] и 1997-1998 годы[21], записку Генерального секретаря, препровождающую записку Группы о периоде, охватываемом ее программой работы[22], и доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Группы[23],

вновь подтверждая статут Группы, единственного независимого общесистемного органа по проведению инспекций, оценки и расследований,

вновь подчеркивая, что ответственность за то, насколько работа Группы оказывает влияние на эффективность затрат на деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций, совместно несут государства-члены, Группа и секретариаты участвующих организаций,

1. *с признательностью принимает к сведению* ежегодные доклады Группы за периоды с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года[18] и с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года[19], ее программы работы на 1996-1997 годы[20] и 1997-1998 годы[21] и на 1999 год[24], записку Генерального секретаря, препровождающую записку Группы о периоде, охватываемом ее программой работы[22], и доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Группы[23];

2. *предлагает* Группе при подготовке ее годовой программы работы уделять первоочередное внимание докладам, запрашиваемым участвующими организациями;

3. *отдает должное* Группе за усовершенствования, внесенные в ее работу, призывает Группу продолжать прилагать усилия в этом направлении и постановляет вернуться к вопросу о функционировании Группы на своей пятьдесят шестой сессии;

4. *одобряет* систему контроля за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладах Группы, описанную в приложении I к ежегодному докладу Группы за период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года[19], и в этой связи предлагает Группе:

a) рассылать административным руководителям участвующих организаций напоминания/уведомления для обеспечения выполнения рекомендаций;

b) включать в свои ежегодные доклады утвержденные рекомендации, которые не были выполнены;

5. *просит* безотлагательно ввести в действие эту систему;

6. *просит* Группу представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об опыте использования этой системы, в том числе о принятых мерах и замечаниях, высказанных участвующими организациями.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/17

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/504)

54/17. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/8 A от 31 октября 1997 года, 52/8 C от 26 июня 1998 года, 53/211 от 18 декабря 1998 года и 53/228 от 8 июня 1999 года,

выражая сожаление в связи с задержкой в представлении доклада Генерального секретаря, испрошенного в вышеупомянутых резолюциях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[25] о выводах, замечаниях и рекомендациях, изложенных в докладе Управления служб внутреннего надзора о результатах проверки процесса закупок в Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе[26];

2. *с озабоченностью отмечает*, что одна из рекомендаций Управления служб внутреннего надзора основывалась на неполной информации, предоставленной Управлению;

---

[18] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №34* (A/51/34).

[19] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение №34* (A/52/34).

[20] См. A/51/559 и Corr.1.

[21] См. A/52/267.

[22] См. A/53/180.

[23] См. A/52/206.

[24] См. A/53/841.

[25] A/53/1018.

[26] A/52/881, приложение.

3. *просит* Генерального секретаря и впредь тщательно изучать рекомендации по итогам внутренних проверок до принятия мер по исправлению положения;

4. *выражает обеспокоенность* в связи с отсутствием последовательной политики в отношении выполнения рекомендаций по итогам проверок, касающихся случаев, связанных с мошенничеством и финансовыми злоупотреблениями;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить последовательное выполнение во всех подразделениях Секретариата рекомендаций по итогам проверок в отношении случаев, касающихся мошенничества и финансовых злоупотреблений;

6. *призывает* прилагать дальнейшие усилия с целью обеспечения надлежащей профессиональной подготовки и ориентации сотрудников по закупкам на местах, особенно с учетом расширения масштабов деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

7. *с интересом ожидает* доклада Генерального секретаря о закупках товаров для районов расквартирования Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе;

8. *призывает* Генерального секретаря представить дополнительную информацию о мерах, принимаемых Секретариатом в целях дальнейшего совершенствования закупочной деятельности на местах и усиления контроля и подотчетности в контексте доклада о нарушениях в области управления, ведущих к финансовым убыткам для Организации, в соответствии с просьбой, изложенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/225 от 8 июня 1999 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до начала второй части ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии доклад, содержащий конкретный план решения связанных с закупками проблем в рамках операций по поддержанию мира, включая следующее:

a) все меры по исправлению положения, направленные на решение проблем, выявленных в Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе и других операциях по поддержанию мира;

b) стандартизацию уже принятых мер по исправлению положения для всех нынешних и будущих операций по поддержанию мира;

c) информацию о том, каким образом были привлечены к ответственности лица, уличенные в мошенничестве, невыполнении служебных обязанностей или злоупотреблениях, и о том, каким образом будут применяться меры по привлечению к ответственности в будущем.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/18

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/510)

54/18. Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/238 от 26 июня 1998 года и 53/229 от 8 июня 1999 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению[27] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[28],

1. *с глубокой озабоченностью отмечает* неправильные действия администрации в связи с рассматриваемым вопросом, как отмечено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 4 его доклада[28];

2. *просит* Комиссию ревизоров в первоочередном порядке провести всеобъемлющую проверку деятельности Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, в частности в связи с вопросом о выплате суточных участников миссии;

3. *просит* Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу не позднее чем через три месяца после принятия настоящей резолюции для рассмотрения в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

4. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в свете докладов Комиссии ревизоров и Генерального секретаря в ходе первой части своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии и постановляет до принятия ею решения не предпринимать никаких действий в связи с этим вопросом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/19

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/509)

54/19. Пересмотренные процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 45/248 B, раздел VI, от 21 декабря 1990 года и правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/233 A от 23 декабря 1994 года,

подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года и 51/218 E от 17 июня 1997 года,

---

[27] A/53/1023.

[28] A/54/418.

рассмотрев доклад Рабочей группы по этапу IV процесса рассмотрения вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество[29], препровожденный Председателем Рабочей группы Председателю Пятого комитета, доклад Генерального секретаря о первом полном годе применения пересмотренных процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество[30], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[31],

1. *подтверждает*, что именно Пятый комитет является главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *просит* Генерального секретаря при применении утвержденных пересмотренных процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, полностью избегать двойных выплат;

3. *утверждает* общую политику, в соответствии с которой Организация Объединенных Наций должна брать на себя финансовые обязательства только в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи;

4. *подчеркивает*, что цель новых процедур, касающихся компенсации за принадлежащее контингентам имущество, заключается в обеспечении справедливой компенсации государствам, предоставляющим войска, с учетом интересов государств-членов и Организации Объединенных Наций;

5. *одобряет* рекомендации Рабочей группы по этапу IV процесса рассмотрения вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество[29] с учетом положений настоящей резолюции;

6. *одобряет также* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе[31], за исключением следующих предложений, касающихся:

a) размеров возмещения за утрату или порчу принадлежащего контингентам имущества в результате враждебных действий или вынужденного оставления, как это указано в пункте 15;

b) исследования по вопросу об ответственности Организации Объединенных Наций за утрату или порчу имущества во время транспортировки, как это указано в пункте 16;

c) палаточного имущества и жилых помещений, как это указано в пункте 27;

d) использования независимых внешних экспертов при проведении обзора и оценки обоснованной рыночной стоимости данной категории имущества, как это указано в пункте 31;

7. *подтверждает*, что в отношении всех новых миссий, которые начали функционировать в период с 1 июля 1996 года, применяются только пересмотренные процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество;

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения всестороннего участия делегаций в работе Рабочей группы по этапу V;

9. *подчеркивает*, что пересмотр руководства по принадлежащему контингентам имуществу должен осуществляться постоянно, и просит Генерального секретаря пересмотреть руководство лишь после завершения работы Рабочей группы по этапу V, с тем чтобы учесть рекомендации, вынесенные рабочими группами по этапам II, III, IV и V и утвержденные Генеральной Ассамблеей;

10. *просит* Комиссию ревизоров продолжать следить за применением пересмотренных процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, и представлять информацию об этом в контексте ее ежегодного доклада Генеральной Ассамблее.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/20

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 29 октября 1999 года по докладу Комитета (A/54/505)

54/20. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе[32] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[33],

ссылаясь на свою резолюцию 53/240 от 29 июня 1999 года, в которой она ассигновала сумму в размере 52 531 100 долл. США брутто на финансирование Миссии и постановила, что сумма, подлежащая начислению в виде взносов, будет определена после рассмотрения доклада, который Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, с учетом объема полученных добровольных взносов,

выражая признательность всем миссиям Организации Объединенных Наций за их неустанные усилия по эффективному осуществлению их утвержденной деятельности,

вновь подтверждая международный характер Организации Объединенных Наций,

1. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[33];

2. *вновь заявляет*, что государства - члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей;

---

[29] См. A/C.5/52/39.

[30] A/53/465.

[31] A/53/944.

[32] A/54/380.

[33] A/54/406.

3. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы персонал во всех миссиях Организации Объединенных Наций и впредь соблюдал соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций и Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в полном объеме и своевременно;

5. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий должен применяться одинаковый и недискриминационный финансовый и административный режим;

6. *подчеркивает также*, что все миссии должны быть обеспечены достаточными ресурсами для эффективного и результативного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

8. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры к обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

9. *отмечает*, что на данный момент объем поступивших и объявленных добровольных взносов в Целевой фонд для урегулирования вопроса о Восточном Тиморе составляет 43 834 700 долл. США, а величина взносов натурой в денежном выражении составляет 3 438 700 долл. США;

10. *выражает* свою признательность всем тем государствам-членам, которые внесли добровольные взносы на финансирование Миссии;

11. *постановляет* изменить общую сумму ассигнований, подлежащих перечислению на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе за период с 5 мая 1999 года по 30 сентября 1999 года (этап I), на 54 428 400 долл. США брутто (52 941 100 долл. США нетто);

12. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 7 155 000 долл. США брутто (5 667 700 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1999 год, установленной в ее резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года;

13. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 28 037 100 долл. США брутто (27 080 700 долл. США нетто), в дополнение к его полномочиям на принятие обязательств в объеме, не превышающем 10 млн. долл. США, предоставленным Консультативным комитетом 9 сентября 1999 года, для удовлетворения потребностей Миссии на этапе II до представления Генеральным секретарем пересмотренного бюджета.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/236

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/676)

54/236. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии[34],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии[34];

2. *одобряет* содержащиеся в докладе Комитета выводы и рекомендации относительно обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, планирования по программам и предварительной повестки дня сороковой сессии Комитета;

3. *одобряет также* выводы и рекомендации по вопросам координации, содержащиеся в пунктах 560-565, 567, 568 и 587-596 доклада Комитета;

4. *отмечает* в связи с вопросами координации, что предложения, касающиеся показателей деятельности, запрошенные Комитетом и содержащиеся в докладе Генерального секретаря о реализации общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[35], не были одобрены Генеральной Ассамблеей;

5. *отмечает*, что вопрос, затронутый в пункте 566 доклада Комитета, рассматривается Генеральной Ассамблеей в рамках отдельного пункта повестки дня;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря как можно скорее опубликовать изменения к соответствующим правилам пересмотренных Положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии[36], с полным учетом рекомендаций Комитета, содержащихся в пункте 47 его доклада;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Планирование по программам", на возобновленной пятьдесят четвертой сессии.

---

[34] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №16* (A/54/16).

[35] E/AC.51/1999/6.

[36] См. резолюцию 53/207, раздел III.

РЕЗОЛЮЦИИ 54/237 A-C

A

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/685)

B

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/685)

C

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/685)

54/237. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/1, 54/2 и 54/3 от 14 сентября 1999 года,

ссылаясь также на рекомендации Комитета по взносам в отношении взносов Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга как государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций[37],

ссылаясь далее на свои резолюции 52/215 A от 22 декабря 1997 года и 53/36 E от 18 декабря 1998 года и решение 47/456 от 23 декабря 1992 года,

1. *постановляет*, что ставка начисленного взноса Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга - членов Организации Объединенных Наций с 14 сентября 1999 года - в 1999 и 2000 годах будет составлять 0,001 процента;

2. *постановляет также*, что взносы Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга за 1999 год следует исчислить из расчета одна двенадцатая ставки их взноса в 1999 году за каждый полный календарный месяц членства и что их взносы за 1999 год как государств, не являвшихся членами Организации Объединенных Наций, будут соответствующим образом скорректированы;

3. *постановляет далее*, что в отношении взносов Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга на 1999 и 2000 годы следует в то же время применять ту же основу для начисления взносов, что и для других государств-членов, за исключением того, что в связи с ассигнованиями или распределенными суммами расходов, утвержденными Генеральной Ассамблеей на финансирование операций по поддержанию мира, взносы Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга, определяемые в зависимости от того, к какой группе государств-членов они могут быть отнесены Ассамблеей, следует рассчитывать пропорционально соответствующей части календарного года;

4. *постановляет*, что начисленные за 1999 год взносы Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга следует учитывать в качестве прочих поступлений в соответствии с положением 5.2(*c*) Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

5. *постановляет также*, что ставки взноса Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга на 2000 год следует включить в шкалу взносов, установленную в соответствии с резолюцией 52/215 A Генеральной Ассамблеи;

6. *постановляет далее*, что в соответствии с финансовым положением 5.8 авансовые выплаты Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга в Фонд оборотных средств следует рассчитывать по ставкам их взносов в размере 0,001 процента как долю от утвержденного объема Фонда и добавлять к средствам Фонда до включения ставок взносов этих стран в 100-процентную шкалу.

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев соответствующую часть доклад Комитета по взносам о работе его пятьдесят девятой сессии[38],

ссылаясь на свою резолюцию 53/36 C от 18 декабря 1998 года,

1. *постановляет*, что Комитету по взносам не следует продолжать рассмотрение вопросов, затрагиваемых в пунктах 69 и 70 и 73 и 74 его доклада;

2. *просит* Комитет продолжить рассмотрение мер, направленных на поощрение своевременной, полной и безоговорочной выплаты начисленных взносов, и вынести соответствующие рекомендации, руководствуясь при этом его общим мандатом, вытекающим из пункта 3 резолюции 14 A(I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года.

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/207 B от 11 апреля 1996 года, 52/215 B от 22 декабря 1997 года и 53/36 B-D от 18 декабря 1998 года,

рассмотрев соответствующую часть доклада Комитета по взносам о работе его пятьдесят девятой сессии[39],

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов нести расходы Организации Объединенных Наций по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также основополагающий принцип, по которому сообразно с правилом 160 правил

---

[37] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №11* (A/51/11), раздел V; и там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №11* (A/53/11), глава V.

[38] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №11* (A/54/11), глава IV, раздел C.

[39] Там же, разделы A и B.

процедуры Генеральной Ассамблеи расходы Организации должны распределяться между государствами-членами в целом в соответствии с их платежеспособностью,

1. *настоятельно призывает* все государства-члены выплачивать начисленные им взносы полностью, своевременно и без каких бы то ни было условий, с тем чтобы Организация Объединенных Наций не испытывала финансовых трудностей;

2. *вновь подтверждает* свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены, имеющие задолженность и подающие просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, предоставлять максимально полную информацию в обоснование своей просьбы, в том числе о сводных экономических показателях, государственных поступлениях и расходах, средствах в иностранной валюте, задолженности и трудностях с выполнением внутренних и международных финансовых обязательств, и любую другую информацию в обоснование утверждения о том, что требуемые платежи не были произведены по не зависящим от государств-членов обстоятельствам;

4. *постановляет*, что просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, должны подаваться государствами-членами Председателю Генеральной Ассамблеи как минимум за две недели до начала сессии Комитета по взносам, с тем чтобы их можно было всесторонне рассмотреть.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/238

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/677)

54/238. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 1999 год[40] и другие соответствующие доклады[41],

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что общая система представляет собой наилучший инструмент обеспечения того, чтобы международная гражданская служба располагала персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также статут Комиссии,

I

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

A. *Принцип Ноблемера и его применение*

ссылаясь на свою резолюцию 44/198 от 21 декабря 1989 года и другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждает необходимость продолжать обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе;

B. *Эволюция разницы*

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 52/216 от 22 декабря 1997 года и постоянный мандат, данный Генеральной Ассамблеей, в соответствии с которым она просила Комиссию продолжать обзор соотношения чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и соответствующего вознаграждения служащих гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки), работающих на сопоставимых должностях в Вашингтоне (именуемого "разница"),

ссылаясь также на пункт 3 раздела IX своей резолюции 46/191 A от 20 декабря 1991 года, в котором она предложила Комиссии включить в свою программу работы обзор разницы в чистом вознаграждении в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов для отдельных классов должностей,

ссылаясь далее на пункт 3 раздела II.B своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в котором она выразила мнение о том, что Комиссии следует устранить несоответствие в соотношениях размеров вознаграждения в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в рамках общих положений о разнице,

1. *отмечает* мнение Комиссии в отношении того, что с учетом несоответствия в размерах разницы в рамках любой будущей рекомендации о реальном повышении окладов необходимо будет представить Генеральной Ассамблее рекомендацию о дифференцированном по классам повышении окладов;

2. *отмечает также*, что величина разницы в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций на должностях С-1 - Д-2 в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в 1999 году составила 114,1;

---

[40] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №30* (A/54/30).

[41] A/54/434, A/54/483 и A/C.5/54/24.

C. *Шкала базовых/минимальных окладов*

ссылаясь на раздел I.H своей резолюции 44/198, в котором она установила минимальные размеры чистых окладов для сотрудников категории специалистов и выше в сравнении с соответствующими чистыми базовыми окладами сотрудников на сопоставимых должностях, работающих в базовом городе гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки),

1. *утверждает* введение с 1 марта 2000 года пересмотренной базовой шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении I к настоящей резолюции, и соответствующую поправку к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, содержащуюся в разделе A приложения II к настоящей резолюции;

2. *постановляет*, что с 1 марта 2000 года суммы налогообложения персонала для различных классов и ступеней для тех, кто получает вознаграждение по ставке для сотрудников, не имеющих иждивенцев, будут определяться в соответствии с процедурой, изложенной в разделе B приложения II к настоящей резолюции;

D. *Корректив по месту службы для Женевы*

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 50/208 от 23 декабря 1995 года, раздел I.E своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, раздел I.D своей резолюции 52/216 и раздел I.G своей резолюции 53/209 от 18 декабря 1998 года, касающиеся установления единого индекса корректива по месту службы для сотрудников, местом службы которых является Женева,

1. *принимает к сведению* мнения и выводы Комиссии, содержащиеся в пунктах 36 и 37 ее доклада[40];

2. *подтверждает свою просьбу* к Комиссии провести всеобъемлющий обзор системы коррективов по месту службы в соответствии с просьбой, содержащейся в разделе I.G резолюции 53/209, и включить в доклад о нем иллюстративные статистические данные и свои мнения в отношении правовых и административных аспектов следующих вариантов:

a) установление единого индекса корректива по месту службы, основанного на ценах в Женеве и приграничных районах Франции;

b) установление двух отдельных индексов корректива по месту службы: одного - на основе цен в Женеве, а другого - на основе цен в приграничных районах Франции;

c) установление единого индекса корректива по месту службы для Женевы и близлежащих кантонов;

d) установление единого индекса корректива по месту службы на основе сопоставления цен на товары и услуги в Женеве и соответствующих цен в Нью-Йорке (только на Манхэттене);

e) сохранение статус-кво;

E. *Исключение компонента расходов на жилье из корректива по месту службы*

ссылаясь на пункт 4 раздела III своей резолюции 45/241 от 21 декабря 1990 года, в котором она предложила Комиссии организовать экспериментальный проект, призванный продемонстрировать действие предложений Комиссии в ограниченном числе периферийных мест службы, где обоснованные сопоставления расходов на жилье проводить сложно или невозможно,

принимает к сведению решение Комиссии, содержащееся в пункте 99 ее доклада[40], более не заниматься вопросом об исключении компонента расходов на жилье из корректива по месту службы в небольших периферийных местах службы;

II

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ДРУГИХ КАТЕГОРИЙ СОТРУДНИКОВ, НАБИРАЕМЫХ НА МЕСТНОЙ ОСНОВЕ

A. *Обзор основы для исчисления надбавки на детей-иждивенцев*

ссылаясь на раздел II.C своей резолюции 52/216,

1. *одобряет* решение Комиссии, содержащееся в пункте 110 (*a*) ее доклада[40], в отношении того, что следует продолжать применять подход к выплате надбавки на детей, в соответствии с которым она считается социальным пособием;

2. *отмечает* намерение Комиссии провести обзор формулы нижнего предела в рамках вышеупомянутого подхода в 2001 году;

B. *Обзор наилучших преобладающих условий службы в Париже*

ссылаясь на раздел II.A своей резолюции 52/216, в котором она вновь подтвердила, что принцип Флеминга должен оставаться основой для определения условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, и одобрила пересмотренную методологию проведения обследований наилучших преобладающих условий службы для этих категорий,

принимает к сведению результаты проведенного в Париже обследования окладов, приводимые в пунктах 111-118 доклада Комиссии[40];

III

ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЕИХ КАТЕГОРИЙ СОТРУДНИКОВ УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ

A. *Основные положения, касающиеся управления людскими ресурсами*

ссылаясь на свои резолюции 51/216, 52/216 и 53/209,

1. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Комиссией в разработке комплексных основных положений, касающихся управления людскими ресурсами;

2. *принимает к сведению* выводы и решения Комиссии, содержащиеся в пунктах 173-177 ее доклада[40];

3. *просит* Комиссию продолжать свою работу в соответствии с программой, изложенной в пункте 176 ее доклада;

B. *Стандарты поведения для международной гражданской службы*

ссылаясь на пункт 13 своей резолюции 52/252 от 8 сентября 1998 года,

принимает к сведению решения Комиссии, содержащиеся в пунктах 200 и 201 ее доклада[40];

C. *Субсидия на образование*

ссылаясь на пункт 2 раздела II.D своей резолюции 48/224, в котором она просила Комиссию изучить вопрос о материальных правах экспатриантов с целью согласования практики организаций с практикой Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее рекомендации по этому вопросу на ее пятьдесят первой сессии,

1. *просит* Комиссию провести обзор методологии определения субсидии на образование, а также обзор цели, сферы и порядка применения субсидии на образование и связанных с ней механизмов контроля и доложить Генеральной Ассамблее о результатах на ее пятьдесят пятой сессии;

2. *просит также* Комиссию представить в связи с этим обзором конкретную информацию о согласовании практики, применяемой организациями в отношении субсидии на образование, с практикой Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюции 48/224 Генеральной Ассамблеи;

IV

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ К СТАТУТУ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ ОТНОСИТЕЛЬНО УЧРЕЖДЕНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ AD HOC СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

рассмотрев записку Генерального секретаря[42],

1. *принимает к сведению* замечания Комиссии, изложенные в пунктах 206-215 ее доклада[40];

2. *вновь подтверждает* статут Комиссии;

V

ОБЗОР, ПОСВЯЩЕННЫЙ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ

ссылаясь на пункт 22 своей резолюции 52/12 B от 19 декабря 1997 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря об обзоре, посвященном Комиссии[43],

1. *подчеркивает*, что процесс обзора должен быть беспристрастным и транспарентным и что Комиссия должна принимать всестороннее участие в этом процессе;

2. *постановляет* вернуться к рассмотрению методов проведения обзора, посвященного Комиссии, в том числе предложения Генерального секретаря, содержащегося в его записке[43], в ходе основной части своей пятьдесят пятой сессии при условии представления Генеральным секретарем информации, запрошенной в пункте 22 ее резолюции 52/12 B;

3. *просит* Генерального секретаря включить в информацию, которая будет представлена Генеральной Ассамблее, следующие элементы:

a) конкретные и особые причины, если таковые имеются, для проведения такого обзора;

b) конкретные выявленные проблемы, если таковые имеются, которые необходимо рассмотреть;

c) цели, которые должны быть достигнуты в результате проведения обзора;

d) возможные последствия такого обзора для общей системы;

e) информация о прогрессе, достигнутом в результате проведения предыдущих обзоров методов работы и функционирования Комиссии.

[42] A/C.5/54/24.

[43] A/54/483.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше: годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала[a]

(В долл. США) (Вступает в силу с 1 марта 2000 года)

Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Заместитель Генерального секретаря															
Валовой оклад	158 132														
Чистый оклад (И)	108 242														
Чистый оклад (О)	97 411														
Помощник Генерального секретаря															
Валовой оклад	143 674														
Чистый оклад (И)	99 278														
Чистый оклад (О)	89 899														
Директор Д-2															
Валовой оклад	117 550	120 165	122 777	125 389	128 002	130 615									
Чистый оклад (И)	83 081	84 702	86 322	87 941	89 561	91 181									
Чистый оклад (О)	76 325	77 683	79 041	80 298	81 756	83 113									
Главный сотрудник Д-1															
Валовой оклад	103 763	106 000	108 239	110 471	112 710	114 947	117 185	119 423	121 658						
Чистый оклад (И)	74 533	75 920	77 308	78 692	80 080	81 467	82 855	84 242	85 628						
Чистый оклад (О)	68 893	70 112	71 329	72 545	73 763	74 972	76 135	77 297	78 459						
Старший сотрудник С-5															
Валовой оклад	91 215	93 239	95 265	97 289	99 313	101 335	103 361	105 385	107 408	109 434	111 458	113 481	115 505		
Чистый оклад (И)	66 753	68 008	69 264	70 519	71 774	73 028	74 284	75 539	76 793	78 049	79 304	80 558	81 813		
Чистый оклад (О)	62 014	63 174	64 267	65 370	66 471	67 572	68 674	69 776	70 878	71 980	73 082	74 183	75 262		
Сотрудник первого класса С-4															
Валовой оклад	75 424	77 282	79 135	80 986	82 844	84 697	86 552	88 406	90 279	92 252	94 224	96 202	98 174	100 148	102 124
Чистый оклад (И)	56 380	57 606	58 829	60 051	61 277	62 500	63 724	64 948	66 173	67 396	68 619	69 845	71 068	72 292	73 517
Чистый оклад (О)	52 503	53 629	54 751	55 872	56 996	58 116	59 238	60 360	61 481	62 603	63 701	64 778	65 852	66 926	68 002
Сотрудник второго класса С-3															
Валовой оклад	61 730	63 473	65 217	66 956	68 700	70 441	72 182	73 926	75 668	77 411	79 153	80 894	82 636	84 377	86 121
Чистый оклад (И)	47 342	48 492	49 643	50 791	51 942	53 091	54 240	55 391	56 541	57 691	58 841	59 990	61 140	62 289	63 440
Чистый оклад (О)	44 191	45 248	46 307	47 364	48 422	49 479	50 536	51 594	52 650	53 708	54 762	55 816	56 870	57 923	58 977
Младший сотрудник С-2															
Валовой оклад	50 349	51 779	53 206	54 635	56 063	57 490	58 919	60 377	61 938	63 495	65 052	66 612			
Чистый оклад (И)	39 251	40 281	41 308	42 337	43 365	44 393	45 422	46 449	47 479	48 507	49 534	50 564			
Чистый оклад (О)	36 815	37 749	38 680	39 612	40 543	41 477	42 424	43 368	44 317	45 263	46 208	47 155			
Помощник С-1															
Валовой оклад	38 988	40 363	41 735	43 108	44 479	45 851	47 226	48 599	49 969	51 343					
Чистый оклад (И)	31 071	32 061	33 049	34 038	35 025	36 013	37 003	37 991	38 978	39 967					
Чистый оклад (О)	29 310	30 221	31 131	32 043	32 953	33 863	34 775	35 674	36 568	37 465					

И - ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

О - ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

[a] Настоящая шкала будет введена в действие одновременно с включением в ставки окладов 3,42 процента корректива по месту службы. В связи с этим с 1 марта 2000 года во всех местах службы будут скорректированы индексы и множители коррективов по месту службы. Впоследствии классы коррективов по месту службы будут изменяться с учетом изменений консолидированных индексов коррективов по месту службы.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 3.3

Заменить вторую таблицу в подпункте (*b*)(i) следующей таблицей:

Ставки налогообложения персонала, применяемые в сочетании с валовыми базовыми окладами
(вступают в силу с 1 марта 2000 года)

A. Ставки налогообложения персонала для сотрудников, имеющих иждивенцев

Сумма подлежащих налогообложению выплат (в долл. США)	*Ставки налогообложения для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка (в процентах)*
Первые 30 000 в год	18
Следующие 30 000 в год	28
Следующие 30 000 в год	34
Остальные подлежащие налогообложению выплаты	38

B. *Ставки налогообложения персонала для сотрудников, не имеющих иждивенцев*

Суммы налогообложения персонала для сотрудников, не имеющих на иждивении супруги (супруга) или ребенка, равняются разнице между ставками валовых окладов для различных классов и ступеней и соответствующими ставками чистых окладов сотрудников, не имеющих иждивенцев.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/239

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/678)

54/239. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[44], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[45],

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Международного трибунала для бывшей Югославии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 53/212 от 18 декабря 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для бывшей Югославии за 1998 год[46] и замечания Консультативного комитета по нему[47],

1. *выражает глубокое сожаление* по поводу задержки с представлением доклада Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[44], а также в связи с тем, что ей не был представлен доклад группы экспертов по обзору эффективности деятельности и функционирования этого Трибунала и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, испрошенный в ее резолюции 53/212;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что из-за несвоевременного представления доклада о финансировании Международного трибунала для бывшей Югославии Генеральная Ассамблея не имела достаточно времени для его надлежащего рассмотрения;

3. *просит* в будущем представлять доклады о финансировании Международного трибунала для бывшей Югославии представлять к 1 октября года, в котором они рассматриваются;

4. *просит* Генерального секретаря опубликовать в первоочередном порядке доклад группы экспертов по обзору на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря обратиться к Международному трибуналу для бывшей Югославии с просьбой представить комментарии и замечания по докладу группы экспертов по обзору и представить их Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения на ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

6. *просит далее* Генерального секретаря продолжать совершенствовать показатели объема работы и использовать их в максимально возможной степени в качестве основы для обоснования объема испрашиваемых в бюджетной смете ресурсов;

7. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета[48] по записке Генерального секретаря об условиях службы судей Международного трибунала для бывшей Югославии и Международного трибунала для

[44] A/54/518 и Corr.1.

[45] A/54/645.

[46] A/54/395.

[47] См. A/54/645.

[48] A/54/646, пункт 75.

Руанды[49], касающиеся установления единовременного пособия для переживших судей иждивенцев;

8. *одобряет также* бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 77 его доклада[45], с учетом соблюдения положений настоящей резолюции;

9. *постановляет* предварительно до проведения дальнейшего рассмотрения на своей пятьдесят четвертой возобновленной сессии ассигновать на Специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на 2000 год общую сумму в размере 106 149 400 долл. США брутто (95 942 600 долл. США нетто);

10. *постановляет также* при финансировании ассигнований по Специальному счету на 2000 год учесть сумму неизрасходованного остатка средств за 1998 год в размере 2 740 700 долл. США брутто (2 578 100 долл. США нетто), сумму сметного неизрасходованного остатка ассигнований на 1999 год в размере 8 200 000 долл. США брутто и нетто и сумму сметных поступлений на 2000 год в размере 5200 долл. США, которые должны быть зачтены в счет общей суммы ассигнований, как это подробно отражено в приложении к настоящей резолюции;

11. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 47 601 750 долл. США брутто (42 582 250 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год;

12. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 47 601 750 долл. США брутто (42 582 250 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 2000 год;

13. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 11 и 12, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 10 039 000 долл. США, утвержденных для Международного трибунала для бывшей Югославии на 2000 год;

14. *выражает удовлетворение* в связи со взносами, уже внесенными в Добровольный фонд для поддержки деятельности Международного трибунала для бывшей Югославии, и предлагает государствам-членам и другим зайнтересованным сторонам продолжать вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

	Брутто	*Нетто*
	(В долл. США)	
Ассигнования на 2000 год	106 149 400	95 942 600
Минус:		
сметная сумма неизрасходованного остатка средств за 1999 год	(8 200 000)	(8 200 000)
сумма неизрасходованного остатка средств за 1998 год	(2 740 700)	(2 578 100)
сметные поступления за 2000 год	(5 200)	-
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2000 год	95 203 500	85 164 500
в том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год	47 601 750	42 582 250
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для бюджета операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2000 год	47 601 750	42 582 250

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/240

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/679)

54/240. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по

[49] A/C.5/54/30.

31 декабря 1994 года[50], и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[51],

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала для Руанды и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 53/213 от 18 декабря 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для Руанды за 1998 год[52] и замечания Консультативного комитета по нему[53],

1. *выражает глубокое сожаление* по поводу задержки с представлением доклада Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года[50], а также в связи с тем, что ей не был представлен доклад группы экспертов по обзору эффективности деятельности и функционирования этого Трибунала и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, испрошенный в ее резолюции 53/213;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что из-за несвоевременного представления доклада о финансировании Международного трибунала для Руанды Генеральная Ассамблея не имела достаточно времени для его надлежащего рассмотрения;

3. *просит* в будущем представлять доклады о финансировании Международного трибунала для Руанды к 1 октября года, в котором они рассматриваются;

4. *просит* Генерального секретаря опубликовать в первоочередном порядке доклад группы экспертов по обзору на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря обратиться к Международному трибуналу для Руанды с просьбой представить комментарии и замечания по докладу группы экспертов по обзору и представить их Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения на ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

6. *просит далее* Генерального секретаря продолжать совершенствовать показатели объема работы и использовать их в максимально возможной степени в качестве основы для обоснования объема испрашиваемых в бюджетной смете ресурсов;

7. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета[54] по записке Генерального секретаря об условиях службы судей Международного трибунала для бывшей Югославии и Международного трибунала для Руанды[55], касающиеся установления единовременного пособия для переживших судей иждивенцев;

8. *одобряет также* бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 71 его доклада[56], с учетом положений настоящей резолюции;

9. *постановляет* предварительно до проведения дальнейшего рассмотрения на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии ассигновать на Специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на 2000 год общую сумму в размере 86 154 900 долл. США брутто (78 170 200 долл. США нетто);

10. *постановляет также* при финансировании ассигнований по Специальному счету на 2000 год учесть сметную сумму неизрасходованного остатка средств в размере на конец 1999 года за вычетом перерасхода средств, зафиксированного на конец 1998 года за двухгодичный период 1998-1999 годов в размере 2 млн. долл. США брутто (1 816 000 долл. США нетто), которая должна быть зачтена в счет общей суммы ассигнований, как это подробно отражено в приложении к настоящей резолюции;

11. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 42 077 450 долл. США брутто (38 177 100 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год;

12. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 42 077 450 долл. США брутто (38 177 100 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 2000 год;

13. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 11 и 12, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 7 800 700 долл. США, утвержденных для Международного трибунала для Руанды на 2000 год;

14. *выражает удовлетворение* в связи со взносами, уже внесенными в Добровольный фонд для поддержки деятельности Трибунала, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам продолжать вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала;

---

[50] A/54/521.

[51] A/54/646 и Add.1.

[52] A/54/496 и Corr.1.

[53] См. A/54/646.

[54] A/54/646, пункт 75.

[55] A/C.5/54/30.

[56] A/54/646.

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	Брутто	*Нетто*
	(В долл. США)	
Ассигнования на 2000 год	86 154 900	78 170 200
Минус:		
сметная сумма неизрасходованного остатка средств на конец 1999 года за вычетом перерасхода средств, зафиксированного на конец 1998 года	(2 000 000)	(1 816 000)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2000 год	84 154 900	76 354 200
в том числе:		
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год	42 077 450	38 177 100
взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для бюджета операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2000 год	42 077 450	38 177 100

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/241

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/686)

54/241. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне[57] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[58],

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности 1181 (1998) от 13 июля 1998 года, в которой Совет постановил учредить Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, 1260 (1999) от 20 августа 1999 года, в которой Совет санкционировал временное увеличение численности Миссии наблюдателей, и 1270 (1999) от 22 октября 1999 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне на первоначальный период в шесть месяцев,

ссылаясь на свою резолюцию 53/29 от 20 ноября 1998 года о финансировании Миссии наблюдателей,

подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и признавая, что расходы Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне также должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава,

ссылаясь на свое предыдущее решение в отношении Миссии наблюдателей и признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии наблюдателей и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне,

сознавая важность предоставления Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне по состоянию на 30 ноября 1999 года, в том числе задолженность по взносам в размере 1,2 млн. долл. США, что составляет 8 процентов от общей суммы начисленных взносов, отмечает, что приблизительно 37 процентов го-

[57] A/53/454/Add.1, A/54/455 и A/54/633.

[58] A/54/490 и A/54/647.

сударств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

3. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в полном объеме и своевременно;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением надлежащими ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с резолюцией 52/1 Генеральной Ассамблеи от 15 октября 1997 года;

8. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[58];

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о накопленном опыте в области использования ревизоров-резидентов в миссиях по поддержанию мира и последствиях осуществления рекомендации Управления служб внутреннего надзора, упомянутой в пункте 12 доклада Консультативного комитета[59];

10. *принимает к сведению*, что в целях оценки потребностей, связанных с разминированием, будет осуществлена миссия по технической оценке, и просит выделить необходимые финансовые средства для удовлетворения связанных с разминированием оперативных потребностей в связи с этой деятельностью;

11. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания персонала, набираемого на местах, соразмерно потребностям Миссии;

13. *постановляет* продолжать использовать специальный счет, учрежденный в соответствии с резолюцией 53/29 Генеральной Ассамблеи для Миссии наблюдателей, для Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне с 22 октября 1999 года;

14. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 200 млн. долл. США брутто (197 765 100 долл. США нетто) на содержание и временное увеличение численности Миссии наблюдателей и учреждение и содержание Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года, включая сумму в размере 52 971 600 долл. США брутто (52 687 600 долл. США нетто), ранее утвержденную Консультативным комитетом в соответствии с положениями раздела IV резолюции 49/233 A Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года об административных и бюджетных аспектах финансирования операций по поддержанию мира;

15. *постановляет далее*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 161 666 667 долл. США брутто (159 860 123 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в период с 1 июля 1999 года по 21 апреля 2000 года в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года, 50/451 B от 23 декабря 1995 года, 54/456-458 от 23 декабря 1999 года, и с учетом шкалы взносов на 1999-2000 годы, установленной в ее резолюциях 52/215 A от 22 декабря 1997 года и 54/237 A от 23 декабря 1999 года;

16. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 806 544 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне на период с 1 июля 1999 года по 21 апреля 2000 года;

17. *постановляет* также, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 38 333 333 долл. США брутто (37 904 977 долл. США нетто), относящиеся к периоду с 22 апреля по 30 июня 2000 года, между государствами-членами *из расчета* 16 666 667 долл. США брутто (16 480 425 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложеной в на-

[59] A/54/647.

стоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 2000 год, установленной в ее резолюциях 52/215 A и 54/237 A, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии на период после 21 апреля 2000 года;

18. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 428 356 долл. США, утвержденных для Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне на период с 22 апреля по 30 июня 2000 года;

19. *подчеркивает* что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

20. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

21. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

22. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрение пунктов повестки дня, озаглавленных "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне" и "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/242

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/684)

54/242. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 49/470 от 23 декабря 1994 года,

1. *постановляет*, что с даты принятия настоящей резолюции и без ущерба для соответствующих финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций все финансовые взносы Беларуси и Украины в Организацию, включая взносы, начисленные до 1996 года, учитываются при определении того, равна ли сумма их задолженности, рассчитанная в соответствии с решением 49/470, сумме взносов, подлежащих выплате Беларусью и Украиной за предыдущие два полных года в соответствии со статьей 19 Устава Организации Объединенных Наций, или превышает ее;

2. *подчеркивает*, что это решение не освобождает Беларусь и Украину от их обязательства внести все невыплаченные взносы, и призывает Беларусь и Украину представить предложения о погашении их задолженности в связи с финансированием операций по поддержанию мира;

3. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/243

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/684)

54/243. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 48/226 A от 23 декабря 1993 года, 48/226 B от 5 апреля 1994 года, 48/226 C от 29 июля 1994 года, 49/250 от 20 июля 1995 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 50/221 A от 11 апреля 1996 года, 50/221 B от 7 июня 1996 года, 51/226 от 3 апреля 1997 года, 51/239 A от 17 июня 1997 года, 51/239 B и 51/243 от 15 сентября 1997 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 52/234 и 52/248 от 26 июня 1998 года, 53/12 A от 26 октября 1998 года, 53/208 B от 18 декабря 1998 года и 53/12 B от 8 июня 1999 года и свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира[60] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[61],

вновь подтверждая необходимость дальнейшего совершенствования административных и финансовых аспектов управления операциями по поддержанию мира,

признавая необходимость обеспечения надлежащей поддержки на всех этапах операций по поддержанию мира, включая этапы ликвидации и прекращения операций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о пересмотренных потребностях в должностях, финансируемых за счет средств со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, на период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года[60];

2. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[61];

3. *просит* Генерального секретаря в связи с представлением им предложения по вспомогательному счету на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года в полной мере учесть замечания, содержащиеся в пункте 11 доклада Консультативного комитета[61];

---

[60] A/54/648.

[61] A/54/661.

4. *отмечает*, что в связи с мероприятиями по поддержке операций по поддержанию мира необходимо регулярно проводить обзоры, в рамках которых следует учитывать общие изменения тенденций в деятельности по поддержанию мира;

5. *подтверждает* необходимость выделения достаточного объема средств на поддержку операций по поддержанию мира;

6. *вновь подтверждает*, что расходы Организации, включая расходы на поддержку операций по поддержанию мира, должны нести государства-члены и что в этой связи Генеральному секретарю следует испрашивать средства в объеме, достаточном для сохранения потенциала Департамента операций по поддержанию мира Секретариата;

7. *утверждает* на период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года шестьдесят семь дополнительных временных должностей, финансируемых за счет средств со вспомогательного счета;

8. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства по покрытию дополнительных расходов по персоналу в объеме, не превышающем 3 501 600 долл. США, и просит Генерального секретаря доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте доклада об исполнении бюджета за период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/244

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/673)

54/244. Обзор осуществления резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

подтверждая соответствующие статьи Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 48/218 B от 29 июля 1994 года,

проведя оценку и обзор функций и процедур отчетности Управления служб внутреннего надзора в соответствии с положениями пункта 13 резолюции 48/218 B,

подтверждая свою роль как одного из главных органов Организации в соответствии с положениями Устава,

подтверждая также, что задача Управления служб внутреннего надзора заключается в оказании Генеральному секретарю помощи в выполнении им своих обязанностей по внутреннему надзору в отношении персонала и ресурсов Организации,

подтверждая далее свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года и положения и правила Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая самостоятельную и различную роль механизмов внутреннего и внешнего надзора,

1. *подтверждает* свою резолюцию 48/218 B с учетом положений настоящей резолюции;

2. *подтверждает также* свою роль как главного надзорного органа Организации;

3. *признает* важность дальнейшего оказания Управлением служб внутреннего надзора помощи Генеральному секретарю в выполнении им своих обязанностей по внутреннему надзору;

Отчетность

4. *просит* Генерального секретаря препровождать доклады Управления служб внутреннего надзора Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решений согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

5. *просит также* Генерального секретаря представлять в надлежащих случаях замечания по существу в отношении выводов и рекомендаций и обеспечивать включение в текст доклада мнений соответствующих департаментов в отношении этих рекомендаций;

Функции

6. *подчеркивает*, что Управление служб внутреннего надзора осуществляет свою деятельность по внутреннему надзору в строгом соответствии со всеми положениями резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи и с учетом положений настоящей резолюции;

7. *подтверждает*, что Управление служб внутреннего надзора при выполнении своих функций инспекции и оценки оценивает эффективность и результативность осуществления программ и выполнения юридических оснований Организации в соответствии с подпунктом (iii) пункта 5(*c*) резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи;

8. *подчеркивает* также, что утверждение, пересмотр и отмена юридических оснований являются исключительной прерогативой межправительственных директивных органов;

9. *особо отмечает*, что Управление служб внутреннего надзора не представляет Генеральной Ассамблее предложений о внесении каких бы то ни было изменений в юридические основания и мандаты, утвержденные межправительственными директивными органами;

10. *признает*, что Генеральный секретарь может по соответствующим каналам представлять Генеральной Ассамблее любые предложения о внесении изменений в юридические основания и мандаты;

Координация

11. *подчеркивает* важность координации деятельности надзорных органов и приветствует периодическое проведение совещаний с участием Управления служб внутреннего надзора и органов внешнего надзора;

12. *подтверждает*, что Комиссия ревизоров и Объединенная инспекционная группа получают экземпляры всех докладов, выпущенных Управлением служб внутреннего надзора, просит обеспечивать их представление в течение одного месяца с момента завершения их подготовки, и подчеркивает далее необходимость вынесения этими органами своих замечаний в надлежащих случаях;

Фонды и программы

13. *постановляет* вернуться к вопросу, затронутому в пункте 11 ее резолюции 48/218 B, в контексте рассмотрения ею доклада Генерального секретаря об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах[62] и в этой связи просит Генерального секретаря обновить информацию, содержащуюся в этом докладе;

14. *постановляет также* рассмотреть этот вопрос на начальном этапе своей пятьдесят пятой сессии;

15. *постановляет далее*, что межучрежденческие соглашения Управления служб внутреннего надзора с фондами и программами Организации Объединенных Наций о возмещении расходов должны составляться в соответствии с надлежащими правилами и положениями соответствующих фондов и программ, в том числе, в надлежащих случаях, решениями их директивных органов;

Расследования

16. *особо отмечает*, что в связи с функцией проведения расследований Управления служб внутреннего надзора Генеральный секретарь устанавливает процедуры защиты индивидуальных прав сотрудников, в том числе прав сотрудников, направляющих сообщения в Секцию расследований, и обеспечения соблюдения надлежащей процедуры и справедливости по отношению ко всем заинтересованным сторонам;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения согласно соответствующим положениям Устава и правилам процедуры Генеральной Ассамблеи правила и процедуры, которые должны применяться Управлением служб внутреннего надзора при выполнении функций проведения расследований в целях обеспечения справедливости и во избежание возможных злоупотреблений в процессе проведения расследований;

Оперативная независимость

18. *подчеркивает*, что в соответствии с пунктом 5(*a*) ее резолюции 48/218 B оперативная независимость Управления служб внутреннего надзора связана с выполнением им функций внутреннего надзора;

19. *подчеркивает также*, что набор и повышение в должности сотрудников Управления служб внутреннего надзора осуществляются согласно положениям Устава, соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Положениям и правилам о персонале Организации с учетом пункта 3 статьи 101 Устава;

20. *постановляет* провести оценку и обзор функций и процедур отчетности Управления служб внутреннего надзора и по любому другому вопросу, по которому она сочтет это целесообразным, на своей пятьдесят девятой сессии и с этой целью включить в предварительную повестку дня этой сессии пункт, озаглавленный "Обзор осуществления резолюций 48/218 B и 54/244 Генеральной Ассамблеи".

[62] A/51/801.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/245

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/674)

54/245. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово[63] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[64],

принимая по внимание резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, касающуюся учреждения Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово,

ссылаясь на свою резолюцию 53/241 от 28 июля 1999 года о финансировании Миссии,

признавая сложный характер деятельности Миссии,

подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на ранее принятые ею решения о том, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года и 52/234 от 26 июня 1998 года,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в

[63] A/54/494 и Corr.1.

[64] A/54/622.

Косово по состоянию на 30 ноября 1999 года, в том числе задолженность по взносам в размере 50,1 млн. долл. США, что составляет 40 процентов от общей суммы начисленных взносов, отмечает, что приблизительно 23 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

3. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением надлежащими ресурсами некоторых недавних миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *отмечает* роль специализированных учреждений в осуществлении гуманитарных мероприятий в рамках компонента II Миссии, в том числе связанных с техническим сотрудничеством, и просит Генерального секретаря завершить процесс заключения соглашений с этими учреждениями и доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте следующего бюджетного предложения для Миссии;

8. *просит* Генерального секретаря провести запрошенное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам исследование по вопросу об использовании добровольцев Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира и представить Генеральной Ассамблее доклад об этом на основной части ее пятьдесят пятой сессии;

9. *просит также* Генерального секретаря полностью соблюдать руководящие принципы принятия безвозмездно предоставляемого персонала, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/234;

10. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с резолюцией 52/1 Генеральной Ассамблеи от 15 октября 1997 года;

11. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета[64];

12. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания персонала, набираемого на местах, соразмерно потребностям Миссии;

14. *постановляет* ассигновать сумму в размере 427 061 800 долл. США брутто (410 091 700 долл. США нетто) на создание и содержание Миссии в период с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года, включая сумму в размере 200 млн. долл. США, утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/241;

15. *постановляет также*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 302 061 800 долл. США брутто (285 091 700 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года, с учетом суммы в размере 125 млн. долл. США, уже пропорционально распределенной между государствами-членами в соответствии с резолюцией 53/241 Ассамблеи, и в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года и 50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456-54/458 от 23 декабря 1999 года, и с учетом шкалы взносов на 1999 и 2000 годы, установленной в ее резолюциях 52/215 A от 22 декабря 1997 года и 54/237 A от 23 декабря 1999 года;

16. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнения налогообложения в размере 16 970 100 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года;

17. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

18. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

19. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

20. *выражает сожаление* по поводу того, что в докладе Генерального секретаря не дается удовлетворительных пояснений, и просит Генерального секретаря улучшить форму представления его будущих докладов по бюджету Миссии и представлять их своевременно;

21. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/246

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/687)

54/246. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе[65] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[66],

принимая во внимание резолюцию 1272 (1999) Совета Безопасности от 25 октября 1999 года, касающуюся создания Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе,

признавая, что расходы Временной администрации являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Временной администрацией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств-постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что в целевой фонд для многонациональных сил внесены добровольные взносы,

предлагая вносить добровольные взносы в целевой фонд для Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе,

сознавая важность предоставления Временной администрации финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в полном объеме и своевременно;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением надлежащими ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

4. *подчеркивает*, что в отношении всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

5. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Временной администрации, и просит с этой целью Генерального секретаря ускорить внедрение системы управления имуществом во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с резолюцией 52/1 Генеральной Ассамблеи от 15 октября 1997 года;

7. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[66];

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Временной администрации с максимальной эффективностью и экономией;

9. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию во Временной администрации на должностях категории общего обслуживания персонала, набираемого на местах, соразмерно потребностям Временной администрации;

---

[65] A/54/236/Add.1

[66] A/54/653.

10. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 200 млн. долл. США, включая сумму в размере 50 млн. долл. США, санкционированную Консультативным комитетом, для финансирования Временной администрации согласно положениям раздела IV резолюции 49/233 A Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и просит Генерального секретаря учредить специальный счет для Временной администрации;

11. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 200 млн. долл. США между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года, 49/249 A от 20 июля 1995 года, 49/249 B от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года, 51/218 A-C от 18 декабря 1996 года и 52/230 от 31 марта 1998 года и ее решениях 48/472 A от 23 декабря 1993 года, 50/451 B от 23 декабря 1995 года и 54/456-54/458 от 23 декабря 1999 года, и с учетом шкалы взносов на 1999 и 2000 годы, установленной в ее резолюциях 52/215 A от 22 декабря 1997 года и 54/237 A 23 декабря 1999 года;

12. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

13. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Временной администрации;

14. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Временной администрации как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

15. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад о финансировании Временной администрации, включающий полную бюджетную смету и информацию об использовании ресурсов до представления доклада, с тем чтобы Ассамблея могла принять решение по нему в ходе первой части своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

16. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят четвертой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе".

РЕЗОЛЮЦИИ 54/247 A и B

A

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/508/Add.1)

B

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/508/Add.1)

54/247. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

A

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов[67] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[68];

2. *принимает к сведению также* замечания Консультативного комитета[69], касающиеся второго доклада об исполнении бюджета;

3. *отмечает*, что доля вакантных должностей категории специалистов в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов превышала показатель, на основе которого был утвержден бюджет по программам;

4. *постановляет*, что на двухгодичный период 1998-1999 годов:

a) сумма в размере 2 529 903 500 долл. США, ассигнованная в ее резолюциях 53/215 A от 18 декабря 1998 года и 53/219 от 7 апреля 1999 года, сокращается на 41 601 500 долл. США следующим образом:

---

[67] A/54/631 и Corr.1.

[68] A/54/7/Add.7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7 A.*

[69] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Пятый комитет*, 47-е заседание (A/C.5/54/SR.47), и исправление.

Раздел	*Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 53/215 A и 53/219*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Окончательные ассигнования*
	(В долл. США)		
Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация			
1A. Общее формирование политики, руководство и координация	41 341 200	364 500	41 705 700
1B. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	427 653 800	9 830 900	437 484 700
Итого по части I	**468 995 000**	**10 195 400**	**479 190 400**
Часть II. Политические вопросы			
2A. Политические вопросы	41 233 900	(183 500)	41 050 400
2B. Разоружение	12 975 900	(1 172 100)	11 803 800
3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	181 423 700	(14 357 500)	167 066 200
4. Использование космического пространства в мирных целях	3 934 800	242 900	4 177 700
Итого по части II	**239 568 300**	**(15 470 200)**	**224 098 100**
Часть III. Международное правосудие и право			
5. Международный Суд	20 659 600	521 800	21 181 400
6. Правовые вопросы	32 449 200	(1 008 300)	31 440 900
Итого по части III	**53 108 800**	**(486 500)**	**52 622 300**
Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития			
7A. Экономические и социальные вопросы	106 958 400	(1 978 000)	104 980 400
8. Африка: Новая программа по обеспечению развития	5 230 000	(262 900)	4 967 100
11A. Торговля и развитие	93 296 400	(4 351 300)	88 945 100
11B. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 812 700	(1 291 500)	18 521 200
12. Окружающая среда	8 756 600	50 000	8 806 600
13. Населенные пункты	12 588 700	367 700	12 956 400
14. Борьба с преступностью	5 357 300	(598 600)	4 758 700
15. Международный контроль над наркотическими средствами	14 728 400	(842 500)	13 885 900
Итого по части IV	**266 728 500**	**(8 907 100)**	**257 821 400**
Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития			
16. Экономическое и социальное развитие в Африке	80 607 800	(3 053 200)	77 554 600

Раздел	*Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 53/215 A и 53/219*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Окончательные ассигнования*
	(В долл. США)		
17. Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе	56 675 900	(2 727 500)	53 948 400
18. Экономическое развитие в Европе	43 549 600	(1 018 600)	42 531 000
19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	82 684 000	(3 558 800)	79 125 200
20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	49 752 300	(7 968 700)	41 783 600
21. Регулярная программа технического сотрудничества	42 655 200	(398 000)	42 257 200
Итого по части V	**355 924 800**	**(18 724 800)**	**337 200 000**
Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы			
22. Права человека	40 832 600	1 065 200	41 897 800
23. Защита беженцев и оказание им помощи	45 051 000	1 469 400	46 520 400
24. Палестинские беженцы	21 804 800	3 077 500	24 882 300
25. Гуманитарная помощь	17 583 200	34 400	17 617 600
Итого по части VI	**125 271 600**	**5 646 500**	**130 918 100**
Часть VII. Общественная информация			
26. Коммуникация и общественная информация	135 574 000	(1 711 100)	133 862 900
Итого по части VII	**135 574 000**	**(1 711 100)**	**133 862 900**
Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание			
27. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание			
A. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления	11 090 300	(46 200)	11 044 100
B. Управление по планированию программ, бюджету и счетам	20 888 200	(692 200)	20 196 000
C. Управление людских ресурсов	44 675 800	1 282 400	45 958 200
D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	226 894 000	(4 431 600)	222 462 400
F. Административное обслуживание, Женева	99 853 200	(2 279 400)	97 573 800
G. Административное обслуживание, Вена	30 701 400	(860 400)	29 841 000
H. Административное обслуживание, Найроби	12 194 900	1 139 500	13 334 400
Итого по части VIII	**446 297 800**	**(5 887 900)**	**440 409 900**

Раздел	*Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 53/215 A и 53/219*	*Увеличение/ (сокращение)*	*Окончательные ассигнования*
		(В долл. США)	
Часть IX. Управление служб внутреннего надзора			
28. Внутренний надзор	17 941 500	(173 500)	17 768 000
Итого по части IX	**17 941 500**	**(173 500)**	**17 768 000**
Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы			
29. Совместно финансируемая административная деятельность	5 824 200	2 139 900	7 964 100
30. Специальные расходы	52 684 300	(8 227 800)	44 456 500
Итого по части X	**58 508 500**	**(6 087 900)**	**52 420 600**
Часть XI. Капитальные расходы			
31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	34 173 100	2 838 500	37 011 600
Итого по части XI	**34 173 100**	**2 838 500**	**37 011 600**
Часть XII. Налогообложение персонала			
32. Налогообложение персонала	314 746 600	(2 832 900)	311 913 700
Итого по части XII	**314 746 600**	**(2 832 900)**	**311 913 700**
Часть XIII. Счет развития			
34. Счет развития	13 065 000	-	13 065 000
Итого по части XIII	**13 065 000**	**-**	**13 065 000**
Всего	**2 529 903 500**	**(41 601 500)**	**2 488 302 000**

b) Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

c) в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в подпункте *a*, выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 1998-1999 годов ассигнуется сумма в размере 51 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

B

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1998-1999 годов:

a) сметная сумма поступлений в размере 362 689 600 долл. США, утвержденная в ее резолюции 53/215 B от 18 декабря 1998 года, сокращается на 6 326 200 долл. США следующим образом:

Разделы сметы поступлений	*Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/215 B*	*Увеличение/(сокращение)*	*Окончательные ассигнования*
		(В долл. США)	
1. Поступления по плану налогообложения персонала	324 796 600	(10 101 200)	314 695 400
Итого по разделу 1 сметы поступлений	**324 796 600**	**(10 101 200)**	**314 695 400**
2. Общие поступления	33 585 400	3 986 200	37 571 600
3. Услуги для общественности	4 307 600	(211 200)	4 096 400
Итого по разделам 2 и 3 сметы поступлений	**37 893 000**	**3 775 000**	**41 668 000**
Всего	**362 689 600**	**(6 326 200)**	**356 363 400**

b) поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнения налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

c) прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/248

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/690)

54/248. План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и решения, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 43/222 A-E от 21 декабря 1988 года, 47/202 A-D от 22 декабря 1992 года, 48/222 A и B от 23 декабря 1993 года, 49/221 A-D от 23 декабря 1994 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 50/206 A-F от 23 декабря 1995 года, 51/211 A-E от 18 декабря 1996 года и 51/211 F 15 сентября 1997 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года и 53/208 A-E от 18 декабря 1998 года и решения 38/401 от 23 сентября 1983 года и 52/468 от 31 марта 1998 года,

A

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ

рассмотрев доклад Комитета по конференциям[70],

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям и принимает к сведению его доклад[70] с учетом положений настоящей резолюции;

2. *утверждает* проект пересмотренного двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2000-2001 годы, представленный Комитетом по конференциям[71], с учетом положений настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2000-2001 годы изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все конференционное обслуживание, необходимое в связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии, с учетом, при необходимости, процедур, установленных Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

5. *вновь подтверждает* свое решение о том, что правило о штаб-квартирах должно выполняться всеми органами, и постановляет, что исключения из правила о штаб-квартирах должны делаться только на основе расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, которое Комитет по конференциям рекомендовал Генеральной Ассамблее принять;

6. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в пункте 10 резолюции 53/208 A Генеральной Ассамблеи, в отношении двух выходных дней в связи с праздником ид аль-фитр, который приходится в 2000 году на 8 января (будет отмечаться 7 января) и 27 декабря 2000 года, и в отношении праздника ид аль-адха, который приходится в 2000 году на 16 марта, при составлении двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2000-2001 годы;

7. *с удовлетворением отмечает также*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в пункте 11 резолюции 53/208 A Генеральной Ассамблеи, в отношении православной Великой пятницы (которая пришлась в 1999 году на 9 апреля), которая приходится

[70] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №32* (A/54/32).

[71] Там же, приложение.

в 2000 году на 28 апреля, а в 2001 году на 13 апреля, в расписании на следующий двухгодичный период, и просит все межправительственные органы выполнять это решение при планировании своих совещаний;

8. *просит* Генерального секретаря при планировании расписания конференций и совещаний прилагать все усилия к тому, чтобы избегать совпадения периодов максимального объема работы в различных местах службы;

9. *вновь подтверждает* положения, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/11 о многоязычии;

10. *отмечает*, что процедура, предложенная в пункте 172 доклада Комитета по конференциям[70], лишает наблюдателей возможности принимать всестороннее участие в работе Комитета;

11. *предлагает* Комитету по конференциям продолжать рассматривать свою процедуру, касающуюся участия наблюдателей;

B

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСУРСОВ КОНФЕРЕНЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ПОМЕЩЕНИЙ

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обеспечении услугами по устному переводу совещаний региональных и других основных групп государств-членов[72], доклад Генерального секретаря о расширении использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби[73], доклад Генерального секретаря о возможности создания постоянной службы устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби[74], доклад Генерального секретаря о последствиях мер экономии для предоставления утвержденного конференционного обслуживания[75], доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, посвященный этим вопросам[76], и доклад Генерального секретаря о развитии карьеры в языковых службах[77],

1. *с обеспокоенностью отмечает* предлагаемое на двухгодичный период 2000-2001 годов сокращение объема ресурсов на конференционное обслуживание и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры по повышению эффективности были тщательно проанализированы, с тем чтобы полностью избежать негативного воздействия на конференционное обслуживание с точки зрения уровня и качества обслуживания, предоставляемого государствам-членам;

2. *подчеркивает* важность предоставления всем конференционным центрам Организации Объединенных Наций достаточного объема ресурсов конференционного обслуживания;

3. *с удовлетворением отмечает*, что общий коэффициент использования услуг в 1998 году превысил базовый показатель в 80 процентов, в частности в Женеве и Вене;

4. *призывает* оптимально использовать ресурсы конференционного обслуживания в Нью-Йорке, в полной мере учитывая вопросы эффективности и результативности, в том числе вопросы касающиеся ограничений, связанных с небольшими делегациями;

5. *подчеркивает* в связи с этим необходимость обеспечения всем государствам-членам равных возможностей для полного выполнения своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает межправительственные органы при принятии своих программ работы по возможности избегать, в частности, планирования одновременных, параллельных заседаний и/или заседаний в позднее вечернее время;

6. *вновь обращается с просьбой* к Комитету по конференциям продолжать консультации с теми органами, которые в течение трех последних сессий неизменно использовали выделенные им ресурсы на уровне ниже применимого базового показателя, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания;

7. *просит* Председателя Комитета по конференциям разослать письмо председателям всех органов, использовавших выделенные им в предыдущем году конференционные ресурсы на уровне ниже применимого базового показателя (80 процентов), с целью информировать их об этой проблеме и обратить их внимание на значительные потери времени, выделяемого для проведения заседаний, с тем чтобы побудить их принять надлежащие меры для повышения эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания;

8. *отмечает*, что совещания региональных и других основных групп государств-членов, число просьб о проведении которых возросло, имеют важное значение для бесперебойного функционирования сессионных органов, и приветствует тот факт, что было удовлетворено 83 процента просьб об обеспечении таких совещаний устным переводом, а на 100 процентов были удовлетворены лишь просьбы о предоставлении помещений;

9. *с обеспокоенностью отмечает* трудности, испытываемые рядом государств-членов ввиду того, что конференционное обслуживание некоторых совещаний региональных и других основных групп государств-членов не обеспечивается;

10. *выражает сожаление* в связи с тем, что 17 процентов просьб региональных и других основных групп государств-членов об обеспечении устным переводом не было удовлетворено, признавая при этом, что заседания уставных и действующих на основании мандатов органов должны обслуживаться в первую очередь;

11. *постановляет* предусмотреть в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов все необходимые ресурсы для обеспечения заседаний региональных и

---

[72] A/54/208.

[73] A/54/221.

[74] A/54/262.

[75] A/53/833.

[76] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7* (A/54/7), пункты 108-114.

[77] A/53/919 и Add.2.

других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп, на специальной основе, в соответствии с установившейся практикой, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения;

12. *настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все возможные усилия к тому, чтобы учитывать возможность проведения совещаний региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать такую возможность в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, по мере возможности, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание совещаний региональных и других основных групп государств-членов;

13. *постановляет*, что на заседаниях межправительственных органов должен обеспечиваться устный перевод в полном объеме на шести официальных языках в течение всего периода их проведения;

14. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что конференционные помещения в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби по-прежнему используются в недостаточной степени, как было отмечено в течение последнего отчетного периода;

15. *вновь обращается с призывом* обеспечить более полное использование конференционных помещений в Найроби;

16. *настоятельно призывает* все вспомогательные органы Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссии по населенным пунктам и призывает государства-члены, межправительственные органы и региональные и другие основные группы шире использовать конференционные помещения в Найроби;

17. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю оказывать вышеупомянутым органам помощь в улучшении положения в этой области и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комитет по конференциям доклад о мерах, принятых с этой целью;

18. *с удовлетворением принимает к сведению* решение Департамента по экономическим и социальным вопросам провести пятое совещание Группы экспертов по вопросам финансирования Повестки дня на XXI век в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в декабре 1999 года;

19. *призывает* другие департаменты, межправительственные органы и региональные и другие основные группы последовать примеру Департамента по экономическим и социальным вопросам;

20. *призывает также* все органы Организации Объединенных Наций и экспертные группы, в отношении которых не действует правило о штаб-квартирах, проводить некоторые из своих совещаний в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

21. *подтверждает* общий принцип, зафиксированный в правиле о штаб-квартирах, в частности то, что все совещания, касающиеся окружающей среды и населенных пунктов, организуемые соответственно Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), должны проводиться в Найроби - месте расположения штаб-квартиры Программы и Хабитат;

22. *настоятельно рекомендует* не предлагать проводить какие-либо совещания в нарушение правила о штаб-квартирах, особенно в отношении центров Организации Объединенных Наций с низким уровнем использования;

23. *просит* Комитет по конференциям рассмотреть возможность проведения его основной сессии 2000 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

24. *постановляет* создать постоянную службу устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби не позднее января 2001 года;

25. *постановляет также* укрепить службу устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене;

26. *призывает* Секретариат продолжать и впредь вести активный диалог между конференционными службами и секретариатами межправительственных органов в целях улучшения конференционного обслуживания;

27. *просит* Генерального секретаря обеспечивать расширение использования региональных центров в рамках будущих программ работ и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

28. *вновь обращается* с просьбой к Генеральному секретарю обновить административную инструкцию от 8 мая 1987 года[78] о руководящих принципах для подготовки соглашений с правительствами принимающих стран, подпадающих под действие резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года;

29. *с удовлетворением отмечает* проведение ремонта зала заседаний Экономического и Социального Совета с использованием добровольного взноса одного из государств-членов;

C

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ДОКУМЕНТАЦИЕЙ И ИЗДАНИЯМИ

1. *подтверждает свое решение о том*, что в случае несвоевременного представления доклада конференционным службам в примечании к документу следует указывать причины этого;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы тексты резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, препровождались государствам-членам в течение 15 дней после закрытия сессии;

---

[78] ST/AI/342.

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в официальные сборники резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, на шести официальных языках Организации включалась информация о процессе принятия резолюций, в частности о результатах голосования и авторах, перед текстом каждой резолюции;

4. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* низкий показатель соблюдения правила шести недель в отношении выпуска документации;

5. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить наличие документации в соответствии с правилом шести недель в отношении распространения документов одновременно на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи;

6. *с обеспокоенностью отмечает*, что положения пунктов 24 и 25 раздела B ее резолюции 52/214 и пунктов 11 и 12 ее резолюции 53/208 B выполняются не полностью;

7. *подтверждает свою просьбу* о том, чтобы Генеральный секретарь дал указание всем департаментам включать в надлежащих случаях в доклады, подготавливаемые в Секретариате, следующие элементы:

a) резюме доклада;

b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;

c) соответствующую справочную информацию;

8. *подтверждает*, что во всех документах, представляемых Секретариатом и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решения, выводы и рекомендации следует печатать жирным шрифтом;

9. *вновь обращается с просьбой* к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представлять свои доклады в соответствии с пунктом 12 резолюции 53/208 B Генеральной Ассамблеи;

10. *напоминает* о своем решении в пункте 2 *b* раздела II своей резолюции 41/213 и подчеркивает, что в будущем Генеральной Ассамблее следует рассматривать предлагаемые бюджеты по программам, изданные в форме брошюр, вместе с рекомендациями по ним, вынесенными Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и что бюджеты по программам следует издавать в окончательном виде после окончательного утверждения Генеральной Ассамблеей с указанием изменений в объемах ресурсов в приложении к утвержденному бюджету по программам;

11. *с озабоченностью отмечает* сокращение числа документов, своевременно представляемых конференционным службам для обработки до начала сессии, и просит Генерального секретаря принять неотложные меры по исправлению этого вызывающего тревогу положения, включая введение системы ответственности и подотчетности;

12. *просит* Генерального секретаря опубликовать до начала пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи обновленные варианты Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, на шести официальных языках Организации;

13. *просит также* Генерального секретаря опубликовать Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций на шести официальных языках Организации по завершении сведения их воедино;

14. *настоятельно призывает* межправительственные органы, когда это возможно, принимать более активное участие в рационализации графиков проведения их заседаний в целях обеспечения своевременного распространения всех соответствующих документов и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комитет по конференциям предложения, основанные на результатах соответствующих обзоров;

D

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПИСЬМЕННЫМ И УСТНЫМ ПЕРЕВОДОМ

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обеспечении устного перевода в других местах силами постоянных служб устного перевода в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби[79] и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Развитие карьеры в языковых службах: должность "редактор""[80],

1. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по использованию новых технологий, таких, как письменный перевод с помощью компьютерных средств, дистанционный письменный перевод, терминологические базы данных и системы распознавания речи, в отношении шести официальных языков в целях дальнейшего повышения производительности в конференционных службах и информировать Генеральную Ассамблею о внедрении и использовании любых других новых технологий;

2. *просит также* Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению того, чтобы весь лингвистический персонал, в том числе в местах службы вне Центральных учреждений, имел равные возможности для профессиональной подготовки по шести официальным языкам;

3. *постановляет*, что в отсутствие решения Генеральной Ассамблеи об ином использование дистанционного устного перевода не должно быть альтернативой нынешней организационно сформировавшейся системе устного перевода;

4. *постановляет также*, что использование дистанционного устного перевода не должно влиять на качество устного перевода и само по себе не должно служить причиной любого дальнейшего сокращения лингвистических должностей, а также не должно сказываться на равном использовании шести официальных языков;

---

[79] A/54/176.

[80] A/53/919/Add.1.

5. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за внедрением и использованием любых новых технологий, в частности дистанционного устного перевода, и докладывать Генеральной Ассамблее об этом на регулярной основе;

6. *просит* продолжать усилия по повышению контроля качества в языковых службах во всех местах службы;

7. *с удовлетворением отмечает* записку Генерального секретаря, озаглавленную "Развитие карьеры в языковых службах - Меры, направленные на сокращение чрезмерно большого числа вакантных должностей в ряде мест службы: элементы системы регулируемых назначений"[81], и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею об изменениях в этой области;

8. *с обеспокоенностью отмечает*, что доля саморедактирования превысила установленный базовый показатель и даже наблюдается имеет тенденция к ее увеличению во всех местах службы;

9. *признает*, что увеличение объема использования временного персонала и письменного перевода по контрактам может повысить необходимость редактирования сотрудниками старших уровней;

10. *с озабоченностью отмечает*, что в некоторых документах, издаваемых на арабском языке, прослеживается устойчивая тенденция к чрезмерно буквальному переводу в результате того, что больше внимания уделяется лексике, а не содержанию текста на языке оригинала, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы такое положение было исправлено;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при письменном переводе в принципе учитывались особенности каждого языка;

12. *просит также* Генерального секретаря в целях дальнейшего повышения качества письменного перевода документов, издаваемых на шести официальных языках, обеспечить постоянный диалог между письменными и устными переводчиками в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в Женеве, Вене и Найроби и между подразделениями письменного перевода и государствами-членами по вопросам стандартизации используемой терминологии;

13. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы государства-члены, которые являются основными пользователями документов Организации Объединенных Наций, периодически кратко информировались об используемой терминологии;

14. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом в рамках консультаций с соответствующими государствами-членами;

E

ИНФОРМАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

рассмотрев доклад Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении веб-сайтов Организации Объединенных Наций[82],

1. *отмечает* просьбу Комитета по информации о том, чтобы Генеральный секретарь продолжал заниматься вопросами разработки и совершенствования веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации и продолжил разработку предложений для представления на рассмотрение Комитета по информации на его следующей сессии в мае 2000 года;

2. *просит* Генерального секретаря улучшить и обновить систему доступа к документам и их поиска в веб-сайтах Организации Объединенных Наций и в системе на оптических дисках в равной степени на шести официальных языках во всех местах службы к марту 2000 года;

3. *просит также* Генерального секретаря при определении структуры Секции информационных технологий обеспечить равное отношение к шести официальным языкам;

4. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в ходе непрерывного процесса разработки, обслуживания и обновления веб-сайтов Организации Объединенных Наций учитывалась цель равного использования шести официальных языков;

5. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для улучшения доступа к веб-странице Отдела закупок;

6. *просит также* Генерального секретаря представить доклад о мерах, принятых во исполнение просьб, изложенных в настоящем разделе, к концу апреля 2000 года и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса в ходе возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

F

ссылаясь на свое решение 38/401, раздел E своей резолюции 52/214 и свою резолюцию 53/208 E, касающиеся запрета на курение в малых залах заседаний и непоощрения курения в больших залах заседаний,

1. *призывает* представителей государств-членов выполнять ее решение 38/401, положения раздела E ее резолюции 52/214 и ее резолюцию 53/208 E;

2. *призывает также* всех, кто пользуется конференционными помещениями Организации Объединенных Наций, воздерживаться от курения, в частности в залах заседаний, с тем чтобы не подвергать окружающих против их воли вредному воздействию пассивного курения.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/249

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

54/249. Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года,

---

[81] A/C.5/54/28.

[82] A/AC.198/1999/6.

ссылаясь на свою резолюцию 53/206 от 18 декабря 1998 года, в которой она предложила Генеральному секретарю подготовить наброски бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов на основе сметы в объеме 2545 млн. долл. США,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/220 от 22 декабря 1997 года,

ссылаясь далее на свои резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года и 53/207 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь на соответствующие пункты резолюций 52/12 A и 52/12 B соответственно от 12 ноября и 19 декабря 1997 года, а также на резолюции 52/235 от 26 июня 1998 года, 53/220 A от 7 апреля 1999 года, 53/220 B от 8 июня 1999 года и 54/15 от 29 октября 1999 года, касающуюся Счета развития,

ссылаясь также на пункт 2 *a* своей резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам,

вновь подтверждая также требование, согласно которому все государства-члены должны в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий, выполнять свои финансовые обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

признавая пагубные последствия неуплаты начисленных взносов для административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций,

признавая также, что несвоевременная выплата начисленных взносов отрицательно сказывается на финансовом положении Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения установленных процедур разработки, исполнения и утверждения бюджета по программам,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[83] и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[84] и Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии[85],

1. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем Главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *вновь подтверждает также* правило 153 своих правил процедуры;

3. *вновь подтверждает далее* Положения и Правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет*, что изменения в методологию составления бюджета, установленные бюджетные процедуры и методы или финансовые положения могут вноситься только после их предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей в соответствии с установленными бюджетными процедурами;

5. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в проведении обстоятельного анализа и утверждении должностей и финансовых ресурсов, а также политики в области людских ресурсов с целью обеспечения всестороннего осуществления всех утвержденных программ и мероприятий и проведения политики в этом отношении;

6. *приветствует* своевременное представление предлагаемого бюджета по программам и неустанные усилия Генерального секретаря по совершенствованию формата предлагаемого бюджета по программам;

7. *с озабоченностью отмечает*, что бюджетные предложения по разделу 11B "Центр по международной торговле (ЮНКТАД/ВТО)" и по разделу 33 "Счет развития" представлены с опозданием;

8. *высоко оценивает* усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на проведение реформы Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление утвержденных предложений по реформе не сказывалось отрицательно на выполнении мандатов директивных органов;

10. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложения в рамках отдельных разделов будущих предлагаемых бюджетов по программам включали более конкретную информацию о мероприятиях, видах деятельности, целях и ожидаемых достижениях различных департаментов, на основе которой Генеральная Ассамблея могла бы позднее оценивать исполнение бюджета;

11. *признает*, что Генеральная Ассамблея еще не утвердила предложение Генерального секретаря относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты;

12. *принимает к сведению* тот факт, что понятия "ожидаемые достижения", "мероприятия", "цели" и "виды деятельности" не связаны исключительно с концепцией "составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты", и их не следует путать с ней;

13. *постановляет*, что любые шаги, связанные с составлением бюджета, ориентированного на конкретные результаты, следует предпринимать только с предварительного одобрения Генеральной Ассамблеи;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее наброски бюд-

---

[83] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №6* (A/54/6/Rev.1), тома I, II и III; там же, *Дополнение №6A* (A/54/6/Rev.1/Add.1); и A/C.5/54/37.

[84] Там же, *Дополнение № 7* (A/54/7); и A/54/7/Add.6 и 8. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7A.*

[85] Там же, *Дополнение №16* (A/54/16).

жета и предлагаемый бюджет по программам в строгом соответствии с существующей бюджетной процедурой;

15. *подчеркивает*, что ресурсы, предлагаемые Генеральным секретарем, должны быть соразмерны всем утвержденным программам и мероприятиям, с тем чтобы обеспечить их полное и эффективное осуществление;

16. *вновь обращается* с призывом к государствам-членам продемонстрировать свою приверженность Организации Объединенных Наций, в частности посредством выполнения своих финансовых обязательств в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

17. *подтверждает*, что основные виды деятельности Организации Объединенных Наций в принципе должны финансироваться из регулярного бюджета на основе распределения расходов между государствами-членами, и с обеспокоенностью отмечает чрезмерное использование внебюджетных ресурсов по некоторым разделам;

18. *с обеспокоенностью отмечает* нынешнюю и прогнозируемую тенденцию к сокращению объема внебюджетных ресурсов, особенно предоставляемых фондам и программам Организации Объединенных Наций;

19. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что сокращение объема внебюджетных ресурсов по некоторым разделам предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов может отрицательно сказаться на эффективности осуществления программ и мероприятий, особенно тех программ, большая доля средств на которые по-прежнему в основном приходится на такие ресурсы;

20. *ссылается* на свое решение, изложенное в пункте 2 *b* раздела II своей резолюции 41/213, и подчеркивает, что в будущем предлагаемые бюджеты по программам должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей в форме брошюр вместе с рекомендациями по ним, вынесенными Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и что бюджеты по программам должны издаваться в окончательном виде после утверждения Генеральной Ассамблеей с изменениями в объеме ресурсов, указываемыми в приложении к утвержденному бюджету по программам;

21. *просит* Генерального секретаря и Консультативный комитет представлять свои доклады в соответствии с пунктами 11 и 12 резолюции 53/208 B от 18 декабря 1998 года;

22. *признает* необходимость участия государств-членов в подготовке бюджета с самых первых этапов и на протяжении всего процесса;

23. *рекомендует* Генеральному секретарю улучшать координацию между департаментами и основными местами службы в целях эффективного использования ресурсов во всех областях, включая информационную технологию;

24. *призывает* Генерального секретаря изучить возможность представления в будущих предлагаемых бюджетах по программам одного сводного раздела о поступлениях по плану налогообложения персонала и налогообложении персонала в целях повышения транспарентности в представлении бюджета;

25. *призывает также* Генерального секретаря обеспечить представление всех разделов будущих предлагаемых бюджетов по программам в едином стандартном формате согласно соответствующим положениям и правилам и соответствующим резолюциям;

26. *просит* Генерального секретаря при представлении им бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов внести дальнейшие улучшения в предлагаемый бюджет по программам, изложенные Консультативным комитетом в пунктах 6 и 7 его доклада[86];

27. *просит также* Генерального секретаря улучшить форму представления будущих предлагаемых бюджетов по программам путем включения всех соответствующих мандатов директивных органов в описательную часть всех предлагаемых программ;

28. *просит далее* Генерального секретаря представить в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов более четкие разъяснения в отношении использования стандартных расценок и ставок при расчете сметы расходов;

29. *просит* Генерального секретаря указать в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов общую сметную сумму ресурсов по всем источникам финансирования, которой он должен располагать, с тем чтобы полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия;

II

30. *вновь подтверждает*, что среднесрочный план, утвержденный Генеральной Ассамблеей, по-прежнему является главным директивным документом Организации Объединенных Наций;

31. *подтверждает*, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов первостепенное значение будет придаваться следующим видам деятельности:

a) поддержание международного мира и безопасности;

b) содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

c) развитие в Африке;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укрепление правосудия и международного права;

---

[86] Там же, *Дополнение № 7* (A/54/7).

g) разоружение;

h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

32. *одобряет* выводы и рекомендации в отношении описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[83], содержащиеся в докладе Комитета по программе и координации[85], с учетом положений настоящей резолюции;

33. *с обеспокоенностью отмечает*, что просьба о выделении ресурсов, содержащаяся в предлагаемом бюджете по программам, неточно отражала приоритеты, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/219;

34. *подтверждает* необходимость обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

35. *подчеркивает*, что предложения Генерального секретаря по бюджету должны отражать соответствующие мандатам уровни ресурсов, необходимых для их полного осуществления;

36. *подтверждает*, что доклады Комитета по программе и координации о предлагаемом бюджете по программам должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей, через Пятый комитет, только в связи с окончательным утверждением бюджета по программам;

37. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что ряд разделов в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов подготовлены не в полном соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов[87];

38. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем описательная часть программ бюджета по программам полностью соответствовала положениям среднесрочного плана;

39. *вновь подтверждает* необходимость строгого и полного соблюдения Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

40. *подчеркивает*, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться;

41. *подтверждает*, что распределение ресурсов должно полностью отражать приоритеты, установленные в среднесрочном плане;

42. *подтверждает также*, что следует в первоочередном порядке уделять должное внимание вопросам, связанным с развитием в Африке;

43. *подчеркивает* необходимость осуществления утвержденных программ и мероприятий наиболее эффективным и результативным способом;

44. *постановляет* внести изменения, содержащиеся в приложении I к настоящей резолюции, в описательные части программ в окончательном опубликованном варианте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, как это отражено в выводах и рекомендациях, содержащихся в докладе Комитета по программе и координации, и в положениях настоящей резолюции;

III

45. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[84], с учетом положений настоящей резолюции;

46. *подтверждает* пункт 10 резолюции 53/206, в котором Генеральная Ассамблея постановила, в частности, что дополнительные потребности сверх 86,2 млн. долл. США, включенных в предлагаемый бюджет по программам на финансирование специальных политических миссий, следует финансировать в соответствии с положениями резолюции 41/213;

47. *отмечает*, что техническое предложение о порядке финансирования ассигнований на специальные политические миссии, включенные в бюджет по программам, как рекомендовано Консультативным комитетом в пункте 7 его третьего доклада о двухгодичном периоде 1996-1997 годов[88], не представлено, и просит Генерального секретаря в первоочередном порядке представить это предложение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

48. *подтверждает* свою поддержку сохранению международного характера Организации и принципов работоспособности, компетентности и добросовестности, зафиксированных в статье 101 Устава;

49. *подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в вопросах структуры Секретариата, в том числе в связи с созданием, упразднением и перераспределением должностей, и просит Генерального секретаря представлять Ассамблее всеобъемлющую информацию о всех решениях, касающихся штатных и временных должностей высокого уровня, включая эквивалентные должности, финансируемые из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов;

50. *выражает обеспокоенность* в связи с высокой долей вакантных должностей в ряде органов Организации, в частности в некоторых региональных комиссиях, и подтверждает в этой связи, что высокая доля вакантных должностей затрудняет осуществление утвержденных программ и мероприятий;

51. *вновь подтверждает*, что показатель доли вакантных должностей является инструментом для бюджетных расчетов и он не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

---

[87] Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 6* (A/53/6/Rev.1).

[88] Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7A* (A/52/7/Add.1-10), документ A/52/7/Add.2.

52. *подтверждает также*, что руководству не следует преднамеренно принимать решений для сохранения определенного числа должностей вакантными, поскольку такие действия делают бюджетный процесс менее транспарентным и затрудняют управление людскими ресурсами;

53. *постановляет*, что в качестве основы для расчета бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов должны использоваться показатели доли вакантных должностей в размере 6,5 процента для сотрудников категории специалистов и 2,5 процента для сотрудников категории общего обслуживания;

54. *отмечает*, что, если фактические показатели доли вакантных должностей будут ниже заложенных в бюджете, Генеральная Ассамблея предоставит при необходимости дополнительные ресурсы в рамках первого и/или второго доклада об исполнении бюджета, с тем чтобы исключить необходимость в каком-либо ограничении набора персонала;

55. *просит* Генерального секретаря осуществлять оперативный наем сотрудников на основе надлежащего планирования и упрощения кадровой практики и процедур, с тем чтобы избежать неблагоприятного воздействия высокой доли вакантных должностей на эффективное осуществление утвержденных программ и мероприятий;

56. *просит также* Генерального секретаря избегать преднамеренного сохранения должностей вакантными для обеспечения возможности для покрытия расходов на специальные миссии и другие мероприятия, утвержденные "в рамках имеющихся ресурсов";

57. *подчеркивает*, что реклассификация должностей не должна использоваться в качестве механизма повышения в должности;

58. *подтверждает*, что реклассифицированные должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны заполняться только в полном соответствии с установленными процедурами найма и назначения на должности;

59. *просит* Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате с учетом, в частности, внедрения новых технологий и внести в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов предложения по решению проблемы большого числа должностей высокого уровня в структуре должностей Организации;

60. *приветствует* использование информационных технологий в качестве одного из инструментов улучшения показателей осуществления утвержденных программ и мероприятий;

61. *с сожалением отмечает* отсутствие всеобъемлющей стратегии в области информационных технологий в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря разработать всеобъемлющую стратегию развития и внедрения информационной технологии, которая должна быть представлена через Консультативный комитет Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят пятой сессии;

62. *подчеркивает*, что внедрение новых технологий не должно приводить к увольнению персонала не по собственному желанию или неизбежно приводить к сокращению кадров;

63. *постановляет* сократить ресурсы, которые предлагается выделить на информационные технологии на двухгодичный период 2000-2001 годов, на 3 443 000 долл. США;

64. *вновь подтверждает*, что использование временного персонала должно быть ограничено строго потребностями, связанными с максимальным объемом работы, отпусками по беременности и родам и по болезни, и что такой персонал не должен использоваться для замены сотрудников на штатных должностях;

65. *постановляет* сократить объем ресурсов, который Генеральный секретарь предложил выделить на временный персонал общего назначения, за исключением временного персонала общего назначения для конференционного обслуживания, на 3,2 млн. долл. США;

66. *выражает сожаление* в связи с сохраняющейся тенденцией к чрезмерному использованию консультантов в тех случаях, когда имеются собственные специалисты, и настоятельно призывает Генерального секретаря прибегать к использованию консультантов в строгом соответствии с существующими положениями и правилами и соответствующими резолюциями;

67. *постановляет* сократить объем ресурсов, предложенный Генеральным секретарем для оплаты услуг консультантов, на 2 028 000 долл. США, за исключением ресурсов для Департамента по экономическим и социальным вопросам и региональных комиссий;

68. *подчеркивает* важность наличия у сотрудников Организации соответствующих знаний и навыков и в этой связи просит Генерального секретаря разработать более скоординированный и систематический подход к профессиональной подготовке сотрудников, в частности, в целях совершенствования навыков и повышения квалификации с помощью программ профессиональной подготовки, как это рекомендовано Консультативным комитетом;

69. *просит* Генерального секретаря продолжать строго соблюдать утвержденные директивные установки, нормы и положения и правила, касающиеся поездок, особенно в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы поездки совершались по самому прямому маршруту и наиболее экономичным способом;

70. *постановляет* сократить объем ресурсов, предложенный для оплаты служебных поездок персонала, на 2 480 000 долл. США;

71. *просит* Генерального секретаря обеспечить определенную гибкость в использовании средств, выделяемых на типографские работы по контрактам, для удовлетворения внутренних потребностей в типографских работах, в надлежащих случаях;

72. *постановляет*, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 2000-2001 годов должно соответствовать штатному расписанию, содержащемуся в приложении II к настоящей резолюции;

IV

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

73. *постановляет* создать должность класса С-5 в Канцелярии первого заместителя Генерального секретаря;

74. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах I.5, I.6 и I.7 его доклада[86], о необходимости обеспечения канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи достаточным объемом ресурсов и постановляет, что в целях обеспечения ясности и транспарентности данные о предлагаемых ресурсах для поддержки деятельности Председателя Ассамблеи должны представляться отдельно от сметы расходов на оплату поездок представителей наименее развитых стран для участия в сессиях Ассамблеи;

75. *постановляет*, что ресурсы для канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи распределяются между председателями соответствующих сессий Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить справедливое предоставление этих ресурсов с учетом срока полномочий каждого председателя;

76. *подтверждает* пункты 13 и 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года;

77. *просит* Генерального секретаря принять дополнительные меры для обеспечения того, чтобы представители наименее развитых стран своевременно получали полную соответствующую информацию об их правах на оплату поездок для участия в сессиях Генеральной Ассамблеи;

78. *просит также* Генерального секретаря держать в поле зрения мероприятия Отделения внешних сношений во избежание любого возможного параллелизма в работе с другими подразделениями Секретариата и представить доклад по этому вопросу в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам на 2002-2003 годов;

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

79. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы использование услуг по контрактам не оказывало отрицательного воздействия на конференционное обслуживание и не приводило к дополнительным издержкам для Организации;

80. *повторяет* свою просьбу, содержащуюся в пункте 19 раздела III резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года;

81. *постановляет* создать четыре должности класса С-4 в Секции устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене;

82. *постановляет также* перераспределить должность класса С-4 для начальника испанской группы Секции технического редактирования и корректуры в Центральных учреждениях в Нью-Йорке;

83. *с обеспокоенностью отмечает* предлагаемое сокращение объема ресурсов для конференционного обслуживания на двухгодичный период 2000-2001 годов и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры по повышению эффективности тщательно анализировались во избежание любого негативного воздействия на конференционное обслуживание с точки зрения уровня и качества услуг, предоставляемых государствам-членам;

Раздел 3. Политические вопросы

84. *утверждает* замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте II.12 его доклада[86], в отношении новой Группы планирования политики;

85. *вновь заявляет*, что в отношении любых расходов сверх суммы ассигнований, утвержденной для специальных политических миссий в предлагаемом бюджете по программам, по-прежнему должны применяться положения резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

Раздел 4. Разоружение

86. *постановляет* повысить класс должности заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению и начальника Секретариата Конференции по разоружению и Сектора конференционного обслуживания в Женеве с Д-1 до Д-2;

87. *подтверждает* пункт 6 своей резолюции 54/55 С от 1 декабря 1999 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

Раздел 5. Операции по поддержанию мира

88. *подчеркивает*, что все миссии по поддержанию мира должны обеспечиваться достаточными ресурсами для обеспечения их эффективного функционирования;

Раздел 7. Международный Суд

89. *с обеспокоенностью отмечает*, что объем ресурсов, предлагаемых для Международного Суда, не соразмерен ожидаемому объему работы, и просит Генерального секретаря предложить достаточный объем ресурсов по данному разделу в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, соразмерный возросшему объему работы Суда и значительному отставанию в обработке его документов;

90. *высоко оценивает* отклик Суда на предыдущие просьбы активно изучить вопрос о внедрении современной технологии и рекомендует ему продолжать двигаться по пути дальнейшего использования такой технологии согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы

91. *постановляет* повысить класс должности начальника Секции по неправительственным организациям с С-5 до Д-1;

92. *отмечает* быстрое развитие партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и сообществом неправительственных организаций и признает в этой связи дополнительные обязанности и увеличение

объема работы Секции по неправительственным организациям;

93. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об административных и финансовых вопросах, касающихся Секции по неправительственным организациям, в частности в отношении числа и уровня должностей в этой Секции;

Раздел 10. Африка: Новая программа по обеспечению развития

94. *вновь подтверждает* важную роль программы, озаглавленной "Африка: Новая программа по обеспечению развития", в решении проблемы критического социально-экономического положения в Африке и вновь заявляет о насущной необходимости выделения для этой программы достаточного объема ресурсов, с тем чтобы сделать возможным достижение ее целей;

95. *подтверждает также* приоритетное значение, придаваемое Генеральной Ассамблеей развитию в Африке, и в этой связи вновь подтверждает пункт 48 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она призвала Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для выполнения программы действий, содержащейся в Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы;

96. *просит* Генерального секретаря обеспечить на скоординированной основе эффективное и своевременное осуществление Новой программы;

97. *подчеркивает* сохраняющуюся необходимость сосредоточивать внимание на приоритетных областях Новой программы и организовывать тесные консультации как на стратегическом, так и на оперативном уровнях между различными партнерами по процессу развития в интересах достижения наилучших результатов;

Раздел 11A. Торговля и развитие

98. *одобряет* согласованные выводы Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

99. *подчеркивает* необходимость предоставления достаточных ресурсов для укрепления потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в приоритетных областях;

100. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть вопрос об учреждении новой подпрограммы по Африке по разделу 11A "Торговля и развитие" посредством перераспределения при условии утверждения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии на основе таких предложений, которые Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, возможно, пожелает внести на ее десятой сессии, через Комитет по программе и координации;

101. *просит* Генерального секретаря укрепить Управление Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам, с тем чтобы предоставить ему возможность эффективно заниматься проблемами не имеющих выхода к морю развивающихся стран и транзита;

102. *с озабоченностью отмечает*, что уровень кадровых и финансовых ресурсов в Управлении Специального координатора несоразмерен возросшему кругу обязанностей и объему деятельности, вытекающих из его мандатов;

103. *постановляет* вновь создать в Управлении Специального координатора группу по не имеющим выхода к морю развивающимся странам и малым островным развивающимся государствам и создать в этой связи следующие должности: одну - С-5, две - С-4, одну - С-3 и три должности категории общего обслуживания, и просит Генерального секретаря представить доклад об эффективности функционирования этой группы до конца двухгодичного периода 2000-2001 годов;

104. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о потребностях в ресурсах для Межправительственного мероприятия высокого уровня по вопросу финансирования развития и третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и представить Генеральной Ассамблее доклад для рассмотрения в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

105. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что ее решение, содержащееся в пункте 49 раздела III ее резолюции 52/220, не было выполнено, и подчеркивает необходимость оперативно заполнить должность класса С-5 Специального координатора, упоминаемую в этой резолюции;

106. *с озабоченностью отмечает*, что в рубриках "Директивные органы" и "Расходы на вспомогательное обслуживание программ" отсутствует четкое упоминание третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и четвертой Конференции Организации Объединенных Наций для рассмотрения всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой (2000 год) и указание объема выделенных на них ресурсов, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в контексте доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2000-2001 годов;

107. *с озабоченностью отмечает* высокую долю вакантных должностей по этой программе и негативное влияние такого положения на эффективное осуществление данной программы;

108. *предлагает* в этой связи Генеральному секретарю незамедлительно принять меры по исправлению этого положения;

Раздел 12. Окружающая среда

109. *постановляет* утвердить измененную описательную часть раздела 12[89];

110. *просит* Генерального секретаря пересмотреть предлагаемые ассигнования по данному разделу в целях обеспечения стабильного, предсказуемого и надежного источника финансирования, с тем чтобы избежать необходимости использования значительного объема внебюджетных ресурсов;

---

[89] См. A/C.5/54/20.

Раздел 13. Населенные пункты

111. *предлагает* Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 229 Повестки дня Хабитат[90] и в консультации с Комиссией по населенным пунктам продолжать обеспечивать более эффективное функционирование Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) посредством, в частности, выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

112. *постановляет* утвердить измененную описательную часть раздела 13[91];

113. *просит* Генерального секретаря безотлагательно назначить на постоянной основе Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на уровне заместителя Генерального секретаря;

114. *просит также* Генерального секретаря пересмотреть предлагаемые ассигнования по данному разделу в целях обеспечения стабильного, предсказуемого и надежного источника финансирования, с тем чтобы избежать необходимости использования значительного объема внебюджетных ресурсов;

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами

115. *с озабоченностью отмечает* высокую степень зависимости программы от внебюджетных ресурсов;

116. *постановляет* ассигновать средства на типографические работы по подпрограмме 1 в том же объеме, что и в двухгодичном периоде 1998-1999 годов;

Разделы 16-21. Региональное сотрудничество в целях развития

117. *подчеркивает* необходимость активизации взаимодействия между региональными комиссиями и соответствующими региональными организациями;

118. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы региональные комиссии оказывали техническую помощь государствам-членам, в том числе через их соответствующие региональные организации;

119. *высоко оценивает* усилия региональных комиссий, направленные на осуществление реформы и рационализации, и призывает их принимать, в надлежащем порядке и под эгидой их соответствующих межправительственных органов, дальнейшие меры в этом направлении;

120. *выражает глубокую озабоченность* по поводу недостаточного использования конференционных центров в Бангкоке и Аддис-Абебе и просит Генерального секретаря разработать и осуществлять стратегию расширения их использования и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу к концу ее пятьдесят четвертой сессии;

Раздел 16. Экономическое и социальное развитие в Африке

121. *отмечает с глубокой озабоченностью* высокую долю вакантных должностей в Экономической комиссии для Африки и в этой связи вновь подтверждает положения пункта 23 раздела II своей резолюции 52/220;

122. *ссылается* на пункты 7 и 12 раздела IV своей резолюции 53/214, в которых она, в частности, просила Генерального секретаря принять все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы к концу двухгодичного периода 1998-1999 годов доля вакантных должностей категории специалистов и выше не превышала 5 процентов;

123. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы доля вакантных должностей в течение данного двухгодичного периода не превышала 5 процентов в Экономической комиссии для Африки, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят пятой сессии;

124. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу того, что в Экономической комиссии для Африки по-прежнему наблюдается весьма высокая доля вакантных должностей категории специалистов, и просит Генерального секретаря обеспечить заполнение всех должностей, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов;

125. *приветствует* процесс реформы, осуществляемый Экономической комиссией для Африки в целях укрепления ее программы работы, в частности в том, что касается субрегиональных центров по вопросам развития;

126. *повторяет свою просьбу* о том, чтобы Генеральный секретарь распределял для удовлетворения нужд субрегиональных центров по вопросам развития любые средства, сэкономленные в ходе двухгодичного периода в результате мер по реформе и повышения эффективности в Экономической комиссии для Африки;

127. *просит* Генерального секретаря предоставить в распоряжение Африканского института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями основной персонал категории специалистов, необходимый для того, чтобы он мог эффективно работать над выполнением его мандатов;

Раздел 16B. Нью-Йоркское отделение связи с региональными комиссиями

128. *подчеркивает* необходимость предоставления достаточного объема ресурсов Нью-Йоркскому отделению связи с региональными комиссиями для эффективного осуществления его деятельности;

129. *просит* Генерального секретаря провести обзор классификации должностей категории общего обслуживания в Нью-Йоркском отделении связи с региональными комиссиями;

---

[90] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[91] См. A/C.5/54/16.

Раздел 17. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе

130. *с озабоченностью отмечает* высокую долю вакантных должностей в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, что может отрицательно сказываться на осуществлении утвержденных программ и мероприятий, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры по исправлению положения;

Раздел 18. Экономическое развитие в Европе

131. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии за рационализацию ее программ и усовершенствование формы представления ее описательных частей;

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

132. *выражает признательность* Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна за осуществление программы реформы Комиссии;

133. *выражает свою озабоченность* по поводу тенденции к сокращению объема внебюджетных ресурсов и последствий этого для уровня деятельности в области технического сотрудничества и просит Генерального секретаря представить предложения для ликвидации неблагоприятных последствий сокращения объема внебюджетных ресурсов для Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

134. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление всех необходимых средств для всестороннего осуществления всех подпрограмм и связанных с ними мероприятий;

135. *вновь подтверждает* положения пункта 73 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, включенные в подпрограмму 2, отвечали интересам всех стран региона;

Раздел 22. Права человека

136. *выражает признательность* Генеральному секретарю за успешное сокращение доли вакантных должностей в рамках программы;

137. *одобряет* предлагаемое учреждение должности С-4 для Нью-Йоркского отделения;

138. *с озабоченностью отмечает*, что положения пункта 8 ее резолюции 53/78 А от 4 декабря 1998 года были выполнены неполностью, просит Генерального секретаря предоставить субрегиональному Центру по правам человека и демократии в Центральной Африке надлежащие финансовые ресурсы и в этой связи постановляет ассигновать сумму в размере 1 млн. долл. США в бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов;

139. *с озабоченностью отмечает*, что в подпрограмме 1 не дается четкого определения ресурсов, предлагаемых для осуществления мероприятий, касающихся права на развитие;

140. *постановляет* ассигновать дополнительно сумму в 160 000 долл. США на деятельность подготовительного комитета, связанную с Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

141. *вновь подтверждает* положения пункта 2 раздела XI своей резолюции 44/201 В от 21 декабря 1989 года и ссылается на пункты 74-77 и 79 раздела III своей резолюции 52/220;

142. *отмечает*, что Генеральная Ассамблея не приняла решения по докладу Генерального секретаря, испрошенному в пункте 2 раздела XI ее резолюции 44/201 В;

143. *постановляет*, в соответствии с пунктом 79 раздела III своей резолюции 52/220 и до рассмотрения доклада, испрошенного в резолюции 44/201 В, ассигновать ресурсы, испрошенные Генеральным секретарем в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[92], и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы никакие средства, непосредственно предназначающиеся для непредусмотренных в мандатах мероприятий, на них не выделялись;

144. *постановляет также* вернуться к этому вопросу в ходе своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи

145. *с озабоченностью отмечает*, что Генеральный секретарь не принял никаких конкретных мер во исполнение ее просьбы, содержащейся в пункте 82 раздела III резолюции 52/220;

146. *выражает глубокое сожаление* в связи с продолжающимся сокращением притока внебюджетных ресурсов для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

147. *подчеркивает*, что обращение с беженцами во всем мире должно быть равным и недискриминационным с учетом положений соответствующих международных конвенций, и подчеркивает важность оказания надлежащей помощи странам, принимающим беженцев;

Раздел 24. Палестинские беженцы

148. *с озабоченностью отмечает* прямое воздействие сокращения объема внебюджетных ресурсов на качество услуг, предоставляемых Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

149. *постановляет* возобновить финансирование из регулярного бюджета шести должностей международных сотрудников (одну - Д-2, одну - Д-1, одну - С-5, одну - С-4, одну - С-3 и одну должность категории общего обслуживания), которые в настоящее время финансируются за счет внебюджетных ресурсов Агентства, в соответствии с резолюцией 3331 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года;

---

[92] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №6* (A/54/6/Rev.1), том III.

Раздел 25. Гуманитарная помощь

150. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до конца ее пятьдесят четвертой сессии доклад, запрошенный в пункте 84 раздела III ее резолюции 52/220, о директивной основе и методологии в отношении начисления вспомогательных расходов по программам в связи с добровольными взносами наличными или натурой;

Раздел 26. Общественная информация

151. *с сожалением отмечает*, что экспериментальные веб-сайты на арабском, китайском и русском языках обслуживаются за счет использования ограниченных средств, предназначенных для временного персонала общего назначения, и в этой связи постановляет преобразовать соответствующие должности в штатные для обеспечения справедливости представленности всех шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

152. *просит* Генерального секретаря принимать во внимание мнения принимающих стран до принятия решения об объединении или закрытии информационных центров Организации Объединенных Наций в государствах-членах;

153. *просит также* Генерального секретаря проводить с государствами-членами, в которых информационные центры Организации Объединенных Наций были объединены или закрыты, консультации на предмет восстановления, в надлежащих случаях, этих центров;

154. *просит далее* Генерального секретаря проанализировать предыдущие случаи объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций для определения того, привело ли такое объединение к сокращению масштабов распространения общественной информации;

155. *признает*, что радиовещание является одним из наиболее эффективных и действенных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации;

156. *вновь подтверждает* положения пункта 32 своей резолюции 54/82 от 6 декабря 1999 года и просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить осуществление экспериментального проекта развития международной сети радиовещания для Организации Объединенных Наций[93] при максимально возможном использовании внебюджетных ресурсов, а также ресурсов (496 300 долл. США), испрошенных в пункте 26.69 (*c*) его предложений, и, при необходимости, других ресурсов, которые можно перераспределить, включая, в частности, ресурсы на покрытие общих оперативных расходов в рамках раздела 26, и представить доклад о ходе работы в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов;

157. *выражает свое удовлетворение* по поводу того, что радиопрограммы, информационные журналы, программы и многопрофильные региональные журналы Организации Объединенных Наций распространяются на 15 языках, в том числе, в частности, на суахили;

158. *с озабоченностью отмечает*, что должность сотрудника, отвечающего за выпуск радиожурнала на языке суахили, была упразднена и что в течение последних 15 лет для подготовки радиопередач на суахили, работающей на основе специального соглашения об услугах, использовался только один сотрудник, несмотря на тот факт, что позиции языка суахили все более укрепляются, так как на нем говорит большое число людей во многих африканских странах и его понимают во многих других странах мира;

159. *просит* Генерального секретаря обеспечить восстановление постоянной должности класса С-3 сотрудника для подготовки радиожурнала на языке суахили и наем еще одного помощника разряда О-6 для подготовки радиопрограммы на суахили, с тем чтобы повысить ее эффективность;

160. *подчеркивает* необходимость наличия в Организации Объединенных Наций скоординированной стратегии в области общественной информации, в рамках которой на комплексной основе объединялись бы мероприятия различных подразделений Секретариата;

161. *подчеркивает также* необходимость целенаправленного использования ресурсов Организации в области общественной информации, с тем чтобы обеспечить единую направленность информационной деятельности Организации Объединенных Наций по самым различным каналам;

162. *просит* Генерального секретаря проанализировать роль Отдела по связям с общественностью, Отдела новостей и средств массовой информации, Канцелярии пресс-секретаря Генерального секретаря и Управления внешних сношений и рассмотреть их штатное расписание в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов;

163. *просит также* Генерального секретаря во исполнение резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 54/113 от 10 декабря 1999 года обеспечить наиболее оптимальное использование возможностей Департамента общественной информации по эффективному распространению информации о всех мероприятиях, осуществляемых в рамках подготовки к 2001 году, объявленному Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

164. *просит далее* Генерального секретаря принять все необходимые меры для оптимального использования возможностей Департамента общественной информации в целях надлежащего осуществления мероприятий, связанных с Международным годом культуры мира в 2000 году и Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы) в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 52/15 от 20 ноября 1997 года и 53/25 от 10 ноября 1998 года;

Раздел 27А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления

165. *подчеркивает*, что с учетом обязанностей и объема работы секретариата Пятого комитета, который

[93] См. A/AC.198/1999/5.

выполняет также задачи секретариата Комитета по программе и координации, его необходимо укрепить;

166. *постановляет* повысить класс должностей секретаря и заместителя секретаря Пятого комитета Генеральной Ассамблеи и Комитета по программе и координации соответственно с Д-1 до Д-2 и с С-4 до С-5;

Раздел 27C. Управление людских ресурсов

167. *постановляет* утвердить предлагаемое изменение формулировки пункта 27C.6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[94];

168. *просит* Управление людских ресурсов уделять больше внимания созданию надлежащей системы подотчетности и ответственности, а также совершенствованию действующей системы отправления правосудия в качестве неотъемлемого элемента процесса реформы управления людскими ресурсами;

169. *просит* Генерального секретаря тщательно рассмотреть повестку дня и расписание заседаний Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, с тем чтобы избежать проведения межсессионных заседаний с учетом возможностей, открывающихся благодаря использованию видеоконференционных средств;

Раздел 27D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания

170. *постановляет* сократить объем ресурсов, предлагаемый на полрытие общих оперативных расходов, на 8,5 млн. долл. США;

171. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе работы Целевой группы Организации Объединенных Наций по вопросам общего обслуживания, связанной с существующими видами общего обслуживания, и расширять обслуживание и развивать его новые виды по мере необходимости;

172. *отмечает* высокий уровень организации общего обслуживания и соответствующие показатели издержек в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене;

173. *вновь подтверждает* важную роль системы охраны и сотрудников службы охраны Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об объеме ресурсов, выделяемых для Службы безопасности и охраны, включая реклассификацию должностей, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов;

Раздел 27E. Административное обслуживание, Женева

174. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о нынешних мерах по обеспечению безопасности и представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу;

Раздел 27G. Административное обслуживание, Найроби

175. *приветствует* готовность Генерального секретаря постепенно увеличивать долю расходов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, покрываемых из регулярного бюджета, в целях уменьшения суммы административных расходов, покрываемых за счет основных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

176. *призывает* Генерального секретаря представить в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов на единообразной основе расходы Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и ставки возмещения за услуги, оказываемые другим организациям в Найроби;

177. *просит* Генерального секретаря заменить систему возмещения расходов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби на совместно финансируемую деятельность более простой, надежной и предсказуемой процедурой;

178. *вновь подтверждает* пункт 101 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она просила Генерального секретаря привести финансовые процедуры Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствие с финансовыми процедурами аналогичных административных подразделений Организации Объединенных Наций;

179. *выражает* озабоченность в связи с тем, что конференционные помещения Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби по-прежнему используются в недостаточной степени, как было отмечено течение последнего отчетного периода;

180. *постановляет* создать постоянную службу устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

181. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии стратегический план полного использования конференционных помещений в Найроби, с тем чтобы обеспечить полное использование услуг устного перевода;

Раздел 29. Совместно финансируемая административная деятельность

182. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы независимость Объединенной инспекционной группы как единственного общесистемного органа внешнего надзора не подрывалась посредством бюджетного процесса;

183. *подтверждает* свое решение 54/454 от 23 декабря 1999 года;

184. *вновь подтверждает* статут Объединенной инспекционной группы[95], в частности статью 20.1;

185. *просит* Генерального секретаря до получения результатов обзора работы Координационного коми-

[94] См. A/C.5/54/17.

[95] Резолюция 31/192, приложение.

тета по информационным системам предусмотреть соответствующие ресурсы для финансирования доли расходов Организации Объединенных Наций на деятельность Комитета в течение первого года двухгодичного периода 2000-2001 годов и представить доклад по этому вопросу в контексте первого доклада об исполнении бюджета;

186. *просит* Комиссию ревизоров представить доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в ее докладе[96], и вынести дополнительные рекомендации в этой связи;

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

187. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии подробный и всеобъемлющий доклад, посвященный проблеме асбеста, включающий, среди прочего, следующие элементы:

a) оценку нынешней ситуации;

b) оценку воздействия асбеста на состояние здоровья сотрудников, делегатов и других лиц, работающих в здании или посещающих его;

c) конкретное предложение, направленное на улучшение положения в здании в связи с асбестом, и соответствующий график его осуществления;

d) информацию об объеме ресурсов, необходимых для реализации этого плана;

188. *выражает свою озабоченность* в связи с плохим состоянием зданий Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и отсутствием конкретных предложений в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, направленных на исправление положения;

189. *просит* Генерального секретаря представить генеральный план, запрошенный в пункте XI.6 доклада Консультативного комитета[86], не позднее февраля 2000 года;

Раздел 33. Счет развития

190. *с озабоченностью отмечает* задержку с представлением бюджетных предложений по разделу 33 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем все бюджетные предложения представлялись своевременно в соответствии с установленной бюджетной процедурой;

191. *подчеркивает*, что меры по повышению эффективности и перевод благодаря им сэкономленных средств не должны приводить к процессу сокращения бюджета и увольнению сотрудников;

192. *подчеркивает также*, что меры по повышению эффективности и перечисление сэкономленных средств на Счет развития не должны отрицательно сказываться на полном осуществлении всех утвержденных программ и мероприятий;

193. *подтверждает*, что сумма сэкономленных средств, получаемых в результате мер по повышению эффективности, может определяться в контексте докладов об исполнении бюджета и должна переводиться в раздел "Счет развития" с предварительного одобрения Генеральной Ассамблеи;

194. *подтверждает также*, что сэкономленные средства, переводимые в раздел "Счет развития" в соответствии с пунктом 4 резолюции 54/15 Генеральной Ассамблеи, должны составлять текущую основную сумму средств по этому разделу в последующих предлагаемых бюджетах по программам;

195. *вновь подтверждает*, что Счет развития должен вестись в строгом соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

196. *вновь подтверждает*, что предполагаемая продолжительность утвержденных проектов, содержащихся в докладе Генерального секретаря[97], не должна служить основанием для установления временных ограничений в отношении программ, предусмотренных в регулярном бюджете;

197. *подчеркивает*, что в ходе осуществления предложений особое внимание следует уделять использованию технических, людских и других ресурсов, имеющихся в развивающихся странах;

198. *подтверждает* свое решение следить за использованием Счета развития и просит Генерального секретаря представлять доклады согласно соответствующим положениям и правилам;

199. *подчеркивает*, что в соответствии с установленной бюджетной процедурой всеобъемлющие предложения в рамках предлагаемого бюджета по программам следует представлять Комитету по программе и координации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для вынесения ими рекомендаций по предложению Генерального секретаря для рассмотрения Пятым комитетом;

200. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при разработке и осуществлении проектов в будущем основное внимание уделялось экономической и социальной деятельности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;

Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления

201. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые для увеличения поступлений от остатков по счетам и от инвестиций Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия по дальнейшему увеличению объема таких поступлений.

---

[96] См. A/52/811.

[97] A/C.5/54/37.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Изменения в описательных частях программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, нашедшие отражение в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации на его тридцать девятой сессии, и дополнительные изменения

Предисловие и введение[98]

1. Исключить пункт 43 и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

2. В бывшем пункте 189 первое предложение должно гласить: "В течение двухгодичного периода Канцелярия будет выполнять функции в соответствии с резолюцией 48/218 B Генеральной Ассамблеи от 29 июля 1994 года."

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация[99]

3. В пункте 1.50:

a) после второго предложения добавить новое предложение следующего содержания: "Функции и обязанности первого заместителя Генерального секретаря соответствуют пункту 1 резолюции 52/12 B.";

b) в предпоследнем предложении слова "Это организационное подразделение" заменить словами "Административная канцелярия Генерального секретаря" и поставить это предложение после первого предложения данного пункта, начинающегося со слова "Бюджетом" и заканчивающимся словами "19 декабря 1997 года".

4. В первом предложении пункта 1.65 после слов "Экономическом и Социальном Совете" вставить слова "выполнение обязанностей, возложенных на Генерального директора Конференции по разоружению;".

5. В пункте 1.75:

a) в последнем предложении перед словом "функции" добавить слово "основные";

b) в подпункте (*b*) после слов "неправительственными организациями" добавить слова ", имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете".

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание[99]

6. После пункта 2.35 следует добавить новый пункт следующего содержания:

> "Отдел по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета будет также проводить консультации и координировать распределение обязанностей по осуществлению резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и осуществлять контроль для обеспечения своевременного принятия мер соответствующими органами."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

7. В конце пункта 2.36 (*c*) (i) добавить слова "проведение консультаций и координация распределения обязанностей по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета".

8. После бывшего пункта 2.45 следует добавить новый пункт следующего содержания:

> "Еще одной целью будет координация с соответствующими органами для обеспечения соблюдения резолюций 52/214 B от 22 декабря 1997 года и 53/208 B от 18 декабря 1998 года Генеральной Ассамблеи о формате докладов."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

9. В бывшем пункте 2.46 (*c*) (ii) после слов "ограничения ее объема;" включить слова "соблюдения положений резолюции 53/208 B о формате докладов;".

10. В бывшем пункте 2.46 (*c*) добавить:

> "iii) предоставление услуг по устному переводу для заседаний региональных и других основных групп государств-членов на специальной основе в соответствии со сложившейся практикой;
>
> iv) предоставление помещений для двусторонних встреч глав государств и правительств в ходе сессий Генеральной Ассамблеи при условии их наличия."

Раздел 3. Политические вопросы[99]

11. В пункте 3.2 после первого предложения вставить следующее предложение: "Одним из показательных примеров этого является содействие достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования вопроса о Палестине согласно всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций."

12. В пункте 3.37 (*c*) (i) заменить слова "участие в мероприятиях неправительственных организаций, таких," словами "поддержание контактов в целях обмена информацией с неправительственными организациями, такими,".

Раздел 4. Разоружение[99]

13. Заменить пункт 4.2 текстом следующего содержания:

> "Департамент по вопросам разоружения, возглавляемый заместителем Генерального секретаря, был вновь создан Генеральным секретарем в январе 1998 года в рамках его программы реформ вместо Центра по вопросам разоружения. Генеральный секретарь стремился создать новую структуру, которая располагала бы возможностями для более эффективного удовлетворения первоочередных потребностей государств-членов в

---

[98] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №6* (A/54/6/Rev.1), том I.

[99] Там же, том I.

области разоружения. В 2000 и 2001 годах Департамент по вопросам разоружения будет продолжать свою деятельность в области разоружения, связанную с оружием массового уничтожения и обычными вооружениями."

14. Заменить пункт 4.3 следующим:

"В двухгодичном периоде 2000-2001 годов Департамент будет продолжать оказывать государствам-членам помощь в поощрении, укреплении и консолидации многосторонних принципов и норм во всех областях разоружения. Он будет расширять свою информационную деятельность, в том числе свои базы данных, с тем чтобы обеспечить обмен беспристрастной, фактической информацией по вопросам, связанным с разоружением и безопасностью, между Организацией Объединенных Наций, государствами-членами, региональными организациями и неправительственными организациями и расширить взаимодействие и сотрудничество по этим вопросам. Через свои обновленные региональные центры по вопросам мира и разоружения Департамент будет оказывать государствам-членам помощь в поощрении поиска региональных решений региональных проблем в области разоружения."

15. Заменить пункт 4.4 текстом следующего содержания:

"Мандатное основание программы по данному разделу вытекает из Устава Организации Объединенных Наций, пересмотренного среднесрочного плана на период 1998-2001 годов (A/53/6/Rev.1) и соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и других директивных органов системы Организации Объединенных Наций."

16. После пункта 4.4 включить новый пункт 4.5 следующего содержания:

"Конференция по разоружению (до 1984 года Комитет по разоружению) была создана в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция S-10/2) в качестве единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров в области разоружения. Конференция по разоружению открыта для участия пяти государств, обладающих ядерным оружием, и 61 другого государства. Кроме того, для участия в работе Конференции по их просьбе приглашаются порядка 40 государств, не являющихся членами. Конференция по разоружению, в частности, строит свою работу на основе консенсуса, принимает свои собственные правила процедуры, на месячной основе ротирует всех своих членов на посту председателя, с учетом рекомендаций, выработанных для нее Генеральной Ассамблеей, и предложений, внесенных членами Конференции, и представляет доклад Ассамблее ежегодно или чаще. Конференция делит свою ежегодную сессию на три части и, если это необходимо, продолжает свои переговоры по основным вопросам в межсессионные периоды. Таким образом, заседания проводятся в течение семи-девяти месяцев в каждом году."

17. После нового пункта 4.5 включить новый пункт 4.6 следующего содержания:

"Комиссия по разоружению, один из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, была создана в соответствии с пунктом 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция S-10/2), как специализированный совещательный орган в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам (резолюция 53/79 A Генеральной Ассамблеи, пункт 3)."

18. Заменить бывший пункт 4.5 новым пунктом 4.7 следующего содержания:

"В предложениях по данному разделу уделяется внимание нынешним и будущим тенденциям в области разоружения и международной безопасности, с тем чтобы оказать содействие государствам-членам и дать возможность Генеральному секретарю также оказывать им содействие в их поиске путей достижения согласия. Помимо вопросов существа, являющихся предметом обсуждения и/или переговоров, в этих предложениях должно также уделяться внимание задачам, встающим в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров."

19. Исключить бывшие пункты 4.9, 4.10 и 4.11.

20. Изменить нумерацию бывших пунктов 4.6, 4.7, 4.8 и 4.12 на пункты 4.8, 4.9, 4.10 и 4.11, соответственно.

21. Заменить бывший пункт 4.13 новым пунктом следующего содержания:

"В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут реализовываться следующие цели: оказание организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено ведение обсуждений и/или переговоров по вопросам разоружения. Отслеживание и оценка нынешних и будущих тенденций в области разоружения и международной безопасности для оказания содействия государствам-членам и предоставления Генеральному секретарю возможности также оказывать им содействие в их поиске путей достижения согласия; поддержка и поощрение региональных усилий и инициатив в области разоружения с использованием подходов, свободно вырабатываемых государствами соответствующего региона, и с учетом законных потребностей государств в плане самообороны и конкретных характеристик каждого региона; укрепление потенциала Департамента, а также потенциала Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения; предоставление беспристрастной фактической информации об усилиях в области разоружения, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций, государствами-членами, парламентариями, исследовательскими и научными институтами и специализированными неправительственными организациями через программу информации в области

разоружения и посредством предоставления государствам-членам полномасштабного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по разоружению; и продолжение предоставления общественности на объективной и обновляемой основе информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения."

22. Заменить бывший пункт 4.14 новым пунктом 4.13 следующего содержания:

"После создания Департамента и его реорганизации его мероприятия осуществляются следующими пятью секторами и тремя региональными центрами: Сектором Секретариата Конференции по разоружению и конференционного обслуживания в Женеве, Сектором оружия массового уничтожения, Сектором обычных вооружений (включая практические меры в области разоружения), Сектором контроля, баз данных и информации, Сектором регионального разоружения и региональными центрами по вопросам мира и разоружения в Африке, Азии и районе Тихого океана и в Латинской Америке и Карибском бассейне."

23. Заменить бывший пункт 4.15 новым пунктом 4.14 следующего содержания:

"Включение гендерных аспектов в основное русло деятельности может содействовать укреплению способности Департамента осуществлять ключевые элементы своего мандата. В этой связи предпринимаются усилия по увеличению числа женщин в составе Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения. В двухгодичном периоде 2000-2001 годов доля женщин среди его членов составит 25 процентов по сравнению с нынешними 8,6 процента. Учет гендерных аспектов будет также составным элементом мероприятий, связанных с созданием других механизмов, в том числе информационно-пропагандистских, в области разоружения и контроля за вооружениями."

24. Заменить бывший пункт 4.16 новым пунктом 4.15 следующего содержания:

"Ожидается, что в указанном двухгодичном периоде будет обеспечено, в частности, следующее: содействие проведению переговоров, обсуждений, достижению консенсуса и проведению конференций государств - участников различных многосторонних соглашений по ограничению вооружений и разоружению; накопление знаний в области ограничения вооружений и разоружения в государствах-членах благодаря осуществлению программы стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг по разоружению; содействие проведению переговоров, обсуждений и достижению консенсуса в области оружия массового уничтожения и обычных вооружений и повышение уровня осознания и понимания государствами-членами новых тенденций и изменений в этих областях; поощрение использования Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и Стандартизированной системы отчетности о военных расходах Организации Объединенных Наций; содействие инициативам, предпринимаемым для решения проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах; активизация программы публикаций и пропагандистской деятельности, включая создание тщательно разработанного веб-сайта Департамента в Интернете; осуществление эффективных мер по укреплению доверия и ограничению вооружений в субрегионе Центральной Африки; и разработка по просьбе государств-членов политически продуманных и экономически оправданных проектов в области демобилизации и сбора и уничтожения оружия."

25. Изменить нумерацию бывших пунктов 4.17 и 4.18 соответственно на 4.16 и 4.17.

26. В бывшем пункте 4.17 (*a*) (ii) (*b*) [новый пункт 4.16 (*a*) (ii) (*b*)] заменить слова "Оттавской конвенции" (17-я строка) словами "Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

27. В бывшем пункте 4.17 (*a*) (xviii) (новый пункт 4.16 (*a*) (xviii)) заменить слова "Оттавской конвенции о наземных минах" словами "Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

28. В бывшем пункте 4.18 (новый пункт 4.17) заменить слова "Оттавской конвенцией по наземным минам" (8-я строка) словами "Конвенцией о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

Раздел 5. Операции по поддержанию мира[99]

29. В последнем предложении пункта 5.5 заменить слова "другим миссиям" словами "миссиям добрых услуг, миссиям в рамках превентивной дипломатии, миротворческим и гуманитарным миссиям".

30. В начале пункта 5.6 включить следующий текст:

"Будут прилагаться все усилия для обеспечения скорейшего разрешения конфликтов путем мирного урегулирования споров соответствующими сторонами посредством переговоров, расследования, посредничества, примирения, арбитража, урегулирования в судебном порядке, задействования региональных учреждений или механизмов или с использованием других мирных средств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Вместе с тем деятельность по поддержанию мира будет являться одним из ключевых инструментов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций для разрешения конфликтов и поддержания международного мира и безопасности."

Раздел 6. Использование космического пространства в мирных целях[99]

31. В пункте 6.4:

a) в конце предпоследнего предложения после слов "устойчивому развитию" включить слова "и устойчивому экономическому росту";

b) в конце пункта исключить слова "и обнаружение наземных мин" и добавить слова ", по просьбе правительств".

32. В первом предложении пункта 6.5 после слов "устойчивому развитию" включить слова "и устойчивому экономическому росту".

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы[99]

33. В предпоследнем предложении пункта 9.4 после слов "наименее развитых стран" включить слова "стран, не имеющих выхода к морю". Это изменение должно быть отражено во всех положениях описательной части раздела 9, где упоминаются "наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства".

34. В 4-й строке пункта 9.58 после слов "в частности ее Второго комитета и" исключить слова "при необходимости".

35. В пункте 9.98, 8-я строка, после слов "(резолюция S-19/2)" включить слова "резолюцию, одобряющую Всемирную программу по солнечной энергии на 1996-2005 годы как вклад в общую программу достижения устойчивого развития, принятую Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии (резолюция 53/7),".

36. После пункта 9.103 добавить новый пункт следующего содержания:

> "Во исполнение резолюции 53/7 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1998 года Генеральный секретарь в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими организациями примет конкретные меры для обеспечения того, чтобы Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы в полной мере стала неотъемлемой и составной частью усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение поступательного экономического роста и устойчивого развития."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

37. В бывших пунктах 9.105 (*a*) (v), 9.105 (*b*) (iii) и 9.107 после слов "комплексное управление водными ресурсами" включить слова "и их развитие". Это изменение должно быть отражено во всех положениях описательной части раздела 9, где упоминается "комплексное управление водными ресурсами".

Раздел 10. Африка: Новая программа по обеспечению развития[99]

38. В пункте 10.2:

a) в конце третьего предложения добавить слова "в соответствии с резолюцией 53/90 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1998 года и в контексте Каирской программы действий: возобновление экономического и социального развития в Африке";

b) в конце пункта добавить новое предложение следующего содержания:

> "В своей резолюции 53/92 от 7 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея приветствовала рекомендации Генерального секретаря и просила его представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе их осуществления."

Раздел 11A. Торговля и развитие[99]

39. В таблице 11A.23 исключить текст, касающийся Комитета по программе и координации.

Раздел 12. Окружающая среда[99]

40. Заменить описательную часть программы и таблицы с данными о ресурсах, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам по разделу 12, пересмотренным текстом, содержащимся в документе A/C.5/54/20.

Раздел 13. Населенные пункты[99]

41. Внести изменения в описательную часть программы по разделу 13 предлагаемого бюджета по программам в соответствии с пересмотренной описательной частью, содержащейся в документе A/C.5/54/16.

Раздел 14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие[99]

42. Во всем разделе 14 после слова "терроризм" включить слова "во всех его формах и проявлениях".

43. В пункте 14.3 (*b*) слова "в укреплении потенциала государств" заменить словами "в поддержке наращивания потенциала правительств, по их просьбе".

44. В пункте 14.5 слова "по реформированию законодательства" заменить словами "по совершенствованию законодательства".

45. В третьем предложении пункта 14.8 слова "включая реформу законодательства" заменить словами "включая совершенствование их законодательства".

46. Заменить пункт 14.18 текстом следующего содержания:

> "Основное внимание будет уделяться, в частности, таким вопросам, как транснациональная организованная преступность, терроризм, "отмывание" доходов от преступной деятельности, коррупция, экологические преступления, торговля детьми и экономические преступления, которые вызывают особую обеспокоенность у международного сообщества."

47. В пункте 14.21 (*a*) (iii) исключить слова ", включая механизмы раннего предупреждения".

48. Исключить ссылки на предлагаемый дополнительный протокол по компьютерным преступлениям к конвенции против транснациональной организованной преступности и предлагаемую международную конвенцию о борьбе с коррупцией и взяточничеством в следующих пунктах: 14.17 (*a*), 14.20 (*b*), 14.21 (*a*) (i) (*g*) и (*h*), 14.21 (*a*) (ii) (*i*) и 14.24 (*a*).

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами[99]

49. В пункте 15.4 заменить второе предложение следующим текстом:

> "К ним относятся секретариатское обслуживание Международного комитета по контролю над наркотиками и Комиссии по наркотическим средствам, их вспомогательных органов и межправительственных конференций, равно как и инициативы, направленные на содействие присоединению к конвенциям и включению их положений в национальное законодательство и их

эффективному осуществлению, а также достижение их целей и задач, утвержденных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в июне 1998 года."

50. В пункте 15.32 (*d*) слова "включая те страны, которые не являются членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)," заменить словами "и других стран Азии".

51. В пункте 15.35 после подпункта (*b*) включить новый подпункт (*c*) следующего содержания:

"содействие достижению целей и решению задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;"

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

52. В конце пункта 15.36 (*a*) (ii) *a.* включить слова "и представляемые один раз в два года доклады государств-членов об осуществлении целей и задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

53. В пункт 15.44 включить новый подпункт (*h*) следующего содержания:

"укрепление потенциала Комитета для подготовки его доклада с учетом информации, предоставляемой заинтересованными правительствами".

54. В пункте 15.48 после подпункта (*a*) включить новый подпункт (*b*) следующего содержания:

"содействие рассмотрению двухгодичных докладов об осуществлении государствами-членами целей и задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи"

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

55. В последнем предложении пункта 15.56 после слов "Европейский центр по контролю над наркотиками и наркоманией" включить слова "Организация экономического сотрудничества (ОЭС)".

56. Включить слова ", включая производство в закрытых помещениях" в следующих пунктах:

a) в пункте 15.63 - в четвертом предложении после слова "конопли";

b) в пункте 15.64 - в последнем предложении после слов "незаконного культивирования";

c) в пункте 15.65:

i) в первом предложении после слова "культур" (в обоих случаях);

ii) в четвертом предложении после слов "незаконного культивирования";

d) в пункте 15.67 (*c*) и (*d*) - после слова "конопли";

e) в пункте 15.68 (*b*) (iv) *k.* - во второй строке после слова "незаконных культур";

f) в пункте 15.68 (*d*):

i) подпункт (ii) - после слов "выращивание наркотикосодержащих культур";

ii) подпункт (xiii) - после слова "выращиванием";

iii) подпункт (xiv) - после слова "культурами";

iv) подпункты (xv) и (xvi) - после слова "выращиванием";

g) в пункте 15.69, четвертое предложение:

i) (*a*) и (*b*) - после слова "культур";

ii) (*d*) - после слова "культуры";

iii) (*f*) - после слова "культурами";

h) в пункте 15.70 - в четырнадцатой строке после слова "выращивании".

57. Во втором предложении пункта 15.65 после слова "государствам" включить слова "по их просьбе".

58. В пункте 15.66:

a) в последнем предложении после слов "Центральной и Западной Азии" включить слова "Юго-Западной Азии";

b) в конце пункта включить фразу:

"Такое же значение будет придаваться и сотрудничеству стран Северной Америки в области сокращения масштабов и искоренения незаконного выращивания конопли, в том числе и в закрытых помещениях."

Раздел 17. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-тихоокеанском регионе[92]

59. В пункте 17.4 слова "и его рассмотрение будет продолжено Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии, намеченной на 22-28 апреля 1999 года" заменить словами "и его рассмотрение было продолжено и он был утвержден Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии, проходившей с 22 по 28 апреля 1999 года;".

60. В тринадцатой строке пункта 17.57 (*a*) слова ", в том числе трудящихся женщин-мигрантов," включить после слов "на борьбу с насилием в отношении женщин".

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне[92]

61. В пункте 19.4:

a) заменить слова "три важных соображения" словами "программа 17 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов и следующие";

b) после слов "преобладающим условиям" исключить остальную часть пункта.

62. В пункте 19.51 исключить последнее предложение.

63. Заменить пункт 19.71 (*a*) следующим:

"оказание поддержки разработке и осуществлению политики, направленной на укреп-

ление внутренних потенциалов в сфере макроэкономики;".

64. В пункте 19.87 исключить второе предложение.

Раздел 20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии[92]

65. Первое предложение пункта 20.3 (*b*) должно гласить:

"в соответствии с пересмотренным среднесрочным планом гендерная проблематика и вопросы, касающиеся права на развитие, включены в основные виды деятельности, предусмотренные в предлагаемой программе работы на двухгодичный период 2000-2001 годов."

Раздел 22. Права человека[92]

66. В пункте 22.1:

a) в первом предложении после слова "уважению" вставить слово "всех";

b) во втором предложении после слов "данная программа основана на" вставить слова "среднесрочном плане на период 1998-2001 годов с внесенными изменениями (A/53/6/Rev.1)".

67. Исключить пункт 22.5 и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

68. Заменить бывший пункт 22.26 следующим текстом:

"Потребности в ресурсах для Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в 2000-2001 годах будут представлены на рассмотрение после вступления в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей."

69. В пункте 22.45 в первом предложении заменить слова "Деятельность в рамках данной подпрограммы будет направлена на" словами "Главные цели настоящей подпрограммы будут включать содействие осуществлению и защиту права на развитие. В этой связи деятельность будет направлена на".

70. В бывшем пункте 22.48 в первом предложении заменить слово "осуществления" словами "содействия осуществлению и защиты".

71. В бывшем пункте 22.49 подпункт (*b*) (iii) должен быть изложен в следующей редакции:

"подготовка сводного перечня показателей, отражающих достижения в плане соблюдения экономических, социальных и культурных прав, совместно с учреждениями и программами - партнерами Организации Объединенных Наций, с учетом текущего обсуждения этого вопроса;".

72. В бывшем пункте 22.49 (*c*) (i) в последней строке после сокращения "МККК" добавить сокращения "ОИК, ОАЕ и ОАГ".

73. В бывшем пункте 22.50 заменить в шестой и седьмой строках слова "и нормативные компоненты" словами "в консультации с соответствующими государствами-членами и по их просьбе".

74. В пункте 22.79 (*c*) (i) заменить в третьем предложении слова "включение правозащитных компонентов в рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития словами "укрепление координации в поддержку прав человека и основных свобод в системе Организации Объединенных Наций".

Раздел 25. Гуманитарная помощь[92]

75. В одиннадцатой строке пункта 25.17 заменить слова "обеспечение также того, чтобы гуманитарные ответные меры системы Организации Объединенных Наций были надлежащим образом интегрированы в политические инициативы и инициативы по поддержанию мира", словами "обеспечение высокой степени увязки между аспектами ответных мер Организации Объединенных Наций, связанными с оказанием помощи, и их политическими и правозащитными аспектами;".

76. В шестой строке пункта 25.22 заменить слова "стратегическую координацию гуманитарной помощи с целями, касающимися политической стратегии и прав человека," словами "обеспечение высокой степени увязки между аспектами ответных мер Организации Объединенных Наций, связанными с оказанием помощи, и их политическими и правозащитными аспектами".

77. Нумерацию пункта 25.34 (*a*) (iii) следует изменить на пункт 25.34 (*c*) (viii).

Раздел 26. Общественная информация[92]

78. В первом предложении пункта 26.4 заменить слова "всех государств-членов" словами "народов мира".

79. В конце пункта 26.69 (*c*) вставить слова "путем осуществления экспериментального проекта, касающегося международного радиовещания Организации Объединенных Наций".

Раздел 27. Административное обслуживание[92]

80. В пункте 27A.27 (*d*) (iii) включить ссылку на доклады Объединенной инспекционной группы.

81. В пункте 27C.5 после двух первых предложений включить следующий текст:

"Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/221 от 7 апреля 1999 года постановила, что до делегирования таких полномочий необходимо создать тщательно разработанные механизмы отчетности, включая необходимые процедуры внутреннего наблюдения и контроля, а также профессиональной подготовки. В этой связи Генеральная Ассамблея запросила всеобъемлющий доклад о системе отчетности и ответственности. Было также принято решение о том, что необходимо сохранить и укрепить роль Управления людских ресурсов и, помимо его других функций, его ответственность и полномочия в разработке политики в области людских ресурсов, в контролировании и утверждении найма и назначения сотрудников, а также в обеспечении полной реализации мандатов в области людских ресурсов, установленных Генеральной Ассамблеей."

82. Заменить текст пункта 27C.6 заново сформулированным текстом, содержащимся в документе A/C.5/54/17.

83. В конце пункта 27С.31 вставить слова "и провести обзор внутренней системы правосудия в целях обеспечения своевременного, беспристрастного и эффективного отправления правосудия".

Раздел 28. Внутренний надзор[92]

84. Заменить текст пункта 28.3 следующим:

"В рамках своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов Управление служб внутреннего надзора будет руководить деятельностью каждого подразделения по надзору в рамках Управления для обеспечения согласованности и в целях оказания Генеральному секретарю помощи в выполнении им своих обязанностей по внутреннему надзору в отношении ресурсов и персонала Организации посредством осуществления функций, перечисленных в резолюции 48/218 В."

85. Заменить текст пункта 28.20 следующим:

"Целями настоящей подпрограммы являются:

a) содействие оценке межправительственными органами, на возможно более систематической основе, того, насколько мероприятия программы соответствуют своим целям с точки зрения их значимости, эффективности, действенности и результативности;

b) предоставление Секретариату и государствам-членам возможности для систематического анализа в целях повышения эффективности основных программ Организации путем изменения их содержания и, в случае надобности, пересмотра их целей;

c) оказание департаментам и управлениям в рамках Секретариата содействия в выполнении утвержденных рекомендаций, вынесенных по итогам оценок;

d) оказание департаментам и управлениям содействия в проведении оценок.".

86. Заменить пункт 28.24 следующим текстом:

"К концу двухгодичного периода планируется достичь более высоких результатов в выполнении утвержденных рекомендаций, содержащихся в докладах по итогам оценок, и повышении роли самооценки в рамках Организации."

87. Заменить первые два предложения пункта 28.41 следующим текстом:

"В рамках своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов Отдел планирует консолидировать имеющиеся в его распоряжении ресурсы в целях проведения комплексных мероприятий по внутренней ревизии. Отдел проведет в течение двухгодичного периода следующие мероприятия:".

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Штатное расписание на 2000 и 2001 годы

	2000 год	*2001 год*
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	25	25
Помощник Генерального секретаря	18	18
Д-2	79	79
Д-1	254	254
С-5	693	693
С-4/3	2 237	2 244
С-2/1	436	436
Итого	**3 743**	**3 750**
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	272	272
Прочие разряды	2 731	2 732
Итого	**3 003**	**3 004**
Прочие категории		
Служба охраны	176	176
Местный разряд	1 630	1 634
Полевая служба	189	189
Разнорабочие	185	185
Итого	**2 180**	**2 184**
Всего	**8 926**	**8 938**

РЕЗОЛЮЦИИ 54/250 A - C

A

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

B

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

C

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

54/250. Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

A

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2000-2001 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 2 535 689 200 долл. США на следующие цели:

Раздел		*В тыс. долл. США*
Часть I.	**Общее формирование политики, руководство и координация**	
1.	Общее формирование политики, руководство и координация	47 675,1
2.	Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	425 970,2
	Итого по части I	**473 645,3**
Часть II.	**Политические вопросы**	
3.	Политические вопросы	137 756,0
4.	Разоружение	14 067,9
5.	Операции по поддержанию мира и специальные миссии	76 094,7
6.	Использование космического пространства в мирных целях	3 667,7
	Итого по части II	**231 586,3**
Часть III.	**Международное правосудие и право**	
7.	Международный Суд	20 864,5
8.	Правовые вопросы	34 522,3
	Итого по части III	**55 386,8**
Часть IV.	**Международное сотрудничество в целях развития**	
9.	Экономические и социальные вопросы	113 112,6
10.	Африка: Новая программа по обеспечению развития	5 883,4
11A.	Торговля и развитие	87 685,5
11B.	Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 248,7
12.	Окружающая среда	8 743,4
13.	Населенные пункты	13 757,4
14.	Предупреждение преступности и уголовное правосудие	5 299,1
15.	Международный контроль над наркотическими средствами	15 037,8
	Итого по части IV	**268 767,9**
Часть V.	**Региональное сотрудничество в целях развития**	
16.	Экономическое и социальное развитие в Африке	78 455,2
17.	Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	57 031,6
18.	Экономическое развитие в Европе	40 554,6
19.	Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	78 857,5
20.	Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	50 336,2

Раздел		*В тыс. долл. США*
21.	Регулярная программа технического сотрудничества	41 995,3
	Итого по части V	**347 230,4**
Часть VI.	**Права человека и гуманитарные вопросы**	
22.	Права человека	41 163,4
23.	Защита беженцев и оказание им помощи	41 940,0
24.	Палестинские беженцы	21 667,9
25.	Гуманитарная помощь	18 841,8
	Итого по части VI	**123 613,1**
Часть VII.	**Общественная информация**	
26.	Общественная информация	143 605,5
	Итого по части VII	**143 605,5**
Часть VIII.	**Общее вспомогательное обслуживание**	
27.	Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	441 857,4
	Итого по части VIII	**441 857,4**
Часть IX.	**Внутренний надзор**	
28.	Внутренний надзор	19 220,6
	Итого по части IX	**19 220,6**
Часть X.	**Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы**	
29.	Совместно финансируемая административная деятельность	7 844,3
30.	Специальные расходы	53 001,2
	Итого по части X	**60 845,5**
Часть XI.	**Капитальные расходы**	
31.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	42 617,4
	Итого по части XI	**42 617,4**
Часть XII.	**Налогообложение персонала**	
32.	Налогообложение персонала	314 248,0
	Итого по части XII	**314 248,0**
Часть XIII.	**Счет развития**	
33.	Счет развития	13 065,0
	Итого по части XIII	**13 065,0**
	Всего по разделам сметы расходов	**2 535 689,2**

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1, выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 2000-2001 годов ассигнуется сумма в размере 250 000 США для приобретения книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов Библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

B

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2000-2001 годов:

1. смета поступлений - помимо начисленных взносов государств-членов - на общую сумму 361 298 900 долл. США утверждается в следующей разбивке:

Разделы сметы поступлений		*В тыс. долл. США*
1.	Поступления по плану налогообложения персонала	318 911,5
2.	Общие поступления	37 178,0
3.	Услуги для общественности	5 209,4
	Всего по разделам сметы поступлений	**361 298,9**

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнения налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 2000 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2000 год:

1. бюджетные ассигнования, составляющие 1 267 844 600 долл. США - половину суммы ассигнований в размере 2 535 689 200 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с пунктом 1 резолюции A, выше, - за вычетом 41 601 500 долл. США - суммы уменьшения пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 54/247 A от 23 декабря 1999 года, - финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

a) 24 968 700 долл. США представляют собой разницу между чистой суммой половины сметных поступлений, составляющей 21 193 700 долл. США, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с резолюцией B, выше, и суммой сокращения объема поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала на двухгодичный период 1998-1999 годов, составляющей 3 775 000 долл. США;

b) 1 201 274 400 долл. США составляют начисленные взносы государств-членов в соответствии с ее резолюциями 52/215 A от 22 декабря 1997 года и 54/237 A от 23 декабря 1999 года о шкале взносов на 2000 год;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения на общую сумму 149 354 550 долл. США, которая включает:

a) сумму в размере 159 455 750 долл. США, составляющую половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с резолюцией B, выше;

b) за вычетом суммы в размере 10 101 200 долл. США, представляющей собой уменьшение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/247 B от 23 декабря 1999 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/251

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

54/251. Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

I

ПРОСЬБА О ВЫДЕЛЕНИИ СУБСИДИИ ИНСТИТУТУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ НА ОСНОВЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДОКЛАДЕ СОВЕТА[100]

утверждает рекомендацию о выделении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[101] не потребуется;

II

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

утверждает валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 7 334 400 долл. США[102];

---

[100] A/54/201, приложение II, пункты 10-13.

[101] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №6* (A/54/6/Rev.1), том II.

[102] Там же, том III, раздел 29.

III

КОМИССИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 12 254 800 долл. США[102];

IV

СМЕТА, ПЕРЕСМОТРЕННАЯ С УЧЕТОМ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1999 ГОДА

принимает к сведению доклад Генерального секретаря[103] о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года;

V

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

рассмотрев доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[104] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[105],

1. *соглашается* с содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рекомендациями в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[105];

2. *утверждает* административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 62 301 100 долл. США нетто на двухгодичный период 2000-2001 годов и сумму увеличения расходов на 3 282 800 долл. США нетто за двухгодичный период 1998-1999 годов;

3. *утверждает также* в дополнение к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов сумму в размере 401 400 долл. США для покрытия доли Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда; и увеличение на 18 400 долл. США суммы сметных поступлений от сдачи помещений в аренду;

4. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2000-2001 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

VI

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 16 362 700 долл. США[106];

VII

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КООРДИНАТОР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БЛИЖНЕВОСТОЧНОМУ МИРНОМУ ПРОЦЕССУ И ЛИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ПАЛЕСТИНЫ И ПАЛЕСТИНСКОМ ОРГАНЕ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[107] о пересмотренной смете по разделу 3 "Политические вопросы" и разделу 5 "Операции по поддержанию мира" и соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[108];

2. *санкционирует* покрытие общих расходов в размере 3 755 800 долл. США за счет ассигнований, предложенных для специальных политических миссий по разделу 3 "Политические вопросы" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов[101] в соответствии с резолюцией 53/206 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года, и соглашается с тем, чтобы соответствующие ассигнования для Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу на оккупированных территориях, уже предусмотренные в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, были переведены из раздела 5 "Операции по поддержанию мира" в раздел 3 "Политические вопросы";

VIII

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ МИССИИ

отмечает, что на данный момент сумма ассигнований, использованная на специальные политические миссии, составляет 55 363 100 долл. США и что из суммы ассигнований на специальные политические миссии в размере 90 387 200 долл. США сохраняется нераспределенный остаток в размере 35 024 100 долл. США[109];

IX

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В АДДИС-АБЕБЕ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе[110];

---

[103] A/54/443 и Add.1.

[104] A/54/206.

[105] A/54/7/Add.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[106] См. A/C.5/54/46.

[107] A/C.5/54/40.

[108] A/54/7/Add.11. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[109] См. A/C.5/54/45.

[110] A/54/431.

X

ПРАКТИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРЕННИХ И ВНЕШНИХ ТИПОГРАФСКИХ РАБОТ В ОРГАНИЗАЦИИ

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации[111] и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе[112];

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации;

XI

АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОРГАНАМИ ПЕЧАТИ И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря об аренде помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями[113], а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[114];

2. *просит* Генерального секретаря представить оставшуюся не отраженной информацию, запрошенную Консультативным комитетом;

3. *постановляет* вернуться к этому вопросу на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

XII

РАЗДЕЛ 26. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря[115];

XIII

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА ВРЕМЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ ОБЩЕГО НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ КОНКРЕТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ

принимает к сведению записку Генерального секретаря об использовании ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей[116] и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому докладу[117];

XIV

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

принимает к сведению информацию, представленную в докладе Генерального секретаря[118], и поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[119] о том, чтобы сохранить в порядке исключения специальный счет и оставленный неизрасходованный остаток до тех пор, пока все мероприятия и программы, перечисленные в докладе Генерального секретаря от 13 мая 1998 года[120] и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/3 от 12 октября 1999 года, не будут завершены.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/252

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

54/252. Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3, ниже, принимать на себя в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

a) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

b) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 330 000 долл. США;

ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением асессоров

---

[111] A/C.5/54/18.

[112] A/54/7/Add.5, пункты 16-19. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[113] A/C.5/54/25.

[114] A/54/7/Add.5, пункты 25-28. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[115] A/C.5/54/27.

[116] A/C.5/54/33.

[117] A/54/7/Add.5, пункты 34-44. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[118] См. A/54/501.

[119] A/54/7/Add.3, пункт 7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №7А.*

[120] A/52/898 и Corr.1.

(статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;

iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 410 000 долл. США;

v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 25 000 долл. США;

c) таких обязательств, не превышающих сумму в 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2000-2001 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности, согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь сообщит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. *постановляет также*, что, если в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблее или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/253

Принята без голосования на 88-м пленарном заседании 23 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/691)

54/253. Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 2000-2001 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;

2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 2000 год;

3. при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:

a) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;

b) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с резолюцией 52/224 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года;

4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1998-1999 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2, выше, то излишек засчитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 2000-2001 годов;

5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

a) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;

b) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 54/252 от 23 декабря 1999 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм Фонду оборотных средств;

c) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;

e) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнения налогообложения можно было покрывать текущие обязательства до накопления кредитуемых сумм; авансированные таким образом суммы возмещаются как только в Фонд уравнения налогообложения поступают соответствующие суммы;

6. если предусмотренная в пункте 1, выше, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.

VII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Стр.*
54/27	Итоги мероприятий, связанных с празднованием в 1999 году столетия первой Международной конференции мира	451
54/28	Десятилетие Международного права Организации Объединенных Наций	452
54/101	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	454
54/102	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	454
54/103	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии	456
54/104	Доклад комитета по сношениям со страной пребывания	458
54/105	Учреждение Международного уголовного суда	458
54/106	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	459
54/107	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	461
54/108	Укрепление деятельности Международного Суда	463
54/109	Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма	463
54/110	Меры по ликвидации международного терроризма	471
54/111	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии	473
54/112	Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств	474

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/27

Принята без голосования на 55-м пленарном заседании 17 ноября 1999 года по докладу Комитета (A/54/609)

54/27. Итоги мероприятий, связанных с празднованием в 1999 году столетия первой Международной конференции мира

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность Организации Объединенных Наций и ее государств-членов соблюдению и развитию международного права, являющегося основой построения международных отношений,

признавая историческое значение состоявшейся в Гааге в 1899 году первой Международной конференции мира для верховенства международного права, мирного урегулирования споров, развития и кодификации международного права и практики многосторонней дипломатии,

напоминая, что, как отмечается в ее предыдущих резолюциях[1], празднование столетия первой Международной конференции мира совпадает с завершением Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и могло бы рассматриваться в качестве третьей международной конференции мира,

напоминая также, что Десятилетие было завершено на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 17 ноября 1999 года[2],

с признательностью напоминая об инициативах правительств Российской Федерации и Королевства Нидерландов в связи с празднованием столетия первой Международной конференции мира в отношении тем Конференции: развитие международного права, касающегося разоружения и контроля над вооружениями, гуманитарное право и законы войны и мирное урегулирование споров[3],

напоминая, что в этих инициативах содержался призыв, среди прочего, провести обсуждение этих тем на основе углубленных докладов на глобальном, региональном и национальном уровне с участием межправительственных, правительственных, дипломатических и научных экспертов, а также экспертов по вопросам гражданского общества в рамках конференций, семинаров и других мероприятий, а также через Интернет и представить их результаты Генеральной Ассамблее для рассмотрения на пятьдесят четвертой сессии[4],

отмечая, что согласно общему итогу этих обсуждений прогрессивное развитие и кодификация международного права по-прежнему имеют важное значение, однако для более полного обеспечения господства международного права необходимо, чтобы государства добросовестно выполняли существующие международные обязательства, уделяя больше внимания своевременному осуществлению этих обязательств,

отмечая также, что 1999 год знаменует собой пятидесятую годовщину принятия четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[5],

отмечая далее, что вследствие первой Международной конференции мира в 1899 году была учреждена Постоянная палата третейского суда,

будучи убеждена в том, что наследие первой Международной конференции мира умножилось благодаря инициативам в рамках празднования столетия и обсуждению на пленарном заседании Ассамблеи по случаю завершения Десятилетия,

1. *с интересом отмечает* итоги мероприятий, связанных с празднованием столетия первой Международной конференции мира, о которых сообщили организаторы - правительство Королевства Нидерландов и правительство Российской Федерации[6];

2. *выражает признательность* всем тем, кто своими усилиями, мудростью и знаниями способствовал успешному празднованию столетия первой Международной конференции мира;

3. *выражает признательность также* Международному комитету Красного Креста за его работу по содействию присоединению к четырем Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года[5] и другим документам международного гуманитарного права и их выполнению;

4. *поздравляет* Постоянную палату третейского суда в связи с ее столетием;

5. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что он привлек внимание соответствующих международных форумов к итогам мероприятий, связанных с празднованием первой Международной конференции мира;

6. *предлагает* государствам, органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим соответствующим международным форумам принять к сведению итоги мероприятий, связанных с празднованием столетия первой Международной конференции мира и в соответствующих случаях рассмотреть возможность:

a) ознакомления с итогами тематических обсуждений в рамках их соответствующей компетенции или мандатов;

b) использования в будущем формата обсуждений, примененного в ходе празднования столетия первой Международной конференции мира с учетом любых соответствующих правил и процедур;

7. *предлагает*:

a) правительствам Российской Федерации и Королевства Нидерландов обеспечить хранение мате-

---

[1] Особенно в резолюциях 44/23, 51/157, 52/153 и 53/100.

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания*, 54 и 55-е заседания (A/54/PV.54 и 55), и исправление.

[3] См. резолюции 51/159, 52/154 и 53/99; см. также A/C.6/52/3, A/C.6/53/10 и A/C.6/53/11.

[4] См. "Гаагская повестка дня для мира и справедливости на XXI век" (A/54/98, приложение).

[5] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[6] A/54/381, приложение.

риалов празднования столетия первой Международной конференции мира в своих архивах и предоставлять заинтересованным сторонам доступ к этим материалам;

b) всем, кто внес вклад в празднование столетия первой Международной конференции мира, направить свои материалы по этому вопросу одному из этих правительств.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/28

Принята без голосования на 55-м пленарном заседании 17 ноября 1999 года по докладу Комитета (A/54/609)

54/28. Десятилетие Международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на то, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

a) содействие принятию и уважению принципов международного права,

b) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему,

c) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации,

d) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

отмечая завершение Десятилетия,

подтверждая свою резолюцию 53/101 от 8 декабря 1998 года, озаглавленную "Принципы и установки для ведения международных переговоров", принятую в рамках Десятилетия,

будучи сильно воодушевлена значительными успехами в развитии и поощрении международного права, которые были достигнуты в ходе Десятилетия, что содействовало укреплению верховенства международного права,

признавая, в частности, что учреждение Международного трибунала по бывшей Югославии в 1993 году, Международного трибунала по Руанде в 1994 году и Международного трибунала по морскому праву в 1996 году и принятие в 1998 году Римского статута Международного уголовного суда[7] представляют собой важные события в рамках Десятилетия,

признавая также усилия, приложенные в ходе Десятилетия юрисконсультами министерств иностранных дел во всем мире по обеспечению общего понимания их роли посредством ежегодных неофициальных консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что в связи с окончанием Десятилетия международному сообществу предоставляется возможность осуществить обзор этих успехов и что государствам, международным организациям и просветительским учреждениям следует продолжать поощрять и пропагандировать деятельность в правовой области, направленную на содействие достижению главных целей Десятилетия,

будучи убеждена также в необходимости продолжать стремиться достичь главных целей Десятилетия,

приветствуя значительное увеличение числа обращений государств в Международный Суд для урегулирования споров,

отмечая, что международное гуманитарное право стало важной темой в ходе Десятилетия, и сознавая вклад, внесенный в этой области Международным комитетом Красного Креста и международными конференциями Красного Креста и Красного Полумесяца,

отмечая также, что в 1999 году отмечается 50-я годовщина принятия Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[8],

выражая признательность правительствам Российской Федерации и Королевства Нидерландов за их усилия по осуществлению программы действий, посвященной столетию первой Международной конференции мира, что можно считать важным вкладом в рамках Десятилетия,

с интересом принимая к сведению рассмотрение на Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят четвертой сессии итогов мероприятий, посвященных отмечавшемуся в 1999 году столетию первой Международной конференции мира[9],

выражая признательность докладчикам и всем организациям, группам и частным лицам, которые внесли вклад в обсуждение тем, посвященных столетию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[10] и выражая в связи с этим свою признательность,

отмечая сдачу Генеральным секретарем 21 декабря 1998 года на хранение, от имени Организации Объединенных Наций, акта официального подтверждения Венской конвенции о праве международных договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями от 21 марта 1986 года[11],

приветствуя прогресс, достигнутый в деле устранения отставания в издании сборника договоров (*Treaty*

---

[7] A/CONF.183/9.

[8] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

[9] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания*, 54 и 55-е заседания (A/54/PV.54 и 55), и исправление.

[10] A/54/362 и Add.1.

[11] A/CONF.129/15.

Series) Организации Объединенных Наций путем осуществления плана, выполнение которого будет завершено в 2001 году, и подчеркивая необходимость устранения такого отставания, а также всеобъемлющей электронификации работы Договорной секции Управления по правовым вопросам Секретариата,

напоминая, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Рабочая группа продолжала свою деятельность в течение пятьдесят четвертой сессии в соответствии с резолюцией 53/100 от 8 декабря 1998 года,

рассмотрев устный доклад Председателя Рабочей группы Шестому комитету[12],

1. *выражает признательность* за работу, проделанную Рабочей группой по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций;

2. *признает*, что Десятилетие внесло значительный вклад в укрепление верховенства международного права;

3. *подтверждает* сохраняющуюся актуальность главных целей Десятилетия, реализация которых имеет важное значение для достижения целей Организации Объединенных Наций;

4. *выражает признательность* государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в порядке осуществления программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать работу по созданию электронной базы данных Договорной секции Управления по правовым вопросам Секретариата, с тем чтобы оперативно предоставлять государствам-членам более широкий диапазон легкодоступной информации, касающейся договоров, в электронной форме и обновлять имеющийся теперь в Интернете список названий сданных ему на хранение многосторонних договоров на всех официальных языках Организации;

6. *настоятельно призывает* государства и международные организации, в частности депозитариев, продолжать оказывать Секретариату помощь в его усилиях по ускорению регистрации договоров и их публикации путем предоставления ему в печатном виде или в электронной форме копий договоров, включая карты, для регистрации и, по мере возможности, переводы договоров на английском или французском языках;

7. *просит* Генерального секретаря энергично осуществлять план устранения отставания в издании сборника договоров (*Treaty Series*) Организации Объединенных Наций и подчеркивает в этом контексте актуальность своевременного выполнения переводов;

8. *выражает признательность* Управлению по правовым вопросам за создание в течение Десятилетия различных сайтов в Интернете и Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву и принимает к сведению его усилия по обеспечению функционирования этих сайтов и Библиотеки;

9. *отмечает* опубликование Управлением по правовым вопросам издания "Collection of Essays by Legal Advisers of States, Legal Advisers of International Organizations and Practitioners in the Field of International Law" ("Сборник очерков юрисконсультов государств и международных организаций и практикующих юристов, специализирующихся в области международного права")[13] и его намерение издать в 2000 году две публикации по вопросу о международных правовых документах, касающихся предотвращения и пресечения международного терроризма, и по вопросу об Организации Объединенных Наций и развитии международного права в 90-е годы, с тем чтобы осветить работу, проделанную в данной области в ходе Десятилетия;

10. *предлагает* государствам, органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим соответствующим международным форумам продолжать уделять внимание темам и итогам столетия первой Международной конференции мира;

11. *поздравляет* Постоянную палату третейского суда с ее столетним юбилеем, высоко оценивает роль этой организации в международной системе мирного разрешения споров и предлагает государствам рассмотреть вопрос об обеспечении полного использования возможностей Палаты и поддержать ее работу[14];

12. *выражает признательность* Международному комитету Красного Креста за деятельность, проведенную в области международного гуманитарного права, включая деятельность в отношении защиты окружающей среды во время вооруженных конфликтов;

13. *предлагает* государствам и международным организациям продолжать содействовать принятию и уважению норм и принципов международного права;

14. *с удовлетворением отмечает* успехи, достигнутые в ходе Десятилетия в области кодификации и прогрессивного развития международного права и призывает государства в целях внесения дальнейшего вклада в обеспечение господства международного права рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос о присоединении к многосторонним договорам, принятым в ходе Десятилетия, в том числе договорам, перечисленным в приложении к докладу Генерального секретаря[10];

15. *предлагает* государствам и международным организациям продолжать содействовать более действенному использованию средств и методов мирного разрешения споров;

16. *напоминает*, что государства обязаны урегулировать свои споры мирными средствами, включая обращение в Международный Суд, и что одной из главных целей Десятилетия является поощрение полного

---

[12] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Шестой комитет*, 33-е заседание (A/54/C.6/SR.33), и исправление.

[13] United Nations publication, Sales No. E/F/S.99.V.13.

[14] См. A/54/381, приложение, пункт 9.

уважения Суда сообразно с соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций;

17. *предлагает* государствам продолжать уделять внимание выявлению областей международного права, которые, вероятно, достигли такого этапа, на котором возможно их прогрессивное развитие или кодификация, и поощрять их обсуждение в рамках компетентных форумов;

18. *предлагает* государствам и международным организациям продолжать поощрять публикацию книг или других материалов по тематике международного права и проведение симпозиумов, конференций, семинаров и других заседаний, преследующих цели содействия более широкому признанию международного права;

19. *предлагает* государствам продолжать поощрять учреждения системы образования к введению или увеличению числа курсов международного права;

20. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств, международных организаций и учреждений, работающих в области международного права;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о достижении прогресса в осуществлении целей Десятилетия в период после его завершения в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/101

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/607)

54/101. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/98 от 8 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Рабочей группы по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности Комиссии международного права, содержащийся в приложении к докладу Комиссии о работе ее пятьдесят первой сессии[15],

рассмотрев также доклад, представленный Шестому комитету Председателем рабочей группы открытого состава Комитета, учрежденной резолюцией 53/98[16],

рассмотрев далее доклад Генерального секретаря[17],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Рабочей группы по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности Комиссии международного права, содержащийся в приложении к докладу Комиссии о работе ее пятьдесят первой сессии[15];

2. *настоятельно призывает* государства, если они еще не сделали этого, представить свои замечания Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 49/61 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, а также призывает государства представить в письменном виде Генеральному секретарю к 1 августа 2000 года свои замечания по докладу Рабочей группы[16];

3. *постановляет*, что рабочая группа открытого состава Шестого комитета, учрежденная резолюцией 53/98, продолжит на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи работу по рассмотрению вопросов формы и нерешенных вопросов существа, касающихся проектов статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, принятых Комиссией международного права на ее сорок третьей сессии[18];

4. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/102

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/608)

54/102. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права[19] и руководящие принципы и рекомендации, касающиеся дальнейшего осуществления Программы, которые были приняты Консультативным комитетом по Программе и содержатся в разделе III этого доклада,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые государствами на двусторонней основе с целью оказания помощи в преподавании и изучении международного права,

будучи убеждена, тем не менее, в том, что следует побуждать государства и международные организации и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Про-

---

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

[16] См. A/C.6/54/L.12; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Шестой комитет*, 30-е заседание (A/C.6/54/SR.30), и исправление.

[17] A/54/266.

[18] *Ежегодник Комиссии международного права, 1991 год*, том II, Часть вторая, [Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.V.9 (Part 2)], документ A/46/10, глава II, пункт 28.

[19] A/54/515.

грамме и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая свои резолюции 2464 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года и 38/129 от 19 декабря 1983 года, в которых она заявила или напомнила о том, что при осуществлении Программы желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими донорами, а также свои резолюции 34/144 от 17 декабря 1979 года, 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от 7 декабря 1987 года, 44/28 от 4 декабря 1989 года, 46/50 от 9 декабря 1991 года и 48/29 от 9 декабря 1993 года, в которых она, кроме того, выразила или вновь подтвердила надежду на то, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программы стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

приветствуя создание Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву,

1. *одобряет* руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря[19] и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности те из них, которые направлены на достижение наилучших результатов в осуществлении Программы в рамках политики максимальных финансовых ограничений;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществлять в 2000 и 2001 годах виды деятельности, указанные в его докладе, включая предоставление:

a) ряда стипендий по международному праву как в 2000, так и в 2001 году, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы и которые будут предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран;

b) не менее одной стипендии как в 2000, так и в 2001 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально в фонд этих стипендий;

c) помощи, с учетом общего объема ресурсов Программы, в виде оплаты путевых расходов одного участника из каждой развивающейся страны, который будет приглашен для участия в региональных курсах, которые могут быть организованы в 2000 и 2001 годах;

и, при необходимости, обеспечение финансирования вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований по регулярному бюджету, а также за счет добровольных финансовых взносов, предназначенных для каждого из соответствующих видов деятельности, которые поступят в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 13-15, ниже;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы в 1998 и 1999 годах, в частности за организацию тридцать четвертой[20] и тридцать пятой[21] сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве соответственно в 1998 и 1999 годах, и за деятельность Управления по правовым вопросам Секретариата, связанную с программой стипендий в области международного права и Программой стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, осуществлявшуюся соответственно через его Отдел кодификации и Отдел по вопросам океана и морскому праву;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об относительных преимуществах использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов для финансирования региональных, субрегиональных или национальных курсов в отличие от курсов, организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. *просит далее* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы на следующий и будущие двухгодичные периоды в целях сохранения ее эффективности;

7. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению серии сборников договоров (*Treaty Series*) Организации Объединенных Наций и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций", а также усилия по размещению в Интернете текста сборников договоров и другой правовой информации;

8. *выражает признательность* Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций за его участие в Программе в рамках мероприятий, о которых говорится в докладе Генерального секретаря;

9. *выражает также признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее участие в Программе в рамках мероприятий, о которых говорится в докладе Генерального секретаря;

10. *выражает далее признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы, обеспечивая кандидатам в рамках программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

---

[20] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 10* и исправление (A/53/10 и Corr.1), глава X, раздел H.

[21] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2), глава X, раздел E.

11. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии международного права в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать и, по возможности, увеличивать их финансовую помощь, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

12. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие международные организации, будь то региональные или всемирные, приложить все возможные усилия для достижения целей и осуществления мероприятий, предусмотренных в разделе IV программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, посвященной поощрению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и содержащейся в приложении к резолюции 51/157 от 16 декабря 1996 года;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

14. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам, заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Семинара по международному праву, программы стипендий в области международного права, Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права и Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву, и выражает признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы в этих целях;

15. *настоятельно призывает*, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций региональных курсов повышения квалификации в области международного права, особенно для покрытия суммы, необходимой для выплаты суточных слушателям в количестве до двадцати пяти человек на каждом из региональных курсов, облегчая тем самым бремя потенциальных принимающих стран и предоставляя Институту возможность и далее организовывать эти региональные курсы;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении Программы в 2000 и 2001 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы;

17. *постановляет* назначить членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начинающийся 1 января 2000 года, двадцать пять государств-членов: шесть от Африки, пять от Азии, три от Восточной Европы, пять от Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть от Западной Европы и других государств[22];

18. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/103

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/611)

54/103. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая, что необходимо уделять больше внимания работе Комиссии ввиду повышения значения модернизации права международной торговли для мирового экономического развития, а значит и для поддержания дружественных отношений между государствами,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе

---

[22] Членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права назначены следующие государства: Гана, Германия, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Ливан, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Эфиопия и Ямайка.

согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать второй сессии[23],

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в частности в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

подчеркивая важность дальнейшего развития прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для поощрения единообразного применения правовых текстов Комиссии и его значение для государственных служащих, лиц, занимающихся практической деятельностью, и ученых,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии[23];

2. *выражает признательность* Комиссии за достигнутый ею прогресс в работе по вопросам финансирования под дебиторскую задолженность, электронной торговли, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и законодательного осуществления Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, подписанной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года[24];

3. *призывает* правительства, которые еще не сделали этого, прислать ответы на распространенный Секретариатом вопросник относительно правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений;

4. *предлагает* государствам назначить лиц для работы с частным фондом, учрежденным для поощрения оказания помощи Комиссии со стороны частного сектора;

5. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

a) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

b) рекомендует Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями, которые ведут работу в области права международной торговли;

6. *вновь подтверждает также* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии;

7. *заявляет о желательности* активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

a) выражает признательность Комиссии за проведение семинаров и информационных миссий в Азербайджане, Аргентине, Бахрейне, Болгарии, Боливии, Бразилии, Венесуэле, Гватемале, Замбии, Камеруне, Китае, Мексике, Монголии, Перу и Румынии;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

8. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

9. *призывает* правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

10. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят четвертой сессии

---

[23] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №17* (A/54/17).

[24] United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии;

12. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/104

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/612)

54/104. Доклад комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания[25],

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[26], Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[27] и напоминая об обязанностях страны пребывания,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

отмечая дух сотрудничества и взаимопонимания, в котором проходили в Комитете обсуждения по вопросам, затрагивающим сообщество Объединенных Наций и страну пребывания,

отмечая также увеличение членского состава Комитета на четыре дополнительных государства-члена[28] и приветствуя их участие в работе Комитета,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 43 его доклада[25];

2. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и призывает страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

3. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

4. *отмечает*, что в течение рассматриваемого периода ранее введенные страной пребывания ограничения на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, оставались в силе, и просит страну пребывания рассмотреть возможность отмены таких ограничений на передвижение и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

5. *просит* страну пребывания продолжать предпринимать шаги по решению проблемы, касающейся стоянки дипломатических автомобилей, справедливым, взвешенным и недискриминационным образом в целях удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса и продолжать консультации с Комитетом по этому важному вопросу;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

7. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/105

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/613)

54/105. Учреждение Международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года, 48/31 от 9 декабря 1993 года, 49/53 от 9 декабря 1994 года, 50/46 от 11 декабря 1995 года, 51/207 от 17 декабря 1996 года, 52/160 от 15 декабря 1997 года и 53/105 от 8 декабря 1998 года,

отмечая, что Римский статут Международного уголовного суда был принят 17 июля 1998 года[29] и открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 2000 года, и принимая к сведению Заключительный акт Дипломатической конференции полномочных пред-

---

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №26* (A/54/26).

[26] Резолюция 22 A (I).

[27] См. резолюцию 169 (II).

[28] Венгрия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия и Малайзия.

[29] A/CONF.183/9.

ставителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, совершенный в Риме 17 июля 1998 года[30],

отмечая, в частности, что Конференция постановила учредить Подготовительную комиссию для Суда[31] и что Комиссия провела три сессии: с 16 по 26 февраля, с 26 июля по 13 августа и с 29 ноября по 17 декабря 1999 года,

учитывая изложенный в резолюции F, принятой Конференцией, мандат Подготовительной комиссии по подготовке предложений практического порядка в отношении учреждения Суда и начала его работы, в том числе завершения до 30 июня 2000 года подготовки проектов текстов правил процедуры и доказывания и элементов преступлений[31],

ссылаясь, в отношении будущей работы Подготовительной комиссии и соответствующих рабочих групп, на конкретные меры, согласованные Комиссией и упомянутые в пункте 8 резюме работы Комиссии на ее второй сессии[32],

признавая сохраняющуюся необходимость выделения надлежащих ресурсов и обеспечения секретариатского обслуживания для Подготовительной комиссии, с тем чтобы она могла эффективно и оперативно выполнять свои функции,

подчеркивая необходимость принятия соответствующих мер в связи с началом функционирования Международного уголовного суда, с тем чтобы обеспечить его эффективную работу,

отмечая, что ряд государств сдали на хранение свои ратификационные грамоты и что Римский статут подписали многие государства, число которых продолжает расти,

1. *вновь отмечает* историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда[29];

2. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута и поощряет усилия по популяризации результатов Конференции и положений Статута;

3. *просит* Генерального секретаря созвать Подготовительную комиссию в соответствии с резолюцией F, принятой Конференцией[31], с 13 по 31 марта, с 12 по 30 июня и с 27 ноября по 8 декабря 2000 года с целью выполнения утвержденного в указанной резолюции мандата и в этой связи обсудить пути повышения эффективности Суда и содействия его признанию;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить секретариатское обслуживание Подготовительной комиссии, включая подготовку рабочих документов по просьбе Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свои функции;

5. *просит далее* Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей в Подготовительной комиссии представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи согласно ее соответствующим резолюциям[33] постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и работе, и пригласить также в качестве наблюдателей в Комиссии представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, включая международные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде;

6. *отмечает*, что неправительственные организации могут участвовать в работе Подготовительной комиссии, присутствуя на ее пленарных и других открытых заседаниях в соответствии с правилами процедуры Комиссии, получая экземпляры официальных документов и распространяя свои материалы среди делегатов;

7. *предлагает* государствам вносить добровольные взносы в целевые фонды, учрежденные в соответствии с резолюциями 51/207 и 52/160 Генеральной Ассамблеи, мандаты которых были расширены в соответствии с резолюцией 53/105 Ассамблеи, для покрытия расходов, связанных с участием в работе Подготовительной комиссии наименее развитых стран и тех развивающихся стран, которые не охвачены целевым фондом, учрежденным во исполнение резолюции 51/207;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Учреждение Международного уголовного суда".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/106

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/614)

54/106. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

---

[30] A/CONF.183/10.

[31] Там же, приложение I.

[32] См. PCNICC/1999/L.4/Rev.1.

[33] Резолюции 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5 и 54/10.

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности[34],

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 В от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную "Дополнение к Повестке дня для мира", в которой она приняла содержащиеся в приложениях к этой резолюции документы по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций,

напоминая о том, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и подтверждая его полномочия и независимость,

учитывая желательность изыскания практических путей и средств укрепления Суда,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочнике по практике Совета Безопасности[35],

ссылаясь на свою резолюцию 53/106 от 8 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 1999 году[36],

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[36];

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию с 10 по 20 апреля 2000 года;

3. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2000 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года:

a) продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 2000 году;

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание доклады Генерального секретаря[37], предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и документ по вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Ассамблеи, а также выполнение положений резолюций Ассамблеи 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года и 53/107 от 8 декабря 1998 года;

c) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся мирного разрешения споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе споров, и тех предложений, которые касаются усиления роли Международного Суда;

d) продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке, в свете доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 50/55 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года[38], доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы"[39], и мнений государств, высказанных по этому вопросу на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи;

e) продолжить на приоритетной основе рассмотрение вопроса о путях и средствах улучшения методов своей работы и повышения своей эффективности с целью определения более широко приемлемых мер, подлежащих выполнению в будущем;

4. *принимает к сведению* пункт 33 доклада Генерального секретаря[35], выражает признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по сокращению отставания в издании Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций и поддерживает усилия Генерального секретаря по сокращению отставания в издании Справочника по практике Совета Безопасности;

5. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2000 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций, обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области, и в этой связи рассмотреть пути и средства улучшения координации между Специальным комитетом и другими рабочими группами, занимающимися вопросами реформирования Организации, включая роль Председателя Специального комитета в этом отношении;

---

[34] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение №47* (A/53/47).

[35] A/54/363.

[36] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/54/33 и Corr.1).

[37] A/48/573-S/26705 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*), A/49/356, A/50/60-S/1995/1 (там же, *пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*), A/50/361, A/50/423, A/51/317, A/52/308 и A/53/312.

[38] A/50/1011.

[39] A/51/950 и Add.1-7.

6. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о своей работе;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/107

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/614)

54/107. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются некоторые государства вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, санкционированных Советом Безопасности,

напоминая о праве третьих государств, которые сталкиваются со специальными экономическими проблемами такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

признавая желательность рассмотрения вопроса о дополнительных надлежащих процедурах проведения консультаций в целях более эффективного решения проблем, о которых говорится в статье 50 Устава,

ссылаясь на:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира"[40], в частности его пункт 41,

b) свою резолюцию 47/120 A от 18 декабря 1992 года, озаглавленную "Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы", свою резолюцию 47/120 B от 20 сентября 1993 года, озаглавленную "Повестка дня для мира", в частности ее раздел IV, озаглавленный "Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер", и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную "Дополнение к Повестке дня для мира", в частности приложение II к ней, озаглавленное "Вопрос о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях",

c) позиционный документ Генерального секретаря, озаглавленный "Дополнение к Повестке дня для мира"[41],

d) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года[42],

e) доклад Генерального секретаря[43], подготовленный в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности[44] по вопросу о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава,

f) доклады Генерального секретаря об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии[45] и резолюций Генеральной Ассамблеи 48/210 от 21 декабря 1993 года, 49/21 A от 2 декабря 1994 года, 50/58 E от 12 декабря 1995 года, 51/30 A от 5 декабря 1996 года и 52/169 H от 16 декабря 1997 года,

g) доклады Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации о работе его сессий, состоявшихся в 1994-1999 годах[46],

h) доклады Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава[47],

принимая к сведению последний доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 53/107 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1998 года[48],

напоминая о том, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею и ее вспомогательные органы и Совет Безопасности,

напоминая также о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с заявлением Председателя

---

[40] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[41] A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

[42] S/PRST/1995/9; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год.*

[43] A/48/573-S/26705; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26705.

[44] S/25036; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года.*

[45] A/49/356, A/50/423, A/51/356 и A/52/535.

[46] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33); там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33* (A/50/33); там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33* (A/51/33); там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/52/33 и Corr.1); там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 33* (A/53/33); и там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/54/33 и Corr.1).

[47] A/50/361, A/51/317, A/52/308 и A/53/312.

[48] A/54/383.

Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года[49] о том, что в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета и другими государствами-членами Организации Объединенных Наций необходимо чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потенциальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII Устава, и главную ответственность Совета на основании статьи 24 Устава за поддержание международного мира и безопасности для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что согласно статье 31 Устава любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет, во всех тех случаях, когда Совет находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

признавая, что введение санкций на основании главы VII Устава порождает специальные экономические проблемы в третьих государствах и что необходимо активизировать усилия в целях эффективного разрешения этих проблем,

принимая во внимание мнения третьих государств, которые могли пострадать от введения санкций,

признавая, что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая также, что международному сообществу в целом, и в частности международным учреждениям, занимающимся оказанием экономической и финансовой помощи, следует продолжать учитывать и более эффективно решать специальные экономические проблемы пострадавших третьих государств, вытекающие из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, учитывая их масштабы и негативное воздействие на экономику этих государств,

ссылаясь на положения своих резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года и 53/107 от 8 декабря 1998 года,

1. *вновь просит* Совет Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов и процедур для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, которые сталкиваются или могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом на основании главы VII Устава, в целях решения этих проблем, включая вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших государств о предоставлении помощи;

2. *приветствует вновь* дополнительные меры, осуществляемые Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи, последним примером которых является записка Председателя Совета Безопасности от 29 января 1999 года[50], направленная на улучшение работы комитетов по санкциям, в том числе повышение эффективности и транспарентности работы комитетов по санкциям, предлагает Совету осуществить эти меры и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на улучшение функционирования этих комитетов, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним для представителей государств, сталкивающихся со специальными экономическими проблемами, возникшими в результате соблюдения санкций;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать заниматься осуществлением резолюций 50/51, 51/208, 52/162 и 53/107 Генеральной Ассамблеи и обеспечить, чтобы компетентные подразделения Секретариата имели адекватные возможности и соответствующие механизмы, технические процедуры и руководящие принципы для продолжения, на регулярной основе, сбора и координации информации о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших в результате осуществления санкций, продолжить разработку возможной методологии оценки негативных последствий, фактически испытываемых третьими государствами, и выступать с инициативами, направленными на то, чтобы изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам;

4. *приветствует* доклад Генерального секретаря, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и по изучению новаторских и практических мер по оказанию международной помощи пострадавшим третьим государствам[51], и предлагает государствам и соответствующим международным организациям как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, представить свои мнения относительно доклада о заседании специальной группы экспертов;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее его мнения относительно обсуждений и главных выводов, включая рекомендации, специальной группы экспертов об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, с учетом мнений государств, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других международных

---

[49] См. S/PRST/1994/81; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[50] S/1999/92; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.*

[51] A/53/312.

организаций и представить в случае необходимости соответствующую информацию о других событиях в этом контексте, в частности о работе комитетов по санкциям, как об этом говорится в записке Председателя Совета Безопасности[50];

6. *вновь подтверждает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств;

7. *принимает к сведению* решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 1999/59 от 30 июля 1999 года, о продолжении рассмотрения вопроса об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, и постановляет препроводить последний доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций[48], Совету на его основной сессии 2000 года;

8. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам решать более конкретно и непосредственно, где это уместно, специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

9. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 2000 года продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание все соответствующие доклады Генерального секретаря, в частности доклад за 1998 год, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов, созванного в соответствии с пунктом 4 резолюции 52/162 Генеральной Ассамблеи[51], а также последний доклад Генерального секретаря по данному вопросу[48], предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят четвертой сессии Ассамблеи, и текст по вопросу о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях, содержащийся в приложении II к резолюции 51/242 Ассамблеи, равно как и ход осуществления положений резолюций 50/51, 51/208, 52/162 и 53/107 Ассамблеи и положений настоящей резолюции;

10. *постановляет* рассмотреть в рамках Шестого комитета или, при необходимости, в рамках рабочей группы Комитета на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи ход разработки эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций на основании главы VII Устава;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/108

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/614)

54/108. Укрепление деятельности Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на то, что Международный Суд является главным судебным органом Объединенных Наций,

отмечая увеличение числа обращений в Суд государств и последствия такого увеличения для его функционирования,

ссылаясь на свою резолюцию 53/106 от 8 декабря 1998 года, в которой она предложила Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации рассмотреть практические пути и средства укрепления Международного Суда,

принимая во внимание комментарии и замечания, представленные Судом и государствами относительно последствий увеличения числа дел, рассматриваемых Судом, для его деятельности[52],

1. *выражает признательность* Международному Суду за принятие мер по обеспечению работы с максимальной эффективностью в условиях возросшей рабочей нагрузки;

2. *предлагает* Суду проводить периодический обзор своих методов работы и принимать дополнительные меры для ускорения своего производства;

3. *предлагает* государствам, дела которых рассматриваются Судом, позитивно оценить ориентиры, предложенные им в пункте 3 приложения к докладу Генерального секретаря, содержащего комментарии и замечания Суда[52], и принимать, когда это возможно, любые другие меры, которые могут способствовать ускорению производства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/109

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/615)

---

[52] См. A/53/326 и Add.1.

54/109. Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 46/51 от 9 декабря 1991 года, резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, и резолюции 51/210 от 17 декабря 1996 года и 53/108 от 8 декабря 1998 года,

рассмотрев текст проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, подготовленный Специальным комитетом, учрежденным резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группой Шестого комитета[53],

1. *принимает* Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма, прилагаемую к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря открыть ее для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 10 января 2000 года по 31 декабря 2001 года;

2. *настоятельно призывает* все государства подписать Конвенцию и ратифицировать, принять, одобрить ее или присоединиться к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма

Преамбула

Государства - участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и поощрения добрососедских и дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

будучи глубоко обеспокоены эскалацией актов терроризма во всех его формах и проявлениях по всему миру,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, содержащуюся в резолюции 50/6 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1995 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, включая резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года и приложение к ней, содержащее Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, в которой государства - члены Организации Объединенных Наций торжественно подтвердили, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств,

отмечая, что в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма государствам предлагается также в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

ссылаясь на подпункт *f* пункта 3 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, в котором Ассамблея призвала все государства предпринять шаги, с тем чтобы воспрепятствовать и противодействовать посредством соответствующих внутренних мер финансированию террористов и террористических организаций, независимо от того, осуществляется такое финансирование прямо или косвенно через организации, которые также преследуют или утверждают, что преследуют, благотворительные, общественные или культурные цели, или также вовлечены в запрещенные виды деятельности, такие, как незаконные поставки оружия, незаконный оборот наркотиков и вымогательство, включая использование лиц в целях финансирования террористической деятельности, и, в частности, где это уместно, рассмотреть вопрос о принятии мер регулирования, для того чтобы воспрепятствовать и противодействовать движению средств, в отношении которых есть подозрения, что они предназначаются для террористических целей, ни в коей мере не ущемляя при этом свободу движения законного капитала, и активизировать обмен информацией о международном движении таких средств,

ссылаясь также на резолюцию 52/165 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года, в которой Ассамблея призвала государства рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 ее резолюции 51/210,

ссылаясь далее на резолюцию 53/108 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила, что Специальному комитету, учрежденному резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, следует разработать проект международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, которая дополнит соответствующие существующие международные документы,

учитывая, что финансирование терроризма является предметом серьезной озабоченности международного сообщества в целом,

отмечая, что количество и тяжесть актов международного терроризма зависят от финансирования, к которому террористы могут получить доступ,

отмечая также, что в существующих многосторонних правовых документах такое финансирование конкретно не рассматривается,

будучи убеждены в настоятельной необходимости крепить международное сотрудничество между государствами в деле разработки и принятия эффективных мер по недопущению финансирования терроризма, а также борьбе с ним путем преследования и наказания совершающих его лиц,

---

[53] A/C.6/54/L.2, приложение I.

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Средства" означают активы любого рода, осязаемые или неосязаемые, движимые или недвижимые, независимо от способа их приобретения, а также юридические документы или акты в любой форме, в том числе в электронной или цифровой, удостоверяющие право на такие активы или участие в них, включая банковские кредиты, дорожные чеки, банковские чеки, почтовые переводы, акции, ценные бумаги, облигации, векселя и аккредитивы, но не ограничиваясь ими.

2. "Государственный или правительственный объект" означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые представителями государства, членами правительства, представителями законодательного или судебного органа либо должностными лицами или служащими государства или любого другого государственного органа или учреждения, либо служащими или должностными лицами межправительственной организации в связи с выполнением ими своих служебных обязанностей.

3. "Поступления" означают любые средства, полученные или приобретенные прямо или косвенно, посредством совершения преступления, указанного в статье 2.

Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно любыми методами, прямо или косвенно, незаконно и умышленно предоставляет средства или осуществляет их сбор с намерением, чтобы они использовались, или при осознании того, что они будут использованы, полностью или частично, для совершения:

a) какого-либо деяния, представляющего собой преступление согласно сфере применения одного из договоров, перечисленных в приложении, и содержащемуся в нем определению;

b) любого другого деяния, направленного на то, чтобы вызвать смерть какого-либо гражданского лица или любого другого лица, не принимающего активного участия в военных действиях в ситуации вооруженного конфликта, или причинить ему тяжкое телесное повреждение, когда цель такого деяния в силу его характера или контекста заключается в том, чтобы запугать население или заставить правительство или международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

2. *a*) После сдачи на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии, утверждении или присоединении государство-участник, которое не является стороной, участвующей в одном из договоров, перечисленных в приложении, может заявить, что при применении настоящей Конвенции к данному государству-участнику считается, что этот договор не включен в приложение, упомянутое в подпункте *a* пункта 1. Такое заявление перестает действовать, как только этот договор вступает в силу для данного государства-участника, которое уведомляет об этом факте депозитария.

b) Когда государство-участник перестает быть стороной одного из договоров, перечисленных в приложении, оно может сделать, как это предусматривается в настоящей статье, заявление в отношении этого договора.

3. Для того чтобы какое-либо деяние составило преступление, указанное в пункте 1, необязательно, чтобы средства фактически использовались для совершения преступления, упомянутого в подпунктах *a* или *b* пункта 1.

4. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

5. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

a) участвует в качестве соучастника в совершении какого-либо из преступлений, указанных в пунктах 1 или 4 настоящей статьи;

b) организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из преступлений, указанных в пунктах 1 или 4 настоящей статьи;

c) способствует совершению одного или нескольких преступлений, указанных в пунктах 1 или 4 настоящей статьи, группой лиц, действующих с общей целью. Такое содействие должно носить умышленный характер и должно оказываться:

i) либо в целях поддержки преступной деятельности или преступных целей группы, когда такая деятельность или цель предполагают совершение одного из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи;

ii) либо при осознании умысла группы совершить одно из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда преступление совершено в одном государстве, предполагаемый преступник является гражданином этого государства и находится на территории этого государства и никакое другое государство не имеет оснований для осуществления своей юрисдикции в соответствии с пунктом 1 или 2 статьи 7, что не исключает применения к этим случаям при соответствующих обстоятельствах положений статей 12-18.

Статья 4

Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми:

a) для признания уголовными преступлениями согласно его внутреннему праву преступлений, указанных в статье 2;

b) для установления за эти преступления соразмерных наказаний с учетом тяжести этих преступлений.

Статья 5

1. Каждое государство-участник в соответствии с принципами своего внутреннего права принимает необходимые меры для того, чтобы можно было привлечь юридическое лицо, находящееся на его территории или учрежденное по его законам, к ответственности в случае совершения физическим лицом, ответственным за управление этим юридическим лицом, или контроль за ним, которое выступает в своем официальном качестве, преступления, указанного в статье 2. Такая ответственность может носить уголовный, гражданский или административный характер.

2. Такая ответственность наступает без ущерба для уголовной ответственности физических лиц, совершивших эти преступления.

3. Каждое государство-участник обеспечивает, в частности, чтобы к юридическим лицам, несущим ответственность согласно пункту 1, выше, применялись эффективные, соразмерные и действенные уголовные, гражданско-правовые или административные санкции. Такие санкции могут включать финансовые санкции.

Статья 6

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, в том числе в соответствующих случаях в области внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы преступные деяния, подпадающие под действие настоящей Конвенции, ни при каких обстоятельствах не подлежали оправданию по каким бы то ни было соображениям политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или иного аналогичного характера.

Статья 7

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

a) преступление совершено на территории этого государства;

b) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или летательного аппарата, имеющего регистрацию в соответствии с законами этого государства во время совершения преступления;

c) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление было направлено на совершение преступления, указанного в подпункте *a* или *b* пункта 1 статьи 2, на территории или в отношении одного из граждан этого государства либо такое преступление было его результатом;

b) преступление было направлено на совершение преступления, указанного в подпункте *a* или *b* пункта 1 статьи 2, против государственного или правительственного объекта указанного государства за границей, включая помещения дипломатического или консульского представительства этого государства, либо такое преступление было его результатом;

c) преступление было направлено на совершение преступления, указанного в подпунктах *a* или *b* пункта 1 статьи 2, в попытке принудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения или такое преступление привело к его совершению;

d) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства;

e) преступление совершено на борту воздушного судна, эксплуатируемого правительством этого государства.

3. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней каждое государство-участник уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об установлении им юрисдикции в соответствии с пунктом 2. В случае каких-либо изменений соответствующее государство-участник немедленно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник принимает также такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда лицо, предположительно совершившее преступление, находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2.

5. Когда более чем одно государство-участник претендует на юрисдикцию в отношении одного из преступлений, указанных в статье 2, соответствующие государства-участники стремятся надлежащим образом координировать свои действия, в частности в отношении порядка уголовного преследования и способов осуществления взаимной правовой помощи.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает возможности осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его внутренним правом.

Статья 8

1. Каждое государство-участник принимает в соответствии с принципами своего внутреннего права необходимые меры для того, чтобы определить, обнаружить, заблокировать или арестовать любые средства, используемые или выделенные в целях совершения преступлений, указанных в статье 2, а также поступления, полученные в результате таких преступлений, для целей возможной конфискации.

2. Каждое государство-участник принимает в соответствии с принципами своего внутреннего права надлежащие меры для конфискации средств, которые использовались или были выделены для целей совершения преступлений, указанных в статье 2, и поступлений, полученных в результате таких преступлений.

может рассмотреть вопрос о заключении соглашений о разделе с другими государствами на регулярной основе или в каждом конкретном случае средств, полученных в результате конфискации, предусмотренной в этой статье.

4. Каждое государство-участник рассматривает возможность создания механизмов, с помощью которых средства, полученные в результате конфискации, предусмотренной в настоящей статье, использовались бы для выплаты компенсации жертвам преступлений, указанных в подпунктах *a* или *b* пункта 1 статьи 2, или членам их семей.

5. Применение положений настоящей статьи осуществляется при условии соблюдения прав добросовестных третьих лиц.

Статья 9

1. Получив информацию о том, что лицо, которое совершило или предположительно совершило преступление, указанное в статье 2, может находиться на его территории, соответствующее государство-участник принимает такие меры, которые могут потребоваться в соответствии с его внутренним законодательством для расследования фактов, указанных в этой информации.

2. Убедившись, что обстоятельства дают основания для этого, государство-участник, на территории которого находится лицо, совершившее или предположительно совершившее преступление, принимает в соответствии с его внутренним законодательством надлежащие меры по обеспечению присутствия этого лица для целей уголовного преследования или выдачи.

3. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, указанные в пункте 2 настоящей статьи, имеет право:

a) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, - с представителем государства, на территории которого это лицо обычно проживает;

b) на посещение его представителем этого государства;

c) быть информированным о своих правах согласно подпунктам *a* и *b*.

4. Права, указанные в пункте 3, осуществляются в соответствии с законами и постановлениями государства, на территории которого находится лицо, совершившее или предположительно совершившее преступление, с учетом положения о том, что упомянутые законы и постановления должны обеспечивать возможность полного достижения целей, для которых предоставляются права согласно пункту 3.

5. Положения пунктов 3 и 4 не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию согласно подпункту *b* пункта 1 или подпункту *b* пункта 2 статьи 7, просить Международный комитет Красного Креста связаться с лицом, предположительно совершившим преступление, и посетить его.

6. После того как государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно напрямую или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций безотлагательно уведомляет государства-участники, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 или 2 статьи 7, и, если оно считает целесообразным, любые другие заинтересованные государства-участники о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, служащих основанием для задержания этого лица. Государство, которое проводит расследование согласно пункту 1, оперативно сообщает о его результатах упомянутым государствам-участникам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

Статья 10

1. Государство-участник, на территории которого находится лицо, совершившее или предположительно совершившее преступление, в случаях, к которым применима статья 7, если оно не выдает это лицо, обязано без каких бы то ни было исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, без излишних задержек передать дело своим компетентным органам для целей судебного преследования путем проведения разбирательства в соответствии с законодательством этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законам этого государства.

2. Во всех случаях, когда внутреннее законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из своих граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбытия наказания по приговору, вынесенному в результате судебного разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и данное государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом и другими условиями, которые они могут признать уместными, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанностей, о которых говорится в пункте 1.

Статья 11

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между какими-либо государствами-участниками до вступления настоящей Конвенции в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

2. Когда государство-участник, которое обусловливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство-участник может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с преступлениями, указанными в статье 2. Выдача осуществляется с соблюдением других условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве

собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. В случае необходимости преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 7.

5. Положения всех договоров и договоренностей о выдаче между государствами-участниками, в связи с преступлениями, указанными в статье 2, считаются измененными в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.

Статья 12

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с уголовными расследованиями, уголовным преследованием или процедурами выдачи в связи с преступлениями, указанными в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, которые необходимы для разбирательства.

2. Государства-участники не могут отклонять просьбы о взаимной правовой помощи, ссылаясь на банковскую тайну.

3. Запрашивающая сторона не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемой стороной, для проведения расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, иных, чем те, которые указаны в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемой стороны.

4. Каждое государство-участник может рассмотреть вопрос о создании механизмов для того, чтобы делиться с другими государствами-участниками информацией или доказательствами, необходимыми для установления уголовной, гражданской или административной ответственности согласно статье 5.

5. Государства-участники выполняют свои обязательства по пунктам 1 и 2 в соответствии с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи или обмене информацией, которые могут существовать между ними. В отсутствие таких договоров или договоренностей государства-участники оказывают друг другу помощь согласно их внутреннему законодательству.

Статья 13

Ни одно из преступлений, указанных в статье 2, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как преступление, связанное с налогами. Государства-участники не могут отклонять просьбу о выдаче или взаимной правовой помощи только на основании того, что она касается преступления, связанного с налогами.

Статья 14

Ни одно из преступлений, указанных в статье 2, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи между государствами-участниками как политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, совершенное по политическим мотивам. Вследствие этого связанная с таким преступлением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершенного по политическим мотивам.

Статья 15

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную помощь, если запрашиваемое государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, упомянутыми в статье 2, или о взаимной правовой помощи в отношении таких преступлений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

Статья 16

1. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования или уголовного преследования в связи с преступлениями указанными в статье 2, может быть передано с соблюдением следующих условий:

a) это лицо свободно дает на то свое согласие на основе полной информации;

b) компетентные власти обоих государств достигли согласия на таких условиях, которые эти государства могут счесть приемлемыми.

2. Для целей настоящей статьи:

a) государство, которому передается лицо, правомочно и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) государство, которому передано лицо, без задержек выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными властями обоих государств;

c) государство, которому передано лицо, не должно требовать от государства, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, из которого оно передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно передано.

3. Без согласия государства-участника, из которого в соответствии с настоящей статьей должно быть передано

гражданства, не подлежит преследованию или содержанию под стражей и не может подвергаться какому-либо иному ограничению в отношении его личной свободы на территории государства, которому передано это лицо, в связи с действиями или вынесенными в отношении него приговорами до его отбытия с территории государства, из которого оно передано.

Статья 17

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая международные стандарты в области прав человека.

Статья 18

1. Государства-участники сотрудничают в предупреждении преступлений, указанных в статье 2, путем принятия всех практически осуществимых мер, в частности путем изменения, при необходимости, их внутреннего законодательства для воспрепятствования или противодействия подготовке в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений на их территории или за ее пределами, в том числе:

a) мер, запрещающих на их территориях незаконную деятельность лиц или организаций, которые умышленно поощряют, подстрекают, организуют или совершают преступления, указанные в статье 2;

b) мер, обязывающих финансовые учреждения и другие организации, участвующие в совершении финансовых операций, принимать самые эффективные из имеющихся в их распоряжении мер для идентификации их постоянных или случайных клиентов, а также клиентов, в пользу которых открыты счета, и обращать особое внимание на необычные или подозрительные операции и сообщать об операциях, предположительно связанных с преступной деятельностью. С этой целью государства-участники изучают возможность:

i) принятия правил, запрещающих открытие счетов, владельцы или бенефициары которых не идентифицированы или не могут быть идентифицированы, и мер для обеспечения проверки такими учреждениями личности настоящих участников таких операций;

ii) в отношении идентификации юридических лиц - предъявления к финансовым учреждениям требования, когда это необходимо, принимать меры по проверке юридического статуса и структуры клиента посредством получения - от государственного регистрационного органа, клиента или от обоих - доказательства оформления клиента как юридического лица, включая данные о наименовании клиента, его юридической форме, адресе, руководителях и положениях, регулирующих полномочия по принятию обязательств от имени этого юридического лица;

iii) принятия правил, налагающих на финансовые учреждения обязательство оперативно сообщать компетентным властям обо всех сложных, необычайно крупных операциях и о необычной динамике операций, не имеющих явной экономической или очевидно законной причины, не опасаясь при этом уголовной или гражданской ответственности за нарушение любых ограничений на разглашение информации, если они добросовестно сообщают о своих подозрениях;

iv) предъявления к финансовым учреждениям требования хранить в течение как минимум пяти лет все необходимые документы по операциям, как внутренним, так и международным.

2. Государства-участники сотрудничают далее в предупреждении преступлений, указанных в статье 2, изучая возможность:

a) принятия мер по наблюдению за работой всех агентств, осуществляющих денежные переводы, включая, например, их лицензирование;

b) принятия реально осуществимых мер по выявлению или отслеживанию физического перемещения наличных средств и оборотных документов на предъявителя через границу при строгом соблюдении гарантий надлежащего использования информации и без ограничения в какой бы то ни было форме свободы движения капитала.

3. Государства-участники сотрудничают далее в предупреждении преступлений, указанных в статье 2, путем обмена точными и проверенными данными в соответствии с их внутренним законодательством и координации административных и других мер, принимаемых, когда это необходимо, в целях предупреждения совершения преступлений, указанных в статье 2, в частности путем:

a) создания и обеспечения функционирования каналов связи между их компетентными учреждениями и службами с целью содействовать защищенному и оперативному обмену информацией обо всех аспектах преступлений, указанных в статье 2;

b) сотрудничества друг с другом в проведении расследований в связи с преступлениями, указанными в статье 2, касающихся:

i) личности, местонахождения и рода занятий лиц, в отношении которых существуют обоснованные подозрения в том, что они причастны к таким преступлениям;

ii) перемещения финансовых средств, имеющих отношение к совершению таких преступлений.

4. Государства-участники могут обмениваться информацией через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

Статья 19

Государство-участник, в котором предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим внутренним законодательством или применимыми процедурами об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций,

который направляет эту информацию другим государствам-участникам.

Статья 20

Государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции таким образом, чтобы это отвечало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

Статья 21

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, обязательств и обязанностей государств и отдельных лиц согласно международному праву, в частности целям Устава Организации Объединенных Наций, международному гуманитарному праву и другим соответствующим конвенциям.

Статья 22

Ничто в настоящей Конвенции не наделяет государство-участника правом осуществлять на территории другого государства-участника юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию властей этого другого государства-участника в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья 23

1. В приложение к настоящей Конвенции можно вносить поправки посредством добавления договоров, которые:

a) открыты для участия всех государств;

b) вступили в силу;

c) ратифицировали, приняли, одобрили или к которым присоединились по крайней мере 22 государства-участника настоящей Конвенции.

2. После вступления в силу настоящей Конвенции любое государство-участник может предложить такую поправку. Любое предложение о внесении поправки препровождается депозитарию в письменном виде. Депозитарий уведомляет обо всех предложениях, отвечающих требованиям пункта 1, все государства-участники и запрашивает их мнение в отношении того, следует ли принимать предлагаемую поправку.

3. Предлагаемая поправка считается принятой, за исключением случаев, когда одна треть государств-участников возражает против нее, письменно уведомив об этом не позднее чем через 180 дней после ее распространения.

4. Принятая поправка к приложению вступает в силу через 30 дней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или документа о принятии, или одобрении такой поправки для всех государств-участников, сдавших на хранение такой документ. Для каждого государства-участника, ратифицирующего, принимающего или одобряющего поправку после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты, поправка вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством-участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 24

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не смогут договориться о его организации, любая из этих сторон может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании, ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 10 января 2000 года по 31 декабря 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 22 ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает, одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение 22 ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством его ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении.

Статья 27

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении одного года с даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 10 января 2000 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, совершенная в Гааге 16 декабря 1970 года.

2. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, совершенная в Монреале 23 сентября 1971 года.

3. Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1973 года.

4. Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 17 декабря 1979 года.

5. Конвенция о физической защите ядерного материала, принятая в Вене 3 марта 1980 года.

6. Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, совершенный в Монреале 24 февраля 1988 года.

7. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, совершенная в Риме 10 марта 1988 года.

8. Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, совершенный в Риме 10 марта 1988 года.

9. Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1997 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/110

Принята на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года регистрируемым голосованием 149 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против[54]*, по докладу Комитета (A/54/615)*

54/110. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, и резолюции 50/53 от 11 декабря 1995 года, 51/210 от 17 декабря 1996 года, 52/165 от 15 декабря 1997 года и 53/108 от 8 декабря 1998 года, а также резолюцию 1269 (1999) Совета Безопасности от 19 октября 1999 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[55],

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

будучи убеждена в важности рассмотрения Генеральной Ассамблеей мер по ликвидации международного терроризма в качестве универсального органа, компетентного делать это,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60, в которой Генеральная Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

принимая к сведению заключительное коммюнике совещания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран, проведенного в Нью-Йорке 23 сентября 1999 года[56], в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей 29 августа-3 сентября 1998 года в Дурбане, Южная Африка, обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки меж-

[54] Подробную информацию см. в приложении II.

[55] См. резолюцию 50/6.

[56] A/54/469-S/1999/1063, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1063.

дународным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях[57],

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюции 53/108, рассмотреть на своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о созыве в 2000 году под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[58],

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом[59], и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

8. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210, и призывает все государства осуществить их;

9. *отмечает* учреждение в рамках Центра по международному предупреждению преступности в Вене Сектора по предупреждению терроризма и приветствует его усилия, после анализа имеющихся возможностей в системе Организации Объединенных Наций, по укреплению с помощью исследований и технического сотрудничества способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм;

10. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю информацию о своих национальных законах и постановлениях, касающихся предупреждения и пресечения актов международного терроризма;

11. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма;

12. *постановляет*, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма с целью завершить разработку этого документа, рассмотрит вопрос о путях дальнейшего совершенствования всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, включая рассмотрение вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, и рассмотрит вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

13. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 14-18 февраля 2000 года сессию, на которой он посвятит достаточно времени рассмотрению нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, что он рассмотрит вопрос о созыве под

---

[57] См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149-162; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года*, документ S/1998/1071.

[58] A/54/301 и Add.1.

[59] Резолюция 52/164, приложение.

эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, что эта работа будет продолжена, включая начало рассмотрения в целях разработки всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в рамках всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в период с 25 сентября по 6 октября 2000 года в рамках рабочей группы Шестого комитета и что Специальный комитет будет созван в 2001 году для продолжения его работы;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

15. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии соответствующий доклад;

16. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе выполнения его мандата;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма".

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/111

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/610)

54/111. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии[60],

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[61],

подчеркивая также роль Комиссии международного права в достижении целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

приветствуя проведение Семинара по международному праву и с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву,

подчеркивая полезность организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе,

желая еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии[60];

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за работу, проделанную на ее пятьдесят первой сессии, в частности по теме "Юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности" и завершение второго чтения проектов статей, касающихся гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств, и принимает к сведению тот факт, что Комиссия завершила работу над темой "Гражданство в связи с правопреемством государств";

3. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по различным аспектам тем, включенных в повестку дня Комиссии, в частности по всем конкретным вопросам, перечисленным в главе III ее доклада;

4. *вновь предлагает* правительствам представить к 1 января 2000 года в письменном виде комментарии и замечания по проектам статей, касающихся международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности), и предлагает им в контексте пункта 3, выше, представить к 1 марта 2000 года в письменном виде ответы на вопросник об односторонних действиях государств, направленный Секретариатом всем правительствам 30 сентября 1999 года;

5. *вновь предлагает также* правительствам представить наиболее актуальные национальные законодательные акты, решения национальных судов и примеры из практики государств, имеющие отношение к дипломатической защите, чтобы помочь Комиссии

---

[60] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

[61] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

международного права в ее будущей работе по теме "Дипломатическая защита";

6. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу, с учетом комментариев и замечаний правительств, представленных в письменном виде или высказанных устно в ходе прений в Генеральной Ассамблее;

7. *принимает к сведению* пункт 608 доклада Комиссии международного права о порядке работы по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом" и просит Комиссию возобновить рассмотрение аспектов этой темы, касающихся ответственности, как только будет завершено второе чтение проектов статей о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности, принимая во внимание последние события в области международного права и комментарии правительств;

8. *принимает также к сведению* рассмотрение Комиссией международного права своей долгосрочной программы работы[62] и рекомендует Комиссии приступить к отбору новых тем на следующий пятилетний период с учетом пожеланий государств и вопросов, по которым они выразили озабоченность, и представить возможные наброски новых тем и относящуюся к ним информацию, с тем чтобы облегчить Генеральной Ассамблее принятие решения;

9. *с признательностью отмечает* меры, принятые Комиссией международного права в отношении ее внутренних вопросов с целью повышения ее эффективности и отдачи, и предлагает Комиссии продолжать принимать подобные меры с учетом обсуждения, проведенного в Генеральной Ассамблее;

10. *постановляет*, без ущерба для любого решения в будущем, что следующая сессия Комиссии международного права будет проходить в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 мая по 9 июня и с 10 июля по 18 августа 2000 года;

11. *просит* Комиссию международного права провести реорганизацию работы в соответствии с пунктом 639 ее доклада;

12. *подчеркивает* желательность активизации диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом и в этой связи с признательностью принимает к сведению замечания Комиссии, содержащиеся в пунктах 612-617 ее доклада;

13. *просит* Комиссию международного права по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой любых конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного директивного указания для дальнейшей работы Комиссии;

14. *просит также* Комиссию международного права продолжать выполнять пункт *e* статьи 16 и пункты 1 и 2 статьи 26 Положения о Комиссии, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества, и в этой связи с признательностью принимает к сведению замечания Комиссии, содержащиеся в пунктах 618-632 ее доклада;

15. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в принятии решения в отношении того, следует ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

16. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

17. *принимает к сведению* включение информации о работе Комиссии международного права в ее вебсайт[63];

18. *выражает надежду* на то, что Семинар по международному праву будет по-прежнему приурочиваться к сессиям Комиссии международного права и что все большему числу участников, особенно из развивающихся стран, будет предоставляться возможность участвовать в этих семинарах, и призывает государства вносить крайне необходимые добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание Семинара по международному праву, включая, при необходимости, устный перевод, и призывает его продолжать изучать пути совершенствования структуры и содержания Семинара;

20. *просит также* Генерального секретаря препроводить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

21. *просит* Секретариат как можно скорее по завершении сессии Комиссии международного права препровождать государствам главу II ее доклада, содержащую краткие сведения о работе данной сессии и проекты статей, принятые Комиссией в первом или втором чтении;

22. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи 23 октября 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 54/112

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 9 декабря 1999 года по докладу Комитета (A/54/610)

---

[62] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2), глава X, раздел A.2.

[63] Адрес Комиссии международного права в Интернете: www.un.org/law/ilc/index.htm.

54/112. Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу IV доклада Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии[64], в которой содержатся окончательные тексты проектов статей о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств,

отмечая, что Комиссия международного права постановила рекомендовать проекты статей Генеральной Ассамблее для принятия в форме декларации,

1. *выражает признательность* Комиссии международного права за проделанную ею ценную работу по вопросам гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств и Специальному докладчику и Председателю Рабочей группы Комиссии за их вклад в эту работу;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств", в целях рассмотрения проектов статей и их принятия в качестве декларации на этой сессии;

3. *предлагает* правительствам представлять свои комментарии и замечания по вопросу о принятии конвенции о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств, с тем чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о разработке такой конвенции на одной из своих будущих сессий.

---

[64] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10* и исправления (A/54/10 и Corr.1 и 2).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Уругвая (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
   a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
   b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).
5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).
6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).
9. Общие прения (пункт 9).
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I-VI и VII (разделы A-C), VIII и IX] (пункт 12).
13. Доклад Международного Суда (пункт 13).
14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).
15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):
   a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
   b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета;
   c) выборы пяти членов Международного Суда.
16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):
   a) выборы двадцати членов Комитета по программе и координации;
   b) выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):
   g) назначение членов Комитета по конференциям;
   h) назначение членов Объединенной инспекционной группы;
   i) назначение заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора.
18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).

19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 19).

20. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 20):

    a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

    b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;

    c) укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

    d) участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития;

    e) помощь палестинскому народу;

    f) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана.

21. Университет мира (пункт 21).

22. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов (пункт 22).

23. Многоязычие (пункт 23).

24. Возвращение и реституция культурных ценностей странам их происхождения (пункт 24).

25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран (пункт 25).

26. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 26).

27. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (пункт 27).

28. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (пункт 28).

29. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 29).

30. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 30).

31. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 31).

32. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (пункт 32).

33. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 33).

34. Диалог между цивилизациями (пункт 34).

35. Помощь в деятельности, связанной с разминированием (пункт 35).

36. Вифлеем 2000 (пункт 36).

37. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (пункт 37).

38. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 38).

39. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых и возрожденных демократий (пункт 39).

40. Мировой океан и морское право (пункт 40):

    a) морское право;

    b) Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими;

    c) результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря".

41. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 41).

42. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 42).

43. Положение на Ближнем Востоке (пункт 43).

44. Вопрос о Палестине (пункт 44).

45. Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом (пункт 45).

46. Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (пункт 46).

47. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 47).

48. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 48).

49. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (пункт 49):

    a) реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения;

    b) Ассамблея тысячелетия Организации Объединенных Наций.

50. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 50).

51. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 51).

52. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 52).

53. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 53).

54. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 54).

55. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 55).

56. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 56).

57. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 57).

58. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 58).

59. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 59).

60. Активизация работы Генеральной Ассамблеи (пункт 60).

61. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 61).

62. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 62).

63. Вопрос о Восточном Тиморе (пункт 96).

64. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 99):

    h) осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

65. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 106).

66. Улучшение положения женщин (пункт 109).

67. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 154).

    a) Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций.

68. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 157).

69. Предоставление Международному союзу охраны природы и природных ресурсов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 162).

70. Празднование десятой годовщины Конвенции о правах ребенка (пункт 165).

71. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 167).

72. Предоставление Организации Черноморского экономического сотрудничества статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 168).

73. Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго (пункт 170).

74. Предоставление Сообществу португалоговорящих стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 171).

75. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 101):

    a) оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций.

76. Международное признание дня Весак (пункт 174).

Первый комитет

(КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Сокращение военных бюджетов (пункт 64):

   a) сокращение военных бюджетов;

   b) объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов.

2. Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению (пункт 65).

3. Вопрос об Антарктике (пункт 66).

4. Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений, разоружения и нераспространения (пункт 67).

5. Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля (пункт 68).

6. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (пункт 69).

7. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (пункт 70).

8. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности (пункт 71).

9. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (пункт 72).

10. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 73).

11. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 74).

12. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 75).

13. Всеобщее и полное разоружение (пункт 76):

   a) уведомление о ядерных испытаниях;

   b) транспарентность в вооружениях;

   c) создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;

   d) оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия;

   e) запрещение сброса радиоактивных отходов;

   f) стрелковое оружие;

   g) уменьшение ядерной опасности;

   h) соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями;

   i) взаимосвязь между разоружением и развитием;

   j) упрочение мира посредством практических мер в области разоружения;

   k) региональное разоружение;

l) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

m) Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия;

n) осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении;

o) незаконный оборот стрелкового оружия;

p) мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения;

q) ядерное разоружение;

r) на пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня;

s) созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

14. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 77):

a) меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

b) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

c) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке;

d) конвенция о запрещении применения ядерного оружия;

e) региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения.

15. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 78):

a) доклад Комиссии по разоружению;

b) доклад Конференции по разоружению;

c) Консультативный совет по вопросам разоружения;

d) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения.

16. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 79).

17. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 80).

18. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 81).

19. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 82).

20. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 83).

21. Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности (пункт 84).

22. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 85).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. Действие атомной радиации (пункт 86).
2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 87).
3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 88).
4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 89).
5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 90).
6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 91).
7. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 92).
8. Экономическая и другая деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий (пункт 93).
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 94).
10. Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII (раздел D)] (пункт 12).
11. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 95).
12. Вопрос о Восточном Тиморе (пункт 96).
13. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18).
14. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 52).

Второй комитет

(Комитет по экономическим и финансовым вопросам)

1. Вопросы макроэкономической политики (пункт 97):
   - *a*) рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития;
   - *b*) финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами;
   - *c*) торговля и развитие;
   - *d*) наука и техника в целях развития;
   - *e*) кризис внешней задолженности и развитие.
2. Вопросы секторальной политики (пункт 98):
   - *a*) сотрудничество в области промышленного развития;

b) предпринимательство и развитие.

3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 99):

a) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

b) осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

c) женщины в процессе развития;

d) развитие людских ресурсов;

e) международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции;

f) осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы;

g) оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства;

h) осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

4. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 100):

a) осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

b) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий;

c) Конвенция о биологическом разнообразии;

d) защита глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;

e) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

f) осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

5. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 101):

a) оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций;

b) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.

6. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 102).

7. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (пункт 103).

8. Глобализация и взаимозависимость (пункт 104).

9. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (пункт 105).

10. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I-V и VII (разделы A-C и E-H) и IX] (пункт 12).

Третий комитет

(Комитет по социальным и гуманитарным вопросам и вопросам культуры)

1. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 106).

2. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 107).

3. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 108).

4. Улучшение положения женщин (пункт 109).

5. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (пункт 110).

6. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 111).

7. Поощрение и защита прав детей (пункт 112).

8. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 113).

9. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 114).

10. Право народов на самоопределение (пункт 115).

11. Вопросы прав человека (пункт 116):

    a) осуществление документов по правам человека;

    b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

    c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

    d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

    e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III-V, VII (разделы A-C и I) и IX] (пункт 12).

Пятый комитет

(Комитет по административным и бюджетным вопросам)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 117):

    a) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

    b) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

    c) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 118).

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (пункт 119).

4. Планирование по программам (пункт 120).

5. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (пункт 121).

6. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 122).

7. Объединенная инспекционная группа (пункт 123).

8. План конференций (пункт 124).

9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 125).

10. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 126).

11. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 127).

12. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 128):

    a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

    b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.

13. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 129).

14. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 130):

    a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;

    b) другие мероприятия.

15. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 131).

16. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 132).

17. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (пункт 133).

18. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 134).

19. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 135).

20. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 136).

21. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 137).

22. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 138).

23. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 139).

24. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 140).

25. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 141).

26. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 142).

27. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 143).

28. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (пункт 144).

29. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции (пункт 145).

30. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (пункт 146).

31. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 147).

32. Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (пункт 148).

33. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (пункт 149).

34. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (пункт 150).

35. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 151):

    a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

    b) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи;

    c) перевод Южной Африки в группу государств-членов, определенную в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.

36. Обзор осуществления резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи (пункт 163).

37. Управление людскими ресурсами (пункт 164).

38. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (пункт 166).

39. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, VII (разделы B и C) и IX] (пункт 12).

40. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):

    a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

    b) назначение членов Комитета по взносам;

    c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;

    d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;

    e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

f) назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций.

41. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (пункт 169).

42. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (пункт 172).

43. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (пункт 173).

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (пункт 152).

2. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (пункт 153).

3. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 154):

   a) Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций;

   b) итоги мероприятий, посвященных отмечаемому в 1999 году столетию первой Международной конференции мира.

4. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии (пункт 155).

5. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии (пункт 156).

6. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 157).

7. Учреждение международного уголовного суда (пункт 158).

8. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 159).

9. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 160).

10. Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (пункт 161).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

РЕЗУЛЬТАТЫ ЗАНОСИМОГО В ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ ГОЛОСОВАНИЯ ПО РЕЗОЛЮЦИЯМ

Резолюция 54/21

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Латвия, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Никарагуа, Сенегал, Узбекистан, Эстония

Резолюция 54/26

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались:

Бенин, Вьетнам, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика

Резолюция 54/31

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Турция

Воздержались:

Венесуэла, Колумбия, Перу, Эквадор

Резолюция 54/35

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки

Резолюция 54/37

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама,

Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль

Воздержались:

Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан

Резолюция 54/38

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/39

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/40

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/41

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Узбекистан

Резолюция 54/42

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Узбекистан

Резолюция 54/47

Голосовали за:

Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Резолюция 54/50

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались:

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Грузия, Казахстан, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Соломоновы Острова, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Южная Африка, Япония

Резолюция 54/52

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка

Резолюция 54/53

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Резолюция 54/54 A

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Франция, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Албания, Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эритрея, Эстония, Япония

Резолюция 54/54 B

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ливан

Воздержались:

Азербайджан, Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан

Резолюция 54/54 D

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Алжир, Бутан, Израиль, Индия, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Маврикий, Мьянма, Пакистан, Российская Федерация, Франция

Резолюция 54/54 F

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Япония

Резолюция 54/54 G

Голосовали за:

Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Болгария, Венгрия, Израиль, Индия, Монако, Пакистан, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Эстония

Воздержались:

Австралия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Китай, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Чешская Республика, Япония

Резолюция 54/54 I

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались:

Азербайджан, Аргентина, Армения, Грузия, Индия, Казахстан, Китай, Пакистан, Республика Корея, Самоа, Сингапур, Таджикистан, Узбекистан, Уругвай, Япония

Резолюция 54/54 K

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались:

Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Грузия, Израиль, Казахстан, Китай, Парагвай, Республика Корея, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Япония

Резолюция 54/54 L

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария,

Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались:

Израиль, Индия, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация

Резолюция 54/54 M

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Индия

Воздержались:

Бутан

Резолюция 54/54 O

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия,

Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Алжир, Египет, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Марокко, Мексика, Мьянма, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика

Резолюция 54/54 P

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония

Воздержались:

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Грузия, Ирландия, Казахстан, Новая Зеландия, Республика Корея, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония

Резолюция 54/54 Q

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чешская Республика, Эстония

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Лихтенштейн, Норвегия, Республика Корея, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Финляндия, Хорватия, Япония

Резолюция 54/54 S

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Резолюция 54/54 V

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Ливан, Российская Федерация

Резолюция 54/55 D

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались:

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Грузия, Израиль, Казахстан, Кипр, Китай, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Япония

Резолюция 54/57

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Барбадос, Индия, Камерун, Канада, Кения, Маршалловы Острова, Норвегия, Сингапур, Тринидад и Тобаго

Резолюция 54/62

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Беларусь, Китай

Резолюция 54/63

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бутан, Индия, Ливан, Маврикий, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика

Резолюция 54/69

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Резолюция 54/71

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

Резолюция 54/72

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль

Резолюция 54/73

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

Резолюция 54/74

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария,

Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

Резолюция 54/75

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

Резолюция 54/76

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика,

Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Резолюция 54/77

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

Резолюция 54/78

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Маршалловы Острова, Свазиленд, Уругвай

Резолюция 54/79

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Свазиленд

Резолюция 54/80

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис,

Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль

Воздержались:

Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

Резолюция **54/83**

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Резолюция **54/84**

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

Резолюция 54/85

Голосовали за:

Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/91

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия. Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бельгия, Венгрия, Германия, Грузия, Израиль, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Республика Корея, Турция, Франция, Эстония

Резолюция 54/92

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Израиль, Монако, Франция

Резолюция 54/110

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Ливан, Сирийская Арабская Республика

Резолюция 54/117

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Армения, Китай

Резолюция 54/151

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Исландия, Канада, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония

Резолюция 54/152

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея,

Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия

Резолюция 54/164

Голосовали за:

Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Ямайка

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Того, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

Резолюция 54/165

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий,

Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки, Того

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/168

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

Воздержались:

Беларусь, Бразилия, Гватемала, Коста-Рика, Малави, Никарагуа, Панама, Сенегал, Соломоновы Острова, Таджикистан

Резолюция 54/169

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд,

Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

Резолюция 54/172

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Азербайджан, Армения, Казахстан, Никарагуа, Республика Корея, Узбекистан, Украина

Резолюция 54/173

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша,

Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Сирийская Арабская Республика, Судан

Резолюция 54/175

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Япония

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Эстония

Резолюция 54/177

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

Голосовали против:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Непал, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Филиппины, Чад, Шри-Ланка

Воздержались:

Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бенин, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Грузия, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Резолюция 54/178

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Судан

Воздержались:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эритрея

Резолюция 54/179

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ангола, Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Мьянма, Судан, Чад

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда , Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Синганур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия

Резолюция 54/182

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Алжир, Афганистан, Бахрейн, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Фиджи, Чад

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда , Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Замбия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мозамбик, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Украина, Филиппины, Шри-Ланка

Резолюция 54/183

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Беларусь, Индия, Иран (Исламская Республика), Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гвинея, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Камбоджа,

Камерун, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мали, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Чад, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Резолюция 54/184

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Беларусь, Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Индия, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мали, Мексика, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таджикистан, Того, Уганда, Фиджи, Хорватия, Чад, Эритрея, Эфиопия

Резолюция 54/197

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Резолюция 54/200

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Германия, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Резолюция 54/230

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда , Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Грузия, Замбия, Казахстан, Камерун, Узбекистан

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/1	Прием Республики Кирибати в члены Организации Объединенных Наций	19	1-е	14 сентября 1999 года	5
54/2	Прием Республики Науру в члены Организации Объединенных Наций	19	1-е	14 сентября 1999 года	5
54/3	Прием Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций	19	1-е	14 сентября 1999 года	5
54/4	Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	109	28-е	6 октября 1999 года	5
54/5	Предоставление Организации Черноморского экономического сотрудничества статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	168	31-е	8 октября 1999 года	9
54/6	Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи				9
	Резолюция A	3	38-е	25 октября 1999 года	9
	Резолюция B	3	75-е	9 декабря 1999 года	9
54/7	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	29	38-е	25 октября 1999 года	9
54/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	32	38-е	25 октября 1999 года	11
54/9	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	26	39-е	26 октября 1999 года	11
54/10	Предоставление Сообществу португалоговорящих стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	171	39-е	26 октября 1999 года	13
54/11	Тридцатая годовщина деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения	99 *h*	40-е	27 октября 1999 года	13
54/12	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	27	41-е	27 октября 1999 года	14
54/13	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров				393
	Разолюция A	117 *a*	43-е	29 октября 1999 года	393

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	Резолюция B	117	88-е	23 декабря 1999 года	393
54/14	Реформа системы закупок	118	43-е	29 октября 1999 года	394
54/15	Счет развития	119	43-е	29 октября 1999 года	396
54/16	Объединенная инспекционная группа	123	43-е	29 октября 1999 года	397
54/17	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе	129	43-е	29 октября 1999 года	397
54/18	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению	130 *a*	43-е	29 октября 1999 года	398
54/19	Пересмотренные процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество	151 *a*	43-е	29 октября 1999 года	398
54/20	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	169	43-е	29 октября 1999 года	399
54/21	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	33	50-е	9 ноября 1999 года	14
54/22	Вифлеем 2000	36	51-е	10 ноября 1999 года	15
54/23	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	37	51-е	10 ноября 1999 года	16
54/24	Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: общество для людей всех возрастов	106	51-е	10 ноября 1999 года	18
54/25	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран	25	53-е	15 ноября 1999 года	20
54/26	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	53-е	15 ноября 1999 года	21
54/27	Итоги мероприятий, связанных с празднованием в 1999 году столетия первой Международной конференции мира	154 *b*	55-е	17 ноября 1999 года	451

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/28	Десятилетие Международного права Организации Объединенных Наций	154 *a*	55-е	17 ноября 1999 года	452
54/29	Университет мира	21	56-е	18 ноября 1999 года	24
54/30	Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий	20 *a*	60-е	22 ноября 1999 года	25
54/31	Мировой океан и морское право	40 *a*	62-е	24 ноября 1999 года	26
54/32	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими	40 *b*	62-е	24 ноября 1999 года	29
54/33	Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря": международная координация и сотрудничество	40 *c*	62-е	24 ноября 1999 года	31
54/34	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов	22	63-е	24 ноября 1999 года	33
54/35	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	41	63-е	24 ноября 1999 года	34
54/36	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	39	64-е	29 ноября 1999 года	36
54/37	Иерусалим	43	68-е	1 декабря 1999 года	37
54/38	Сирийские Голаны	43	68-е	1 декабря 1999 года	38
54/39	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа ..	44	68-е	1 декабря 1999 года	38
54/40	Отдел по правам палестинцев Секретариата	44	68-е	1 декабря 1999 года	39
54/41	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	44	68-е	1 декабря 1999 года	40
54/42	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	44	68-е	1 декабря 1999 года	41

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/43	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	64 *b*	69-е	1 декабря 1999 года	105
54/44	Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия	65	69-е	1 декабря 1999 года	106
54/45	Вопрос об Антарктике	66	69-е	1 декабря 1999 года	106
54/46	Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля	68	69-е	1 декабря 1999 года	107
54/47	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	69	69-е	1 декабря 1999 года	108
54/48	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	70	69-е	1 декабря 1999 года	109
54/49	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности	71	69-е	1 декабря 1999 года	109
54/50	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	72	69-е	1 декабря 1999 года	110
54/51	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	73	69-е	1 декабря 1999 года	111
54/52	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	74	69-е	1 декабря 1999 года	112
54/53	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	75	69-е	1 декабря 1999 года	114
54/54	Всеобщее и полное разоружение				115
	A. Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны	76	69-е	1 декабря 1999 года	116
	B. Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	76	69-е	1 декабря 1999 года	117
	C. Запрещение сброса радиоактивных отходов	76 *e*	69-е	1 декабря 1999 года	118

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
D.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	76	69-е	1 декабря 1999 года	119
E.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	76 *n*	69-е	1 декабря 1999 года	120
F.	Ракеты	76	69-е	1 декабря 1999 года	121
G.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня	76 *r*	69-е	1 декабря 1999 года	121
H.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	76	69-е	1 декабря 1999 года	124
I.	Транспарентность в вооружениях	76 *b*	69-е	1 декабря 1999 года	124
J.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	76 *d*	69-е	1 декабря 1999 года	125
K.	Уменьшение ядерной опасности	76 *g*	69-е	1 декабря 1999 года	126
L.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	76 *m*	69-е	1 декабря 1999 года	127
M.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	76 *l*	69-е	1 декабря 1999 года	128
N.	Региональное разоружение	76 *k*	69-е	1 декабря 1999 года	129
O.	Транспарентность в вооружениях	76 *b*	69-е	1 декабря 1999 года	129
P.	Ядерное разоружение	76 *q*	69-е	1 декабря 1999 года	130
Q.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	76 *p*	69-е	1 декабря 1999 года	132
R.	Незаконный оборот стрелкового оружия	76 *o*	69-е	1 декабря 1999 года	133
S.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	76 *h*	69-е	1 декабря 1999 года	135

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	T. Взаимосвязь между разоружением и развитием	76 *i*	69-е	1 декабря 1999 года	135
	U. Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	76 *s*	69-е	1 декабря 1999 года	136
	V. Стрелковое оружие	76 *f*	80-е	15 декабря 1999 года	136
54/55	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи				138
	A. Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	77 *a*	69-е	1 декабря 1999 года	139
	B. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	77 *c*	69-е	1 декабря 1999 года	140
	C. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	77 *b*	69-е	1 декабря 1999 года	141
	D. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	77 *d*	69-е	1 декабря 1999 года	142
	E. Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	77 *e*	69-е	1 декабря 1999 года	143
	F. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	77	69-е	1 декабря 1999 года	143
54/56	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии				144
	A. Доклад Комиссии по разоружению	78 *a*	69-е	1 декабря 1999 года	144
	B. Доклад Конференции по разоружению	78 *b*	69-е	1 декабря 1999 года	145

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/57	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	79	69-е	1 декабря 1999 года	146
54/58	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	80	69-е	1 декабря 1999 года	147
54/59	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	81	69-е	1 декабря 1999 года	148
54/60	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	82	69-е	1 декабря 1999 года	149
54/61	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	83	69-е	1 декабря 1999 года	150
54/62	Поддержание международной безопасности - стабильность и развитие Юго-Восточной Европы	84	69-е	1 декабря 1999 года	151
54/63	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	85	69-е	1 декабря 1999 года	153
54/64	Многоязычие	23	70-е	6 декабря 1999 года	42
54/65	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	167	70-е	6 декабря 1999 года	42
54/66	Действие атомной радиации	86	71-е	6 декабря 1999 года	156
54/67	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	87	71-е	6 декабря 1999 года	156
54/68	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях	87	71-е	6 декабря 1999 года	160
54/69	Помощь палестинским беженцам	88	71-е	6 декабря 1999 года	162

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/70	Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	88	71-е	6 декабря 1999 года	163
54/71	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	88	71-е	6 декабря 1999 года	164
54/72	Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	88	71-е	6 декабря 1999 года	164
54/73	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	88	71-е	6 декабря 1999 года	165
54/74	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	88	71-е	6 декабря 1999 года	166
54/75	Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	88	71-е	6 декабря 1999 года	167
54/76	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	89	71-е	6 декабря 1999 года	168
54/77	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям	89	71-е	6 декабря 1999 года	169
54/78	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	89	71-е	6 декабря 1999 года	169
54/79	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим	89	71-е	6 декабря 1999 года	170
54/80	Оккупированные сирийские Голаны	89	71-е	6 декабря 1999 года	171

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/81	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	90	71-е	6 декабря 1999 года	172
54/82	Вопросы, касающиеся информации				173
	A. Информация на службе человечества	91	71-е	6 декабря 1999 года	173
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	91	71-е	6 декабря 1999 года	174
54/83	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций	92	71-е	6 декабря 1999 года	177
54/84	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов несамоуправляющихся территорий	93 и 18	71-е	6 декабря 1999 года	178
54/85	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	94 и 12	71-е	6 декабря 1999 года	179
54/86	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	95	71-е	6 декабря 1999 года	182
54/87	Вопрос о Западной Сахаре	18	71-е	6 декабря 1999 года	183
54/88	Вопрос о Новой Каледонии	18	71-е	6 декабря 1999 года	184
54/89	Вопрос о Токелау	18	71-е	6 декабря 1999 года	185
54/90	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне				186
	A. Общие положения	18	71-е	6 декабря 1999 года	186
	B. Отдельные территории	18	71-е	6 декабря 1999 года	189

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/91	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	18	71-е	6 декабря 1999 года	43
54/92	Распространение информации о деколонизации	18	71-е	6 декабря 1999 года	45
54/93	Специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 2001 году по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей	101 *a*	72-е	7 декабря 1999 года	46
54/94	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	31	73-е	8 декабря 1999 года	47
54/95	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	20 *a*	73-е	8 декабря 1999 года	50
54/96	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам				50
	A. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	20 *b*	73-е	8 декабря 1999 года	51
	B. Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго	20 *b*	73-е	8 декабря 1999 года	52
	C. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	20 *b*	73-е	8 декабря 1999 года	54
	D. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	20 *b*	73-е	8 декабря 1999 года	55
	E. Международная помощь и содействие союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	20 *b*	80-е	15 декабря 1999 года	56
	F. Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии	20 *b*	80-е	15 декабря 1999 года	58

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
	G. Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах	20 *b*	80-е	15 декабря 1999 года	59
	H. Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора	20 *b*	80-е	15 декабря 1999 года	60
	I. Чрезвычайная помощь странам, пострадавшим от ураганов "Хосе" и "Ленни"	20 *b*	80-е	15 декабря 1999 года	61
	J. Чрезвычайная помощь Судану	20 *b*	84-е	17 декабря 1999 года	62
	K. Помощь Венесуэле в связи с опустошительными наводнениями и оползнями	20 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	64
54/97	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	20 *c*	73-е	8 декабря 1999 года	64
54/98	Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	20 *d*	73-е	8 декабря 1999 года	66
54/99	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	47	73-е	8 декабря 1999 года	67
54/100	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	28	75-е	9 декабря 1999 года	68
54/101	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	152	76-е	9 декабря 1999 года	454
54/102	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	153	76-е	9 декабря 1999 года	454
54/103	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии	156	76-е	9 декабря 1999 года	456
54/104	Доклад комитета по сношениям со страной пребывания	157	76-е	9 декабря 1999 года	458

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/105	Учреждение Международного уголовного суда	158	76-е	9 декабря 1999 года	458
54/106	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	159	76-е	9 декабря 1999 года	459
54/107	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	159	76-е	9 декабря 1999 года	461
54/108	Укрепление деятельности Международного Суда	159	76-е	9 декабря 1999 года	463
54/109	Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма	160	76-е	9 декабря 1999 года	463
54/110	Меры по ликвидации международного терроризма	160	76-е	9 декабря 1999 года	471
54/111	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии	155	76-е	9 декабря 1999 года	473
54/112	Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств	155	76-е	9 декабря 1999 года	474
54/113	Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций	34	78-е	10 декабря 1999 года	70
54/114	Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом	45	79-е	15 декабря 1999 года	71
54/115	Международное признание дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях	174	79-е	15 декабря 1999 года	72
54/116	Помощь палестинскому народу	20 *e*	80-е	15 декабря 1999 года	72
54/117	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	30	80-е	15 декабря 1999 года	73
54/118	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	47	80-е	15 декабря 1999 года	76
54/119	Ситуация в Боснии и Герцеговине	42	81-е	16 декабря 1999 года	78

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/120	Политика и программы, касающиеся молодежи	106	83-е	17 декабря 1999 года	264
54/121	Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке	106	83-е	17 декабря 1999 года	265
54/122	Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех	106	83-е	17 декабря 1999 года	267
54/123	Кооперативы в процессе социального развития	106	83-е	17 декабря 1999 года	268
54/124	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи	106	83-е	17 декабря 1999 года	269
54/125	Десятый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	107	83-е	17 декабря 1999 года	270
54/126	Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней	107	83-е	17 декабря 1999 года	271
54/127	Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ	107	83-е	17 декабря 1999 года	273
54/128	Меры против коррупции	107	83-е	17 декабря 1999 года	274
54/129	Политическая конференция высокого уровня для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	107	83-е	17 декабря 1999 года	276
54/130	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	107	83-е	17 декабря 1999 года	277

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/131	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества	107	83-е	17 декабря 1999 года	277
54/132	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	108	83-е	17 декабря 1999 года	279
54/133	Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек	109	83-е	17 декабря 1999 года	289
54/134	Международный день борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин	109	83-е	17 декабря 1999 года	292
54/135	Улучшение положения женщин в сельских районах	109	83-е	17 декабря 1999 года	293
54/136	Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	109	83-е	17 декабря 1999 года	294
54/137	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	109	83-е	17 декабря 1999 года	295
54/138	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	109	83-е	17 декабря 1999 года	297
54/139	Улучшение положения женщин в Секретариате	109	83-е	17 декабря 1999 года	299
54/140	Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	109	83-е	17 декабря 1999 года	301
54/141	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	110	83-е	17 декабря 1999 года	302
54/142	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"	110	83-е	17 декабря 1999 года	304

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/143	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцевПодготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"	111	83-е	17 декабря 1999 года	305
54/144	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	111	83-е	17 декабря 1999 года	306
54/145	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	111	83-е	17 декабря 1999 года	307
54/146	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	111	83-е	17 декабря 1999 года	309
54/147	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	111	83-е	17 декабря 1999 года	311
54/148	Девочки	112	83-е	17 декабря 1999 года	314
54/149	Права ребенка	112	83-е	17 декабря 1999 года	316
54/150	Международное десятилетие коренных народов мира	113	83-е	17 декабря 1999 года	321
54/151	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	115	83-е	17 декабря 1999 года	323
54/152	Право палестинского народа на самоопределение	115	83-е	17 декабря 1999 года	325
54/153	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	114	83-е	17 декабря 1999 года	325
54/154	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости ..	114	83-е	17 декабря 1999 года	327

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/155	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	115	83-е	17 декабря 1999 года	331
54/156	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	116 *a*	83-е	17 декабря 1999 года	332
54/157	Международные пакты о правах человека	116 *a*	83-е	17 декабря 1999 года	335
54/158	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	116 *a*	83-е	17 декабря 1999 года	337
54/159	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	338
54/160	Права человека и культурное разнообразие	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	339
54/161	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	340
54/162	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	343
54/163	Права человека при отправлении правосудия	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	344
54/164	Права человека и терроризм	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	346
54/165	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	347
54/166	Защита мигрантов	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	348
54/167	Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	349
54/168	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	351
54/169	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	352

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/170	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	352
54/171	Положение в области прав человека в Камбодже	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	352
54/172	Права человека и односторонние принудительные меры	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	355
54/173	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	356
54/174	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	359
54/175	Право на развитие	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	360
54/176	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	363
54/177	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	364
54/178	Положение в области прав человека в Ираке	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	366
54/179	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	368
54/180	Права человека и массовый исход	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	370
54/181	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	116 *b*	83-е	17 декабря 1999 года	372
54/182	Положение в области прав человека в Судане	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	373
54/183	Положение в области прав человека в Косово	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	376
54/184	Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	378
54/185	Вопрос прав человека в Афганистане	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	383

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/186	Положение в области прав человека в Мьянме	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	385
54/187	Положение в области прав человека в Гаити	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	387
54/188	Положение в области прав человека в Руанде	116 *c*	83-е	17 декабря 1999 года	388
54/189	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности				82
	A. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	20 *f* и 50	84-е	17 декабря 1999 года	82
	B. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	20 *f* и 50	84-е	17 декабря 1999 года	86
54/190	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	24	84-е	17 декабря 1999 года	88
54/191	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	35	84-е	17 декабря 1999 года	89
54/192	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	20	84-е	17 декабря 1999 года	92
54/193	Международная гражданская миссия поддержки в Гаити	48	84-е	17 декабря 1999 года	95
54/194	Вопрос о Восточном Тиморе	96	84-е	17 декабря 1999 года	97
54/195	Предоставление Международному союзу охраны природы и природных ресурсов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	162	84-е	17 декабря 1999 года	97
54/196	Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития	97 *a*	87-е	22 декабря 1999 года	197
54/197	На пути к стабильной и справедливой международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах	97 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	198

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/198	Международная торговля и развитие	97 *c*	87-е	22 декабря 1999 года	202
54/199	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	97 *c*	87-е	22 декабря 1999 года	206
54/200	Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран	97 *c*	87-е	22 декабря 1999 года	208
54/201	Наука и техника в целях развития	97 *d*	87-е	22 декабря 1999 года	208
54/202	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	97 *e*	87-е	22 декабря 1999 года	211
54/203	Второе Десятилетие промышленного развития Африки	98 *a*	87-е	22 декабря 1999 года	216
54/204	Предпринимательство и развитие	98 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	217
54/205	Предупреждение коррупции и незаконного перевода средств	98 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	219
54/206	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	99 *a*	87-е	22 декабря 1999 года	219
54/207	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат	99 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	220
54/208	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	99 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	220
54/209	Последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	99 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	221
54/210	Женщины в процессе развития	99 *c*	87-е	22 декабря 1999 года	222

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/211	Развитие людских ресурсов в целях развития	99 *d*	87-е	22 декабря 1999 года	225
54/212	Международная миграция и развитие	99 *e*	87-е	22 декабря 1999 года	226
54/213	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	99 *g*	87-е	22 декабря 1999 года	229
54/214	Сохранение и устойчивое развитие лесных экосистем Центральной Африки	100	87-е	22 декабря 1999 года	229
54/215	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы	100	87-е	22 декабря 1999 года	230
54/216	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	100	87-е	22 декабря 1999 года	232
54/217	Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития	100	87-е	22 декабря 1999 года	233
54/218	Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	100 *a*	87-е	22 декабря 1999 года	234
54/219	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы	100 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	236
54/220	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	100 *b*	87-е	22 декабря 1999 года	238
54/221	Конвенция о биологическом разнообразии	100 *c*	87-е	22 декабря 1999 года	239
54/222	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	100 *d*	87-е	22 декабря 1999 года	241
54/223	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	100 *e*	87-е	22 декабря 1999 года	242

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/224	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	100*f*	87-е	22 декабря 1999 года	244
54/225	Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития	100*f*	87-е	22 декабря 1999 года	245
54/226	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами	101*b*	87-е	22 декабря 1999 года	247
54/227	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки	101*b*	87-е	22 декабря 1999 года	249
54/228	Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия	102	87-е	22 декабря 1999 года	251
54/229	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	102	87-е	22 декабря 1999 года	251
54/230	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	103	87-е	22 декабря 1999 года	252
54/231	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	104	87-е	22 декабря 1999 года	253
54/232	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	105	87-е	22 декабря 1999 года	255
54/233	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий - от оказания чрезвычайной помощи до развития	20	87-е	22 декабря 1999 года	97
54/234	Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	46	87-е	22 декабря 1999 года	100
54/235	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	99*f*	88-е	23 декабря 1999 года	258
54/236	Планирование по программам	120	88-е	23 декабря 1999 года	400

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/237	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций				401
	Резолюция A	125	88-е	23 декабря 1999 года	401
	Резолюция B	125	88-е	23 декабря 1999 года	401
	Резолюция C	125	88-е	23 декабря 1999 года	401
54/238	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	126	88-е	23 декабря 1999 года	402
54/239	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	142	88-е	23 декабря 1999 года	406
54/240	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	143	88-е	23 декабря 1999 года	407
54/241	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне	150 и 172	88-е	23 декабря 1999 года	409
54/242	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	151	88-е	23 декабря 1999 года	411
54/243	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	151	88-е	23 декабря 1999 года	411
54/244	Обзор осуществления резолюции 48/218 B Генеральной Ассамблеи	163	88-е	23 декабря 1999 года	412
54/245	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово	166	88-е	23 декабря 1999 года	413

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Пленарное заседание*	*Дата принятия*	*Стр.*
54/246	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе	173	88-е	23 декабря 1999 года	415
54/247	Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов				416
	A. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов	119	88-е	23 декабря 1999 года	416
	B. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов	119	88-е	23 декабря 1999 года	419
54/248	План конференций	124	88-е	23 декабря 1999 года	420
54/249	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	424
54/250	Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов				443
	A. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	443
	B. Смета поступлений на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	445
	C. Финансирование ассигнований на 2000 год	121	88-е	23 декабря 1999 года	445
54/251	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	445
54/252	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	447
54/253	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2000-2001 годов	121	88-е	23 декабря 1999 года	448